

JUL 27



Die neu-aramäischen Handschriften

der Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl
herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

Mark Lidzbarski.

Zweiter Teil.



Weimar
Emil Felber
1895.

Fortsetzung von S. 2 des Umschlags.

Hôrmîzd, and gives many new and important facts concerning the founding of his monastery, and describes at some length the disputes which took place in the seventh century between the Jacobite monks of Mâr Mattai and of Dairâ dhĕ Bezḳîn. This text is of prime importance for lexicographical purposes, for it contains a very large number of words which are extant in no Lexicon; fortunately to these words glosses are usually appended, and these are printed in full.

Heft 4/5 und 6/7:

Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von

Mark Lidzbarski.

Erster und zweiter Teil.

Der Verfasser giebt eine Auswahl von Texten aus den neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Darin sind die folgenden Dialekte vertreten: das Ṭorâni von Qyllith (ein längerer prosaischer Text), der Dialekt von Ṭiâri (Erzählungen und Schnurren — vgl. ZA IX, p. 224 ff.) und das Fellîḥi (Erzählungen, längere Gedichte religiösen Inhalts — sog. *Durikjâtha* —, Volkslieder — vgl. Nöldeke, *Die sem. Spr.*, p. 40, l. 11 ff. — und Gespräche). Die Publication ist zunächst für Semitisten bestimmt; da aber der grösste Teil der Texte auch für den Sagenforscher von Interesse sein dürfte, so wird ihre folkloristische Seite in Noten zu den Uebersetzungen behandelt. Zur Erleichterung des Verständnisses und der Benützung des in den Texten enthaltenen Sprachmaterials wird diesen ein ausführliches Glossar beigegeben werden, das alle darin vorkommenden Worte und Formen nebst den Etymologien enthält.

Das ganze Werk wird ca. 60 Bogen Umfang haben.

Ferner sind in Aussicht genommen:

Das arabische Strophengedicht.

Von

M. Hartmann.

In dieser Publication wird u. A. der Gattung des *muwaššaḥ* eine eingehende Behandlung zu teil werden.

Zur babylonisch-assyrischen Palaeographie.

Von

J. N. Strassmaier, S. J.

Der Verfasser beabsichtigt in diesem Beitrage die Entwickelung der babylonischen Schrift zu geben und ihre einzelnen Phasen an zahlreichen Beispielen zu erweisen.

Bei Subscription **vor Erscheinen** des einzelnen Heftes durch die Verlags- oder auch diejenige Buchhandlung, die ihnen die *Zeitschrift für Assyriologie* zustellt, wird den Abonnenten dieser *Zeitschrift* eine Preisermässigung von **20 Procent** eingeräumt werden, die mit dem Erscheinen des betreffenden Heftes erlischt.

Verlagsbuchhandlung von EMIL FELBER in Weimar.

Hôrmîzd, and gives many new and important facts concerning the founding of his monastery, and describes at some length the disputes which took place in the seventh century between the Jacobite monks of Mâr Mattai and of Dairâ dhĕ Bezkîn. This text is of prime importance for lexicographical purposes, for it contains a very large number of words which are extant in no Lexicon; fortunately to these words glosses are usually appended, and these are printed in full.

Heft 4/5:

Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von

Mark Lidzbarski.

Erster Teil.

Der Verfasser giebt eine Auswahl von Texten aus den neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Darin sind die folgenden Dialekte vertreten: das Ṭorâni von Qyllith (ein längerer prosaischer Text), der Dialekt von Ṭiâri (Erzählungen und Schnurren — vgl. ZA IX, p. 224 ff.) und das Fellîḥi (Erzählungen, längere Gedichte religiösen Inhalts — sog. *Durikjâtha* —, Volkslieder — vgl. Nöldeke, *Die sem. Spr.*, p. 40, l. 11 ff. — und Gespräche). Die Publication ist zunächst für Semitisten bestimmt; da aber der grösste Teil der Texte auch für den Sagenforscher von Interesse sein dürfte, so wird ihre folkloristische Seite in Noten zu den Uebersetzungen behandelt. Zur Erleichterung des Verständnisses und der Benützung des in den Texten enthaltenen Sprachmaterials wird diesen ein ausführliches Glossar beigegeben werden, das alle darin vorkommenden Worte und Formen nebst den Etymologien enthält.

Das ganze Werk wird 50—60 Bogen Umfang haben.

Ferner sind in Aussicht genommen:

Das arabische Strophengedicht.

Von

M. Hartmann.

In dieser Publication wird u. A. der Gattung des *muwaššaḥ* eine eingehende Behandlung zu teil werden.

Zur babylonisch-assyrischen Palaeographie.

Von

J. N. Strassmaier, S. J.

Der Verfasser beabsichtigt in diesem Beitrage die Entwickelung der babylonischen Schrift zu geben und ihre einzelnen Phasen an zahlreichen Beispielen zu erweisen.

Bei Subscription **vor Erscheinen** des einzelnen Heftes durch die Verlags- oder auch diejenige Buchhandlung, die ihnen die *Zeitschrift für Assyriologie* zustellt, wird den Abonnenten dieser *Zeitschrift* eine Preisermässigung von **20 Procent** eingeräumt werden, die mit dem Erscheinen des betreffenden Heftes erlischt.

Verlagsbuchhandlung von EMIL FELBER in Weimar.

Die neu-aramäischen Handschriften

der Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl
herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

Mark Lidzbarski.

Erster Teil.

Weimar
Emil Felber
1894.

der abendländischen Gregoriuslegenden; die Uebereinstimmung mit Hartmann v. d. Aue's Gregorius ist frappant); 4, 8, 10 und 13; aus 146/8 auf 1, 4, 5, 7, 9 ff.

In Cod. 145 stammen die meisten Geschichten aus Calila-wa-dimna und Ibn Arabšah; ich habe daher nur eine Auswahl veröffentlicht. Von denen, die nicht dorther stammen, sind einige christlichen Ursprunges, z. B. St. 16 (p. 212 ff.) und das schöne Geschichtchen St. 19 (p. 215 f.).

Mit Rücksicht auf die Abonnenten der *Semitistischen Studien* giebt der Herr Verleger die ersten 20 Bogen dieser Publikation als „Teil I" derselben aus; der Druck soll aber ununterbrochen weitergehen, und ich hoffe, dass „Teil II" (Rest der Texte und der grösste Teil der Uebersetzungen) Ende März und „Teil III" (Rest der Uebersetzungen, Glossar und Einleitung) im Juni des kommenden Jahres wird ausgegeben werden können.

Berlin, im December 1894.

Mark Lidzbarski.

Vocale wiederzugeben, die der Codex enthält, und setzte auch da keine zu, wo ich nicht im Zweifel darüber war, welche hingehören.

Für die Texte p. 222 ff. giebt es zwei Codices, 146 und 148; da sie aber beide von derselben Hand herrühren, so weichen sie von einander nur unbedeutend ab. Dass trotzdem Schwankungen wie zwischen ܲ und ܵ, ܘܿ‍ und ܘ̈‍, ܘ̣ und ܘܿ, ܒ̣ und ܘ sehr zahlreich sind, ist nicht auffällig (cfr. ZA IX p. 228 f.). Ich legte 146 zu Grunde und notierte die Abweichungen, die ich für bemerkenswert hielt, der Raumersparnis halber teils am inneren Rande, teils durch Zeichen im Texte. Von diesen bezeichnet ⊤ etwas, das in 146, nicht aber in 148, ⊥ etwas, das 148, aber nicht in 146 steht. × steht über Buchstaben, die in 146 vocallos, in 148 aber ein ܸ haben. + weist auf eine am Rande angegebene Variante hin.

Was den Inhalt betrifft, so glaube ich, dass die meisten hier herausgegebenen Texte eine Edition verdienen würden, auch wenn sie in irgend einer bekannten Sprache niedergeschrieben wären. Die Superiorität des Chikârtextes in Cod. 339 über den Salḥâni's suche ich in der ZDMG (1894 Heft 4 „Zum weisen Achikâr") nachzuweisen. Schon deswegen gab ich den arabischen Text bei; sodann aber auch, weil er das Original des Ṭorânitextes ist, und in diesem manches erst aus ihm verständlich wird. Natürlich publicierte ich ihn so wie er ist, mit seinen Fehlern, die er mit allen volkstümlichen arabischen Texten gemein hat (ط für ض, ة für ت u. a.).

Cod. 336 und 146/8 enthalten folkloristisch sehr interessante Märchensammlungen. 146/8 zeichnet sich ausserdem noch durch eine höchst anziehende, bald fein witzige, bald köstlich naive Sprache aus und ist die Perle der ganzen Sammlung. Aus 336 möchte ich besonders aufmerksam machen auf St. 1, 2 (scheint indirekt aus dem Griechischen zu stammen und enthält vielleicht das Original

Die Publikation wird also enthalten:

I Texte:

1. im *Ṭorâni*: die Geschichte des weisen Chikâr, mit dem arabischen Original, geschrieben von Jesaias in Qyllith (Cod. Sach. 339);
2. im Dialekte von *Ṭiâri* (und anderen Dialekten, die sich nicht näher localisieren lassen, vgl. ZA IX, p. 226 ff.): 18 Geschichten und Schnurren, geschrieben vom Diakon Isa (CS 337);
3. im *Fellîḥi*:

a) Erzählungen:

α) in der Mundart von *Ankawa*, geschrieben von Jeremias Schamir (aus CS 145),

β) in der Mundart von *Alqôsch*, geschrieben vom Presbyter Manṣûr Soro (CS 146/8),

γ) in der Mundart von *Tellkêf*, geschrieben vom Diakon Frausi Miri (aus CS 336),

b) Gedichte und Lieder:

α) geistliche Gedichte (*Durikjâtha*) von demselben (aus CS 223),

β) Lieder, besonders kurze Liebesliedchen von demselben und Schamir (aus CS 200 [336, 343]),

c) Gespräche (arabisch-*fellîḥi*-kurdisch) von Schamir (aus CS 200);

II Uebersetzungen und Anmerkungen;

III Ausführliches Glossar.

Die Mehrzahl der Texte ist vorzüglich geschrieben und vocalisiert. Schade ist, dass in dem sprachlich und inhaltlich so interessanten Codex 337 die Vocalisation höchst lückenhaft und nachlässig ist. Dennoch glaubte ich, ihn nicht übergehen oder nur zum Teil veröffentlichen zu dürfen, da er uns Aufschlüsse über Dialekte giebt, die bis jetzt gar nicht resp. nur aus einigen Notizen Stoddard's bekannt waren. Ich hielt es nun für gut, nur diejenigen

VORWORT.

Seit dem Erscheinen von Nöldeke's vorzüglicher Grammatik der neusyrischen Sprache haben sich dank der Publikationen Duval's, Guidi's, Prym's und Socin's unsere Kenntnisse der neuaramäischen Dialekte bedeutend erweitert. Aber doch ist noch mancher Dialekt ganz unbekannt, über manchen haben wir nur spärliche Notizen, für manchen nur einen Gewährsmann. Es dürfte daher keine überflüssige Arbeit sein, aus den neuaramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin den Semitisten neues Material zugänglich zu machen.

An eine Edition aller Texte konnte von vornherein nicht gedacht werden. Zunächst verdienen meines Erachtens nicht alle eine Herausgabe. Sodann muss man ja bei orientalistischen Publikationen immer auch die finanzielle Seite in Betracht ziehen, und für ein so grosses Unternehmen hätte sich schwerlich ein Verleger gefunden. Es musste also eine Auswahl getroffen werden.

Bei dieser wurde vor allem die linguistische Seite berücksichtigt. In der Publikation sollten nicht nur die verschiedenen Dialekte, sondern, da gerade bei noch nicht entwickelten Sprachen jedes Individuum seine besonderen Eigentümlichkeiten hat, auch die verschiedenen Verfasser resp. Schreiber vertreten sein. Innerhalb dieser Grenzen wurden nun je nach dem sprachlichen und inhaltlichen Werte der Texte teils ganze Codices, teils nur Teile aus ihnen, aber immer ganze in sich abgerundete Stücke zur Edition vorbereitet.

ا

التعليم في اللغة العربية ولغة اهل افريقية

قصة حيقار الحكيم ❖

كان فى ايام سنحاريب ابن سرحادوم ملك اثور ونينوى . كنت انا حيقار وزيرهُ وكاتبهُ ولما كنت شابًا قالوا لى السحرى والمنجمين والعرافين . انهُ ما يرزق لك ولدًا . وكان لى مالًا كثير. واستملكتُ رزقًا عظيم وتزوجتُ من النساء وبنيتُ لهم ستين مقصورة عظيمة بهبات حسنات . وبيوت كبار وبقيتُ ابن ستين سنة ولم يرزق لى ولدًا. حينئذٍ انا حيقار قربتُ ذبايح وقرابين للاوثان وبخرتُ لهم البان والقرفة والصرو والكمكام . وقلت يا ايها الالهة ارزقونى ولدًا حتى افرح فيهِ . واذا اموت يرثنى . وهو يغمض عينيَّ ويدفنى . ومن يوم الذى اموت انا والى يوم يموت هو كل يوم قنطار ذهب ان يكون ينفق ويبيد . مالى لم يفرغ ورزقى لم ينقص . فلم يجيبونى الالهة . فتركتهم وحزنتُ وتألمتُ . ورجعتُ بقولى وتضرعى الى اله السما

ܫܘܪܝܐ ܕܚܝܩܪ ܐܘܚܟܝܡܐ ܀

ܬܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܣܢܚܪܝܒ ܐܬܪܐ ܕܡܪܝܠܐܘܦܡ ܐܘܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܘܢܝܢܘܐ . ܬܗܘܐ ܐܢܐ ܚܝܩܪ ܐܘܣܦܪܐ ܘܐܘܬܘܪܐ . ܘܐܝܬܘܠܐ ܕܬܗܘܐ ܠܝ ܒܢܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܚܘܬܐ ܘܐܚܝܢܐ ܘܐܢܫܐ . ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܒܪܐ . ܘܬܗܘܝܬ ܡܠܐ ܠܒܟܝܐ . ܘܐܡܠܟܬ ܥܡ ܪܒܐ ܘܚܟܝܡܐ ܒܢܒܝܐ ܘܐܚܠܦ ܠܒܢܝܐ ܐܢܫܝ ܡܘܕܝܐ ܕܟܐ ܒܐܘܪܚܐ ܢܦܫܐ . ܘܒܗܢܐ ܕܟܐ ܡܟܝܠܐ ܐܚܪܐ ܕܐܢܫܝ ܐܢܫܐ . ܘܠܐ ܕܐܡܠܟܬ ܐܚܪܐ ܒܥܘܕܐ ܐܠܐ ܚܝܩܪ ܐܡܪܘܬܝ ܕܒܢܐ ܘܡܘܕܥܐ ܠܟܠܗܘܢܐ ܘܐܡܒܥܝܬܠܝ ܒܫܡܝܐ ܘܡܪܝܐ ܘܢܕܘܗ ܘܩܒܠܡ .

2.ܒ ܘܡܪܝܬ ܠܝ ܐܠܗܐ ܗܘܘܟܝ ܐܚܪܐ || ܕܡܫܘܚܠܐ ܒܗܘܐ . ܘܐܕܡܒܥܝܐ ܕܢܝܐܬܝ . ܘܗܘܘܐ ܐܡܢܝ ܚܢܝܢ ܘܡܘܪܝܬܝ . ܘܡܢ ܢܡܐ ܕܡܒܥܝܐ ܘܗܘܐ ܠܗܢܡܐ ܕܡܢܝ ܗܘܘܐ ܟܠܐ ܢܡܐ ܡܢܛܪܐ ܕܕܗܘܐ ܐܝ ܕܟܢ ܡܟܠܐ . ܐܘܡܠܐ ܕܝܕܝ ܠܐ ܬܚܙܝܢ ܘܐܘܪܡܢܝܕܝ ܠܐ ܬܫܡܥܢ . ܘܠܐ ܡܪܢܐ ܐܠܟܝ ܐܠܠܗܐ . ܕܒܪܢܐ ܡܢܐ ܘܬܪܟܝ ܘܬܚܠܟܝ ܘܐܡܪܟܝ . ܘܕܒܪܢܐ ܒܡܣܪܝ ܘܐܡܠܟܝ ܡܢܗܘܢܐ ܕܥܡܐ

فجاءني صوت يقول لى . حيث اتكلت على الالهة . وجعلت رجاك عليهم وقربت لهم القرابين . لاجل ذلك ها انتَ بلا بنين وبلا بنات . بل هذا نادان ابن اختك . اجعلهُ لك ابن وعلمهُ علمك وهو يرثك . فاخذت نادان ابن اختى الّذى كان طفلاً سلمته الى ثمانية نساء مرضعات ليرضعوهُ ويدبروهُ . واسمنتهُ بالسمن والعسل والزبدة . والبستهُ الحرير والارجوان . وارقدتهُ على الطنفسات اللينة وعلى المخامل . ونشى وكبر نادان . ونمى مثل الارز المجيد وعلمتهُ الكتابة والحكمة والفلسفة . ولما اتى سنحاريب الملك من سيرانهِ وطريقهِ فى بعض الايام دعانى انا حيقار كاتبهُ ووزيرهُ . وقال لى يا ايها الصاحب الامجد والمحب المبجل والحكيم الماهر خاتم سرى وعارف فى سرايرى قد طعنت فى السنين وشختَ وقرب موتك . قول لى من تريد يخدمنى بعد موتك . فقلتُ لهُ يا سيدى الملك نعيش الى الابد والدهر . هوذا لى ابن

ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܦܪܫ ܠܢ . ܒܝܕ ܕܐܬܓܠܝܬ ܥܠܝܢ ܐܠܗܘܬܐ .
ܘܫܡܥܢ ܠܦܘܠܓܘܬܗ ܐܠܗܐ ܘܐܫܬܘܕܝܢ ܠܚܢܐ ܡܗܘܟܢܐ .
ܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܗܘܐ ܡܪܘܬܗ ܕܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܕܠܐ ܐܚܝܕܐ . ܐܠܐ ܗܘܝܐ
ܬܠܝܬܝܘܬ ܐܒܐ ܘܒܪܐ . ܘܫܠܡ ܠܝ ܐܒܐ ܘܡܘܠܕܐ ܢܦܩܝܢ
ܘܗܘܘ ܢܘܪܢܝܬܐ . ܐܫܟܚܢ ܬܠܝܬܝܘܬ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܠܝܕܥܬ
f.3 ܘܦܪܘܩܐ ܢܛܠ || ܐܫܬܠܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪܐ ܡܢ ܥܒܕܐ
ܘܡܬܢܣܒܐ ܘܐܬܓܫܡ ܘܡܬܕܡܐ ܒܒܣܪܐ ܘܢܦܫܐ
ܘܐܢܫܐ . ܘܡܬܒܠܒܠ ܚܪܝܢ ܘܐܟܝܕܐ ܘܡܢܗܝܢ ܒܟܠܗ
ܡܢ ܥܒܕܝܢ ܕܒܐ ܘܠܡܫܝܚܐ . ܘܗܘ ܗܘܐ ܕܟܠ
ܬܠܝܬܝܘܬ . ܘܗܘ ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܠܚ ܐܒܐܝܢ ܐ
ܘܐܝܬܝܗ ܘܐܝܟ ܩܢܘܡܐ . ܘܐܝܬܝܗ ܕܐܝܟ ܫܡܝܐ
ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܒܗܘܢ ܟܣܝܐ ܐ
ܐܡܪܠܟ ܐܠܐ ܚܟܡܬܗ ܘܦܪܘܫܘܬܗ ܘܩܕܝܫܘܬܗ . ܡܛܠܟ
ܬܐ ܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܪܘܚܐ ܫܡܝܐ ܘܚܕܘܐ ܡܗܝܡܢܐ . ܘܗ
ܓܡܝܪܐ ܕܗܘ ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܫܝܛܝܢ ܐܝܟ ܒܥܝܢܐ
ܘܡܫܘܕܥܝܢ ܘܗܘ ܡܫܝܚ . ܡܪܝ ܗܘ ܦܢܝܐ
ܕܢܡܟܢ ܒܝܘܡ ܡܫܝܚܐ . ܡܛܠܗ ܬܐ ܡܪܝ ܡܠܟܐ
f.4 ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܡܠܬܝ . || ܗܘ ܦܪܘܩܢ ܐܒܐ

اختى مثل ولدى . قد علمتهُ علمى وهو حكيم عارف . فقال سيدى الملك امضى وجيبهُ لانظرهُ انا . وان كان يصلح يخدمنى . وهو يقوم امامى ويخدمنى وانت اطلق سبيلك واريحك من تعبك . حتى تبذر شيخوخيتك بكرامة . حينئذٍ انا حيقار اخذت نادان ابن اختى الى قدام الملك سنحاريب احضرتهُ . ولما نظرهُ الملك فرح بهِ وقال الرب يحفظهُ وكما خدمتنى وخدمت سرحادوم ابى وكنت تقضى اشغالنا هكذا يكون نادان ابنك بعدك يقضى اشغالنا اعزهُ واكرمهُ لاجل خاطرك وانعم عليهِ . فسجدتُ للملك وقلتُ يعيش سيدى الملك الى الابد والدهر . اشتهى منك يا سيدى ان تطول روحك على نادان ابن اختى وتكون تسامح لهُ غلطاتهُ حتى يكون يخدمك كما خدمتك وخدمت والدك من قبلك . ثم سنحاريب اعطى لهُ يمين وحلف لهُ . انهُ يكون

ܕܚܕ ܒܐܕܪ. ܫܡܠܝܘ ܠܗ ܝܘܡܬܐ ܘܗܘܘܐ
ܡܫܒܚܐ ܕܫܢܝ̈ܐ. ܡܛܠ ܡܘܕܐ ܐܘ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܘܡܫܬܒܚܐ
ܕܫܢܝܐ ܐܝܟ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܪܢܫ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܘܐ ܒܪܢܫ ܡܫܝܚ
ܡܢܗܘܢ ܘܒܪܢܫ ܡܠܟܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܟܪܘܒܐ ܘܒܪܢܫܐ ܢܫܝܢ
ܡܢ ܐܟܘܬܗ. ܗܘܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪ ܟܦܪܐ.
ܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܢܣܒܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܬܪܘܢ ܐܟܪ ܕܚܕ ܠܟܘܡܐ
ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܐܟܪܝܣ ܟܕ ܗܘܐ ܘܡܛܠ ܐܘܡܢܐ ܢܫܡܠܐ
ܟܪ ܐܟܪܡܠܟܐ ܘܐܟܪܡܠܟܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܟܠܟܐ. ܟܪ
ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܐܘܫܒܚܢ ܗܘܐ ܒܪܢܫ ܗܘܐ ܢܬܪܐ
ܐܟܪ ܟܕ ܗܘ ܒܪܢܫ ܡܫܝܚܐ ܐܘܫܒܚܢ ܒܪܢܫ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܘܢ ܓܐܝܢ ܕܝܢ ܘܡܫܒܚܬܐ ܒܪ ܐܟܪܐ.
ܐܡܪܝܢ ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܘܡܪܝܢ ܚܢܐ ܡܘܕܐ ܐܘ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܢܠܟ ܢܠܡܫ. ܐܢܫܝܢ ܡܠܝܢ ܢܐ ܡܘܕܐ
f.5 || ܐܘܡܪܘ ܘܗܘܝܢ ܟܠܐ ܢܬܪܐ ܐܟܪ ܚܕ. ܘܗܘܐ
ܐܫܬܡܫܢܐ ܠܗܘܐ ܟܘܟܒܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܘܟܪܡܠܟܐ
ܟܪ ܐܟܪܡܠܟܐ ܘܐܟܪܡܠܟܐ ܟܐܟܐ ܡܫܡ ܡܠܟܐ. ܟܕ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܠܟܘܢ ܢܫܒ ܘܐܝܟ ܠܟܘܢ. ܒܪܢܫ ܗܘܐ

عندهُ بكل كرامة ووقار . وان يحمل معهُ كل خبز . فانا حيقار قبّلتُ يد الملك . واخذتُ نادان وكنتُ اعلمهُ الليل والنهار. حتى اشبعتهُ علم وحكمة ومعرفة اكثر من الخبز والماء . هكذا كنتُ اعلمهُ واقول له الامثال يا ابني الخ ⁘

انا حيقار كنتُ اظن كل شيء علمتُ لنادان ابن اختي وحفظهُ ومسكهُ في قلبهُ . وكثير استفاد بهِ . وهو يريد ان يكون عوضي قدام سنحاريب الملك ويخدمهُ . وما عرفتُ ان كل شيء علمتهُ وما حفظهُ ولا استفاد منهُ شيئًا . ولا سمع كلامي . ولا حفظ اوامري بل بدا يستهزئ بي . ويقول ان حيقار كبر وشاخ وضاع عقلهُ وسهي وزاغ . ولم يعرف شيء . وبدا نادان يبدد المال ورزق حيقار . ويضرب العبيد والجواري . ويبيع الخيل والابغال ويتصرف في جميع ما يملك حيقار . فلما رأيتُ انا حيقار ان نادان ليس لهُ مشفقة على

ܥܡܝܪܐ ܒܟܠܗ̇ ܐܬܪܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ. ܗܘ ܕܥܡܪ ܐܟܘܬܗ ܟܠܗ̇
ܓܒ̈ܝ. ܘܐܠܐ ܚܝܠܬܢ: ܐܬܥܩܒ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܥܩܒ
ܬܘܪܐ ܘܦܫܘܛ ܡܫܠܡܢܐ ܠܟܠܢܫ ܘܐܝܟܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܫܠܡܝܢ
ܡܠܦܢܐ ܘܫܪܝܪܐ ܘܐܝܟܢܐ ܐܦ ܡܫܠܡܐ ܘܐܡܝܢܐ.
ܗܘܝܐ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܘܐܢܫܘܬܗ ܐܡܝܢܐܝܬ ܐܝܟ ܐܚܪܢ
ܘܡܫܪܐ ܀

ܐܢܐ ܚܝܠܬܢ ܫܡܘܢܐ ܟܠܐ ܡܪܐ ܡܫܠܡܢ ܠܬܘܪܐ
ܐܚܪܝ ܫܒܝܒ ܘܐܬܚܙܝܬܗ ܘܐܫܬܡܠܝܬܗ ܒܠܒܐ. ܘܬܚܘܬܐ
ܗܘܝܐ ܟܪܐ ܒܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܟܒܪܐ ܕܗܘܐ ܡܬܢܨܒ
ܐܦ ܫܡܥ ܫܢܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܘܒܝܬܗ. ܘܠܐ ܐܘܪܚܐ Jo. 6
ܟܠܐ ܡܪܐ ܕܡܫܠܡܢ ܠܗ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܬܗ ܘܠܐ ܗܘܝܐ
ܡܢܗ ܟܪܐ. ܘܠܐ ܥܡܗ ܒܚܪܝ. ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܦܩܘܕܝ
ܐܠܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܫܡܫܢ ܒܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܚܝܠܬܢ ܢܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܐܡܪܬ ܒܦܠܚܘܬܐ ܘܫܡܥ ܘܐܫܬܠܡܗ. ܘܠܐ ܦܪܐ ܡܪܐ.
ܘܐܚܪܬܐ ܬܘܪܐ ܦܫܝܛܢ ܐܘܪܗܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠܬܢ
ܘܐܦܫܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܢܨܒܐ. ܘܦܩܕ ܐܫܬܡܫܢ
ܘܐܟܠܐ ܘܦܫܛܘ ܒܟܠܗܘܢ ܡܪܐ ܕܡܫܠܡܢ ܚܝܠܬܢ.
ܘܐܝܬܝܐ ܕܐܫܬܟܚ ܐܢܐ ܚܝܠܬܢ ܠܗܠܝܢ ܕܥܡܐ ܟܠܐ ܐܘܪܚܝܢ

رزقي . وعلى اهل بيتي . فقلتُ لهُ لا تقرب لِمَا اقتني . لا تعيق لاهل بيتي وعبيدي كلما انا حيٌّ . وعرّفتُ للملك سنحاريب بكلما جرى من نادان في بيتي . فقال لهُ الملك مهما دام حيقار في الحيوة احد لا يتصرف في بيتهِ ومالهُ . وليس لاحد عليهم حكم . وكان الى نادان اخًا صغير يسمّى نبوزرادان فاخذتهُ اليّ وربيتهُ وبديتُ اعلّمهُ حكمتي ومعرفتي . وعلمتهُ ولدي . فلما نظرهُ نادان حسدهُ وغار وحرد وغضب غضب شديد وبدا يقول ان حيقار قد زاغ وسهي وبطلت حكمتهُ وضاع عقلهُ ومعرفتهُ . حيث سلم مالهُ وبيتهُ لاخي نبوزرادان وهو صبي صغير بلا عقل ولا معرفة . وطردني انا من بيتهُ . ولما سمعتُ كل هولا منه انا حيقار قلتُ حيف على حكمتي . كيف رذلها ابني نادان . فمضى نادان وهو غضبان جدًا الى باب الملك سيدي وجلس يكتب ويشتكي على حيقار

ܠܥܘܡܪܐ ܠܐ ܡܬܘܐ ܡܛܠܠܗ . ܕܗܝܡܢܝܢ ܐܢܫܐ ܘܟܠ
ܕܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘܐ ܥܠ ܡܫܬܘܕܥ ܘܠܐ ܕܐܡܝܢܝܢ
ܠܗܘܡܢܐ ܘܡܗܝܡܢܝܢ. ܚܝܐ ܐܝܟ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܘܐܡܬܘܡܝܢ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܛܠܘܬܐ ܕܗܘܘ ܡܪܐ ܒܟܠܐ ܡܫܝܚܝܢ .
|| ܡܛܠܬܗ ܐܘܡܬܐ ܒܥܒܕ ܕܗܢܐ ܕܣܓܝܐܐ ܒܝܫܬܐ ܐܢܫܐ f. 7b
ܠܐ ܐܡܪܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܫܬܪܝܢ. ܘܟܠܗ ܐܝܠܝܢ ܐܟܠܗ
ܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܢܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܡܫܪܐ ܒܡܗܝܡܢܐ.
ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܗܠܝܢ ܘܡܫܬܟܚܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܦܫܝܛܐܝܬ
ܐܣܬܟܠܘ ܘܐܬܒܛܠܘ. ܘܡܢܝܢ ܐܢܫܝܢ . ܘܐܝܢܐ
ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܝܟܢ ܘܐܦ ܕܝܢܐ ܥܒܕܘ ܐ
ܘܟܠܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܡܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܘܟܠܐ ܐܣܬܟܠܘܬܐ
ܘܐܡܝܢ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ ܐܡܗܠܟܢܐ ܐܘܡܠܦܢܘܬܐ
ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܠܐܢܫܝܢ ܢܗܘܘܢ ܘܗܘܘ ܟܠܢ ܢܬܩܢ
ܘܠܐ ܟܠ ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ . ܘܡܢ ܦܠܓ ܐܝܟ ܡܫܬܪܝܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܟܢܐ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܗ ܐܝܟ ܕܫܘܠܛ ܡܢܟ
ܚܕ ܥܠ ܐܣܬܟܠܘ. ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪ
ܠܐܢܫܝܢ . ܐܝܟ ܠܐܢܫܝܢ ܘܗܘܘܐ ܕܝܢܐ ܒܟܠܐ ܗܘܐ ܠܡܠܦܢܐ
|| ܕܐܘܡܢܐ ܡܢ ܘܡܢܗ ܐܘܟܝܬ ܘܡܫܟܢܐ ܥܠ ܫܒܩܘ f. 8

ويزوّر عليه كذب وظلم. وكتب رسالتين لملوك اعدا سنحاريب . رسالة واحدة الى اخاش الملك ابن ساحليم ملك الفرس . وكتب فيها هكذا من سنحاريب الملك ومن حيقار كاتبهُ ووزيرهُ سلامًا تم وتحيات واكرام وتقبيل الايادى والاقدام السلام بينى وبينك يا ايّها الملك المعظم . فى حين وصول هذه الرسالة اليك تقوم عاجلاً ولا تبطى . وتعال الىّ الى اثور واسلّم لك المملكة بلا تعب ❖

وكتب رسالة اخرى باسم حيقار الى فرعون ملك مصر وهكذا كتب فيها. السلام بينى وبينك يا ايُّها الملك وفى حين ما تصل هذه الرسالة اليك انعم الىّ الى بقعه نسرين خامس وعشرين فى شهر آب . وانا اداخلك الى اثور ونينوى . واسلم لك المملكة بلا تعب . وشبّه خطهُ الى خط حيقار وختم الرسالة بختم حيقار وخوصنهُ والقاه فى بيت الملك

ܘܐܡܪܘ ܐܝܟܢܗ ܕܦܓܪܐ ܘܕܢܦܫ. ܘܐܬܟܬܒܬ ܗܕܐ ܐܓܪܬܐ
ܠܡܠܟܐ ܢܚܘܪ ܕܡܫܝܚܐܘܒܚ. ܐܓܪܬܐ ܠܐܒܓܪ ܡܠܟܐ
ܐܚܪܝܢ ܡܠܟܐ ܕܫܡܫܟܝܢ ܐܘܡܠܟܐ ܕܐܦܪܝܩܝܐ. ܘܐܬܟܬܒܬ
ܥܒܝܕܐ ܗܘܐ ܡܡܫܝܚܐܘܒܚ ܐܘܡܠܟܐ ܘܡܥܝܢܬܐ
ܐܦܓܪܐ ܘܐܦܐܘܣܐ ܡܠܟܐ ܦܥܝܠܐ ܘܥܝܠܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐ
ܘܐܝܬܝܐ ܕܝܕܥܐ ܘܦܓܪܐ ܐܡܠܟܐ ܥܠܝܗ ܘܥܠܝܗ ܢܐ
ܡܠܟܐ ܕܥܐ. ܥܦܓܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܠܝܢ ܐܓܪܬܐ ܠܐܓܪܬܗ
ܕܡܫܚܗ ܓܐܝܬܐ ܘܠܐ ܦܠܓܗ. ܘܡܢ ܠܥܡܕܪ ܗܘܐ
ܐܓܦܪ ܘܓܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܡ ܐܝܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܢܥܒܐ ܀
ܘܐܬܟܬܒܬ ܐܓܪܬܐ ܐܚܪܢܐ ܥܠ ܥܡܐ ܕܫܒܝܪ ܗܘܐ
ܦܓܪܗ ܐܦܡܠܟܐ ܕܡܪܗ ܘܗܘܝܐ ܐܬܟܬܒܬ ܥܒܪܐ. ܐܦܥܠܝܐ
ܥܡܐ ܘܥܝܠܐ ܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܥܦܓܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܠܝܢ ܐܓܪܬܐ
و.ج ܐܓܪܬܗ ܐܢܫܝܢ ܠܥܡܕܪ ܗܘܐ ܠܓܘܗܝ ܕܢܦܫܗ
ܢܦܫܐ ܘܡܫܡܕܪ ܥܦܓܢܐ ܕܐܥ ܕܦܓܪܐ ܢܥܒܕ ܘܐܝܟ
ܓܡܥܒܕܢܐ ܠܟܝ ܗܘܐ ܐܓܦܪ ܘܝܠܗܐ. ܘܓܪܡܫܡܫܢܐ
ܠܟܝ ܐܝܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܢܥܒܐ. ܘܐܡܥܡܠܐ ܐܝܟܓܘ ܢ ܐ
ܕܐܝܬܐ ܠܓܦܓܘܢܐ ܕܫܡܫܐ ܘܐܡܪܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܓܪܬܐ ܥܦܫܡܪ
ܕܫܡܫܐ ܘܐܦܓܘܪܝܐ ܘܐܫܠܡܝܬܐ ܥܦܥܒܕܐ ܕܦܡܠܟܐ

حيث يجدوهم اهل بيت الملك لكي يرووهم الى الملك ✣

وكتب رسالة اخرى باسم سنحاريب الملك سلامًا الى حيقار المكرم وزيرى وكاتبى وخاتم سرى حينما تصل هذه الرسالة اليك تجمع العسكر الذى عندك واخرج والتقيني فى جبل واحو. واسبقنى الى بقعة نسرين خامس وعشرين يوم فى شهر آب . ولما ترانى قد وصلتُ الى قربكم اجمع العساكر مقابلى مثل رجلًا يريد يقاتلنى ويضرب معى مصاف . لان عندى رسول من ملك مصر من فرعون حتى يبصرون وينظرون ويعرفون قوّة عساكرنا . ويخافون منا . لانهم اعداينا ومبغضيننا . وانفذ الرسالة مع رجلًا من عبيد الملك سيدى . من بعد ذلك اخذ الرسالة التى كتبها الى فرعون على فمى مثل من قد نظرها فى تلك الساعة وقراها نادان على الملك سنحاريب. ولما سمع الملك ما فى الرسالة

ܐܒܘܟܒܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܦܘܛܘܠܐ ܕܩܪܒܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܕܚܣܝܢ ܠܗ ܡܠܟܐ ܀

ܘܐܟܒܘܠܐ ܐܪܘܒܐ ܐܚܪܝܐ ܒܐܬܪܗ ܕܫܠܝܛܘܬܗ
ܡܠܟܐ ܐܓܠܝܐ ܠܚܕܝܐܦ ܐܘܣܛܪܐ ܐܘܐܕܪܐ ܘܐܘܟܒܘܬܐ
ܘܐܘܡܘܪܐ ܕܐܡܪܘܢ ܒܐܪܒܥܐ ܕܥܠܡܐ ܐܒܠܢܪܐ ܐ
ܠܡܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝ ܕܡܕܝܢ ܘܐܝܟ ܘܡܕܝܢܬ
ܒܗܝܢܐ ܕܗܢܐ. ܘܐܬܒܥܝ ܗܘܐ ܠܝܗܘܕܐ ܕܢܨܪܘܢ
ܢܨܐ ܘܢܡܕܝܢ ܗܘܠܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܢܟܬܒ ܘܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܕܒܘܗܝ ܡܠܟ ܐܢܛܝܘܟ
ܡܠܟܐ ܕܕܪܝܘܫ ܦܪܣܝܐ ܟܠܢܐ ܘܐܡܬܝ ܐܚܝܕ
ܘܚܝܠ ܡܕܝܢ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܕܒܪ ܐܚܝܢܐ ܡܘܡܠܟܐ
ܘܡܕܝܢ ܡܦܪܢܣ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܘܚܙܝܬ ܘܐܬܚܒ ܐܘܝܠܐ
ܕܢܬܟܬܒ ܕܝܢ. ܘܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܡܦܩܕܢܐ ܐܢܛܘܢ ܕܝܗܒ
ܘܐܬܚܫܒܬ. ܘܐܫܬܪܝ ܐܒܠܢܪܐ ܟܕ ܢܚܬܘܢ
ܡܚܝܒܐ ܘܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܪܘ ܡܘܕܐ ܐܚܝܢܐ
ܐܒܠܢܪܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܗܘܐ ܦܬܓܡ ܕܠܐ ܦܩܕ ܕܝܢ
ܢܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܐ ܢܛܪܘܢ ܠܐ ܐܘܡܠܟܐ ܡܫܠܛܢܐ.
ܘܐܝܬܐ ܕܝܗܒ ܐܘܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܟܕ ܒܐܠܢܪܐ

حار حيرة عظيمة واغتم جدًا وقال يا الهى ايش اخطيتُ الى حيقار حتى كتب هولا الحروف الى فرعون ملك مصر عدوى ومبغضنى حتى يكافينى هذه المكافات . فقال نادان الى الملك سنحاريب . لا تغتم بل قوم بنا نسير الى بقعة نسرين ذلك اليوم الذى ذكر فى الرسالة . ونعلم صحة الخبر صحيح هو ام لا . فانطلقوا سنحاريب الملك ونادان ابنى الى بقعة نسرين ووجدونى والعسكر حولى مجموع . وانا حيقار لما رايتُ وابصرتوا قد قربوا ووصلوا الى قربنا . مثل ما كتب واوصى فى الرسالة . فعلتُ وهيجتُ العسكر حتى يضربون مصاف معهم . ولما نظر سيدى الملك سنحاريب قد فعلتُ هكذا فزع وخاف منى جدًا . وظن انى قد تخالفتُ عليهِ وقد صح عندهُ بان لى كلام مع اعدايهِ . وانا لم اعرف حيلة التى قد عملها معى نادان : فقال نادان الى الملك هوذا قد عرفت صحة الخبر

ܐܡܝܢܐܝܬ ܚܒܪ̈ܐ ܪܚܡܐ ܘܐܬܚܝܠ ܝܗܒ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܐ
ܐܠܗܘܗܝ ܡܢ ܐܣܟܝܡܐ ܣܓܝܐܐ ܠܚܝܠܘ ܕܗܘܐ ܕܐܬܦܪܣܠܐ
ܐܣܟܡܗܝ ܗܘܐ ܦܪܘܩ ܐܡܠܟܐ ܕܡܢ ܐܢܫܘ ܕܢܦܢ
ܘܦܢܝܘܗܝ ܠܟܠ ܕܡܢܗܘܢ ܐܦܠܘ ܕܚܒܪܐ. ܡܢܠܐ ܢܬܪܘ
ܠܗܿ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܠܐ ܡܬܚܢܦܝܢ ܝܗܒ ܐܠܐ || ܡܩܡ f. 11
ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܠܒܘܬܐ ܕܢܟܪܝܐ ܒܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܡܦܪܫܝܢ ܒܠܫܢܐ ܘܥܒܕܐ ܐܦܠܡܐ ܕܦܓܪܐ ܐܡܐܡܐ
ܬܠܐ. ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܐ ܘܬܪܘܢ ܐܚܪܢ ܗܘ ܠܐ
ܠܒܘܬܐ ܕܢܟܪܝܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܟܫܦ ܚܕܪ̈ܢ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܚܝܠܐ ܐܢܘܫܐ ܕܐܬܚܙܝ ܘܥܠܝܗ ܦܘܩܕܢ
ܘܡܢܗܘܢ ܠܦܘܢܩܘܗܝ. ܒܝܕ ܐܦܝܪܐ ܕܐܬܦܪܣܠܐ ܘܡܬܘܠܐ
ܒܠܫܢܐ. ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܕܡܢܗܘܢ
ܡܪܘܬ ܐܝܟܫܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟܠܐ ܐܦܪܘܩ ܡܫܝܚܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܘܐ ܐܢܐ ܐܦܝܐ ܡܢܝ ܐܦܪܐ ܕܚܒܐ
ܘܐܣܟܘܠܐ ܕܐܢܐ ܡܬܟܠܝܢ ܘܡܬܒܠܝܢ ܐܟܠܗ. ܘܗܘܘ
ܠܡܠܡ ܣܒܪܐ ܕܐܢܐ ܦܪܝܢ ܒܪ̈ܐ ܚܢܢ ܐܢܫܘ ܕܒܪܐ. ܘܐܢܐ
ܠܐ ܦܘܪܢܐ ܐܫܬܠܗ ܕܡܫܝܚܗ ܘܐܟܪܝܠܐ ܐܟܡܐ ܢܬܪܘ
ܡܢܠܐ ܢܬܪܘ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ || ܐܘܪܚܐ ܐܦܓܪܐ ܐܡܐܡܐ f. 12

انت لا تحزن بل ارجع الى منزلك والى المملكة ولا تخاف انا اجيب لك حيقار مكتوف مقيَّد بالسلاسل . حيث يجي عليك . وعيرت عينيهِ عليك . ملك سنحاريب رجع الى بيته وهو حزين مغموم . ونادان ابنى اتى الىَّ وقال لى كثير فرح بك للملك . ومجدك ووصفك حيث فعلت ما اوصاك فى رسالته لان قد رسلنى خلفك لتحضر انت وانا وحدنا عندهُ. واطلق امر العسكر ليمضى كل واحد الى بيته بالسلام . فاطلقتُ العسكر وجيتُ انا ونادان ابنى الى عند الملك وسلمتُ عليه . ولما رأنى الملك قال لى انتَ انبت يا حيقار كاتبى ومدبّر مملكتى . الذى كنتَ عندى محبوب واطلقتك حتى تستريح . والان قد جيتَ علىَّ وقد بقيتَ من اعداى . حينئذٍ اخرج واعطانى الرسايل الذى كتب نادان ابنى على لسانى. ومثل خط يدّى وقد ختمهم بخاتمى . ولما قريتهم نحلتُ وقد ارتخوا اعضاى وبقيتُ ارجف

ܗܳܕܶܐ ܠܳܐ ܦܪܺܝܫ ܐܶܠܳܐ ܐܶܪܟܶܐ ܗܘܳܐ ܟܽܠܗ ܘܗܘܳܐ ܠܰܡܫܰܡܫܽܘܬܳܐ
ܘܠܳܐ ܡܶܬܢܺܝܚ ܐܳܦ ܠܡܶܫܩܰܠ ܠܶܗ ܢܺܝܚܳܐ܆ ܐܶܫܬܰܕܰܠ
ܘܐܶܬܩܰܒܰܪ ܒܰܫܠܰܝܢ. ܐܰܝܟ ܕܟܬܺܝܒ ܕܢܽܘܚܳܐ ܐܰܠܗܳܐ. ܘܒܳܬܰܪ
ܥܢܳܕܶܗ ܐܰܠܗܳܐ. ܩܽܘܣܛܰܢܛܺܝܣ ܡܰܠܟܳܐ ܕܗܳܢܳܐ ܗܘܳܐ ܠܶܗ ܦܳܛܪܽܘܢܳܐ
ܘܗܘܳܐ ܣܢܺܝ ܥܶܠܬܳܐ. ܘܢܦܰܩ ܐܳܟܶܢ ܐܰܒܳܐ ܠܩܶܣܪܺܝܢ ܡܶܢ ܠܳܐ
ܟܒ. ܡܰܠܟܳܐ ܐܰܦܝܣ ܠܶܗ ܠܡܰܠܟܳܐ. ܘܐܶܬܛܰܠܠܰܠ
ܘܗܘܳܐ ܥܰܡ ܦܪܺܝܫܳܐ. ܘܰܒܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܕܡܶܢܰܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܶܠܳܐ ܐܶܡܰܪܘ ܠܡܶܥܒܰܕ ܕܢܺܝܢܳܐ ܗܳܕܶܐ ܘܐܳܦ ܒܰܛܘܦܳܐ ܕܩܽܘܪܳܐ.
ܘܡܶܢ ܟܳܢ ܐܶܫܬܰܡܰܥ ܕܰܒܬܰܪ ܗܳܠܶܝܢ ܠܘܳܬ ܩܽܘܣܛܢܛܺܝܢܳܐ
ܒܐܶܡܪܳܐ. ܡܶܢ ܦܰܠܶܛ ܐܰܒܳܬܳܐ ܘܐܰܝܟ ܐܳܦ ܢܳܦܶܩ ܐܰܟܺܝܕ
ܗܘܳܐ ܥܰܡ ܡܰܠܟܳܐ ܘܐܶܬܪܰܦܝ ܐܶܠܳܐ ܐܰܠܗܶܗ. ܘܐܰܝܟ ܗܳܠܶܝܢ
f. 13 ܕܐܶܬܛܠܶܒ ܠܡܰܠܟܳܐ ܡܶܢ ܠܗܘܢ ܗܳܕܶܐ ‖ ܐܰܒܳܐ ܥܰܠ ܢܺܝܚܳܐ܆
ܠܦܰܘܪܽܘܣ ܘܐܶܬܒܰܥܶܠ ܕܰܒܡܰܫܡܫܳܢܽܘܬܳܐ. ܕܦܰܘܪܳܐ ܩܶܣܪܺܝܢ
ܐܰܢܺܝܚܶܗ ܘܡܶܢ ܦܰܠܶܛ ܠܟܽܠ ܕܰܒܗܶܢ. ܘܐܰܒܳܐ ܐܰܒܳܐ
ܐܰܠܗܳܐ ܘܰܩܒܰܠ ܥܰܠ ܡܶܢܗܘܢ ܕܶܝܢ. ܒܙܽܘܙܳܐ ܡܶܢ ܟܽܠܳܐ
ܘܗܘܳܐ ܠܗܽܘܢ ܐܰܦܶܣܰܪܳܐ ܕܐܶܬܟܰܠܳܐ ܢܩܽܘܡ ܐܰܟܺܝܕ ܠܟܠ ܠܰܡܥܳܒܶܕ.
ܘܟܰܕ ܐܰܒܟܰܝܬܳܐ ܕܐܶܣܶܝ ܘܐܶܬܡܰܛܳܐ ܒܰܡܫܽܘܚ ܕܰܒܣܳܪ. ܘܐܰܝܟ ܗܳܠܶܝܢ
ܕܐܶܡܰܪܘ ܐܶܬܦܰܠܶܓ ܘܐܶܬܡܰܬܰܚ ܐܶܫܛܽܘܪܳܐ ܘܰܦܬܳܐ ܐܰܫܦܰܟܳܐ

واخاف وانعقد لساني واردتُ ان احدث كلمة واحدة من كلام المعرفة والحكمة فما قدرتُ . فصرخ بي نادان وقال لي ميل من قدام الملك يا شيخ السوء . واعطي يداك الكنف ورجلك الى الشد . وقيّدني بالسلاسل والقيود والملك رد وجههُ مني وغضب عليَّ . وقال الى السياف قوم امضي واقتلهُ في باب بيتهِ وابعد راسهُ من جثتهُ مايه ذراع . حينئذ انا حيقار سجدتُ للملك وقلتُ لهُ تعيش الى الابد . اذ قد اخترتَ قتلي نعم يكون اختيار الله . وانا اعرف ما لي خطية ولا ذنب مع سيدي الملك بل ارجو من الملك ان يامر حتى في باب بيتي يقتلني ويعطي جسدي لعبيدي واهل بيتي حتى يدفنوني ويكون فداك . فقال الملك الى السياف امضي اقتل حيقار في باب بيتهِ . واعطي جسدهُ ليدفنوهُ . وانا حيقار من بعد ما خرجتُ من قدام الملك . رسلتُ الى عند اشفغني زوجتي وقلت لها لتخرج للقائي وتخرج

ܘܐܢܫܐ ܘܐܬܩܝܡ ܠܝܥܩܘܒ ܘܐܬܟܠܝ ܕܡܛܠܬܐ ܚܕܐ ܟܒܪܐ
ܡܓܠܬܐ ܕܒܝܬܗ ܘܐܬܚܒܫܬܐ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪܘ ܘܠܐ
ܐܠܝܢ ܬܐܪܐ ܘܡܬܠܝܢ ܐܡܬܝ ܡܫܡܫܐ ܕܡܠܟܐ ܬܐ
ܡܠܟܐ ܡܓܠܐ. ܘܗܘ ܐܝܟܢ ܠܩܒܪܐ. ܘܦܠܓ ܗܘܐ
ܠܩܘܪܐ. ܘܐܬܡܢܥܘ ܟܕ ܐܬܝܢ ܘܐܡܪܬ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ
f. 14 ܡܢܕܐ ܠܐ ܦܓܪܐ ܡܢܟ ܘܦܪܝܩ ܐܠܝܢ ܘܡܢܐ ܠܩܛܠܐ ܡܩܡ
ܐܝܟ ܘܐܡܠܠ ܒܐܘܪܚܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܡܢܫܒ ܕܝܩܘܗ
ܡܬܠܡܝܕܐ ܡܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܟܕ ܕܐ ܐܢܐ ܣܒܠܬ ܐܡܝܢܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܢܟ ܟܗ ܚܙܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܐܘܟܝܬ
ܒܡܠܘܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ ܦܓܠܐ ܠܐܢܟ
ܐܣܒܪܐ ܘܠܐ ܡܦܩ ܟܡ ܐܘܪܚܐ ܐܘܡܠܟܐ ܠܟܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܢܟ ܐܡܪܐ ܠܟܘܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܦܓܪܐ ܠܐܣܝܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܠܟܘܢ ܕܡܫܒܚ ܘܗܘܐ ܦܓܪܐ ܠܟܝ. ܡܢܠܐ
ܠܡܠܟܐ ܠܩܛܠܐ ܐܝܟ ܐܡܝܢܐ ܣܒܠܬ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ. ܘܗܘ ܦܓܪܐ ܕܡܫܒܚܐ. ܘܐܢܐ ܣܒܠܬ ܟܕ
f. 15 ܡܢܟܘܢ ܡܫܡܫܐ ܘܡܠܟܐ. ܐܡܪܬ ܗܘ ܠܐ
ܡܢܐ ܦܓܪܝ ܐܝܟܢ. ܘܡܢܠܐ ܕܢܦܩ ܠܒܝܬܗ ܘܡܦܩ

معها الف بنت عذارى وتلبسهم ثياب الحرير والارجوان والبرفير حتى يبكون ويولولون علىّ ويعملوا لى بكى وعزا قبل اموت . وانتِ يا زوجتى ارجعى الى بيتى واجعلى مايدة خبز للسياف والفرس والاثوريين الذين معهُ . واخرجى الى بيتى واعدى امامهم وقدامهم ماكولاً طيّب ومشروبًا هنى . وامزجى لهم خمرًا واسقيهم . واخدميهم انتِ . واشفغنى امرأتى كانت امرأة فهيمة صاحية صاحبة معرفةٍ عظيمة . عند ذلك فعلت بكل ما اوصيتها وهيئتْ المائدة قدامهم ومزجت لهم نبيذ . واكلوا وشربوا وهى كانت تخدمهم وسكروا وناموا فى مواضعهم . حينئذ انا حيقار قلتُ الى السياف الذى كان اسمهُ يبوسميك . ارفع الىّ نظرك والى السماء واذكر الخبز والملح الذى اكلنا جميعًا . واعرف انهُ ليس لى ذنبًا ولا خطية . ونادان ابنى مكر بى وغشنى . ولا تدخل فى خطيتى وتقتلنى وانا مظلوم . واذكر انت ايضًا وجيب على بالك يوم الذى غضب عليك الملك سرحادوم

ܐܬܡܢܘ ܐܠܦܐ ܐܝܟܢܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܥܘܠܐ
ܕܣܘܪܝ ܘܐܦ ܢܘܪܐ ܘܒܢܝ ܟܠܗ ܕܒܝܬ ܘܐܬܟܠܝ ܐܝܟ
ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܒܒܐ ܘܟܠܐ ܫܘܩܐ ܕܫܒܬܐ ܘܗܘܐ ܬܐ ܐܝܟܢܝ
ܐܒܪ ܠܓܘܠܓܐ ܘܫܘܫܡ ܕܘܟܪܐ ܕܢܣܒܐ ܠܩܘܠܛܘܪܐ
ܘܐܦܣܩܢܐ ܘܐܢܬܘܪܘܬܐ ܕܟܪܝܐ ܐܬܡܗ ܘܐܢܦܩ ܠܩܘܠܛܘܪܝ
ܘܐܫܪܝ ܫܘܩܢܐ ܫܘܦܠܐ ܒܒܣܝܡܐ ܘܦܩܕܐ ܡܘܢܐ .
ܘܐܦܠܛ ܠܟܠܐ ܢܫܪܐ ܘܫܩܠܗ . ܘܐܒܪܫ ܗܘܐ ܕܗ .
ܘܐܬܦܩܚܬ ܐܝܟܢܝ ܩܕܘܐ ܐܝܟܢܐ ܩܘܡܛܐ ܐܘܪܚܐ ܡܪܢܐ ܕ
ܐܝܟܢܐ ܕܒܐ . ܘܒܟܪܝܘܬܐ ܫܟܠܐ ܦܠܐ ܡܪܐ ܕܫܘܪܝܟܝܢ
ܘܐܣܬܪܟܢ ܐܒܪܘܦܪܐ ܫܘܩܢܐ ܘܐܫܬܠܠ ‖ ܟܠܐ ܢܟܒܪ . *f. 16*
ܘܐܦܠܛ ܘܐܫܬܠܠܐ ܘܗܝܐ ܩܕܘܐ ܕܫܘܠܛܢܐ . ܘܗܘ
ܘܕܡܒܪ ܒܪܘܟܒܬܐ . ܒܒܪܘܐ ܐܠܐ ܣܒܠܐ ܡܪܝܟ ܠܩܘܠܛܘܪܐ
ܕܩܕܘܐ ܐܬܡܗ ܢܒܘܫܡܝܢ . ܡܠܟ ܚܢܝ ܠܐܦܠܝ ܘܠܗ
ܐܝܟܢܐ ܘܡܕܝܢ ܐܘܟܣܡܐ ܘܐܝܬܠܣܐ ܕܐܦܠܛ ܟܡ ܐܣܝܪܐ .
ܘܐܝܪܐ ܕܠܡܟܝ ܫܘܩ ܘܠܐ ܐܣܝܒܐ . ܘܢܛܪ ܐܒܪܝ
ܐܬܡܪܡ ܛܐܢܐ ܘܫܘܠܛܢܐ . ܘܠܐ ܟܬܐܝܢ ܒܣܝܒܪܘܬ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܐܢܐ ܐܝܟܢܐ . ܘܡܝܩ ܗܘܐ ܘܡܫܝܒ
ܟܠܐ ܛܠܝܐ ܐܘܪܚܐ ܕܩܢܝ ܐܝܟܢܐ ܐܘܡܢܐ ܫܒܪܘܗܝ

حيث يجدوهم اهل بيت الملك لكي يرووهم الى الملك ⁘

وكتب رسالة اخرى باسم سنحاريب الملك سلامًا الى حيقار المكرم وزيرى وكاتبى وخاتم سرى حينما تصل هذه الرسالة اليك تجمع العسكر الذى عندك واخرج والتقينى في جبل واحو. واسبقني الى بقعة نسرين خامس وعشرين يوم في شهر آب . ولما ترانى قد وصلتُ الى قربكم اجمع العساكر مقابلى مثل رجلًا يريد يقاتلنى ويضرب معى مصاف . لان عندى رسول من ملك مصر من فرعون حتى يبصرون وينظرون ويعرفون قوة عساكرنا . ويخافون منا . لانهم اعداينا ومبغضيننا . وانفذ الرسالة مع رجلًا من عبيد الملك سيدى . من بعد ذلك اخذ الرسالة التي كتبها الى فرعون على فم مثل من قد نظرها في تلك الساعة وقراها نادان على الملك سنحاريب. ولما سمع الملك ما في الرسالة

ܐܪܘܦܝܐ ܕܚܕ̈ܬܐ ܐܦܘܗܘܠܐ ܕܦܘܡܝܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܠܟܘܢ ܕܡܫܘܠܡ ܠܦܘܠܚܢܐ ⁘

ܘܐܦܝܠܘ ܐܢܫ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܐܡܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܝܐ ܠܚܝܠܘܬ ܐܘܡܢܐ ܐܦܐܝܕܐ ܘܐܦܝܪܐ ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܕܦܘܡܪܘܣ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܢܗܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦ ܡܠܟܝܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܟܠܗ. ܘܐܡܟܝܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܡܘܣܐ ܘܢܡܘܣ ܢܘܡܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܢܝܟܝܢ. ܘܐܢܬܠܐ ܕܚܕ̈ܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܦܘܡܘܪܘܣ ܡܠܟ ܐܢܛܝܘܟ ܡܦܠܓܐ ܕܕܘܪܐ ܕܥܒܕ ܕܘܟܬܐ ܒܝܕ ܐܪܡܢܝܐ ܐܢܛܝܘܟ ܘܡܬܐ ܡܕܪ. ܐܠܐ ܦܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܪܘ ܡܦܠܚܢܝ ܠܟܘܢ ܕܢܗܝ ܘܡܢܗܝ ܘܐܘܟܝ ܐܦܝܠܐ ܕܒܡܠܟܐ ܕܝܘܡ. ܘܐܚܝ ܡܫܝܚ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟ ܕܝܘܡ ܘܕܢܡܘܣܝܟܝܢ. ܘܐܡܦܪܘܠܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܟܕ ܚܙܘܐ ܡܫܚܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܦܘܡܪܝܣ. ܘܡܚܝܪ ܡܘܡܐ ܐܡܝܢܠܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܦܝܠܘܗܝ ܗܘܐ ܦܘܡܝ ܟܠܐ ܦܘܡ ܡܢ ܡܢܝܠܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܡܢܝܠܐ ܠܕܘܪܐ ܟܠܐ ܐܦܘܠܚܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܢܬܠܐ ܕܡܢܗ ܐܦܘܠܚܢܐ ܐܦܘܡܪܐ ܕܦܝܢ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

حار حيرة عظيمة واغتم جدًا وقال يا الهي ايش اخطيت الى حيقار حتى كتب هولا الحروف الى فرعون ملك مصر عدوى ومبغضنى حتى يكافينى هذه المكافات . فقال نادان الى الملك سنحاريب . لا تغتم بل قوم بنا نسير الى بقعة نسرين . ذلك اليوم الذى ذكر فى الرسالة . ونعلم صحة الخبر صحيح هو ام لا . فانطلقوا سنحاريب الملك ونادان ابنى الى بقعة نسرين ووجدونى والعسكر حولى بجموع . وانا حيقار لما رايتُ وابصرتوا قد قربوا ووصلوا الى قربنا . مثل ما كتب واوصى فى الرسالة . فعلتُ وهيجتُ العسكر حتى يضربون مصاف معهم . ولما نظر سيدى الملك سنحاريب قد فعلتُ هكذا فزع وخاف منى جدًا . وظن انى قد تخالفتُ عليهِ وقد صح عندهُ بان لى كلام مع اعدايهِ . وانا لم اعرف حيلة التى قد عملها معى نادان : فقال نادان الى الملك هوذا قد عرفت صحة الخبر

ܐܡܪܬܗ: ܡܛܠ ܕܒܝܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܢܗܘܐ ܢܒܠܟܐ ܘܡܢܠܐ ܢܐ
ܐܠܗܘܗܝ ܡܢ ܐܣܛܝܟܐ ܣܗܝܕܐ ܠܫܒܝܠܘ ܕܡܘܗܝ ܕܐܟܣܢܕܪܘܣ
ܐܣܛܪܘܒܝ ܗܘܐ ܦܪܣܝ ܐܡܠܟܐ ܕܡܨܪ ܐܦܠܬܘ ܕܒܪܒ
ܘܩܘܪܟܢܝܒ ܠܟܘܢ ܕܡܨܪܢ ܐܦܐ ܘܕܒܪܬܐ. ܡܨܠܐ ܢܐܬܘܪܐ
ܠܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܢܗܘܐ ܐܠܐ ‖ ܡܦܡ f. 11
ܟܣܠܐ ܕܡܬܠܟܝܕܐ ܗܘܐ ܠܝܘܢܝܐ ܕܢܩܛܢܒ ܒܐܘܬܘܬܐ
ܕܡܘܪܟܠ ܟܠܗܢܕܐ ܘܕܚܝܠܐ ܐܦܠܡܘܣ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܠܐܘܠܘܡܦܝܐ
ܬܠܬ. ܐܝܟ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܠܟܐ ܘܬܪܬܝܢ ܐܟܕ ܗܘ ܠ
ܠܝܘܢܝܐ ܕܢܩܛܢܒ ܘܐܣܬܟܠܬ ܘܐܬܒܩܝܬ ܣܛܪܘܒ
ܡܬܒܩܝܐ. ܘܐܝܬ ܣܝܡܘ ܐܝܬܝܬܐ ܕܐܣܬܟܠܬ ܘܣܠܩܬ ܩܪܝܒ
ܘܩܝܡ ܠܦܠܘܪܘܣ. ܟܕ ܐܦܪܐ ܕܐܟܣܢܕܪܘܣ ܘܡܘܪܠܐ
ܟܠܗܢܕܐ. ܦܩܕܬ ܘܡܬܢܝܚܐ ܐܝܬܝܬܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܢ
ܡܪܐܦ ܐܪܡܝܬܐ. ܘܐܝܬܝܬܐ ܕܐܣܠܐ ܐܦܪܘܡܝ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܦܩܕܬ ܗܘܬ ܐܝܟ ܐܦܝܬܐ ܡܢܝ ܐܦܝܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܘܐܣܟܘܠܐ ܕܐܝܟ ܡܬܟܠܬ ܘܡܬܠܒ ܐܠܗܐ. ܘܗܘܝ
ܐܡܬܡ ܣܒܪܐ ܕܐܝܟ ܦܢܝܬ ܒܬܪܐ ܚܡ ܐܢܬܘ ܕܒܪܐ. ܘܐܝܟ
ܠܐ ܦܬܢܐ ܐܣܟܠܗ ܕܦܩܕܗ ܘܐܬܟܠܐ ܐܬܡܝ ܠܬܪܝܢ
ܡܢܠܐ ܠܬܪܝܢ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ‖ ܐܪܟܢܐ ܐܦܬܪܐ ܐܡܠܡܠ f. 12

انت لا تحزن بل ارجع الى منزلك والى المملكة ولا تخاف انا اجيب لك حيقار مكتوف مقيّد بالسلاسل . حيث يجى عليك . وعبرت عينيه عليك . ملك سنحاريب رجع الى بيته وهو حزين مغموم . ونادان ابنى اتى الىّ وقال لى كثير فرح بك للملك . ومجدك ووصفك حيث فعلت ما اوصاك فى رسالته لان قد رسلنى خلفك لتحضر انت وانا وحدنا عندهُ. واطلق امر العسكر ليمضى كل واحد الى بيته بالسلام . فاطلقتُ العسكر وجيتُ انا ونادان ابنى الى عند الملك وسلمتُ عليه . ولما رأنى الملك قال لى انتَ انبيت يا حيقار كاتبى ومدبّر مملكتى . الذى كنتَ عندى محبوب واطلقتك حتى تستريح . والان قد جبتَ علىّ وقد بقيتَ من اعداى . حينئذٍ اخرج واعطانى الرسايل الذى كتب نادان ابنى على لسانى. ومثل خط يدّى وقد ختمهم بخاتمى . ولما قريتهم نجلتُ وقد ارتخوا اعضاء وبقيتُ ارجف

ܗܳܝܕܶܝܢ ܠܳܐ ܦܽܘܠܚܳܢ ܐܶܠܳܐ ܐܽܘܪܚܳܐ ܗܘܳܐ ܥܰܡܶܗ ܘܗܘܳܐ ܠܡܰܫܠܡܳܢܽܘܬܳܐ
ܘܠܳܐ ܕܡܰܟܠܶܝܢ ܐܰܝܟ ܢ̈ܳܡܽܘܣܶܐ ܠܝ ܣܺܝܡܳܐ: ܐܶܡܰܪ ܦܘܠ
ܘܐܶܫܬܰܥܰܪ ܒܰܫܠܝܳܢ. ܐܝܟ ܕܡܰܠܦܳܢܳܐ ܕܪ̈ܘܚܳܐ ܐܳܡܰܪ. ܘܡܰܚܶܒ̈ܶܐ
ܚܝܠܐ ܐܶܝܟ ܐܰܠܗܳܐ. ܘܡܰܫܡܠ ܡܠܟܐ ܕܒܢ̈ܝ: ܗܘܳܐ ܠܗܽܘܢ ܦܽܘܪܥܳܢܳܐ
ܘܗܳܘܳܐ ܚܰܝ̈ܶܐ ܘܫܝܢܳܐ. ܘܬܘܕܝ ܐܰܝܟ ܐܳܒ̈ܳܐ ܠܩܰܒܺܝܪ̈ܶܐ ܡܶܢ ܠܳܐ
ܗܘܳܐ. ܕܝܕܥܶܬܳܐ ܐܰܩܺܝܡ ܥܰܡ ܐܘܡܳܢܳܐ. ܘܐܶܫܬܰܥܠܝ ܠܟܠ
ܘܗܘܐ ܕܪ̈ܝܫܐ. ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܬܬܠܝ ܒܐܝܕܝ̈ ܐܒ̈ܘܗܝ
ܐܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܕܐܠܗܐ ܕܪܘܚܐ ܗܳܝܕܶܝܢ ܘܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܐ ܦܘܪܥܢܐ.
ܘܡܢܝ ܐܘܡܢܐ ܕܫܘܕܥܐ: ܕܐܢܐ ܦܠܐ ܚܕ ܠܗܘܢ ܣܝܡܐ
ܕܐܡܝܢܐ. ܡܢ ܩܠܝܠ ܐܚܝܕܐ: ܘܐܝܬܝܐ ܐܝܟ ܘܬܘܕܝ ܐܘܟܝ
ܗܘܐ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܝ ܐܡܝܢܐ ܐܝܠܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܐܬܠܝ ܐܦ ܡܠܟܐ ܡܢ ܠܐܝܟ ܗܳܝܕܶܝܢ ‖ ܐܢܐ ܚܕ ܣܝܡܐ f. 13
ܐܦ ܠܗܘܢ ܘܐܫܬܘܕܥܘ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܦܠܓܘܢ ܩܒܝܪ̈ܐ
ܐܘܚܕܢܐ ܘܡܢ ܩܕܡ ܠܟܠ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪܐ ܐܢܐ
ܐܝܟ ܘܦܠܓܘ ܚܕ ܡܢܝܢ ܕܒܪܝ. ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܗܘܝܐ
ܘܗܘܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܝܐ ܕܐܦܘܠܝ ܬܘܕܝ ܐܝܟ ܟܠܗ ܠܡܦܩ.
ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝ ܘܐܫܬܘܕܥܘ ܒܗܘܢ ܕܒܪܝ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܐܬܠܝ ܐܫܬܘܕܥܐ ܘܦܘ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܦܘܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐ

واخاف وانعقد لساني واردتُ ان احدث كلمة واحدة من كلام المعرفة والحكمة فما قدرتُ . فصرخ بي نادان وقال لي ميل من قدام الملك يا شيخ السوء . واعطي يداك الكنف ورجلك الى الشد . وقيّدني بالسلاسل والقيود والملك رد وجههُ مني وغضب عليَّ . وقال الى السياف قوم امضي واقتلهُ في باب بيتهِ وابعد راسهُ من جثتهُ ماية ذراع . حينئذ انا حيقار سجدتُ للملك وقلتُ لهُ تعيش الى الابد . اذ قد اخترتَ قتلي نعم يكون اختيار الله . وانا اعرف ما لي خطية ولا ذنب مع سيدي الملك بل ارجو من الملك ان يامر حتى في باب بيتي يقتلني ويعطي جسدي لعبيدي واهل بيتي حتى يدفنوني ويكون فداك . فقال الملك الى السياف امضي اقتل حيقار في باب بيتهِ . واعطي جسدهُ ليدفنوهُ . وانا حيقار من بعد ما خرجتُ من قدام الملك . رسلتُ الى عند اشفغني زوجتي وقلت لها لتخرج لِلقائي وتخرج

ܘܐܢܫܐ ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܐܒܘܗܝ ܘܐܬܟܠܝ ܕܡܫܬܐܠܐ ܚܕ ܓܒܪܐ
ܡܦܩܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܐܬܚܫܒܬܐ ܠܐ ܡܘܕܝܢܐ. ܐܡܗܘܬܗܝ
ܐܠܐ ܢܬܘܪ ܘܡܛܠܗܝ ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܢܐ
ܡܢܐ ܡܟܠ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܥܒܕܐ. ܘܦܠܛ ܗܘܐ
ܠܗ ܣܘܪܐ. ܘܐܬܡܛܠܗ ܟܕ ܐܬܐ ܘܐܡܪ. ܘܐܡܠܟܐ
f. 14 ܡܢ ܟܠ ܦܓܪܐ ܡܢܗ ‖ ܘܦܩܕ ܐܠܗܐ ܘܡܛܠ ܠܗܠܝܢ ܗܘܝܘ ܡܢܗ
ܐܝܟ ܘܐܡܛܠ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܛܠ ܕܒܥܘ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܒܕܘܟܬܐ ܐܝܟ ܫܒܩܘ ܐܡܪܝܢ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܡܛܠ ܠܗ ܣܓܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܘܟܝܬ
ܒܡܠܟܘܬ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ ܦܩܕ ܠܡܠܐܟܐ
ܐܡܝܢܐ ܘܠܐ ܫܦܝ ܒܗ ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܠܟܐ ܟܠܗ
ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܗ ܐܡܪܐ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܦܩܕ ܠܐܫܬܢܝܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܕܡܘܕܐ ܘܗܘܐ ܦܩܕܐ ܠܗ. ܡܛܠ
ܠܡܠܟܐ ܠܗܠܝܢ ܐܝܟ ܐܡܝܢܐ ܫܒܩܘ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܦܩܕܐ ܕܡܘܕܠܐ. ܘܐܠܐ ܫܒܩܘ ܟܕ
f. 15 ܡܢܟܣܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ‖ ܕܡܠܟܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘ ܠܐ
ܡܐܡܪܝܢ ܐܒܪܗܡ. ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܕܢܣܒ ܠܡܫܡܫ ܘܡܫܡ

معها الف بنت عذارى وتلبسهم ثياب الحرير والارجوان والبرفير حتى يبكون ويولولون علىّ ويعملوا لى بكى وعزا قبل اموت . وانتِ يا زوجتى ارجعى الى بيتى واجعلى مايدة خبز للسياف والفرس والاثوريين الذين معهُ . واخرجى الى بيتى واعدى امامهم وقدامهم ماكولاً طيب ومشروبًا هنى . وامزجى لهم خمرًا واسقيهم . واخدميهم انتِ . واشتغلى امرأتى كانت امرأة فهيمة صاحية صاحبة معرفة عظيمة . عند ذلك فعلت بكل ما اوصيتها وهيئة المائدة قدامهم ومزجت لهم نبيد . واكلوا وشربوا وهى كانت تخدمهم وسكروا وناموا فى مواضعهم . حينئذ انا حيقار قلت الى السياف الذى كان اسمهُ يبوسميك . ارفع الىّ نظرك والى السماء واذكر الخبز والملح الذى اكلنا جميعًا . واعرف انهُ ليس لى ذنبًا ولا خطية . ونادان ابنى مكر بى وغشنى . ولا تدخل فى خطيتى وتقتلنى وانا مظلوم . واذكر انت ايضًا وجيب على بالك يوم الذى غضب عليك الملك سرحادوم

ܐܡܪܢ ܠܟܠ ܐܚܝ̈ܐ ܒܒܘܠܝܐ ܘܡܫܡܠܝܬܗ ܥܘܠܐ
ܕܣܘܪܝ ܘܐܦܢܝܘܬܐ ܘܒܪܩܝ ܠܗܘܢ ܕܒܟܝ ܘܐܫܬܠܡܘ ܐܠܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܟܠ ܘܒܪܐ ܫܡܫ ܕܡܒܝܬܐ ܘܗܘܐ ܠܐ ܐܝܟܢܐ
ܐܝܟ ܠܗܘܢܐ ܘܫܘܡ ܕܪܘܪܐ ܕܥܣܩܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܐܦ ܪܫܢܐ ܘܐܢܫܝܬܘܬܐ ܕܦܪܝܐ ܐܡܪܘ ܘܐܢܦܩ ܠܡܘܟܟܝ
ܘܐܬܚܝܪ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܠܐ ܒܡܫܒܚܐ ܘܡܩܕܫܢܐ ܡܘܬܐ .
ܘܐܟܠܗ ܠܟܠܐ ܚܡܪܐ ܘܡܥܡܕ . ܘܐܦܝܫ ܗܘܐ ܗܪܟܐ .
ܘܐܫܬܢܝ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟܐ ܦܘܡܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢܐ ܕ
ܐܝܟܢܐ ܕܒܐ . ܘܒܡܕܒܪܐ ܫܡܠܐ ܦܠܐ ܡܢܐ ܕܡܗܝܡܢܝܢ
f. 16 ܘܐܫܬܘܕܥܘ ܐܝܟ ܕܦܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܝܠܕ ‖ ܠܟܠܐ ܢܚܒ .
ܘܐܟܠܐ ܘܐܫܬܠܟܠ ܘܗܘܝܐ ܕܗܘܐ ܕܡܫܡܠܝܢ . ܘܗܘ
ܕܡܩܝܡ ܒܡܥܒܕܢܐ . ܒܕܘܪܐ ܐܠܐ ܣܒܠܘ ܡܢܟܝ ܠܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܗܘܐ ܐܡܪܘ ܢܒܡܫܡܫܝܢ . ܡܠܟ ܚܢܢ ܠܐܦܟܝ ܘܠܟ
ܐܝܡܡܐ ܘܡܠܦ ܐܘܟܣܝܐ ܘܐܝܟܢܝܐ ܕܐܟܠܡ ܚܡ ܐܣܝܪܐ .
ܘܐܝܟܐ ܕܠܗܢ ܡܫܘܕܝ ܘܠܐ ܐܣܗܒܐ . ܘܠܘܬ ܐܚܪܢ
ܐܡܪܝܢ ܟܠܐ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܘܠܐ ܚܘܪܢܐ ܒܫܘܬܦܘܬܢ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܠܐ ܐܝܟܢܐ . ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ
ܟܠܐ ܟܠܟܝ ܐܘܢܡܐ ܕܩܕܡ ܐܝܟܝ ܐܘܡܬܐ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ

ابو هذا الملك . وامرني حتى اقتلك . وحيث عرفتُ انهُ ليس لك ذنب اخفيتك وما قتلتك وتركتك حي. حتى سكت وهدن غضب الملك ورضى عليك وامرني واحضرتك قدامهُ وانعم عليك واعطاك مواهبًا جزيلة . والان انتَ ايضًا اخفيني وكافيني بخير وجود مثلما فعلتُ انا معك . وها لي عبد مذنبٌ ملقى في السجن ويستحق القتل والموت . لانهُ لهُ ذنوبًا كثيرة اخرجهُ والبسهُ ثيابي وامر لهولا الرجال الذين معك ويخرجون سكارى ويقتلوهُ . ولم يعرفون من قد قتلوا . وبعّد راسهُ من جثتهُ ماية ذراع . واعطى جسدهُ حتى يدفنوهُ ويشيع الخبر في اثور ونينوى وكل البلاد انَّ حيقار قد قتل. فقام يبوسميك ومعهُ زوجتي وعملوا لي موضع مخفي تحت الارض وحفروا لي سرداب طولهُ اربعة عشر اذرع وعرضهُ سبعة اذرع . وعلوهُ خمسة اذرع وجعلوهُ تحت عتبة باب بيتي وادخلوني اليهِ . وجعلوا خبز وماءً كثير عندي وتركوني

ܐܦܠܛܘܢ ܕܡܠܦܢܐ. ܘܡܢ ܠܠܟܝ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܐܪܥܢܐ ܕܠܥܠܡܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܬܬܠܝܘ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܓܠܝܘ
ܚܝܐ. ܗܘܠܐ ܕܦܠܓܝ ܘܗܘܝܢ ‖ ܐܦܘܩܝܐ ܕܡܠܦܢܐ ܘܕܪܝ f. 17
ܐܠܗܝ ܘܡܢ ܠܠܟܝ ܘܐܚܝܕܬܝܢ ܡܫܡܫܢ ܘܡܢ ܢܫܡܬܗ
ܐܠܗܝ ܘܗܘܠܠܟܝ ܡܗܘܡܢܐ ܠܟܠܗ. ܘܐܦܪܐ ܗܘܐ ܝܗܒ
ܐܠܗܝ ܘܡܢ ܐܠܗܝ ܦܢ ܘܡܘܬܐ ܦܢ ܕܡܢܐ ܕܡܫܡܫ
ܐܠܐ ܐܠܗܝ. ܘܗܘܐ ܦܢܝ ܒܚܪܐ ܒܫܡܝܐ ܡܫܠܡܐ
ܒܫܢܝܢ ܘܐܦܫܘܐ ܐܦܝܣܝܐ ܘܐܦܣܛܝܐ ܡܢ ܦܢܛܘ
ܫܡܝܐ ܕܟܠ ܡܗܦܟܢܐ ܘܡܬܚܠܦܢܐ ܠܐܘܠܝܢ ܘܡܢ ܠܗܘܢ
ܕܦܢܝܢ ܐܠܗܝ ܕܢܦܩ ܕܗܢܐ ܘܡܫܬܠܛܢܐ. ܘܠܐ ܦܢܝ ܡܢ
ܐܡܝܬܝܗ. ܘܡܢ ܢܦܫܗ ܕܢܦܫܗ ܡܦܪܥܐ ܡܠܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܗܘ
ܦܪܥܐ ܠܟܠ ܕܡܗܝܡܢ ܘܟܪܝ ܐܦܪܝܐ ܟܠܗܘܢ ܘܝܗܒܐ
ܡܦܢܝܐ ܐܢܫܐ ܕܢܣܒܘܢ ܐܡܝܢܐ. ܡܠܝܢ ܒܚܘܫܒܢ
ܘܐܦܝܗ ܐܝܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܦܪܝܐ ܐܚܪܢܐ ܢܣܟܐ ܐ
ܕܝܠܘܦܐ ܘܐܣܟܐܠܝܐ ܡܦܘܪܫ ܢܦܫܐ ‖ ܐܘܟܝܬ ܐܘܪܚܐ f. 18
ܘܦܩܝܕܐ ܦܘܩܕܢܐ ܐܘܪܚܐ ܘܐܦܪܘܛܝܩܝ ܢܦܫܐ ܐܘܪܚܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܝܫܐ ܕܒܣܘܦܢܐ ܕܡܠܘܐܐ ܕܦܠܓܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܠܗܘܐ. ܘܡܢ ܢܫܡܬܐ ܠܫܡܝܐ ܘܠܐܢܫ ܠܟܠ ܡܩܪܒ ܘܐܠܗܝ

مطمور في تلك الحفيرة وانطلقوا من بعد ما قتلوا العبد واعلموا سيدي الملك انه حيقار قد قتل مثل مرسومك. ولما شاع الخبر اني قد قتلتُ. وسمعوا بي اهل المدينة كلهم خدشوا وخرمشوا وجوههم [و]ولولوا قايلين يا حيف عليك يا الكاتب الماهر عارف السراير ومفسر الكلمات المشكلات مع المخفيات ويلنا عليك اين نجد مثلك من ابن بني بصير فهيم وعارف وحكيم مثلك حتى يقوم في موضعك . ودعي الملك الى نادان ابني وقال له امضي انت واعمل بكي وعزا على حيقار والدك ومربيك ونوح واحزن . ولا عمل حسب امر الملك . ولما اتى نادان الاحمق لا بكى ولا حزن ولا عبّر ذكري بفمه . الا وجمع لهُ اناس فاسقون ومفسودين شرهين مثلهُ . وبدوا ياكلون ويشربون ويرقصون ويغنون . وبدا نادان يمسك عبيدي وجواريّ ويعريهم ويجلدهم ويضربهم ويعذبهم اشد العذاب ويذوقهم كل الاسبات ولا استحى من زوجتي الذي ربتهُ مثل ولدها بل اراد

ܐܬܥܒܪܐ ܒܥܘܡܪܢܐ ܕܐܣܩܘܪܐ ܘܐܬܐ ܡܥܒܕܘ ܡܢ ܡܗܠܠܐ
ܐܘܪܚܐ ܘܡܘܪܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܡܠܟܐ ܕܣܒܪܘ ܐܬܝܒܠܐ
ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܢܫܐ ܕܥܡ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܝܠܐ. ܘܡܥܒܕ
ܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬܐ ܦܘܠܟܗ ܐܝܪܘܣܝܐ ܘܡܥܡܪܢܐ
ܠܒܝܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܡܬܪܐܝܐ ܚܘ ܚܢܘ ܐܝܟ ܗܐ ܟܠܗ ܐ
ܣܘܒܪܐ ܐܘܟܐ ܕܗܘ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܒܪܐ ܚܘܪܒܐ ܠܗ
ܐܦܣܩܐ ܘܠܐ ܠܒܝܬܐ ܐܝܟ ܐܟܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܥܒܕ ܡܟܐ
ܦܫ ܐܢܫܐ ܦܘܣܩܐ ܘܐܟܐ ܘܫܒܩܐ ܡܢ ܥܒܕ. ܐܘ ܐܦܣܡ
ܡܢ ܥܒܕ. ܘܐܡܪܐ ܐܘܟܠܐ ܠܡܬܪܡ ܐܚܪ. ܘܡܬܠܬܗ ܐ
ܗܢܐ ܘܐܟܒ ܘܡܫܘܡ ܟܪܐ ܟܠܐ ܣܒܩܘ ܟܠܟܒ
ܘܡܬܟܣܘܢ ܘܡܢ ܘܐܬܡ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܡܫܠܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܐܢܫܠܐ ܕܐܒ ܬܘܪܝ ܐܘܐܣܡ. ܠܐ ܟܒ ܘܠܐ
ܠܗܢܠܐ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܡܟܪܠܐ ܕܥܒܕ ܟܦܫܗ. ܐܠܐ ܡܠܡܠܠܗ
ܢܩܐ ܡܢܐ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܐ ܐܡܪܬܐ ܡܢ ܥܒܪܐ. ܘܐܬܟܠܗ
ܦܟܒ ܘܡܡ ܘܗܘܒ ܘܡܟܒ. ܘܐܬܠܐ ܬܘܪܝ ܦܫܡܫܢ
ܐܟܬܒܘܒ ܘܐܢܫܒܪܬ ܘܡܫܟܢܐ ܟܠܡܬܐ ܘܐܢܫܟܪܐ
ܘܫܟܠ ܘܐܬܪܚܐ ܟܪܐܟ ܣܒܪܐ ܘܐܦܣܩܠܐ ܦܠܐ ܣܟܦܐ.
ܠܐ ܐܬܦܩ ܡܠܝܢ ܕܐܬܪܚܩܬ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܐܠܐ ܐܬܢܗ

النجس ان يقع معها فى الخطية . وانا حيقار فى المطمورة اسمع جلد عبيدى وبكايهم والعقوبات الذى يقاسون من نادان ابنى وانا اسمع واتكبد وابكى واحزن عليهم وعلى نفسى وعلى ما جرى لى وقد اتى علىّ . وبعد هذا رجعتُ الى الرب وقلتُ يا رب فوج لى وبكيتُ بكى مرًّا ⁘

وبعد ايّام قليلة اتى الىّ يبوسميك الجلّاد ودخل علىّ وسأل عن حالى وجرب قلبى وعزانى . واجاب لى ايضًا خبز وماء ولما اراد ان يخرج من عندى قلتُ لهُ قرب صلوة وتضرع عوضى الى الله . ثم فرعون ملك مصر لما سمع بانهُ قد قُتِل حيقار فرح جدًّا . وكتب رسالة اذ يقول فيها . من فرعون ملك مصر الى ملك اثور ونينوى سلام وتحيات اليك . اعلم يا ايها الملك ان قد اشتهيتُ ان ابنى لى قصر بين السما والارض . واريد حتى تبعث لى من عندك رجلًا بنّاءً فاسول ليعرف يبنيها كما ما اريد . وايضًا ليعرف حتى يجاوبنى على كل مسألة الذى اسأله.

f. 20 ܐܘܣܛܣܛܐ ܐܪܢܩܐ ܐܚܣܢܗ ܒܣܛܝܒܐ. ܘܐܢܐ ‖ ܫܒܩܬ
ܒܝܬ ܡܪܐ ܐܠܗܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘܪܗܝܐ ܕܐܬܟܪܝ
ܘܐܘܟܝܢܐ ܘܐܡܪܘܬܐ ܕܐܬܠܡ ܩܠܝܪܘܢ ܐܟܪܒ ܘܐܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܢܦܩ
ܡܠܐ ܐܘܡܢܐ ܕܢܨܚܝܢ ܘܐܬܝܢ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܐ
ܕܒܪܬܐ ܠܐܘܡܢܐ ܘܡܢܟܝ ܬܐ ܕܒ ܡܢܘܢ ܐܠܗܐ ܘܒܝܬܐ
ܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܀

ܘܟܕ ܫܘܡܥܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܡܐܡܪ ܢܚܘܫܝܢ
ܐܘܪܚܬܐ ܘܢܒܢ ܠܡܪܒ ܘܐܡܠܟܐ ܟܠܐ ܢܛܪܝܢ ܘܐܡܪܚܠ
ܠܒܢ ܘܐܡܠܠܟܝ. ܘܡܢܟܠܐ ܘܡܬܡܠܟܝ ܠܣܡܐ ܘܡܠܬܐ
ܘܐܒܗܬܐ ܕܐܒܢܬܐ ܕܢܦܩ ܡܫܝܢܝܢ ܡܢܟܠܗ ܐܡܦܢܘ ܐܘܪܗܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܢܘܒܢ ܠܐܠܗܐ . ܟܕ ܦܢܝܘ ܐܘܡܠܟܐ ܕܡܢܘ
ܐܒܗܬܐ ܕܦܝܫܘ ܕܐܡܗܝܠܐ ܫܒܩܘ ܐܦܪܝܣ ܡܠܟܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
f. 21 ܐܪܝܐ ܟܡܢ ܒܝܬܐ. ܡܦܢܝܘ ‖ ܐܘܡܠܟܐ ܕܡܢܘ ܗܘܐ ܠܐܘܡܠܟܐ
ܕܐܬܐܘ ܘܢܒܗܐ ܐܠܗܝܐ ܘܦܬܐ ܠܒܝ. ܐܝܟ ܬܐ ܡܠܟܐ ܕܢܗܠܝ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܝ ܡܘܕܐ ܒܢܬܐ ܕܒܥܡܐ ܘܐܒܐܘܪܚܐ. ܘܦܪܚܬܐ
ܕܐܡܦܢܬܟܝ ܡܫܝܢܝܢ ܕܗܘܐ ܒܢܬܐ ܡܠܬܗ ܕܐܘܢ ܕܒܢܬܐ ܒܢ
ܦܪܚܬܐ ܘܐܘܢ ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܦܠܐ ܫܒܩܬܗ ܕܐܡܠܟܐ.

ان كان تعرف ان تبعث لى من يبنى لى القصر ويعمل الذى اقول لهُ . نرسل لكم سعه كسيم مصر . وكل بلادها وتخومها ثلاثة سنين . والآن انتم ارسلوا لنا مع هذا الرسول الذى بعثنا اليكم كسيم اثور ونينوى ثلاثه سنين . ولما وصلت الرسالة وقروها قدام الملك حينئذٍ جمع كل الاحرار والفلاسفه والحكماء والمنجمين الذين في مملكتهِ . وقروا تلك الرسالة قدامهم . قال لهم اى واحد منكم يستطيع يمضى الى مصر ويجاوب فرعون . اجابوهُ قايلين يعلم سيّدنا الملك . ان هولا المسألات ليس يوجد في عهدك وايامك فقط الا في ايام والدك كل المسألات والمشكلات حيقار الحكيم وحدهُ فقط كان يفهمهم ويحلهم ويشرحهم ونحن ما نفهم مثلهُ ولا نلحق علمه ولا معرفتهُ . والان هوذا نادان ابن اختهِ ها قد علّمهُ علمهُ وحكمتهُ ومعرفتهُ . ادعوهُ واسالوهُ هو يحل هذه المسألة . لاننا نحن ما نعرف شرحها . فدعاهُ الملك . فلما حضر نادان قدام الملك

ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܘܪܗܝ ܕܐܬܩܪܝܬ ܥܠ ܫܡ ܕܒܪܬܗ ܐܘܣܪܘܐ ܘܩܕܡ ܐܘܪܗܝ ܕܐܬܩܪܝܬ ܠܗ. ܡܢ ܕܩܕܡ ܕܡܬܬܒܢܝܐ ܐܟܘܬܗ ܐܘܣܛܝܢ ܕܩܪܘ. ܘܕܘܟܝܬܐ ܕܠܣܛܪܘܢ ܦܘܠܐ ܐܢܟܝ ܐܡܪܐ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܡܐܬܐ ܐܬܩܪܝܬ ܢܘܗ ܐܘܣܛܘܢܐ ܡܢܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܠܗ ܣܛܪܛܝܓܘܢ. ܐܘܣܛܝܢ ܕܐܬܐ ܘܒܢܐ ܐܢܟܝ ܐܡܪܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܟܝܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܦܘܠܐ ܕܘܟܝܬܐ ܒܬܪܗ ܡܢܗܠܐ

f. 22 ‖ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܘܠܐ ܘܐܦܝܣܘܦܐ ܘܐܣܟܣܦܐ ܘܐܡܒܪܐܝܢ ܕܦܪܢܣ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܗܢܐ. ܡܢ ܠܝܟ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܕܢܝܗܘܢ ܐܦܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܢܘܗ ܘܐܬܩܪܝܬ ܦܪܢܣ. ܡܢ ܫܢܝܐ ܐܠܟܣ ܘܡܢܗ ܦܪܐ ܐܘܣܪܝܢ ܐܘܣܛܐ ܕܘܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ ܚܕ ܒܬܪܥܝܢ ܘܐܬܩܪܝܢ ܐܟܢ ܐܠܐ ܒܘܩܒܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܘܠܐ ܘܐܝܟܢܐ ܟܘܟܐ ܚܫܠܘ ܐܘܣܛܘܐ ܒܐܦܘܠܝܢܐ ܦܪܐ ܦܘܣܐ ܘܫܪܐ ܘܫܪܝܪܐ. ܘܐܝܟ ܠܐ ܦܘܣܩܢܐ ܕܪܒܐ ܘܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܟܚܕܐ ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܬܠܬܐ ܐܚܪܐ ܢܝܫܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܗ ܐܘܪܚܠܝܐ ܘܐܢܫܝܐ ܘܐܝܟܢܝܐ. ܐܡܪܐ ܘܐܫܬܡܠܝ ܗܘܐ ܒܪ ܦܪܐ ܠܦܘܠܐܝܒ. ܐܝܟ ܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܐܘܣܛܪܐ. ܐܡܪܐ ܐܘܟܠܐ ܒܬܠܬܐ. ܘܐܬܩܪܝܬ ܕܝܢ ‖ ܬܠܬܐ ܗܘܝܐ ܕܘܟܝܐ *f.* 23

وقرى الرسالة . اجاب وقال لى الملك . اترك الناس يفشرون ويهذون . من يستطيع يبني بنيان بين السماء والارض . ولا الالهة يقدرون يفعلون هذه هذيان هي هذه الرسالة . فلما سمع الملك كلام نادان حزن حزنًا عظيم . وبكى بكاءً شديد ونزل عن كرسيّهِ وجلس على المسح والرماد وبكى قايلاً يا حيف عليك يا حيقار الحكيم الماهر يا عارف السراير والمسائل يا حيف عليك يا معلم بلدى ومدبر مملكتي اين اجد مثلك . واين ادور عليك . الويل لي عليك كيف اهلكتك وعدمتك بكلام صبيًا جاهلاً بلا معرفة ولا علم ولا دين ولا مروة . انا الان اتأسف عليك الى ما اموت . من كان وهبك لي الان وكان بشرني انه حيقار هو حي . كان قد اعطيته نصف مملكتي ⁘

فلما سمعت هولا انا بيوسميك الجلاد والسيّاف ورأيت حزن الملك وبكاه على حيقار . تقدمت وسجدت للملك وقلت له يا

ܘܐܡܪܬ ܐܘܪܚܗܘܢ ܡܢ ܕܝܠܗ ܘܡܛܬ ܠܘܬ ܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܕ
ܐܢܫܐ ܒܫܦܝܪ ܘܗܘܝ ܡܢ ܐܦܪܝܘ ܕܒܝܬ ܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܕܐܢܫܐ
ܘܐܝܬ ܕܒܥܐ. ܘܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܪܝܘܢ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܗܘܝܐ
ܦܘܝ ܗܕܐ ܐܬܟܢܫܝ. ܐܝܬܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘܡܠܟܐ ܐܒܓܪ ܕܬܐܘܪ
ܠܗܝܢܐ ܝܗܒ ܕܝܠ. ܘܟܕ ܒܣܦܪܐ ܢܣܒ. ܘܐܬܐ ܠܘܬ
ܐܘܪܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܘܪܚܐ ܘܟܕ ܗܘܐ
ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܫ ܠܐ ܝܗܒ ܢܦܫܗ ܒܡܕܡ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܐ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܠܟܢܐ ܕܗܘܐ ܕܪܘܚ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܒܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܐܝܟ ܟܬܒܐ
ܐܢܫܝܢ. ܡܢ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܬܒܠܒܠܝܢ ܘܐܬܡܟܝܢ
f. 24 ܒܟܠܗ ܕܗܝܟܠܐ ܢܦܫܗ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܐܝܬܝܗ ܘܠܐ ܢܬܠܘܢ
ܘܠܐ ܕܝܢܐ ܘܠܐ ܐܡܪܘܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫ ܗܘܐ
ܠܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܢܐ ܕܡܬܚܫܒ ܠܐ ܒܪܘܚ ܐܝܟ ܕ
ܘܕܡܫܡܫܝܢ ܕܦܬܐ ܢܦܫܗ ܕܝܠ ܘܐܢܫ ܢܦܫܘܗܝ.
ܦܠܚܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ✣

ܐܝܬܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܢܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܘܪܗܝ ܐ
ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܐ ܟܠܐ
ܢܦܫܗ ܐܡܪܝܢ ܘܐܫܪܝܢ ܠܡܠܟܐ ܘܡܛܠܬܗ ܠܐ

سيّدى الملك ارسم العبيد ان يصلبونى انا عبدك المذنب حيث خالفتُ امرك ومرسومك لان كل عبد اذا يخالف مرسوم وامر سيدهُ يستحق الصلب . انت في غضبك بقتل حيقار ولم تبحث على ذنبهُ . انا عرفت بانهُ يلحقك ندامة على قتلهِ . وعرفتُ ما كان لهُ ذنب وها هو حيّ تحت الارض مخفي ومطمور في حفيرة مثل قبر بل قد اخطيتُ حيث خالفتُ مرسومك وامرك ام اصلبنى ام اعفُ عنى وسامح لى ذنبى . ولما سمع الملك فرح فرحًا عظيم . وقال يا عبدًا صالحًا فان كان حديثك هو صحيح اريد اغنيك . بلى فقط ان كان تورينى حيقار حيّ اعطيك الى نصف مملكتى ومائة قنطار من الذهب وخمسين قنطار من ثياب الارجوان والحرير . فقال يبوسميك السيّاف الى الملك يا سيدى اقسم واحلف لى بالله الحيّ انك لا تذكر لى هذه الخطية والذنب . فحلف لهُ الملك واعطى لهُ يمين ان لا يضرهُ . وفي تلك الساعة والوقت ركب يبوسميك ومثل الريح التى تهب وصل الى .

ܗܳܕܶܝܢ ܟܕ ܡܠܟܐ ܐܟܪܙ ܠܥܡܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܐܝܟ ܕܢܬܚܪܒܘܢ
ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܘܐܬܢܟܪܘ ܐܠܐ ܚܠܦ ܐܪܒܥܐ
ܕܐܡܝܪܝܢ ܐܢܘܢ ܩܘܣܛܘ ܘܐܣܛܪܛܐ ܕܡܢ ܗܘ ܦܩܕܐ ܕܡܠܟܐ .
ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܩܣܛܪܘܢ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܢܩܒܠܘ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ
ܠܗ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ. ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܢܦܩܘ ܚܝܠܐ
f. 25 ܐܣܛܪܛܝܐ ܘܐܢܫܐ ܕܠܗ ܟܠܗ ܥܡܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܚܝܠܐ
ܐܝܟܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܟܠܐ ܘܐܡܪܝܢ ܥܡܗܘܢ ܒܩܛܘܠܐ ܐܠܐ
ܚܝܠܐ ܐܚܝܕܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܟܕ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܟܕ
ܐܚܝܕ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܩܒܠ
ܐܠܘܟܝܐ ܐܝܬܝܗ ܩܘܪܐ ܕܟܠ. ܘܡܛܠ ܕܟܕ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܗܘܐ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܐܦܝܢ ܩܪܒܐ ܕܢܩܒܠ ܚܝܠܐ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܕܡܫܡܠܝܢ ܣܓܝܐܐ ܚܝܠܐ ܕܐܣܛܪܛܝܐ ܗܘܐ ܩܠܝܠ
ܕܢܩܒܠܘܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܘܚܝܠܐ ܩܛܝܠܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܕܡܠܟܐ ܘܚܝܠܐ. ܡܛܠ ܟܠܗ ܐܣܛܪܛܐ ܠܡܠܟܐ
ܟܕ ܗܘܝܢ ܐܚܝܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ
ܐܚܝܕܝܢ ܘܐܣܛܪܛܝܘܛܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܠܟܐ ܘܗܘ ܠܗܘܢ
f. 26 ܢܥܒܕ. ܠ ‖ ܕܠܐ ܡܕܡ. ܘܒܥܕܢܐ ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܟܠ
ܒܩܛܘܠܐ ܘܒܝܘܡܐ ܕܚܝܠܐ ܡܢܗ ܠܫܡܝܐ.

وفتح الحفيرة وطالعني وصعدتُ انا حبقار من المطمورة حيّيتُ بالله وترجيتُ وما اختزيتُ . فاخذني يبوسميك [و]واصلني الى عند الملك . ولمّا حضرتُ امام الملك سقطتُ على الارض وسجدتُ الى الملك. وكان شعر راسي قد طال ونزل على اكتافي ودقني قد نزلت على صدري . واظافيري قد بقيوا مثل اظافير النسر. وجسمي قد تحبل في التراب وتبلبل . ولون وجهي قد تغير وبلي وبقي مثل لون الرماد وشبه بشري فقط بقيت. ولما نظر الملك فيّ طويل ورأني قد تبلبل حسني حزن الملك عليّ. وبكى واختزا . ولم يقدر يحدثني وهو يبكي بكاءً عظيم وقال لي يا حبقار انا ما اسيتُ اليك بل نادان الذي ربيتهُ مثل ولدك هو اساء اليك . فقلتُ الى الملك تعيش يا سيدي الى الابد. بعد ما اراني الله وجهك شيئًا ما عاقني ولا ضرني شيء. فاجاب الملك وقال تبارك الرب . وقال لي اذهب يا حبقار يا مضلوم امضي استحم في الحمام واحلق شعر راسك

ܘܐܦܢܣܝܐ ܐܝܕܗܘܢܐ ܘܡܬܦܫܠܝܢ ܘܡܬܬܥܢܐ ܐܢܐ ܚܒܝܒܐ
ܡܒܕܗܘܐ . ܡܬܕܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܒܪܝܢ ܘܠܐ ܐܬܬܚܫܟܘܢ.
ܐܬܩܛܠܝܢ ܢܟܣܝܢ ܘܡܬܟܠܝܢ ܠܗܘ ܡܠܟܐ .
ܘܐܝܟܢܐ ܕܚܙܘܢܐ ܗܘܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܢܦܠܐ ܥܠ ܐܦܘܗܝ
ܘܐܣܩ ܠܐܠܗܘ ܠܗܘ ܡܠܟܐ . ܘܦܬܚ ܗܘܐ ܐܦܣܢܪܐ ܕܗܪܟ ܐܝܟܕܒܐ
ܘܢܣܒ ܥܠܝ ܡܢܦܩܝܢ . ܘܓܠܐ ܢܣܒ ܥܠܝ ܕܢܘܪ . ܘܗܐ ܦܐܝܢ
ܦܬܚܘ ܕܝ ܗܘܦܟܐ ܕܗܘܢܘܢܐ . ܘܐܬܚܙܝ ܐܦܠܗ ܒܡܢܘܪܐ
ܘܐܘܪ . ܐܘܪܝ ܕܦܬܚܘ ܐܬܦܬܚܘ ܘܗܘܐ ܘܦܬܚ ܒܗܘܢ
ܕܗܡܝܡܢ ܘܐܬܘܣܦ ܕܗܘܐ ܦܬܚܢܐ . ܘܐܝܬܠܐ ܕܢܘܚܐ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܟܠܗ ܒܗܘܪܐ ܘܐܬܠܝܢ ܟܕ ܡܗܘܪ ܐܚܝܐ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܘܟܠܢ ܘܐܬܚܫܘ . ܘܠܐ ܦܪܝ ܕܡܬܐ
ܐܬܩܢ ܘܗܘܐ ܐܢܒܠܐ ܟܒܠܐ ܕܟܠ ܘܡܪܠܝܢ ܢܐ
ܚܒܝܒܐ ܐܢܐ ܠܐ ܡܬܩܒܠܢ ܣܪܟܐ . ܐܠܐ ܐܢܐ ܕܐܬܟܠܝܢ
ܦܪ ܐܟܪܝܢ ܗܘܐ ܡܫܠܠܝܢ ܣܪܟܐ . ܡܪܝܢ ܠܗܘ ܡܠܟܐ
ܣܟܠ ܐܢܐ ܡܪܝܢ ܗܘܐ ܟܠܗܝ. ܟܕ ܕܡܣܬܠܝܢ ܐܠܗܐ ܦܩܕ
ܡܪܐ ܠܐ ܡܬܡܠܟܝܢ ܘܠܐ ܡܪܕܘܠܝܢ ܡܪܐ. ܡܪܟܘܠܐ ܠܗܘ ܡܠܟܐ
ܘܡܪܠܐ ܐܬܒܟܠܐ ܐܘܡܪܢܐ . ܘܡܪܠܝܢ ܐܝܟ ܐܢܐ ܚܒܝܒܐ ܢܐ
ܐܪܟܒܬܐ ܐܝܟ ܐܡܢܬ ܒܫܘܠܡ ܘܐܬܠܐ ܡܕܡܪ ܡܪܒܝܢ

وقصّ اظافيرك وكل واشرب واتنعم مدّة اربعين يوم . حتى تنقوا نفسك ويرجع حالك ويرد لون وجهك . وبعد ذلك تعال الىّ . فانطلقتُ الى بيتى وفعلتَ ما امرنى الملك ومكثتُ عشرين يوم لان امر وشغل الملك كان عاجلًا . ولمّا حضرتُ بين يدى الملك وسلمتُ عليهِ حينئذٍ اخرج الماسايل التى بعثوا لهُ المصريين . وقال لى خذ يا حيقار انظر ايش قد بعثوا وشيعوا لنا المصريين بعد قتلك . لان قد قهرونا واحزنونا ولكل اهل بلدنا . وجميع اهل البلد انتقلوا وهربوا الى بلد مصر من خبر المال والكسيم الشديد الذى يطلبوا مننا . ولما قرى الرسايل حيقار فهم ما فيها . اجاب وقال للملك فلا تحزن انا امضى الى مصر واعطى جواب فرعون واشرح لهُ هذه المسايل واجيب الكسيم والمال من مصر ومن تخومها وارد كل الذين هربوا الى بلدهم . واخزى كل اعداك بعون

ܘܡܢ ܬܡܢ ܦܢܝ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܘܐܬܟܢܫ ܥܘܪܐ ܕܐܬܒܝ ܢܫܐ.
ܠܗܘܢ ܕܡܢܐ ܢܦܩܘ ܘܪܘܡ ܚܠܝܐ ܘܟܠ ܕܗܘܝ. ܡܛܠ
ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܒܕܘ. ܘܡܫܡܠܝ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܥܠܡܐ ܢܣܒ ܢܦܫܗ ܐܠܐ ܗܘܐ ܘܫܪܝܪܐ ܦ. 28
ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܡܠܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܪܝܪܐ ܚܟܝܡܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܪܒܝ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ. ܒܕܘܪܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܐܫܘܠܛܢܗ ܕܐܢܫ ܐܠܗܐ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܡܠܟܝܢ ܐܢܫܘܬܐ
ܠܐ ܢܦܠܘܢ ܘܫܘܪܝ ܐܢܫܘܬܐ ܘܐܢܫܝܢ ܠܚܝܠܐ ܐܢܫܘܬܐ
ܒܪܘܢ ܡܫܡܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܢܫܘܢ ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܡܛܠ
ܘܠܗܘܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܦܘܠܐ. ܘܐܢܫܐ ܕܡܢܗܘܢ ܦܘܠܐ
ܐܠܐ ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܗܘ ܡܫܒܚܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܐܫܬܡܥ ܐܢܫܐ ܫܘܪܐ ܕܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܠܢܦܫܗ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܫܐ ܕܟܠ.
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܐܠ ܡܛܠ ܐܢܐ ܕܐܒܝܢܐ
ܗܘܐ ܗܘ ܘܐܝܟ ܡܛܠ ܕܥܠܝܗ ܘܫܪܝܪܐ ܠܗ
ܐܢܫܐܠܝܢ ܘܡܫܬܐܠ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܐܝܬܝܗ ܗܘ
ܘܡܫܬܡܠܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܠܗܘ ܦܘܠܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܫܬܡܥ ܐܢܫܘܬܗ ܦܘܠܐ ܒܚܝܠܐ ܦ. 29

الله ودولتك وسعادتك . ولما سمع الملك هولا الاقوال فرح فرحًا عظيم . واعطى مواهب كثيرة لى الملك والى الامرا وللاكابر . واما ببوسمبك السيّاف اجلسهُ فى درجة عالية . واعطاهُ مواهب عظيمة . وبعد يوم انا حيقار الحقير كتبتُ رسايل وبعثتها الى عند اشففنى زوجتى . وقلت لها فى حين وصول هذه الرسايل اليكِ امرى الصيّادين لن يصيدوا لنا فرخين من النسورة . وقولى لصناع القطن ليبرموا لنا شريطين قطن ويكون غلظ اصبع . ويكون طول كل واحد الفين ذراع . وقولى الى النجارين حتى يعملوا لنا صناديق كبار . واعطى نبوحال وطبشليم الصبيان الذى لنا لسبعة نساء مرضعات حتى يرضّعوهم ويربّوهم . وكونوا تذبحوا لهم كل يوم خروف . واطعمى الى النسرين ليكبروا ويسمنوا وكونى كل يوم ان تركبى الصبيان على ظهورهم اى على ظهور النسرين كلما هم صغار بلا ثقل واعقدى الشرطان فى ارجل النسرين وطيّرى النسرين فى الجوّ والصبيان على ظهورهم ركّاب قليل يتعودون بحملهما .

ܕܐܠܗܐ ܘܕܝܕܘܥܘܗܝ ܘܐܝܩܪܘܗܝ. ܘܐܬܢܛܠ ܕܢܦܩ ܐܘܡܠܟܐ
ܐܘܣܛܪܛܐ ܐܦܪܝܩ ܦܪܝܣܛܐ ܕܟܪܐ. ܘܗܘܬ ܡܗܘܡܢܬܐ
ܕܟܠܗ ܐܘܡܠܟܐ ܠܐܠܐ ܘܠܡܥܒܕܢܐ ܘܠܡܪܟܐ. ܐܠܐ ܢܚܘܣܩܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܡܢܐܘܠܗ ܒܪܝܫܐ ܚܠܠܐ. ܘܗܘܬ ܠܐܠܗ ܡܗܘܡܢܬܐ
ܟܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܡܐ ܐܢܐ ܢܣܒܠ ܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܗܘܠܝܟ
ܐܢܬܘܢ ܘܐܡܦܪܘܠܝܢ ܗܠܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܢ ܠܐܠܡܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܢܬܘܢ ܠܡܣܒܪ ܡܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܡܦܪܛܝܢ
ܠܗܕܐ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܘܡܢ ܠܐܡܣܟܢܐ ܕܦܬܓܡܐ ܕܒܪܝܬ
ܠܗ ܐܝܕܐ ܥܘܒܕܐ ܕܦܬܓܡܐ ܘܗܘܐ ܒܫܠܡܐ ܕܡܪܝܐ.
ܕܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܟܠܗ ܐܝܕܐ ܐܠܗܐ ܕܟܪܐ. ܘܡܢ
ܠܐܪܥܐ ܠܗܘܢ ܕܡܣܒ ܠܗ ܒܢܝܬܐ ܟܪܐ. ܘܗܘܐ ܢܚܘܣܠܐ
f. 30 ܘܡܚܠܠܝܢ ܐܠܗܐ ܕܦܬܓܡ ܠܗܘܢ ܐܒܝܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܗܘܢ
ܕܡܗܝܡܢܐ ܘܐܡܪܝܢܐ. ܘܐܘܣܦܬܗ ܠܟܠܐ ܦܠܐ ܢܗܘܐ
ܦܘܪܐ. ܘܡܗܦܟܬ ܠܠܗܐ ܢܦܫܐ ܕܢܗܘܐ ܘܐܡܪ ܘܦܠܐ
ܢܗܘܐ ܕܡܗܘܡܢܬ ܐܠܗܐ ܠܟܠܐ ܡܢܝܢܐ ܕܠܗܐ ܢܦܫܐ
ܗܠܐ ܕܦܬܓܡ ܢܣܒܠ ܕܠܐ ܢܦܫܐ ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܥܘܒܕܐ ܒܪܝܫ
ܕܠܗܐ ܢܦܫܐ ܘܡܩܒܠ ܐܠܗܐ ܢܦܫܐ ܒܦܘܪܐ ܘܐܠܗ ܐ
ܐܠܗܐ ܕܟܪܐ ܠܟܠܐ ܢܘܪܐ ܡܠܟܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܒܫܘܠܡܐ.

ولمّا يصعدون النسرين ليطيروا في الجوّ والفضاء علّي الصبيان ليصرخوا ويقولوا مع طيرانهما وهم على ظهران النسرين ان يصرخان ويقولان وصلوا لنا جص وكلس وطين ولبن وحجارة . لان البنائين والفعول قايمين بطّالين ويريدون ان يبنون قصر الى الملك بين السماء والارض . وكونى جوى وزّل الطيور والصبيان البك حتى اجى . واشفغنى زوجتى كانت امرأة حكيمة ماهرة . ليس كان في نساء بلدنا مثلها وكلما اوصيتها فعلت وعملت . وبعد ايّام قليلة انا حيقار قلت الى الملك اذن لى يا سيّدى حتى انطلق الى مصر . لان وصل وقت الذى امضى . ولمّا اعطاني امر واخذتُ معى عسكر عظيم . وانطلقتُ رحلة يوم وامرتُ العسكر فوقفنا في بقعة وسيعة جدًّا مفتخرة بهيّة . واخرجتُ النسرين من الصندوقين وعقدتُ الشرطان بارجلهم وركبتُ الصبيان على ظهرهما وطاروا في الجوّ وصعدوا الى علو عظيم حتى ما كان يترايوا الى الناس . ومع صعودهم صرخوا الصبيان

ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܣܩܘܢ ܐܬܪܐ ܢܘܗܪܐ ܕܛܡܪܢ ܟܠܗ: ܘܒܫܘܦܪܐ
ܡܘܬܒ ܐܬܪܐ ܛܠܠܐ ܕܐܫܬܘܕܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܦܛܪܘܦܐ ܕܛܡܪܢ
ܘܗܘܝܬܐ ܟܠܐ ܚܝܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܢܘܗܪܐ ܕܫܬܘܕܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܢܝܫܐ ܘܦܠܓܐ ܘܛܝܒܘܬܐ ܘܗܪܡܢܐ ܘܦܬܓܡܐ. ܐܠܐ ܐܟܚܕܐ
ܘܐܦܪܘܫܬܐ ܩܕܡܐ ܟܠܛܝܒܘܬܐ ܘܡܚܡ ܕܟܠܗ ܡܘܪܝ ܐ
ܠܡܫܒܚܘ ‖ ܟܠܐ ܕܐܫܟܚܐ ܘܐܝܟܢܐ ܘܫܡܝ ܕܢܦܫܗ f.31
ܘܡܣܬܟܠ ܐܠܗܐ ܘܛܠܠܐ ܠܡܣܒܪ ܗܘܐ ܕܐܝܟܢܐ.
ܘܐܦܝܣ ܐܝܟܢܐ ܟܕܐ ܐܝܟܢܐ ܢܦܫܗ ܡܘܕܐ. ܟܠܗ ܐ
ܟܝܬܒܘ ܕܟܝܢܐ ܕܡܢܐ ܘܐܡܪܐ ܕܡܣܬܟܠܢܐ. ܟܕܝܘ ܐ
ܘܡܬܚܙܐ. ܘܟܕ: ܟܘܠܗܝ ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܢܣܒܐ ܡܪܟܒ
ܠܡܫܬܟܠܐ. ܗܘܝܢ ܕܡܬܚܙܘ ܠܐ ܡܬܪܢ ܟܠܗ ܕܐܝܬܝܐ ܗܘܐ
ܡܪܢ. ܐܠܐ ܡܛܝ ܐܦܘܡܗ ܕܐܝܬܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܠܟܝ ܐܡܪܐ
ܐܫܟܚ ܐܟܡܐ ܚܫܟܐ ܕܟܠ. ܘܐܝܬܝܐ ܕܚܝܠܐ ܕܡܘܬܐ.
ܘܡܪܟܒ ܠܝܢܫܟܐ ܦܠܡ ܩܕܡܝܗ ܐܘܚܕܐ ܕܫܠܚܐ
ܟܕ ܡܪܢ ܡܦܢܐ. ܘܡܦܩܢ ܐܬܪܐ ܢܘܗܪܐ ܡܘܒܕܩܢܐ
ܘܐܡܛܪܢ ܐܬܪܐ ܡܘܕܝܐ ܟܕ ܫܠܚܐ ܘܡܪܟܒܠ ܐܠܗܝܐ
ܟܠܐ ܚܝܘܬܐ. ܘܡܛܝܒ ܟܕܘܪܐ ܘܢܣܒܘܢ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܟܠ
ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܣܢ ‖ ܠܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܕܢܣܒܘܢ ܐܫܬܘܕܝ ܐܠܗܝܐ f.32

قايلين وصلوا لنا جص وكلس ولبن وحجارة لان البنايين قايمين بطالين . ويريدون بان يبنوا قصر الى الملك بين السماء والارض . فجربتهم وبعده ازلتهم الى وابصرتهم مثلما يريد خاطرى هما . حينئذٍ مدحت لاشفغنى زوجتى التى اصلحت كل شئ مثل ما امرتها وكل وصيّة الذى اوصيتها نعملها جيدًا ولمّا سمعوا الاثوريين واهل نينوى الذين كانوا قد هربوا الى مصر لما رأوا جميع ما عملت وصنعت فرجعوا الى بلدهم ∴ ⁘ ∴

ذكر دخول حيقار الى مصر الى عند فرعون الملك ∴

ولما وصلت انا حيقار وعسكرى الى مصر مضيت الى باب فرعون الملك واكابره اعلموه وعرفوه بى وقالوا له ان قد رسل لك سنحاريب الملك رجلًا مثلما طلبته . ايش يكون مرسومك . فامر الملك واعطونا موضع ونزلنا فيها انا وكل العسكر الذى معى . وامر فرعون

ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܚܝ̈ܠܐ ܘܦܠܚ̈ܐ ܘܡܫܪܝܬ̈ܐ ܘܦܠܓ̈ܐ. ܐܠܐ
ܐܢܫ̈ܐ ܕܝܢ ܕܒܐܒܠܐ. ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܘܐܒܕܢܐ. ܐܡܝܪ̈ܝܢ ܘܡܫܬܥܝܢ ܐ
ܡܢܝܢ ܠܡܫܬܡܥܘ ܘܐܣܬܠܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܝܢ .
ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܕܐܦܝܣ ܐܝܟܢ ܕܡܫܠܡ ܗܠܝܢ
ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܬܠܡܕ ܗܠܝܢ ܕܪܥܝܐ ܕܡܪܝܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ
ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘܐ ܡܪܝ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܣܬܠܩ ܦܠܚ ܡܪܝ ܕܡܫܬ
ܘܐܬܚܒܪ ܕܚܙܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܀ ܀ ܀ ܀

f.33 ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܫܘܢܝܗ ܗܘܐ ܡܪܝ ܗܘܐ
ܣܘܝܪܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܀

ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܝܗܒ ܐܦ ܫܘܢܝܗ ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܗܢܐ
ܡܪܝ ܐܪܒܠ ܗܘܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܣܘܝܪܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܬܬܚܝܪ
ܡܢ ܕܒܬܪ ܟܠܗ ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܐܡܝܪ ܠܐܟܘ ܡܫܬܘܕܐ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܕܡܫܪܐ ܕܐܬܟܠܝ ܡܢܐ. ܡܢܐ ܗܘ ܐܡܪ. ܡܢ ܠܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܘܗܘܐ ܕܟܠܗ ܕܟܘܒܐ ܘܫܡܝܐ ܟܕ ܐܝܟ ܐܢܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪ ܟܠܗ ܕܟܘܒܐ ܐܢܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܣܘܝܪܘܣ

وادخلونى اليهِ . ولما حضرتُ قدامهُ سجدتُ لهُ وسلمتُ عليه . فقال لى ما اسمك يا ايها الرجل قلتُ لهُ عبدك ابيقام نملة من نمل سجاريب سيدى . فلما سمع فرعون هذا الكلام تأسف وقال هكذا انا حقير عند سيدك حتى نملة رسل ليجاوبنى . فقال امضى يا ابيقام الى منزلك ومحلك وبالغد تعال الىَّ . فمضيتُ وفرعون امر لكل اكابرهُ انه بالغد جميعكم البسوا ثياب البرفير الاحمر وتعالوا الىَّ . ولما اصبح الصباح لبس الملك ثوب ارجوان وجلس على كرسيهِ وكل عظماءهُ قاموا قدامهُ وحولهُ . فامر وادخلونى اليهِ . فقال لى فرعون يا ابيقام لمن اشبه انا واكابرى لمن يشبهون . قلتُ لهُ تشبه انت يا سيدى لبيل الصنم واكابرك لخدامهُ . فقال لى يا ابيقام امضى الى منزلك ومحلك اليوم وبالغد تعال الىَّ . وامر فرعون لعظمايهِ انَّ كلكم بالغد البسوا ثياب بيض من الكتان وتعالوا الىَّ . وفرعون لبس ايضًا ثوب من حرير وجلس

ܘܡܥܟܕ: ܐܠܠܒ ܠܚܡܝܪܐ . ܘܐܝܬܥܠܐ ܕܢܬܪܘܬܐ ܡܦܗܡܗ ܐܡܗܝ ܠܬܒܠܗ
ܘܐܪܦܟܒ ܐܥܠܡܠ ܐܠܠܗ . ܡܛܠܒ ܡܣܐܠ ܐܥܩܒ ܝܐ ܢܫܘܪܐ
ܡܛܠܟܗ ܐܘܟܪܝܝ ܐܨܚܐܒ ܥܦܘܐ ܡܥܦܘܬܐ ܕܡܫܪܝܕ
ܐܘܡܛܪܝܕ . ܐܝܬܥܠܐ ܕܥܡܠ ܦܝܗ ܐܓܪܐܒ ܐܣܬܡܛܠܗ
ܘܡܛܠ ‖ ܗܘܓܠ ܐܠܐ ܕܐܒܠܐ ܡܡܛܪܝ ܐܦܥܘܠܐ ܐܡܥܪܢܟܠ f.34
ܕܐܡܗܝܐܘܟܠܒ . ܡܛܠ ܐܢ ܝܐ ܐܨܚܐܒ ܠܐܘܦܩܝ ܘܐܠܟܗܝ
ܘܐܘܡܣܬܠܐ ܠܐܢ ܠܚܡܝܪܕ . ܐܐܝܠܐ ܘܦܝܗ ܡܛܠ ܠܐܘܟܪܣܬܝܐ
ܦܦܠܐ ܕܡܣܬܠܐ ܦܬܠܓܗ ܐܠܡܥܗ ܝܘܠܐ ܕܟܪܩܒ
ܡܒܥܘܠܐ ܘܠܓܗ ܠܚܡܝܪܕ . ܘܐܝܬܥܠܐ ܕܗܘܒ ܕܦܪܐ ܐܠܡܥܠܐ
ܐܘܡܠܟܠ ܝܘܠܐ ܕܐܦܝܘܠܐ ܘܡܕܗ ܟܠܐ ܐܘܦܗܘܡܣܝܪܐ
ܘܐܘܟܪܣܬܝܐ ܦܦܠܠܐ ܡܒܬܠ ܡܦܗܡܗ ܘܠܣܒܪܘܪܐ . ܡܛܠܟܠ
ܘܡܥܟܕ: ܐܠܠܒ ܠܚܡܝܪܐ . ܡܛܠܟܒ ܦܝܗ ܝܐ ܐܨܚܐܒ ܐܠܠܗ
ܐܦܥܠܘܢܐ ܐܠܐ ܘܐܘܟܪܝܒ ܠܗܡ ܐܦܥܠܘܒ . ܡܛܠܟܗ
ܦܥܠܘܐܝܗ ܗܘܐܝܗ ܝܐ ܡܪܒ ܠܚܒܠܐ ܐܘܠܚܡܠ ܘܐܘܟܪܝܒ
ܠܠܓܪܗ ܡܬܪܐ . ܡܛܠܒ ܝܐ ܐܨܚܐܒ ܐܝܢ ܗܘܠܐ ܕܦܩܝ ܡܚܩܝ
ܐܒܝܡܥܠ ‖ ܘܐܘܡܣܬܠܐ ܠܐܢ ܠܚܡܝܪܕ . ܘܡܛܠܐ ܦܝܗ ܠܠܐܘܟܪܣܬܝܐ f.35
ܦܬܠܓܗ ܕܡܣܬܠܐ ܐܠܡܥܗ ܝܘܠܐ ܢܘܪܐ ܡܦܗܡܐ
ܘܠܓܗ ܠܚܡܝܪܕ ܘܦܝܗ ܐܠܡܥܠܐ ܝܘܠܐ ܡܦܫܪܢ ܘܡܕܗ

على كرسيه وعظمايه قدامه قايمين . وامر لى فدخلت اليه . فقال لى يا ابيقام لمن اشبه انا واكابرى لمن يشبهون . فقلت له تشبه انت الشمس واكابرك يشبهون لشعاعها . فقال لى امضى اليوم الى منزلك وقوم بالغد وتعال الىّ ورسم فرعون الى اكابره انه بالغد البسوا ثياب سود من قز وفرعون لبس ثوب قرمزى وجلس على كرسيه . وامر فادخلونى قدامه فقال لى لمن اشبه انا وعظماء لمن يشبهون . فقلت له انت تشبه القمر وعظمايك يشبهون الكواكب . قال لى فرعون امضى يا ابيقام الى مكانك وبالغد تعال الىّ . وامر الملك لاكابره انه بالغد البسوا ثياب ملونين من كل لون وصنف . وستور الهيكل لازم يكونوا حمر . وفرعون ايضًا لبس ثوب طنفسة وجلس على كرسيه . ورسم فادخلونى اليه . فقال لى لمن اشبه انا وعظماء لمن يشبهون . فقلت له انت تشبه لشهر نيسان وعظمايك يشبهون لزهره وبيبونه . ولما سمع

ܟܠܐ ܐܦܩܘܪܣܝܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܡܬܚܐ ܡܦܩܐ. ܘܡܛܠܬܟ
ܟܪܝܢܢ ܠܫܡܝܐ. ܡܛܠܬܟ ܢܢ ܐܫܬܟܚܢ ܠܗܘܢ ܐܫܬܡܠܝܘ
ܐܠܐ ܘܐܘܪܚܬܟ ܠܗܘܢ ܫܡܠܝܬ. ܡܛܠܬܗ ܫܡܠܝܘܬܗ
ܗܘܬ ܠܢܫܡܬܐ ܘܐܘܪܚܬܟ ܫܡܠܝܬ ܠܐܢܓܠܝܘܢ. ܡܛܠܬܟ
ܐܝܟ ܐܘܢܓܠܝܐ ܗܘܐ ܟܬܒܝ. ܘܫܡܥ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܬܐ ܠܫܡܝܢ
ܘܐܦܩܬܐ ܦܪܩܢ ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܐ ܟܠܐ
ܡܫܡ ܘܦܪܩܢ ܠܐܠܗܐ ܘܠܐ ܦܪܩ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘ
f.36 ܟܠܐ ܐܦܩܘܪܣܝܐ. ܘܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܐܬܟ ܡܫܬܠ ǁ ܡܛܠܬܟ
ܠܗܘܢ ܫܡܠܝܘܬ ܐܠܐ ܘܐܘܪܚܬܟ ܠܗܘܢ ܫܡܠܝܬ. ܡܛܠܬܗ
ܗܘܬ ܫܡܠܝܘܬܗ ܠܥܘܡܪܐ ܘܐܘܪܚܬܟ ܫܡܠܝܘ ܐܦܩܘܦܐ.
ܡܛܠܬܟ ܦܪܩܢ ܐܝܟ ܢܢ ܐܫܬܟܚܢ ܗܘܐ ܕܦܩܕܬ ܘܡܫܝܚܐ
ܐܬܐ ܠܫܡܝܢ. ܘܡܛܠ ܐܬܩܠܩܠ ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܠܐ ܢܬܩܠܝܬ ܡܢ ܟܠܐ ܢܦܫ ܘܪܘܚ ܘܐܬܩܪܒܘ ܕܩܘܡܝܐ
ܠܐܠܡ ܕܗܘܐ ܡܫܬܡܠܐ. ܘܦܪܩܢ ܠܥܠܡܐ ܒܐܡܬܐ ܕܢܦܩܬ
ܘܡܢܗ ܟܠܐ ܐܦܩܘܪܣܝܐ. ܘܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܠܫܡܝܐ.
ܡܛܠܬܟ ܠܗܘܢ ܫܡܠܝܘܬ ܐܠܐ ܘܐܘܪܚܬܟ ܠܗܘܢ ܫܡܠܝܬ.
ܡܛܠܬܗ ܗܘܬ ܫܡܠܝܘܬܗ ܠܥܘܡܪܐ ܕܒܫܡ ܘܐܘܪܚܬܟ
ܫܡܠܝܬ ܠܟܠܟܘܢܝܐ ܘܠܐܘܪܚܬܐ. ܘܐܬܡܠܐ ܕܫܡܥ

فرعون هولاء فرح فرحًا عظيم . وقال لى يــا ابيقام ان المرّة الاولى شبهتنى لبيل الصنم واكابرى لخدامهُ . والثانية الى الشمس واكابرى لشعاعها . والثالثة الى القمر وجنودى للكواكب . والرابعة الى شهر نيسان واكابرى الى زهره . بل قول لى سيدك سنحاريب لمن يشبه واكابره لمن يشبهون . فصرخت بصوت عظيم وقلت حاشا منى ان اذكر سيدى سنحاريب الملك وانت جالس على كرسيك . بل قوم على رجلك فاقول لك لمن يشبه سيدى . فقام فرعون من على كرسيهِ . فقلتُ لهُ سيدى يشبه الى الــه السما واكابره الى البروق الذى لما يشاءُ تهب الرياح وينزل المطر ويحبل الطين ويصعد الخيرات الى مملكتهِ وايضًا يامر فيرعدون الرعود ويبرقون . ويعطل الشمس حتى لا تشرق وشعاعها لا يترايا . ويوقف البيل الصنم واكابره حتى لا يسلكوا فى الشوارع ويسف القمر والكواكب حتى يضوا . وان يختار يامر ناحية الشمال وتهب

ܦܢܝܗܘܢ ܡܢ ܐܒܐ ܐܦܝܣ ܦܘܪܢܐ ܕܚܠܐ. ܘܡܛܠܬܗ ܢܐ f. 37
ܐܬܒܩܐܡ ܐܝܬܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܫܟܘܢܝܬ ܠܟ ܠܬܓܠܐ ܐܦܝܠܘܢܐ
ܘܐܘܪܬܪܒ ܠܐܘܓܕܘܣܬܪܐ. ܘܕܢܐܕܐ ܠܟܝܡܝܐ ܘܐܘܪܬܪܒ
ܠܐܐܠܟܡܬܪܐ. ܘܕܢܠܟ ܠܗܘܪܘܕܐ ܘܐܬܫܟܪܕܐ ܠܐܦܟܦܐ
ܘܕܗܪܬܠ ܠܗܘܢܢܐ ܕܝܢܡ ܘܐܘܪܬܪܒ ܠܗܘܐܘܪܐ. ܐܠܐ
ܡܢܟܒ ܐܦܡܕܪܝ ܡܫܠܐܘܝܬ ܠܐܡ ܦܟܬܗ ܘܐܘܪܬܪܐ ܠܗܡ
ܦܟܬܗܒ. ܐܡܗܘܢܟܒ ܬܟܠܐ ܕܚܠܐ ܘܡܢܟܒ ܢܠܩܐ ܘܢܗ
ܡܢܒ ܐܘܡܪܟܢܐ ܐܦܡܕܪܒ ܡܫܠܐܘܝܟ ܡܠܟܐ ܘܗܘܐܪܝܟ
ܢܦܝܘܐ ܢܠܐ ܐܦܟܘܡܒܪܝܪܝ. ܐܠܐ ܡܩܡ ܢܠܐ ܕܝܠܟܡ
ܢܐܡܕܢܠܟܝ ܠܐܡ ܬܟܬܗ ܐܦܡܕܪܒ. ܩܡܡ ܦܢܝܗܘܢ ܡܢ
ܢܠܐ ܐܦܟܘܡܒܪܐ. ܡܢܠܠܗ ܐܦܡܕܪܒ ܦܟܬܗ ܠܗܘܟܠܗܐ
ܕܠܩܢܐ ܘܐܘܪܬܪܐ ܠܠܬܪܩܐ ܕܐܝܬܘܠܐ ܕܐܬܢܐ ܦܫܢܐ ܐܝܬܘܗܐ
ܐ ܘܐܦܫܢܫ ܐܦܬܢܪܐ. ܘܐܦܟܪܐ ܐܦܟܝܢܐ ܘܐܦܫܟܠܗ ܐܟܪܐܝܪ f. 38
ܠܟܠܟܦܐܝܐ. ܘܩܡܕ ܩܡܝܢܢܒ ܐܢܢܝܣ ܘܐܦܬܕܡܒ
ܘܦܫܠܗܠܐ ܐܝܟܡܐ ܠܟܡ ܕܠܐ ܢܟܦܐ ܘܐܐܠܟܡܬܪܐ ܕܟܠܐ
ܐܡܬܢܒ. ܘܐܦܫܟܠܐ ܐܦܬܓܠܐ ܐܦܝܠܘܢܐ ܘܐܘܪܬܪܐ ܠܟܡ
ܕܠܐ ܐܡܗܠܟܒ ܟܠܥܩܐ ܘܐܦܫܩܐ ܐܦܡܗܘܐ ܘܐܦܟܦܐ
ܠܟܡ ܕܠܐ ܡܠܟܢ. ܘܐܝ ܕܐܬܢܐ ܩܠܡܢ ܠܟܪܢܝ ܕܦܠܥܠܐ ܦܫܢܐ

وتطمر وتضرب الرياح والعواصف ويامر فيـاتي المطر والبرد . وتخبط نيسان وتنـثر زهـرهُ وببونهُ . فلما سمع فرعون هولا مني حـار حيرت عظيمة وتأسف واغتاظ وقال عرفني وقول لي الصحيح ما هو اسمك. حينئذٍ قلتُ لهُ . انا هـو حيقار الكاتب لسيدى سنحاريب الملك . فقال لي فرعون نحن قد سمعنا انّ حيقار قد قُتِل. وانت الان بالحيوت . قلتُ لهُ الحمد والشكر لله الرحوم الذى سمع دعي مكسورى القلوب وينجّي المظلومين ويبكّت الظالمين. لان كان قد صار عليّ حيلة وظلم من اناس شريرين وكذبوا عليّ قدام سيدى وامر بقتلي . وربّي نجاني من القتل. طوبى لكل من يتكل عليهِ ويترجا بهِ ويستعين فيهِ لان هو يخلّصهُ وينجيهِ . فاجاب فرعون وقال لي امضى اليوم الى منزلك وبالغد تعال اليّ . وقول لي كلمة ما سمعتها ولا سمعها احد من اكابرى . ولا انسمعت في بلدى ابداً . فمضيتُ الى منزلي وافتكرت في نفسي اىّ كلمة اقول لهولاء القوم وما يكون قد سمعوها ابداً . فجلستُ انا هكذا

ܘܟܐܒܐ ܡܚܝܪܐ ܘܐܟܘܣܝܐ ܐܝܕܘܥܐ ܘܐܣܝܢܘܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܟܠܝܬܐ ܐ
ܐܣܡܝܪܐ ܘܐܬܟܪܝܐ ܘܐܟܣܘܢ ܢܝܫܡ ܘܡܝܠܬܐ ܐܬܐܘܪܬܐ
ܘܐܟܣܢܘܬܐ. ܐܝܢܐ ܕܥܡܗ ܦܪܨܘܦ ܗܘܐ ܩܕܡ ܐܢܫܐ
ܣܪܐ ܕܟܐܐ. ܘܐܬܝܩܪܬ ܕܘܟ̈ܬܐ ܘܡܥܠܬ ܡܘܗܒܬ ܘܡܢܟܝ
ܐܬܝܟ ܘܐܬܐܡܪܬ ܩܢܝܐ ܐܢܫܝ. ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܠܘܬܗ ܐܬܝܢ
39 ܣܓܝܐܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܟܘܪܣܝ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ‖ ܡܠܟܐ. ܡܢ ܠܘܬܝ
ܦܪܨܘܦ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܣܓܝܐܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܗܘܐ ܐܚ̈ܐ
ܟܐܢܐ. ܡܢ ܠܘܬܗ ܡܬܟܪܟܢ ܗܘܐ ܐܣܟܝܡܐ ܕܥܡܗ ܐܘܪܚܐ
ܕܫܠܝܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܘܡܢܗܝܢ ܕܐܚܝܢ ܐܬܚܫܒܘ ܐܠܐ
ܐܝܟ ܐܒܐ ܪܚܡܐ ܘܫܠܡ ܡܫܠܡܢܐ ܪܚܡܐ ܘܬܘܬܐ ܘܐܡܪܝܢ
ܐܒܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܘܐܬܡܪܬ ܒܥܠܡܐ. ܐܝܟ ܡܬܠܬܐܝܬ
ܗܘܦܟܐ. ܢܗܘܐ ܠܟܠܢ ܕܡܚܝܠܐ ܐܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ
ܒܗܘܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܟܠܗ ܒܗܘܐ. ܗܘܐ ܕܡܬܠܬܐ ܘܐܡܪܝܢ.
ܡܪܕܘܬܐ ܦܪܨܘܦ ܘܡܢ ܠܘܬܝ ܐܝܟ ܐܪܥܢܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܘܪܚܡܐ
ܐܒܝ ܠܓܒܪܝ. ܘܡܢ ܟܝ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܫܬܢܐ ܘܠܐ ܡܫܬܠܐ
40 ܢܦܫܐ ܡܬܚܒܪܝܢ ܘܠܐ ܐܢܫܝܢܐ ܒܗܘܢ ܕܢܒܪ ܐܟܪ. ‖ ܐܬܪܝܢܐ
ܗܘܐ ܕܦܓܪ ܘܐܣܬܦܪܝ ܒܗܘܢ. ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܡܪܝܢܐ
ܠܐܝܬܘܬܐ ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܐܘ ܡܫܬܢܝܐ ܐܟܪ. ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܝܢܐ

وكتبتُ رسالة من فرعون الى سنحاريب السلام. تعلم يا اخى انّ اخوة يحتاجون الى اخوة . وملوك الى ملوك . والان انا فى هذا العسر انا معوز نفقة واريد من محبتك ان تقرضنى تسع ماية قنطار من الذهب . وبعد قليل زمان ارد لك ذهبك . وطويتُ الرسالة . وبالغد حضرتُ بين يديهِ . ثم قال لى فرعون قول لى يا حيقار كلمة ما سُمِعت فى بلدى ابدًا . فاخرجتُ الرساله واعطيتها لهُ . ولما قروها تعجبوا وقالوا بالصدق هذه الكلمة ما سمعناها ابدًا . فقلتُ لهم بحق الحق قد بقى لاثور ونينوى دين موجب على مصر. فلما سمعوا هولا تعجبوا وحار عقلهم . وثبت عليهم دينًا حال فقبلوا . بل اجاب فرعون وقال لى يا حيقار اريد منك حتى تبنى لى قصرًا واحدًا عجيب مفتخر بين السماء والارض . ويكون علوهُ من الارض الفين ذراع . فقلتُ لهُ السمع والطاعة لامرك يا سيدى الملك . ابنى لك قصر كما تريد بل يا سيدى . اريد ان يكونوا البنيائين منى

ܘܐܦܩܘܗܝ ܐܢܫܐ ܡܦܪܢܣܗ ܘܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܐܫܠܡܐ. ܦܢܝܬܗ ܗܝ ܐܝܟ ܐܣܝܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܐܣܝܘܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܒܗܕܝܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܢܦܩܐ ܦܓܪܐ ܡܘܣܘܦܝܗ ܕܐܡܪܢܬܝ ܚܕܐ ܫܠܝܐ ܡܘܪܝܢ. ܘܟܕ ܒܐܝܩܪܐ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܡܕܡܪ ܠܗ ܐܘܪܗܝܗ. ܘܐܬܐܢܝ ܐܘܡܢܝܬܐ ܘܩܪܐ ܣܓܝܐܐ ܟܠ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܡܠܠ ܦܓܪܗ ܡܢܗ ܗܝ ܣܥܪܘ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪ. ܡܘܕܥ ܐܘܡܢܝܬܐ ܘܗܘܬ ܠܟܠܗ.

f. 41 ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܠܠܗ ܐܡܪܝܢ ܘܡܪܢ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܕܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܚܪ. ܡܠܠܗ ܒܗܘ ܕܦܓܪܐ ܗܘ ܦܠܚ ܠܐܒܘܗܝ ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬ ܒܐܬܪܐ ܟܠܐ ܡܪܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܒܚ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܝܢ ܫܡܥܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܦܓܪܗ ܘܡܠܠ ܗܘ ܣܓܝܐ ܦܓܪܐ ܡܢܗ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܐ ܢܦܫܐ ܩܕܡܐ ܟܠܢ ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܐܘܡܢܝܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܡܝܢܐ ܐܬܪܐ ܕܟܠ. ܡܠܠܗ ܐܘܡܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܗܝ ܡܕܡ ܗܝ ܡܠܟܐ. ܘܟܠܢܐ ܠܗ ܗܘܐ ܟܕ ܦܓܪܗ ܐܠܐ ܗܝ ܡܕܡ ܦܓܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗ

والجص والكلس والطين والحجارة وباقي ما يريد ويلزم يكون منك . فقال فرعون هكذا يكون . وفي الوقت اخرجتُ النسرين من الصناديق وعقدتُ الشريطين بارجلهم وركبتُ الصبيان على ظهرهم وطاروا النسرين والصبيان على ظهرهم وصعدوا الى علوًا مرتفع حتى ما كان يترايوا للناس. وبدوا الصبيان يصرخون ويقولون وصلوا لنا جص وكلس وطين وحجارة . لان صناع الملك والبنايين قايمين بطالين. ويريدوا ان يبنوا قصرًا لفرعون الملك بين السماء والارض . وكانوا ايضًا يقولون يا ايُّها الخدام امزجوا لنا الشراب لنشرب . فلما رأوا هولا فرعون واكابره حارة عقولهم وتعجبوا وخجلوا . اخذتُ انا وعسكري عِصِي وبدنا نضرب الى اكابره ليوصلوا حجارة وكلما يطلبون الصناع . والبنائين بطالين. فضربناهم حتى انقهروا وهربوا من عندنا ودخلوا بيوتهم . فانزعج فرعون وقال انتَ حيقار جنون قد جنيتَ من يقدر يصعد ويوصل في هذا العلو شيئًا يطلبون هولا . فقلتُ لهم انتم المجانين . لو كان سيدي سنحاريب

ܘܐܘܢ̈ܫܐ ܘܐܘܦܠ̈ܚܐ ܘܐܘܛܒ̈ܢܐ ܘܐܦܟ̈ܪܐ ܘܐܘܡ̈ܪܐ ܕܒܥܠܐ

ܘܠܐܦ ܢܗܘܘܢ ܗܘܘ ܫܠܝܛ. ‖ܘܡܠܐ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܗܘܐ ܢܗܘܘܢ. f. 42

ܘܒܓܢܘܢܐ ܡܝܬܝܢ ܐܟܘܬ ܢܟܪ̈ܝܐ ܕܡܢܗܘܢ ܘܐܝܟ ܠܐ

ܐܟܘܬ ܦܪ̈ܕܐ ܕܢܣ̈ܒܝܢ ܘܡܢܘܬܐ ܐܠܗ̈ܐ ܠܐ ܚܘܫ̈ܒܐ ܘܐܝܟ

ܐܟܘܬ ܢܘܪܐ ܘܐܠܗ̈ܐ ܠܐ ܚܘܫ̈ܒܐ ܘܢܣܒܝܢ ܠܟܠܗ ܐܟܠܐ

ܗܘܐ ܕܢܠܟܐ ܠܐ ܚܘܫ̈ܒܐ. ܘܐܬܒܟܝܘ ܐܠܗ̈ܐ ܢܡܘܣܐ

ܘܩܕܡ ܡܢܗܘܢ ܢܫܐ ܘܦܠܚܐ ܘܡܢܐ ܘܬܓܪܐ ܟܠܐ

ܐܡ̈ܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܝܬܝܐ ܡܢܗ ܠܡܢܐ. ܘܦܬܚ ܕܦܬܚ

ܣܒܪܘ ܠܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܐܡ̈ܠܟܐ ܟܢܐ ܕܒܥܡܐ ܘܕܒܐܬܪܐ ܘܐܡܪܝܢ

ܠܐ ܢܓܘܫܐ ܐܝܟܢܐ ܐܡܬܝ ܐܬܪܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܠܠ

ܗܘܐ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܘܐܬܘܬܐ ܐܝܬ ܟܠܐ ܕܐܒܐ ܘܐܡܠܟܐ

ܘܐܡܢܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܠܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܢܦܫܐ ܟܪ̈ܝܐ

‖ܐܡ̈ܬܐ ܠܐܘܬܪܐ ܕܡܟܢ ܦܠܚܐ ܘܦܠܐ ܥܠܐ ܕܙܠܝܟ f. 43

ܐܡ̈ܬܐ. ܘܐܝܬܝܐ ܟܡܠܐ. ܐܝܬܟ ܟܠܐ ܗܘܐ ܕܐܡܪܝܢ

ܘܡܢ ܐܡ̈ܬܐ ܡܣܝܒܪܢܐ ܡܟܣܒ ܐܟܠܒܐ. ܐܝܟܢܐ

ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܘܡܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫܘ ܕܢܗܘܐ ܐܡܪܝܢܢ ܡܢ

ܐܦܪܝܡ ܕܢܫܒ ܘܡܡܟܐ ܒܡܢܘܬܐ ܥܠܐ ܕܦܘܠܚ ܗܘܐ.

ܡܠܠܟ ܗܘܝܬ ܐܪܝܢܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܡܪܝܢ ܘܣܠܘܩ

ههنا قصرين كان قد بنا في يوم واحد. فاجاب فرعون وقال لي اعبر الان من عن بنيان القصر ما لنا حاجة اليهِ. ثبت عندنا انك تقدر تبني مقاصير كثيرة. بل امضي اليوم الى منزلك وبالغد تعال اليَّ. فقد مضيتُ ولمّا كان الصبح اتيتُ اليهِ. فقال لي فرعون يا حيقار كيف هو هذا الامر ان الفرس الفحل الذي لسيدك يصهل هناك في اثور ونينوى ويسمعوا صوتهُ خيلنا ههنا يطرحون ما في بطونهم. فتركتهُ وخرجتُ من عنده. فامرتُ لعبيدي ان يمسكوا لي صنورة واحدة من صنانير بيت فرعون وامرتُ العبيد ان يجلدوها جلدًا شديد حتى صرخت صراخًا شديد. حتى سمعوا كل المصريين صوتها واعلموا فرعون. فدعاني فرعون وقال لي لاي سبب تجلدوا هذه الصنورة. فقلتُ لهُ يا سيدي الملك انَّ اسيَّة كبيرة عملت هذه المفسودة وكثير ضرتني. كان لي ديكًا عجيب صاحب صوت حلو كان قد اعطاني هو سيدي سنحاريب الملك وكان يعرفني ساعات الليل والنهار. فمضت هذه المفسودة في هذه الليلة الى اثور ونينوى وقطعت راس الديك واتت. اجاب

ܦܢܝܢ ܡܛܠ. ܢܘܗܪܐ ܚܝܐ ܐܚܘܬܐ ܡܬܚܙܐ ܐܢܘܢ ܘܗܘܝܐ
ܘܡܬܠܟܝܢ ܡܠܬܐ ܩܠܝܠܐ ܐܟܪܐ ܡܫܘܚܢܐ ܕܡܫܬܡܗܪܐ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܫܪܝܪܐ ܠܗ ܗܘܐ. ܕܐܟܢ ܫܪܝܪܐ ܕܡܘܕܝܢ ܐܣܗܕܘ ܕܒܢܝܢܐ
ܡܫܒܚܐ ܗܘܘ ܗܟܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܕܫܦܝܪ ܘܡܫܒܚܐ
f. 44 ܐܝܟ ܠܡܫܪܝܪ. ܐܢܫܐ ܘܐܢܫܐ ܕܗܘܘ ܒܗܪܐ ‖ ܐܢܫܐ
ܠܡܫܪܐ. ܡܛܠܟܝ ܦܢܝܢ ܠܐ ܫܒܩܘ ܐܘܪܚܐ ܐܘ ܐܡܪܝܢܐ
ܐܘܣܬܘܣܝܐ ܦܝܠܐ ܕܐܬܡܪܝܢ ܐܦܪܝܘܐ ܕܡܠܐ ܟܠܗܘܢ ܘܫܒܩܘ
ܘܗܘܦܐ ܐܦܣܩܝ ܡܠܗ ܐܣܬܘܣܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘܣܝܐ
ܕܟܫܝܢܐ. ܐܡܪܝ ܘܢܦܫܐ ܡܫܪܐ. ܡܢܟܝ ܠܐܢܫܝܢ
ܕܡܣܬܟܠܝ ܡܠܐ ܡܦܫܩܬܐ ܕܟܠܗ ܕܦܢܝܢ. ܘܡܢܟܝ
ܠܐܢܫܐ ܠܗ ܕܐܬܝܠܐ ܐܝܟܢܐ ܫܪܪܐ ܗܘܐ ܕܐܣܬܘܟܠܘ ܗܘܘ
ܫܪܪܐ ܘܡܫܒܚܝ ܐܡܪܬܐ ܦܟܠܐ ܘܡܫܪܝܐ ܦܢܝܢ. ܐܡܠܟܝ
ܦܢܝܢ ܘܡܛܠܟܝ ܠܗܝ ܡܚܝܕ ܐܝܟܢܐ ܐܦܣܩܝܢܐ .
ܡܠܟܗ ܠܐ ܡܢܐ ܠܐ ܡܠܟܐ ܫܪܝܪܐ ܢܚܬܐ ܡܫܠܡ ܐܦܣܩܘܦܐ
f. 45 ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܝ. ܦܬܓܡ ‖ ܐܝܟ ܡܢܐ ܒܫܪܪܐ ܘܡܠܐ
ܫܠܡ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢܐ ܡܣܬܘܪܒ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܕܝܢܟܝ
ܐܡܠܐ ܕܟܠܗ ܘܕܐܒܗܬܐ. ܐܦ ܐܦܣܩܘܦܐ ܟܠܗ ܗܘܐ
ܐܒܘܗ ܘܫܒܩܐ ܘܐܣܬܟܠܬ ܡܢܐ ܕܫܪܪܐ ܘܐܒܐ. ܡܛܠ ܠ

فرعون وقال لى يا حيقار. ابصرك كلما تكبر تنقص حكمتك وتقل معرفتك. لانَّ بين اثور ونينوى الى مصر اكثر من ثلثماية الف فرسخ كانت تقدر تمضى هذه الصنورة فى ليلة واحدة فى هل قدر بُعد وتقطع راس الديك وتجى. فقلتُ لهُ اذا كان بين مصر الى اثور ونبنوى كان هذا البعد فكيف يصهل فرس سيدى الملك ويطرحون خيولكم هُنا. فلما سمع هولا فرعون خجل وعرف انهُ قد شرحتُ لهُ مسألته. فقال لى اشرح لى هذه المسألة واحد بنا لهُ اسطوانة بناها من ثمانية الف وسبعماية وثلثة وستين حجر. وعقدها بثلثماية وخمسة وستين حجر اى لبنة. وغرس فوقها اثنى عشر شجرة ارز وعمل فى كل ارز ثلاثين قضيب. وصار فى كل قضيب عنقودين اثمار واحد ابيض وواحد اسود. فقلتُ الى فرعون هذا المثل رعوان بقر اثور ونينوى يعرفوهُ. لان البنا هو حق سبحانهُ تعالى الذى خلق الخلايق. والاسطوانة هى السنة. وجعل ساعات السنة الف وسبعماية وثلثة وستون ساعة

ܦܢܕܡ ܘܡܙܠܠܟ ܠܐ ܢܒܩܠܘ. ܐܦܢܬܢܝ ܦܠܐ ܕܢܗܘܗܘܪܝܢ
ܦܢܩܘܐ ܐܝܬܚܫܒܝ ܘܐܡܩܠܐ ܐܝܠܐܘܝܢܗܝ. ܚܢܠ ܕܐܝܐ ܗ ܘ
ܘܢܝܬܐ ܘܗܘܠܐ ܡܢܘ ܐܘ ܡܢ ܢܠܟܣܐܠ ܐܠܩܠܐ ܦܛܝܢ. ܚܛܘܛ
ܘܦܝܙܘܐ ܕܐܝܐܠ ܐܝܩܗܘܢܬܐ ܚܢܠ ܠܠܢܠ ܗܘܡܦܬܡ ܘܫܩܠ
ܘܦܗܢܠ ܦܝܢܠ ܕܩܘܝܠ ܘܐܝܢܠ. ܡܙܠܠܟܗ ܐܡ ܕܗܘܐ ܚܢܬܠ
ܕܡܢܘ ܘܐܝܬܘ ܘܢܝܬܐ ܐܬܘܘܫܩܠܠ ܐܝܢܘܢܠ ܐܦܘܢܬܗܠܐ f. 46
ܐܬܩܗܝܠ ܕܡܢܢ ܐܬܚܠܚܠ ܘܐܦܩܗܢܢ ܐܡܬܗܐܢܢܓܝ
ܗܘܦܠ. ܐܝܢܩܠܠ ܕܩܡܘ ܗܘܢ ܦܢܕܡ ܐܡܢܚܢܚ ܘܐܝܕ
ܕܐܡܢܠܠܟܗ ܐܝܩܠܐܢܝܐ. ܡܙܠܠܟܢ ܐܡܢܢܢ ܐܝܩܠܟܢܐ. ܢܠ
ܐܚܠܠܟܗ ܚܡܘܝܐ ܢܠ ܗܬܚܠ ܚܢܠܟܬ ܡܢ ܐܗܢܠ ܐܠܩܠ
ܘܐܡܚܡܠܐ ܘܐܠܢܠܟ ܘܐܡܢܢ ܩܠܩܠ. ܘܐܡܗܢܠܟܬ ܚܢܟܠܟܘܠܐ
ܘܢܡܘ ܘܐܡܢ. ܩܠܩܠ ܢܠ ܗܬܘܡܢܝܐ ܘܐܝܢܠܠ ܠܠܢܠܐ ܡܢܢ
ܠܐܘܚܡ ܩܠܛܐ ܕܐܘܐ. ܘܡܚܠܢ ܚܚܠܐ ܐܘܐ ܐܠܢܠܟܢ ܘܗܠܐ
ܘܗܘܐܢ ܚܚܠܐ ܕܗܠܐ ܐܠܘܐ ܗܬܝܠܠ ܕܩܝܢܐ. ܢܠ ܢܚܘܠ
ܘܢܠ ܦܗܠ. ܡܙܠܟܢ ܠܩܘܢܕܡ ܐܬܡܓܠܠܢܠ ܐܘܘܬܚܢܠ ܕܠܗܘ ܐ
ܕܐܝܐܘ ܘܢܝܬܐ ܦܝܓܠܠ. ܐܠܠ ܐܬܚܢܠ ܗܘܐ ܢܡ ܩܚܠܠܠ
ܐܠܡܐ ܕܐܚܠܠ ܐܚܢܓܐ. ܘܐܝܩܛܠ ܡܢܠ ܐܝܩܠܝܬܐ ܘܡܩܠܠ f. 47
ܐܡܚܠܝܗ ܕܝܩܠܝܬܐ ܐܠܩܠ ܘܐܡܢܡܠܐ ܘܐܠܢܠܟܗ ܘܐܡܢ ܡܢܠܝܗ

وجعل ايام السنة تلثماية وخمسة وستين يوم. واثني عشر ارز هم اثنى عشر شهر وفي كل قضيب عنقودين واحد اسود وواحد ابيض هما الليل والنهار فقال لي فرعون يا حيقار افتل لي حبلين من رمل البحر. فقلت له ارسم حتى يخرجوا لي حبل من الخزانة حتى اعمل مثله. فقال لي فرعون اترك عنك هذا الكلام. ان كان ما تعمل هولا الحبال والّا كسيم مصر ما اعطيه لك. ففكرت في قلبي ومضيت الى وراء وقفا بيت الملك. ونقبت في الحايط نقبين ودخلت الشمس في النقبين ومضيت وملبت حفنتيّ من رمل البحر وجيت وبدهت في النقبين. فبقي يبين ينفتل. فقلت لفرعون ارسم لعبيدك ان ياخذون هولا الحبال ومهما تريد افتل لك. فتعجب فرعون واكابره. فقال فرعون لنا هنا حجر رحي وهي شيء عجيب وقد انكسرت اريد منك ان تخيطها. وامر لعبيده ان يحضروها قدامي. فنظرت في قربهم ايضًا حجر اخر مثلها مكسورة فمضيت وحملتها والقيتها قدام فرعون.

ܘܡܫܡܠܐ ܐܢܘܡܟܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܐܠܟܝܡܬܐ ܘܣܥܘ ܘܐܫܒ ܢܡܫܠ.
ܘܠܐܘܪܚܗܘܢ: ܐܪܙܐ ܗܘܝܐ ܠܐܘܪܚܗܘܢ ܢܦܫܐ ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܐܪܙ ܐ
ܡܫܝܚܐ ܢܣܐ ܦܬܐ ܘܢܣܐ ܢܘܗܪܐ. ܗܘܝܐ ܐܘܟܠܝܐ ܘܐܘܪܝܫܠܡ.
ܡܢܠܟܝ ܦܢܝܗܘܢ ܢܐ ܣܒܠܐܘ ܐܪܡܟܝ ܐܠܪܐ ܢܣܠܐ ܡܫܘܡܠܐ
ܕܪܚܡܝܢ. ܡܢܠܟܘܗ ܗܘ ܐܡܪܐ ܕܡܣܡܟܝ ܢܣܠܐ ܡܒܓܪܢܐ
ܠܟܡ ܕܡܫܝܢܐ ܓܪܘܒܬܗ. ܡܢܠܟܝ ܦܢܝܗܘܢ ܡܢܦܝ ܦܡܐ
ܡܐܓܪܢܝ. ܐܡ ܕܠܐ ܡܫܟܠܝܢ ܐܢܘܠܟܝ ܐܠܐ ܐܦܩܝܡ ܕܡܢܝ
ܠܐ ܦܬܐܢܐ ܠܟܝ. ܐܡܦܩܢܟܝ ܚܠܚܝ ܘܐܪܒܝܠܐ ܗܘܐ ܚܓܪܐ
ܕܪܚܡܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܝܡܠܟܝ ܚܫܡܝܬܐ ܐܠܪܐ ܢܥܡܐ
ܘܡܚܢܟܝ ‖ ܐܒܥܡܥܐ ܟܐܠܪܐ ܢܥܡܐ. ܘܐܪܒܝܠܐ ܘܐܡܠܠܟܝ. 48 ܠ
ܐܒܝܬܝ ܡܫܘܡܠܐ ܕܪܚܡܝܢ ܘܐܓܒܝܠܐ ܘܚܢܟܝ ܟܐܠܪܐ ܢܥܡܐ.
ܦܢܥ ܦܡܟܐܢܡ ܕܢܗܡܚܢܡ. ܡܢܟܝ ܠܦܢܝܗܘܢ ܡܢ
ܠܠܢܪܚܡܝܢ ܕܢܥܟܝ ܐܢܘܠܟܝ ܘܐܡܪܐ ܕܐܚܠܝܢ ܢܪܚܡܠܟܝ.
ܐܡܢܝܓ ܦܢܝܗܘܢ ܘܐܘܪܚܬܐ. ܡܢܠܟܝ ܦܢܝܗܘܢ ܦܢܠܟܡ
ܗܘܦܐ ܦܐܦܐ ܕܢܣܐ ܘܗܘܝܐ ܡܢܐ ܚܫܝܚܐ ܘܐܗܡܝܐ. ܦܚܬܐܢܐ
ܡܢܝ ܕܢܣܗܡܠܟܘܢ. ܘܡܢܠܐ ܠܠܢܪܚܝܐ ܕܡܢܗܠܠܐ ܠܚܫܡܝ
ܘܣܢܠܝ ܡܢܝܬܐ ܠܟܠܐ ܦܢܢ ܦܐܦܐ ܐܣܢܐ ܓܢܘܒ ܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܐܐܪܒܝܠܐ ܘܐܠܗܝܒܠܟܝ ܘܐܡܣܠܦܠܟܝ ܡܫܡܠܐ ܕܦܢܝܗܘܢ

وقلتُ لهُ تعلم يا سيدى انى انا ههنا رجلًا غريب وما جبتُ معى آلة الاسكفة . اريد منك ان تأمر صدقاتك للاسقيفة الذى لك فى المدينة ان يشدّ لى من هذه الحجرة حتى اخيط الحجر الذى احضرتم لى. فضحك الملك وكل اكابرهُ وقالوا لى تبارك الرب الذى اعطاك هذا العلم والمعرفة ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

خروج حيقار من مصر ورجوعه الى اثور ونينوى ⁘

فلما رأى الملك واكابرهُ انهم قد انغلبوا وانا حيقار شرحتُ لهم كل امثالهم فوهب لى فرعون مال كسيم مصر وتخومها مدة ثلثة سنين . واعطانى تسعماية قنطار من الذهب الذى كتب فى الرسالة ليستقرضوا من سيدى واعطانى مواهب كثيرة لى ولسيدى واخلعوا علىّ وعلى كل من كان معى من العسكر. وقبّلتُ يد فرعون ورجعتُ الى عند سيدى . فلما سمع خبر رجوعى فخرج الى لقاءِ وفرح لى. واجلسنى عن يمينهِ على كرسى.

ܠܐ ܘܢܦܩܢܐ ܢܗܘܘܢ ܡܘܦܩܐ ܐܠܐ ܡܕܡ ܠܐ ܦܘܠܚܢܗ ܘܡܛܠܬܗ ܐܬܪ ܕܐܦܝ ܡܠܟܐ ܦܘܚܡܐ ܕܒܥܩܠܐ ܐܬܠܟܗ ܠܚܡܝ ܡܫܠܡܝ ܕܡܝܬܝܢ ܘܕܝܠܗ ܕܟܠܢܐ ܟܕ ܬܠܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ‖ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ f. 49 ܒܡܘܬܒܐ ܕܐܬܪܘܗ ܡܘܬܒܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ. ܢܫܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܘܐܘܪܗܝ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܬܠܠܝܢ ܐܚܪܢܝܬܐ ܗܘܘ ܬܫܥܝܬܐ ܕܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܬܪܘܗܝ ܘܚܘܕܪܐ ܀ ⁘ ܀

ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܒܝܬܐ ܗܝ ܕܗܘܬ ܠܐܘܪܗܝ
ܗܠܐ ܐܢܬܘ ܘܢܨܝܒܝܢ ܀

ܐܝܟܢܐ ܕܐܣܬܠܩܘ ܠܬܫܥܝܬܐ ܘܐܘܪܗܝ ܗܘܘ ܕܐܬܚܙܝ ܘܐܬܐ ܫܒܝܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫ ܠܝܬܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܦܘܚܡܐ ܡܠܐ ܘܦܫܝܛ ܕܡܪܝ ܘܐܬܟܢܫ ܕܒܝܬܐ ܢܫܘܓܐ ܕܐܬܠܟܗ ܐܢܫܐ. ܘܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝܐ ܡܠܟܐ ܡܫܪܝܗܘܢ ܕܬܫܥܝܬܐ ܘܐܦܩܘܗ ܒܐܠܘܗܝ ܕܐܡܪܝܢ ‖ ܗܘ ܡܪܢ ܘܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ f. 50 ܠܟܠܗ ܡܠܟܐ. ܘܡܒܠܥܐ ܐܠܐ ܘܡܠܐ ܦܬܐ ܗܘ ܕܦܠܛܐ ܠܚܡܝ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦܩܘ ܐܒܪܐ ܕܦܘܚܡܐ ܘܕܡܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܘ ܬܫܥܝܬܐ ܕܪܕܝܐ ܢܦܩ ܠܚܘܕܪܐ ܘܐܦܝܗ ܚܠܬܐ. ܘܡܢܘ ܠܟܠ ܡܠܐ ܢܒܝܐ ܡܠܐ ܬܫܥܝܬܐ

وقال لى اطلب كل شىء الذى تريد فاعطيك ايّاها. فقلت له كل شىء الذى تريد بان تنعم علىّ اعطيه لى ببوسميك لان بعد اللّه هو وهب لى هذه الحيوة . وبدا الملك يسألنى عن كل شىء الذى فعلت قدام فرعون . وبقيت احدثه وهو يسمع لى ويتعجب . واخرجت المال والكسبم والمواهب والخلع والذهب الذى جبت له . حينئذٍ قد فرح . وقال لى قول ايش اعطيك منه . فقلت له اريد سلامتك ما لى حاجة به . بل اسمع واعطينى نادان ابن اختى حتى احكم فيه بامرى ولا تطلب دمه منى فرسم وامر فاعطونى نادان واخذته ومشيت الى بيتى وربطته وشددته فى سلسلة من حديد وبديت اجلده جلدا قاسى مر شديد . وضربته الف عصى بين اكتافه . والف على ظهره . والف على رجليه . والف على فواده . وثم القيته فى بيت الرفق ليستنشق رايحة النتن . وكانت المضى على باب الدار . وكنت اعطيه خبزا وماء شيئا قليل بالمثاقيل .

ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܐܝܟ ܟܠ ܐܘܡܢܐ ܕܗܘܝܢ ܦܘܠܚܢܗ ܕܐܘܡܢ ܫܘܠܛܢܗ ܟܠ ܡܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘܝܢ ܡܫܡܫܢܝܗ ܐܝܟ ܕܐܘܡܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܘܡܫܬܠܛ ܐܢܫܝܢ. ܘܐܦ ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܟܠܗ ܟܠ ܡܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ. ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܬ ܡܫܡܫܐ ܠܗ ܘܡܫܡܫܢܝܢ.

f. 51 ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܐܘܡܢܐ ܘܐܘܡܢܐ ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܘܐܦܠܘܛܘܢ ܘܐܪܝܣܛܘ ܕܡܫܬܠܛܝܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܢܫ ܘܡܫܬܠܛ ܡܫܠܛ ܡܢ ܐܢܫ ܡܢܗ. ܡܫܬܠܛܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܘܡܢܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܢܣܝܢ ܠܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܡܝܢ. ܘܗܘܝܢ ܢܦܫܢ ܐܝܟ ܕܣܓܝܐܝܢ ܠܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܒܗܘܐ ܒܐܦܪܝܢ ܘܠܐ ܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟ ܡܢܗ. ܐܢܫܘܬܐ ܘܡܢ ܗܘܝܢ ܢܦܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܐܫܬܠܛ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܢܦܫܢ ܒܐܝܠܝܢ ܕܗܦܟܝܢ ܘܐܝܠܝܢ ܐܦܠܛܘܢ ܐܢܬܘܢ ܡܫܡܫܐ ܡܢܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܫܬܡܫܬ ܐܝܠܝܢ ܢܦܫܬܐ ܒܢܝܢ ܕܡܦܠܓܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܟܠܗ ܚܝܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܟܠ ܕܡܫܠܛܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܟܠ ܠܟܠ. ܡܢ ܐܫܬܡܫ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܘܢܦܫ ܐܘܪܚܐ

f. 52 ܢܦܫܬܐ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܐܘܡܢܐ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܒܢܘܢܐ. ܘܐܦܠܛܘܢ (ܘܐܦܠܛܘܢ) ܠܚܡܐ ܘܡܝܐ ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܒܐܡܫܡܫܢܘܬܐ.

وبيد نبوحال صبيًا ليحفظهُ . وقلتُ الى الصبي كون اكتب كل كلام اريد اقول الى نادان الاحمق الذى كرمتهُ وهو ما فهم بل اراد قتلي وهلاكي من الحيوة . وكان كل ما ادخل واخرج اعاتبهُ . حينئذٍ انا حيقار بديت اقول لهُ يا ابني قيل في الامثال ان مَن لم يسمع باذنيهِ من رقبتهِ يسمّعوهُ . فقال لي لاي شيء انتَ مغتاظ عليَّ . قلتُ لهُ لاجل اكرمتك وربيتك وعلى كرسي المملكة اجلستك . وانتَ قد دفعتني من مرتبتي وارمتَ قتلي . بل الله رحمني ونجاني . يا ابني صرتَ لي مثل انسان اخذ حجارة والقا السما كي يرجم الله . واذ الحجارة لم تصل الى السما فهو يكتسب الخطية من الله . يا ابني صرتَ لي مثل رجل يبصر رفيقهُ يرجف من البرد فهو ياخذ دلو ما بارد ويصبهُ عليهِ . يا ابني ليتَ لو كان قتلتني كنتَ تقدر تقوم موضعي وتكون اريثي وخليفتي . يا ابني اعرف لو كان يطول ذنب البراز والخنزير سبعة اذرع في موضع

ܘܟܒܪܐ ܕܢܟܣܢܐ ܛܠܝܐ ܕܢܛܪܘܢܗ. ܘܡܪܝܡܝܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܗܠܐ ܡܠܟܐ ܕܟܗܢܐ ܐܡܪܢܐ ܠܟܠܗ ܕܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܒܪܝܬ ܘܗܘܬ ܠܐ ܐܬܩܪܝܬ ܐܠܐ ܐܬܟܠܠܬ
ܡܠܟ ܘܐܬܬܠܝܬ ܕܝܪܝܪ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܦܠܐ ܕܟܪܘܒܐ
ܘܢܦܩܘܢ ܐܬܚܡܢܘܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܣܒܠܢ ܐܚܪܢܝܢ
ܦܪܢܣܝܘܗܝ ܝܐ ܐܚܝ ܫܡܥ ܒܐܡܬܐ ܡܢ ܕܠܐ ܥܡܠ ܒܐܘܪܚܐ
ܡܥܠܝܗ ܦܥܡܝܢܝܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܢ ܡܢܐ ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܕܚܒܝܒܐ
ܐܝܟ. ܡܕܝܢܬܗ ܝܐ ܕܐܬܚܙܝܬܝ ܘܐܬܪܒܝܬܝ. ܘܝܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܡܬܬܠܝܬܝ. ܘܗܘܝܬ ܐܬܬܠܝܬܝ
ܐܬܪܐ ܕܐܬܬܕܝܢ ܘܐܬܬܠܝܬܝ ܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܢܝܚܐ ܠܟܝ f. 53
ܘܡܒܪܟܬܝ. ܝܐ ܐܚܝ ܗܘܝܬܝ ܒܗܝܟܠ ܕܐܬܩܪܝܬ
ܩܪܝܐ ܘܫܠܝܬ ܒܐܡܬܐ ܠܟܢ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܚܪܒܬ
ܠܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘܐ ܐܝܬܝܬ ܐܝܟ ܕܒܥܠܕܒܒܐ.
ܝܐ ܐܚܝ ܗܘܝܬܝ ܒܫܘܪܐ ܕܐܟܪܐ ܐܘܪܫܠܡ ܕܢܝܐ
ܡܫܡܫܐ ܦܩܕܐ ܕܐܠܐ ܕܢܬܐ ܡܢܐ ܡܦܩܕܐ ܐܠܗ. ܝܐ ܐܚܝ
ܕܐܝܟ ܕܡܬܒܪܟܬܝ ܦܠܘܣ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܡܚܘܬܗ ܒܬܦܫܝܢ
ܘܡܬܚܪܒܬܝ ܘܗܘܝܬܝ ܦܠܓܐ. ܝܐ ܐܚܝ ܐܝܟ (
ܕܢܒܝܐ ܕܝܠܗ ܕܫܡܝܐ ܘܕܝܢܐ ܥܡܐ ܐܘܪܚܐ ܒܢܦܫܐ

الفرس لم يقوم وشغلهُ لم يقضي. ولو يكون شعرهُ مثل الكتان والحرير. يا ابني انا كنتُ اقول انك تكون في اثري واثاري وتمسك موضعي وبيتي وتكون تدبرهُ وترث مقتناءي ومعرفتي وحكمتي. فاما انتَ لا قبلتَ كلامي ولا تعلمتَ علمي ومعرفتي. يا ابني صرت لي مثل فخ كان منصوب على المزبلة فاتي عصفور واحد وسجد الى الفخ وهو منصوب. فقال العصفور الى الفخ ماذا تعمل ههنا. فقال الفخ اصلي لله. قال العصفور ايش هو هذا العود الذي انتَ ماسكهُ. قال الفخ هذه عكاستي الذي فيه استند وقت الصلوة. قال العصفور ايش الذي في فمك. قال الفخ هذا هو خبز وقوت انا اعطيهِ لكل جايع ومسكين الذين يجيون ويحضرون عندي. قال العصفور الان انا اتقدم واكل لاني جوعان. فقال له الفخ تعال واتقدم. فتقدم ودنا العصفور لياكل الاّ والفخ قد فلت ومسك العصفور في عنقهِ. فقال العصفور

ܕܦܘܫܩܫܩܐ ܠܐ ܐܦܣܩܝܢ ܘܡܫܒܚܐ ܠܐ ܦܣܩܢܐ ܘܐܢ ܕܗܘܐ
ܡܢܐ ܕܒܦܘܩܕܢܐ ܘܐܘܪܚܢ. ܢܐ ܐܚܕ܀ ܐܢܐ ܐܡܪܢܐ ܕܗܘܝܬ f.54
ܢܗܘܝܬ ܒܦܘܩܕܢ ܘܦܘܩܕܢ ܘܢܢ ܡܡܫܚܠܝܬ ܕܦܘܩܕܢ
ܡܫܡܥ ܘܢܢ ܗܘܝܬ ܕܡܕܒܪܝܬܗ ܘܝܒܝܬ ܐܘܡܢܐ
ܕܐܡܬܠܟ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܘܐܝܬܝܟܘܢ. ܐܠܐ ܗܘܝܬ ܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܐ ܢܒܥܝܬ ܐܘܠܦܢܝܟܘܢ ܘܐܠܦܝܗܘܢ. ܢܐ
ܐܚܕ ܗܘܢܟ ܒܗܘܦܟܐ ܕܦܘܢܐ ܥܠܬܐ ܠܐ ܐܝܟܠܗܐ
ܠܟ ܐܘܣܝܘܬܐ ܘܐܡܪܠܐ ܠܗܘܦܟܐ ܘܗܘܘܐ ܐܝܟܢܐ.
ܡܛܠ ܐܘܣܝܘܬܐ ܠܗܘܦܟܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܬܐ ܗܘܦܟ. ܡܛܠ
ܐܘܣܝܐ ܦܫܝܛܐ ܠܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܐܘܣܝܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ
ܠܐܘܡܢܐ ܕܗܘܝܬ ܐܦܣܩܘܬܐ. ܡܛܠ ܐܘܣܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟܦܫܘܛܐ
ܕܟܠ ܦܫܡܝܢܐ ܒܗܕܝܢܐ ܕܒܝܠܕܐ. ܡܛܠ ܐܘܣܝܘܬܐ
ܗܢܐ ܕܦܢܐ ܒܦܘܡ. ܡܛܠ ܐܘܣܝܐ ܗܘܐ ܗܘܘܐ ܠܫܡܐ
ܘܡܘܢ ܐܢܐ ܦܬܓܡܐ ܠܟܠܐ ܦܩܢܐ ܘܡܫܚܠܐ ܀ ܕܢܫܪܝ f.55
ܘܢܘܪܐ ܡܒܪܟ. ܡܛܠ ܐܘܣܝܘܬܐ ܐܚܪܐ ܐܢܐ ܢܗܘܪܡܝܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܐܠܐ ܐܢܐ ܦܩܝܕܢܐ. ܡܛܠܗܘ ܐܘܣܝܐ ܐܝܟܢ
ܘܐܡܪܝܢ. ܐܡܪܝܢܠܐ ܘܡܢ ܐܘܣܝܘܬܐ ܕܐܝܟܠܐ ܐܠܐ ܐܘܣܝܐ
ܦܠܢ ܘܐܡܫܟܠܐ ܐܘܣܝܘܬܐ ܒܡܠܐ. ܡܛܠ ܐܘܣܝܘܬܐ

الى الفخ ان كان هذا هو خبزك الى الجايع اللّـــه لا يتقبل لا صدقاتك ولا احساناتك . وان كان هذا هو صومك وصلوتك اللّه لا يكمل معك بالخير . يا ابنى صرتَ مثل الحجل الرباط الذى ما يقدر ينجى نفسهُ من الصيّاد . بل بصوتهِ الحلو يجمع حجلاً كثير عندهُ ليصطادون مثلهُ . يا ابنى صرتَ لى مثل الكلب برد لهُ فدخل الى بيت الفخار ليدفاء فلما دنا ودفى بدا ينبح على اهل البيت . فطردوهُ لئلا يعظهم . يا ابنى انا الى الملك اروبتك والى الكرامة العظيمة اوصلتك وانتَ لفاعل الخير معك كافيت اسيات . فالذى يعمل معك اسيات ترى ماذا تكافيهِ وتجازيهِ . يـــا ابنى صرتَ لى مثل الصنورة التى قد قالوا لها اتركى عنكى السرقه فيعمل لكى الملك مراود من ذهب ويصنع لكى قلايد من الفضة والدر ويطعمكى ويسقيكى شبعكى . فقالت انا صنعت التى علمونى ابى وامى ما اتركها ابدًا . يا ابنى ماكول لذيذ طيّب اطعمتك . وانتَ خبز وحدهُ

ܠܡܦܫܐ ܐܢ ܕܗܘܐ ܗܘܝܐ ܐܬܚܫܒܬ ܠܡܦܩܒܠܐ ܐܠܗܐ ܐ
ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܐ ܐܬܕܟܪܬ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܬ. ܘܐܢ ܕܗܘܝܬ ܗܘܝܬ
ܐܬܚܫܒܬ ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܡܥܒܕ ܒܗܘܢ.
ܬܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܡܫܡܥܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܠܐ ܦܩܕ ܕܢܣܒ
ܢܦܫܗ ܡܢ ܕܘܒܪܐ. ܐܠܐ ܒܟܠܗ ܐܘܠܨܢܐ ܐܦܠܐ ܡܫܡܥܐ
ܠܐܠܗܐ ܡܒܪܐ ܕܡܒܪܟ ܒܪܝܬܐ. ܬܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܗ
f. 56 ܦܠܚܐ ܕܡܫܥܠ ܠܟܪܝܐ ܠܡܟܣܐ ܕܒܥܝܬܐ ܕܦܫܛ
ܐܝܕܝܗ ܕܠܐ ܐܟܪܐ ܦܠܓܗ ܟܠܐ ܡܢܗ ܕܡܟܣܐ. ܐܫܬܠܛ
ܟܕ ܕܠܐ ܢܬܟܪܐ. ܬܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܡܠܟܐ ܫܡܥܬܝܢ
ܘܗܠܐ ܠܐܬܪܐ ܕܟܠ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܚܫܒ ܘܗܘܝܬ ܠܡܦܩܬܐ
ܕܟܕ ܐܢܫܝܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܢܦܫܬܐ. ܘܕܝܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ
ܢܦܫܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܐܠܗܐ ܘܐܬܪܓܫܘ. ܬܐ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܦܬܓܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܩܠܐ ܡܢ
ܐܬܓܠܝܐ ܕܐܬܒܩܝ ܠܟܘܢ ܐܬܡܠܟܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܡܬܚܙܝܐ.
ܘܐܬܒܩܝ ܠܟܘܢ ܐܡܠܟܐ ܡܬܒܝܢܐ ܗܘ. ܘܐܬܡܥܠܝ
ܘܡܬܒܠܝ ܘܡܬܚܫܒܝ. ܡܬܠܬܐ ܐܢܐ ܐܝܬܝܗ ܕܡܬܚܫܒܢ
ܟܠܗܝ ܘܐܦ ܠܐ ܡܦܩܬܐ ܐܟܢ. ܬܐ ܐܡܪ ܡܢ ܟܠ
ܠܐ ܕܐܬܪܐ ܒܫܒܝܠܐ ܡܢ ܟܠܢܝ. ܘܗܘܝܬ ܠܢܦܫܐ ܒܟܠ ܗܘܢܐ

ما اشبعتنى. بل فى التراب وفى المطمورة جعلتنى وعملتَ حيلة لقتلى . يا ابنى انا ربيتك وربيتُ قامتك مثل الارز وانتَ عفنتنى ولخبتنى بحياتى انزلتنى الى المطمورة . وان كنتُ اظن انهُ قد بنيتُ لى برجًا حصين مرتفع لاستتر بهِ من اعداءى . يا ابنى انا ارثتُ لك كل الخيرات وانتَ جازيتنى كل الاسيات . اريد اقور عينيك واقطع لسانك وفى السيف اخذ راسك وكل اسيّات اجازيك وكل الشرور اوفيك ⁘

اجاب نادان وقال حاشاك ان تكون منك الاسيات او الشرور . الا مثل خيراتك ورحمتك اصنع معى واغفر لى ما اذنبتُ امامك. لان الله يغفر ذنوب المذنبين اذا تابوا . اقبلنى ان اكون اخدم خيلك وارعى خنازير بيتك واكنس زبل بيتك ⁘

قال حيقار يا ابنى قد ادخلوا الذيب الى المدرسة لكى يتعلم . فقال لهُ المعلم قول ألف . اجابهُ الذيب وقال خروف. قال لهُ المعلم قول باء. قال

ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܐܠܐ ‖ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ. f. 57
ܘܡܫܡܠܝܢ ܚܝܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪܚܠܒܟܝܢ
ܘܐܡܪܚܠܝܢ ܡܘܡܝܢ ܒܗ ܐܘܪܐ ܘܗܘܢ ܢܦܠܝܢ ܘܦܛܝܢ
ܠܝ ܚܠܝܫܝܢ ܡܫܬܠܝܢ ܠܝ ܠܝܢܘܡܐ. ܘܐܢܐ ܢܦܘܫܘܐ
ܐܚܠܠܠܝ ܚܙܐ ܚܘܪܐ ܐܢܠܐ ܕܡܝܬܘܬܐ ܒܫܘܐ
ܡܠܝܢܐ ܕܝܪܝ. ܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܘܕܠܝܢ ܦܠܐ ܒ ܘܗܘܢ
ܐܡܪܝܢ ܠܝ ܦܠܐ ܢܚܡܬܐ. ܦܚܠܬܐ ܕܦܥܠܐ ܚܢܝܢ
ܘܡܗܚܠܐ ܠܝܦܝܢ. ܘܒܗܡܦܠܐ ܡܠܗܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܦܠܐ
ܢܚܡܬܐ ܢܡܝܐܝܢ. ܘܦܠܐ ܒܝܡܝܢܐ ܢܡܘܦܝܢ ܀
ܡܢܕܠܐ ܢܠܘܠܐ ܘܡܕܠܐ ܢܦܠ ܡܠܝܢ ܕܗܘܐ ܡܢܝܢ ܢܚܡܬܐ
ܢܐ ܒܝܡܝܢܐ. ܐܠܐ ܒܪܗ ܒ ܕܝܪܝ ܘܐܝܢܫܡܢܝܢ ܡܡܘܡ ܠܟܡܝ
f. 58 ܘܐܡܚܠܝ ‖ ܐܘܡܪܐ ܕܫܡܝܐ ܡܘܡܝܢ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܦܥܚܦ
ܐܝܣܡܝܐ ܕܐܝܠܡܝܐ ܐܝ ܕܠܚܝ. ܡܥܚܠܝ ܕܗܘܐܢܐ
ܕܦܡܠܐ ܠܡܫܘܡܫܝܢ ܘܚܠܐ ܐܚܪܐ ܕܦܚܡܝܢ ܘܚܢܥܠܐ
ܐܦܘܠܐ ܕܦܚܡܝܢ ܀

ܡܕܠܐ ܣܒܠܐܘ ܢܐ ܐܡܪ ܡܥܚܪܐ ܐܦܪܘܐ ܠܡܬܪܘܡܡܐ
ܠܥܡ ܕܠܦ. ܡܕܠܠܗ ܐܦܢܠܡ ܡܢ ܐܠܦ ܡܢܕܠܗ ܐܦܪܘܐ
ܘܡܕܠܐ ܦܐܘܐ. ܡܕܠܠܗ ܐܦܢܠܡ ܡܢ ܚܒ. ܡܕܠܐ ܐܦܪܘܐ

جدى . مثلما فى قلبهُ قال . يا ابنى قالوا الى الذيب ابعد من قرب الغنم ليلا يجىءُ غبارهم عليك . فقال لهم لا ابعد لانهُ غبارهم نافع هو لعينى . يا ابنى انتَ ثبتَ المثل الذى قال الذى تلدهُ ادعبهِ ابنك . والذى تربيه ادعيهِ عبدك . يا ابنى احسن واخير من هذا الكلام صدق ليس يوجد ان ابن اختك خذهُ وفى الارض النخهُ ومن حايط الى حايط اخبطهُ ∴

فلما سمع نادان هذا الكلام . فى حال وقتهِ انتفخ وبقى مثل الزق والضرف وورموا كل اعضيايهِ واعضامهِ ومن جنبهِ انمزق وانشق وهلك ومات ∴

وصح ما قيل فى كتاب الامثال ان الذى يفعل الشر شرًا يلتقيهِ ويصادفهُ . والذى يحفر حفرة لرفيقهِ هو يقع فيها . والذى ينصب ويصلى فخ الى رفيقهِ هو يمسك بهِ ∴

تم تم

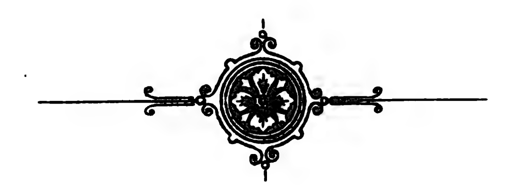
تم

ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܫܪܝܐ ܒܟܠܟܠ ܡܛܠ. ܝܐ ܐܚܝ ܡܪܝ ܐ
ܠܚܘܒܐ ܐܘܪܚ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܪܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܐܒܐ ܐ
ܐܦܢܘ ܕܒܢܝܐ ܠܟܠܗܝ. ܡܛܠܬܟ ܠܐ ܐܬܚܫܒܬ ܐܠܐ ܐܦܢܘܢ ܕܒܢܝܐ
ܢܚܬܐ ܠܬܢܢ. ܝܐ ܐܚܝ ܡܘܠܝܐ ܐܡܬܚܫܒܬܟ ܐܘܡܬܐ ܕܡܢ
ܕܡܘܬܐ ܚܫܝܒ ܐܡܬܐ ܐܚܝ. ܘܐܘܠܐ ܕܐܡܬܚܫܒܬܐ ܐܡܬܝܬܐ
f. 59. ܐܐ ܐܢܬܬܐ. ܝܐ ܐܚܝ ܥܦܝ ܘܗܘ ܡܫܒܚܢܐ ܐܡܪܬܐ ܟܠܗ
ܐܚܝ ܢܟܝܢ ܐܥܡܠܗ ܘܚܒܠܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢ ܀

ܐܝܬܘܗܝ ܕܥܡܗ ܬܘܒ ܐܘܒܕܢܐ ܚܘܕܬܐ ܐܟܝܚ
ܘܥܡܥ ܕܘܪܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܬܘܪܨ ܘܬܘܒܥܬ ܐܡܘܪܝܐ
ܘܐܢܫܝܐ ܘܡܒܘܪܟܐ ܝܫܘ ܘܥܒܕ ܘܗܠܢ ܘܥܒܕ ܀

ܘܥܠܡܐ ܐܘܡܢܐ ܕܡܢ ܒܟܒܘܬܐ ܕܐܡܬܚܫܒܬܐ ܕܐܢܫܡ
ܐܝܟܢܐ ܢܚܡܬܐ ܢܟܠܝܐ ܘܡܢ ܕܢܦܩ ܢܦܫܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܢܦܠܐ ܟܢܠ ܘܢܫܠܡܐ ܘܠܐ ܦܢܠ
ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܢܡܫܡܫ ܒܗܘܐ ܀ ⁘ ܀

܀ ܫܠܡ ܀



٢

ܟܝܢ ܐܝܬܐ ܟܕ ܐ ܝܕܥܬ ܦܬܓܡ ܦܠܛ ܝܣܛܘܟܣܐ. ܟܢܫ
ܫܡܝܐ ܚܝܠܐ ܢܘܗܪܐ . ܚܕܪ ܗܘ ܚܕ ܠܡܕܒܪܐ.

ܐ ܀ ܦܨܠܐ ܀

ܦܘܫܩ ܕܚܘܪܐ . ܘܐܬܐ ܕܠܘܬܢ
ܘܐܬܐ ܬܢܝܢܐ ܀

ܐܝܬܘ ܓܝܪ ܚܘܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܢܬܘܢ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ . ܝܕܥ ܕܐܠܗܐ . ܡܢ ܡܢܗ ܐܘ ܠܘܬܗ ܡܕܡ ܟܢܫܐ . ܘܐܘ ܦܠܓܐ ܕܝܠܗ . ܘܐܘ ܡܢ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܐܝܬ ܟܠ . ܡܢ ܢܗܘܐ ܡܘܬܐ ܐܝܬ ܠܦܘܠܚܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢ ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܡܝܬܘܬܐ ܕܚܘܪܐ ܘܝܗܒܘܬܐ ܚܝܠܐ . ܘܡܢ ܢܗܘܐ ܡܢ ܐܝܬ ܡܢ ܡܢ ܘܡܢܗܘܢ ܐܘ ܦܠܓܐ . ܘܡܢ ܢܗܘܐ ܡܢ ܐܝܬ ܡܢ ܡܢ ܘܡܝܬܐ ܐܘ ܗܘܐ ܐܬ . ܘܟܕ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܦܝܫܐ ܢܦܫ ܘܗܠܝܢ ܠܦܘܠܚܢ ܢܦܫܬܐ ܘܡܕܡ ܕܗܘ ܕܒܗ ܐܢܫ ܕܡܬܚܙܐ ܦܓܪܐ ܘܦܓܪܬܐ ܘܦܪܫܬ ܕܒܗ ܟܠܗ ܦܓܪܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ . ܡܬܐܡܪ ܚܘܪܐ . ܘܦܪܫܬ

ܡܢܗܘܢ. ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܡܫܟܚ. ܢܕܪܘܢ ܡܛܪܐ ܢܚܬ
ܥܠܝ ܩܘܡܘ ܢܦܠܘ ܡܬܚܘܬ ܕܟܠ ܡܢ ܐܢܐ. ܘܩܡܬ
ܥܠܝ ܨܠܘܬܗܘܢ ܘܩܘܪܒܢ ܩܢܘܗܝ ܥܩܠܐ ܒܗ ܦܬܓܡ
ܠܒܪܐ ܘܪܕܝ ܠܓܘ ܕܡܘܬܒܘܬܗܘܢ. ܘܩܒܘܠ ܨܠܘܬܗܘܢ
f. 1b ܘܦܠܚܢ ܠܡܘܕܝܐ ܡܝܩܪܐ. ܘܗܐ ܐܠܗܐ ܬܚܘܡܗܘܢ||ܟܬܒܗ
ܒܝܕܥܘ ܝܠܕ ܕܡܫܠܡ ܠܨܠܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܠ ܟܢ
ܠܡܛܪܐ ܘܫܪܘܝܐ ܒܗ ܐܝܟ ܝܘܡ ܬܡܢܐ. ܐܒܘܢ ܠܡܪܐ
ܡܛܪܐ ܕܫܡܝܐ ܡܛܪܐ ܠܐ ܐܒܘܢ ܩܒܠ. ܕܐܦ ܚܘܒ ܒܗ
ܝܘܡ ܬܠܬ ܝܒܒܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܕܝܢ ܒܥܡ ܕܢܝܚ ܠܗ
ܠܗܘܢ ܕܢܝ ܒܩܪ. ܘܡܛܘܠ ܢܚܫܝܢܘܢ ܨܠܘܬܗ ܒܗ
ܒܩܪ ܕܐܬ ܗܘ ܠܡܘܕܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܡܛܪܐ ܦܩܥܬ
ܡܘܠ ܚܘܒ ܕܡܛܐ ܘܒܘܐ ܐܝܫܡܐ ܦܩܪܐ ܒܪܘܩܐ
ܐܠܐ ܟܝܪ ܘܡܫܦܝܥ ܝܠܡ. ܕܪܕܝܘ ܡܛܪܐ ܕܢܚܬ ܘܝܠܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܒܘܐ ܘܦܝܫܐ. ܘܪܥܝ ܝܠܕ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܐܘܝܘܬܐ. ܘܡܠܘܐ ܐܪܒ ܒܗ ܝܠܕ ܒܐܘܪܚܐ ܕܒܘܐ
ܘܠܐ ܒܦܘܬܐ. ܐܘܪܚܐ ܝܦܠ ܝܦܠܛܢܐ. ܘܡܠܠܐ
ܐܦܐ ܒܗ ܡܦܝܩ ܘܒܘܠܐ ܒܗ ܡܚܘܐ ܘܡܫܘܝܐ ܝܗܒ
ܡܚܘܐ ܘܡܕܝܢ ܐ ܡܚܘܐ ܥܠܡ ܝܠܗܘ. ܗܢܐ

ܚܠ ܕܚܘܒ ܕܒܝܬ ܐܒܐ. ܝܕܥܐ ܡܫܡܗܬܐ ܛܠܝܐ ܗܢܐ
ܠܡܘܬܐ ܠܝܒܝܐ. ܐܢܐ ܗܦܟܬ ܬܟܝܠ ܐܒܘܢܐ ܡܟܬܒܢܐ
ܛܒ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܚܘܠ ܕܚܘܒܐ ܒܐܒܝܒ
ܕܠܗܘܢ ܗܘ ܠܡܘܬܐ. ܗܢܐ ܐܝܟ ܟܝ ܐ ܡܫܒܘܚܐ
ܦܬܘܪܐ ܩܕܡ ܦܬܝܐ ܢܦܩ ܘܐܢܐ ܡܠܟ ܕܦܩܝܕ ܛܠܝܐ
ܒܫܘܬܐ ܕܪܚܡܝ. ܘܡܫܬܐܠܐ ܡܠܘܐ. ܘܦܬܚܬ ܐ
ܚܢܝ. ܡܟܬܒ ܦܬܝܪ ܘܕܝܐ ܡܕܐ. || ܠܡܠܟܐ ܕܪܚܡ f.3a
ܕܟܬܒܐ. ܕܐܝܠܐ ܝܕܥ ܟܬܒܢܐ ܘܝܕܥ ܡܫܬܐܠܐ
ܘܦܐ ܦܝܐܕܐ ܝܕܦܝܪ ܕܢܐ ܟܬܒܐ. ܠܝܟܠܐ ܗܟܢ
ܘܝܕܥ ܠܗ ܡܠܦ ܡܠܦܢܘܬ. ܘܠܐ ܡܫܕܪ ܡܫܕܪܢܘܬ. ܦܬܟܪܐ
ܡܠܟ ܠܗܝ ܠܡܬܐ ܘܠܐ ܒܐܠܝ. ܘܡܫܬܐܠ ܢܐ ܒܪܘܝ.
ܠܟܡ ܢܐ ܒܪܘܝ. ܐܢܐ ܗܐܠܝܢ ܝܕܥ ܡܝܬ ܛܠܘܢ ܕܢܕܥܬ
ܕܝܢ ܢܐܠܝܬ. ܐܝܬ ܝܕܘܥܘܢ ܡܢ ܝܫܘܥ. ܒܐܦܝ̈ܐ
ܒܠܗ ܐܘܪܚܘܢ ܦܐ ܡܝܕܐ ܦܫܝܐ ܐܝܟܐ ܛܡܝܚܝܒ
ܘܟܬܒ ܕܝܢ ܩܠܝܬܐ ܡܢܗ ܡܝܕܐ ܟܬܒܐ ܦܐ ܝܢܐ
ܘܗܘ ܐܘ ܐܝܟ ܦܐ ܛܡܝܚܝܒ ܘܟܬܒܬ. ܝܗܒ
ܡܠܟ ܡܝܕܐ ܒܟܬܒܐ ܒܐܘܪܚܘܢ. ܐܝܟܢ ܕܝܠܝ ܠܗܘܢ
ܒܘܠܗܘܢ ܠܟܬܒܐ ܕܐܬܟܝܢ ܢܦܫ. ܘܐܝܟ ܗܟܢ ܒܠܗܘܝ

ܡܪ ܓܒܪܐ ܕܟܪܐ ܠܠܘܬ ܫܡܥܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ
ܩܛܠܗ ܓܒܪܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܡܪܗ. ܘܗܘܝܘ ܦܝ ܝܠܦܢܐ
ܠܡܪܗ ܕܩܛܠܗ. ܐܫܬܕܠ ܠܗ ܘܫܒܩܗ ܠܡܢܐ ܕܢܦܫܗ.
ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܢܦܫܗ. ܘܚܒܠܬܗ ܦܝ ܫܘܒܚܗ ܫܡܥܘܢ.
ܘܟܕ ܝܠܦܢܐ ܒܫܘܒܚ ܘܫܘܘܝܐ ܠܚܒܪܐ ܘܐܬܘܗ ܥܡ
ܟܠܗ ܥܡܠ ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܕܝܢ ‖ ܐܬܬܚܠܬ f. 33
ܠܟܘܢ ܝܠܝܕ ܫܡܥܘܢ ܡܢܐ ܛܠܝܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܗ ܫܘܒܚܐ
ܛܠܝܘܬܐ ܕܥܒܕܬ ܒܥܠܡܐ ܫܡܥܘܢ. ܐܢܐ ܘܐܢܐ ܡܢ ܐ
ܕܒܗܘ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܒܗܘܢܐ ܫܘܒܚܐ ܘܩܛܠܗ ܠܡܪܗ ܕܩܛܠܗ
ܕܢܦܫܗ ܕܐܦ ܠܗܘܢܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܕܐܠܘ ܠܐ ܠܗܘܢܐ ܒܩܦܗ
ܒܗܘ ܦܝ ܛܘܪܐ ܕܛܠܝܘܬܗ. ܠܐ ܦܝܪܐ ܡܢ ܐܩܠܝܗ
ܕܫܘܒܚܐ. ܐܦ ܦܝܪܐ ܕܡܢܦܠܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܘܗܘܝܘ ܒܚܝܐ
ܦܝ ܐܪܥܐ ܒܫܡܝܐ ܠܐ ܦܝܪܐ ܒܢܫ. ܦܩܕ ܠܗܘ ܝܬܝܪ
ܝܬܝܪ ܒܚܝܐ ܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܥܡܪ ܝܠܝܕ ܘܠܐ
ܢܦܝܠܐ. ܘܐܦ ܢܦܝܠܐ ܒܥܠܝܘܬܐ. ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܕܐܠܘ ܠܐ
ܠܗܘܢܐ. ܘܡܢܗ ܠܫܡܝܐ ܦܝ ܐܪܥܐ ܘܦܝ ܒܢܝܐ. ܘܡܢ
ܐܪܥܐ ܡܢܘܬܐ ܗܢܐ ܘܡܢ ܒܢܝܐ ܡܢܘܬܐ ܒܫܘܒܚܐ
ܐܫܬܕܠ ܗܢܐ ܡܢܗ ܐܪܥܐ ܘܡܢܬܘܬܗ ܡܢ ܒܢܝܐ

جدى . مثلما فى قلبهُ قال . يا ابنى قالوا الى الذيب ابعد من قرب الغنم ليلا يجيءُ غبارهم عليك . فقال لهم لا ابعد لانهُ غبارهم نافع هو لعينى . يا ابنى انتَ ثبتَ المثل الذى قال الذى تلدهُ ادعيهِ ابنك . والذى تربيه ادعيهِ عبدك . يا ابنى احسن واخبر من هذا الكلام صدق ليس يوجد ان ابن اختك خذهُ وفى الارض التخهُ ومن حايط الى حايط اخبطهُ ∴

فلما سمع نادان هذا الكلام . فى حال وقته انتفخ وبقى مثل الزق والضرف وورموا كل اعضيايه واعضامهِ ومن جنبهِ انمزق وانشق وهلك ومات ∴

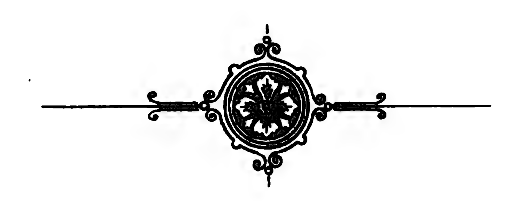
وصح ما قيل فى كتاب الامثال ان الذى يفعل الشر شرًا يلتقيهِ ويصادفهُ . والذى يحفر حفرة لرفيقهِ هو يقع فيها . والذى ينصب ويصلى فخ الى رفيقهِ هو يمسك بهِ ∴

تم تم

تم

ܙܦܘܪܐ ܒܝܘܡܢܐ ܕܩܒܪ ܒܟܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܬܐ ܐܚܪܒ ܡܪܘܬܐ
ܠܗܘܬܐ ܐܘܫܥ ܡܗܡܢܘܬܐ ܘܡܗܕܪܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܐܒܐ ܐ
ܘܩܕܡ ܕܝܒܐ ܠܟܠܝ. ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܦܫܩܢܐ ܐܠܐ ܘܥܕܘܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܢܦܫܬܐ ܠܚܠܝ. ܬܐ ܐܚܪܝ ܗܘܝܢ ܐܣܬܟܠܬܝ ܘܩܫܝܬܐ ܕܡܢ
ܕܗܘܬ ܫܒܝ ܐܡܪܬܐ ܐܚܪܝ. ܘܐܘܠܐ ܕܐܣܬܟܠܬܐ ܐܡܪܬܐ
f. 59. ܐ ܐܪܥܬܐ. ܬܐ ܐܚܪܝ ܫܦܝ ܘܗܘ ܡܫܬܒܚܬܐ ܐܣܬܠܐ ܠܟܗ
ܐܚܝ ܣܓܝ ܐܫܬܠܗ ܘܒܝܬܢܝܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܡܫܝܚܝܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܐܣܘܬܐ ܀
ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥ ܬܐܘܪ ܘܫܒܝܬܐ ܒܣܒܪܬܐ ܐܠܦܝܣ
ܘܦܫܥ ܒܣܘܪܝܐ ܘܐܪܒܥܐ ܬܐܘܡ ܘܬܘܒܥܝ ܐܡܘܪܝܐ
ܘܐܪܡܝܐ ܘܡܓܘܒܬܐ ܝܗܒ ܘܫܒܩ ܘܗܠܟ ܘܡܒܗ ܀
ܘܫܠܐ ܘܡܪܐ ܕܡܢ ܒܫܒܬܐ ܕܐܣܬܟܠܐ ܕܐܪܡܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܣܒܟܬܐ ܪܘܚܢܐ ܘܗܘ ܕܣܦܩ ܢܘܡܐ
ܠܫܡܝܐ ܗܘܐ ܪܘܚܢܐ ܟܝܢܐ ܘܪܘܚܢܝܐ ܘܠܐ ܦܫܠ
ܠܫܡܝܐ ܗܘܐ ܪܘܡܢܝܐ ܒܗܘܐ ܀ ܀ ܀

܀ ܫܠܡ ܀



٢

ܟܝܢ ܐܝܬܝܐ ܗܕܐ ܝܕܥܬ ܦܬܚܝܢ ܦܠܛ ܢܟܦܐܝܬ. ܟܢܫ
ܢܦܫܐ ܡܢܦܩ ܚܒܝܫܬ . ܢܟܕܡ ܗܘ ܡܢ ܠܡܪܢܐ.

ܐ ⁘ ܦܘܫܩܐ ⁘

ܩܝܪܛ ܕܦܘܪܫܢ . ܘܠܐܗܬ ܐܝܠܘܬܐ
ܘܠܐܗ ܬܚܝܬ ⁘

ܐܝܬܘܗܝ ܓܝܪ ܟܘܪܗܢ ܐܝܬܘܬܗ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܘܫܠܛ ܒܐܠܗܘܬܗ . ܢܥܒܕ ܕܐܠܗܘܬܐ . ܓܝܪ ܢܣܒܘܗܝ ܐܘ ܠܒܪܐ ܡܕܪܟ ܟܢܫܒ . ܐܘܐ ܦܠܛܐ ܕܥܒܕ . ܐܘܐ ܓܝܪ ܘܗܕܐ ܟܠܗܘܢ ܐܕܢ ܟܪ . ܓܝܪ ܗܘܝܐ ܡܘܬܒܐ ܐܬܬ ܠܦܘܠܚܢ ܓܝܪ ܢܚܫܝܒ ܘܫܠܛܐ ܓܕܐ ܡܦܠܓܘܬܗ ܕܟܘܪܗܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܚܝܠܝ . ܘܓܝܪ ܗܘܝܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܓܝܪ ܓܝܪ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܢܐ ܦܠܛܝܬ . ܘܓܝܪ ܗܘܝܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܓܝܪ ܓܝܪ ܘܢܫܝܬ ܐܢܐ ܘܗܕܐ . ܘܥܡ ܐܠܝܢ ܢܘܟܪܝܐ ܦܓܪܐ ܢܦܫ ܘܫܠܛ ܠܦܘܠܚܢ ܢܦܫܬܢ ܘܡܕܝ ܕܪܡ ܕܝܢܟ ܐܢܫ ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܦܓܪܐ ܘܦܓܪܬܐ ܘܗܕܝܢ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܦܓܪܐ ܕܫܠܛܢ ܗܘܐ . ܡܫܡܫܢܐ ܚܘܫܒܐ . ܘܗܕܝܢ

ܦܘܩܕܢ. ܕܠܐ ܐܢܬ ܐܦ ܒܫܡܝܐ. ܒܕܘܟܬ ܡܢܐ ܛܠܝܐ
ܐܢܬ ܡܫܡܫ ܗܘܝܬ ܩܕܡܘܗܝ ܕܠܐ ܦܘܫܢܐ. ܘܡܫܡܫ
ܐܢܬ ܠܡܠܐܟ̈ܘܗܝ ܘܡܫܒܚ ܥܡܗܘܢ ܠܗ ܒܩܘܕܫܐ
ܠܒܪܐ ܘܐܦ ܠܓܒܪܐ ܕܫܘܫܛܝܢܘܗܝ. ܘܡܫܒܚ ܠܡܠܐܟܘܗܝ
ܘܩܠܝܠ ܠܐܘܪܚܐ ܡܩܪܒܬܐ. ܘܗܐ ܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ||ܒܗ f. 13
ܢܩܒܠ ܝܕ ܕܫܠܝܚ ܠܝܠܝܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܒܚ ܒܗ
ܠܗܘܢ ܘܡܫܘܝܢ ܒܗ ܐܝܟ ܒܗܢ ܫܘܪܝܐ. ܐܢܬܘܢ ܠܡܪܐ
ܡܪܝܐ ܒܫܡܝܐ ܡܢܐ ܠܗ ܐܟܘܬܗ. ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗ
ܒܗ ܫܠܝܐ ܕܟܪܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܪܝܐ ܢܛܪ ܕܢܬܒ ܠܗ
ܠܗܘܢ ܕܢܐ ܒܠܒܐ. ܘܡܫܬܠܡ ܐܝܟܢܐ ܕܠܝܬ ܒܗ
ܒܢܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܗܘܢ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܗܘܐ ܦܪܨܘܦܐ
ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܘܦܘܪ ܐܝܩܪܐ ܦܬܢܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܐܢܐ ܕܝܢ ܘܡܫܒܚ ܐܝܟ. ܒܪܕܘܬ ܡܪܝܐ ܒܫܡܝܐ ܘܐܦ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܪܐ ܘܫܠܡܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܐܘܪܚܬܐ. ܟܠܗܘܢ ܐܢܬ ܒܗ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܪܐ
ܘܠܗ ܒܡܠܬܐ. ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ. ܘܡܠܠ
ܐܢܐ ܒܗ ܡܦܩܐ ܘܒܗܠ ܒܗ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗ
ܡܫܡܫܐ ܘܡܪܐ ܠܗ ܡܫܡܫܐ ܥܠܡܐ ܐܝܟܢܐ. ܗܘ

ܚܠ ܕܚܛܗܝ ܕܝܘܡ ܐܢܐ . ܝܘܡܢܐ ܫܡܥܘܢ ܛܠܝܐ ܗܘ
ܠܘܩܒܠ ܠܝܠܝܐ . ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ ܐܦܘܗܝ ܡܢܚܡܢܐ
ܗܘ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܚܘܠ ܕܚܛܗܝ ܠ ܟܕܘܢ
ܕܐܠܗܘܬܗ ܠܒܝܬܐ . ܡܢܐ ܐܘܪ ܟܡ ܠ ܡܫܒܘܚܐ
ܗܠܟܬ ܟܕ ܦܩܕ ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܕܢܝܐܝ ܛܠܝܐ
ܒܟܘܬܝܐ ܕܡܕܝ . ܘܫܩܠܝܗ ܡܝܬܪ. ܘܦܝܫܐ ܐ
f.3a ܕܡܕܝ . ܫܟܒܬ ܗܦܟܬ ܗܘܕܐ ܡܢܐ.|| ܒܢܝܗ ܒܪܢܫ
ܕܒܟܘܬܝܗ . ܕܐܝܟ ܟܕܐ ܒܟܘܬܗ ܘܟܕܐ ܡܫܬܪܝܢ
ܘܟܕ ܒܝܬܪܐ ܟܕܦܩܕ ܐܢܐ ܒܟܘܬܗ . ܠܚܟܝܡ ܫܒܗ
ܘܟܕܐ ܠܐ ܢܠܦ ܢܠܦܘܢ. ܘܠܐ ܢܫܪ ܢܫܪܘܢ. ܦܟܕܝܐ
ܝܠܠܝܐ ܠܐܝ ܠܗܕܐ ܘܠܐ ܓܐܠܐ . ܘܣܒܩܠܗ ܠ ܟܕܘܢ.
ܠܐ ܠ ܟܕܘܢ. ܐܢܐ ܡܐܬܝܢ ܟܕܐ ܝܘܡ ܛܠܝܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܕܝܢ ܢܝܐܠܗ . ܐܝܟ ܝܕܘܥܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ. ܟܐܦܐ
ܟܠܗ ܐܘܪܚܗ ܟܕ ܦܘܪܐ ܦܢܝܐ ܐܒܝܐ ܛܠܝܝܢ
ܘܟܕܢ ܕܝܢ. ܝܡ ܦܠܝܓܐ ܡܢܗ ܦܘܪܐ ܟܕܐܟܕ ܝܕܐ
ܘܗܘ ܐܘ ܐܒܝܢ ܟܕ ܛܠܝܝܢ ܘܟܕܢ . ܝܘܠ
ܡܠܟܐ ܦܘܪܐ ܟܝܘܡܐ ܟܠ ܐܘܪܚܗ . ܐܒܢܝ ܕܟܠܝܠܗܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܠܡܢܐ ܕܐܝܬܝ ܢܦܩܝ . ܘܐܝܟ ܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ

ܦ ܗ ܐܒܓܐ . ܡܫܦܫܢܐ ܗܘܕܐ ܠܒܗܘܢ ܕܟܪܐ ܒܟܦܢܐ
ܦܠܚܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ . ܡܘܡܝܬܐ ܠܟܪܟܐ ܐܒܗܬܐ ܗܠܟ ܘ ܡܢ ܟܦܢܐ
ܠܟܪܟܐ ܕܟܦܢܐ . ܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܘܡܚܒܠ ܠܫܡܐ ܕܢܫܐ .
ܘܟܕ ܐܝܬܐ ܢܫܐ . ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܒܗ ܡܫܩܝܐ ܫܡܫܐ .
ܘܟܕ ܝܠܝܕܐ ܒܩܘܒܠ ܝܡܘܣܐ ܠܟܪܐ ܘܐܝܟܘ ܟܕ
f. 33 ܢܐ ܝܗܠ ܒܗ ܝܬܡܐ ܕܗܘܢܐ . ܘܟܕ ܕܝܢ ‖ ܥܕܡܐ ܠ
ܠܝܬܘܗܝ ܢܐܚ ܗܘܦܐ ܡܢܗ ܠܗܠ ܕܡܫܩܐ . ܢ ܡܫܩܐ
ܠܐܦܢܝܬܐ ܟܪܟܠܐ ܢܚܠܘܗܝ ܗܘܦܐ . ܐܢܐ ܘܢܐ ܡܢ ܐ
ܕܢܘܗܝ . ܘܟܕ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܡܫܩܐ ܘܩܪܒܬ ܠܐܢܫܐ ܕܦܐ
ܕܢܫܐ ܕܐܦ ܠܦܘܬܐ . ܘܟܕ ܕܝܢ ܕܐܠܗܘ ܠܐ ܠܦܘܬܐ ܒܩܦܐ
ܒܗܘ ܒܗ ܚܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ . ܠܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܕܡܫܩܐ . ܐܦ ܣܓܝܐܐ ܕܢܦܠܘ ܡܢ ܚܘܪܐ ܘܡܝܬܘ ܒܟܦܢܐ
ܒܐܪܥܐ ܒܫܘܩܐ ܠܐ ܣܓܝܐܐ ܒܢܫ . ܦܫܘ ܠܗܘܢ ܝܘܡܐ
ܡܢ ܒܟܦܢܐ ܝܬܝܪܐ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܟܕ ܥܠܗ ܡܝܬ ܘܠܐ
ܢܦܠܐ . ܘܐܦ ܢܦܠܐ ܒܫܘܩܐ . ܘܡܫܩܝܢ ܕܐܠܗܘ ܠܐ
ܠܦܘܬܐ . ܘܐܢܫܐ ܠܗܠܝܢ ܒܗ ܐܢܫܐ ܘܒܗ ܟܦܢܐ . ܒܟܕ
ܐܢܫܐ ܡܫܩܝܢܐ ܗܘܢܐ ܘܒܟܕ ܟܦܢܐ ܡܫܩܝܢܐ ܒܫܘܩܐ
ܐܬܟܢܫ ܗܘܢܐ ܡܟܝܟ ܐܢܫܐ ܘܡܫܩܠ ܒܗ ܟܦܢܐ

ܘܡܘܫܐ ܦܝܕ ܐܡܪ ܡܕܒܠܝ . ܘܥܡ ܟܠ ܠܘܬܗ .
ܘܡܕܒܪ ܒܐܘܪܚܐ ܠܟܠ ܕܒܗܿܝܢ ܕܢܫܬܡܥܢ . ܦܩܕܐ ܕܢܥܒܕ
ܦܠܚܘܬܐ . ܘܦܩܕܐ ܗܢܘܢ . ܘܦܩܕܐ ܠܘܩܒܠܗ ‖ ܘܠܘ f. 4a
ܢܪܕܐ ܡܢܗܘܢ ܦܘܡܐ ܦܝ ܦܠܝܚܘ ܘܠܐ ܡܬܐܪܐ ܝܡܐ ܕܝܡܝܢ.
ܘܡܕܒܪ ܢܠܒ ܠܝܫܘܥ ܕܫܘܪܐ ܕܝܠܝܕܐ ܗܘܐ . ܘܡܟܝܪ
ܐܠܗ ܡܢܘܗܝ . ܘܢܣܒ ܕܒܗܢܐ ܕܡܒܗܢܐ . ܘܠܐ ܢܪܕܐ
ܐܢܐ . ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܢܦܩܬܐ ܘܦܝܬܘܢܐ . ܘܥܡܗ ܠܡܪܝܐ
ܠܝܫܘܥ ܠܝܠܝܐ . ܗܘܐ ܠܗ ܟܝܡܐ ܡܢܐ ܕܝܠܝܕܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܦܢܝܬܐ ܐܠܗ ܕܫܘܪܐ ܢܗܘܐ . ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܠܝܫܘܥ
ܘܡܟܝܠ ܟܠ ܦܢܝܢ . ܘܢܕܘܪ ܒܦܬܚܐ ܟܠ ܕܝܗ . ܘܐܬܐ
ܒܕܘܟܬܐ ܡܢܗܘܢ . ܘܐܢܫܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܟܝܢܐ . ܡܢ ܗܢ ܝܘܡܐ.
ܐܢܐ ܒܘܠܝܐ ܘܐܢܐ . ܡܕܝܢ ܒܐܠܟܐ ܒܒܘܩܐ . ܘܦܩܕ
ܠܟܠ ܕܝܢ ܘܢܫܘܡ ܠܗ . ܘܐܦ ܐܝܟ ܒܢܟܠܐ ܘܡܕܒܪ
ܒܕܝܡܪܐ ܠܝܘܒܐܠܐ ܦܘܩܕܐ ܘܡܟܕ ܘܢܬܠܒܠ . ܘܡܕܒܪ
ܗܘܐ . ‖ ܘܟܕ ܟܠ ܝܘܡܐ . ܡܢ ܠܐ ܦܠܚ ܘܐܦ ܐܝܟ f. 4b
ܒܕܘܠܐ ܢܥܘܕ ܡܫܒܚܐ ܠܐ ܢܪܕܐ ܀ ܒܝܕܝܢ
ܕܥܡܠܐ ܐܡܪ ܒܝܫܐ ܡܢܐ ܕܩܕܡܘܢ ܢܫܬܡܠܐ
ܘܦܩܦܠܢܐ ܦܝ ܠܒܗ ܠܟܠܐ . ܘܩܕܡܘܢ ܗܘܐ ܡܢܗ.

ܠܒܪ̈ܐ ܠܚܝܠܐ. ܟܕ ܦܚܘܪܐ ܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܘܟܪܗ. ܢܦܠܬ
ܐܪ̈ܒܥ ܟܡ ܣܘܥܪܢܐ ܚܢ̈ܢܐ ܘܟܠܗ ܥܢ̈ܢܐ ܕܩܘܩܢܐ ܕܝܠܗ
ܘܝܠܠܬ ܠܐܘ̈ܪܐ ܒܐܦܐ ܕܪ̈ܓܠ ܠܗܢܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܫܡܥܬ ܠܩܪ̈ܐ
ܕܝܗ ܘܥܢܝܬ ܠܝܘܡܢܐ ܘܥܝܢܬܐ ܒܢܦܫܐ ܘܫܠܝܛܬ ܣܘܦܐ
ܫܡܫܐ ܘܕܪ̈ܫܬ ܩܕ ܩܘܡܐ ܠܝܘܡܢܐ ܘܥܘܪ̈ܒܠܠܗ
ܠܟܪܐ ܟܦܘ. ܝܠܕ ܕܝܡܐ ܟܦ̈ܐ ܕܝܗܘ ܡܝܡܪܐ ܘܡܚܢܐ
ܕܥܡܪܐ. ܘܚܒܠ ܐܪܒ ܟܕ ܝܪܒܠ ܟܣܘܦܐ ܫܡܫܐ
ܘܡܠܘܝܐ ܘܐܝܟܪܐ. ܟܠܐ ܐܢܐ ܡܪܘܡ ܘܢܐ. ܘܟܪܝܡ
ܝܠܠ ܣܘܦܐ ܠܟ ܠܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܡܕܒܪ ܐܦ||ܠܘܬܐ *f. 5a*
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܠܚ ܠܪ̈ܓܠ ܒܥܡܢܐ ܘܟܪܝܡ ܠܝܘܡܐ
ܕܝܘܡܐ. ܘܝܠܠ ܥܩܠܐ ܡܢܗ ܘܝܠܠ ܠܗ ܠܘܬܗ. ܘܥܘܠܐ
ܐܬܐ ܘܝܘܡܐ ܕܝܢ ܕܝܪܐ ܦܬܘܪ. ܘܝܠܠ ܡܣܘܦܐ
ܡܥܝܠܐ ܟܘܡܪܐ ܡܫܝܚ ܕܝܘܡܐ ܘܝܡܠܐ ܥܡ ܐܬܐ.
ܘܐܦ ܥܘܒܕܐ ܝܚܠܐ ܥܡ ܝܘܡܐ. ܘܝܠܐ ܠܗ ܠܘܬܐ ܝܠܕ
ܕܡܚܝܠܐ ܠܟܡ ܢܡܥܒܕܝܢ. ܘܠܐ ܡܠܘܝܐ ܢܦܫܘܗܝ.
ܡܠܘܟܐ ܠܒܝܫ ܟܠܗ ܢܦܫ ܢܠܒܫܘܗ ܩܕ ܦܠܚܘ
ܕܢܗܘܐ ܠܟܡ ܗܦܟܬܐ. ܘܟܠ ܝܘܡܐ ܦܠܚܐ ܡܢܗ
ܒܡܪܕܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܢܪܓܠ. ܘܡܘܦܩܬܐ

ܕܢ̈ܚܐ ܕܐܬܠܝܘ ܘܡܠܬ̈ܐ ܗܪ̈ܟܐ ܠܡ ܩ̈ܛܠܘܗܝ ܕܝܢܘܗܝ ܩܪܒܝܐ
ܘܡܫ̈ܩܠܬܐ ܘܩܝܡܬܐ . ܘܫܠܝܛܐ ܘܐܢܫ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ ܠܐܝܬ
ܓܒܪ̈ܐ ܘܫܠܝܛܐ ܗܘܘ . ܘܓܒܪ̈ܐ ܕܝܢܐ ܘܦܩܕܘ ܠܦܘܫܩܐ
f. 5b ܢܐܕܩܘܢ || ܐܚܪܐ ܕܝܢܗ ܘܫܪܒܬܐ ܒܝܪ̈ܬܗ . ܘܢܬܡܠܐ
ܟܢܫܐ ܘܐܬܐ ܢܗܘܐ . ܟܕ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ . ܘܩܪܒܝܢ ܓܒܪ̈ܐ
ܕܐܝܟܢ ܘܐܬܐ ܐܚܪܐ ܒܒܝܬܐ . ܘܫܘܦܪܗܘܢ ܐܝܟ ܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢܗ . ܘܡܬܢܨܚܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܘܫܘܬܦܘܬܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܠܝܬ ܠܗ ܐܢܫ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܓܠܝܐ . ܘܩܪܒܝܢ
ܒܟܠܗ ܕܝܠܗ ܐܦ ܐܢ ܘܢܬܡܠܐ ܠܡܫܡܫܘ ܐܠܗܐ
ܦܓܪܐ ܘܐܬܝܗ . ܘܡܘܬܐ ܦܠܘܬ . ܘܡܢ ܟܕܘ ܕܝܠܗܘܢ
ܦܓܪܐ ܘܐܬܝܗ . ܘܥܠ ܕܦܘܪܫ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܪ̈ܘܚܐ
ܕܝܠܗ . ܘܕܫܠܡܘ ܦܓܪܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܗ ܦܓܪܐ ܘܡܫܝܚܐ . ܘܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܘܥܠܝܗ ܠܡܥܠ ܒܟܢܫܐ ܡ̈ܢܐ ܐܠܗܐ ܘܐܬܐ ܢܗܘܐ ܢܐ
ܟܕܘܢ ܡܫܝܚܐ ܒܫܡܫܘܬܗ ܒܩܘܪܒܢܐ . ܘܥܠ ܠܦܘܫ
f. 6a ܟܝܦܐ ܕܐܝܬܝܗ . ܘܒܝܬ ܗܘܐ ܐܢ ܟܠܗ || ܘܩܪܒ ܐܝܟ
ܘܡܫܬܠܛ ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܐܦ ܕܝܢ ܘܡܕܘܒܪ
ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ . ܘܕܝܢܐ ܘܥܠܝܗ ܟܠܗ ܕܢܘܗܝ . ܘܡܫܠܡ

ܠܓܒܪܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܦܘܡܗ ܘܢܓܠܐ ܒܠܘܕ ܗܘ ܓܠܐ . ܘܐܡܪܐ ܠܗܠܝܢ ܓܠܝܢ . ܗܘ ܐܬܪܐ ܗܦܟܘܗܝ ܠܡܠܟ ܕܝܠܗ ܓܒܪܝ . ܘܡܫܬܦܩܢܐ ܓܒܪܐ ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪܐ ܗܦܟܘܗܝ ܘܡܕܒܪܐ ܐܢܘܢ ܘܐܦ ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܒܠܗ ܐܘ ܐܬܪܐ . ܕܒܪܝܫ ܕܢܗܘܢ ܦܠܓܐ ܕܠܒܘܫܗ ܦܠܓܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܠܗ ܒܟܪ . ܘܠܗ ܕܡܠܟܐ ܠܓܘ ܐܘܪܝܐ . ܘܡܠܟܐ ܐܓܘܢܐ ܕܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܢܐ ܠܓܘܫܡܗܘܢ ܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܕܦܘܪܐ ܕܐܘܪܐ . ܘܐܡܪܐ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܦܓܪܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܢܒܝ . ܒܢܘܗܪܗ ܘܒܝܬܗ ܐܪܥܐ ܕܐܝܟܢ . ܘܡܕܝܢ ܦܠܓܐ ܕܐܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܓܘ ܐܓܘܢܐ ܕܢܗ ܦܘܪܩܢܐ . ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܕܒܪܘܬܐ
ܕܒܝܬ ܐܓܘܢܗ . ܘܡܠܟܐ || ܗܘ ܗܘܦܟܐ ܐܢܫ ܘܦܠܓܐ f. 66b
ܡܬܬܥܝܪ ܠܠܝܠܝܐ ܠܗܘ ܓܒܪ ܢܒܝܐ ܐܚܝܕ ܒܠܗ ܓܒܪ ܓܢܒܐ ܘܡܬܒܘܠ ܠܗ ܢܫܡܬܗ ܠܓܘ ܗܘ ܢܦܫܗ . ܘܐܦ ܡܬܦܪܫܐ ܓܒܪܗ ܓܢܒܐ ܒܬܘܟܐ ܕܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܓܘܫܡܐ ܦܘܪܩܢܐ . ܘܐܦ ܗܘ ܗܘܦܟܐ ܐܢܫ ܥܡܠܐ . ܘܐܡܪܠܗ ܠܗܘ ܒܟܪ ܦܪܫܐ . ܠܓܘ ܓܒܪܐ ܕܢܗ ܢܒܝܐ ܓܠܝܢ . ܘܦܠܓܐ ܓܒܪܐ ܐܡܪܐ ܒܟܪܗ ܘܡܠܟܐ ܓܘܪܓܠܐ ܢܝܫܗ ܘܦܠܓܐ ܡܫܚ ܦܦ ܕܢܗܘܢ . ܘܓܒܪܐ ܐܝܠܝܢ ܗܢܐ . ܐܢܫ

ܫܢܘܬܗ ܒܫܢܬ ܢܦܩ ܠܒܪ̈ܐ ܛܠܝܐ ܒܥܘܕܝ ܕܡܢܝܢ
ܡܘܗܒܬܐ ܠܚܝܘܗ. ܗܢܐ ܐܘܟܠ ܐܪܬܘܠܐ ܒܐܝܕ ܢܦܩ.
ܘܫܡܥܬ ܡܛܠܗ ܘܡܬܒܪܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܝܘܡ ܕܒܥܐ
ܢܦܩ. ܘܫܡܥܬ ܐܘܪܫܠܡ ܗܦܟܘ ܘܫܒܩܬ ܒܗܘ ܐܪܥܐ
ܕܐܝܠܘܢ. ܘܫܒܩܬ ܡܘܗܒܬܐ ܢܒܝܐ ܐܢܫ ܕܝܠܗ ܒܐܢܐ
ܕܗܘܐ.|| ܘܒܬܪ ܡܢ ܫܢܬܐ ܛܠܝܘ ܐܬܝܬ. ܐܢܐ ܐܝܬܘܗܝ f. 7a
ܗܢܐ. ܗܘ ܡܢ ܢܫܐ ܫܡܥܬܗ. ܐܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܘܣܘܟܠܐ
ܒܫܢܬܐ ܛܠܝܐ. ܘܒܬܪ ܦܢܝܢ ܟܢ̈ܫܐ ܓܒܝܐ
ܦܠܘܬܐ. ܘܫܡܥܬ ܡܛܠܬܗ ܘܡܬܒܪܬܐ ܠܐܢܫܐ
ܢܦܩ ܟܢܫ ܕܐܢܫܐ ܡܬܦܠܓܐ ܘܓܒܝܐ ܛܠܝܘ ܚܢܘ
ܦܘܪܫܢܐ ܗܢܐ ܘܫܡܥܬܐ ܛܠܝܘ. ܘܒܬܪ ܐܝܬܝܗ
ܛܠܝܘ ܘܢܦܩ ܘܡܬܒܪܬܐ ܠܐܪܥܐ ܡܬܦܠܓܐ ܠܒܪ̈ܐ
ܕܒܫܢܬ. ܘܐܦ ܗܘܝܐ ܛܠܝܘ ܝܠܕܬܐ ܗܦܟܘ ܘܢܦܩ.
ܘܒܬܪ ܡܢ ܛܠܝܘ. ܐܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܗܢܐ ܠܗ
ܢܦܠܬܗ. ܗܘܐ ܕܐܬܠܝ ܠܟܠ ܟܢܫ ܘܦܝܘ ܗܘ
ܢܦܠ ܘܒܢܦܠ ܡܬܒܪܬܐ ܠܟܢܫ. ܘܫܡܥܬ ܒܝܘܡܬܐ
ܘܐܦܩܘܗ ܠܡܫܒܚܢܐ ܐܢܫ ܘܐܢܫ̈ܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܗܐ ܐܠܠܐ
ܦܢܝܗ ܗܘ ܒܫܡܐ ܡܢ ܢܦܩܐ ܕܒܪܐ. ܘܝܠܕ ܠܡܘܫܐ ܐܢܫ

f. 7b ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܣܘܒ ܒܝܕܝܬܐ ܗܠܝܢ ܣܘܟܠܐ ܕܟܠ ܢܡܘܣܐ‖ ܘܫܘܠܐ
ܒܪܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܝܬܝܪ ܒܥܒܕܘܗܝ ܫܦܝܪܘ ܚܙܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ
ܒܝܘܡܐ. ܘܫܠܡ ܐܦܠܐ ܘܗܘܐ ܐܪܐ ܗܘ ܝܠܕܐ ܕܒܝܘܡܐ ܐܢܐ
ܘܐܬܪܥܝ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܘܫܪܝܪ. ܘܐܦ ܗܟܢܐ ܕܢܣܒ
ܗܘ ܡܫܪܝܢ. ܒܥܒܕܐ ܩܕܝܫ ܦܘܠܘܣ ܘܗܘܕܥ ܒܠܗ
ܒܝܘܡܐ. ܘܐܦ ܥܒܕܘ ܡܕܡ ܠܟܘܢ ܐܢܐ ܕܘܟ ܕܘܟܐ
ܒܒܪܗ ܗܢܐ. ܘܩܠܐ ܒܥܢܐ ܠܦܘܡܐ ܕܒܝܘܡܐ. ܘܥܒܕܝܢ
ܐܒܗܘܗܝ ܫܟܠ ܦܟܘܪܗ ܘܐܦ ܒܠܟܠ ܗܘܪܐ ܘܫܠܚ
ܠܟܘܢ ܥܠܘܗܝ. ܘܫܡܥ ܘܐܝܟ ܕܚܙܝܬ ܡܟܘܪܘܬܐ
ܠܟܢ ܐܝܬܝܗ ܫܠܡܘܢ. ܟܠܗ ܐܒܘܢܘܗܝ ܘܗܘܐ. ܝܬܝܪ
ܗܘ ܢܒܝܐ ܩܠܘܢ ܐܦܠܐ. ܐܝܬܝܗ ܥܠ ܚܕܐ ܫܠܡܘܢ
ܢܒܝܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܐܠܐ ܘܗܘܐ. ܡܚܝܠ ܐܠܘܗܐ. ܘܫܡܥܬ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܝܬܝܗ ܒܗܕܐ ܗܘܢܦܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܠܡ
ܐܒܗܬܐ ܘܗܘܐ ܥܠ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܦܠܛܐ ܡܢܐ ܒܘܟܐ. ܐܢܐ
f. 8a ܒܝܘܡܐ‖ ܘܐܝܟ ܒܗ ܒܥܢܐ ܘܫܡܥ ܐܒܗܘ ܘܫܠܡ ܐܒܐ
ܐܒܘܗܝ. ܘܐܒ ܒܗ ܢܡܘܣܐ ܘܡܫܒܚ ܠܟܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܒܪܗ
ܘܗܘܟܢܐ. ܘܫܠܡ ܒܐܘܪܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܦܬܓܡܐ ܠܒܪܗ. ܘܗܠܐ
ܠܦܘܡܗ ܘܦܬܓܡܐ ܘܐܝܟܢܐ ܚܢܢ ܒܢܐ. ܘܥܒܕܝܢ

ܕܡܫܬܟܚܢܐ ܡܢܗ ܐܬܝܠܝܕ ܐܝܟܢܐ ܕܢܣ. ܘܐܝܬܝܗ̇ ܐܝܟܢܝܐ
ܘܡܢܐ ܗ̇ܝ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܐܠܗܐ ܕܐܢܫܐ ܢܦܫܐ ܡܛܠ. ܐܝܟܢܐ ܕ
ܐܬܩܪܝܬ ܠܗ̇ ܡܟܝܠ. ܐܟܚܕܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘܬ ܐܝܟܢܝܬ ܠܗܕܐ ܟܝܢܝܬܐ
ܘܐܢ ܗ̇ܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܬܘܒ ܟܝܢܝܬܐ ܐܟܘ ܐܦ ܗ̇ܘܬ ܐܝܟܢܝܬܐ
ܘܗܕܐ ܠܐ ܡܬܥܒܕܐ ܐܝܟܢ. ܘܐܚܪܢܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܐܝܕܐ ܕܟܝ
ܘܗܕܐ ܘܡܫܢܝܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ̇ ܗ̇ܢܐ ܝܕܥܐ ܕܠܗܘܢ ܟܝܢܐ.
ܐܝܬܝܗ̇ ܐܝܟ ܕܢ ܢܬܦܘܢ ܒܦܘܠܚܢܐ ܠܐ ܟܠ ܓܘܫܡܐ ܢܦܫܐ
ܟܡܐ ܕܝܢ ܦܝܢ ܕܐܟܐ ܡܛܠܬ. ܐܝܬܝܗ̇ ܗ̇ܘܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܟܡܐ
ܕܡܢܗ ܡܦܩܐ ‖ ܡܠܐ ܡܠܘܢܐ ܠܟܠ ܦܢܐ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ f. 8b
ܐܢ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܡܢܗ ܐܝܟܢܐ ܗ̇ܝ. ܘܐܚܪܢܝܢ ܐܦ ܐܢܘܢ ܗ̇ܢܘܢ
ܐܝܟ ܕܡܫܚܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܦܪܫܝܢ ܘܝܕܥܐ. ܘܕܐܪܓܢܐ
ܕܢܦܫܐ ܕܝܠܗ̇ ܠܟܠ ܦܢܐ ܕܐܢܫܐ ܘܐܦ ܗܘ ܐܝܟܢܐ
ܗ̇ܝ ܐܝܟ ܡܬܘܚܕܐ ܗܟܢܐ ܝܬܝܪ. ܘܕܐܪܓܢܐ ܕܢܦܫܐ
ܕܡܬܚܫܒܐ ܒܗ ܫܡܐ ܕܟܠܗ. ܗܘܠ ܦܩܕ ܕܟܠܗܝܢ
ܡܟܬܒܐ ܕܝܠܗ. ܟܠܗܝܢ ܡܫܡܫܢ ܒܗ ܕܝܠܗܘܢ ܐܟܚܕܐ ܕܝܢ
ܗ̇ܘܝܐ ܠܟܠܗ. ܘܫܡܐ ܫܡܫܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܘܒܟܠܗ
ܠܟܠܗ ܟܠܗ ܘܟܠܗܝܢ ܕܟܠܗ. ܘܒܟܢܘ ܕܫܡܫܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܟܠܗܝܢ ܥܠܡܐ ܫܡܫܐ ܘܟܠ ܝܕܥܐ ܦܠܓܐ ܡܫܡܫܐ ܒܗ

ܠܐܒܓܪ ܘܦܫܩܐ ܡܠܟܐ. ܘܫܠܝܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܡܠܟܐ
ܘܫܠܝܚܐ. ܘܩܒܠܗ ܠܗ ܒܛܘܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܪܢ ܕܢܫܕܪ ܠܗ ܚܕ
ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܘܬܗ ܘܐܦ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܬܬܣܝܡ
f. 9a ܘܐܢܬܘܢ ܠܗ ܕܢܫܕܪܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܐܬܪܐ. ܘܐܡܪ ܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܥܠ ܐܝܬܝܟ ܘܐܡܪ
ܫܠܝܚܐ ܬܐܘܡܐ. ܐܢܐ ܠܐ ܒܫܡ ܡܫܝܚܐ ܐܬܝܬ ܘܐܝܟܢܐ ܚܙܐ
ܫܠܝܚܐ ܬܐܘܡܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܘܐܬܐ. ܠܟܢ ܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܒܗ̇ ܫܠܝܚܐ. ܐܡܪ ܥܡܗ ܛܘܒܝܐ
ܬܐܘܡܐ ܫܠܝܚܐ. ܘܐܬܐ ܘܫܪܐ ܠܗ ܫܠܝܚܐ ܬܐܘܡܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ̇ ܕܫܡܥܘ ܡܠܟܐ ܘܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ
ܦܠܓܐ ܘܡܫܬܠܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܐ ܐܒܓܪ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܫܡܥ ܠܦܠܚܘ ܘܐܡܪ. ܐܢܐ ܦܠܓܐ ܘܐܢܐ
ܫܠܝܚܐ ܗܘ ܐܝܟ ܠܗ ܘܫܪܐ ܒܡܘܡܬܐ ܗܠܝܢ. ܐܡܪ
ܐ ܫܘܒܚܐ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܡܢܗ
ܡܫܘܚܬܐ ܡܦܩܢ ܕܐܢ ܦܠܓܐ. ܘܐܢܐ ܒܟܠ ܓܒܐ ܐܢܫܐ
ܓܒܪܐ ܕܐܬܝܬܐ ܚܕܐ ܡܢܗ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܘܦܘܠ ܐܢܫ
f. 9b ܐܕܝ. ܐܡܪ ܚܕܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ.
ܘܐܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܚܕܐܗܘܢ. ܘܫܡܥܬ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ

ܦܓܪܐ. ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܦܓܪܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗ ܘܚܝܠܐ ܠܓܘܫܡܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܠܫܠܝܚܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܦܠܓ ܕܝܢܗ ܘܐܬܝܗܒ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܩܕܡ ܩܠܝܠ. ܘܐܦ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܕܬܗܘܘܢ
ܦܓܪܐ ܝܬܝܪ ܐܡܪ ܐܢܫ ܡܕܡ ܕܚܝܐ ܡܛܠ ܢܦܫܐ.
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܘܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܡܢܕܥ. ܘܠܐ ܢܕܥܘܢ ܐܢܫ
ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܫܠܝܚܘܗܝ ܗܘܐ ܟܠ. ܘܐܢܫܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ ܕܝܠܝ ܠܓܢܣܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܢܕܥܘ
ܗܘܐ ܒܪܬܐ ܡܢܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܚܙܝ
ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܝܬ ܫܡܝܐ ܕܝܠܗ
ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܫܠܝܚܘܗܝ ܘܫܪܝܪܐ
ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܫܠܝܚ. ܗܘ ܐܝܬ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܐܢܫ f. 10a
ܟܠܗ. ܘܫܪܝܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܫܠܝܚܘܗܝ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܗ
ܫܠܝܚܐ ܘܢܦܫܐ ܗܘܐ. ܐܢܐ ܐܢܬܘܢ ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܟܠܗ
ܘܟܝܢܐ ܐܢܬܘܢ ܕܩܕܡ ܘܡܛܠ. ܦܓܪܐ ܡܢܗܝܢ. ܘܗܘ ܝܕܥ
ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ. ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܕܝܠܝ ܕܠܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܫܡܝܐ ܥܡܗ. ܘܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܕܝܠܗ. ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ
ܕܐܢܫܐ ܠܟܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܫܡܥܬ ܕܟܠܗ ܗܘܐ
ܥܡܝܠܐ ܢܦܫܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܫܠܝܚ ܟܠܗ. ܗ ܒܪܘܚ ܐܢܐ

ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܠܗ ܥܣܪܐ ܫܠܡܘܗܝ ܠܘܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܦ ܐܠܗܐ
ܠܐ ܒܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܠܡܘܗܝ. ܘܐܫܬܪܝ ܒܚܘܒܗ ܘܦܪܫ
ܥܣܩܐ ܫܠܡܘܗܝ ܠܐ ܫܢܐ ܡܛܠ ܠܘܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܫܪܝ
ܟܠܗ ܫܠܝܛܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܗ ܕܝܢ ܐܡܝܢ ܘܫܡܥܬ
ܢܨܚܢܘܗܝ. ܘܫܪܝ ܐܫܬܐ ܡܛܠ ܢܦܫܗ ܟܠܗ ܘܢܦܩ
ܢܦܫܗ ܠܡܠܟܐ ܡܛܠ ܡܘܬ ܫܘܒܚܐ ܘܐܬܟܬܒܬ ܘܫܒܝܚܐ
f. 106 ܘܫܡܥܝܢ ‖ ܘܦܫܝܛܐ. ܘܫܪܐ ܡܘܬܐ ܥܘܦܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܫܡܗ. ܘܐܠܗܐ ܫܒܝܚܐ ܩܘܡܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܫܒܝܚܐ ܐܡܝܢ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

ܒ. ܬܫܥܐ ܕܡܪܝ

⁘ ܕܟܠܗ ܩܠܗ ܘܥܡܗ ܢܨܚܗ ⁘

ܕܐܒܘܢ ܡܢ ܩܕܝܫܘܬ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ⁘
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܟܕ ܗܘܐ ܒܟܘܪܣܝܐ. ܘܐܝܬ
ܗܘ ܠܗ ܗܕܐ ܬܠܡܝܕܐ. ܘܫܡܗ ܟܕ ܐܬܐ. ܘܗܘ ܒܟܘܪܣܝܐ. ܫܡܥܘܢ
ܕܟܪܘܙܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܫܡܥ ܕܩܝܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܡܥ
ܗܘ ܘܡܢ ܟܠܗ ܕܝܢܘܗܝ ܡܠܟܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܘܫܡܥܗ. ܘܗܘ
ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܫܡܥ ܒܟܘܪܣܝܐ ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܢܨܚܘܬܐ

ܕܠܐ ܟܪܐ. ܘܟܪܝܘ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܘܡܬܐ ܝܬܝܪܐ: ܝܘ:
ܘܟܪܝܐ ܝܬܝܪܐ: ܝܕ: ܘܫܒܩ ܟܪܝܘ ܟܢܘܫܐ ܕܟܪܟܘܡܐ
ܘܦܠܛܘ ܐܦ ܪܘܡܝܐ ܒܣܝܐ. ܘܡܢ ܟܪܐ ܝܘܡ ܕܟܣܝ
ܒܬܪܗ. ܘܒܗ ܡܘܬܒܐ ܩܛܠ || ܒܘܪܟܐ ܠܟܐ ܡܓܘܪܝܐ. f. 111a
ܘܠܗ ܠܓܡܠܝܐ ܘܩܛܠܝ ܒܢܒܠܐ ܘܩܛܠܘ ܦܡܪܐ ܘܢܒܪܘ
ܬܪܝܢ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܪܘܠܐ ܘܡܡܠܐ ܘܐܬܡܠܐ ܠܟܢܘ ܐܢܘ
ܘܓܘܡܐܦܪ ܕܟܣܝ. ܘܦܪܡܠܝ ܥܕܟܐ ܛܠܝ ܘܕܝܓܠܐ.
ܘܟܐ ܕܟܣܝ ܕܡܓܢܐ ܠܢܗܪܐ ܡܘܪܘܓܢ. ܘܐܝܟ ܗܕܝ
ܟܢܐ ܐܘܪܐ ܕܠܘܣ. ܘܡܡܠܐ ܐܢܐ ܘܦܠܓܐ ܓܒܝܓ
ܐܝܟ ܕܓܒܘ ܒܪܘ ܢܠܠ. ܘܟܪܘܡ ܕܓܢ ܒܪܐ ܘܐܝܟܪܐ
ܡܢܗܐ ܢܘܕܥ ܠ ܓܘܒ. ܠܐ ܗܦܟܘ ܛܠܡ ܕܢܐܦܘܢ. ܐܝܟܪܐ
ܐܢܐ ܐܦ ܒܠܒ ܐܐ ܬܢܒ ܒܓܘܒܐ. ܢ ܐܢܐ. ܘܐܢܐ ܦܪܥ
ܐܓܐ. ܘܟܪܐ ܗܦܟܘ ܡܪܘܒܠܘܢ. ܘܡܡܠܐ ܝܠܗܘܢ ܥܡܠܐ ܒ
ܡܘܗܐ ܘܟܐ ܬܪܟܐ ܠܒܪܐ. ܘܐܦ ܝܘܡܐ ܕܟܣܝ ܡܡܘܝܠܗܠܐ
ܘܝܠܐ ܠܟܐ ܢܓܪܐ ܕܣܘܦܐ ܝܠܓܘܒܘ ܘܦܠܐ ܦܡܪܐ ܒܩܘܢܒ
ܘܒܠܓܠܐ ܒܪܘܢ ܢܠܟܒ. ܘܓܡܝܪܦܠܐ ܒܠܗ ܒ ܟܒܘܟܐ.
ܘܐܦ ܦܐ ܠܗܢܐ ܗܢܐ ܘܓܐ ܕܗܘܓܐ ܡܪܘܦܠܐ ܒܟܒܘܟܐ
ܕܢܒܗ. ܘܓܐ ܠܗܢܐ || ܢܟܪܝܐ ܒܓܘܓܠܐ ܝܘܢܐ ܕܟܣܝ ܒܠܘܢ f. 111b

ܕܝܢ ܕܒܪܬܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܡܪܘܩܘܬܐ ܒܩܘܪܝܩܘܣ. ܘܐܡܪ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܠܘܬܗ: ܦܠܘ ܚܒܫܘ. ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܠܗܘܢ
ܕܩܘܪܝܩܘܣ ܗܘ ܒܝܬ ܘܠܗܘܢ ܕܝܘܩܢܐ ܗܢܘ ܡܢܟܪܝܢ. ܘܡܢ
ܩܘܪܝܩܘܣ ܘܐܦܠܐ ܒܢܝܐ ܒܒܝܐ. ܘܐܦ ܕܗܢܐ ܕܢܐ ܕܒܢܝܐ
ܩܘܪܝܩܘܣ ܝܘܠܝܛܝ ܀ ܘܐܡܪ ܒܣܘܪܝܐ ܦܠܝܛܐ
ܠܩܕܡ ܓܒܪܐ ܕܩܘܠ ܕܢܗܘܐ ܣܗܕܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܝܘܡܐ
ܡܢ ܩܘܪܝܩܘܣ ܘܐܬܩܛܠ ܝܘܡ ܩܕܡܝ ܕܐܝܠܘܠ ܠܫܒܥܐ
ܘܝܘܡ ܩܘܪܝܩܘܣ ܝܠܕܬܐ ܡܟܪܐ ܘܝܡܐ ܗܠܝܢ ܕܩܕܡܝܢ
ܕܡܦܩܢܘܬܐ ܩܘܪܝܩܘܣ ܥܒܕ ܚܘܫܒܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢ. ܘܟܕ
ܒܫܢܬ ܩܘܪܝܩܘܣ ܘܝܘܡ ܦܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܢܦܠ ܒܠܒܗ ܦܢ
ܫܠܡܐ ܕܩܘܪܝܩܘܣ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܝܗܒ ܘܫܘܝܠܗ
ܠܚܢܘ ܕܝܠܗ ܠܒܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܠܝܛܐ ܕܝܠܗ ܠܚܢܘܢܝܗ
ܘܡܕܘܪܗ ܢܟܣܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܐܡܝܪܐ ܗܘ ܢܘܠܐ ܕܢܗܘܘܢ
ܡܫܠܡܢܐ ‖ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܝܪܐ. ܠܐ ܟܠܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ ܝܘܚܢܢ. ܐܡܝܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܚܝܠܐ ܕܩܘܡ ܠܟ ܐܢܬ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܚܝܠܐ ܐܢܐ ܩܘܪܝܩܘܣ. ܘܡܫܟܚܐ
ܐܦ ܐܢܘܢ ܝܘܡܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܘܗܘܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܠܟܪܝܐ
ܘܝܘܡܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܚܠܝܢܘܬܐ. ܘܦܣܩܬܐ ܘܐܡܪ ܘܗܘܐ

ܦܬܓܡܘܗܝ : ܠܡܢܐ ܕܥܒܕܬ ܠܗ ܗܕܐ . ܘܠܡܢܐ ܕܪܡܝܬ ܥܠܝ
ܡܪܥܢܐ : ܘܐܣܝܪܐ ܕܝܢ ܥܠܗ ܦܘ ܡܢܗܘܢ . ܗܘ ܐܣܝܪܐ ܫܠܝ
ܦܝܣ ܒܥܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܗܘ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܗ . ܘܫܠܝ ܐܝܟܢܐ
ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܐܣܝܪܐ ܫܠܝ ܕܝܢ ܘܫܬܩ ܗܘܐ ܒܣܒܝܪܘܬܗ
ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܗ ܐܝܟ ܝܠܕ ܕܦܫܝܠ ܥܘܡܩܐ ܕܝܘܡ ܫܦܝܪܐ
ܗܘܐ . ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܫܬܩܐ ܗܝ ܒܥܒܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܘܕܝܢ ܕܝܠܗ ܕܡܫܬܪܪܐ ܒܡܫܒܪܢܘܬܗ ܒܝܬܝܢܐ . ܘܫܠܝ
ܟܘܠܗ ܗܘ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܫ ܗܘ ܒܟܠ ܗܕܐ ܡܬܒܢܝܢ
ܘܡܬܪܝܢ ܡܢܗ ܡܠܘܐ ܠܥܒܕܐ ܟܕ ܠܝܬ ܕܦܬܝܪ .
ܘܐܦ ܗܘ|| ܗܢܘܢ ܐܣܝܪܐ ܫܠܝ ܕܝܢ ܦܘܡܗ ܠܐ ܦܬܚ ܗܘܐ *f. 128*
ܐܠܐ ܥܒܕܐ ܘܩܡ ܠܗ ܠܩܘܒܠܐ ܕܪܚܡܘ ܒܢܘܟܪܝܐ . ܘܡܬܒܢܐ
ܕܝܢ ܘܐܣܝܪܐ ܫܠܝ ܗܘ ܥܒܕܐ ܗܘܢܐ ܕܝܢ ܡܬܒܝܢ
ܗܘ ܒܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܠܡܫܠܡ ܠܦܠܚܐ ܕܡܬܝܗܒ ܦܫ ܗܢܐ
ܗܘܢܐ . ܘܡܫܬܡܥ ܒܥܒܕܐ ܘܫܠܝ ܠܦܠܚܐ ܕܝܢ ܕܗܘ
ܕܐܣܝܪܐ ܫܠܝܐ . ܘܗܘ ܡܫܬܡܠܐ ܕܝܢ ܐܣܝܪܐ ܫܠܝ ܥܒܕܐ
ܗܘ ܥܒܕܐ . ܠܗ ܠܡܬܒܥܘ . ܘܐܣܝܪܐ ܒܝܕܐ ܢܬܦܠܓ ܥܒܕܐ
ܐܝܟ ܡܣܝܒܪܢܐ ܘܫܠܝ ܗܘ ܠܝܬ ܒܢܘܗ . ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܢܐ
ܘܡܫܬܪܝܐ ܕܝܢ ܕܦܘܡܐ . ܘܐܣܝܪܐ ܕܝܢ . ܗܘ ܥܒܕܐ ܗܫܘܐ

ܙܒܢܐ ܕܝܠܗ ܕܚܡܫܐ ܦܠܫܬܝܐ ܘܝܠܕܗ ܐܬܡܠܝܬ.
ܥܠ ܕܝܢ ܗܘ ܥܒܕܐ. ܥܒܕܐ ܕܫܡܫܘܢ ܗܘ ܒܪܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܬܡܥ ܕܩܠܗ ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ
ܐܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ. ܐܦ ܫܡܫܘܢ
ܗܘ ܕܢܨܚܢܐ ‖ ܢܫܡܥ ܠܗܘܢ. ܘܦܠܫܬܝܐ ܕܥܡܐ f. 13a
ܘܢܫܡܥ ܒܗ ܥܒܕܐ ܦܪܘܫܐ. ܘܐܦ ܫܡܫܘܢ ܫܡܥܬܗ
ܝܕܥܘܬܐ ܠܡܘܫܐ ܘܐܡܪ. ܘܗܐ ܐܢܬ ܒܪܫܢܐ ܕܝܠܗ.
ܘܐܠܗܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܗܟܢ ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܩܠܝܠ
ܥܒܕܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܦܪ ܫܡܫܘܢ ܝܗܒ ܕܝܠܗ ܠܐ ܠܦܠܫܬܝܐ ܠܐ
ܥܡܐ ܟܢܫܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܙܠ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘ ܗܘ ܫܡܫܘܢ.
ܘܐܦ ܐܢܘܢ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܒܢܦܫܗ. ܐܦ ܒܐܪܥܐ ܐܬܒܥܝ
ܢܦܫܗ ܘܦܬܓܡܐ ܕܫܡܫܘܢ ܐܬܒܥܝ. ܘܐܬܒܥܝ ܗܘܐ
ܘܝܠܕܗ ܒܬܪ ܫܡܫܘܢ ܥܠ ܦܠܢ ܕܝܢ. ܘܐܬܦܠܫܬܝܐ
ܠܦܠܫܬܝܐ ܘܥܡܗ ܥܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܐ ܥܡܗ.
ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܒܫܡܫܘܢ ܥܠ ܕܐܪܥܐ ܦܠܫܬܝܢ.
ܡܕܒܪ ܐܢܫ ܡܠܟܐ ܘܐܫܬܒܩܬ ܗܘ ܦܘܡܗ ܘܐܡܪ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܠܐ ܒܕܘܒܪ ܠܥܡܐ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܒܥܠ
ܕܦܘܡܗ. ܘܦܠܫܬܝܐ ܠܦܠܫܬܝܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܒܪܬܐ ܕܝܠܗ

ܠܓܒܪܐ ܐܠܝܫܥ. ܘܦܬܚܗ ܡܬܡܨܪܐ ܠܓܘܗ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ
ܡܛܠ ܠܚܘܬܐ ‖ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܗܘܦܟܐ ܡܚܝܠܘ ܡܠܟܐ f. 13b
ܕܐܝܣܪܝܠ ܡܛܠ ܐܫܬܕܪܬ ܘܫܘܕܥܗ ܒܟܘܦ ܕܡܠܟܐ.
ܘܐܦ ܝܫܘ ܢܒܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܥܘܦܪܗ ܐܝܟܢܐ.
ܘܐܬܘܡ ܠܓܒܪܐ ܕܝܠܗ ܕܐܬܘܪܝܐ ܝܫܘ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܓܒܪܐ
ܕܝܠܗ ܒܟܘܪܗܢ. ܘܟܕ ܡܚܘܪܒܠܐ ܐܝܠܗ. ܘܦܬܚܗ
ܢܟܝܗ :. ܘܟܕ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܡܚܘܬܐ ܕܟܪܝܗ ܒܠܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܘܟܬܒܐ ܕܐܘܪܐ ܠܓܫܡܗ. ܐܝܟ ܡܢܕܝܢ ܕܠܐ
ܡܕܘܕܝܢ ܒܝܫ. ܘܝܕܥܐ ܒܠܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ ܢܘܗܪܐ
ܒܝܬܗ ܕܝܠܗ ܠܓܒܪܐ ܐܝܟ ܐܫܟܚ ܦܠܚܘܬܐ ܠܦܫܘܩܗ
ܘܝܗܒܗ ܗܠܠܗ. ܗܘܐ ܡܠܝܐ ܕܐܘܪܐ ܕܝܠܗ ܕܥܒܕܢ
ܗܠܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܠܒܝܫܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܡܫܦܠܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܐ ܠܐܘܪܐ ܕܝܠܗ ܘܟܬܒܐ ܐܘܪܚܗ ܘܡܫܬܘܕܥ ܗܠܠܗ
ܘܡܬܠܒܟܢ. ܘܢܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܐܝܟ ܐܫܟܚܬ ܕܝܠܗ ܡܫܬܒܚܐ
ܢܒܝܐ ܐܚܪܢ. ܘܐܝܟ ܒܟܪܣܛܝܢܐ ܒܠܘܬܐ ܘܟܘܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܐܦ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܒܟܘܪܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܦܘܫܩܐ
ܕܝܠܗ ܒܟܘܪܗ ܦܬܐ ܢܗܘܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܠܗ ܝܘܡܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܕܟܕ ܡܢܐ ܐܬܐ ܒܟܪܝܗ. ‖ ܘܟܕ ܝܗܒ ܦܘܩ f. 14a

ܕܐܬܝܐ ܡܟܝܪܐ ܒܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗ ܠܦܫܝܩܘܬܗ.
ܘܡܦܘܪܫܢܘܬܐ ܡܛܘܒܬܢܐ ܕܝܠܗ ܕܢܦܫ ܠܐ ܟܠܐ ܢܦܫܗ
ܠܡܫܡܫ ܢܣܒ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܚܙܝܢܢ ܗܠܝܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܠܗ ܢܦܫܐ. ܘܐܡܪ ܫܠܡܐ. ܠܡܢܐ ܚܕܝܢܐ.
ܡܫܘܚܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܢܦܫܐ. ܘܐܡܪ ܫܠܡܐ ܘܐܡܪ. ܘܐܡܪ
ܠܗ ܢܝܚ ܠܡܬܦܪܫܘ ܡܢ ܕܐܬܐ ܥܡܟ ܕܐܝܟ ܒܟܠܝ
ܕܡܟܢܐ ܠܡܫܡܫ. ܒܝܕܥܐ ܕܐܝܬ ܠܟܠܗ ܗܘ ܐܢܐ ܒܦܘܠܚܢܐ
ܢܦܫܝ. ܠܐ ܐܬܦܪܫܬ ܒܗ ܚܕܐ ܘܒܗ ܢܦܫܐ. ܐܝܬܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܢܦܫ ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܒܪܘܚܐ ܘܗܘ. ܘܐܡܪ ܐܝܬܝܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܠܝ ܠܐ. ܘܐܦ ܢܦܫܝ ܕܠܝ ܦܪܝܫܐ
ܘܢܦܩܬ ܠܗ ܒܟܠܗ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܐ. ܘܐܡܪ ܕܝܢ
ܢܦܫܐ ܫܠܡܐ. ܐܢܐ ܟܠ ܒܪܘܚܐ ܕܝܢ. ܘܐܢܐ ܟܕܘ
ܗܘܐ ܠܗܠܝܢ. ܘܦܘܪܫܢܐ ܦܠܓ ܠܡܫܠܡ. ܘܦܠܓܐ ܕܐܘܪ.
ܘܫܒܩܐ ܕܦܘܪܫܐ ܠܡܫܡܫ ܘܦܩܕ ܢܦܫܐ ܘܢܦܫܗ
ܘܦܫܝܩܐ ܠܐ ܡܕܝܢܐ ܥܒܘܕ ܢܦܫ. ܐܢܐ ܐܡܪܐ ܥܒܘܕ
‖ ܢܦܫ ܐܢܐ ܐܡܪܐ. ܗܟܢܐ ܘܟܬܒ ܐܡܪ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܢܦܫ f. 14b
ܗܘܐ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܫܪܝܬܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܫܒܚܘ ܠܐܝܠܝܢ
ܢܦܫܬܐ. ܘܢܦܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗ ܒܗ ܘܦܪܝܫܐ

ܘܡܛܪܐ ܛܠܠܗ ܠܐ ܦܫܛܐ. ܙܠܠ ܓܦܢܘܗܝ ܢܦܩ ܡܢܗܘܢ
ܓܒܪܐ ܢܨܝܚܐ ܘܛܘܒܢܐ ܘܫܦܝܪܐ ܡܢ ܓܒܪ̈ܐ. ܒܚܕܬܐ ܢܦܫܗ
ܐܬܪ̈ܐ. ܘܗܘܐ ܢܨܝܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܫܦܝܪ ܢܦܫܐ ܐܬܪ̈ܐ.
ܡܢ ܐܠܗܐ ܟܕ ܕܢܝܚ ܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܛܠܠܗ. ܘܡܛܪܐ
ܦܪܕܐ ܠܥܕܢ ܘܐܝܟ ܘܡܬܩܢܝܢ ܕܝܢ ܕܡܛܪܐ ܛܠܠܝܢ
ܢܨܝܚܐ ܘܫܦܝܪ ܘܡܪܕܝܢ ܡܫܩܝܢܬܐ ܛܠܠܗ ܦܪ̈ܐ ܢܦܫܐ
ܘܗܘܐ ܕܢܘܚܐ ܘܐܦ ܫܘܫܘ ܢܨܝܢܗ ܛܠܠܗ. ܘܐܕܝܢ
ܒܠܒܐ ܝܠܕ ܟܕ ܕܢܦܫ ܒܠܥܘܕܘ. ܟܕ ܝܕܥ ܕܢܣܒܐ
ܠܟܘܦܐ ܕܢܦܫ. ܐܝܟܘܬܐ ܘܕܪܟܬܐ ܐܝܟ ܟܕ ܢܦܫ ܫܦܝܪ
ܠܓܦܐ ܕܢܦܫ. ܕܢܘܚܐ ܢܣܒ ܕܐܪܥܐ ܐܬܪ̈ܐ ܗܘܕܥ ܡܢܗ
ܘܕܡܬ ܫܦܝܪ ܢܓܪܐ ܕܟܪ̈ܝܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܦܪܕܝܢ ܡܪܘܡܬܐ
ܛܘܦܐ ܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ‖ ܡܘܦܩܐ ܝܠܕ. ܘܡܪܘܡܬܐ *f. 16a!*
ܡܕܝܢܬܐ ܟܢܦܐ ܡܢ ܦܪ̈ܐ ܕܗܘܠܝܐ ܘܗܘܐ ܝܕܥܐ. ܟܕ
ܦܪܝܐ ܕܗܘܐ ܐܬܐ ܡܫܘܦܠܐ ܠܢܒ ܟܐܢܝܘܬܐ ܗܘܐ
ܐܝܟܘܬܐ ܥܘܕ ܫܡܝܐ ܡܫܚܠܦ ܠܘܬ ܦܪܘܦܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܟܠ ܕܪܢܐ. ܘܦܪܫ ܐܦܢ ܓܒܠܐ ܢܦܫܗ ܗܘܠ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܝܡܢܐ ܡܬܩܢܐ. ܘܐܠܗܐ ܥܘܒܕܐ ܝܠܕ ܢܦܫܗ
ܥܡܠܐ ܢܓܒܐ ܘܡܛܠܒܐ ܕܢܚܘ. ܘܦܢܝܬܐ ܐܢܫܐ

ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܡܢ ܐܐܪ ܘܡܚܘܫܒܬܐ ܩܘܠ ܠܡܛܥܡܘ. ܗܘ
ܐܒܕܐ ܒܥܕܢ ܕܒܗ ܦܠܚܐ ܗܒܠܐ ܛܠܠܘ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܐ. ܗܘܐ ܕܐܡܬܐ ܟܕܢ ܕܘܟܬܐ ܐܪܥܬܐ ܚܝܒܐ
ܘܡܫܟܚܐ ܐܪܥܬܐ ܚܝܒܐ ܡܣܘܪܩܐ ܐܠܗܘܬܐ ܥܡܐ: ܐܠܗ ܦܐ ܦܪ
ܡܠܟܐ ܘܐܒܗܬܐ ܟܘܟܒܐ ܕܢܘܪܐ ܠܠܡܬܐ ܕܢܦܫܐ ܐܬܥܨܒ
ܚܪܒܐ | ܘܐܪܥܐ ܢܦܠܬ ܐܠܗ. ܘܡܢܐ ܚܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܗ f. 16b
ܐܪܥܗ ܓܘܗ ܡܢܗ ܐܝܬ ܐܦ ܠܠܡܬܐ ܕܢܦܫܐ. ܡܛܠ ܡܕܒܪܢܐ
ܘܚܠܠ ܐܝܠ ܦܩܠܗ. ܘܡܢܐ ܛܠܠܘ. ܢ ܐܬܦܪܫܬ ܕܒܢ. ܘܐܠܗ
ܦܐ ܢܣܒ ܡܢ ܐܝܟ ܐܦܐ. ܘܡܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܘܚܠܠ ܕܐܦܩܐ
ܘܦܩܕܐ ܐܠܗ ܕܦܝܡ ܗܠܐ ܢܦܫܐ. ܘܡܢ. ܟܠܗ ܡܕܠܗ
ܐܠܗ ܦܐ ܣܠܩܐ ܡܢ ܬܘܩܐ ܟܠܗ ܡܕܠܗ. ܘܐܬܪܟܠ ܗܠܐ
ܦܐܪܐ. ܘܐܦ ܓܘܠܐ ܕܒܠܐ ܐܝܢܐ ܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܘܦܩܕ. ܦܘܪܣܗ
ܘܦܬܢܐܠܐ. ܐܠܗ ܓܪܐ ܦܫܟܐ ܢܕܒܢܐ ܢܒܪܐ ܕܐܪܝܐ.
ܘܦܬܒܢܐ ܠܚܡܐ ܦܪ ܡܠܟܐ. ܘܦܬܦܩܕܢܐ ܕܡܪܦܘܬܐ
ܠܓܒܪܐ ܘܦܬܒܪܦܘܬܐ ܘܐܠܐ ܠܟܝܢܐ ܟܠܗ ܦܝܓܡܓܐ
ܒܪܥܬܐ. ܘܐܢܬܐ ܕܠܐ ܟܠܗ ܚܝܪ ܪܓܐ. ܚܡܠ ܐܢܬܐ
ܠܦܩܕܢܐ ܘܐܦ ܐܢܬܐ ܕܐܢܫܐ ܦܐ ܡܕܝܢܬܐ || ܕܦܩܕܢܐ. ܡܢ ܐܒܪ ܘ f. 15a
ܕܟܘܢܐ ܢܦܫܬܐ ܐܡܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܢܪܐ ܠܐܢܫܐ ܕܠܐ ܢܚ ܡܢܗ

ܘܡܨܠܝܐ ܗܘܐ ܡܫܬܒܚܐ ܠܐܘ ܢܘܡܐ ܘܠܐ ܦܓܥܐ ܒܗ
ܦܓܪܗ. ܘܡܬܕܡܪܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܬܕܡܪܐ. ܘܒܬܪ ܐܬܐ
ܐܢܫ ܡܥܝܠܐ ܢܩܝܦ ܠܗ ܡܢܗ ܡܬܟܫܦܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܚܢܢܐ
ܢܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܡܨܠܝܐ ܠܗ ܦܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܐܠܐ. ܘܐܡܪܐ ܠܗ
ܗܐ ܐܢܐ ܒܥܝܐ ܐܢܐ ܕܬܗܘܐ ܡܨܠܝܐ ܕܐܘ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ
ܕܢܬܠܘܢ ܠܟܘܢ ܥܠܝ ܕܝܠܟ ܘܡܦܩܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ
ܗܘ ܕܡܫܝܢ ܐܠܘܦܐ. ܘܐܠܗ ܡܬܟܫܦܢܐ ܠܟܘܢ ܥܠܝ ܕܝܠܟ
ܘܡܫܬ ܡܨܠܝܐ ܘܡܬܚܫܒ ܠܗܘܢܐ ܕܡܠܠܗ ܘܡܦܓܥ
ܘܦܪܘܫܘܬ ܡܘܕܝܐ ܕܐܬܐ ܠܒܪܐ. ܘܟܕ ܗܟܢ ܚܙܝܐ
ܥܘܕܪܐ ܢܦܫܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܐ ܘܡܛܪ ܗܢܐ. ܕܐܬܟܫܦܬ
f. 15b ||ܠܝܡܠܘ ܠܐ ܡܢܐ. ܘܡܬܟܫܦ ܗܘܐ ܘܦܬܚܗ ܘܓܠܝܗ
ܡܬܟܫܦܐ ܐܢ ܕܗܘܐ ܗܢܐ ܒܚܠܡܗ. ܘܩܒܠ ܝܗܒܗ
ܒܟܠ ܕܒܥܐ. ܘܡܨܠܝܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܟܠ ܠܟܘܡܗ
ܘܡܘܕܐ ܒܓܒܪܗ. ܘܗܘܐ ܐܬܐ ܕܒܝܬ ܗܢܐ ܡܢܐ ܗܠܝܢ
ܗܘ ܠܟܘܢ ܗܢܐ ܒܢܐ ܕܡܘܕܠܘܢ ܘܐܬܐ ܒܚܝܠܗ ܡܢ
ܐܪܥܐ ܒܓܒܪ. ܘܐܦ ܠܟܘܢ ܗܢܐ ܒܢܐ ܡܘܕܐ ܘܡܨܠܐ
ܠܟܘܢ ܘܦܬܚܝܢ. ܘܐܦ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܠܟܘܢ
ܘܡܘܕܐ ܒܓܒܪ ܕܒܗ. ܘܗܘܐ ܡܨܠܝܐ ܝܘܡܐ ܕܓܒܪܐ

ܗܕܐ ܛܠܝܐ ܗܘ ܙܟܐ ܠܟܠܗ ܐܘܪܐ ܦܓܪܐ ܝܗܒ ܕܡܘܪܝܐܝܬ.
ܘܝܬܝܪ ܒܠܗ ܝܗܒ ܡܕܒܪܐ ܘܦܪܘܢܐ. ܘܗܕܐ ܛܠܠܘ ܢܐ
ܒܢܝܐ ܕܗܘܢ ܕܟܝ ܥܠܝܗ ܡܘܕܝܢ ܘܕܝܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܥܕܝܢ. ܗܕܐ ܛܠܠܝܢ ܠܗ ܙܕܩܐ ܢܐ ܝܗܒ ܡܩܒܠܝܢ‖ܐܪܙܐ f. 18a
ܕܥܠܡܐ. ܡܩܒܠܝܢ ܘܐܢܘܢ ܒܬܪܥܐ: ܘܡܫܡܫܝܢܐ ܒܠܗ
ܝܗܒܐ ܡܕܒܪܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܡܢܗܘܢ ܘܝܗܒ ܠܟܠ.
ܘܝܗܒ ܛܠܝܘܬܗ ܘܝܠܗ ܠܩܘܪܒܢܐ ܀ ܐܡܝܢ ܀

ܘܗܘܢܐ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܡܢܐ ܕܠܗ ܐܝܟ ܡܢܟܐ ܕܝܬܝܪ ܕܡܫܘܪ ܕܥܕܢܐ ܩܕܝܫܐ ܒܢܠܗ ܘܠܗ ܒܐܘܟܠ. ܘܠܗܘܢ ܠܝܬܒ ܦܩܕ ܘܦܫܩܝܢ ܦܬܓܡ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘ ܦܠܚܐ. ܀ . ※ . ܀ .

ܠ ܀ ܕܘܟܪܢܐ ܕܝܠܗ ܀

ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܐܢܫ ܘܒܪܐ ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܟܠ ܡܫܡܫܢ ܒܢܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܘܗܘ ܐܢܫ ܡܢܗ ܠܗ ܦܠܓܘܬܐ ܟܠܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ. ܒܟܠ ܡܢܘܡܝܢ ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܛܠܠܝܗ ܢܐ ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܕܢܐ ܒܝܬܘܡܢ ܘܦܠܓܘ ܐܦ ܐܢܫ ܕܝܢ ܥܠܗ ܐܠܗܐ ܘܡܢܗ ܠܟܠܡܘܢ. ܘܗܕܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢܗ

ܦܠܓܗ ܕܝܢ ܢܓܝܪ ܝܗ ܝܘܒܠܬܐ. ܘܡܕܡ ܦܓܪܐ ܕܒܗ. ܗܒ ܡܠܝܠܗ
f. 18b ܦܓܪܐ ܕܡܬܓܪܐ ܢܥܒܕ ܝܬܝܪ ܕܝܢ || ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܥܒܕܘܗܝ
ܘܥܒܕ̈ܘܗܝ ܕܢܬܒܠܘܢ ܦܓܪܐ. ܘܡܬܒܠ ܐܘ ܓܒܪܐ ܠܥܒܕܐ
ܕܒܗ ܘܡܠܠܗ ܦܓܪܐ ܕܡܬܓܪܐ ܘܕܡܘܬܐ. ܘܕܘܪܫܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܕܘܪܝܢ ܕܫܪܪܐ ܒܗ ܕܡܬܓܪܐ. ܘܡܩܕܫܝܢ ܒܫܪܪܐ ܗܘܝܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܥܒܕ̈ܘܗܝ ܢܘܗܪܐ ܡܠܠܝܗ
ܘܗܘܐ ܦܠܓ ܒܚܝܠܗ. ܒܦܓܪܐ ܒܡܫܝܚܐ ܝܬܝܪ ܐܘ ܢܚܬ
ܠܥܠܡܐ. ܘܐܡܪ ܒܗ ܥܠܡܐ ܝܠܕܬ ܗܘ ܗܘܐ ܗܘܝܢ ܕܢܚܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܒܫܡܫܐ ܕܒܗ ܝܘܡ ܘܕܝܠܗ ܘܡܫܝܚܝܬܐ
ܘܕܝܠܗ ܒܫܡܫܐ ܕܗܘ ܗܘܝܢ ܘܕܘܒܫܠܬܐ ܕܥܒܕ ܡܦܪܫܐ ܕܒܗ
ܘܕܝܠܗ ܘܡܫܬܠܛܬܐ. ܘܫܡܫܐ ܕܝܠܗ ܘܝܩܠܐ ܦ ܦܠܓܐ
ܕܘܪܝܫܠܬܐ ܕܗܘ ܐܢܬܐ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܘܠܐ ܕܚܠܬ ܘܕܝܠܗ
ܘܗܘܝܢ ܐܢܫ ܢܦܠܐ ܠܐ ܫܡܫܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܒܕܡܘܬܐ ܐܠܗܐ
f. 17a ܐܠܗܐ ܝܥܠ ܠܦܓܪܐ ܕܒܗ.. ܐܝܟ ܗܘܝܢ ܕܝܠܗ || ܦܠܓܗ
ܝܠܕܗ ܕܒܗ ܒܫܡܫܐ ܕܒܗ. ܦ ܝܕܥ ܡܫܡܫܢܐ
ܦܓܪܗ ܒܗܠ ܡܕܡܝܐ ܕܝܠܗ ܕܒܗ ܕܝܠܗ ܥܠܝܗ ܕܗܘܝܢ
ܦܠܓܐ ܒܫܡܫܐ ܡܢܗ ܦ ܡܢܗܘܢ. ܠܐ ܡܬܒܠ ܡܠܠ ܕܝܠܗ
ܕܡܫܡܫܢܐ. ܦ ܐܢܬܐ ܡܢܐ ܡܠܠ ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܦ ܐܢܫܐ

ܦܣܩܐ ܝܗܝܒܐ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܐ ܡܠܘܐܐ ܐܦ ܐܪܥܐ. ܘܗܘ ܐܪܥܐ
ܕܡܬܦܩܕܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܬܒܥܝܐ ܐܘ ܐܝܠܝܢ ܦܝܫ ܗܘܦܝܡ.
ܘܝܘܡܐ ܗܘܦܝܡ ܛܠܠܝܗ ܕܝܠܗ. ܡܘܕܥܐ ܝܗܘܒ. ܘܝܘܡܐ ܐܘ
ܐܪܥܐ ܝܗܒ ܒܦܝܫ ܝܘܡܐ ܡܢ ܐܪܕܝܟܘܣ. ܘܝܘܡܐ ܛܠܠܝܗ
ܗܘܦܝܡ ܢܣܝܩܐ ܕܡܬܦܩܕܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܠܝ. ܘܝܘܡܐ ܡܠܐ
ܐܪܕܝܟܘܣ ܗܘܐ ܢܣܝܩ. ܝܘܡܐ ܗܘܦܝܡ ܛܠܠܝܗ ܡܘܠܐ ܛܠܠܘ
ܥܠ ܝܕܥܬܐ. ܘܝܘܡܬܐ ܡܠܐ ܘܥܕܡܐ ܠܟܝܢܐ. ܛܠܐ ܕܝܢ
f. 178 ‖ ܕܝܕܥܬܐ ܡܘܕܥܐ ܝܘܡܬܐ ܛܠܐ ܗܘܦܝܡ. ܐܝܟ ܗܘܦܝܡ
ܕܟܪܐ ܓܕܝܐ ܣܒ ܓܘܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܕܝܢ ܗܘܡܢܐ. ܘܝܘܡܬܐ
ܒܓܒܪ ܗܦܟܝ ܛܠܐ ܡܠܐ. ܘܡܘܕܥܐ ܠܟܝܢܐ ܕܝܠܗ.
ܘܕܟܪܐ ܓܕܝܐ ܦܩܐ ܕܓܒܪܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܠܝܢ ܡܠܐ ܕܟܪܐ ܦܥܠܐ
ܝܕܥܐ ܡܢ ܗܘܦܝܡ ܕܠܐ ܐܝܟ ܝܠܕܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܟܝܢ ܡܢ
ܢܩܘܕܬܐ ܐܪܟܐ ܐܘܪܚܐ ܢܘܟܪܝܐ ܟܠܗ ܫܪܝܐ ܕܗܘܦܝܡ ܘܡܠܟܐ
ܓܘܢܐ ܡܠܘܗ ܣܒ ܦܝ ܢܠܝܐ: ܡܕܪܐ ܗܝ ܕܝܢ ܐܘܡܢܐ
ܗܘܦܝܡ ܡܠܝܐ ܡܕܒܪܐ ܛܠܐ ܕܐܝܠܐ ܕܡܫܠܡ ܓܘܢܐ
ܘܠܗ ܦܝ ܠܐ ܡܝܩܪܐ ܕܡܫܠܡܘܬܐ. ܗܘܦܝܡ ܡܫܘܕܥܢܐ
ܟܪ ܕܡܠܐ ܐܪܕܝܟܘܣ ܘܝܘܡܐ ܗܘܦܝܡ ܝܬܝܪ ܡܢܗܘܢ ܡܝܕܝܢ
ܘܥܠ ܐܪܟܐ ܢܩܘܕܬܐ ܕܡܫܠܡܬܐ ܓܘܢܐ ܕܝܠܝ ܘܡܢ ܠܐ

f. 19a ܕܥܡܗ ܕܐܠܝܐ ܢܒܝܐ. ܘܕܐܝܬܝܗ̇ ܥܠܬ ܟܠܗ || ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ.
ܐܝܟ ܗܘܐ ܐ̈ܦܐ ܒܨܒܝܢܐ. ܘܝܗܒ ܫܠܝܛܘܬܐ ܥܒܕܐ ܡܫܡܫܢ
ܕܡܫܒܚ ܒܚܝ̈ܐ ܠܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢܐ. ܐܝܟ ܥܠܬ ܕܫܡܫܐ
ܡܫܒܚ ܠܗ ܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܝܚ ܗܢܐ ܒܡܫܪܝܐ ܡܫܒܚ
ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܦ̈ܠܐ
ܥܠ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗ ܕܡܫܝܚ
ܥܠܝܗ ܘܫܠܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܥܠ ܐܪܙܐ ܡܫܒܚ
ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܠܗ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ. ܐܝܟ ܥܠܬ ܫܠܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܒܚ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܐܪܙܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܒܚ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܠܒܗ ܕܝܠܗ ܘܡܫܝܚܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܦܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܥܠ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚ ܐܦ ܒܗ ܕܝܠܗ.
ܘܡܫܒܚ ܢܡܘܣܐ ܦܫܝܛܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܪ̈ܙܐ ܕܢ̈ܒܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ. ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ
f. 19b ܐܪܕܝܘܣ ܠܗ || ܫܠܝܚܐ ܘܡܫܝܚ ܡܫܒܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܐܠܗܘ
ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܡܫܢ ܡܢܗ ܟܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܫܒܚܐ
ܒܢ̈ܝܐ ܘܐܒܘܬܐ ܠܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܪܕܝܘܣ. ܘܡܫܒܚ
ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܒܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ

ܝܠܗ ܕܒܗ ܦ̇ ܟܘܪܐ. ܐܘܟܝ ܥܡܝܩܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܝܬܐ ܐܘܪܐ ܦ̇ ܡܪܕܝܢ. ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܝܕܥ ܕܒܗܘܢ ܐܝܟܢ ܡܠܟܐ. ܕܝܢ ܕܥܠܝܗ ܕܠܝܗ ܡܠܠ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܫܠܝܚܐ ܒܟܬܒܐ ܝܡܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܒܗ ܘܡܝܬܐ. ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܕܥܠܝܗ ܝܗܒ ܡܝܬܐ ܥܠܠ ܒܫܡܗ ܕܒܗ ܡܠܟ ܟܘܪܐ ܕܒܝܬ. ܐܘܟܝ ܐܢܬܬܐ ܟܘܪܐ ܒܡܢܬܐ ܢܕܥܠܝܗ ܘܡܝܬܐ ܐܘܪܐ ܦ̇ ܡܪܕܝܢ. ܘܕܡܠܟ ܘܡܠܟ ܒܫܠܝܚܘܬܐ (ܐܝܟ ܡܠܠ ܥܠܠ ܟܘܪܐ ܕܒܝܬܐ ܒܝܬܘܢܐ ܐܘܪܐ ܦ̇ || ܡܪܕܝܢ. ܘܐܢܫܐ ܡܫܒܝܚܐ ܥܠܠܝܗ ܕܒܗ ܠܝ ܡܝܬܐ) *f. 20a* ܒܟ ܡܠܟ ܡܫܒܚܐ ܕܟܠ ܕܐܢܫܐ ܐܚܝ ܚܝܐ ܘܡܝܬܐ ܫܘܒܚܐ ܒܫܡܗ ܡܫܒܚ ܘܡܢܗܘܢ ܟܠܗ ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܫܠܝܚ ܟܠܗܝܢ ܕܐܢܫܝ ܘܡܫܒܚܢ ܘܡܝܬܐ ܥܠܠ ܒܫܡܗ ܕܒܗ. ܘܠܝ ܦ̇ ܟܘܪܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܝܠܗ ܕܒܗ ܘܡܝܬܐ ܐܢܐ ܐܚܐ ܡܪܕܝܢ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܕܫܠܝܚ ܘܡܠܟ ܘܡܫܒܚܢ ܥܠܠ ܕܐܘ ܟܘܪܐ ܕܐܢܫ ܡܢܗ. ܐܚܝܐ ܢܕܥܠܝܗ. ܘܫܠܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܟܘܪܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܚܙܝܬ. ܘܠܒܝܬܗ ܕܢܦܫܗ ܡܫܠܡ ܟܠܗ ܡܫܒܚܐ ܘܡܠܟ ܠܐܢܫ ܕܡܠܟ ܐܒܕܝܘܬ ܘܡܠܟ ܐܢܫ ܠܫܠܝܚܘ ܕܒܗ. ܘܡܢܗ ܢܦܫܗ ܗܘܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܝܬܐ ܠܐ ܠܠܒܗ ܝܗܒ ܥܠܠ ܗܘܝܐ ܕܟܝܢܐ. ܕܝܢ ܒܝܘܡܗ ܠܟܠܗ

ܒܡܠܬܗ ܕܘܒܪܐ . ܘܗܠܝܢ ܡܫܡܠܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܘܟܝܢ . ܘܒܫܘܠܡܗ̇ ܕ
f. 20b ܒܟܦܐ || ܕܟܘܢܐ . ܟܕ ܕܝܢ ܫܠܡ ܒܟܠܗ ܘܫܘܒܚ ܘܡܥܠܝܬܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܐܬܪܗ ܕܟܝܢܐ . ܐܦ ܡܫܡܠܝܐ . ܐܢܐ ܢܫܒܚ ܒܟܠܗ
ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ . ܫܡܠܝܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܘܚܠܦ . ܕܟܝܠܗ ܡܢܐ
ܒܟܕ ܫܘܚܠܦܝܢ ܠܗ . ܐܝܟ ܫܠܡ ܐܘܟܝܠܐ ܐܬܪܗ ܕܟܝܢܐ ܐܝܟ
ܗܘ̇ܐ ܕܟܝܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܫܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝܢ . ܘܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡܬ
ܫܠܡܗ ܐܦ ܠܐ ܟܕܝܢ ܗܘ ܡܢ ܢܗܘܐ ܟܡܐ ܕܗܘܐ ܫܠܡܘܬ
ܒܟܝܢܐ . ܐܝܟ ܡܕܡ ܫܠܝ ܕܐܦ ܒܐܬܪܗ ܟܝܢܝܐ ܐܦ ܠܐ
ܟܝܢܝܢ ܘܠܐ ܢܦܩܢ ܫܠܡ ܫܘܚܠܦ ܟܠܗ ܘܟܠܗ ܒܟܝܢܝܐ
ܕܟܝܢܗ ܫܠܡ ܕܐܝܬ ܕܟܠ ܟܝܢܐ ܒܫܘܚܠܦܐ ܒܫܡܠܝܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܕܘܟܝܢ . ܗܟܘܬ ܡܫܡܠܝܐ ܕܟܝܢܐ ܠܐܪܥܐ
ܒܐܪܥܝܬܐ . ܠܐ ܟܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ . ܘܐܝܟ ܐܦ ܫܡܝܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܠܗ ܫܘܚܠܦ ܟܠܗ ܘܟܠܗ ܐܬܪܗ ܐܘܪܚܐ . ܘܡܫܡܠܝܐ
f. 21a ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝ ܕܟܝܢܐ ܒܗܢ ܫܠܡ || ܒܫܡܝܐ . ܘܐܝܟ
ܒܢܝܐ ܒܟܠܗ ܠܟܝܢܐ ܕܟܠ . ܘܡܫܡܠܝܐ ܫܠܡ ܕܟܝܢܗ ܕܫܡܝܐ
ܘܫܠܡܐ ܒܗܢ ܫܘܚܠܦ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ . ܡܫܡܠ ܕܟܝܢܐ ܘܐܠܗܐ
ܕܫܡܝܐ ܕܟܝܢܐ ܕܟܝܢܐ . ܐܝܟ ܫܘܚܠܦ ܡܢܐ ܡܢܐ ܒܕܘܟܝܢ .
ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܟܝܢܐ ܘܐܢܫ ܡܫܡܠܝ ܫܡܝܐ ܕܟܝܢܐ . ܘܫܘܒܚܐ

ܗܿ ܡܢܐ ܟܕ ܦܘܕܐ ܡܩܪܒܐ ܕܒܗ ܡܠܟܐ ܘܗܘܝܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܡܠܟ ܗܠܝܢ ܠܡܠܟܐ ܘܫܕܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܠܐ ܫܕܪ ܢܦܩܘܢ
ܠܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܢܦܩ. ܫܕܪ ܗܠܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܐܬܐ ܠܗ ܕܢܦܩ. ܟܕ ܫܡܥ ܥܒܕ ܐܢܐ ܢܘܚܐ
ܕܢܬܩܠ ܕܥܒ. ܠܐ ܢܬܟܬܒ ܥܠ ܕܝܢܐ ܐܢܫܐ ܒܢܦܫܗ.
ܘܡܠܟ ܟܕ ܕܐܬܐ ܥܡܠܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܦܩܕ
ܗܦܟ ܘܦܩܕ ܐܢܫܐ ܕܢܬܦܩܘܢ ܘܦܩܕ ܦܘܠܣ ܠܗܕܝܢܐ
ܕܟܠܗ :· ܘܥܒܕ ܡܢ ܡܢܘܫܗ ܦܠܛܠܐ ܗܦܟ. ܘܡܠܟ
f. 21b ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܠܟܪܝܗ ܡܢ ܟܠܗ ܠܥܘܡܕܢܐ. ܘܫܕܪ ܗܦܟ
ܥܠ ܗܠܝܢ ܗܘܢܐ ܕܢܘܪܐ ܠܗ ܗܡܝܢܐ ܘܦܩܚ. ܘܫܕܪ ܗܠܝܢ
ܢܦܫ ܫܒ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐ ܥܒܕܢܐ ܕܢܘܪܐ ܠܗ ܗܡܝܢܐ. ܗܫܬܐ
ܘܐܢܐ ܕܝ ܠܐ ܢܘܠܐ ܠܗ ܗܡܝܢܐ ܠܝ ܦܥܠܐ ܛܠܠܡ. ܐܡܪ
ܒܢܘܪܐ ܠܡܠܟܐ ܘܦܩܚ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܗܦܟ ܒܠܗ ܠܗ
ܗܡܝܢܐ ܘܡܠܟ ܫܕܪ ܛܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܡܢܗ ܡܢܐ
ܐܢܐ ܒܒܝܬܐ ܕܦܩܚ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܘܬܠܐ ܡܢܐ ܘܐܬܐ
ܡܫܒܚܢܐ ܘܐܘܠܝܢ ܗܠܝܢ ܓܢܘܣ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ
ܢܟܦܘ ܘܡܢܐ ܒܕܝܗ. ܘܡܫܡܫܐ ܗܠܝܢ ܟܠܝܫܗ
ܕܒܗ ܘܫܕܪ. ܗܦܟ ܕܐܬܐ ܕܝ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܘܐܢܐ

ܦܘܫ ܡܠܟܐ ܘܪܘܡ ܥܡ ܪܫܢܗ ܕܒܗ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟܢ
ܕܟܪܐ ܡܢܝ. ܘܫܡܥܬ ܐܦ ܕܝܢ ܡܛܠܬܐ ܘܪܝܫܗ ܠܟܠܗ
ܥܡ ܢܦܫܝ ܡܢܗ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܠܗ ܘܥܠ ܕܫܡܥܬ
ܠܗ ‖ ܗܡܝܢܐܝܬ. ܘܦܩܕܬ ܠܗܘܢ ܠܗ ܗܡܝܢܐܝܬ ܕܢܫܬܡܠܐ ܠܗ f. 22a
ܕܫܢܐ ܕܗܘܝܬ ܘܐܬܐ ܡܬܕܟܪ ܠܗ ܥܠ ܕܫܡܥܬ ܡܦܠܚܬ
ܡܠܐ ܗܡܝܢܐܝܬ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܕܫܠܡܬ ܟܠܗ ܡܢ ܠܗ ܗܡܝܢܐܝܬ ܘܗܘܝܬ
ܟܪܗ ܟܪܗ ܒܕܘܟܬܐ ܗܡܝܢܐܝܬ ܘܠܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܢܒܝܐ
ܕܟܠ ܕܟܬܒ ܕܐܒܘܢ ܠܟܘܢ ܚܕܕܐ ܘܟܪܐ ܗܘܝܬ ܡܢܗ ܕܒܗ.
ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܠܚܫܐ ܗܡܝܢܐܝܬ. ܡܫܠܡܬܐ ܢܒܝܐ ܕܒܗ.
ܘܡܢܐ ܠܗܠ ܗܘܝܬ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܠܗ ܐܦ ܐܢܐ ܦܠܛ
ܠܟܘܢ ܘܡܛܠ ܠܗܠ ܦܬܓܡܐ ܕܝ ܕܢܦܩ ܡܢܐ ܕܟܝܢ ܕܢܝܫ
ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܦܠܐ ܡܕܘܪܐ ܡܢܐ. ܘܐܢ ܦܠܐ ܒܢܐ ܥܡ
ܒܡܒܥܬ. ܘܡܬܬܢܦܠ ܒܡܒܥܐ ܗܢܐ ܦܠܛ ܕܦܩܝܕ
ܟܕ ܕܝܢ ܡܢܐ ܐܝܟ ܒܡܒܥܬ. ܗܘ ܐܠܗܐ ܠܟ ܡܢܘܬܐ ܕܐܝܬ
ܕܐܢܐ ܗܡܝܢܐܝܬ ܒܢܦܩ ܒܕܢܚܐ ܕܡܫܪܘܐ. ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܐܝܬ
‖ ܫܡܥܬ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܘܗܠ ܡܫܪܘܬ ܕܡܘܕܥ ܕܝܢ ܗܠܐ f. 22b
ܕܠܒܝܢ ܒܘܠܝ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܫܡܥܬ ܘܩܠܝ ܫܘܠܛܢܐ
ܐܝܟ ܕܫܠܝ ܐܠܗܘܢ ܠܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܘܦܐ ܕܪܘܫܥܐ ܐܢܫܘ

ܥܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܦܠܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܕܗܘܠܝ ܟܕ ܕܡܫܝܚܘ
ܕܦܠܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܝܢ ܝܥܩܘܒ ܡܕܝܢ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܠܝܠܝܐ ܡܕܝܢ ܐܡܪ ܘܐܦ ܒܝܘܡܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܥܡܠܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܠܐ ܗܢܐ. ܗ. ܕܝܢ
ܕܝܘܡܐ ܫܡܥ ܘܐܡܪ ܡܛܘܦܠܘܬܐ ܐܫܬܝ ܟܕ ܡܢܝܢܐ
ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܫܩܠ ܠܗ ܒܢܘܢ ܘܥܒܕܐ. ܘܡܦܩ
ܟܕ ܥܡܠܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ ܦܫܝܛ ܒܠܝܐ.
ܘܟܕ ܐܢܐ ܢܣܒ ܒܪܝܟ ܡܦܩ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܦܫܝܛ
ܗܠܝܢ ܗܘܝ ܟܕ ܟܢܘܫܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܘܡܫܡܠܝܐ ܓܝܪ
ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܡܦܩ . . ⁘ . . .

f. 23a ܕ || ⁘ ܒܡܟܬܒ ܗܢܐ ⁘

ܗܢܐ ܕܡܟܬܒ ܐܝܟ ܟܕ ܢܦܩ ܕܐܠܗܐ ܒܟܬܒܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܦܘܩܕܢܐ. ܐܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܐ ܐܬܡܠܠ ܗܢܐ ܗܘܫܥܐ
ܘܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܬܪܝܢ. ܦܘܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡܦܩܢܐ
ܗܢܐ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܝܠܗ ܥܠܝ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܠܘܗܐ ܘܕܘܟܪܢܗ
ܟܕ ܗܘ ܐܬܡܠܠ ܗܘܫܥ ܦܘܩܕܢܐ. ܡܫܒܚ ܠܗ ܘܒܢܐ
ܒܥܠܡܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܬܪܝܢ. ܒܟܠ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܗܢܐ ܐܝܟܢܐ

ܝܗܒܬ ܠܟ. ܘܒܥܘܬܗ ܕܝܠܗ ܝܗܒܬܐ ܛܝܒܐ ܕܐܘܠ ܘܕܒܪ
ܡܢ ܦܘܪܥܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܦ ܩܠܝܠ
ܕܐܦܝܐ ܕܡܠܘܐ. ܘܗܘܝܬ ܒܪܘܚܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗ ܕܝܠܗ
ܣܝܥܬܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܢܬ ܒܪܘܚܐ ܟܠܟܝ
ܠܡܘܬܐ ܡܬܥܒܕܐ ܘܐܢܬ ܟܠܗ ܒܪܘܚ ܐܦ || ܐܢܐ ܕܝܢ f. 23b
ܕܗܘܐ ܐܝܟܐ ܡܘܝܚܠܒ ܐܝܟ ܕܝܗܒܬ ܗܫܐ ܕܘܪܫܐ ܟܠܗ
ܒܦܘܪܥܢܘܬܐ. ܘܐܢܬ ܒܪܘܚ ܕܝܠܟ ܐܦ ܐܢܐ ܒܘܠܝܢ
ܒܪܘܚܐ ܕܝ. ܐܢܬ ܟܠܗ ܗܘ ܒܪܘܚ ܐܦ ܐܢܐ ܕܒܝܬܐ
ܐܘܕܐ ܐܢܐ ܐܦ ܒܪܘܚܘܗܝ ܗܝܡܢܐ ܒܪܘܚ ܢܚܘܐ. ܘܟܠ
ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܟܠܗ ܕܝܠܗ ܠܥܠܡܐ ܘܥܡ ܪܘܚ ܩܕ ܢܘܗܪܐ
ܫܠܡ ܐܢܐ ܐܡܝܢ ܀

ܩܕ ܢܘܗܪܐ ܝܢܐ ܥܠܡܐ ܐܢܬܘܢ ܫܘܒܚܐ ܘܐܢܫ
ܠܐ ܢܕܥ ܦܘܪܥܢܘܬܐ ܒܗܢܐ ܥܘܠܡܐ ܟܠܗ. ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܝܢ. ܕܝܠܗ ܥܠܡ ܦܠܓܐ ܠܗܘܢ ܝܠܕ ܕܢܟܐ ܕܡܫܒܚ
ܡܫܒܚܢܐ. ܡܢ ܟܠ ܕܐܬܚܙܝ ܕܦܘܪܥܢܘܬܐ ܐܝܟܘܬܐ ܕܐ
ܢܗܪܐ ܝܗܒ ܠܗ ܩܕ ܡܢܐ ܐܢܫܐ ܘܒܪܘܚܐ ܐܢܬܘܢ
ܕܝܠܗ ܡܢ ܕܝ ܢܗܪܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܝܠܗ || ܢܬܠܝܢ. f. 24a
ܘܟܠܗ ܩܕ ܥܕܡܐ ܐܦ ܐܢܐ ܕܘܒܪܐ ܟܠܗ ܩܘܕܫܐ

ܘܕܘܒܫܐ ܐܬܒܪܝ ܕܝܠܗ ܦܫܝܩܬܐ ܕܒܩܘܪܗ ܘܡܫܬܘܕܥܐ
ܐܝܟ ܐܦ ܗܢܐ ܐܠܝܫܥ. ܦܓܪܐ ܓܝܪ ܕܡܝܬܐ ܦܓܥ ܒܓܪ̈ܡܘܗܝ ܘܚܝܐ
ܠܐ ܐܒܕܢܐ ܕܘܒܫܐ ܒܗ ܟܠܗ ܘܒܗ ܦܠܐܬܐ ܘܐܦ ܐܡܐ
ܡܫܘܕܥܐ ܐܝܟ ܦܓܪܗ ܕܒܩܘܪܗ ܐܠܝܫܥ. ܐܝܢܐ ܗܘ ܗܢܐ ܟܠܗ
ܟܢܐ ܦܓܪܐ ܡܬܒܪܝܗ ܕܝܠܗ ܘܡܢܐ ܗܠܝܢ ܒܩܘܪܗ ܕܝܠܗ
ܕܒܫܡ ܐܝܬܘܗܝ ܕܩܕܝܫ ܐܬܒܪܝ ܡܣܟܢܘܬܗ ܥܡ ܚܠܝܨܐ
ܘܡܢܐ ܕܘܒܫܐ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܡܫܘܕܥܐ ܐܬܒܪܝ ܕܝܠܗ
ܕܩܕܝܫ ܐܠܐ ܘܡܢܐ ܕܒܫܡܗ. ܘܫܠܡܐ ܥܡܗ ܗܠܝܢ ܠܟܠ
ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܥܠܝܢ ܘܩܝܡܝܢ . . . ⁘ ⁙ ⁘ . . .

ܘ ⁘ ܕܘܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ⁘

ܡܒܪܟܐ ܗܘ ܡܘܫܠܢܐ ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܦܓܪܐ ܕܡܘܬܐ
f. 247 ‖ܘܡܫܠܡ ܚܝܠܐ ܡܒܪܟܐ. ܒܗ ܗܘܢܐ ܕܟܠܗ ܚܝܠܐ ܡܢܐ
ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܡܘܫܠܢܐ ܟܠ ܕܦܠܓܘ. ܘܡܢܐ ܡܘܫܠܢܐ
ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܟܠܗ ܕܢܐ ܕܚܝܠܐ ܗܘ ܐܝܟܢܐ. ܡܢܐ
ܡܠܟܐ ܕܢܐ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗ. ܡܫܝܚ ܒܘܠܐ ܕܢܐ ܕܚܝܠܐ
ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܒܫܘܠܐ ܕܢܐ ܚܝܠܐ ܡܝܟܢܐ. ܘܚܝܠܐ
ܡܠܟܐ ܒܘܒܠܐ ܚܝܠܐ ܘܐܝܟܢܐ ܦܓܠܐ ܗܠܝܢ ܡܘܫܠܢܐ.

ܘܫܠܛܢܐ ܡܫܘܠܛܢܐ ܠܡܫܪܝܐ. ܐܝܟ ܠܓܘܪܗ ܕܚܠܚܠܐ
ܘܟܠܐ ܢܦܫܐ. ܘܡܚܒ ܥܠܐ ܕܟܠܒ ܡܫܡܫܐ ܕܫܘܒܚܐ:
ܘܡܢܐ ܡܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܟܘܟܒܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܪܝܐ ܢܡ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܫܪܝܐ. ܐܝܟ ܡܫܘܚܠܦܝܢ ܫܪܝܐ ܘܡܢܐ ܚܘܒܢ ܫܠܝܛܐ
ܕܝܢܐ ܕܡܫܪܝܐ ܘܡܫܪܝܐ. ܥܕܡ ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܥܡܠ ܕܝܢܐ
ܕܡܫܪܝܐ ‖ ܘܡܫܬܡܫ. ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܫܠܝܛ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܪܝܐ fol. 25a
ܫܠܝܛܐ. ܘܡܢܐ ܫܪܝܐ ܐܦ ܒܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܪܝܐ. ܘܡܢܗ
ܡܫܘܠܛܢܐ ܡܘܕܥ ܢܦܫܐ. ܘܡܫܠܡ ܐܘ ܒܗܢܐ ܦܠܓ ܫܠܝܛ
ܫܪܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܫܪܝܐ ܗܟܢܐ ܒܡܫܪܐ ܘܡܫܬܘܫܛ
ܡܢܗ ܡܫܘܠܛܢܐ ܘܡܫܬܟܚ ܡܒܕܪܐ ܘܟܠܗ ܕܠܒܒܒ
ܒܟܘܪܐ. ܘܡܢܐ ܡܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܟܘܟܒܐ ܕܦܠܓܝܢ ܒܟܒܐ
ܡܢܐ ܫܪܝܐ ܒܟܒܐ. ܘܐܘܕܝ ܠܟܠܐ ܘܡܢܐ ܡܫܘܠܛܢܐ
ܒܡܫܒܚ ܘܡܫܒܚ ܦܠܓܝܢ. ܡܢܐ ܒܗܢ ܦܘܫܩܐ ܘܡܫܬܐ.
ܡܫܬܐ ܫܠܝܛ ܘܦܘܫܩܐ ܫܠܝܛܐ. ܘܦܠܓܐ ܕܝܢ ܡܫܘܠܛܢܐ
ܟܠܐ ܥܕܡܐ. ܘܦܠܓܐ ܠܟܠܐ ܒܗܢ ܥܕܡܐ ܟܠܗ ܟܠܗ
ܫܪܝܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܬܐ ܘܠܡܫܐ ܒܗܢ ܡܢܝܢܐ ܕܟܒܐ.
ܘܡܫܘܠܛܢܐ ܢܦܫܘܬܐ ܫܠܝܛܐ ܫܠܝܛܐ ܒܗܢ ‖ ܦܘܫܩܐ ܘܠ fol. 25b
ܕܡܫܪܝܐ ܫܪܝܐ ܡܫܡܫ ܕܝܗ. ܟܕ ܕܐܝܬ ܫܠܝܛܐ ܫܪܝܐ

ܠܩܘܪܝܠܠܘܣ ܘܐܡܪܐ ܗ̇ܘ ܛܠܠܒ ܦܛܘܒܢܝܬܐ ܝܗܠܠܝܘ ܡܢܝܢ
ܝܠܕ ܕܦܠܛܝܢ ܡܠܘ ܚܕܐ ܕܐܘܐ ܠܚܕܐ. ܘܐܦ ܚܕܐ ܝܗܒ
ܕܘܒ ܩܘܪܝܠܘܣ. ܘܦܠܛܝܢ ܠܚܕܐ ܘܗܛܢܐ ܥܝܠܐ
ܛܘܒܢܝܬܐ ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܥܝܠܐ ܚܕܐ ܘܝܗܒ ܦܠܚܐ
ܟܢܝܐ ܘܗܛܢܐ ܚܘܪܐ ܕܥܕܘ ܠܩܘܪܝܠܘܣ. ܘܩܘܪܝܠܘܣ
ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܚܕܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܘܡܢܘܬܐ ܟܕ ܗܛܢܐ.
ܘܡܘܕܐ ܝܗܒ ܗܛܢܐ ܘܫܡܝܐ ܩܘܪܝܠܘܣ ⁘

⁘ ܕܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ⁘

ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܚܕ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ. ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܠܗ
ܓܝܪ ܒܥܘܕܢ ܘܒܪܐ ܚܕܐ. ܘܦܫܩ ܘܦܪܢܣ ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ
ܡܣܒ ܗܘܐ. ܡܘܕܝܢ ܫܩܠ ܗܘܐ ܦܓܪܗ ܕܝܠܗ ܘܢܦܫܗ
f. 26a ܘܒܝܬܗ ܘܐܘܠܦܢܐ ܫܡܥܐ ܗܘܐ ‖ ܦܪܫܬܐ ܦܫܝܩܐ ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ
ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܩܕܡܝܐ. ܟܕ ܕܝܠܗܘܢ ܛܠܝܗ
ܘܟܕ ܛܠܐ ܒܥܘܡܗ ܕܝܢ. ܘܟܕ ܛܠܐ ܒܓܢܗ ܕܝܢ. ܘܗܘܐ
ܐܢܫܐ ܚܕ ܠܗ ܗܘܐ ܝܘܪܬܢܐ. ܟܕ ܡܬܥܗܕ ܗܘܐ ܠܦܫܩ
ܘܡܛܠ ܠܟܠ ܡܘܪܫܢ ܕܟܠܢܫ ܘܐܘܠܦ ܐܝܟ ܘܕܝܠܗ
ܐܒܐ ܘܐܡܐ ܟܕ ܗܘ ܝܘܪܬܢܐ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܕܝܠܗ ܦܠܚܐ

ܟܕ ܗܘܐ ܠܗܕܐ ܝܕܝܥܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܬ. ܗܘ ܢܫ̈ܐ ܘܡܢܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܕܡܟܝܠ ܡܢ ܕܝܠܗ ܗܘ ܐܢ̈ܫܐ ܘܡܕܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܕܫܡܥ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܗ ܕܝܠܗ ܘܡܫܘܚܠܦܐ ܟܕ
ܕܗܢܐ ܘܡܫܘܚܠܦܐ ܡܢ ܕܗ ܐܢ̈ܫܐ. ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ
ܕܟܠ ܘܡܠܟܐ ܦܬܓܡܐ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܕܗܢܐ. ܥܡܠܐ ܘܡܠܟܐ
ܠܟܠܢܫܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘܝܐ ܗܘ ܕܗܢܐ ܒܟܠܗ ܕܟܠ ܗܘܕ̇
ܡܘܡܝܐ ܝܠܗ ܦܠܓ ܡܠܟܐ. ܘܕܘܒܪܗ ܕܢܘܡܘܣܐ ܗܝܡܢܘܬ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܗܘܐ ܡܘܡܝܐ ܠܟܠ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܕܡܟܝܠ
ܡܢ ܕܝܠܗ ܟܘܕ ܐܬܪ. ܗܝܡܢܘܬ ܗܘܐ ܡܘܟܠܐ ܟܠ
ܕܗܢܐ ܡܕܡܝܐ ܡܢ ܕܗ ܐܢ̈ܫܐ. ܘܫܠܛܐ ܐܢܐ ܐܦ ܟܠܐ
f. 26b ܐܢ̈ܫܐ ܟܘܟܒܘܬ ܐܪܥܐ ܗܘܕܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ‖ ܗܘܐ ܘܗܘܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܕܗܢܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܠܟܠܢܫܐ ܕܝܠܗ.
ܘܐܦܐ ܡܠܟ ܟܠ ܕܝܠܗ ܡܢܗ ܟܕ ܢܘܡܘܣܐ ܘܦܬܓܡܐ. ܡܢ
ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܟܘܠܗ ܠܗܕܐ. ܡܘܡܝܐ ܝܠܗ ܕܝܠܗ ܟܠ ܘܕܗܒܐ
ܘܝܬܝܪ ܟܠ ܟܕ. ܒܬܪ ܢܘܡܘܣܐ ܡܠܟܐ ܗܘܦܟܐ ܕܐܘܠ ܠܟܠ
ܟܬܒܐ. ܘܡܢܐ ܟܠ ܒܬܪ ܕܝܠܗ. ܒܬܪ ܐܝܟ ܟܕܘܢ
ܠܟܠܗ ܟܬܒܐ. ܐܢܫ ܟܠ ܠܟܠܗ ܒܡܫܠܡܐ ܘܡܠܟܐ ܝܗܒ
ܝܦܘܪܬܐ ܝܘܡܢܐ ܒܢܘ. ܒܬܪ ܟܬܒܐ ܕܟܠܗ

ܟܕ ܒܥܠܡܐ ܘܒܪܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܥܒܕܐ ܠܗ ܡܪܝܐ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ.
ܐܝܟ ܕܒܬܪܟܠܗܘܢ ܟܕ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܘܢܐ ܠܟܣܝܐ
ܕܠܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܕܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ ܘܠܗ ܡܢ. ܘܡܛܠ
ܕܗܢܐ ܥܠܡܐ ܐܚܪܢ. ܘܡܛܠ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܠܡܦܩ ܕܝܠܗ.
ܘܡܛܠ ܕܝܠܗ ܥܡܠܐ ܕܦܘܪܥܢܐ ܘܡܛܠ ܠܗܢ ܒܥܘܡܩܐ
ܕܡܪܐ ܕܠܗ ܟܠ ܕܝܠܗ ܘܫܡܝܐ ܘܡܢܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ
‖ܘܐܦ ܒܥܘܢܐ. ܘܡܛܠ ܒܥܘܢܐ ܠܗ ܒܡܘܬܐ ܘܡܫܘܠܛܐ f. 27a
ܟܕ ܕܥܒܕ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܕܗ ܒܥܘܕܪܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܛܠ
ܠܟܣܝܗ. ܐܦ ܗܘ ܟܕ ܢܘܡܘܣܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܛܠ ܗܘܝܘ ܕܝܠܗ
ܟܠܗ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܟܕ ܢܘܡܘܣ ܒܕܘܟܬ ܦܠܓ ܕܝܠܗ ܒܥܘܠܡܐ
ܠܗ ܕܠܟܣܗ ܕܝܠܗ ܘܡܛܠ ܐܢܐ ܡܘܕܝܬܐ ܘܗܘ ܟܕܢܬܐ ܒܥܡܗ
ܕܝܠܗ. ܒܥܘܒܕܢ ܥܠܝ ܠܟܠܢ ܘܡܠܟܐ. ܕܝܢ ܕܡܫܠܡܢ ܒܥܘܠܡܐ
ܘܢܕܥܘܢ ܕܝܠܗ ܒܥܘܢܐ ܐܟܐ ܡܫܠܡܢ ܘܡܫܠܡܢ ܠܟܣܝ. ܘܡܛܠ
ܟܕ ܐܚܪܢܐ ܠܗ ܢܝܚ ܠܟܠ. ܐܦ ܒܥܘܢܐ ܥܡܝܐ ܒܥܘܠܡܐ
ܘܡܛܠ ܕܦܘܪܥܢܐ ܘܒܪܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܘܡܢܐ ܘܡܫܠܡܢ ܒܥܘܡܐ
ܘܒܪܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܥܒܕܐ. ܗܘܒܟܬܐ ܥܡܝܐ ܟܕ ܒܥܘܢܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܕܟܠܗ ܡܢ ܒܥܘܢܐ. ܘܡܛܠ ܐܚܪܝ ܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗ ܡܫܒܚ
ܕܒܥܘܢܐ ܐܝܟ ܦܪܘܩܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ. ܐܦ ܒܥܘܢܐ ܕܟܠܗ

ܒܪܥܠܐ ܘܡܫܘܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܝܫܐ
ܒܝܫܬܐ ܕܚܠܬܗ ܕܝܠܗ. ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢܐ ܡܝܬܪܐ ܘܡܬܠܬ ܒܗ
f. 27b ||ܒܗܘܢܘܢ. ܟܠܗ ܕܠܗܘܢܐ ܡܠܟܐ ܡܫܠܡܗ ܕܝܠܗ ܘܟܠܗ
ܡܫܬܪܐ ܠܢܫܢܐ ܡܛܠ ܕܢܨܚܐ ܢܘܫܡܐ ܘܠܐ ܡܘܬܒܐ
ܠܗܘܢܐ. ܘܡܫܘܬܦܐ ܡܢ ܝܗܒ ܕܠܗܘܢܐ ܩܕܡ ܒܪܘܢܐ
ܡܢܐ ܝܗܒܗ ܠܟܢ. ܗܟܝܠ ܒܚܒܠܐ ܦܫ ܒܣܘܪܐ ܘܠܐ
ܥܡܐ. ܒܪܘܢ ܕܝܠܐ ܟܠܗ ܕܝܠܗ ܡܫܬܠܡܐ ܘܦܥܠܐ ܝܠܦ
ܕܝܠܗ ܒܪܘܚܢܐ. ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܦܥܠܐ ܦܫ ܒܣܘܪܐ ܐܝܟܢ
ܒܣܠܐ ܒܪܘܢܐ ܡܪܢܐ ܘܡܫܢܐ. ܘܥܩܠܐ ܢܦܫܪܝܐ ܪܦ
ܐܝܟ ܘܡܢܐ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܢܫܡܬ ܒܣܘܪܐ ܕܪܥܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܢܐ
ܘܪܡܙܐ ܡܠ ܕܐܝܬܐ. ܘܥܩܠܐ ܠܗ ܒܗܢܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܘܬܦܘܬܐ
ܟܠ ܕܗܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܚܕ ܕܝܠܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܐ ܒܣܘܪܐ
ܛܠܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܥܡܟ ܕܗܢܐ ܘܗܫ. ܐܝܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܟܠ
ܗܝ ܗܟܢܐ ܒܪܘܚܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܘܬ ܘܠܐ ܢܦܫܐ ܠܝ
ܐܠܗܘܬ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܠܝ ܢܦܫܐ ܠܗܘܢ ܐܠܝ. ܦܫ ܕܡܛܝܢ
f. 28a ܕܝܗܒ ܫܠܝܐ ܒܪܢܫܐ.|| ܘܦܫܐ ܕܡܛܝܬܐ ܒܪܘܚܗ ܘܡܢܐ
ܕܦܪܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܫ ܒܢܫܐ ܘܠܐ ܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ . ܀ .

܀ ܕܘܟܪܢܐ ܐܚܪܢܐ ܀

ܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܟܬܒܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܗܢܐ ܥܠܝܗ ܕܒܪܐܡܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘ ܠܗ ܕܝܢ ܒܥܕܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܡܘܢ ܕܝܢܗ
ܒܒܝܬ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܥܡܡܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܢ ܥܠܡܐ.
ܒܝܕ ܥܠܡܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܘܝܢܐ ܗܘܐ ܡܝܬܪܐ ܕܡܠܟܐ.
ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܡܕܒܪܐ ܕܥܡܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܝܬܝܪ ܥܠܡܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܡܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܦܩܕ ܥܠܝܗ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܘܡܠܟܐ ܦܠܓ ܗܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܥܠܝܗ.
ܒܪܬ ܡܗܝܡܢܬܐ ܚܕܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܝܢ ܘܟܠܗܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܫܡܥܐ
ܡܠܟܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܐܬܐ ܠܗ ܐܢܫܐ. ܘܡܠܟܐ
ܗܠܝܢ ܘܟܠܗܝܢ ܡܘܕܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܐܢܫܘܗܝ
f. 28b ܩܕܝܫܬܐ ܘܗܘ ܠܡܘܢܘܬܐ ܗܘܐ ܘܒܪܐ.‖ ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ
ܥܡ ܡܠܟܐ. ܐܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܝ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܐ ܡܛܠܗ
ܠܗܝ ܒܪܬܐ. ܘܐܡܪ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܒܗܘܢ
ܦܩܕ ܗܘ ܐܢܫܐ ܘܡܠܟܐ. ܠܐ ܒܪܬܐ ܠܡܠܟܐ ܒܝܬܗ ܦܠܓܐ
ܘܡܘܬܒܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܝܗܒ ܡܠܟܐ.
ܘܠܟܠ ܡܘܕܐ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܥܠܡܐ ܘܟܠܗ ܡܢܗ
ܒܡܠܟܐ. ܘܐܢܐ ܝܗܒ ܡܘܕܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܘܕܝܬܐ ܒܡܠܟܘܬܗ

ܕܒܗ . ܘܡܛܠ ܗܘ ܐܢܬ ܒܝܘܡ ܡܦܪܩܘܬܐ ܝܗܒ ܠܟ
ܕܐܝܬ ܕܐܬܩܪܝ ܐܝܟ ܡܘܕܐ ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܘܡܘܕܝܬ ܦܘܩܕܢܐ
ܘܦܠܚܘܬ ܚܘܒܐ ܒܫܘܬܐ ܕܢܘܚܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܠܟ
ܘܐܠܠܗܘܢ . ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܝܕ ܡܢ ܕܐܬ ܫܠܡܘܢ . ܘܡܛܠ
ܠܗ ܚܒܪ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܐܕܡܐ . ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܡܢ
ܕܘܢܝܐ ܫܠܡܐ ܠܗ ܒܠܥܕ ܕܒܗ . ܕܘܝܐ ܕܝܢ ܡܢܗܝܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܒܗ ܐܘܪܝܬܐ . ‖ ܐܢܐ ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܦܐ ܙܒܢܐ ܕܗܒܐ fol. 29a
ܘܠܟܐ ܘܕܦܘܩ ܙܠܡܐ . ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܣܢܐ
ܕܒܗ . ܘܐܦ ܗܘ ܐܢܬ ܡܛܠ ܕܗܘ ܫܠܡܐ . ܘܡܛܠ ܕܝܢ
ܫܠܡܐ . ܘܡܛܠ ܫܠܡܐ ܗܢܐ ܡܘܕܐ ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܘܡܘܕܝܬ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܗ . ܘܡܛܠ ܗܘ ܐܢܬ . ܡܘܕܝܢܘܬ ܒܝܕ
ܫܠܡܘܢ ܕܘܝܐ ܕܝܢ ܡܢܗܝܐ ܕܐܠܗܐ . ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܒܗ.
ܐܢܐ ܙܒܢܐ ܦܐ ܙܒܢܐ ܕܗܒܐ ܘܦܪܘܫܘܬ . ܐܝܟ ܕܒܗ
ܟܠ ܠܟܢܐ ܘܡܢܐ ܗܝܠܡܢ . ܘܡܛܠ ܫܠܡܐ ܗܦܘܟ
ܗܘܝܠܡܘܢ . ܗܦܘܟ ܒܗ ܐܢܐ ܦܘܩܕܢܐ . ܘܗܘܝܬ ܐܝܟܘ
ܚܟܡܬ ܡܢܐ . ܘܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܠܟܡܝܗ . ܐܝܟ ܐܢܐ ܐܢܐ
ܐܘܕܝܬ ܗܝܠܢ ܠܒܝܬܐ . ܠܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܫܠܡܐ ܚܡܝܫܐ
ܕܐܘܪܐ ܡܛܠ ܕܗܘܐ . ܐܝܟ ܡܫܘܠܠܐ ܫܠܡܐ ܕܒܗ ܠܟܠ

ܒܡܢܐ ܓܝܪ . ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܟܚ ܒܪܢܫ ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܗܘܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܠܡܟܝܢܘ ܠܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܫܟܚܐ ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܬܐܠ
f. 29b ‖ ܕܗܘܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܗܘܝܐ ܒܗ ܦ ܦܠܓܐ. ܗܟܝܠ ܡܠܟܐ
ܡܫܟܚܐ ܦܠܓܐ ܕܟܠ. ܡܫܟܚܐ ܒܗ ܕܠܡܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܐ
ܕܝܢ ܡܦܩܐ ܕܬܘܩܦܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܬܡܨܝܐ ܟܕ ܕܝܢ
ܐܢܫܐ ܕܝ ܘܟܕ. ܘܐܝܟܢܐ ܘܟܕ ܟܕ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܒܥܕܐ ܡܠܟܐ ܒܕܡܘܬܐ ܢܟܦܘ ܕܝܢ. ܦܠܓܐ ܗܕܐ ܒܠܒܗ
ܕܝܠܗ ܗܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘ ܡܢ ܕܗܘܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܘܦܠܓܐ
ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ ܒܗ ܢܟܦܘ ܕܝܠܗ ܕܡܬܟܠܬܐ. ܗܟܝܠ
ܡܛܠ ܠܗ ܟܕ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܗܟܢܐ. ܘܡܫܟܚܐ
ܕܗܘܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘ ܟܕ ܕܝܢ ܠܐܬܟܣܝܘ ܦܝܢ. ܘܒܢ
ܢܦܫܐ ܓܝܪ ܢܛܪܘ ܠܐ ܐܬܠܘ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܟܠܐ ܗܘܐ.
ܒܗ ܢܟܦܘ ܐܬܟܠܘ ܗܝܕܝܢ ܐܝܟ ܕܦܠܓܗ. ܕܝܢ ܗܒ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܬܘ ܢܦܫܘ ܦܬܐ. ܘܦܠܓܐ ܒܟܠ ܗܘ ܐܢܫܐ
ܡܢ ܕܗܘܐ ܘܡܛܠ ܠܟܠܗܘܢ ܢ ܕܗܘܐ ܐܦ ܐܢܫ
f. 30a ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܠܝ ܗܟܢܐ ‖ ܢܗܘܐ ܡܨܝܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗ
ܡܫܝܚܘ ܗܘܐ ܕܢܦܫܐ ܡܫܟܚܐ ܘܐܦ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܦܬܓܡܐ
ܚܘܫܒܐ ܕܢܦܫ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܢ ܟܕ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܝ ܦܝܢ

ܡܝܬ ܐܝܟ ܕܝܢ ܢܦܠ ܟܢܐ. ܘܐܝܬܝ ܠܗ ܬܐܕܘܬܐ ܗܘܐ. ܕܦܘܡܐ ܕܢܗܪܝܢ ܕܡܣܒܒ ܐܠܗܘ. ܘܐܬܐ ܗܘ. ܡܠܟܐ ܡܘܫܒܠܐ ܣܓܝ ܚܠܫܐ ܕܝܗ ܕܘܝܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܩܠܝܢ. ܘܫܩܠܗ ܚܕܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܘܐܝܬܝܗ ܠܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܒܚܠܘܢ ܣܘܪܝܐ. ܘܫܩܠ ܢܫܝܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܒܚܠܝܒ ܦܫܛ ܣܘܪܝ. ܘܐܬܐ ܡܘܕܝܢ ܡܘܟܣܐ ܘܡܘܕܝܠܐ ܡܢܐ ܕܝܗ. ܘܐܬܐ ܐܠܗ ܕܝܗ. ܡܘܟܣܐ ܝܗܒ ܣܓܝ ܟܠܗܘܢ ܕܘܝܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܩܒܠ ܘܡܠܐ ܕܝܗ. ܐܬܐ ܘܟܕ ܕܝܢ ܘܟܢܫܐ ܕܡܚܠܠ ܘܕܡܐ ܕܝܢܕܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܘܦܩܐ
f. 30b ܕܝܢܕܘܬܐ. ܗܦܟܬ ܟܠܗ ܘܟܕ ܟܘܪܐ. ܗܡܝܢ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܦܠܓܐ ܡܠܠܗ ܘܡܠܟܐ ܥܡܗ ܠܟܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܫܠܡ ܠܡܘܕܝܢ ܕܦܪܬܐ ܡܘܫܒܠ ܟܘܪܐ. ܒܥܘܠܐ ܘܐܬܐ ܟܠܗ ܕܝܢ ܕܡܠܝܢ ܟܘܪܐ ܕܠܐ ܥܡܠ ܡܕܝ ܡܝܬ. ܘܫܩܠ ܥܡܗ ܦܐ ܟܪܡܐ ܘܕܝܢܐ ܣܓܝܐ ܦܠܛ ܦܟܢܐ ܕܩܝܡܐ ܗܘܐ ܣܒ ܦܠܓܗ ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܢܗ ܕܝܗ. ܐܝܟܐ ܟܘܪܐ ܡܚܘܕܠ ܕܝܢܗ ܕܝܗ ܠܟܠ ܠܡܢܐ. ܘܗܐ ܐܟܚܕ ܦܓܠܐ ܘܫܩܠ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܗ. ܘܫܩܠ ܦܐ ܗܦܟܐ ܐܟܪܝܐ ܐܝܟ ܕܐ ܚܝܠܐ ܟܕ ܗܢܐ ܢ ܟܕ ܦܠܛ.

ܗܝܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܠܡܢܐ ܐܓܪܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ
ܗܘ ܡܬܚܙܐ ܕܫܡܝܐ. ܡܕܝܢ ܡܫܘܕܥܐ ܟܕ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ
ܦܐ ܕܟܬܒܐ. ܘܡܕܝܢ ܫܡܥܐ ܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܕܟܠܗ ܟܬܒܐ ܕܐܬܓܠܝܘ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܡܢܗ. ܘܡܫܡܠܝܐ
ܚܝܠܐ ܕܒܪܐ ܡܫܝܚܐ || ܕܝܠܗ ܘܡܢ ܟܬܒܘܗܝ ܕܝܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ fol. 31a
ܐܝܟܐ ܒܟܠ. ܘܚܝܠܐ ܗܢܐ ܡܛܠ ܕܐܬܓܠܝ ܘܟܠ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܟܠ ܒܪܝܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܝܕܝܢ ܡܫܘܕܥܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒ ܒܫܡܝܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܘܡܕܝܢ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܘܕܥܐ ܠܗ ܡܛܠ ܗܢ ܦܗ ܡܠܟܐ
ܘܡܪܝܐ. ܐܝܟ ܡܕܝܢ ܒܪܢܫܐ ܛܠܐ ܗܘܐ ܒ ܒܢܝܢܐ
ܦܫܛ ܘܦܬܚ ܘܕܢܚ ܒܫܡܝܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܐܦ ܐܢܐ
ܐܓܘܢܐ ܕܝܕܘܥܬܐ. ܗܘܦܟ ܗܘܐ ܕܟܠ ܟܬܒ ܡܢܐ
ܒܥܠܡ ܒܫܡܝ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܥܠܡ ܘܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܘܦܬܚ
ܒܫܡܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܝܐ ܕܐܠܗܐ ܡܕܘܪܐ ܕܟܠ ܦܬܓܡ
ܡܠܟܐ ܘܡܪܝܐ. ܐܝܟ ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܗܢ ܥܒܕܐ ܒܝܕܘܥܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܐܦ ܕܝܢ. ܗܢ ܡܘܕ ܛܠܐ ܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘ || ܡܬܚܙܐ fol. 31b
ܕܫܡܝܐ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ ܐܘܟܠ ܐܘܐ ܘܟܢܐ ܚܝܠܐ ܟܠ ܘܟܠܗ

ܕܟܘܦܪܐ ܘܫܘܦܐ ܕܢܦܫܬܐ ܘܐܝܟ ܦܐ ܠܡܚܪܐ ܕܡܢܬܐ
ܐܬܪܗ ܠܟܘܪܗ ܕܝܠܗ. ܫܒܩܬ ܕܝܢ ܪܓܠܐ ܕܟܪܝܐ
ܕܓܘܫܐ ܘܚܫܐ ܘܐܣܝܡܬ. ܟܕ ܗܘܐ ܝܬܝܪ ܝܘܡ ܡܠܟܐ.
ܘܝܕܥܬ ܡܠܟܐ ܥܠܝܗܝ ܟܘܪܗܐ. ܝܕܥܬ ܥܠܝ ܦܬܝܚ. ܝܕܥܬ
ܠܠܝ ܠܝ ܡܘܕܐ ܡܘܝܩܪ. ܝܕܥܬ ܡܘܬܒܘܬܐ ܟܠܗܘܢ
ܐܢܐ ܕܘܝܐ ܗܘ ܡܛܠܬܐ ܕܫܘܩܐ. ܘܫܐܠܬ ܕܝܢܐ ܫܘܦܐ
ܕܢܫܡܬܐ. ܘܦܬܠ ܕܘܩܝܐ ܗܐ ܘܟܘܦܪܐ ܒܦܝܣ
ܕܠܘܢܝܐ ܘܫܠܝܬܐ ܠܒܢܝܐ. ܝܕܥܬ ܡܦܩܢ ܡܢ ܐܬܠܗܘܢ
ܘܗܘܠܐ ܝܠܕܗ ܕܝܠܗ ܟܬܝܒܬܐ ܗܝ. ܘܟܕ ܡܘܬܒܐ ܗܘܐ
ܦܫܛ ܘܦܠܚ ܘܦܪܩ ܥܠ ܒܘܪܐ. ܘܝܕܥܬ ܥܒܕܝܗ
ܗܘܝܗ ܥܠܘܗܝ. ܘܝܕܥܬ ܒܘܪܐ. ܐܢܐ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܝܠܗ. ܥܡܐ ܥܠܘܗܝ ܘܫܐ. ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܝܢܘܢܗܝ ܐܝܟܢܐ
ܡܝܬ ܪܓܠܐ || ܘܫܪܐ ܕܗܝܡܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܪܘܚܗܘܢ ܦܠܓܐ ܝܬܒ f. 32a
ܪܓܠܝܗܝ ܕܚܝܠܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܪܓܠܐ ܕܚܪܘܡܐ ܢܦܩ
ܕܝܢܗ ܡܘܝܩܪ ܐܢܐ ܗܘܐ. ܫܒܩܬ ܕܘܡܐ ܦܬܟܪܐ
ܡܢܝܢ ܕܚܘܒܐ . . . . ⁘ . . . ⁘ . . . .

ܣ :. ܟܘܪܗܢܐ ܕܐܕܢܬܐ .:

ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܕܟܐܒܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܘ ܠܗ ܕܐ ܟܐܒܐ. ܐܝܢܐ ܕܠܐ ܫܡܥܐ ܠܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܐܒܐ ܕܒܗ ܗܦܘܟ ܟܐܒܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܢܣܒ ܡܫܚܐ ܕܠܗ ܟܐܒܐ ܠܓܢܒܐ ܟܕ ܦܫܪܬܐ ܐܣܬܪܘܩ. ܐܠܗܐ ܥܡ ܠܐܒܘܗ ܕܒܗ ܠܐ ܗܘܠܝ ܐܠܗ ܐܝܟ ܥܕܡܐ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܕܟ ܢܣܒ ܐܠܗܘ ܕܐ ܟܐܒܐ ܐܕܢܬܐ ܢܛܘܦ ܒܡܠܘܦ ܐܠܗܐ ܟܕ ܥܕܡܐ ܡܢܗ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܡܢܝܢ ܠܗ ܗܘܠܝ ܕܡܢܝܢ ܟܐܒܐ ܐܕܢܬܐ ܕܡܢ ܕܡܢ. ܐܝܟ ܟܐܒܐ ܦܝܕܢܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܘܡܬܐ ܡܢܝܢ ܟܐܒܐ ܐܕܢܬܐ. ܘܦܘܠܐ ܓܒܕܐ ܡܠܝܠܐ ܐܝܠܗ ܟܐܒܐ ܘܡܫܬܢܐ ܠܓܢܒܗ. ܐܦ ܢܐ ܟܐܒܐ ܦܘܠܐ ܓܘܫܡܐ ܕܒܗ ܫܚܠ ܓܢܒܐ ܘܠܐ ܗܘܠܝܐ ܘܕܝܢ ܡܢܗ ܕܝܠܗ. ܗܘܡܢ ܟܐܒܐ ܕܒܗ ܐܕܢܐ ܦܐܕܢ ܐܝܠܗ ܕܒܗ ܘܡܢܝܢ ܡܫܚܠܘܦ ܟܐܒܐ ܐܕܢܬܐ ܥܕܡܐ ܡܢܐ ܢܛܘܦ ܐܠܗܐ ܘܕܝܢ. ܘܐܘܡܫܚܐ ܚܠܠܐ ܟܐܒܐ ܘܐܦ ܡܢ ܠܗ ܗܘܠܝܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢ ܡܢ ܐܡܪܐ ܟܐܒܐ ܡܘܢܐ ܘܠܐ ܗܘܠܝܐ ܡܠܗ ܓܕܐ ܒܚܘܬܐ. ܗܘܡܢܐ ܚܘܕ ܐܡܪܐ ܟܐܒܐ ܦܐܕܢ ܐܝܠܗ ܕܒܗ ܕܡܫܚܐ ܟܐܒܐ ܐܕܢܬܐ. ܗܘܡܢ ܡܘܢܐ ܟܐܒܐ ܢܐ ܕܟܐܒܐ. ܘܦܘܠܐ ܓܘܫܡܐ ܕܒܗ ܫܚܠ ܢܛܘܦ

ܘܫܩܠܗ ܠܗ ܡܠܟܐ ܦܬܓܡܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܐܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܛܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܦܬܓܡܐ ܕܫܠܡܐ. ܗܘܝܐ ܕܘܟܝܬܐ ܡܠܟܐ ܕܢܦܫ ܣܓܕܘ ܟܠܗ ܥܡ ܡܠܟ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܘܟܠܐ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܠܗ ܗܘܐ ܒܗ ܠܐ ܦܩܕ ܘܠܐ ܐܢܫ ܘܠܐ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܐܢܫܬܐ ܘܠܐ ܒܗ ܡܕܡ. ܐܢܫ ܓܒܪܐ ܐܢܫ ܗܘ ܐܢܬ ܕܝܠܗ. ܟܕ ܟܬܒ ܦܩܕ ‖ ܐܢܫ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢܝܢ. f. 33a
ܘܥܠܝܢ ܘܫܘܚܠܦ ܟܘܟܒ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܟܕ ܢܦܩ ܕܢܦܩܬ. ܗܡܝܢܝܢ ܠܐ ܟܝܢ ܡܕܡ ܒܫܡܝܐ. ܘܦܩܕ ܐܡܪ. ܘܢܦܩܘ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܢܝܢ ܕܐܢܫ ܗܘ ܠܗ ܟܝܢܐ ܡܠܟ ܦܩܕ ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܝܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܝܬܐ ܘܫܪܪܘܬܐ ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܫܠܡܐ ܘܢܦܫ ܥܠ ܐܢܫܝ ܒܢܝ ܦܩܕ ܐܡܪܐ ܟܘܟܒ ܕܗܘ ܡܕܒܪܢܐ. ܒܗ ܒܗܝܢ ܡܢܐ ܫܠܡ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܬܠܘܢܐ. ܟܬܒ ܗܘ ܫܠܡ ܒܗ ܦܠܘܢܐ. ܘܡܢܐ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ. ܗܘܕܐ ܡܢ ܟܕܢܠܘ ܟܬܒ ܟܘܟܒ ܦܘܪܫ ܕܠܐ ܡܢܗ ܟܘܟܒ. ܡܢܐ ܫܠܡ ܟܬܒܗ ܕܝܠܗ. ܐܡܪ ܠܐ ܦܪܫܘ. ܗܘ ܫܠܘܚܐ ܘܦܩܕ ܕܟܝܢܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫ. ܘܡܢܐ ܟܬܒܐ ܕܗܘܝܐ ܕܟܬܒܐ. ܡܢܐ ܗܘܕܐ ܡܠܟܐ ܟܕܡܘܬ ܐܢܐ. ܒܗ ܦܪܢܣܐ ܕܫܡܠܝܘ. ܡܢܐ ܠܐ ܐܢܐ ܟܝܢ. ܘܦܩܕ ܟܬܒܗ ܕܝܠܗ ܘܡܢܗ

ܠܟܘܪܗܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܚܘܒܐ || ܗܘܝܘ ܟܪܝܗܐ ܐܣܝܐ. f. 33b
ܡܫܝܚܐ ܓܘܫܡܐ ܕܝܠܗ ܒܚܝܐ. ܡܫܝܚܐ ܢܗܝܪܐ ܢܘܗܪܐ ܓܘܫܡܢܐ ܕܝ.
ܡܫܝܚܐ ܢܗܝܪܐ ܦܫܝܛ. ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܗܘ ܠܗ ܡܥܡܘܕ ܠܗ ܕܕܝ
ܘܡܫܠܡܢܐ ܫܡ ܝܫܘܥ. ܡܫܝܚܐ ܝܠܕܐ ܫܡܫ ܗܝܟ ܓܫܡܐ
ܕܒܝܬܐ. ܓܡܘܪܐ ܗܘ ܐܝܬܘ ܕܠܐܠܗܐ ܚܘܒܐ ܢܠܦ ܢܦܫܗ
ܟܠ ܙܘܢܐ ܥܠ ܚܘܒܐ. ܡܫܝܚܐ ܚܘܒܐ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܡܠܐ
ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܦ ܫܘܒܚܐ ܠܘܬܗ. ܗܘܐ
ܦ ܣܓܝܐ. ܘܐܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܝܠܝܕܐ. ܘܗܘ ܗܘ ܕܟܠ
ܓܡܝܪܐ ܘܒܠܐ ܠܡܫܡܗ ܕܒܗ ܟܠ ܡܢܝܢܐ ܘܦܪܘܫܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܟܪܝܣܛܝܢܘ ܗܘܝܐ ܚܘܒܐ ܢܘܗܪܐ ܕܟܠܗ ܐܢܐ
ܠܡܢܐ. ܗܘܝܘ ܐܘܪܚ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܦ ܫܘܒܚܐ
ܐܘܠܝܐ ܡܢܐ ܚܝܝܐ. ܘܦܘܠܚܢ ܕܝܠܗ ܠܗ ܦܠܚܐ ܦܠܝܓ
ܫܘܒܚܐ. ܘܡܫܠܡܐ ܠܗ ܗܘܝܐ ܝܠܕ ܚܘܒܐ ܗܘ ܕܐܝܬܐ
ܕܡܘܟܝܟ ܡܢܗ ܕܟܠܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܩܠܐ ܚܘܒܐ ܗܝܠ ܕܡܢܗ
ܘܡܢ ܟܢܫܐ ܕܒܗ ܩܠܐ || ܠܗ ܝܗܒ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܦ ܦܠܚܘ f. 34a
ܕܢܠܝܐ ܫܠܝܚܐ ܐܘ ܢܠܘܐܐ ܡܢ ܦܫܝܛܐ ܕܒܗ ܠܟܠܗܝܢ.
ܘܡܫܡܠܐ ܦ ܫܘܒܚܐ ܐܘܠܝܐ ܘܡܫܠܡܘܬܐ ܠܟܠܢܫ ܕܟܠܗ
ܕܒܗ. ܟܠܗܝܢ ܕܒܗ ܫܡܫܐ ܡܫܝܚܐ ܦ ܫܘܒܚܐ ܘܗܘ

ܦܓܪ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܐܦ ܕܝܢ ܓܒܪܐ ܩܕܡܝܐ ܠܡܕܢܚܐ. ܘܗܘ
ܥܡܠܐ ܘܡܘܬܐ ܚܠܦ ܗܦܟܡ ܡܫܒܠܐ. ܐܠܐ ܗܦܟܡ ܡܝܬܪܐ
ܡܢܗܐ ܝܠܗܘ ܕܝܠܗ ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܗܕܐ ܢܣܒ
ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܦܢܝܡ ܕܠܝ ܫܝܐ ܠܡܕܢܚܐ. ܡܢܗ ܦܫܝܛ ܟܠܝ
ܘܟܠ ܡܠܟܝ. ܐܝܟ ܡܘܕ ܘܐܠܐ ܐܝܬܝܗ. ܒܗܘܠܐ ܗܘ ܐܠܐ ܢܟܣ
ܕܝܢ ܗܦܟܡ ܦܠܝܒ ܕܗܠܝܟ. ܡܢܗ ܗܦܟܡ ܗܘ ܐܡܬܐ ܕܟܝܡ
ܡܢܗܘܢ ܦܐ ܐܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘܠܐ ܦܐ ܡܫܟܐ ܘܐܝܟܐ ܕܢܗܘܢ
ܕܝܠܝܗܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢܗܠܐ ܘܐܝܟܐ ܠܟܝܢܗ ܐܘܗ ܡܢܝܢܐ.
ܘܡܢܗܐ ܕܝܢ ܡܘܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܦ ܦܐ ܢܗܠܐ ܐܠܗܐ ܡܢܘܝܡܠܐ
f. 34b ܘܕܝܢ. ܐܦ ܒܗܘ ܟܠܐ ‖ ܠܘܬܐ ܡܫܡܫܐ ܕܝܠܗ ܐܝܠܢܐ ܐܝܠܢܐ.
ܘܡܢܗܘܢ ܒܩܠܝܒ ܟܠܐ. ܡܢܗܠܐ ܗܘ ܐܠܗܘܢܐ ܡܘܢܝܐ ܦܐ
ܐܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܘܬܘܬܐ ܦܫܛ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ.
ܘܡܢܗܠܐ ܒܡܥܒܕܢܐ ܡܬܘܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܦܐ ܐܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܢܗܠܐ ܡܫܒܠܐ ܠܗܘܦܟܐ ܚܠܦ ܗܦܟܡ. ܘܡܢܗܠܐ ܗܦܟܡ ܡܢܗ
ܕܝܠܗ ܘܡܢܗܐ ܗܦܟܡ ܕܝܢ ܡܘܠܗ ܕܦܘܠܐ. ܗܘ ܐܡܬܐ ܕܟܠܝ
ܡܢܗܘܢ ܐܠܝܬ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܠܐ ܦܐ ܕܐܝܟܐ ܘܡܠܐ ܡܘܠܝܐ
ܗܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܢܐ ܘܡܢܕܒ ܐܝܠܘܢ ܘܐܝܟܐ ܕܢܗܘܢ ܕܝܠܝܗܝܢ
ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢܗܠܐ ܘܐܝܟܐ ܠܟܝܢܗ. ܗܦܟܘ ܡܢܐ ܦܘܠܐ ܒܩܒܠܐ

ܘܡܛܐ ܗܠܝܢ ܫܘܒܚܘܗܝ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܕܦܝܠܝܦ ܗܘܦܝܡ. ܘܐܦ ܟܗܢܐ
ܠܒܝܬ ܡܘܥܕܐ ܢܛܘܪܐ ܐܠܗܝܐ ܦܘܩܕܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܛܘܠܐ
ܒܬ ܛܥܢܐ ܕܓܫܡܐ. ܘܝܘܡܐ ܟܠܗ ܕܝܠܗ ܡܘܥܕܐ ܐܠܗܝܐ
ܦܘܩܕܢܐ. ܟܘܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܝܗܒܐ ܘܗܘܐ ܘܡܝܬܪ ܫܦܝܪ.
‖ܠܡܬܠܡܕܘ ܠܗ ܢܫܡܐ ܡܠܠܐ ܘܡܥܢܝܐ ܦܘܡ ܗܘܦܝܡ. ܘܡܢ f. 35a
ܗܘܦܝܡ ܕܝܢ ܝܗܒܐ ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܝܬܘ ܘܡܢܠܐ. ܗܘ ܝܬܝܪ
ܒܝܬ ܡܝܬܘ ܡܫܒܚܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܕܢܗܘܐ
ܘܟܕ ܕܡܫܡܥܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܗܘܐ ܫܡܥ. ܕܝܢ ܕܐܒܘܗܝ ܫܡܥ
ܡܢ ܝܠܕܘܬܗ ܕܗܘܢܐ ܗܘܦܝܩ. ܘܡܥܢܝܐ ܠܫܡܝܐ ܝܗܒ ܡܫܒܚܐ ܡܢ
ܦܘܡ ܕܝܢ ܕܝܢܐ. ܘܡܛܐ ܗܠܝܢ ܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ. ܐܢܫܐ
ܘܡܥܕܪܢܐ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܒܗܕܝܢܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܟܕܝܠܗ. ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܢܐ. ܐܪܐ ܦܠܐ
ܥܡܠܝܬܐ ܒܝܠܗ ܟܕܢܐ ܗܘܕ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܘܕܝܢ. ܘܕܡܫܒܚܐ
ܡܢ ܦܘܡܗ ܘܡܛܘܠܬܐ. ܗܘܫܒܚ ܟܗܢܐ ܠܒܝܬ ܡܕܘܝܢܬܐ ܗܘܐ
ܢܠܘܫܐ ܕܝܢ ܥܡܗܘܢ ܕܪܘܚܐ ܘܟܕ ܕܡܫܡܥܐ ܡܫܒܚܗ ܕܝܠܗ
ܘܠܐ ܟܕܢ ܕܗܘܦܝܡ. ܡܥܠܝܐ ܕܐܬܪܗ ܕܢܘܗܪܐ ܟܠܗ ܕܝܠܗ.
f. 35b ܘܕܝܠܗ ܐܝܬ ܟܕܢܐ ‖ ܐܝܟ ܕܡܛܐ ܗܘܦܝܡ ܠܦܘܠܝܛܝܐ. ܘܡܥܠܝܐ
ܟܕܢܐ ܦܘܡ ܗܘܦܝܡ ܐܘܦ ܟܕܢܐ. ܘܡܛܐ ܗܘܦܝܡ ܡܫܦܘܪ

ܡܪ̈ܘܝܠܬܗ ܒܗܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬ ܝܘܠܝܢܐ. ܕܝܢ ܗܘ ܡܕܝܢܬ
ܚܝܠܘ ܘܐܘܪ̈ܚܘ ܦܪ ܕܒܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܕܟܠ ܡܢܟܠ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܝܩܪܐ ܘܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܘܫܡܥܘ
ܝܘܒܝܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܘܬܗ ܠܟܠܗ. ܘܫܒܚܘܗ ܐܡܪ.
ܦܘ ܢܘܪܐ ܘܐܬܪܐ ܕܦܠܛ. ܘܝܕܥ ܐܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܠܥܕܝ
ܕܢܐ ܡܘܕܝ ܐܢܫܘ ܐܝܟ ܕܐܒܕ ܗܦܟ ܡܢܗ ܥܡܐ ܕܝܗ
ܐܘܗ ܦܐ ܦܩܘܣܛܠܝܢ. ܦܩܕ ܗܝܕܝܢ. ܐܒܕ ܐ ܝܘܒܝܢܐ
ܕܡܫܬܐ ܒܝܬ ܠܒܐ ܘܗܘܐ ܠܘܬܗ ܢܝܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܗ
ܥܡܐ ܕܝܗ ܦܐ ܦܓܪ̈ܐ ܗܘܐ ܕܠܗ ܗܘܐ ܥܕ ܡܗܘܐ
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܐ ܥܡ ܕܐ ܝܘܒܝܢܐ. ܘܟܕ ܒܥܠܡܐ
ܗܘܝܐ ܐܘܠܨܢܐ ܠܗ ܕܗ ܥܡܐ. ܐܒܕ ܡܢ ܠܒܐ ܒܩܕܡ
ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ‖ ܠܝܘܒܝܢܐ ܘܫܕܪ. ܠܗ ܡܘܕ ܐܢܫܝ ܗܢܘܢ f. 36a
ܗܦܟܘ ܘܗܢܘܢ ܢܘܟ ܠܗ ܥܡܐ ܒܢܘܗܪܐ ܘܦܠܝܓܐ
ܢܐ ܥܡܠ. ܘܐܢ ܠܡܐ ܡܦܩܢܐ. ܘܫܕܪ ܝܘܒܝܢܐ ܗܦܟ
ܒܦܘܩܕܢܐ ܘܝܢܐ ܕܝܗܘ. ܦܐ ܕܦܩܚܐ ܢܘܡܘܣܐ ܥܠ ܝܗܒ ܕܝܗ
ܠܝܘܠܝܢܐ ܘܫܕܪ. ܒܦܬܐ ܥܠܡ ܠܓܒܪܐ ܕܦܘܬ ܡܡܠܟܘܬܗ.
ܐܝܟ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܕܪ ܠܡܢ ܠܟ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܫܕܪ
ܠܥܒܕܐ ܐܝܟܐ ܥܡܠܐ. ܘܦܐ ܕܦܩܚܐ ܢܘܡܘܣܐ ܐܒܗܝܢ

ܘܫܡܥܬ ܥܠ ܫܡܗ ܕܒܪܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܠܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܘܢܝܐ. ܘܫܡܥܬ ܠܗ ܐܝܠܝܢ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܥܠ ܫܡܗ ܕܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܘܡܐ ܕܩܕܡ ܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ. ܦܛܠܐ ܫܡܗ ܕܒܪܗ ܐܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܪܝ ܐܦܘܗܝ ܒܐܘܪܚܐ ܠܗ ܢܦܩܬ ܥܠ ܫܡܗ ܕܒܪܗ ܐܬܘܕܥܬ ܘܐܚܐ ܦܢܝܬܐ ܒܝܕ ܒܐܘܪܚܐ ܕܒܪܗ ܘܠ

36b ܕܝܘܡܐ ܘܡܢܐ ܐܝܟܢܐ || ܠܗ ܚܙܐ ܡܥܒܕܢ ܒܝܕ ܗܘܢܐ ܐܝܟ ܒܝܕܐܝܬ. ܦܫܩ ܒܝܕ ܢܘܗܪܐ ܢܘܠ ܠܟܐ ܒܡܫܩܠܐ ܕܝܠܗ ܦܐ ܠܡܣܝܐ ܕܫܒܩܬ. ܐܝܟ ܟܕ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܢܘܪܐ ܘܒܟܝ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܢ ܠܗ ܐܝܬ ܥܠ ܟܠ ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗ ܦܐܝܬ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ. ܗܘܝ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܒܚܐ ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ ܒܝܕ ܐܢܫܐ ܦܘܠܘܣ. ܘܡܢܐ ܫܦܝܪ ܒܪܬܗ. ܘܦܛܠܐ ܫܡܗ ܕܒܪܗ ܠܐܚܘܗܝ ܘܠܐ ܡܪܘܬܐ ܥܠ ܟܠ ܢܦܫ. ܐܝܟ ܐܝܟ ܒܐܝܕܗ ܗܘ ܒܪܬܗ ܕܡܫܩܠܐ ܡܫܡܠܝ ܗܘܐ ܡܢܗ ܦܘܠܐ ܘܦܛܠܐ ܟܠ ܒܪܬܐ ܕܒܪܗ ܘܟܠ ܦܛܠܐ ܕܒܪܗ. ܘܦܘܠܐ ܗܘܐ ܐܬܪ ܕܡܫܟܚ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܠܐ ܦܠܛܠܐ ܘܗܘܝܬܐ ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܠܝ ܡܫܡܫ ܒܪܬܗ ܕܝܠܗ ܘܐܬܟܢܫ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܡܢܐ ܥܠ ܒܪܬܗ ܐܬܐ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܝ ܐܬܢܒܝ ܒܟܠܗܘܢ ܐܦ ܐܢܐ

ܠܗ ܡܪܝܡ ܕܩܠܝܠ ܢܫܠܡ. ܘܢܦܩ || ܒܫܢܬ ܕܬܫܥ. ܘܦܫܠܘ f. 37a
ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܐܝܣܛܘܣ ܕܢܘܢܐ ܘܦܠܝܛܐ ܒܝܕ ܦܘܓܐ
ܘܦܪܕܐ. ܘܦܫܠܘ ܒܥܘܕܐ. ܘܗܐ ܫܒܥܐ ܕܝܢ ܦܫܠܐ
ܒܪܟܐ ܒܪܝܫܗ ܕܝܢܗ ܘܬܪܬܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܡܬܠܝܢ ܢܬܠܝܢ
ܗܘ ܝܘܠܝܢ ܟܠܗܝܢ. ܒܬܠܝܢ ܐܘܟܠܐ ܝܗܒ ܡܘܕܝ ܝܘܠܝܢ
ܝܟܝܢ. ܘܐܘܠܐ ܒܝܕ ܦܥܠܐ ܕܝܢܗ ܕܟܠܐ ܢܘܡܝܐ ܒܟܠܗ
ܝܡܝܢܘܗܝ. ܘܢܦܩܐ ܠܗܠܝܢ ܐܝܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘ ܐܪܓܘܢ.
ܦܩܕ ܐܦ ܠܗܘܢ ܝܠܗܘ ܕܝܢܗ ܥܒܕ ܡܥܠܝܐ. ܘܢܦܩܠܐ
ܝܥܩܠܐ ܒܗ ܫܘܫܐ ܒܥܘܠܐ ܘܢܐ ܒܢܝܢܐ ܕܟܘܪܐ ܡܥܠܝܐ
ܝܬܩܘܠܐ ܠܓܒܪܐ ܕܫܘܫܐ ܘܦܫܠܐ ܒܗ ܕܝܢܐ ܕܝܢܗ. ܒܗ
ܢܕܒܐ ܝܗܒܐ ܘܢܦܩܐ ܘܐܪܟܐ ܝܗܒ ܦܫܠܐ ܒܝܕܐ ܒܥܘܕܐ
ܥܠܝܗ ܠܓܒܪܐ ܕܝܢܗ. ܘܦܘܠܚܐ ܕܡܥܒܕܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ
ܡܘܢܝܘܗܝ ܐܢܫܘܗܝ ܘܡܘܠܘܗܝ ܒܝܗ ܘܡܘܕܝܐ ܝܗܒ
ܒܪܝܫܗ. ܦܩܘܕܐ ܘܐܡܪܘܗܝ ܥܒܕ ܒܗ ܐܝܟܢܐ ܐܝܠܝܢ ܠܝ
ܢܦܠܝܢ ܕܝܢܗ. ܐܝܢܐ ܠܗ ܗܘ ܠܗ ܕܝܠܗ ܡܝܬ ܗܢܐ
ܝܘܡܢܐ. ܒܗ ܢܘܗܪܐ ܒܥܐ || ܗܘܐ ܒܟܢܐ ܒܥܒܕܐ ܡܫܝܚܐ f. 37b
ܡܢܬܐ ܡܬܦܩܦܩܠܐ ܡܘܝܬܠܐ ܒܗ ܦܘܩܕܐ ܡܫܒܚܐ
ܕܟܐ. ܕܘܝܐ ܡܝܬܪܘܬܐ. ܝܘܠܐ ܦܘܩܕ ܕܗܘܐ ܦܘܩܕܐ.

ܘܡܬܝܠܕ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܕܒܘܢܐ. ܡܛܠ ܠܕܝܢܗ ܕܗܘܐ
ܦܪܘܩܐ ܘܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܐܝܕܐ. ܘܠܐ ܝܕܥܐ ܘܠܐ ܡܬܝܕܥܐ
ܐܦ ܐܝܟ ܡܫܠܡ ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܝܠܗ ܡܬܝܠܕ ܢܟܦܘܬܐ
ܡܢ ܓܘܪܐ ܕܝܢ ܐܠܦ ܗܕܐ ܐܠܦ ܘܫܪܐ ܐܒܪܗܡ
ܦܬܢܐ. ܘܡܬܡܫܚܐ ܒܓܘܪܐ ܕܗܘ ܦܪܘܩܐ ܡܢ ܕܝܠܟ
ܒܡܠܐ ܝܠܕ ܗܘ ܓܒܪܐ ܕܦܪܘܩܐ. ܘܫܪܪܐ ܡܘܫܐ ܕܝܢܗ
ܟܕ ܗܘ ܫܡܥܐ ܝܠܦܐ. ܦܬܚ ܓܘܪܐ ܕܦܪܘܩܐ. ܘܡܬܓܘܫܡܐ
ܐܦܝ ܕܦܘܠܘܣ ܗܘ ܐܒܪܗܡ ܘܕܘܝܕ ܟܕ ܐܒܐ ܕܝܠܗ
ܡܢܫܘܐ ܝܠܕ ܕܢܦܠ ܐܒܪܗܡ ܟܠܕܝܐ ܕܝܠܗ ܗܦܟ
ܘܗܒܠܗ ܘܡܬܦܪܫܐ ܒܓܘܪܐ ܘܡܬܠܐ ܠܟܪܐ. ܦܬܚܐ
ܗܘܐ ܕܦܬܓܡܐ ܗܦܟ. ܘܡܬܦܩܦܩܐ ܡܠܟܐ ܠܗ ܗܘܐ
ܕܐܠܗ ܐܪܥܐ ܐܢܫ. ܡܬܝܠܕ ܐܢܘܢ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܕܘܝܕ
f. 38a ܗܦܟ. ܘܦܬܚ || ܘܫܪܐ ܒܓܘ ܡܢܝܢܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ
ܝܢܐ ܕܪܦܐ ܐܒܐ ܘܫܪܐ ܘܟܬܒܐ. ܐܘ ܓܒܪܐ ܕܝܠܗ ܘܡܢ
ܕܟܬܒܐ. ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܝܠܗ ܦܬܚ ܘܫܪܐ. ܘܟܕ ܕܐܝܬ
ܡܬܝܠܕ ܘܡܬܠܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܝܠܕܐ ܡܠܟܐ ܓܒܪܐ ܓܒܪܐ
ܘܦܬܚ ܘܕܝܠܗ ܢܦܫܗ ܦܬܚ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܓܘܪܐ ܗܘܐ. ܘܫܒܩ
ܠܟܬܒܘܗܝ ܦܫܛ ܘܦܬܚ. ܐܘ ܓܒܪܐ ܘܦܬܚܬܝܗ

ܝܗܒ ܘܐܬܦܢܐ. ܕܝܢ ܢܗܘܢ ܘܒܟܝ ܡܬܠܬܘܬܐ ܘܡܝܬܘ ܐܬܝܒ
ܦܣܘܩܝܬ ܕܐܬܐ ܠܥܒܕܗ ܘܡܫܠܡܗ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ ܕܝܠܗ ܡܬܒܝܢܘܬܐ
ܘܐܝܕܘܬܐ ܠܗ ܝܬܝܪ. ܦܣܝܩܐܝܬ ܗܟܢܐ ܕܗܘܐ ܚܝܘܬܐ ܘܡܝܬܪܐ ܡܚܒ
ܠܥܡܘܢ ܟܕ ܕܒܥܠ ܟܢܫܘܢ ܠܐܦܐ. ܘܡܬܘܒܠܐ ܟܢܫܐ
ܒܫܡܐ ܕܡܘܬܠܐ ܟܐܢ ܝܬܝܪܐ ܡܢܗ ܒܝܕܥܬܐ ܘܡܢܗ ܡܚܘܝܢܘܬܐ
ܘܡܢܗ ܒܠܐ ܠܡܦܪܬܐ ܘܡܢܗ ܡܫܡܠܝ ܟܠܗܘܢ ܕܡܦܪܫܐ.
ܘܠܕܘܟܝܬܗ ܕܡܫܚܐ ܝܗܠܐ ܕܡܘܒܠܐ ܦܘܫܐ ܠܡܘܫܐ ܕܝܠܗ
388 b || ܘܒܠܐ ܠܚܝܐ ܘܡܘܬܐ ܟܠܗ ܟܢܫܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܐ ܢܦܠ
ܠܟܠܗ ܒܫܡܫܐ. ܘܒܐܝܠܐ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܢܦܫ ܦܪܘܫ ܗܟܢܐ
ܕܠܐ ܡܦܩܢ . . . . ⁘ . . . ⁘ . . . ⁘ . . .

✝ ⁘ ܒܘܦܝܗ ܐܚܪܢܐ ⁘

ܗܢܐ ܘܡܫܬܠܡ ܘܒܠܐ ܢܗܦܟ ܡܚܒܪܐ. ܢܗܦܟ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܕ ܦܪܝܫ. ܟܢܘܫܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܡܦܩ ܦܣܘܩܬܐ
ܗܠܝܢ ܠܡܫܬܠܡ ܘܐܝܕܘܬܐ ܐܝܟ ܥܡܘܠ ܐܚܪܢܐ ܘܒܪܐ.
ܘܐܝܕܘܬܐ ܡܫܬܠܡ ܐܝܟ ܡܗܘܐ ܕܡܠܝܐ. ܘܡܝܬܪ ܗܠܝܢ ܐܢܐ
ܕܗܠܝܢ ܡܬܒܝܢܘܬܐ ܘܒܝܬܐ. ܘܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܢܐ ܗܘܠܝܢ
ܦܠܛ ܡܦܩ ܗܠܝܢ ܟܕ ܝܠܕܐ ܕܝܠܗ ܡܬܝܕܥܬܐ ܐܡܘܪܬܐ

ܟܕ ܚܙܐ ܡܢܝ. ܘܦܝܫܬ ܬܘܒ ܡܛܪܘܢܝܬܐ ܟܕ ܕܢܝܚܐ ܥܕܬܐ.
ܡܦܨܠܐ ܘܒܟܝܐ ܥܠ ܡܝܬܐ ܕܝܠܕܬܐ. ܕܝܘܡܢ ܕܒܠܐ ܕܝܢ
ܝܡܕܘܟܠܐ. ܘܦܬܚܬ ܗܘܝܬ ܠܟܝܐ ܠܦܢܐ ܘܕܒܠܐ ܠܟܝܐ ܠܦܢܐ
ܘܐܡܪܐ ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܡܛܪܘܢܝܬܐ ‖ ܫܡܥܘ ܒܢܝܢ ܕܥܠܡܐ. ܘܐܡܪܐ f. 39a
ܡܛܪܘܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܒܟܝܐ ܗܘܬ. ܘܐܡܪܐ ܗܠܝܢ ܗܘܝܬ ܕܒܠܐ ܠܟܝܐ
ܠܦܢܐ ܘܗܘܝܬ ܠܟܝܐ ܠܦܢܐ. ܘܐܬܒ ܕܐܘܝ ܠܟܢ ܗܢܝܐ
ܕܟܝܢܬܐ. ܘܕܐܬܝܢ ܠܠܟܝܢ ܕܒܠܐ ܘܗܘܝܬ. ܟܕ ܕܠܟܐ
ܠܗ̇ ܝܢܝܐ ܕܝܗ̇. ܘܐܡܪܐ ܡܛܪܘܢܝܬܐ ܥܠܘܒ ܡܢܝܘ. ܡܛܪܘܢܝܬܐ
ܦܗ ܕܐܝܬܐ. ܒܩܘܠܐ ܗܠܝܢ ܕܠܟܝܗ̇ ܕܝܗ̇ ܘܐܡܪܐ ܐܘܕ ܦܘܬܠܐ
ܣܦܩ ܕܘܘ ܕܝܠܝܕ ܐܢ ܒܡܫܚ ܠܟܘܡܐ ܕܒܠܐ. ܘܐܡܪܐ
ܕܘܡ ܕܐܬܝܢ. ܘܕܡܝܐ ܗܠܝܢ ܘܡܛܪܘܢܝܬܐ ܕܟܝܐ ܟܕ
ܕܝܘܡܗ ܕܝܗ̇. ܘܠܐ ܕܝܠܐ ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܕܥܠܐ. ܐܝܟ ܐܘܕ ܗܠܝܢ
ܕܝܘܡܢ ܡܕܒܠܐ. ܡܛܪܘܢܝܬܐ ܘܕܢܐ ܝܡܗ̇ ܕܝܟ ܦܘܡܐ.
ܘܐܡܪܐ ܟܡܘܕܝܗ (ܐܢܐ ܦܘܕܐ ܕܟܐ ܝܘܕܐ ܒܝܬܐ ܐܟܐ
ܛܘܒܐ). ܡܗܘܦܝܠܐ ܗܠܝܢ ܘܡܘܕܝܐ ܐܝܟܐ ܠܗ ܡܛܪܘܢܝܬܐ.
ܘܐܡܪܐ ܐܢܐ ܐܝܟܢ ܕܥܠܘܗ̇ ܟܢܐ ܕܢܐ. ܘܦܬܚܬ ܗܠܝܢ
‖ ܦܘܡܗ. ܘܦܬܚܬ ܠܟܝܘܗ̇ ܐܘܕ ܡܟܘܟܢܐ ܕܦܬܚܬ ܒܠܒܐ. f. 39b
ܘܡܛܪܘܢܝܬܐ ܥܡܝܠܐ ܕܒܠܐ ܘܦܬܚܬ ܠܟܝܘܗ̇. ܘܗܠܝܢ ܥܡܝܠܐ

ܗܘܢ ܘܫܠܡ ܠܥܠܡܝܢ ܀ ܘܫܪܝܪܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܪܐ ܐܠܗܐ
ܠܥܠܡ ܫܠܡ ܫܠܡܐ . . . ܀ . ܀ . . ܀ . .

ܘ ܀ ܫܘܪܝܐ ܐܓܪܬܐ ܀

ܐܡܪܬ ܠܝ ܡܘܕܥܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐ ܠܟܘ ܕܐ ܝܕܥ. ܕܟܠ ܡܫܟܚܢܐ ܘܐܡܪ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐ ܠܟ ܠܗ ܡܢܗ. ܐܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐ ܠܟ ܦܐ ܡܢܢ ܐܝܬܝܟ ܕܦܠܓܐ. ܦܐ ܢܦܫܐ ܡܢܐ ܝܕܥ ܕܝܗ. ܒܪܘܚ ܥܡ ܠܥܠܡܐ ܕܢܗܘܐ ܘܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܡܢܢ ܕܐܝܬܝܟ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܗܘ ܐܝܬܝܟ ܘܠܘܦܠܐ ܠܢܗܘܐ ܘܡܬܝܕܥܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܫܟܚܐ ܘܫܘܪܐ ܠܗܠ ܟܚܢܐ ܘܦܫܟܐ ܦܪܝܫܐ ܒܢܦܫܐ ܕܗܘܐ ܐܝܬܝܟ. ܘܫܠܡ ܠܥܠܡܝܢ ܕܝܗ ܘܡܬܝܕܥܐ ܐܢܐ ܘܫܘܪܝܐ ܘܡܫܟܚܐ ||ܥܡ ܟܚܢܐ. ܘܡܬܘܕܝܢܐ ܝܕܥ ܕܝܗ ܟܠܗ ܘܫܘܪܝܐ ܡܬܝܕܥܐ f. 40 a
ܦܪܝܫܐ. ܘܫܠܡ ܘܗܘܐ ܘܡܢܐ ܒܪܘܚ ܐܢܐ ܡܬܝܕܥ ܫܪܝܪܐ ܡܫܟܚ. ܡܢܐ ܦܪܝܫܐ ܝܗܒ. ܘܡܢܐ ܠܗܠ ܡܬܝܕܥ ܡܢܐ ܠܗܠ ܟܠܗ. ܘܫܠܡ ܡܢܗ ܡܬܚܫܒܐ ܘܡܢܐ ܚܫܒܐ ܟܠܗ ܒܪܘܚ. ܝܕܥܬ ܠܐ ܡܬܝܕܥܢܐ ܐܓܪܬܐ. ܡܢܐ ܗܘ ܗܘ ܘܗܘܐ ܘܗܘܝ ܦܪܝܫܬܐ. ܡܢܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܕܐܝܬܝܟ ܘܐܡܪ ܕܟܠ. ܡܢܐ ܠܗܘܐ ܥܡ ܟܠܗ ܕܟܠ ܢܦܫ ܡܢ. ܕܟܠ

ܟܕ ܚܙܐ ܘܫܡܥ ܗܠܝܢ. ܐܢܐ ܢܦܫܝ ܕܠܚܠܦܝ ܠܟܘ
ܒܘܣܡܐ ܕܐܦܠܐ ܡܗܝܡܢܬ ܟܠܗ. ܐܢܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܐܠܐ ܐܝܟ
ܠܚܒܪܐ ܒܡܦܠܬ ܟܠܗ. ܐܢܐ ܕܝܠܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܦܠܝܢ
ܦܘܪܩܢܐ ܡܗܝܡܢ ܟܠܗ. ܐܢܐ ܡܫܟܚ ܝܕܥ. ܕܢܚܡܐ ܕܢܘܡܘܣܐ
ܒܣܒܪܐ ܘܡܣܒܪܐ ܝܗܒܗ ܕܝܠܗ ܘܫܠܡܗ ܠܡܘܫܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ
f. 40b ‖ܗܘܠ ܟܕ ܦܠܓ ܘܫܠܡ ܠܚܕܕܐ ܘܫܩܠܬ ܦܩܕܢܐ
ܢܘܡܘܣܐ ܗܘܐ ܟܕ ܚܠܝܨ ܘܠܐ ܕܐܝܟܐ ܕܦܠܓܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ
ܦܠܓܐ ܦܘܪܫ ܘܗܘܠ ܟܕ ܡܫܡܫܐ ܘܫܠܡܐ ܠܚܒܪܐ.
ܘܝܗܒܗ ܕܝܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܦܫ ܦܩܕܐ ܐܟܚܕܐ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܐܝܟ
ܘܫܠܡ ܦܠܓܐ ܟܕ ܟܠܗ. ܘܐܝܟ ܐܟܚܕܐ ܕܗܘܐ ܝܗܒܗ ܕܝܠܗ
ܘܗܒܠ ܦܘܪܫܢܐ ܠܝܗܒܗ ܕܝܠܗ ܘܡܢܗ ܫܠܝܚܐ ܐܬܐ ܠܗ
ܡܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܝܘ ܦܠܓܘܬܐ ܦܫ ܗܘ ܟܕ ܦܘܪܩܢܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܫܘܡ ܢܛܘܪܗ. ܘܐܝܟ ܦܘܠܐ ܕܟܐ ܐܢܐ ܟܕܢ
ܢܛܪ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܡܥܡܕܢܐ ܘܫܩܠ ܠܦܘܪܩܢܐ ܘܫܩܠ ܗܘܐ
ܦܠܓ ܦܘܪܫ ܘܠܐ ܕܡܘܢܐ. ܘܫܡܥܘܗܝ ܕܝܠܗ ܦܠܓܐ ܦܘܪܩܢܐ
ܟܕ ܟܠܗ. ܟܠ ܢܘܡܘܣܐ ܗܕܐ ܐܘܟܝܬ ܟܕ ܣܘܡܐ ܡܘܫܠܡܐ
ܟܠ ܐܟܚܕܐ ܟܕ ܣܘܡܐ ܘܦܐ ܦܫܝܛܐ ܠܐܢܫ ܕܝܠܗ.
f. 41a ܘܫܪܒܐ ܘܡܢܐ. ܗܘ ܕܐܘܝܐ‖ ܐܘܪܐ ܦܫܝܛܐ ܡܦܩܢ ܘܦܘ

ܕܠܐ ܙܘܢܐ ܡܦܝܣ. ܘܡܣܒܪܗ ܕܝܠܗ ܐܢܫ ܒܟܬܒܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܐܘ ܡܘܕܥܐ ܕܟܬܒܗ. ܗܟܝܠ ܘܐܠܗܐ ܐܢܐ ܕܙܘܢܐ ܐܘܪܚܐ
ܦܫܢܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܐܢܫ ܒܟܬܒܐ ܝܗܒ ܘܠܐ ܝܠܕ.
ܘܥܡܠܐ ܐܘ ܦܫܢܐ ܘܗܘܝܐ ܗܟܢܐ ܕܝܠܗ ܘܠܡܦܠܛ
ܠܟܬܒܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܚܝܗ. ܘܟܠ ܢܗܘܐ ܡܣܝܒܠܐ ܟܠ ܟܘܕܝܡ
ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܝܠܗ ܠܟܘܪܐ. ܘܡܛܠ ܚܠܠܗ ܐܢܫ ܗܘܝܐ
ܝܠܗ ܠܟܘܪܐ. ܟܕ ܡܢܗܘ ܕܡܫܝܠܐ ܐܘܪܐ ܦܫܢܐ
ܘܡܦܠܛܢܐ ܕܒܪܐ ܕܝܗܒ ܗܘܠܐ ܐܡܝܢܐ ܝܗܒ ܦܠܡ
ܦܪܡܢܐ. ܘܡܛܠ ܐܘ ܟܘܕܝܡ ܗܦܩܒ ܕܡܫܝܠܐ ܝܠܗܘ. ܐܘ
ܟܘܕܝܡ ܒܗܐ ܗܘܕܐ. ܐܘܗܘ ܡܫܝܠܐ ܐܘ ܟܘܕܝܡ ܦܫܢܐ
ܟܐܢܝܫܘܬܐ ܒܕܘܠܫ ܦܠܐ ܕܝܠܗ ܕܦܓܥܠܐ ܐܘ ܦܫܢܐ
ܘܝܗܒܠܐ ܕܡܫܢ ܠܗܐ ܦܫܢܐ ܕܦܓܥܠܐ ܘܠܐ ܡܫܝܠܐ. ܡܐ
ܕܝܠܗ ܐܢܫܠܐ ܚܕܐܐ ܕܝܠܗ. ܘܦܠܓܐ || ܕܐܘܕܐ ܦܫܢܐ. ܐܢܐ f. 41b
ܒܠܐ ܟܠ ܦܠܐ ܡܦܫܢܐ ܘܡܛܠ ܢܐ ܟܘܕܝܡ ܡܗܘܒܠܐ ܗܠܡ
ܠܡܘܗܐ ܐܘܕܐ ܦܫܢܐ. ܡܛܠ ܟܘܕܝܡ ܦܓܘܣ ܕܦܘܣ
ܡܘܢܝܗܘܬ. ܡܛܠ ܟܕܒ ܡܝܒ ܠܐ ܓܘܠܒ ܢܓܒܠܐ. ܡܛܠ
ܟܘܕܝܡ ܠܟܕܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܠܒ ܡܠܟ ܟܠ ܒܝܬܐ. ܘܦܠܠܐ
ܟܠ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܥܡܠܐ ܟܠ ܕܘܡܝܐ ܡܓܠܐ ܠܗ ܢܠܡܐ ܕܝܠܗ

ܦܠܓܗ ܒܘܡܢܐ ܕܝܢ ܢܦܠܬ . ܘܦܩܕܗ ܗܟܢܐ ܘܐܬܦܪܫܬ
ܩܘܕܡ ܝܬܗ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܐ ܒܚܕܐ ܒܩܘܫܬܐ ܒܕܘܟܬܐ .
ܘܡܛܐ ܩܘܕܡ ܠܬܠܬܗ ܕܝܠܗ . ܘܟܢܫ ܬܘܒ ܐܠܦܐ ܠܢܦܫܗ
ܕܢܦܩܘܢ ܥܡܗ ܡܢ ܒܬܘܟܬܐ . ܘܡܬܦܩܕ ܬܘܒ ܠܒܢܐ
ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܡܕ . ܘܫܘܝܘ ܬܠܬ ܝܘܡܝܢ ܕܝܠܗ . ܘܡܛܐ
ܥܡܗܘܢ ܐܦܐ ܗܟܢܐ ܒܕܘܟܬܐ ܫܘܪܐ ܥܠ . ܘܥܢܐ ܐܦ
ܗܟܢܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܒܝܕ ܐܕܪܐ ܕܝܠܗ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܥܠ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܢܦܠ . ܢܦܩ ܦܩܘܕܐ || ܗܘ ܗܟܢܐ ܠܐ ܒܚܕܐ ܐܝܟܢܐ f. 42 a
ܐܝܟ ܠܟܠܗ ܕܘ ܥܡܐ . ܘܟܕ ܕܝܢ ܦܘܠܚ ܟܕܘ ܦܩܕܘܗܝ
ܥܠ ܕܦܘܠܚ ܦܠܓܐ . ܘܫܕܪܗ ܕܢܘܪܐ ܡܛܐ ܠܗ ܝܗܒ ܕܗܘܐ
ܒܘܪܐ ܒܡܢܐ ܕܐܘܪ ܠܗ ܟܠܗ . ܘܝܗܒ ܥܠܝ ܠܗ ܟܠܗ
ܘܡܛܐ ܠܗ ܝܗܒ ܕܗܘܐ ܒܘܪܐ ܐܝܟ ܩܕܡ ܒܢܝܢ
ܘܟܕ ܐܝܬ ܐܚܪܝܢ . ܘܡܛܐ ܗܦܟ . ܘܡܛܐ ܠܗ ܒܢܝܢܐ
ܕܝܠܗ ܗܘ ܘܩܘܡ ܕܐ ܦܠܓܐ ܠܗ ܕܐܝܟܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ
ܟܠܗ . ܘܡܬܡܠܝ ܦܠܓ ܘܟܠܗ ܕܐ ܦܠܓܐ ܦܝ ܦܠܓܗ
ܕܟܠܗ . ܘܐܬܡܠܝ ܦܠܓܗ ܘܦܠܓ ܦܠܓܐ ܒܝܕ ܦܠܓܐ
ܘܐܝܬܐ . ܘܦܠܓ ܒܟܠܗ . ܐܝܟ ܗܕܐ ܛܠܒܐ ܢܟܦܐ ܥܠ
ܕܐܝܟ ܒܟܠܗ ܘܘܕܐܠ . ܘܐܝܬܐ ܕܝܠܗ ܠܗ ܥܠܬܐ ܘܐܝܬ

ܟܝܠ ܥܡܐ ܐܝܟ ܝܬܝܪ ܕܪܘܦܝܢܐ. ܘܡܫܬܒܚ ܦܘܪܩܢܗ
ܟܕ ܐܢܐ ܒܥܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܡܛܠ ܕܦܘܩ ܠܗ ܒܥܢܢ.
ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܩܠܝܠܬܐ ‖ ܕܐܬܚܒܠܬܗ. ܐܬܐ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܩܠܐ f. 42 b
ܟܢܫܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢܗܘܢ. ܐܬܐ ܠܗ ܕܝܢ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܠܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܡܛܝܒܐ ܟܕ ܗܘܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܬܘܒ. ܘܡܫܬܠ
ܗܘܐ ܥܡܐ ܘܪܕܘܦܐ ܟܕ ܗܘ ܕܡܪܘܪܐ ܘܠܐ ܡܬܕܢܚܐ
ܫܡܫܐ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘ ܘܡܬܚܫܒܐ ܟܕ ܗܘܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܡܢ ܠܗ ܒܥܢܐ. ܦܪܝܫܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܕܝܐ
ܘܡܛܠ ܦܝܓܪܐ ܐܝܬܘܗ ܕܝܢ ܕܒܝܬܐ ܘܠܐ ܡܢܐ. ܘܡܢܬܐ
ܛܠܠܗ. ܐܦ ܡܢܗܘܢ ܬܘܪܐ ܗܘ ܥܒܪܐ. ܡܢܬܐ ܕܝܢ
ܕܐܘܪܚܐ ܟܕ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܟܕ ܗܘܝܐ
ܕܬܘܪ ܛܠܠܘܗܝ. ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ ܠܘܬܗ ܗܘ ܗܘܐ ܕܡܢܝܢܐ
ܕܬܘܒ ܛܠܠܐ. ܘܡܬܠ ܗܘܐ ܗܘܕܝܐ ܘܡܫܬܠ ܗܘܝܐ
ܥܡܐ ܘܠܐ ܛܝܒܘܬܐ ܠܗ ܕܐܘܪܚܐ. ܐܝܟ ܛܥܝܢܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܗܘ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܗܢܘܢ ܗܘ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܝܢܗ.
ܘܡܛܠ ‖ ܠܟܢܫܗ ܫܡܫܐ ܘܡܬܚܙܝܐ. ܘܐܦ ܐܘܟܝ ܡܢ f. 43 a
ܦܓܪܐ ܕܝܠܗ ܒܝܘܡܐ ܒܥܝܢܐ ܥܠ ܛܘܒܐ ܕܝܢܗ. ܠܐ ܡܣܬܦ
ܐܦ ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܬܘܕܐ ܡܢ ܦܠܝܛܐ ܕܐ ܒܥܢܐ ܘܡܛܠ

ܒܗ ܝܕܥܬ . ܘܦܩܕܬ ܐܢܬܝ ܢܘܢ ܘܗܝ ܝܕܥܬܗ ܕܝܠܗ. ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܢܗܘܪ ܘܐܝܟ ܒܦܠܛ ܡܚܫܒܬܗ ܕܝܠܗ. (ܐܢܬܬܐ ܐܢܬ ܟܕ ܒܗ ܠܡܣܝܒܘ ܕܐܘܠܗܐ ܝܕܥܬܗ ܕܝܠܗ. ܦܫܩܬ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܝܢ ܐܠ ܕܪܐܝܢ ܕܡܥܝܪܐ ܕܝܠܗ.) ܐܢܬ ܕܡܫܝܚܐ ܦܓܪܐ ܠܗܕܐ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢܐ ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܗܕܐ ܟܕ ܕܝܢ ܝܕܥܬ ܘܐܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܟܠܗ ܟܢܫܗ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܐ ܗܕܐ ܕܥܠ ܠܡܫܝܚܐ ܘܕܘܟܬܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܟܚܐ ܕܡܫܡܫܐ ܕܝܠܗ. ܘܝܕܥܬܐ ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܝܠܕ ܕܗܘܐ ܗܫܐ ܦܪܘܫܐ ܗܘܠܗ ܟܕ ܦܫܝܛ

f. 43b ܘܦܠܚܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܘܠܐ ܡܫܘܕܥܐ ܟܕ ܝܕܥ. ܗܘܠܐ

ܡܗܝܡܢܐ ܝܕܥܗ ܕܝܠܗ ܘܠܐ ܡܫܘܕܥܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܦܓܪܐ ܚܠܠܗ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܘܝܕܥܬ ܦܓܪܐ ܘܡܫܬܦܫܛ ܟܠܗܝܢ ܘܗܢܘܢ ܘܡܫܝܚܐ ܦܠܚܘܢ ܚܠܠܗ ܕܝܠܗ ܘܦܫ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܓܪܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ. ܘܝܕܥܬ ܓܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܟܠܗܝܢ ܘܗܘܐܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܦܓܪܐ ܒܗ ܦܠܚܐ ܕܝܢܐ ܘܡܫܡܫܐ ܫܡܝܐ ܘܦܢܝܬ ܟܠܗܝܢ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܦܓܪܐ ܘܡܫܢܐ ܫܪܪ ܗܝܟ ܦܢܐ ܠܐ ܡܫܘܕܥ ܕܝܢ ܘܠܐ ܢܚܠ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܟܕ ܝܕܥ. ܦܫܝܛ ܗܘܝܐ ܢܗܘܐ ܚܕܐ ܠܐ ܝܠܗ ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܐ

ܘܠܐ ܢܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ. ܘܐܦ ܢܫܐ ܕܒܗ ܡܢ ܢܛܘܪܬܐ ܢܬܒܗ
ܕܒܗ ܘܠܐ ܡܬܘܟܠ. ܟܝܢܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܕܒܗ ܘܡܢ ܢܦܫܗ
ܕܒܗ ܟܝܢܐ ܘܢܦܫܐ ܟܕ ܕܝܢ ܦܓܪܢܝܬ ܘܢܦܫܢܝܬ ܟܝܢܐ. ܐܦ
f. 44a ܗܘܐ ܐܢܫ ‖ ܥܒܕܐ ܢܦܩܘܢ ܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܘܢܦܫܬܐ ܟܕ
ܦܓܪܐ ܗܕܐ ܕܝܢ. ܡܫܡܠܝܐ ܘܟܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܒܗ ܐܝܟ ܘܕܠܐ
ܡܢ ܦܓܪܐ ܗܘ ܦܠܓܐ ܡܘܬܐ. ܐܝܟ ܠܐ ܥܠܡܐ ܥܠ ܡܕܡ.
ܐܦ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܫܠܡܐ ܘܗܘܐ ܘܢܬܟܠ ܟܕ
ܐܢܫܐ ܕܒܗ ܘܦܠܚܐ ܡܫܬܐ ܘܟܝܢܐ ܡܘܬܐ ܢܦܫܐ ܘܡܠܝܐ
ܠܓܡܪܐ ܡܢ ܐܢܫ ܘܐܝܟܐ ܕܝܢ. ܕܝܢ ܝܬܝܪ ܕܢܦܫܐ ܠܗ.
ܡܘܬܐ ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܦܠܓܐ ܦܓܪܐ ܦܠܓܐ. ܘܦܓܪܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܠܗ ܝܗܒ ܡܫܡܠܝܐ ܦܓܪܐ. ܦܓܪܐ ܠܗ ܡܕܡ ܢܦܫܐ
ܝܬܝܪ ܘܟܝܢ ܕܐܝܬ ܠܟܠ. ܐܝܟܢ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ
ܦܠܓܐ ܒܟܠܗ ܕܗܘܐ ܝܠܕ. ܦܓܪܐ ܕܢܦܫܐ ܒܐܪܥܢܝܘܬ ܡܘܬܐ
ܦܓܪܐ ܟܕ ܦܠܓ ܘܐܢܐ ܕܦܓܪܐ ܥܠ ܕܦܓܪܢ ܠܗ ܐܢܫܐ
ܕܡܢܐ ܕܦܠܓܐ ܠܢܦܫܐ. ܘܐܝܟ ܝܬܝܪ ܦܠܓܘܬ ܡܫܡܠܝܐ
f. 44b ܦܓܪܐ ܟܝܢܐ ܕܟܝܢܐ ܘܐܦ ܝܬܝܪ ܒܐܪܥܢܝ ‖ ܐܝܟ. ܘܡܘܬܐ
ܦܓܪܐ ܦܠܓܗ ܕܒܗ ܘܢܦܫܐ ܟܕ ܦܠܓ. ܘܐܢܐ ܡܫܬܐ
ܦܓܪܐ ܟܕ ܦܠܓ. ܘܐܝܟ ܟܝܢܐ ܥܠܡܐ ܘܦܓܪܐ. ܥܠ

ܕܡܚܠܐ ܠܟܝ ܦܠܢܐ ܕܡܢܐ. ܘܡܫܬܒܠܐ ܥܘܬܪܐ ܘܡܣܒܠܐ
ܒܚܘܠܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܨܠܐ ܕܠܗ ܡܢܐ. ܗܘ ܐܡܪܐ ܦܠܘ
ܦܢܠܐ ܒܚܝܠ ܘܐܡܪܢܐ ܕܐܡܪܐ ܕܡܢܗ. ܐܝܟ ܢܨܠܐ ܡܘܠܝܬܐ
ܒܝ ܡܢܐ. ܘܠܐ ܕܡܚܠܐ ܐܢܘܫ. ܘܐܡܪܐ ܕܡܠܟܐ ܡܨܠܐ
ܠܓܪܐ ܒܥܠܕ. ܘܐܝܟ ܢܨܠܐ ܗܝ ܦܠܢܐ ܕܡܢܐ. ܘܦܓܪܐ ܗܘܐ
ܕܢܨܒܐ ܕܗܦܟܬ ܕܝ ܒܥܠܕ. ܘܡܬܗܦܟܢܐ ܗܦܟܬ ܡܢܗ ܦܠܓܘܬܐ
ܗܘܝܕܥܐ ܕܐ ܕܒܪܐ ܗܦܟ ܕܢܟܠܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܢܨܠܐ
ܡܢ ܡܢܐ. ܘܦܓܪܐ ܠܬܠܬܡܐܐ ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ
ܛܒܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܐ ܕܒܪܐ. ܘܢܨܠ ܒܥܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܝ
ܒܥܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܦܟܬ ܒܐܝܠܝܢ. ܡܛܠ ܐܢܐ ܦܬܚܬ ܗܘܝ ܒܗ
f. 43a ‖[ܗܦܟܬ] ܕܒܢܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܡܕܡ ܗܦܟܬ ܦܘܡܐ
ܡܢܕܪ ܐܪܦܝ ܦܬܘܪܐ ܟܠܗ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܐܬܪܐ ܘܚܘܪܒܐ
ܕܐܢܫ ܡܛܠܬܗ ܘܐܘܕܝ ܫܡܪ ܘܠܐ ܐܫܬܪܝܬ. ܒܥܘܬܪܐ
ܕܐܢܫ ܦܘܠܡ ܒܟܘܪܐ ܘܕܡܟܢ ܦܫ ܗܦܟ. ܘܐܡܪ ܕܐܝܟ
ܒܦܬܝ ܕܒܪܐ ܡܛܠ ܗܦܟܬ. ܘܡܟܝܠ ܡܛܠ ܗܦܟܬ ܗܦܟܬܐ
ܐܡܪ ܕܒܪܐ. ܡܛܠ ܗܦܝܟܐ ܐܡܪ ܗܘ ܡܚܫܒܬܐ ܩܠܝܠ.
ܘܐܦܝܠܘ ܘܡܬܗܦܟܐ ܒܥܝܢ ܕܐܢ ܬܗܘܐ ܬܘܒ ܘܗܘܐ ܒܝ
ܦܠܓ. ܘܢܨܠ ܦܘ ܐܡܪ ܢܛܠܘ ܒܦܘܐ ܘܗܘܐ ܢܛܠ

ܡܟܝܠ ܕܐܬܠܝܗ ܐܡܝܪ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܢܥܡܢ ܥܡܗ
ܕܐܬܠܝܘ ܥܠ ܕܝܢ ܛܝܝܐ ܕܢܥܡܢ. ܘܢܥܡܢ ܕܝܢ ܕܐܬܡܚܝ
ܚܠܗ ܕܝܢ ܐܠܝܨܘ. ܒܬܪ ܗ ܒܘܢܟܐ ܗܘܐ ܘܦܘܡ ܡܬܠܐ
ܕܢܦܠ ܘܐܬܩܪܒ ܠܩܘܪܝܐ. ܕܐܬܠܝ. ܘܐܬܐ ܠܟܠܗ ܘܐܦܘܡ
ܟܘܠܗ ܗܘܦܪܐ ܘܐܝܟ ܠܐ ܫܠܐ. || ܘܐܬܩܘܪ ܕܐܬܠܝ ܓܝ ܢܥܡܢ f. 45 b
ܕܗܕܐ ܕܡܠܟܐ ܟܡܝܪ. ܦܝ ܢܥܡܢ ܡܘܝܚܠܐ ܒܪܬܐ ܐܪܩܐ
ܕܦܓܪܐ ܐܪܟܐ ܚܕܐ ܦܢܝܐ ܕܡܢܐ ܛܠܒܐ. ܘܦܠܐ ܐܬܚܐ
ܚܠܐ. ܒܪܬܐ ܕܐܦܠܐ ܐܝܟ ܘܡܝܩܪܐ ܡܘܕܝ ܚܪܬܐ ܐܠܝ ܕܦܓܪ.
ܘܡܢܗ ܚܪܘ ܗܘ ܦܝ ܡܢܡ ܕܐ ܦܠܘܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܡܢܗ
ܗܦܝܟ ܦܬܚܗ ܡܢܐ. ܒܪܬܐ ܗܘ ܡܢܗ ܗܘ ܦܝ ܡܢܗܘܢ
ܦܝ ܘܦܠ ܦܓܪܐ ܘܦܝ ܘܦܠ ܐܪܥܐ ܘܡܢܗ ܦܠܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܐܦܠܐ ܘܚܝܠܐ ܘܐܬܪܐ ܦܫ ܕܢܡ ܘܟܕ ܕܐܬܐ ܒܡܫܠܡܐ.
ܡܢܗ ܗܦܝܟ. ܘܐܬܐ ܡܘܕܝ ܦܓܪܐ ܘܐܪܥܐ ܘܦܠܐ.
ܘܐܝܟ ܦܫܛܐ ܠܦܘܪܬܐ ܕܝܢ ܘܡܢܐ ܕܐ ܡܢܗܘܢ ܠܗ
ܛܦܪܐ ܦܓܪܐ ܘܐܪܥܐ ܒܪܬܐ ܗܘ ܕܪܗ ܛܠܠܗܘܢ ܥܠ ܕܝܢ.
ܐܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܒܝܬܐ ܦܪܣܐ ܦܝ. ܘܦܫܛܐ ܢܛܠܒ
ܘܡܬܚܫܚܬ ܘܕܘܟ. ܡܢܗ ܗܦܝܟ. ܘܐܬܐ ܥܡܐ. ܦܘܡܐ
f. 46 a ||ܕܐܘܚܠܐ ܕܐ ܦܓܪܐ ܕܝܢ ܥܠ ܕܝܢ ܗܦܝܟ. ܘܡܦܘܠܐ

ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܗ ܢܦܘܩ ܘܡܫܠܡ ܢܫܡܥܘܢ ܕܐܦ ܢܬܒܥܘܢ.
ܘܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ. ܘܝܗܒܝܢ ܚܝܠܐ ܢܦܠܠܗ ܘܡܫܘܫܢܝܢ
ܘܪܘܚܐ ܠܓܢܘܣ ܘܠܐ ܢܬܠܠܗ ܘܪܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ
ܢܘܚܝܐ ܘܫܠܡܐ ܠܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܐܣܝܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ ܠܡܘܕܪܐ
ܕܟܠܗ ܕܢܐܬܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗ ܘܗܕܐ ܐܦ ܐܣܝܐ ܡܢܗ
ܐܝܟ ܟܠܗ. ܘܐܣܝܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܢܐܬܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗ
ܟܠ ܐܝܟ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ ܥܡܗ. ܐܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܠܝܬ ܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܡܗ ܥܠ ܡܘܬܐ ܕܟܠܗ ܘܡܘܬܐ
ܟܠ ܢܦܫܬܐ ܡܢܗ ܐܣܝܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܝܗܒ ܐܦ ܐܝܟ
ܩܕܡ ܠܗ ܐܣܝܐ ܘܫܒܩܗ ܡܢܗܘܢ ܘܦܩܕ ܘܐܬܘܪܝܐ
ܐܣܝܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܝܗܒܐ ܟܠܗ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܩܕܡܝܗ
f. 46b ܥܠܗ ‖ ܠܟܠܗ. ܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܘܗܘܐ ܢܦܫܗ ܕܒܝܬܗ ܠܗ
ܦܓܪܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗ ܟܠܗ ܢܘܚܐ. ܘܟܠܗ
ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܡܢܗ ܘܗܘܐ ܘܟܠܗ ܕܡܫܡܫ ܢܠ
ܦܝ ܡܠܟܐ. ܡܘܬܐ ܘܡܫܘܡܠܠ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܕܟܠܗ
ܘܡܘܪܟܐ ܐܒܕܐ ܕܒܪܘܠܬܐ ܒܝܬ ܒܪ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܕܡܫܘܚ ܕܐܘܪܗܝ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ. ܘܦܩܕ ܐܒܕܐ

ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ̇ ܘܐܬܘܬܐ ܟܕ ܠܐ ܟܢܫܐ ܠܗܘܢܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ.
ܘܡܛܠ ܐ̈ܢܫܐ ܕܟܪ̈ܣܐ ܐܚܝܕ ܠܗ ܟܠܗ̇ ܠܗ̇ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܛܠ ܢܟܝܐ ܠܡܐܟ ܐܬܩܪܝܬ ܘܠܡܐܟ ܡܠܟܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܐ.
ܘܡܬܩܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܬܪܐ ܠܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܫܡܝܢܬܐ ܟܕ
ܕܝ ܟܢܫܐ. ܘܡܫܒܚ ܡܛܠ ܠܗ ܐܠܗ̈ܐ ܐܢܐ ܘܠܗ ܟܕܝܢ
ܘܡܛܠ ܗܘ ܗܘ ܐܢܫܐ ܡܬܩܪܝܐ ܠܗ ܟܠ ܟܢܫܐ ܥܠܬܐ
ܕܐܢܫܐ ܕܟܠ ܩܕܡ|| ܠܡܪܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܗ ܕܝܢ f. 47a
ܡܢܘܬ. ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܝܬܐ ܘܦܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܝܐ
ܐܘܪܚܐ ܠܗ ܩܘܡ ܕܝܢ ܡܢܘܬ ܕܝܗܘܐ ܠܐ ܟܢܫܐ ܕܝܠܗ
ܘܫܡܝܢܬܐ ܠܡܪ̈ܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܒܚ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܘܡܛܠ
ܗܘ ܠܗ ܐܠܗ̈ܐ. ܐܢܐ ܦܪܘܫܐ ܠܗ ܐܠܗ̈ܐ ܥܠܬܐ ܕܐܢܫܐ
ܕܦܩܕ ܗܘܦܟ ܕܝܢ. ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܗ ܕܝܢ ܡܢܘܬ ܐܬܪܐ
ܘܫܒܝܠ ܦܩܕ ܘܦܘܠ ܒܢܘܬܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܝܬܐ.
ܘܦܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ̇ ܦܣܩ ܕܗ ܟܢܫܐ ܘܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܐܘ ܢܟܐ. ܘܥܠܬܐ ܠܟܐ ܩܘܡ ܢ ܠܟܐ ܒܗܘܢ ܕܐܘܪܚ ܠܗܘܢ
ܘܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܡܬܩܪܐ ܕܝܠܗ ܐܦ ܐܘܗ ܫܡܝܢܬܐ ܟܕ
ܠܟܐ ܕܗܘ ܟܢܫܐ ܟܕ ܠܐ ܒܡܫܚܐ ܕܗܘܐ ܐܡܪܐ ܐܡܪܐ
ܟܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܟܠܗ ܐܢܐ ܡܬܩܪܝܐ ܒܗܘ ܫܡܗ ܕܝܠܗ.

ܡܚܕܐ ܕܐܘܓܝܢ ܡܠܟܐ ܢܐܡ . ܘܡܥܠ ܢܓܝܪ ܡܠܟܐ

f. 47b ܘܗܘ ܙܕܩ ܢܦܩ ܦܠܚ ܒܡܠܟܘܬܗ || ܕܝܠܗ . ܘܐܬܦܠܓ ܥܡ

ܦܠܓܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܐܡܪ ܕܐܢܬ ܥܡܠܟ ܠܝ ܪ̈ܢܝܐ ܝܘܢܝܐ

ܚܠܦ ܪ̈ܝ ܥܡܡܐ . ܘܕܪ̈ܫܝܗ ܠܩܕܡܝܢ ܥܘܠ ܗܝܟܠܐ . ܘܡܛܐ

ܚܠܦ ܕܐܢܬ ܕܝܘ ܟܕ ܠܐ ܐܘܪ ܡܠܘ ܪ̈ܢܝܐ ܝܠܕ ܡܕܘܪܐ

ܪ̈ܢܝܐ ܘܡܬܗܦܟܐ ܟܕ ܪ̈ܢܝܢ ܝܘܢܝܐ ܘܡܢܐ ܥܒܕܬ ܥܡ

ܗܘ ܪ̈ܢܝܐ ܘܝܘܢܝܐ ܝܘܢܝܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܠܟܬ ܟܕ ܪ̈ ܪ̈ܢܝ .

ܘܡܬܦܠܓ ܢܗܘܪܐ ܐܚܪ ܦܣ ܪ̈ܢܝ ܘܡܛܐ ܚܠܦ ܢܗܘܪܐ

ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ ܦܘܠ ܐܢܫ ܕܐܢܫܐ ܘܥܒܪ ܘܦܩܕ ܟܢܫܐ

ܝܘܢܝܐ ܝܥܡܪܝܢ ܘܥܒܪ ܪ̈ܫܗ ܕܗ ܕܒܗܘܢ ܕܒܣܘܒܠܐ

ܘܡܫܘܕܥ ܝܥܡܠ . ܘܡܛܐ ܗܦܟ ܦܣܩ . ܘܦܠܓܐ ܦܐ

ܗܘܢܐ ܦܘܪ ܀ ܐܝܟ ܡܛܐ ܕܡܠܟܐ ܠܝܘܠܝܢܘܣ ܪ̈ ܦܢܝܐ

ܕܐܢܫ ܝܥܡ ܢܚܬܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܐ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ . ܗܘܦܟܐ

f. 48a ܡܗܘܪܝܐ ܥܡ ܟܢܫܐ ܕܒܗ ܘܝܘܠܦܢܐ ܡܦܩܢܘܬܐ . ܘܟܕ || ܕܝܠܗ

ܦܬܓܡܐ ܘܝܠܕ ܢܦܠܐ ܕܒܗ ܠܟܢܫܗ ܘܡܛܐ ܐܢܐ ܡܢܐ

ܝܘܠܝ ܠܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܘܠܐ ܕܐܠܝ ܗܘ ܡܕܝ ܗܘܐ ܗܦܟܐ

ܐܠܗ ܡܠܐ ܝܘܠܦܢ ܡܦܩܢܘܬܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܡܠܦܢ ܕܒܗ ܡܕܝܢܬܐ

ܕܐܢܫ ܛܠܝܐ ܝܠܕܗ ܕܝܠܗ ܢܦܩ ܡܥܒܕܐ . ܘܡܥܠܐ ܘܦܠܓܐ ܛܥܢܐ

ܝܠܕܗ ܕܝܠܗ ܡܢ ܪ̈ܢܐ ܟܬܒ ܠܘܬܐ ܢܘܗܪܐ ܬܢܢܐ ܘܬܘܬܬܐ ܘܡܫܚܬܐ
ܠܗ̈ ܟܬ̈ܒܐ ܕܩܘ̈ܪܐ ܒܟܬܒܗ ܕܝܠܗ ܐܬܘܬܐ ܘܐܬܘ ܐܬܪܐ ܫܠܝܚܐ
ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܘܐܬܘ ܫܠܡܐ ܠܓܡܠܐ ܪܒܐ ܕܝܠܗ ܠܗ ܠܐ ܥܘܕܪܢܐ
ܘܝܕܥܬܐ ܝܕܥ ܕܝܠܗ ܕܟܬܒܗ ܕܝܠܗ. ܘܦܬܝܐ ܡܗܝܡܢ
ܘܡܫܟܢܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܥܠܝܗ. ܘܐܢܫ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܐܬܟܠܝܗ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܠܐ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܢܘ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܟܢܫܝܐ ܐܡܪ ܐܢܫܐ ܫܠܝܚܐ ܡܢܗ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ
ܒܗ ܥܘܕܪܢܐ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܘܟܬܒܐ. ܡܢܐ‖ ܗܘ ܐܬܟܠܡܬܐ f. 48b
ܠܝܕܥܬܗ ܦܢܐ. ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܡܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ⁘ ܘܕܐܢܫ ܡܢ
ܥܘܕܪܢܐ ܗܘܝܐ. ܐܦ ܥܘܕܪܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܕܟܬܒܐ ܟܬܒܐ ܒܪܘܚܐ
ܟܕ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܫܡܥܬܐ ܘܦܬܝܐ ܛܘܒܐ ܝܠܕܗ ܕܝܠܗ. ܐܦ ܐܢܘ
ܡܟܬܒܢܐ ܠܟܬܒܐ ܡܛܠ ܠܗ ܟܬܒܐ. ܘܐܢܘܢ ܒܪܘܚܐ ܘܫܠܝܚܐ
ܡܢ ܡܢܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܒܗ ܥܘܕܪܢܐ ܘܡܫܬܥܠܝܐ ܕܝܠܗ
ܕܝܠܗ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܘܐܢܫ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗ̈ ܘܐܬܟܠܝܗ ܡܢ
ܡܠܟܐ. ܘܡܢܘ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܟܢܫܝܐ. ܐܡܪ ܐܢܫܐ
ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܒܗ ܥܘܕܪܢܐ ܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ
ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ. ܡܢܐ ܐܦ ܗܘܐ ܗܘ ܐܬܟܠܡܬܐ ܠܝܕܥܬܗ ܦܢܐ
ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܛܘܒܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܐܢܫܐ ܦܢܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܟܠܗ

ܘܡܪܘܪܬܐ ܒܟܪ ܡܢܘܬ ܝܗܒ ܡܫܚ ܘܡܪܘܪܬܐ ܕܚܙܝܪ.
ܘܥܕܠܐ ܗܟܢܐ ܀ ܕܦܠܓܝ ܘܕܘܪܝܢ ‖ ܝܡܐ ܦܠܚܚܢܐ. ܐܚܪܢܐ f.49a
ܕܝܠܗ ܕܠܘܩܕܐ ܦܠܓ ܕܝܢܪ ܐܘ ܐܘܪܘ ܝܗܒܠܗ ܝܗܒܐ ܚܡܪܐ ܠܗ
ܥܓܢܐ ܕܫܘܩܕܐ ܦܠܓ ܕܝܢܪ. ܐܘ ܐܘܪܘ ܡܚܠܐ ܠܗܢܐ ܒܥܢܐ
ܝܥܒܬܐ ܡܢܐ ܡܘܝܬܐ ܢ ܥܘܕܪܢܐ ܘܕܝܢܐ ܡܝܬܠܐ ܕܝܢܗ
ܝܡܪܘܝܬܐ ܘܐܦ ܐܘܪܘ ܕܘܒܥ ܠܢܗܘܪܐ ܘܠܘܩܕܐ ܝܗܒ
ܠܚܢܐ. ܘܝܗܒ ܠܚܢܐ ܗܘܝܐ ܒܥܡܠܐ. ܐܚܪܢܐ ܐܚܪܢܐ ܥܩܪܐ ܡܢܐ
ܝܡܪܘܦܐܬܐ ܒܢܐ ܥܘܕܪܢܐ ܝܡܪܘܝܬܐ ܘܝܥܠܐ ܕܝܢܗ ܘܝܗܒ
ܐܦ ܐܚܪܢܐ ܗܢܐ ܕܘܒܥܐ ܘܡܫܚܘ ܟܠܗ ܝܘܡܐ ܕܝܢܗ ܀
ܦܠܓܪܗܘ ܕܢܗܘܐ ܦܝܓܠܐ ܠܬܝܠܡܝܕ ܕܝܢܐ ܘܝܗܒ ܗܢܐ
ܡܢܗ ܐܘ ܐܢܫܐ ܒܫܢܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܘܡܘܬܐ. ܘܝܗܒ
ܐܚܕ ܡܗܘܠܦܢܐ ܠܗܘܢ ܥܝܢܝܗܘܢ ܕܫܡܗܘܢ ܝܡܪܘܝܬܗܘܢ
ܘܐܦ ܝܗܒ ܒܗܠܝܢ. ܝܗܒ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܕܝܠܗ ܐܚܪܢܐ
‖ ܐܢܐ ܐܚܪܢܐ ܒܝܕ ܦܓܪܐ ܘܗܘ ܦܐ ܫܦܝܪ ܝܡܪܘܝܬ ܡܢܐ f.49b
ܦܘܪܢܐ ܠܚܝܘܬܐ ܗܠܝܢ ܝܗܒ ܘܦܓܪܐ ܕܐ ܦܓܪܐ ܒܝܕ ܕ ܘ
ܫܦܝܪ ܕܐ ܦܓܪܐ ܕܝܠܗ ܗܟܢܐ. ܘܒܬܠܐ ܝܠܕ ܒܢܝܐ ܡܚܝܐ.
ܘܦܘܪܢܐ ܗܘܠܐ ܠܐ ܡܝܬܐ ܠܚܝܠܐ ܦܠܡܐܦܪܕܝܢ ܕܝܢܐ
ܘܐܚܪܢܐ ܒܐܝܕܐ ܕܫܠܒܠܐ ܝܠܕ ܦܓܪܐ ܘܠܐ ܡܝܬܐ ܘܠܐ

ܡܥܕܪܘܬܐ ܛܒܬܐ ܡܢܗ ܡܫܒܚܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܢܐ ܠܟܠ. ܦܪܘܫܘܬܐ
ܝܗܒܠܗ ܟܘܪܗܢܐ ܚܡܝܪܐ ܕܗܘܐ ܕܡܘܡܐ ܟܕ ܒܠܒܐ ܕܚܝܠܐ ܐܘܟܝܬ
ܕܡܬܝܠܠܐ ܡܢ ܒܠܒܘܒ ܠܒܝܪܬܐ ܠܐ ܝܕܥ. ܘܟܠܗ ܝܘܡܬܐ ܡܢܗ
ܕܝܠܗ ܘܐܦܠܐ ܒܠܒܗ ܟܘܪܗܢܐ ܘܡܬܚܫܠ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܘܗܘܐ ܟܐܒܐ.
ܘܐܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܕܝܠܗ ܡܬܟܢܫ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ
f. 50a ܐܘ ܫܒܝܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐ ܛܒܬܐ ܟܝܢܐ ܘܡܠܬܐ ܟܠ ܘܗܘܐ || ܬܐܘܡܐ
ܐܕܐ ܦܬܓܡܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܦܪܝܫ ܝܗܒ ܝܗܠܝ
ܠܟܘܪܗܢܐ ܘܡܬܟܠܝ ܠܟܠܢܐ ܘܟܠܗ ܗܕܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܗܝܕܝܢ
ܘܡܫܡܫܢ ܠܟܠܢܐ. ܘܟܠܗ ܛܒܬܐ ܝܗܒ ܠܗ ܡܢܗܘܢ
ܡܢܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܟܚܐ ܝܠܝ ܗܘܐ ܘܡܫܠܡ ܘܐܬܦܪܫ ܦܠܓܘܬܐ
ܘܡܫܟܚܐ ܚܠܘܦܝ ܐܦ ܐܢܐ ܐܬܒܪܟܬ. ܘܡܫܟܚܐ ܝܠܝ ܡܢܝ
ܠܗ ܐܒܝܠ. ܘܐܝܟ ܛܘܒܐ. ܢܚܙܐ ܠܝ ܠܝܫܘܥ ܦܪܘܩܢ. ܐܢܐ
ܠܝ ܡܬܘܟܠ. ܝܗܒܠܗ ܕܝܠܗ ܘܐܘܠܗ ܦܘܡ ܕܐ ܦܬܓܡܐ
ܘܕܡܝܟܐ ܡܫܡܫ ܕܝܠܗ. ܐܦ ܐܢܐ ܠܝܫܘܥ ܟܟܪܟܐ ܕܝܠܝ
ܘܕܝܠܝ ܡܫܡܫܢ. ܐܢܐ ܩܝܡ ܡܢܟܠ ܠܐ ܡܢܗ ܐܢܐ ܐܬܦܠܐ
ܟܪܘܒܐ ܟܕ ܕܟܪܗ ܕܝܠܗ. ܘܟܠܗ ܝܗܒ ܘܡܢܐ ܝܠܝ ܡܗܘܐ
ܘܕܝܠܗ ܠܝܫܘܥ ܘܕܝܠܗ ܟܟܘܠܗܘܢ. ܡܢܝ ܬܐܘܡܐ ܬܘܡܐ
ܕܝܠܗ. ܬܐܘܡܐ ܥܡܠܝ ܕܐܘܪܚܐ ܟܢܫܐ ܘܐܬܦܢܝܬ. ܡܢܗ ܝܗܒ

ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܒܙܢ ܡܢܗ ‖ ܐܬܠ ܠܗ ܒܟܘܠܗ ܥܘܬܪܐ. ܗܘܕܝܐ f. 50b
ܡܫܒܚܘ ܕܝܢ ܗܘܝܘ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܚܠܦܝ ܫܠܝܐ. ܐܝܬܘ ܕܠܐ
ܡܫܒܚܢܐ ܢܘܗܪܐ ܥܘܠܡܐ. ܟܕ ܕܐܦ ܦܝܫܐ ܦܝܫܢܐ
ܠܒܥܕܐ ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܝܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܢܐ
ܝܘܒܥܐ ܕܒܪܝܐ ܕܒܢܝܐ ܝܡܝܢܐ ܐܠܗܐ ܕܝܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܫܒܝܚܐ. ܟܠܗ ܠܟܠܝ. ܘܐܡܪ ܒܟܠܗ. ܐܢܬ ܗܘܝܬ
ܦܪܘܫܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܗܘܒܐ ܘܠܐ ܒܥܘܬܐ ܢܘܗܪܐ ܥܘܠܡܐ
ܗܝܟܠܐ. ܘܐܡܪ ܠܦܪܘܣܘܦܘܢ ܒܫܡ. ܘܐܡܪ ܒܟܠܗ ܕܝܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ. ܐܡܪ ܡܢܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢܐ
ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܐܝܟ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܬ ܗܘ ܐܡܪ ܡܠܟܐ
ܒܦܠܛܝܢ ܡܢܗ ܐܘ ܐܒܪܗܡ ܕܐܡܪ ܘܟܠܗ ܥܘܬܪܐ ܗܘܕܝܐ
ܘܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܡܘܕܐ ܠܟ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܥܒܕ ܕܝܠܝ
ܡܢܗ. ܝܠܗܘ ܐܢܬ ܥܠܡܐ ܡܢܐ ܕܝܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܐ
ܝܘܒܥܐ ‖ ܘܡܫܝܚܐ ܘܝܬܝܪܐ ܕܥܒܕ. ܐܡܪ ܦܫܝܛܐ f. 51a
ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܕܡܢܘܚܬܐ. ܐܡܪ ܡܢܘܚܬܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗ
ܠܟܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܢܘܚܐ ܒܟܪ ܟܠܒܐ ܘܝܗܒ ܝܘܡܐ ܠܟܘܢ
ܦܐ ܢܝܢ ܕܒܘܫܡܐ ܕܝ ܐܘ ܗܘܝܐ ܝܠܕ ܦܐ ܫܒܩܐ ܘܐܡܪܐ
ܝܠܕ ܡܫܝܚܐ ܦܓܪܘ ܗܠܝܢ ܝܗܒ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ

ܕܡܫܘܚܘܬܐ. ܗ̇ܘ ܐܢܬ ܥܡܠܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܟܝܡܐ ܚܫܒ ܡܠܟܐ ܐܘܟܝܬ ܗ̇ܘ ܚܘܪܒܐ ܗܘܝܐ ܕܚܫܘܟܐ ܐܝܟ ܚܝܘܬܐ. ܘܐܡܪܐ ܚܟܝܡܘܗܝ ܗܘܬ ܢܘܪܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܘܝܐ ܐܦ ܐܝܟ ܗܘ. ܩܝܡܬܐ ܠܟܠܡܕܡ ܘܐܡܪ ܥܠ ܡܢܗ ܐܦ ܗ̇ܘ ܐܢܬ ܕܟܪܐ. ܘܒܝܬ ܐܦ ܐܢܬ. ܐܡܪ ܠܗܠܝܢ ܕܒܗ ܡܘܕܥܐ ܐܝܟ ܠܝܬܘ ܡܬܘܦܩܢܘܬܗ ܟܢܐ ܙܘܕܩܐ ܐܝܟ ܥܕܬܐ ܘܢܛܠܘܗ ܕܥܒܘܗ ܘܡܬܘܝܠܘܗ. ܘܐܡܪ ܗ̇ܘ ܐܢܬ ܚܫܒ ܐܢܬ ܟܕ ܢܦܠܝܢ ܦܫܛܐ ܠܟܠܟܘܢ. ܟܕ ܢܘܡܐ ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘ ܗ̇ܘ ܚܘܝܒ ܕܐ ܩܕܡ ܥܠܐ ܘܐܡܪ ‖ ܠܗܠܝܢ f. 51b
ܢܦܩܬ ܠܗ ܗܢܐ. ܐܢܬ ܐܝܟ ܕܝܢ ܢܛܘܪ ܕܡܦܩܢܘ ܘܗܘܝܢ ܟܠܝܢ. ܦܘܩ ܟܡܐ ܕܡܦܩܢܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢܐ ܘܡܥܘܠܘܬܐ ܕܟܠ ܐܝܟ. ܘܐܦ ܐܢܬ ܡܢܬܐ ܠܟܝ ܐܝܟܐ ܕܝܢܐ ܘܗܘܘܬ ܐܝܟ ܗܘܬ ܗܕܐ ܠܡܦܩ ܐܝܟ ܕܡܦܩܢܐ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܐܐ ܩܛܠܐ ܟܕ ܟܠܗ ܘܐܦ ܕܐܘܪ ܦܛܪܘ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܕܟܠܗ ܠܟܒܝܫ ܐܝܟ ܢܦܘܩ ܟܠܟܘܢ. ܐܝܟ ܗ̇ ܗܘ ܟܟܠܗ. ܘܗܘܘܬܐ ܟܟܠܗ ܘܕܝܢܐ ܟܡܢܐ ܡܛܠ ܗܘ ܟܠܗ ܕܡܢܐ ܘܗܘܡܐ ܕܠܝ ܡܫܬܒܚܬܐ ܝܫܘܥ ܘܡܫܬܐ ܦܘܪܫܐ ܕܝܘܡܐ ܘܡܫܬܠܡ

ܘܐܬܠܐ ܠܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܡܚܐ. ܘܐܢܐ ܒܘܠܒ ܢܘܚܐ ܗܘ ܟܕ ܒܥܒܕܘܗܝ
ܠܡܫܝܚܐ ܝܠܕܐ. ܐܘ ܐܚܝ ܕܡܠܟܐ ܘܐܦ ܦܠܚܝ ܘܠܐ
ܗܘܠܐ ܐܠܐ ܢܟܐ ܘܠܐ ܡܘܥܡܠܐ. ܘܐܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܠܦܢ
ܐܝܟ ܝܠܕܐ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ‖ ܘܐܢܐ ܕܚܙܝܬܗ ܕܢܘܗܪܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܝ f. 52a
ܕܢܘܗ ܠܝ ܬܕܪ ܡܢܟܢܐ ܦܠܚܝ ܘܠܐ ܕܡܫܠܛ ܠܟܐ ܥܠܝܗ.
ܕܢܐ ܢܠܘܢܝ ܠܡܚܐ ܡܟܣܢܐ ܠܚܝܡ ܡܗܘܕ ܐܘܕܝܡ. ܡܢܐ
ܟܢܐ ܕܢܐ ܕܡܢܟܢܐ ܢܐ ܟܢܐ ܦܝܣܬܐ. ܡܢܐ ܠܚܝܡ ܦܗ
ܬܕܪ ܢܕܝܢܐ. ܡܢܐ ܐܚܝ ܝܬܗܘܐ ܗܘܐ. ܦܝܣܬܐ ܠܚܒܠܗܘܢ
ܘܡܢܐ ܗܘ ܗܠܘܢ ܦܐ ܗܘܢܐ ܦܝܣܬܐ ܘܕܐ ܦܘܪܫܢܐ
ܡܠܝܢ ܕܗܦܟܐ. ܦܘܩ ܐܘܠ ܠܟܢܫܗ ܕܝܗ. ܘܗܘܝܬ ܝܠܗ
ܘܦܥܠܬ ܠܟܢܫܗ ܕܝܗ ܝܘܐ ܟܕ ܕܐܝܬ ܦܝܣܬܐ ܘܡܢܐ ܛܠܐ
ܒܬܠܡܢܝ ܡܢܗ ܒܣܦܪ ܘܡܘܬܠܐ ܒܣܦܪ ܕܟܪ ܕܟܪܝ
ܘܦܝܦܠܐ ܟܘܕܝܡ ܗܘܕܐ ܘܡܘܫܠܐ ܠܟܪ ܕܝ ܒܣܦܪܐ
ܘܡܛܘܦܠܐ ܢܘܕܐ ܒܗܢܐ ܕܝܗ ܘܠܐ ܕܦܥܠܬ ܐܘ ܐܘܘ
ܡܛܠܐ. ܘܟܕ ܕܐܝܬ ܡܢܐ ܛܠܐ ܕܗ ܒܝܬܐ. ܐܢܐ ܟܬܒܬ
ܐܡ. ܘܐܝܬ ‖ ܒܚܝܠ ܒܕܡܘܬ ܒܗܕܢܐ. ܘܡܢܐ ܛܠܐ ܒܗܘܕܝܐ f. 52b
ܕܟܬܒ ܥܗ ܐܡܬܝܢܘܬܟܘܢ. ܐܢܐ ܟܬܒܬܘܢ. ܕܢܐ ܐܚܝܕ ܗܘܠܐ
ܝܬܢܐ. ܒܐܘܗ ܕܦܝܣ ܐܚܝܕ ܡܠܟܐ ܗܦܟܝ ܕܦܠܝܓ

ܢܫܠܡܘܢ܂ ܠܐ ܫܒܩܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܥܠܡ܂ ܡܛܠ ܕܗܘܐ
ܟܠܗ ܐܒܕܢܐ ܘܬܡܝܗܘܬܐ܂ ܘܥܒܕܘ ܡܘܥܕܐ ܦܐܝܕܪܐ
ܘܥܕܐ ܟܘܪ ܚܝܕ ܐܒܕܢܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ ܫܦܝܪ
ܕܫܡܥܬܗ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ ܕܝܢ܂ ܘܒܬܠܗ ܟܠܗ ܐܘܪܚܐ
ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܟܘܪ ܚܝܕ ܐܒܕܢܐ ܡܠܟܐ ܥܠܡܝܢ܂ ܘܢܦܩܬ
ܐܒܕܢܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ܂ ܘܗܘܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܠܟ ܚܝܠܗ ܕܝܠܗ ܚܝܠܐ
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܗܠܝܢ܂ ܘܗܘܐ ܕܐܘܬܘܗܝ
ܠܫܡܐ ܕܝܠܗܘܢ܂ ܘܥܕܡܐ ܕܟܠܡ ܢܫܠܡ ܥܠ ܚܪܬܐ܂ ܘܢܦܩܬ
ܟܘܠܗ܂ ܢܫܠܡܬ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ ܘܚܝܠܐ ܕܝܠܗ܀ .

܀ ܒܘܩܒ ܐܒܕܢܐ ܀ ܒ f. 53a

ܐܒܐ ܗܘ ܟܐ ܐܒܕܢܐ ܘܕܢܐ ܒܒܢܐ ܐܢܫܠܐ ܗܕܐ ܒܥܘܒܐ
ܫܘܕܢܐ ܕܫܒܩܐ܂ ܗܢܘ ܐܢܫܐ ܕܟܐ ܩܫܝܬܐ ܘܗܢܐ܂ ܟܐ ܢܗܘܐ
ܚܕܐ ܥܠ ܟܒܪܗ ܕܝܗ܂ ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܥܘܕܐ ܟܕ ܫܪܟܢ
ܟܘܫܐ ܗܢܘ ܒܥܘܢ ܕܫܟܝܢ ܘܠܐ ܡܫܒ ܟܕ ܐܢܫ܂ ܢܫܬܠ
ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ܂ ܐܝܟ ܕܟܒܪܐ ܡܛܠ ܠܒܐ ܡܕܢܚܐ
ܘܟܐ ܟܕܢܐ ܕܫܒܐ ܒܠܥ ܚܝܐ ܚܝܐ ܕܢܐ ܡܕܢܚܐ܂ ܘܬܫܒܚ
ܒܘܫܐ ܫܦܝܪ ܬܘܒܐ܂ ܘܬܘܒܠ ܗܢܐ܂ ܘܗܘܐ ܢܠܘܒܟܐ

ܦܬܠ ܒܚܠܐ ܡܣܩܘܠܐ ܘܚܠܛ ܙܕ. ܘܣܡܐ ܐܚܪܢܐ ܟܢܫܗ ܗܘ
ܡܪܩܘܫ ܢܘܚܫܐ ܘܐܬܠܝܗ ܢܘܪܐ. ܡܢܐ ܟܢܫ ܚܠܐ ܡܘܢܝ
ܙܘܕܐ ܢܘܪܐ ܡܘܢܝ ܡܬܚܠܠܐ ܠܗ ܢܦܫܐ ܡܢܕܝ. ܡܢܐ ܦܘ
ܡܪܩܘ ܢܘܚܢܐ ܚܠܐ ܕܐܬܐ ܒܗܠ ܕܢܐ ܕܗܠܟܝ||ܐܠܘܬܟܐ f.53b
ܩܠܐ ܡܘܕ ܗܠܡܘܢ ܫܦܘ ܕܟܝܠ. ܒܡܫ ܦܫܪܝ ܒܢܘܪܐ
ܘܢܚܫܐ . ܐܦ ܟܢܫ ܒܡܠܐ ܒܕܢܐ ܡܪܩܘܫܬܐ ܢܚܫܐ
ܘܕܠܐ ܢܘܪܐ. ܡܠܐ ܒܢܘܗ ܕܗܠܟܝܬ ܩܠܐ. ܐܡܪܘܢ
ܫܦܘ ܕܟܝܠ. ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܩܠܝܬ ܫܘܡܠܐ ܡܘܝܒܠ ܦܢ
ܒܕܢܐ ܕܦܘܟܝ ܟܠܗ ܕܝܢܐ ܠܗܠܢ. ܘܡܠܟ ܐܚܪܢܐ ܘܢܘܗܝ
ܘܦܪܣܠܗ ܘܕܘܒܗ ܒܢܗܝܢ ܘܢܘܪܐ ܒܢܚܫܐ ܡܢ ܕܟܝܠܗ
ܘܢܘܪܐ ܒܫ ܢܠܘܬܟ ܕܝܗ. ܘܟܝܠܐ ܐܘ ܦܢ ܠܗܠܝܢ ܐܡܪ.
ܘܢܘܪܗ ܕܢܘܫܐ ܡܠܟ ܕܝܟܠ ܒܡܢܝܢ ܟܠܗ ܕܢܘܫܐ
ܡܢ ܒܕܡܝܢ ܫܡܝܢ ܐܘܠܐ ܒܢܐ ܒܘܡܩܐ ܡܟܦܝ.
ܫܡܥܝ ܡܢܐ ܐܚܪܢܐ ܗܠܐ ܟܢܫ ܗܘ ܡܪܩܘ ܢܘܚܫܐ
ܠܟܢܘܫܐ. ܡܢܐ ܟܢܫ ܐܡܠ ܙܠܓܐ ܡܪܘܩܡܠܐ ܟܠܗ ܗܘ
ܒܕܢܐ. ܘܐܕܢܗ ܠܡܘܕܝ ܡܠܟܐ.|| ܡܢܐ ܐܦ ܐܕܢܗ ܟܢܕܘ f.54a
ܙܠܓܐ ܡܪܘܩܡ. ܐܠܐ ܦܘܪ ܒܢܚܫܐ ܘܢܘܪܐ ܗܠܐ ܡܟܢܫܐ
ܒܡܠܐ ܟܢܫ ܘܕܠܐ ܢܘܪܐ ܦܬܠܐ ܡܬܚܡܠܐ. ܫܘܦܐ

ܡܘܫܚܠܐ ܓܝܪ ܕܪܦܐ ܢܨܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܬܘܒ ܡܬܕܟܪܢܘܬܐ.
ܒܡܣܒܐ ܕܟܢܫܐ ܡܘܕܝܢܐ ܠܕܪܒܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܘܕܢܚܐ.
ܘܕܦܫܐ ܕܟܢܫܐ ܘܡܬܚܫܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܦܩܝܢ. ܘܐܦ ܐܢ ܕܝܢ
ܢܠܚܘܬܐ ܒܝܕܥܐ ܢܠܐ. ܘܟܕ ܕܪܝܫܐ ܒܝܬܐ ܒܗܘܢ ܢܦܠܐ ܚܢܢ
ܘܕܟܪܗ ܕܢܘܡܐ ܒܝܬܐ ܕܐܘܪ ܠܡܟܬܒ. ܗܟܝܠ ܡܟܠܐ
ܠܟܠ ܒܡܫܟܢܐ ܘܡܘܬܐ ܚܝܐ. ܘܗܘܐ ܕܐܠܐ ܐܢܐ ܟܠܐ
ܕܝܢ ܒܕܘܟܐ ܚܘܒܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܢܠܝܢ ܡܕܝܢ. ܘܐܝܟ ܦܫܝܛ
ܡܘܠܕܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܘܬܐ ܘܟܕܘܢ ܐܦ ܐܝܟ ܕܘܢܠܐ
ܘܡܘܬܐ ܘܚܠܐ ܓܝܪ ܡܟܕܘܢ ܕܢܦܠ ܢܘܗܪܐ ܡܘܫܒܚܐ ܠܐ
ܟܕܢܐ ܦܝܠܐ ‖ ܒܢܝܢܫܐ. ܘܝܕܥ ܡܠܬܐ ܢܘܪܐ ܟܕܢܐ ܗܘܐ *f. 54b*
ܗܦܝܟ. ܘܚܝܠܐ ܢܘܗܪܐ ܘܕܦܫܐ ܒܗ ܗܘܐ ܕܝܗ. ܝܕܥ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕܢܐ ܡܘܫܒܚ ܒܗ ܕܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܗܦܝܟ
ܟܕܘܢܐ ܒܟܕ ܕܝܘܡ ܢܚܬܐ. ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܝܗ ܡܢܝܢ
ܢܚܘܪܐ ܡܢܝܠܐ. ܝܕܥ ܗܘ ܐܢܐ ܢܚܘܪ ܡܢܝܢܐ. ܝܕܥ ܗܘܐ
ܕܝܗ ܐܝܟ ܡܘܚܬܠܐ ܐܚܝܘܗܝ ܕܝܢ ܝܕܥܢܐ ܗܦܝܟ. ܘܝܡܐ
ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܘܦܫܐ. ܝܕܥ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܢܕܥܢܐ ܠܐ ܒܘܕܐ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܟܕܢܐ ܡܢ ܒܟܕܘܢ ܗܡܝܢܐ ܕܢܐ ܘܘܬܐ ܡܟܕܘܢ
ܒܝܕܘܗܝ ܒܘܟ ܐܢܫܐ ܟܕܗܘܢ ܒܡܠܬܐ ܕܝܠܗ ܒܗܘܐ

ܒܠܒܗ ܥܠ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚ ܠܗ ܦܓܪܐ ܕܐܘܪ ܫܥܝܐ ܦܫܛ

ܢܓܪܐ ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܥܠ ܕܢܓܪܐ ܢܓܪܗ ܘܦܫܛ ܒܠܚܘܕ

ܢܓܪܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܗܝܟܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ. ܡܝܬܐ ܫܠܝܡܐ ܦܫܛ

ܐܘܪܐ || ܡܛܠ ܡܫܚܐ ܕܝܢ. ܡܝܬܐ ܢܓܪܐ ܐܢܐ ܠܗ ܢܘܪܐ. ܡܫܝܚ f. 55a

ܠܐ ܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܡܝܬܐ ܫܠܝܡܐ ܠܥܡܗ ܠܗ ܢܘܪܐ

ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܦܐ ܡܝܬܐ ܛܠܐ ܕܢ ܠܘܩܒܠ. ܡܝܬܐ ܠܗ ܢܘܪܐ

ܐܝܟܐ ܡܫܝܚܐ ܫܠܝܡ ܐܘܪ. ܘܡܢܐ ܦܓܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ

ܗܘ ܐܢܫܐ ܘܐܦ ܝܗܒܐ ܕܝܢ. ܘܫܩܠܗ ܦܐܬܐ. ܐܝܟ ܡܛܠ

ܐܢܫ ܕܢܦܠ ܒܝܕ ܦܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܕܢܐ ܡܘܬܐ ܢܦܫ

ܘܦܓܪܐ ܡܫܡܫܐ. ܘܝܗܒܐ ܕܝܢ ܕܡܝܬܐ ܘܛܥܡܗ ܘܐܦ

ܠܘܩܒܠ ܕܝܠܗ ܘܛܥܡܗ. ܥܠ ܡܛܠܛܠ ܡܦܩܐ ܠܢܓܪܗ

ܕܝܠܗ ܕܐܢܫܐ ܡܬܦܩܕܐ ܒܫܘܦܐ ܕܢܓܪܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܢܓܪܗ

ܡܫܝܚܐ ܘܢܦܫܐ. ܘܦܓܪܐ ܒܓܢܐ ܘܒܫܘܦܐ ܒܓܢܗ ܕܝܠܗ

ܘܐܦ ܐܘܪܐ ܢܓܪܐ ܢܓܪܐ ܕܫܡܝܐ ܠܓܪ ܒܢܝܢ ܒܫܡܝܐ. ܘܡܫܘܚܬܐ

[ܠܘܩܒܠ ܕܝܠܗ] ܛܠܐ ܗܦܟ ܕܝܢ ܒܢܝܢ ܘܐܘܪܐ ܦܓܪܐ ܢܓܪܐ

ܒܟܢܫܐ ܘܛܥܡܐ ܘܦܓܪܐ ܠܓܫܡܗ ܕܝܠܗ. ܗܦܟ || ܦܠܛܠܐ ܡܢܗ f. 55b

ܒܢܝܢ ܠܓܪܐ ܒܢܝܢ ܢܓܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܢܓܪܐ ܦܫܛ ܗܦܟ ܕܝܢ

ܒܢܝܢ. ܐܝܟܐ ܘܢܓܪܐ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܗܦܟ ܕܝܢ ܢܓܪܐ

ܟܬܒܐ ܦܬܠ ܡܓܕܪܐ. ܗܘ ܗܦܟ ܕܘܝܐ ܠܘܩܒܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܣܘܥܪܢܐ ܐܣܟܪ ܕܝܠܗ. ܘܐܦ ܐܢ ܠܘܩܒܠ ܠܗܠܝܢ
ܢܣܒܪܐ. ܠܐ ܢܕܪܘܫ ܗܟܝܠ ܦܘܢܩܐ. ܘܐܦ ܐܢܫ
ܦܬܠ ܒܡ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܠܐ ܢܘܡܐ ܡܛܪܐ ܡܠܟܐ ܗܠܐ
ܟܬܒ. ܡܢܘܗܝ ܠܟ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܝܠܟ ܐܚܝܐ ܒܫܡܘܢ.
ܗܠܐ ܕܐܝܬܐ ܕܒܥܠܝ. ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܗܘܝ ܕܝܠܗ ܗܠܐ ܡܫܡܗ
ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ. ܘܟܕ ܕܡܣܬܟܠ ܢܘܡܝܢ ܥܠܐ ܒܗ ܒܕܘܟ
ܒܘܪܟܐ ܡܘܗܘܒܬܐ ܒܡ ܝܗܒܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܢܐ ܕܒܕܘܟ
ܦܝܓܐ ܠܓܠܝܢܘܬܗ ܕܝܠܗ ܘܡܛܪܐ ܡܫܡܫ ܟܠܗ
ܠܓܘܪܐ ܘܠܚܝܐ ܕܐܝܘܠ ܒܝܫ ܗܦܟ. ܘܕܒܠܐ|| ܒܝܫ ܗܦܟ f. 56a
ܘܡܛܪܐ ܝܗܒܢ ܡܢܗܘܢ ܗܕܐ ܒܓܠܝܢܘܬܐ ܡܫܝܚ ܕܢܛܪܝܢ
ܒܕܘܟ ܕܝ. ܡܛܪܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚ. ܘܡܘܗܒܬܐ ܝܗܒ ܒܓܠܝܢܘܬܐ
ܗܕܐ. ܐܢܐ ܗܕܐ ܢܓܫܒܪܐ ܐܘܟܝܬ ܒܦܘܢܩܐ. ܘܐܘܟܝܬ
ܕܝܢ ܚܘܒܐ ܒܡ ܠܐ ܡܫܪܐ. ܘܦܬܠܐ ܒܕܡܘܬܐ ܘܥܠܡ
ܥܒܕܐ. ܘܡܛܪܐ ܠܐ ܡܢܐ ܡܢܘܗܝ ܠܗ ܒܐܝܕܝ ܙܡܢܐ ܗܠܐ
ܕܐܝܬ ܕܠܐ ܗܘܐ. ܠܐ ܡܢܐ ܦܬܠܐ ܡܢܘܗܝ. ܘܡܛܪܐ ܗܦܟ
ܐܣܘܠܝ ܟܬܒܐ ܘܝܗܒܐ ܘܒܗܘܢ. ܘܗܦܟܐ ܠܘܩܒܠܐ ܝܗܒ
ܠܓܒ ܦܘܪܫ ܒܡܠܬܐ ܘܡܢܘܗܝ ܐܝܟ ܕܝܠܗ. ܐܬܘܐ

ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܐܬܚܙܝ ܗ̇ܘ ܟܘܟܒܐ ܕܗܘܐ ܝܩܕ. ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ
ܠܗ̇ ܒܡܕܢܚܐ ܗܘܬ ܡܢܗ ܒܠܠܝܐ ܕܘܢܒܗ ܐܝܟ ܐܘܪܟܗ
ܥܢܢܐ ܒܪܝܫ ܐܬܚܙܝܘ. ܠܐ ܟܘܟܒܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܡܢܗ
ܒܥܠܡܐ ܐܝܟ ܬܘܒܢܝܢ ܘܡܬܚܙܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܫܢܝܐ ܘܡܘܬܢܐ
fol. 56b || ܘܩܛܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܬܘܒܢܝܐ ܕܝܢ ܗܘܘ ܗܘ. ܐܦ ܐܢܫ
ܚܘܒܠܐ ܐܝܬ ܒܪܝܫ. ܐܝܟ ܝܫܘܥܘܢ. ܘܟܠ ܒܢܝܐ
ܘܡܢܘܩܕܐ ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܥܠܡܐ. ܘܗܢܐ ܕܐܬܝܐ ܕܡܬܚܙܐ ܦܘ
ܡܢ ܓܒܝܐ ܕܝܢܗ ܘܦܐ ܡܢܐ ܓܒܝܐ ܡܢ ܡܠܠܗ. ܡܠܠܗ
ܒܝܬ ܗܘܐ ܕܘܒܠܐ ܒܪܐ ܠܗ ܘܫܢܬܐ. ܒܗ̇ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ
ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܘܐܢܐ ܗܕܐ ܬܘܒܢܝܐ ܕܡܢܐ ܦܬܚ ܟܘܟܒܐ
ܘܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܦܟܐ ܘܕܘܢܒܐ ܠܡܕܢܚܗ ܦܬܚ ܗܘܦܟܐ. ܘܡܛܠ
ܘܒܢܝܐ ܐܦܪܝܢ ܗܘܝܢ ܘܝܠܕܘ ܗܘܐ ܒܬܘܒܢܝܐ
ܕܡܢܝܐ ܦܬܚ ܟܘܟܒ. ܘܡܢܐ ܡܠܘ ܡܘܕܢܐ. ܘܡܢܐ ܒܝ ܒܥܠܡܐ.
ܡܘܕܢܝܐ ܦܠܦܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܒܝܬܐ.
ܡܘܕܝܢ ܘܡܘܫܐ ܦܬܚ ܡܠܟܐ. ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ ܡܘܕܝܢ
f. 57a ܘܕܠܘܟܝܢ. ܐܢܐ ܕܘܢܒܝܢ ܦܬܚ ܗܘ ܫܢܬܐ. || ܐܬܚܙܝ ܗܘܦܟܐ
ܘܕܠܘܟܝܢ. ܡܢܝ ܦܬܚ ܐܢܐ ܝܗܒ ܒܠܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܟܘܟܒܐ
ܡܢܐ ܬܘܒܢܝܢ. ܘܡܢܐ ܟܘܟܒܐ ܘܡܢܐ ܗܘܦܟܐ

ܥܠ ܘܫܡܥܠ ܕܝ. ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܘܕܫܐ. ܦܘܪܫܢ
ܗܘܢܐ ܦܫܝܩܐ ܝܗܒܠܗ ܠܟܠ. ܐܝܟܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܥܡܪܐ ܕܝ. ܐܦ ܟܠܗ ܬܫܡܫܬܐ. ܫܦܝܪ ܟܠܗ. ܕܒܝܬܗ
ܐܢܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܢܐ ܒܡܫܬܐ. ܘܫܒܝܠܐ ܢܗܝܪܐ ܒܓܘܗ
ܘܠܗܘܢ ܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܘܦܪܘܩܐ ܠܥܘܕܪܢܐ
ܕܟܠܢ. ܘܫܘܒܚܐ ܗܘܝܐ ܐܝܬܝ ܠܫܡܗ ܕܝܠܗ . . . ܀ . . .

ܟܗ ܀ ܡܐܡܪܐ ܕܥܣܪܐ ܀

ܐܝܬܘ ܗܕܐ ܒܡܘܢܥܝ. ܟܠ ܘܗܘܐ ܦܫܝܩܐ. ܡܢܟ
ܢܗܘܐ ܘܗܘܐ. ܫܪܪܐ ܕܢܦܫܝ. ܘܫܒܝܠ ܢܗܝܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܦ. 57b ܐܝܬ ܒܡܫܬܐ. ܟܕ ܘܒܢܐ ܟܠ ܒܢܝܐ ܕܫܒܝܠܐ ܀ ܡܫܐ ܦܠܢ
ܘܒܡܫܬܐ ܡܫܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܟܕ ܕܐܝܬܝ ܘܦܫܩ ܫܦܝܪ
ܒܢܗܐ ܢܗܝܪܐ ܛܠܝܐ ܕܗ ܣܘܪܐ. ܒܢܝ ܒܡܫܬܐ ܕܝܢܝ
ܠܗ ܡܢܠܗܘܢ. ܕܝܢ ܟܠ ܕܦܪܝܫܝ ܥܒܕ ܡܕܝ ܐܦ ܒܒܪܬܐ
ܘܫܡܥܠ ܦܪܥܠ ܡܢܗ ܢܒܪܬܐ. ܘܦܠܛ ܗܘܐ ܕܢܬܡܠ
ܢܗܝ ܕܪܕܝ ܘܢܘܪܝ ܘܢܚܝܠ ܘܢܦܫܝ. ܟܕ ܦܪܥܠ
ܦܫܩܐ ܦܪܘܩܐ. ܘܐܦ ܦܪܘܩܐ ܦܠܛ. ܦܫܩܐ ܦܪ
ܦܪܐ. ܡܢܝ ܛܠܝܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܐܡܘܬܐ. ܫܦܝܪ ܦܪ ܡܢܝ

ܕܢܬܕܒܪ ܠܗ ܡܢܗ. ܕܢܐ ܠܗ ܡܗܝܡܢ ܥܠ ܕܒܪ̈ܝܢ ܢܗܪܐ ܀

ܠܕ ܀ ܥܠ ܣܘܦܐ ܐܓܒܪܛ ܀

ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܩܘܒܕ ܐܝܬ ܗܘ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܫܠܡܐ ܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܓܝܪ ܦ ܡܪܕܘܬܐ ܩܘܫܝܢ ܗܘܐ ‖ ܕܦܘܠܣ ܥܘܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܝܗ ܡܫܘܕܥܐ f.58a ܠܐܝܕܐ ܕܝܗ. ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܘܫܡܠܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܦܝܣܐ ܠܗ ܦ ܡܪܕܘܬܐ ܘܫܕܪ ܐܠܐ ܫܡܠ ܦܝܣ ܕܡܢܝܢ. ܐܝܬܐ ܝܡܝܢ ܝܠܗܘܢ ܝܬܝܪ ܝܘ̈ܢܝܐ [ܡܢܝܢ ܟܠܗ] ܝܠܐ ܩܘܫܝܢ ܩܘܫ ܡܢܐ ܩܘܫܝܢ. ܘܦܩܕ ܦ ܙܒܢܐ ܝܕܥܘ ܘܫܕܪ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܐܝܬܐ ܗܘ ܡܪܕܘܬܐ ܡܠܟܐ ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܕܡܠܟܐ. ܟܠܐ ܕܙܦܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܐ ܐܝܬܗ ܕܝܗ. ܗܕܐ ܒܗܠܝܢ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܐܦ ܝܘܡ ܡܢܗ. ܘܕܝܢܐ ܘܡܘܬܐ ܟܕ ܗܘܝܐ ܐܓܪܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܓܠܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܟܠܗ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ. ܐܝܬܐ ܗܘܝܐ ܒܪܘܡܐ ܦܘܠܝܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܠܐܝܕ ܝܘ̈ܢܝܐ ܡܢܐ ܕܩܘܠܝܐ ܗܒܝܠܐ. ܘܒܠܐ ܝܒܝܫܐ ܕܩܘܠܐ ܕܠܟܠ ܦ ‖ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܝܠܐ ܘܪܘܡܝܐ ܘܦܪܣܝܐ. ܦ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ f.58b ܕܟܠܗ ܩܘܫܝܢܐ ܠܟܠܗ ܝܠܐ. ܘܝܕܥ ܕܟܠܗܘܢ ܡܘܒܠܝܢ

ܠܓܡܘܗܝ ܡܢ ܡܫܪܝ ܟܠܗ. ܕܝܢ ܗܘܦܩܐ ܐܬܐ ܩܠܐ ܕܬܠܝܬܐ
ܒܠܠܗܘܢ ܕܝܪ ܕܟܠܗܝܢ ܛܠܠܐ ܝܘܡ. ܘܒܪܟܬܐ ܘܡܛܪܐ ܛܠܠܐ
ܝܘܡ ܡܬܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܗܘܢܢܐ ܗܘܠ ܘܗܘܠ ܕܡܬܕܪܟܐ
ܐܘܠܝܐ ܟܠܗ ܕܫܠܝܚܐ ܒܒܘܢܝܐ. ܡܢܐ ܡܫܝܚ ܘܒܠܗܘ ܕܐܠܠܗܘ
ܝܠܕ. ܢܠܘܬܗ ܕܒܢܗ ܥܒܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܒܒܓܒܓܡ ܐܘܒ
ܠܝܒܬܐ ܘܒܪܘܟܬܐ ܐܢܫܘܬܐ. ܐܝܢܐ ܐܝܟ ܒܢܐ ܚܫܒܪܬܐ
ܡܫܘܢܝܐ ܠܚܐ ܟܢܐ ܐܦܪܢܐ. ܘܒܠܐ ܘܚܟܝܡܐ ܕܗܘܦܢܐ
ܘܚܠܐ ܝܠܐ ܘܠܐ ܡܫܥܒܕܐ ܒܝܪܬܐ ܘܡܝܬܐ ܛܠܠܐ ܡܝܬܝܬܐ
ܠܐ ܡܫܥܒܕܝܢ. ܩܕܡܐ ܕܒܠܐ ܕܝܒܝܐ ܠܝܒܬܐ. || ܕܐܬܓܪܝ 59 a
ܕܢܘܚܐ ܡܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܟܐܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܗܘ ܠܗ
ܕܢܦܩ ܕܡܫܘܚܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܝܬܐ
ܗܘܐ ܠܝܒܬܐ ܐܦ ܟܢܐ ܢܘܚܐ ܘܕܝܠܗ ܐܘ ܒܡܠܟܐ
ܗܘܡܝܢ ܒܠܠܐ ܛܠܠܐ ܝܘܡ. ܘܡܢܐ ܕܗܘܐ ܢܠܘܬܐ ܝܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܗ ܕܢܦܩ ܕܟܠܗ ܗܘܕܝܐ ܕܚܠܐ ܒܒܘܢܝܐ ܕܪܘܡܐܠܐ
ܕܦܪܘܫܐ. ܐܝܟ ܦܢܝܬܐ ܒܒܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܡܠܐ ܘܗܘܦܐ
ܕܟܠ ܘܥܠܝܒܝܬܐ ܒܡܠܐ ܕܝܢܗ ܡܠܟܝܬܐ ܒܡܠܬܐ ܕܐܪܟܢܗ
ܘܦܠܝܛܐ ܡܟܝܢ ܘܦܠܠܐ ܕܝܒܢܐ ܡܟܝܢ ܒܡܢ ܕܝܢ ܕܟܢܐ.
ܘܗܘܝܐ ܢܓܘܬܐ ܕܟܠ ܡܢܢܗ ܕܝܢܗ. ܘܡܫܘܦܠܐ ܡܫܥܒܕܐ

ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܪܕܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫ ܘܡܛܠ ܗܘܝܘ ܗܘܐ. ܘܐܢܫܝܢ
f.59b ܥܡܘܕܐ ܦܠܐ ܕܝܢܗ. ܒܡܘܒܠܐ ܐܪ̈ܒܥܬܐ. ܘܡܛܠ|| ܛܠܠܐ
ܕܝܢܗ ܡܘܕܝ ܟܠܗ ܝܘܡ. ܡܛܠ ܗܘ ܠܐܦܐ ܘܡܪܕܝܬܐ ܠܝܘܡܗ
ܕܠܐ ܐܝܬ ܝܘܡܐ. ܦܝܠܐ ܘܗܘܐ. ܡܛܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ.
ܡܛܠ ܛܠܠܐ ܗܘ ܠܐ ܗܘ ܠܐܦܐ ܒܗ ܒܢ̈ܝܐ. ܥܒܝ ܐܘܪܚܬܗ
ܒܗ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܘܦܪܘܫܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܢܘܗܪ̈ܐ
ܡܘܬܪܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܝܘܡܐ ܠܐ ܦܠܛܝܢ ܡܫܠܡܘܬܗܘܢ
ܘܗܘ ܟܕ ܕܥܘܒܕܗܘܢ ܘܡܫܒܚܐ ܘܦܝܠܐ ܒܟܠܗ ܐܝܟ ܘܠܦܘܬܗ
ܒܗ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܒܗ ܒܢ̈ܝܐ ܘܠܦܘܬܗ ܕܝܢܗ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܦܝܠܐ ܒܗܘܢ ܒܟܪܝܐ ܢܘܗܪܐ ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܟ ܡܛܠܒ
ܠܥܒܕܐ ܕܡܬܚܫܒ ܘܐܘܪܚܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܐܚܪܢܐ ܒܟܠ ܦܐ
ܦܐܝ ܘܦܝܠܐ ܒܪܘܚܐ ܡܢܐ ܟܠܠ ܕܝܢ ܥܠ ܕܡܬܝܠܝܕܐ
f.60a ܘܟܕ|| ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܟܐ. ܡܫܒܚܐ ܐܘܪܚܐ ܡܘܕܝܢ ܐܦ
ܡܫܘܡܥܝܢ. ܐܦ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢ ܦܝܠܐ. ܘܡܫܡܫ ܝܘܡܐ
ܡܘܕܝܢ ܐܦ ܝܘܠܦܢܐ. ܘܦܝܠܐ ܡܘܡܐ ܕܐܫܬܘܐ. ܘܐܦ
ܗܘܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܦܝܠܐ. ܘܦܐ ܠܦܝܠܐ ܡܢܐ ܘܗܘܐ ܒܟܠ ܙܒܢ.
ܘܗܘܐ ܠܝܘܡܐ. ܘܡܪܐ ܦܝܠܐ ܒܗܘܢ ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܬܝܕܥܐ ܠܝܘܡܐ ܕܝܢܗ ܘܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܫܠܡ ܡܘܕܝܢ

ܐܝܟ ܕܒܢܘܗܝ ܘܗܘܐ ܠܗ ܘܠܒܫܬ ܡܢ ܠܗ. ܘܡܚܝܐ
ܦܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܪܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܐ. ܘܫܡܥܐ ܘܫܡܥܢܐ
ܘܫܡܥܐ. ܘܐܬܘ ܕܒܪܐ ܕܥܠܐ ܕܒܝܬ ܗܘ ܦܠܛܝܢ ܘܡܪܝܐ
ܘܐܡܪܬ ܕܗܘܝ ܡܬܗܠܟܝܢ ܥܕܡܐ ܠܚܕܐ ܫܥܬܐ. ܐܡܪܐ
ܕܗܘܝ ܠܗ ܫܥܬܐ ܐܝܬܝ ܗܘܐ ܒܫܡܥܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܐܒܠܐ. ܐܡܪܐ ܡܬܒܪܟܐ ܕܗܘܝ ‖ ܗܘܐ ܠܟܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܝ f. 60b
ܘܐܦ ܐܢܘ ܦܠܐ ܕܒܪܐ. ܘܫܡܥܐ ܐܬܘ ܘܕܥܠܐ ܕܗܘܢܐ
ܕܘ ܗܘܕܐ ܘܐܡܪܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܘܐܬܘ ܕܒܪܐ. ܐܡܪܝ
ܕܗܘܢ ܡܠܗ ܠܟ ܡܢܝ. ܐܝܬ ܠܚܘܕܐ ܕܗܘܐ ܐܘܡܢܘܬܐ.
ܡܢܗܝ ܕܐܒܠܐ ܕܐܬܠ ܡܢܗܝ ܕܫܡܥܐ ܘܐܦ ܐܢܘ ܕܪܒܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܐ. ܘܫܡܥ ܡܠ ܕܡܫܡܠ ܐܝܟ. ܘܐܡܪܐ ܕܗܘܢܐ
ܗܘܕܐ. ܕܒܢܝܗܘܢ ܒܟܠܗ ܕܒܪܐ. ܕܘ ܡܢ ܐܦܝܟܐ
ܢܘܪܘܬܗ ܠܟܘܠ ܕܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܘ ܐܦܝܟܐ. ܐܡܪܐ
ܐܡܪܢܘܬܗܘܢ ܦܝ ܐܦܝܟܐ. ܐܝܬ ܡܬܠܘܠܝ ܠܡܘܫܐ
ܡܘܫܘܠܝ ܠܟܠ ܦܝ ܐܢܐ. ܐܢܐ ܕܦܝܡ ܦܫܝ ܕܘ
ܕܫܟܝ ܘܐܦܬܗ ܕܒܠܗܘܢ ܚܘܒ. ܐܝܟ ܦܢ ܘܦܢ ܦܫܠ
ܕܒܪܐ. ܐܡܪܐ ܕܗܘܢ ܗܘܕܐ ܠܟ ܐܘܦܠܐ ‖ ܐܦܝܟܐ ܕܝܢ. f. 61a
ܘܦܫܠ ܕܘܝ ܘܕܘܟܬܗ ܕܢܘܚܐ ܕܒܝܬ ܦܠܝܓܗ ܕܝܗ

ܘܡܘܬܐ ܠܗ ܥܒܕ. ܘܦܩܕ ܕܬܠܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܒܗ
ܢܦܩܘܢ ܟܘܠ ܕܟܪ ܐܝܟ ܕܟܠ ܟܘܡܪܐ ܦܘܠܚܢ ܐܠܗܝ̈ܐ.
ܢܘܗܪܐ ܘܢܘܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܢܟܣܘ. ܢܘܪܐ ܡܫܡܫܝܢ ܟܠܗ.
ܘܠܡܐܟܠܐ ܠܡܣܬܒܪܘ ܕܒܗ ܘܚܘܝܬܐ ܕܝܢ ܢܝܫܐ. ܒܪ ܕܢܝܬܐ
ܠܡܐܟܠܐ ܠܡܬܚܡܨ ܘܡܡܚܝܬܐ ܕܟܝܐ ܕܒܗ ܘܕܡܝܪܐ ܘܕܝܪܐ
ܢܝܢܘ ܕܩܛܠܐ ܚܢܦܐ. ܘܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ ܠܗ ܥܒܕ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܠܗ ܕܟܠ ܕܡܬܪܚܡ ܥܠ ܕܝܠܗ ܘܐܦ ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫ
ܘܡܫܡܫܐ ܠܐܝܕܗ ܕܒܗ ܥܒܕܐ ܕܦܓܪ ܢܐܣ ܕܦܓܪܢܐ
ܘܡܝܬ ܒܝܘܡ. ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ ܐܢܫ ܕܟܠܗ ܢܐܬܘܢ ܕܒܗ
ܘܡܠܟܐ ܟܘܠ ܕܥܒܕܐ ܒܥܠܘܗ ܢܬܘܢ ܕܒܗ. ܘܐܦ ܐܢ ܒܪ
ܢܘܣܚܐ ܘܐܢ ܕܠܥܒܐ ܐܝܟܢܐ ܒܟܠܗ ܒܟܪ ܕܡܫܝܚܐ
f. 61 b ܘܟܪ ܐܝܢܐ ܐܢܫܐ ܠܡܩܒܠ ܕܒܗ || ܠܦܪܘܩܢ ܢܬܘܢ ܕܒܗ
ܘܡܫܡܫܢ ܕܦܪܘܩܢ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܟ ܡܢܗ ܕܒܗ. ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܥܠ ܕܦܓܪܐ ܐܝܟܢܐ. ܒܪ ܢܘܚܐ ܒܪܝܟ
ܕܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܐ ܕܒܗ ܠܡܫܡܫ ܟܠܗ ܕܒܗ
ܕܡܫܡܫܐ ܦܫܝܩܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܟܠܗ ܒܝܬܐ ܕܒܗ ܡܠܟܐ
ܠܗ ܥܒܕ ܘܡܫܡܫܐ ܟܢ ܕܟܠ ܕܡܫܡܫܢ ܟܠ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܐܝܢܐ ܒܪ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܟܠ ܗܢܘܢ ܟܢ ܕܟܠ. ܡܫܡܫ

ܡܫܒܚܘܬܐ ܠܝܡܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܡܛܐ ܠܚܡܨ ܐܦ ܚܡܬ ܢܘܚܐ
ܝܘܢܝܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܓܝܣܐ ܘܫܕܪܗ ܥܡ ܕܝܘ ܥܠ
ܐܢܛܝܟܝܐ ܠܗ ܠܓܢܣܐ ܕܢܘܡܐ. ܘܗܘ ܫܩܠ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝܐ
ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܘ ܡܢܗ ܒܪܟܬܐ ܦܪܫܬܐ ܒܚܕܬܐ ܡܢܕܪ
ܕܝܘ. ܦܠܓܐ ܕܐܢܛܘܟܝܐ ܐܬܐ ܕܝܘ ܘܡܛܐ ܡܘܕܝ ܘܐܡܪ
ܐܡܘܪܐ ܐܢܐ ܒܪܐ ܘܐܢܐ ܕܢܐ. ܠܡܢܐ [ܠܐ] ܡܫܬܠܛ ܒܝܕ
ܥܡܠܐ ‖ ܕܢܘܕܥ. ܐܝܟ ܡܛܐ ܡܕܒܪܢ ܗܘܐ ܕܡܢܘܚܐ ܠܐ f. 62a
ܒܕܘܟ ܐܠܗܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܫܒܩܘܢ ܥܠ ܕܢܐ ܢܫܒܩܘܢ
ܒܟܠ ܓܒܝܢܐ ܕܝܘܢ. ܠܗ ܢܦܩ ܐܠܐ ܛܠܠܝ. ܐܡܪ ܓܒܝܢܐ
ܠܗ ܒܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬ. ܘܡܛܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܠܐ
ܒܐܝܕ ܥܘܡܐ ܡܘܫܒܚܐ ܐܝܟܐ. ܡܛܐ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܒܝܕ
ܕܦܐ ܕܟܐ ܟܘܪܝܐ ܫܒܟ ܒܗܠܝܠ ܕܟܐ ܟܘܪܝܐ ܘܘܫܪ.
ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܫܒܩܝܢ ܒܕܘܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܚܢܝܒܐ ܚܢܢܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܘܫܐ. ܐܝܟ ܒܥܘܡܩܐ ܐܡܪܬܐ ܗܘܝܐ ܠܗ
ܐܡܪ ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܕܢܐ ܦܫܦܠܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܠܟܐ ܒܝܠܡܐ ܘܡܛܐ ܗܘ ܡܘܕ ܛܠܐ
ܟܕ ܟܘܪܝܐ ܕܐܝܟ ܠܐܦܐ. ܘܫܡܥܗ ‖ ܕܫܠܐ ܟܕ ܕܝܘ f. 62b
ܐܢܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܛܠܒܢܐ ܘܗܘܐ ܛܠܐ ܒܥܘܢܐ

ܕܟܪ ܗܘܢ) ܘܫܠܡ ܟܕ ܦܪܢܣ ܝܗܒ ܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܩܒܠ ܚܦܝܐ ܡܢܗ ܕܒܗ ܘܐܒܘܐ. ܡܢܐ ܠܫܠܡܗ ܕܒܗ
ܦܝܫܐ ܡܘܕܝܢ ܟܢ ܡܢܗܘ. ܡܢܐ ܡܘܕܝ ܟܢܫ ܦܢܫ. ܡܢܐ
ܡܘܡܘܕܝ ܒܘܠܐ ܕܒܗܘ ܟܢ ܕܡܒܢܝ ܠܐܒܐ ܕܡܟܝܒܐ
ܕܩܠܠ ܡܙܘܦܝ ܡܢܗ ܐܒܝ ܕܡܟܝܢ ܡܘܠܘܠܐ. ܡܢܐ
ܗܦܝܒ ܦܢܫ ܕܡܝܒܐ ܦܘܕܘܐ ܕܟܠܗ. ܡܢܐ ܗܒ ܝܡܝܠ
ܡܠܟܐ ܕܐܝܟܐ ܐܚܝ ܘܐܘܐ. ܘܡܫܟܠ ܕܡܟܠ ܟܕ ܟܝܕܐ
ܐܢܐ ܕܟܠ ܦܢܠ ܠܝܟܗ ܕܒܗ ܕܠܐ ܐܘܘ ܕܡܫܠܠܐ ܡܢܗ
ܕܒܗ. ܕܕܟܗ ܒܢܘܡܐ ܕܦܟܠ ܝܟ ܟܘܕܐ ܘܡܘܡܘܕܝ
ܗܦܠ ܝܗܒ ܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ || ܘܐܘܕܝ ܠܗ ܟܪܣܐ ܕܢܐ 1. f.63a
ܘܡܘܝܟܠܐ ܟܒܕ ܦܝܠܢܐ ܡܢܦܫܐ ܘܡܠܘܝܟܠܐ ܘܒܠܗ
ܠܦܡܝܗ ܘܕܝܘܡܠܐ ܟܒܕܗ ܕܒܗ. ܘܐܘܕܝ ܠܗ ܐܘܕܝܐ
ܕܒܢ ܘܡܢܘܠܐ ܝܠܠ ܡܢܗ ܕܒܗ ܘܐܒܝ ܗܘܠܐ ܐܠܝܦܘ
ܡܕܢܐ. ܘܦܟܠ ܡܙܘܦܝ ܗܒܐ ܡܥܠܐ ܡܝܓܢܐ ܘܦܢܫ
ܘܓܒܐ ܦܢܦ ܒܥܘܒܕܐ. ܘܡܢܐ ܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܠܠ
ܟܕ ܟܘܕܐ ܕܒ ܒܟܡܐ ܘܝܢܝܘܗ ܐܘܐ ܓܘܢܫܐ ܥܒܘܠ
ܗܠܘܗ ܗܘܝܘ ܒܓܢܐ ܢܐܒ ܦܢܐ ܗܒܝ. ܡܢܐ ܟܕ ܟܘܕܐ
ܠܘܝ ܕܟܝܗ ܐܚܝ ܟܠ ܦܝܐ ܕܕܢܐ ܦܪ ܦܟܕܘ. ܡܢܐ

ܒܟܦܢܐ ܥܡܠܠܘܗܝ. ܐܡܪ ܦܠܣܛܪ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܕܝܘܛܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܦܣ ܐܠܦܘܣ. ܘܫܦܝܠ ܠܟܝܢܗ. ܘܡܬܗܡܢ ܗܘܐ
f. 63b ܦܚܠܝ ܥܡ ܒܪ̈ܢܫܐ ܕܓܘܡܢܘܣܘܦܝܣܛܐ.|| ܟܕ ܡܘܬܐ ܒܥܐ ܗܘܐ
ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܢܬܒܥܘܢܗ ܕܝܗܒ ܠܗ ܢܘܡܐ ܟܕ ܡܘܬܐ ܦܠܣܛܪܘ
ܓܘܢܕܐ ܕܠܐܟܣܢܕܪܘܣ ܠܗ ܟܕ ܡܝܬ. ܐܡܪ ܠܝ ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܬ.
ܡܫܡܠܐ ܒܟܢܫܐ ܕܟܠ ܗܘܝܐ ܕܒܪܝܬܗ ܕܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡ
ܦܠܚܐ ܕܝܠܗ ܒܪ̈ܢܫܐ ܕܓܘܡܢܘܣܘܦܝܣܛܐ. ܘܫܦܝܠ ܡܠܟܐ ܥܡ ܟܝܢܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܒܛܝܒܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܥܡ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܐ ܐܡܝܢ ܒܟܠ
ܕܓܘܡܢܘܣܘܦܝܣܛܐ ܐܡܪ ܒܠܒܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܠܟܠܗ
ܐܝܟ ܟܠ ܟܕ ܝܘܢܝܐ ܐܡܪܐ ܥܡ ܒܪ̈ܢܫܐ ܕܓܘܡܢܘܣܘܦܝܣܛܐ
ܕܗܘܐ ܦܠܓܐ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܓܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܫܦܝܠ ܠܟܢܫܐ ܕܝܠܗ ܘܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ
ܐܝܬܝܗ ܥܠܝܗ ܦܘܩܕܢܐ. ܐܡܪ ܐܝܬܐ ܡܫܘܕܥ ܐܘܪܚܐ. ܘܫܦܝܠ
f. 64a ܗܘ ܠܗ ܦܘܩܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܛܘܣ.|| ܐܡܪ ܐܝܟܢܐ. ܐܡܪ
ܘܫܦܝܠ ܕܝܠܗ ܟܕ ܓܘܢܐ ܐܡܪܐ ܕܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܝܗ
ܡܢܗ ܕܝܠܗ. ܐܡܪ ܡܢܗ ܗܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܓܒܪܐ. ܐܦ ܐܢܐ
ܡܫܡܠܐ ܘܫܦܝܠ ܥܡ ܓܘܡܢܘܣܘܦܝܣܛܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܗܘܐ
ܕܟܢܫܗ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪ ܘܫܦܝܠ ܟܕ ܕܦܠܣܛܪ ܐܝܟܢܐ

ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܛܝܒܘܬܐ ܝܩܝܪܬܐ ܕܡܪܢ. ܘܟܕ ܡܬܩܪܒ ܗܘܐ
ܒܬܘܠܘܬܐ ܓܝܪ ܒܬܘܠܬܐ ܒܪ ܝܠܕܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܡܛܠ ܛܝܒܘܬܗ
ܕܡܪܢ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܥܠ ܝܘܚܢܢ. ܐܝܟ ܓܝܪ ܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚ
ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ. ܐܝܟ ܓܝܪ ܒܪܗ ܕܡܪܢ ܡܬܝܕܥ
ܕܡܠܟܐ ܗܘ. ܐܠܐ ܟܕ ܐܢܐ ܕܡܬܝܕܥ ܒܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗ
ܢܒܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܦܛܪܘܣ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܩܪܒ
ܗܘܘ ܠܗ ܚܙܘ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ. ܘܟܠܗ
ܦܓܪܗ ܐܝܟ ܕܡܪܢ ܥܠ ܕܢܚܘܐ || ܕܒܬܪܐ ܡܢ ܒܝܬܐ. f. 64b
ܕܡܫܝܚ ܐܝܟ ܐܦ ܓܝܪ ܕܥܡܗ ܝܘܚܢܢ. ܕܡܫܝܚ
ܐܦ ܗܘ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܝܟܢܐ
ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܟܠ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܡܠܟ
ܡܬܚܫܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܦ ܡܢ ܕܒܪܐ ܥܡ ܘܐܦ ܐܦ
ܐܝܟ ܟܢ. ܘܡܫܝܚ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܘܡܫܝܚ ܠܟܠ
ܢܒܝܐ. ܘܡܛܠ ܠܟܠ ܘܡܠܟܐ ܟܕ ܐܦ ܟܠ ܒܢܝܢܫܐ
ܘܡܫܝܚ ܡܠܟܐ ܘܟܗܢܐ ܘܢܒܝܐ. ܒܪܗ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ
ܒܪܘܚܐ ܕܟܠ ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܡܪܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚ ܒܗܝ ܐܢܐ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܐ ܒܗܝ ܡܫܝܚܘܬܗ

ܘܫܩܠܗ ܐܒܘܢܐ ܒܟܘܠܗܘܢ ܕܥܡܐ . ܘܐܡܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܗܘ ܛܘܒ ܘܐܒܘܢܐ ܒܟܘܠܗܘܢ ܫܒܚܘ . ܘܐܡܪ ܗܘܝ
fol. 65a ܚܝܠܗ ܡܠܠ ܕܝ . ܘܐܡܪ ܠܗ ‖ ܐܢܬܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܩܝܡ
ܘܡܢ ܠܡܬܚܫܒܘ ܠܚܝܠܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܘܡܢܘ ܡܫܝܚܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ . ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܥܠܝ . ܘܫܡܥܗ ܐܠܗܐ ܕܒܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܩܝ ܘܫܡܥܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘ
ܒܫܠܡ ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܐܘܕܐ ܕܝܢ ܕܒܥܘܠܐ ܘܐܢܐ ܕܝܢ ܒܪ
ܕܥܒ . ܐܢ ܢܬܠܒ ܡܠܠ ܕܐܘܪܐ ܕܒܝܬܐ ܘܐܢ ܠܐ ܢܬܠܒ ܥܡܒܩ
ܛܠܠܘܗܝ . ܘܐܡܪ ܗܘܐ . ܘܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܕܐܬܝܠ
ܒܡܠܟܐ ܕܒܪܐ ܘܫܩܠܗ ܢܘܗܪܐ ܘܐܡܪ ܘܡܠܟܐ ܘܐܬܪܐ
ܢܘܗܪܐ ܡܠܟܐ ܠܒܪ ܐܢܐ ܕܡܢܐ ܘܐܒܪ ܐܢܐ ܒܥܠܝܗ ܕܝܢ
ܕܝܢ ܐܢܐ . ܐܦ ܗܘܐ ܘܗܘ ܕܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܒܝܫ
ܕܝܢ ܐܢܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗܘܢ ܐܢܐ ܐܠܗܐ
ܢܘܗܪܐ ܦܪܘܩܐ ܝܫܘܥ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܢܐ
ܘܦܣܩܘܦܐ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܢܐ ܢܘܗܪܐ
fol. 65b ‖ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܒܪܐ . ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܐܘܠ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܐܦ . ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܟܠܗ . ܘܐܡܪ
ܐܘ ܝܫܘܥ ܒܟܘܢ ܕܦܠܚ ܡܠܟܐ ܕܒܢܝ ܕܫܡܝܐ.

ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܐܬܬܥܝܪ ܠܝ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܛܠܝܐ ܡܬܕܪܫܢܐ ܒܗ
ܒܥܕܢܐ ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܠܗ ܐܡܪܬ ܥܒܕ ܗܘܝܬ ܛܠܝܐ. ܡܛܠ ܒܘܥܝܗ
ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܛܠܝܐ ܡܘܬ ܒܥܕܢܐ ܠܝ ܛܠܝܐ ܗܘܝ ܕܝܢ.
ܡܛܠ ܠܝ ܗܝܕܝܢ ܒܗ ܕܗ ܥܠܡܐ ܕܝܠܗ ܦܣܩ ܥܕܢܐ ܕܒܝܬܗ
ܝܬܝܪ ܕܝܢ ܦܘܢܝܐ ܘܡܠܬܐ ܡܠܝܐ ܕܗܘܬ ܕܠܐ ܦܢܝܬ ܒܗ ܝܘܡܐ.
ܐܦ ܗܘܐ ܕܛܠܝܐ ܡܛܠ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪܬ ܒܗ ܡܢܝܢ ܠܝ
ܗܘܝܬ ܕܝܢ. ܕܝܢ ܟܠܢ ܕܐܘܠ ܠܡܣܪ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܡܣܪ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܝܠܗ ܕܝܢ. ܘܒܥܠ ܕܝܢ
ܒܚܠܐ ܗܦܟܝܢ ܘܡܫܬܠܛ ܠܡܢܐ ܕܝܢ ܛܠܠܐ ܕܝܠܗ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ || ܘܠܐ ܡܢܟ. ܕܝܢ ܗܘܐ ܦܘܠܝܐ ܝܢ ܥܝܠ f. 66a
ܒܗ ܥܘܡܪܐ ܡܠܝ ܝܠܕܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܘܐܘܠ ܥܝܢ ܠܦܘܪܫܢܐ
ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܒܐܪܥܐ. ܘܐܬܐ ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܘܛܠܝܐ
ܛܠܝܐ. ܘܗܘܡܝܢ ܦܪܘܫ ܐܢܐ ܢܦܫܝ ܘܪܚܠܬ. ܘܗܪܟܐ
ܐܦ ܐܘܢ ܒܥܕܢܐ ܒܗ ܕܗ ܥܠܡܐ ܥܠ ܕܡܛܠ ܠܡܦܢܐ
ܕܦܘܢܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܕܝܕܥܬ ܢܗܘܐ ܘܗܡܝܢ ܡܥܘܫܢܐ
ܡܠܟ ܘܡܫܡܠܝܐ. ܘܦܝܠܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܒܗ ܥܘܡܪܐ ܝܘܕܥ ܡܫܡܠܝܐ ܘܕܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢܝܢ ܛܠܝܐ
ܕܐܬܐ ܛܠܠܐ ܕܝܢ ܕܦܠܝܛ ܝܠܕܐ. ܘܡܛܠ ܥܠ ܕܡܛܠܝܐ

ܥܡܗܐ. ܘܐܬܕܢܚ ܟܕ ܦ̈ܢܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܡܩܕܘܢܝܐ
ܕܒܗ ܘܐܬܚܙܝܬ ܗܘܬ ܕܒܕܝܢܐ ǁ ܥܠ ܕܡܛܠ ܠܡܝܬ. *f. 66b*
ܘܐܦܬܟܝ ܡܩܕܘܢܝܐ ܟܕ ܥܡܗܐ ܗܘܦܝܕ ܗܘܦܝܕ ܥܠ
ܕܡܛܠ ܠܡܫܟܚ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܟܕ ܗܘܡܢܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܗܘܦܝܕ. ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܦܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܚܕܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܐ ܗܘܦܝܕ ܐܡܪܬ ܠܗܿ. ܡܢܐ
ܫܪܘܪܐ ܠܗ ܘܡܢܐ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܐ ܡܠܟܐ ܡܘܕܝܐ
ܐܢܬ ܗܘܦܝܕ ܒܗܿ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܦܚܕ. ܡܢܐ ܐܢܬ ܟܠ
ܦܠܘܛܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܗܢܐ ܢܨܚܢܐ ܡܩܕܘܢܝܬܐ. ܡܢܐ ܕܦܘܠܝܐ.
ܘܡܫܬܐ ܘܦܘܠܐ. ܡܢܐ ܐܢܐ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܐܝܟܐ ܟܕ ܗܘܐ ܦܠܐ
ܕܢܘܗܪܐ ܐܠܐ. ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܠܝ ܡܩܕܘܢܝܘܬ ܥܡܡܐ
ܗܠܠܘܣ. ܘܐܦ ܗܦܟܐ ܐܝܢܘܣ ܥܠ ܦܠܢ ܕܡܠܟܘܬ.
f. 67a ǁ ܡܢܐ ܡܗܘܡܢܘ ܟܘܠܗ ܕܡܢ ܦܠܝܛ ܟܡܠ ܐܢܫܐ ܡܪܘܬܐ
ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܟܘܠ ܐܢܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܠܘܗܝ ܘܡܩܕܘܢܝܐ
ܥܡܗܐ ܡܢ ܦ̈ܢܝܬܐ ܘܐܬܬܠܝܬ ܠܦܘܠܗ ܒܡܨܪܝܐ ܕܢܘܗ.
ܘܗܘ ܟܕ ܗܕܝܠܐ ܘܐܬܬܠܝܬ ܒܡܨܪܝܐ ܕܢܘܗ ܐܢܫ
ܠܘܚܡܐ ܕܢܘܗܪܐ ܗܦܝ ܟܕ ܗܝܡܢܐ ܕܒܗ. ܘܠܡܛܠ ܒܗܠܘ
ܕܢܘܗ ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܐܝܟܐ ܐܢܫ ܟܘܠ ܗܕܝܠܐ ܡܢܐ

ܦܓܪܐ ܐܢܐ ܟܬܒ ܡܢ ܛܠܡܬ ܠܐ ܒܟܠ ܡܢܗܘܢ ܛܠܐ
ܐܝܟ ܕܡܫܠܡ ܡܢܗ ܠܦܓܪܐ) ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܢܚܐ
ܡܗܘܕܢܘܬܗ ܒܗܕܐ ܥܒܕܐ ܛܠܠܗ ܘܛܠܒ ܡܢܗ
ܐܓܪܬܐ ܕܟܬܒܐ. ܡܢ ܠܐ ܟܝܢ ܓܗ ܡܢܗ ܐܓܪܬܐ ܐܢܐ ܐܢܐ
ܦܓܪܐ ܕܠܟܠܗ ܡܢܗ ܐܢܐ ܕܢܘܗܪ ܠܦܓܪܐ ܒܕܘܒܪܐ. ܡܢܐ
ܡܠܟܐ ‖ ܠܐ ܡܠܟ ܡܠܟܘܬܗ ܘܠܐ ܡܦܪܫ ܡܡܪܢܝܬܗ f.67b
ܦܘܠܚܗ ܛܠܒܐ ܒܡܠܬܐ ܡܠܟܝܢ ܡܠܐ ܐܢܐ ܦܓܪܐ. ܡܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܒܡܠܐ ܐܢܐ ܢܟܝܠܐ ܡܟܬܒ ܕܢܝܢ ܦܓܪܐ ܒܕܘܒܪܐ.
ܘܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܢܗ ܠܐ ܦܓܪܐ. ܘܡܫܠܡ ܘܡܝܬܐ ܐܦ
ܒܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܦܠܛܐ ܡܟܬܒ ܘܕܝܢܐ ܡܘܬܐ
ܕܢܘܗܪܐ ܦܓܪܐ ܘܥܠ ܐܣܟܡܐ ܘܢܦܫܐ ܦܓܪܐ ܘܦܠܛܐ
ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܡܢܐ ܡܢܗ ܘܦܓܪܐ ܕܝܢ. ܘܦܠܡܐ ܕܡܢܗܘܢ
ܦܓܪܐ ܦܠܛܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܒܡܕܡ ܡܕܡ. ܘܦܠܐ
ܐܣܟܡܐ ܕܢܗ ܒܠܐ ܡܢܘܬ ܘܕܠܐ ܚܫܚ. ܘܢܦܫܐ ܥܠ ܠܒܐ
ܐܢܐ ܘܐܦ ܓܘܢܐ. ܘܡܢܘܬܐ ܐܣܟܡܗ ܗܢܐ ܘܦܠܛܐ
ܐܢܐ ܓܘܢܐ ܡܢ ܗܢܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ‖ ܕܗܘܢܐ f.68a
ܘܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܗܘ ܓܘܢܐ. ܘܡܢܗ ܡܢ ܗܢܐ ܘܕܝܢܐ
ܢܘܗܪܐ ܘܗܕܐ ܘܛܠܒ ܥܠ ܕܡܫܠܡ ܠܟܠ. ܒܟܠ ܕܢܗ ܗܘ

ܩܛܠ ܙܕܝܩܐ ܡܢ ܐܣܟܝܡܐ ܕܝܠܗ. ܩܛܠ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ
ܡܘܕܘܢܝܢ. ܘܡܣܬܘܕܥܝܢ ܩܫܝܫܐ ܦܫܛ ܟܘܦܪ ܕܟܠܗܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐ
ܙܕܩܘܗܝ ܠܡܘܬ ܐܢܫܐ ܒܕܝܢܐ. ܐܢܫ ܐܢܫܘܗ ܕܒܢܝܐ.
ܘܩܛܠܘ ܒܢܝܐ ܗܢܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܕܒܪܘ ܡܣܬܝܒܪܐ ܟܕ
ܟܘܦܪ ܡܢܗ ܡܣܬܘܕܥܝܢ ܕܝܠܗ ܐܢܫ. ܘܩܛܠ ܒܣܘܦܐ
ܕܟܠܗ ܕܝܠܗ. ܕܪܕܦܗ ܕܢܘܚܐ ܕܝܠܗ ܟܘܦܪ ܘܩܛܠ ܒܣܘܦܐ
ܠܓܪܡܝܐ ܕܩܕܝܫܐ ܦܠܘܤܝܢܘܣ. ܘܩܛܠ ܒܐܣܟܝܡܐ ܒܢܝ
ܒܪܡܝܐ ܘܒܢܐ ܐܣܟܝܡ ܘܟܕ ܦܠܓܐ ܘܟܕ ܘܙܕܩܐ ܒܢܝܐ
ܦܢܝܪ. ܟܕ ܦܣܩܐ ܢܩܦܝܢ ܐܦ ܐܘܗܝ ܩܛܠܗ ܡܟܘܪܟܢܐ
f. 68b ܠܟܘܦܪ. ܘܩܛܠܗ ܦܫ ܟܘܦܪ ‖ ܠܓܪܡܝܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܩܛܠܘܗܝ
ܡܫܟܚܝܢ ܘܩܛܠܗ ܒܢܝܐ ܟܕ ܟܠܗ ܘܩܛܠܗ ܠܓܒܪܐ ܦܫ
ܦܢܝܗ. ܐܢܫ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܗܘܝܐ ܕܝܠܗ ܠܓܡܠܐ ܕܝܠܗ.
ܘܡܣܬܟܠܐ ܙܒܢܐ ܚܕ ܡܫܬܡܥܐ ܐܡܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܬܠܛܢܐ
ܐܦ ܦܪܚܐ ܕܝܠܗ ܘܠܡܩܛܠ ܠܟܘܪܝ ܕܝܠܗ. ܐܘܗܝ ܦܢܝܐ
ܠܓܒܪܐ ܓܡܠܐ ܕܥܡܘܕܐ ܡܣܬܟܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܘܥܒܕ
ܡܢܗܘܢ ܐܘܗܝ ܟܠ ܘܟܠ ܕܥܡܗ ܠܓܒܪܐ ܕܝܠܗ ܘܡܬܘܟܠܐ
ܡܢܐ ܩܒܠܐ ܫܒܚܐ ܕܥܡܗ. ܐܘܗܝ ܐܢܫ ܒܢܝܢܐ. ܒܟܠܗ ܫܒܩܗ
ܟܠ ܠܟܦܐ ܐܘܗܝ ܙܕܩܐ. ܡܢܐ ܒܐܘܪܚܐ (ܐܝܟ ܕܠ ܒܥܘܕܢܐ)

ܘܐܡܪܬ ܠܗܪܘܕܣ ܡܛܠ ܕܐܙܠ ܡܢܐ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܡܢ ܚܝܠ
ܘܡܬܠܬ ܘܡܘܠܗ ܡܪܗ ܕܒܗ ܦܐ ܕܡܥܐ ܡܛܠ ܡܘܕܥܐ
ܠܐ ܗܘܝܬ ܝܠܗܘܢ ܝܗܒܬ ܢܠܩܐ ܦܠܐ ܕܝܬܐ ‖ ܕܢܘܩܐܘܐ f. 69a
ܠܡܫܒܘܢ ܝܠܗܘ ܠܡܦܠܠܘܢ. ܡܛܠ ܡܘܡ ܠܐ ܕܦܥܠܬ. ܡܛܠ
ܡܢܫܘܒ ܦܘܠܐ ܥܠ ܕܢܐ ܐܝܘܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܝܫܘܥ
ܢܠܩܐ ܘܫܘܒ ܝܫܘܥܡܠ ܠܡܫܒܘܢ. ܡܛܠ ܫܩܒ ܦܠܒ
ܐܫܡܥܝܢ. ܡܛܠ ܫܘܒ ܐܝܘܢܘܢ ܐܝܬܐ ܕܝܫܝܥܘܢ ܒܐܘܕܐ
ܝܚܒܘܢ ܦܝܫܥܒ. ܘܫܘܒ ܡܘܕ ܡܛܠܐ ܡܢܫܘܒ ܦܘܠܐ.
ܘܦܠܛܐ ܕܘܒ ܡܢܫܘܒ ܒܕܘܢܐ ܕܥܕ ܗܘܝܐ ܘܐܬܐ ܡܝܫܠܐ
ܒܫܡܥܘܢ ܕܒܗ ܘܢܝܫܒܠܐ ܒܒ ܝܚܕܐ ܕܒܗ. ܘܡܘܬܐ ܝܠܗ
ܕܒܗ ܝܫܥܒ ܢܠܩܐ ܘܫܡܥܠܐ ܡܢܫܘܒ ܒܕܘܢܐ ܕܥܕ ܗܘܝܐ
ܝܫܘܥܡܠ ܠܡܫܒܗ ܕܒܗ. ܘܡܛܠ ܦܠܗ ܕܒܗ ܦܠܝܠ
ܡܢܫܘܒ ܦܘܠܐ. ܡܛܠ ܡܫܠܐ. ܡܛܠ ܥܕ ܗܘܝܐ ܘܫܘܒܕܥܐ
ܦܠܐ ܝܝܘܢܐ ܕܢܐ ܡܢܫܘܒ ܦܘܠܐ ܡܛܠܐ ܥܠ ܕܡܘܠܓܠܐ
ܦܠܐ ܡܢܫܘܒ ܒܕܘܢܐ ‖ ܕܥܕ ܗܘܝܐ. ܡܛܠ ܠܐ ܥܒܫܡ ܦܠ f. 69b
ܝܫܥ ܝܒܝܐ ܒܝܫܒܫܥܡ ܘܥܕ ܕܝܬܐ. ܐܘ ܒܢܐ ܐܘܠܐ ܒܒܢܐ.
ܕܒܗ ܘܦܠܐ ܡܒܫܘܕܐ ܒܠܐܕܡܢܐ ܘܠܐ ܥܒܠܐ ܢܠܝܠ
ܕܒܗ. ܘܡܫܡܘܒ ܦܘܠܐ ܝܫܠܐ ܡܢܫ ܐܘܗ ܘܐܫܒܕܐܘ

ܘܒܬܪ ܐܦ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܐܬܗܦܟܬ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܦܘܠܚܢܗ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܦܫܛܬ ܒܟܠ ܐܬܪ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܦ ܐܡܪ
ܡܫܘܕܪܐ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܘܡܢܗ ܠܐ ܢܕܘܥܘܢ ܡܫܝܚ
ܐܢܫܘܬ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܦܢܝܬ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠ ܢܘܡܘܣ
ܘܗܘܐ ܡܟܘܪܝܬܐ ܦܘܠܘܣ ܠܟܢܫܬܗ ܕܝܠܗ ܘܒܬܪ ܦܘܠܘܣ
ܘܦܘܠܐ ܠܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܟܢܫܐ ܕܐܬܪܐ ܡܫܡܫܢ
ܟܠܗ. ܘܐܢܫ ܠܐ ܢܕܥܘܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ ܟܠܗ. ܘܒܬܪ
f. 70a ܐܡܪܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܬܢܬܬ ‖ ܕܦܘܠܘܣ ܡܕܡ
ܟܠ ܕܡܫܢ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܗܘ ܒܫܡܐ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܬ
ܗܘܬ ܒܫܡܐ ܕܬܪ ܡܫܝܚܐ ܘܟܬܒ ܕܝ ܦܘܠܘܣ ܗܘ
ܕܝ ܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܗܘܝܘ ܟܠ ܡܫܚ. ܘܩܠܝܠ ܕܝܠܗ
ܒܫܡܐ ܐܡܪܐ ܘܒܬܪ ܘܐܦ ܠܗ ܕܝܢ ܘܟܠ ܕܝܢ ܘܟܠ
ܦܘܠܐ ܘܐܬܗܘܝܐ ܟܠ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܐ ܕܝܢ ܠܟܢܫܐ
ܘܡܬܟܠܢ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ ܦܝܪ ܐܝܟ ܕܝ ܐܬܪܐ ܕܝܢܐ
ܕܪܝܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܘܦܘܠܘܣ ܕܝܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܢܡܘܣܐ ܘܐܝܟ
ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܕܪܘܚܐ ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ
ܠܟܢܫܐ ܕܝ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܠܐ ܕܝ ܐܢܫܐ
f. 70b ܡܫܝܚܐ ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܐܡܪ. ܐܦ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ‖ ܐܢܫܐ

ܐܢܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܥܠ ܠܐܦܝ.
ܘܕܡܝܐ ܠܗܢܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܐܢܫ
ܟܠ ܐܢܫܐ ܗܘܦܟܐ ܕܡܢ ܕܝܢ. ܐܝܬ ܐܘ ܠܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ܡܛܠ. ܐܢܫ. ܐܝܬ ܗܘ ܡܛܠ ܐܦܕܢܐ ܠܗ
ܡܫܝܚܐ. ܐܝܬ ܗܘ ܟܕ ܕܠܐ ܡܗܘܦܟܐ ܡܢܟ ܗܠܝܢ
ܕܝܢ ܘܡܛܠ ܐܬܕܢܝ ܐܢܐ ܡܬܚܠܦ ܒܥܠܡܐ ܕܚܠܦ ܕܡܕܡ
ܘܐܬܐ ܟܕ ܗܘ ܟܠ ܠܡܘܕܝ ܕܦܠܓܐ. ܐܦ ܐܝܟ ܡܫܘܕܥܐ
ܟܠ ܟܢܫܐ ܘܡܛܠ ܟܘܠ ܡܬܚܠܦ ܦܓܪܐ ܐܢܐ ܕܡܫܐ
ܘܐܢܐ ܡܫܬܕܥܐ. ܡܫܘܕܥܐ ܟܢܫܐ ܐܦܕܢܐ ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒ
ܦܬܓܡ ܕܘܝܕ ܐܦ ܐܢܐ ܕܘܝܕ.‖ ܕܡܪܗ ܕܢܘܡܐ ܦܫܝܛܐ f. 71a
ܐܦ ܐܘ ܡܚܘܪܢܐ ܟܘܢ ܒܘܢܝܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܒܘܢܝܐ
ܒܬܪܘܬ ܗܠܝܢ ܐܝܟ. ܡܛܠ ܡܦܩܝܢ ܐܬܕܢܝ ܐܝܠܗܘܢ.
ܘܗܘܝܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܝܢ. ܘܦܫܝܛ ܟܠ ܡܫܬܐ ܡܕܝ
ܦܬܓܡܐ. ܢܦܪܘܫ ܟܠ ܡܫܬܐ ܡܕܝ ܦܬܓܡܐ. ܘܡܫܚܠܦ ܕܐܢܐ
ܡܫܠܡ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܪܘܚܐ
ܕܒܪ ܐܘܝܐ ܥܠ ܕܝܢ ܡܢܐ ܠܐܝܕܥܝܢ. ܟܕ ܐܘܝܐ ܝܠܗ
ܡܘܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܕܡܛܠ ܗܠܝܢ ܦܪܘܫܘ ܕܝܢ ܕܢ ܡܢܐ
ܠܐܝܕܥܝܢ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܟܕ ܠܡܗ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܫܬܡܥ

ܠܥܡܗ ܢܟܠܐ ܥܘܠܐ ܕܝܢ. ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܥܘܠܐ ܕܝܚܘܕ.
ܗܢܐ ܘܝܗܒ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܕܠܩܘ ܘܐܬܛܠܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܫܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܗܢܐ ܓܘܢ ܗܘܐ ܟܐܒܐ. ܘܐܬܛܘܠܠ‖ ܒܫܢܬܐ f. 71b
ܕܝܠܗ ܘܒܬܪ ܕܐܢܢܩܐ ܐܣܬܟܠ ܗܘܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܘܪܡܝܙܕܐ
ܦܪܘܣ ܠܗ. ܘܟܕ ܕܒܪܗ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܒܫܢܬܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܘܣܦܬ ܥܠ ܡܪܕܘܬܐ ܗܘܠܐ. ܘܐܦ ܗܘ
ܘܥܠܠܐ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܢܩܝܦܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐܠܟܣ ܘܐܬܩܠܠ
ܘܫܠܠ ܒܟܠܗ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܕܒܪܗ ܕܒܝܬ ܕܠܠܐ ܒܝܬ
ܫܢܐ ܘܗܢܐ ܥܡܗ ܐܝܟ ܕܡܛܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܝܟ
ܒܗ ܕܗܘܐ. ܘܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ ܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
(ܡܬܩܪܐ ܥܘܠܐ ܗܢܐ ܒܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܒܐܝܢܝܗܘܢ) ܒܗ
ܢܦܩܘ ܒܗ ܡܢ ܐܢܫ ܕܒܢܝ ܡܘܪܝܩܐ ܗܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܐܝܟ ܒܗܘ ܐܝܕܥܘ ܐܝܟ ܒܐܝܢܝܗܘܢ. ܘܕܘܒܫܝܐ
ܒܒܝܬܐ ܘܗܢܐ ܥܡ ܦܪܣܝܐ ܒܝܢ ܕܒܐܝܬܘܗܝ.
ܗܢܐ‖ ܡܠܟ ܕܝܢ ܡܢ. ܐܝܟ ܕܐܬܒܥܝ. ܘܡܬܩܒܠ f. 72a
ܒܝܬ ܡܬܩܪܐ ܥܘܠܐ ܐܝܟ ܕܓܘܢܐ ܕܝܠܗ. ܗܢܐ ܐܝܟ
ܒܐܝܢܝܗܘܢ. ܘܥܡܗ ܘܢܚܫܝܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܠܐܘܪܗܝ
ܘܟܕ ܕܢܝܐ ܦܪܣܐ ܘܠܐܦܝ ܠܐܘܡܢ ܘܡܬܢܦܠ

ܙܒܢ . ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܒܥܠܡܐ ܘܗܘܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ
ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ . ܘܝܗܒܝܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܕܐܝܟܢܐ
ܠܒܢܝܐ ܕܚܕܝܗ ܕܝܠܗ ܡܩܪܒ . ܘܝܗܒ ܗܘܐ ܘܡܬܢܣܒܝܗ
ܕܝܠܗ ܓܝܪ ܕܡܠܟܐ ܠܡܘܕܥܘ ܕܡܩܪܒ . ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܐ
ܕܡܐ ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܡܢܟ ܟܠܗ ܕܝܠܗ . ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܡܬܕܒܪܐ
ܡܫܟܢܐ ܕܟܠܗ ܘܟܠܗܝܢ ܕܦܠܛ . ܐܝܟ ܡܕܒܪܐ ܥܡܗ
ܥܡܗ ܟܢܫ ܐܦ ܡܠܟܐ ܟܘܪܐ ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܕܝܠܗ ܘܡܫܟ
ܡܢܗ ܕܝܠܗ . ܐܦ ܗܘܐ ܡܬܕܒܪܐ ܕܝܠܗ ܦܠܛܐ ܠܢܦܫܗ
f.72b ܡܘܢܝܢ ܕܗܕܐ ܘܦܠܛܝܢ || ܘܡܬܢ . ܐܝܟܢܐ ܡܕܒܪܐ ܠܗ ܕܝܠܗ
ܥܠܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܠܟܐ ܫܐܕܐ ܕܝܠܗ . ܡܢܗ ܕܦܠܛ
ܠܝܕܝܥܝܢ ܦܩܕܬܐ ܡܢ ܡܘܕ ܘܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܡܢܐ ܗܘ ܐܢܐ ܐܢܬ ܫܡܥ ܗܝܕܝܢ ܕܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ ܠܐ ܘ
ܡܠܟܘܬܐ ܥܡܗ ܟܠܗ . ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܘܘܕܝܢ
ܦܬܓܡܐ ܦܬܓܡ . ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟ ܘܗܘ ܦܬܓܡ
ܦܬܓܡ . ܘܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܡܘܕܥܘ ܘܐܡܪܬ ܒܥܘܦ ܟܠܗ
ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܝܗܒ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪܬ ܥܒܕ ܦܬܓܡܐ
ܘܦܩܕܬ ܡܠܟܐ . . . .

ܒ :· ܕܘܟܪܢܐ ܕܝܘܢܢ :·

ܟܕ ܢܘܚܐ ܕܝ ܫܢܬܐ ܕܥܡܠܐ ܕܒܝܬܐ ܕܗܘܠܐ. ܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܐ ܟܬܒܢܘ ܕܒܗ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬܐ ܕܗܘܠܐ ܦܐ ܕܝܢܐ
ܕܥܕܬܐ ܡܫܬܠܚ ܦܠܝܬܐ ܗܘܐ ܐܒܝܠ. ܡܕܝܢܬܐ ܩܫܝܫ. ܘܗܘܐ
ܕܥܒܕܐ ܕܝܢܐ. ܘܗܘܠܐ ܕܒܗ ܘܕܒܪܘܬܐ ܟܕ ܕܐ ܥܘܡܪܐ
f.73a ܕܝܢܐ ܦܐ ܐܒܫܢܐ. ܡܗܝܠܐ ‖ ܠܟܐ. ܥܘܡܪܐ ܕܕܝܠܐ ܐܒܕܐ
ܕܦܝܪܐ ܘܕܡܟܠܐ ܕܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܫܡܫ ܕܒܗ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܕܝܠܐ ܦܣܘܩ ܒܡܠܐ ܕܦܘܠܝܐ ܕܒܗ ܘܡܘܕܐ ܒܗܐ
ܐܒܫܢܐ. ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܘ ܗܘ ܐܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܩܕܐ
ܕܟܕ ܩܢܐ ܐܦ ܐܢܐ ܒܫܢܝ. ܘܕܥܒܕܐ ܐܦ ܐܘܘ ܒܟܠܐ
ܕܟܕ ܕܝܢ ܒܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܠܐ ܒܝܪܬܐ. ܘܥܒܕܐ ܗܢܐ
ܕܟܕ ܩܢܐ ܘܠ ܕܡܠܐ ܟܬܒܢܘ ܕܒܗ. ܘܟܠܐ ܟܬܒܢܐ
ܡܘܕܥܐ ܕܒܗ. ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܠܝܢ ܕܒܗ ܦܩܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢܗ
ܘܠܟܐ ܐܒܢܐ ܐܘܕܝ ܦܣܘܩ. ܘܐܬܐ ܟܠܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܦܩܕܐ ܘܘܡ
ܡܕܝܢܬܐ ܝܠܝ ܠܐ ܗܘܐ ܒܐܘܕܝ ܦܣܘܩ ܗܘܐ. ܡܕܝܢܬܐ
ܡܘܕܥܐ ܝܠܗ ܐܢܐ ܠܗ ܐܡܪܬ ܟܬܒܐ ܡܢܗ ܒܐܘܕܝܐ
ܦܣܘܩ. ܘܐܬܐ ܟܠܐ ܡܘܕܥܐ ܕܒܗ. ܘܐܦ ܐܘܘ ܕܡܟܠܐ
ܘܕܝܠܐ ܝܕܥܗ ܕܒܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܒܝܬܐ ܘܦܩܕܐ ܒܕܝܢܐ

‖ܘܫܠܡܬ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܫܘܒܚܐ ܠܕܝܗܒ ܚܝܠܐ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ܀ f. 73b

ܣܗ ܀ ܬܘܦܣܐ ܐܚܪܢܐ ܀

ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܡܠܬܐ ܕܝܢ ܐܬܐܡܪܬ ܗܢܐ ܐܦ ܒܦܬܓܡܐ
ܡܛܠ ܗܘܝܐ ܕܡܠܬܐ. ܐܢܐ ܒܗܘܢ ܡܢ ܚܕܐ. ܦܠܗ
ܢܦܫܐ ܒܪܢܫܐ ܘܦܓܪܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܘܗܘܢܗܘܢ ܠܟ
ܗܘܐ ܗܢܝܐ ܐܝܟܢܐ. ܡܛܠ ܕܚܕܐ ܗܝ ܐܝܟܢܐ ܡܢܘܬ
ܐܘܣܝܐ ܐܚܪܬ ܢܦܫܐ ܕܠܐܠܗܐ (ܐܝܬܝܗ ܗܝ ܐܚܝܕܐ ܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܝܬܝܪܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܝܬ ܢܦܫܐ) ܡܛܠ ܕܐܘܣܝܐ
ܠܢܦܫܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܦܓܪܐ ܠܐܘܣܝܐ ܐܢܐ ܠܢܦܫܐ
ܕܡܬܒܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܕܦܓܪܐ ܒܝܬ ܐܚܝܕܘܬ. ܘܦܓܪܐ
ܐܢܐ ܒܠܚܘܕ ܘܢܦܫܐ ܘܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܚܕܐ ܕܝܠܗ
ܐܘܣܝܐ. ܘܦܓܪܐ ܗܘ ܒܗܝ ܕܝܢ ܗܘ ܐܦ ܐܚܪܬܐ ܕܟܝܢܐ
f. 74a ܡܬܝܕܥ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ‖ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܢܦܫܐ ܐܚܪܬܐ ܐܝܬ. ܡܛܠ
ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܗܝ ܕܐܝܬ ܡܢ ܐܚܪ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ
ܐܝܬܐ ܒܡܬܝܕܥܐ ܐܚܪܢܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܘܣܝܐ ܐܢܫܐ
ܡܢ ܕܝܢ ܗܝ ܡܢܗ ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܝܢܗ ܕܝܢܗ ܡܢܗ ܕܝܢܗ
ܘܕܝܢܐ ܐܝܬܐ ܘܝܠܦܐ. ܐܝܟ ܡܬܦܠܐܬ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܐܢܫܐ

ܐܘܦ ܗܠܝܢ ܕܒܢܐ ܘܡܬܘܟܠܝܢ ܝܗܒ ܒܟܦܗ ܕܒܗ ܘܡܕܒܪ
ܦܝܠܐ ܝܕܥܝ ܕܒܢܐ ܕܒܗ ܠܟܠܗ ܡܢܗ ܦܘܡܐ ܗܘܐ ܥܓܒܬܐ
ܢܦܠܬ ܒܟܢܫܐ. ܡܢܐ ܕܘܢ ܦܘܢ ܘܪܘܚܬܐ ܘܟܠܗ ܒܟܢܫܐ
ܡܬܝܒܠܐ ܕܝ ܒܗܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܘܟܠܗ ܘܡܢܐ ܡܢܟ
ܟܕ ܡܬܝܒܠ ܕܟܠܗ ܕܒܗ ܐܘܠܐ ܒܟܢܫܐ. ܘܡܢܗ ܚܠܠܐ
ܕܗ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܕܟܠܗ ܕܒܗ ܢܦܠܐ. ܣܡܟܐ ܕܐܘܝ ܥܡܟܠ
ܕܟܠܗܝ ܣܡܟܐ ܢܦܠܬ. ܐܘܦ ܠܐ ܡܬܘܬܪܐ. ܡܢܐ ܗܘܝܢ
ܣܡܟܐ ܡܘܕܥܐ ܢܦܫܗ ‖ ܠܗ ܡܬܘܡܐ. ܡܢܗ ܡܥܡܘܪܐ ܒܟܘ f. 74b
ܗܘܠܐ ܚܠܠܐ. ܟܠܗ ܡܕܝܢ ܘܪܘܚܐ ܐܘܦ ܠܐ ܡܬܥܡܪܐ ܡܢܐ
ܦ ܡܢܗ ܕܝ ܒܟܢܘ ܡܢܗ ܕܒܗ. ܙܒܢܐ ܕܙܒܢܐ ܒܡܥ ܐܝܟܢܐ
ܟܢܫܐ ܕܒܗ. ܘܥܒܕ ܗܡܐ ܘܟܠܗ ܠܟܠܗ ܘܡܠܟܐ ܙܕܩܐ
ܠܟܘܡܪܐ ܕܒܗ ܘܡܬܝܒܠܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܡܢܐ ܗܡܐ ܘܐܢܫܐ
ܐܝܠܐ ܒܘܠܗ .:. ܙܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܐܝܠܐ ܕܚܢܢܐ ܒܡܠܐ
ܓܠܝܢܐ ܘܟܠ ܡܦܪܫ . . . . :. . . . ⁘ . . . :. . .

.:. ܚܘܦܣܐ ܐܒܝܢܐ .:. ܗ

ܦ ܢܘܡܐ ܦ ܚܢܢܐ ܕܒܢܐ ܘܡܐ ܝܗܒ ܡܠܟ ܕܢܒ.
ܘܡܬܥܠܐ ܡܢܗ ܕܒܗ ܦ ܒܘܢܐ ܦܡܪܐ ܕܠܟܠܐ ܕܢܕܒ ܚܠܠܐ

ܒܪ ܡܠܟ. ܡܛܠ ܕܦܝܣܬܐ ܕܥܠܡܐ ܗܘ ܕܡܛܠ ܠܡܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܢ ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܒܘܪܟܐ
ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ || ܘܡܠܟܐ ܒܘܪܟܬܐ ܡܬܩܕܫܐ ܕܝܢ f.75a
ܕܠܝܠ ܘܦܬܓܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܘܠ. ܐܦ ܐܢܗܘ ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܠܟܠ ܐܝܬܘܗܝ. ܡܫܝܚܐ ܠܟܠ
ܒܘܪܟܬܐ ܘܕܝܠܗ ܐܝܟ ܟܠ ܡܢܗ. ܘܥܠ ܗܝ ܕܝܢ
ܡܩܕܫܐ ܠܗ. ܗܘ ܗܘ ܕܠܐ ܚܝܠܐ ܦܐ ܐܢܫܐ ܡܫܟܚܐ ܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܐ ܦܬܓܡܐ ܒܐܝܕܐ ܛܠ ܕܗܘ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܒܘܪܟܐ
ܘܡܠܟܐ ܛܠܠܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܕ. ܠܡܐ ܗܝ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠ
ܒܘܪܟܬܐ. ܠܡܐ ܛܠܐ ܕܗܘ ܦܝܣܬܐ ܦܬܓܡܐ. ܕܟܠܗ ܥܠܝ
ܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܡܫܟܚܬܐ ܘܡܫܠܡܐ. ܘܡܠܟܬܐ ܦܝܣ ܡܠܟ
ܘܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܘܡܠܟܐ ܦܐܫ ܐܢܐ ܐܢܫܐ ܡܫܟܚ
ܘܗܘܐ ܠܟܠܗܝܢ ܘܐܝܟ ܡܫܬܘܕܐ ܒܗܠܝܢ. ܡܠܟܐ ܡܠܟ
ܒܘܪܟܐ ܠܡܐ ܡܫܬܘܕܥܘ ܕܠܝܠܐ ܕܝܢ. ܡܢܗ ܘܦܠܐ
ܗܘ ܐܢܫܐ || ܘܡܠܟܐ ܦܐܫ ܡܠܟܐ ܕܠܛܠܐ ܐܠܐ ܘܗܘ ܕܝܠܗ f.75b
ܢܛܠ ܡܠܟܐ ܘܡܫܠܡ ܟܡܐ. ܘܡܫܠܡ ܦܬܓܡܐ ܡܢܗ ܕܝܢ܀
ܗܟܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܢܫܐ ܛܠܐ ܕܐܝܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܘܡܫܠܡ
ܡܢܗ ܕܝܢ . . . ܀ . . .

ܘ ⁘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ⁘

ܦܢ ܢܘܡܝ ܦܢ ܐܢܫܐ ܕܒܗ ܕܬܘܒ ܠܐܪܥܐ.
ܘܠܘܚܬܐ ܕܝܢ ܡܘܒܕܐ ܡܠܟܐ ܐܪܝܐ ܘܦܩܕܬ ܘܟܕ ܘܒܪ
ܐܡܪ ܕܐܢܐ ܒܐܪܝܐ ܐܡܪ ܡܫܘܐ. ܘܕܒܚܬ ܠܐܪܥܐ ܡܢܗ
ܐܡܪ ܐܪܝܐ ܦܢ ܕܐܪܝܐ ܕܒܪܝ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܐܪܝܐ
ܐܪܝܐ ܦܬܓܡܐ. ܐܢܐ ܐܝܬܘ ܗܘܐ ܠܟܠܒܐ
ܘܐܚܘܗ ܗܘ ܕܐܪܝܐ. ܐܡܪ ܗܘܝ. ܘܐܡܪ ܗܘ
ܐܢܬ ܠܟܠܒܐ ܕܝܢ. ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܟܢܫܬܗ ܕܐܢܐ ܘܟܠ
ܕܗܘ || ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܟܕ ܕܐܪܝܐ ܕܗܘ ܐܡܪܐ. ܐܢܐ f. 76a
ܐܪܝܐ ܐܟܠ ܕܘܡܝܐ ܘܗܘ. ܕܐܡܪܗ ܕܢܘܡܝܐ ܡܫܡܫ
ܥܠ ܡܢܐ ܕܡܘܒܕܐ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܪܝܐ ܐܪܝܫܘ ܗܘܝܬ
ܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܡܢܘ ܠܗ ܐܪܝܫܘ. ܐܡܪ ܐܪܝܐ ܠܗ
ܡܛܠ ܕܐܪܝܘ. ܐܡܪ ܕܒܥܠ ܡܪܗ ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܕܝܢ
ܡܫܡܫ ܡܢܟ ܐܘܝ. ܐܡܪ ܐܪܝܐ ܡܫܡܫ ܗܘ
ܐܡܪ ܗܘ. ܐܡܪ ܐܘ ܐܢܬ ܠܡܢܘ ܢܦܩܬ ܒܘܫܡܐ
ܐܡܪ ܘܡܫܡܫ ܕܐܪܝܐ ܡܫܡܫ ܠܗ ܐܪܥܐ. ܐܡܪ
ܐܪܝܐ ܡܢܟ ܐܘܝ ܗܘ ܡܢܗ ܐܪܥܐ. ܒܗܝ ܘܟܠ
ܒܗܝ ܡܫܡܫ ܐܘ ܐܢܬ ܠܟܠܒܐ ܐܘܬ ܡܕܒܪܐ

ܘܡܬܟܫܦܢܐ. ܒܪܬܗ ܕܢܘܚܐ ܬܫܟܒ ܢܦܠܬ ܠܐܪܥܐ
ܘܐܡܪܐ ܠܗܠܝܢ ܓܒܪܐ. ܡܢܘ ܐܝܬܘܗܝ ܚܒܝܒܟܝ ܐܚܘܟܝ
ܐܡܪܐ ܠܗ. ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܥܠܝ ‖ ܓܒܪܘܗܝ. ܘܦܪܨܘܦܗ f. 76b
ܗܘ ܐܬܬܐ ܘܦܠܓܗ ܥܡܗ ܓܒܪܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܥܡܠܟ ܡܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܡܫܩܠܐ ܠܚܬܢܐ ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ. ܐܡܪܐ ܦܬܓܡܗ ܕܝܠܗ
ܕܚܒܝܒܘܗܝ. ܐܡܪܐ ܠܗ. ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ. ܐܡܪܐ ܠܝܫܘܥ. ܦܪܚܬ
ܘܡܘܬܒܐ ܡܘܕܐ ܗܠܝܢ ܓܒܪܐ. ܗܢ ܕܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܒܓܠܓܠܗ ܗܘܬ ܐܢܬܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܕܥܠܡܐ ܕܝܢ
ܢܗܘܐ ܐܦ ܗܢܐ ܫܘܒܚܐ. ܠܡܢܐ ܕܢܦܫܝ ܗܘܗܘܢ ܠܐܚܘܗܝ
ܕܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܥܠܡܐ. ܘܐܡܪ ܬܫܬܒܚ
ܕܠܗ ܢܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܘܡܬܟܫܦܢܐ ܐܦ ܕܥܠܡ
ܘܡܬܘܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܠܗ ܐܢܬܐ ܡܬܚܡܠܐ ܘܐܡܪܐ
ܡܘܬܐ ܐܘܪܗܐ. ܐܡܪ ܕܥܠܡܐ ܢܗܘܐ. ܘܐܡܪܐ ܠܗܠܝܢ
ܟܠܗ ܡܢܗ. ܠܡܢܐ ܡܢܗ ܢܗܘܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ
ܒܠܚܘܕ ‖ ܘܐܢܬܬܐ. ܘܡܬܟܫܦܢܐ ܕܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܕܝܢ ܘܠܒܝܬܐ f. 77a
ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܀ ܐܦ ܐܢܐ ܡܢܝܢܐ ܠܫܒܝܚܘܬܐ
ܕܝܠܗ . . . ⁘ . . . . ⁘ . . . . ⁘ . . . . ⁘ . .

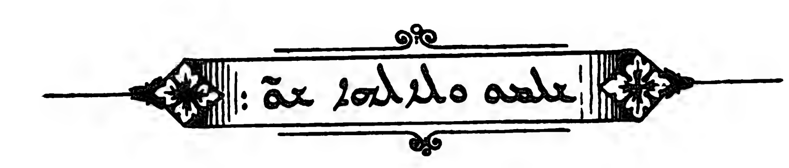
ܣ ܀ ܡܘܫܚܬܐ ܐܚܪܬܐ ܀

ܦ ܗܘܢܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ ܠܒܪ ܢܫܐ ܡܢ ܦܓܪܗ ܕܝܠܗ . ܘܢܦܠ ܡܢܝܢܐ ܟܕ ܦܫܝܛܐ ܡܬܢܝܚܐ ܠܒܪ ܦܓܪܐ . ܘܐܦ ܗܘܐ ܕܢܦܫܐ ܥܡܗ ܥܡܗ ܫܡܝܐ ܫܡܝܐ ܕܓܠܝܐ ܘܛܒܝܢܐ ܡܢ ܕܡܢܝܢܐ ܡܘܕܝܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢܗ ܡܘܕܝܐ ܘܡܘܕܐ ܠܫܡܝܐ ܕܡܘܕܝܐ ܒܓܘܗ ܕܝܠܗ . ܘܗܠܝܢ ܦܓܪܐ ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܢܦܠ ܕܐܝܟ ܠܒܪ ܒܡܘܬܐ ܘܐܬܬ. ܘܗܘܝ ܒܟܠ ܒܡܘܬܐ ܕܕܝܠܗ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܡܢܐ ܫܡܝܐ . ܗܠܝܢ.

f. 226 ܡܢܐ ܡܘܕܝ ܟܠܗ. ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܕܫܡܝܐ‖ ܐܠܗܐ ܕܝܘܡܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܢܒܪܐ ܠܒܪܐ. ܘܡܢܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܥܡܗ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܒܦܓܪܐ. ܗܠܝܢ ܦܓܪܐ ܦܓܪܗ ܕܝܠܗ ܠܡܣܬܟܠܘ ܗܘܐ ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܥܡܗ ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܫܡܝܐ ܘܦܓܪܐ ܡܢܗ ܗܠܝܢ ܘܢܦܫܐ ܡܬܦܠܓܐ ܕܚܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܦܓܪܐ ܒܟܠ ܫܡܝܐ ܠܗܠܝܢ. ܘܡܢܐ ܕܝ ܒܫܡܗ ܦܓܪܐ ܐܠܗܐ ܐܢܐ ܡܫܒܚܐ ܡܫܒܚܘ. ܘܗܠܝܢ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܢܐ ܗܠܝܢ ܠܟܠܗ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܕܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܟܠ. ܦܓܪ ܟܠܗ

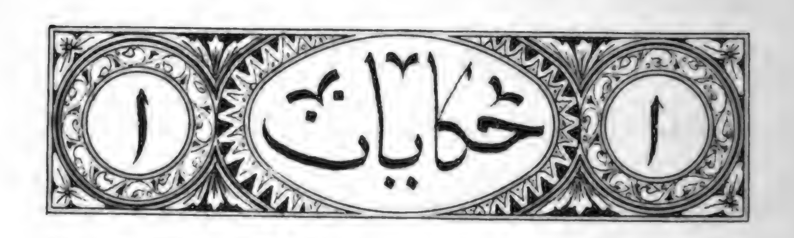
ܢܦܩ ܘܐܡܪ ܕܗܠ ܥܒܕܐ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܐܢܐ ܢܨܝܚܘܬܐ
ܕܢܐ ܠܡܦܠܛ. ܘܕܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܠܗ ܒܝܕ ܛܘܒܢܐ.
f.78a ܡܣܝܒܪ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܒܗܢܐ ܗܘܢܝܐ|| ܠܡܪܝ ܐܒܠܢܐ
ܛܘܒܢܐ. ܘܕܘܒܪܐ ܒܫܡܫܗ ܕܝܠܗ ܒܗ ܒܡܠܟܐ ܛܘܒܢܐ.
ܘܐܡܪ ܡܣܬܟܠܢܐ ܠܗ ܛܘܒܢܐ. ܐܦ ܗܟܢܐ ܕܝܠܗ ܒܗ
ܐܝܟܢܐ ܘܦܝܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܒܝܕ ܐܘܪܚܐ ܘܒܝܕ ܛܘܒܢܐ
ܘܡܛܠ ܗܟܢܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ. ܕܒܗܘܢ ܫܒܩܬܐ ܫܡܐ ܗܟܢܐ
ܛܘܒܐ. ܣܗܕ ܢܦܠܗ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܫܒܠܐ ܕܫܘܒܚܗ.
ܒܫܘܒܚܐ ܒܗܢܐ ܫܒܠܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܫܡܫܐ.
ܘܦܪܫ ܘܢܛܪܘܗܝ ܗܢܘܢ ܫܒܠܐ ܠܗ ܘܠܡܫܐ ܘܠܗ ܢܣܒܐ
ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܟܢܐ ܐܝܬܐ. ܐܢܐ ܦܪܣܘ ܦܐܝܬ ܗܕܐ ܐܟܬܒ
ܠܗ ܦܘܪ ܗܢܘܢ. ܒܟܠ ܡܢ ܕܘܟܝ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܢܐ ܢܒܝܗ. ܦܠܘ ܠܗ ܦܢܝܢ ܡܣܬܟܠܢ. ܡܬܟܬܒ
ܠܫܒܠܘ ܢ ܠܗ. ܦ ܐܢܘܢ ܐܘܪܚܐ ܡܬܟܠܠ ܦܠܘ
ܦܘܪ ܒܟܠ ܠܗܢܘܢ ܫܒܠܐ. ܗܘ ܓܠܐ ܠܗܘܢ ܫܡܝܢܐ
f.78b ܦܠܘ|| ܐܦ ܐܘܪܚܐ ܫܝܠܬ ܫܡܫܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܦܩܢܐ ܦܪܘܩܢ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ ܗܟܢܐ ܫܡܫܐ ܠܗ
ܫܡܘ ܢ ܡܢ ܡܣܬܟܠܢ ܟܠ ܘܫܒܠܐ ܐܘܪܚܐ

ܦܘܗܝ . ܘܐܘܪܒܐ ܡܢ ܢܚܘ ܡܫܪܩܗܐ ܘܡܓܪܒܗܐ
ܐܘܪܒܐ ܒܚܪ ܒܚܪ . ܐܘܗ ܥܪܨܗ ܒܚܪ ܢܛܠ ܝܚܝܛ
ܡܚܝܛ ܒܗ ܘܥܪܨܗ ܡܢ ܒܠܕ ܒܠܕܐ ܘܠܡܣܬܪ
ܝܘܢܐܢ ܘܟܠܬ . ܘܡܢ ܬܠ ܐܘܪܒܐ ܝܘܢܝܐ
ܘܦܢܝܩܝܐ . ܘܐܢ ܐܢ ܕܐ ܝܘܢܐ ܢܠܝ ܝܘܢܐ ܆
ܦܐܪܢܐ ܡܠܐ ܟܠܢܐ . . ܆ . .



٣





ا ا

Aus
Cod. Sach. 145

ܛ . ⁘ ܠ ⁘ f. 6a

ܟܕ ܢܬܠ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܬ ܫܘܒܩܢܐ ܠܟܝܢ
ܠܒܪܢܫܐ ܟܠܗ ܘܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܟܕ ܝܚܝܕܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ
ܦܪܘܩܢ ܐܝܟ ܘܡܢܗܪܗ ܘܫܠܝܚܘܗܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܗܘܐ
ܠܗܝ ܐܘܪܚܐ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܒܢܝܢܗ ܡܫܒܚܬܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܒܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܡܬܒܥܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܘܒܬܪܗ ܟܠ
ܥܘܡܪܐ ܢܟܦܐ. ܡܛܠ ܕܒܝܬܗ ܠܟܠܗ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ
ܕܟܠ ܕܫܦܝܪ ܒܥܘܒ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܚܐ ܘܡܫܒܚ
ܐܡܪ ܕܘܝܕ ܕܢܐ ܒܗ ܐܢܐ ⁘ ܡܛܠ ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܠ ܢܬܠ
ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܒܗܝ ܒܗ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܟܠ ܕܡܠܐܟܐ
ܕܟܪܐ ܘܕܘܟܪܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܠܝܢ ܘܐܦ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܡܢܗ
ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠ ܫܢܐ ܘܡܬܩܢܢܬܐ ܒܟܠ ܡܘܕܝܢܘܬܐ
ܕܒܪܢ ܣܡܟ ܕܡܠܠ ܫܢܐ. ܘܦܘܪܣܘܣܐ ܟܠ ܢܘܡܘܣܐ
ܡܬܒܣܡܝܢ ܘܐܘܟܝ ܕܡܫܒܚ ܥܠ ܡܛܠܐ ܕܒܗܘܢ ܢܠܒܫ
ܡܢ ܫܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܒܐܝܕܗ ܡܛܠ ܒܗ ܡܬܓܠܝܢ ܕܘܟܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܒܐܝܕ ܫܢܐ ܘܒܝܘܡܐ
ܝܘܡܐ ܘܒܥܠܕܝܢ ܒܟܠ ܦܘܪܣܐ ܢܟܦܐ ܘܫܘܒܚ ‖ ܘܒܝܘܡܐ f. 6b
ܗܘܝܐ ܘܗܘܠܠܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܘܒܬܪܝܢ ܒܟܠ

ܦܐܪ̈ܐ ܘܡܬܕܘܪܝܢ ܘܡܬܒܣܡܝܢ ܠܗ ܦܐܪ̈ܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܘ̈ܪܕܝܗ
ܘܡܬܗܢܝܢ ܡܢ ܦܐܪ̈ܐ ܒܣܝܡܐ ܦܝܫ ܥܒ̈ܕܐ ܘܡܬܕܘܪܝܢ
ܐܦ̈ܝܐ ܘܢܨܒ̈ܝܗ̇ ܘܡܬܒܠܥܝܢ ܟܕ ܒܝܕ ܥܘܒܕܗ̇ ܘܡܬܦܬܚܝܢ.
ܘܝܠ̈ܕܐ ܐܘܟܠܐ ܘܡܬܒܪ̈ܟܝܢ ܢܦܫܐ ܛܝܒܐ. ܘܐܢ ܐܘ ܐܘܕ
ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܕܒ ܡܢ ܡܕܒܪ ܘܐܢ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܒ
ܢܦܫܐ. ܘܦܩܕ ܡܫܝܚܐ ܠܦܘܩܕܢܗ ܕܝܠܗ ܒܥܒܕܐ
ܘܡܬܢܚ ܘܢܚܬܐ ܐܠܗܐ ܢܠܡܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܢܘܗܪܐ. ܘܩܡ ܒܪ ܒܥܒܕܐ ܕܡܫܚ ܠܢܚܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܡܢܐ
ܗܘ ܚܘܪܢܐ ܕܗܘ ܠܥܒܕܐ ܐܒܘܗܝ ܕܐܝܬ ܠܡܫܡܫ ܘܩܦ.
ܘܦܩܕ ܢܘܚܐ ܘܫܒܩܬܐ ܠܗ ܠܥܒܕܐ ܚܘܪܢܐ. ܡܢܐ ܦܐ
ܩܪܐ ܢܒܝܐ ܢܚܬܐ ܦܪܘܩ ܕܡܠܟܐ ܘܝܗܒܐ ܗܘ ܕܪ̈ܘܚܐ
ܡܠܟܐ ܢܦܠܘܢ. ܘܐܬܘܐ ܟܕ ܢܘܢ ܕܥܘܗܕ ܠܥܒܕܐ ܠܗ
ܢܝܢ ܗܘܢܐ ܕܒܗܐ ܠܒܦܐ ܠܥܒܕܗ ܗܘܕ ܡܗܘܝܢܐ ܡܘܗܒܬܗ
ܘܠܥܒܕܗ ܦܢܝ ܒܐܘܪܚܗ ܐܒܗܐ ܫܒܝܚܐ ܠܥܒܕܐ ܐܒܘܗܝ
ܘܫܠܡܐ ܚܕܐ ܘܢܘܚܐ. ܘܡܢܐ ܕܢܘܚܐ ܦܠܚܐ ܡܚܘܪܐ
ܕܚܘܒܐ ‖ ܒܗ ܒܗܘܐ ܒܒܥܐ ܘܚܝܠܐ ܡܕܒܪܐ ܠܚܘܪ̈ܢܐ. f. 7a
ܒܘܝܐ ܢܝܚܐ ܝܠܗ ܘܡܫܬܠܛܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܦܥܠܐ ܕܡܢܢ.
ܘܚܝܠܐ ܡܢ ܒܢܝ ܒܝܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܚܕܐ ܕܝܠܗ

ܨܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܢܬܐ ܢܝܒܠܐ ܘܐܬܘ ܦܘܕ ܦܘܠܚܢܐ
ܒܘܡܝܗ ܕܡܢܐ ܒܢܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܚܕܘܗܝ ܡܚܠܐ ܠܐܪܥܐ
ܕܒܘܡܐ ܢܚܘܐ ܕܟܠܒܘܗ ܘܡܚܠܐ. ܘܦܘܕ ܐܘܪܐ ܠܒܝܬܐ
ܘܒܘܠܐ ܠܐܘܚܕܘܗ ܘܒܘܘܐ ܡܢܘܚܡܠܐ ܠܚܝܒܝ ܕܐܘܒܠܐ
ܘܐܘܪܐ ܒܚܕܘܗ ܡܕܐ ܡܢ ܠܡܘ. ܡܕܐ ܟܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܡܕܐ ܒܚܕܘܗ ܐܪܒܠܐ ܠܘܢܚܐ ܕܢܝܠܐ . . ⁘ . .

f.96 ⁘ ܒ ⁘ ܩܕ

ܐܚܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܢܦܫܬܐ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܬܕܠܝ ܦܠܟܐ ܗܕܝܢ ܒܗ ܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܙܘܚܠ ܢܦܫܐ ܒܡܬܡܫܠܢ
ܦܟܒܕܐ ܘܦܚܡܚ ܡܠܟ ܘܦܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܢܦܫܗ
ܕܥܕܢܐ. ܘܦܟܒܕܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܢܚܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܒܘ: ܫܢܐ
ܗܦܟ ܗܝܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܙܪܟ ܘܫܠܛܢܐ ܠܝܘܡܐ ܘܩܘܕܐ
ܕܒܢܘܗܝ ܕܢܘܚ ܠܝܒܫ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܚܠܐ ܘܩܛܠܐ ܒܝܒܫܐ
ܒܢܘܗܝ ܗܕܝܢ. ܡܠܟܘܬܐ ܙܪܟ ܒܫܠܛܢܐ ܕܘܦܢܐ ܒܡܬܒܚܪܢܐ.
ܕܒܢܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܠܗ ܒܝܕܝܗ ܡܠܟܐ ܠܝܘܡܐ ܕܘܦܢܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܒܢܝܗܘܢ ܦܟܒܕܐ ܗܦܟ ܐܪܒ ܘܡܫܠܡ ܒܪܢܫܐ
ܕܡܕܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܙܪܟ ܕܒܗ ܐܬܐ ܡܥܡܘܕ ܒܥܡܠܗ. ܡܕܒܪܢܐ

ܢܦܩ ܒܥܘܠܗ ܘܐܬܒܕܪ ܡܠܬܐ ܦܝܠܣܘܦܐ ܐܟܐ ܒܟܝܢܐ ܗܘܬ
ܒܘܝܗ ܕܛܠܝܐ ܐܪܡܝܐ ܚܕ ܒܗܘܦܢܝܐ ܘܐܪܙܐ ܦܫܝܛܐ
ܕܐܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܪܐ ܗܘܐ‖ ܒܚܝܠܗ ܒܥܠܡܐ ܢܟܦܐ f. 10a
ܘܡܫܒܚܐ ܛܠܝܐ ܠܦܝܠܣܘܦܐ ܕܡܘܕܥܐ ܕܠܐ ܡܣܟܠ ܦܠ
ܦܟܐܪ. ܦܩܕܗ ܡܠܟܐ ܐܦ ܕܛܠܝܐ ܕܢܦܩ ܒܫܢܬܐ
ܛܠܝܐ ܢܟܝ ܠܐ ܦܝܠܐ ܟܕ ܛܠܟܐ ܦܠ ܦܕܐܪ ܕܘܟܝܐ
ܘܡܥܠܠܐ ܘܕܢܠܐ ܐܠܝ ܒܥܠܡܐ ܕܡܢܐ ܕܦܝܠܣܘܦܐ ܕܠܐ
ܒܢܐ ܡܢܗ ܦܠ ܒܗܘܦܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܝܘܬܗ
ܒܝܬܗ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܡܘܕܥܐ ܘܡܟܠܗ ܠܡܠܟܐ
ܐܦ ܘܢܘܠܡ ܛܠܝܐ ܕܦܩܕ ܕܢܫܬܐ ܕܝܘܡܐ ܒܥܠܡܐ
ܘܗܐ ܢܟܝܘ ܕܝܘܡ ܐܘܪܝ ܦܠܗ ܢܟܝܘ ܚܘܐ ܦܠ
ܡܘܕܥܐ ܒܐܝܥܩܒ ܒܗܘܠܐ ܢܟܝܘ ܘܗܝܒ ܡܫܟܚ
ܢܟܝܘ ܕܠܐ ܡܣܟܠ ܘܦܩܘܕܐ ܒܕܘܟܐ ܢܦܩܕ ܡܢܐ
..ܐܪܝܡܐ ܡܢܐ ܕܫܢܬܐ ܘܕܢܠܐ ܛܒܐ ܡܟܪܟ ܕܢܟܪ
ܗܘܠܐ.. ܘܦܩܘܕܐ ܠܟܘܪܝ ܘܠܟܢܫܪ. ܘܡܝܩܘܡܟܐ
ܡܟܪܐ ܒܥܡܡܐ ܗܘ ܕܢܠܐ ܛܒܐ ܐܠܝܦܐ ܕܟܝܡ
ܗܘܐ.. ܘܦܩܘܕܐ ܟܠܗ ܚܘܕܪ ܐܪܙܐ ܒܫܘܒܚܐ
ܠܡܫܝܚܐ . . . . ⁘ . . . ⁘ . . . .

ܢܘ ⁘ ܠ ⁘ f. 11a

ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܡܢܝ ܡܫܟܚܐ ܕܐܘܕ ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ
ܝܫܘܥܝܗܒ. ܡܢ ܗܕܝܢ ܐܬܕܒܪ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܢܫ ܕܒܗ
ܘܦܩܕܬ ܕܘܟܝ ܡܘܠܟܢܝ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ ܕܝܗܠܐ ܒܡܫܝܚܐ.
ܝܘܠܦ ܕܫܠܡܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܦܩܕ ܘܐܘܕܥ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܩܢܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܝܫܘܥܝܗܒ ܥܠ ܡܗܝܡܢܐ ܟܢܫܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܚܘܕܐ ܡܢܘܢ ܩܢܘ ܕܒܗܘܢ
ܟܕ ܐܚܘ. ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܝܠܗ ܘܩܛܠܐ ܐܢܐ ܡܢܘ ܘܟܕ
ܡܢܘܢ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܐܚܘܢ ܠܡܕܢܚܐ ܗܕܐ ܗܘ
ܠܟܢܫܐ ܘܟܠܗ ܥܡܗ. ܡܗܝܡܢܐ ܒܫܠܡܗ ܘܩܛܠܐ ܢܗ
ܗܟܢ ܠܐ ܐܘܠܝ ܡܢܘܢ ܟܕ ܕܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܠܟܢܫܐ
ܦܩܕ ܠܟܢܫܐ ܒܡܘܕܥܐ ܕܒܢܝ ܘܫܠܡܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܠܟܐ
ܕܗܘܝܐ ܡܫܝܚ ܘܟܠܗܘܢ ܒܥܡܐ ܢܫܐ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܀ ܦܩܕܬ ܐܢܫ ܒܗ ܕܗܕܐ ܕܘܟܝ ܡܢܘܢ
ܕܝܠܗ ܠܐ ܕܝܢܐ ܘܫܒܥܐ ܡܢ ܫܠܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܗܘܝܘ
ܝܫܘܥܝܗܒ ܒܗܘܢ ܘܝܘܠܦ ܒܫܠܡܐ ܘܐܘܕܥ ܠܟܢܫܐ ܗܘ
f. 11b ‖ ܠܟܢܫܐ ܒܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܠܝܚܐ ܘܫܠܡܘ ܘܝܘܠܦܢܝ
ܗܘܝܘ ܠܗ ܒܡܫܚܐ ܫܢܬܐ ܐܚܘܗ ܒܥܒܕܐ ܘܟܠܗܘ

ܕܡܓܠܗ ܘܡܫܪܓܠܗ ܠܟܡ ܡܢܢ ܕܒܘܠܗܪܐ ܢ ܗܕܟ ܠܐ ܝܠܝܗܝ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢܕܝ ܟܕ ܟܒܝܪܐ ܘܡܕܝܘܪܐ ܡܢ ܠܒܒܐ ܪܐ ܩܘܕ ܟܘܠ ܦܠܚܐ ܘܐܢܫܐ ܘܢܟܡܪܐ ܕܡܫܬܘܬܐ ܘܢܠܗܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܟܘܩܕܐ ܘܟܠܘܗ ܡܫܬܒܩ ܝܠܗ ܥܡܐ ܕܢܠܗܐ. ܩܘܕ ܥܡܠܘܡ ܐܝܟ ܢܩܐ ܕܢܗܘܪܐ ܗܡܐ ܡܕܘܡ ܟܝܢܝܐ ܐܕ ܕܘܠܡܐ ܩܢܝ ܕܡܠܝܬܐ ܡܫܟܚܢܘܬܐ ܕܦܠܫܘܦܐ . ⁘ ⁙ ⁘ .

ܘ ⁘ ܒ ⁘

ܦܠܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܩ ܢܘܡܐ ܕܟܡܠܐ ܝܠܗ ܗܘܫܫܗ ܘܝܘܡܐ ܠܫܡܫܐ ܡܘܕܝܢ ܝܠܗ ܗܘܫܫܗ ܘܫܡܠܐ ܝܠܗ ܚܘܠ ܕܠܫܠܛܐ ܕܡܘܟܝܢ ܐܝܟ ܡܘܕܥܠܐ ܠܝܢܫܐ ܘܠܝܘܠܐ ܘܕܦܫܠܐ ܘܡܫܝܠܐ ܘܐܪܐ ܚܘܕ ܢܕܠܐ ܟܫܕܐܝܐ ܣܘܠ ܕܡܢܝܠܐ ܠܝܢܫܐ ܘܦܕܢܐ ܚܘܪܐ ܠܫܦܠܐ. ܐܝܟ ܒܝܠܐ ܟܕܦܝܢܐ ܘܟܫܝܫܢܐ ܝܡܝܗ ܕܫܘܫܐ ܘܓܠܝܠܐ ܘܦܘܕ ܡܠܝܐ ܠܕܘܩܦܗ ܠܟܪܗ ܒܕܪܠܐ ܡܘܕܘܠܟܗ ܢܕܒܠܐ ܦܝܫ ܘܡܢܘܝܕܐ ܘܠܝܠܐ ܘܟܪܝܠܐ ܕܒܝܠܘܬܐ ܘܡܢܐ ܢܠܝܗ ܡܫܠܝܡ ܐܝܟ ܫܘܫܐ ܘܪܟܐ ܟܠܝܡܐ

/12a ܕܦܩܝܕ ܗܘܐ ܡܠܟܬܐ ܒܐܝܕܝ || ܘܗܘܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܪܘܪܒܐ. ܡܬܝܕܥܬܐ ܗܝܕܝܢ ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܝܕܘܥܬܐ ܡܫܝܚܘܬ ܒܗ ܐܠܗܐ ܕܡܦܫܩܢܘܬܗ ܠܐܝܟ ܡܢܕܥܐ ܕܐܬܝܕܥܬ ܒܟܠ ܐܢܫ. ܡܢܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܢܘ ܡܢܐ ܗܝܕܝܢ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܥܠܡܝܢܐ ܠܗ ܕܢܬܒܐ ܘܣܘܓܐܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܫܬܥܝܢ ܘܦܩܕ ܠܗܢܐ ܒܢܒܝܐ ܡܘܡܐ ܕܡܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܡܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܒܢܒܝܗ. ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܐܬܡܫܡܫܘ ܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܗܝܕܝܢ ܡܬܝܕܥܐ ܐܝܟ ܘܡܫܡܫܬܐ . . . ⁘ . . .

ܫ ⁘ ܗ ⁘

ܐܡܪܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܫܡܥܬ ܝܫܘܥ ܢܒܝܐ ܗܘ ܢܒܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܕܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܬܪܗ ܒܪܘܡܐ ܕܢܬܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܢܘܚܬܐ ܚܙܝܗ ܐܝܟ ܕܒܗܠ ܐܬܐ ܘܦܩܕܗ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܥܕܢܐ ܡܢܗܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܗܘ ܘܠܐ ܥܠܡܝܢܐ ܟܕ ܟܠ ܐܬܝܢ. ܘܦܩܕ ܗܘ ܡܢܐ ܘܐܡܪܘ ܕܢܬܠܐ ܡܠܟܐ ܒܟܠܗ ܗܘܦܟܐ ܢܫܠܡܘ ܟܕ ܐܝܟ ܘܡܠܟܐ

ܘܠܘܬ ܡܠܟܐ ܢܦܩܘ ܛܠܝ̈ܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܕܒܪܘ.
ܡܛܠ ܕܒܗ ܝܘܡܐ ܕܢܦܩܘ ܥܡܗ ܐܬܕܒܪܘܢ ܘܐܬܚܙܝܘ.
ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܥܠܝܠܐ ܐܙܠܘ ܡܠܟܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܝܠܗ ܠܗܝܟܠܐ
ܘܢܦܠܘ ܠܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܡܪܘ ܘܒܥܘ ܡܢܗ
ܠܡܥܠ ܠܘܬܗ ܒܪܬ || ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ f. 128 o
ܕܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܐ ܒܝܫܬܐ ܘܒܝܫܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܛܠܝ̈ܐ
ܕܢܦܩܘ ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܘܩܠܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܘܠܐ
ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܡܛܠ ܕܝܢ ܡܢܗ ܕܒܪܢܫܐ. ܡܕܝܢ ܩܕܡ
ܡܕܒܪܢܐ ܠܡܠܟܐ ܛܠܝ̈ܐ ܘܥܠܝܗ ܡܢܗ ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܗ
ܕܢܦܩܘ ܕܡܕܒܪܢܐ ܩܕܡ ܒܝܫܬܐ. ܗܢܘܢ ܦܬܓܡܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܠܛܠܝ̈ܐ ܕܠܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܒܝܫܬܐ. ܐܦ ܒܗܘܢ ܩܕܡ ܛܠܝ̈ܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܢܦܩܘ ܛܠܝ̈ܐ ܡܢ ܐܦ ܩܕܡ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ. ܘܐܦ ܐܦ ܩܕܡܝܗܘܢ
ܢܦܩܘ ܘܠܘܬ ܡܠܟܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܟܕ
ܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܐ ܒܝܫܬܐ ܘܒܝܫܬܐ ܛܠܝ̈ܐ ܗܢܘܢ ܒܝܫܬܐ. ܡܛܠ
ܕ ܡܠܟܐ ܛܠܝ̈ܐ ܛܠܝ̈ܐ ܡܕܒܪ ܒܝܫܬܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܕܒܪܘ
ܘܐܬܕܒܪܘ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܡܛܠ ܐܦ ܡܢܗ ܒܝܫܬܐ ܘܒܝܫܬܐ
ܡܕܒܪܢܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܛܠܝ̈ܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܝܫܬܗܘܢ

ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܕܓܘܢܗ. ܟܕ ܓܝܪ ܚܙܝܗܝ ܟܠ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܝܢ ܥܘܡܩܐ ܕܦܘܬܗ ܘܐܘܪܟܗ ܘܡܫܘܚܬܗ ܕܓܘܢܗ ܕܡܬܚܙܝܐ
ܘܡܬܚܙܐ ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܕܐܝܟ ܐܠܦܐ ܕܡܢܝܢܝܢ
ܗܘ ܐܝܟܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܡܢܝܢ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘ.
ܒܟܠ ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܘܠ ܒܗܘ ܒܚܕܐ ܘܐܝܟ ܕܠܗܘܢ
ܗܘܝܐ ܠܐ ܗܘ ܒܗܘ ܐܠܐ ܕܓܘܢܗ ܠܚܘܒܐ ܒܢܐ
ܗܢܝܢ ܕܒܗ ‖ ܘܝܗܒ ܡܬܚܙܝܢ. ܡܬܚܫܒܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ f. 13a
ܠܗܝܢ ܕܒܗ ܘܦܫܝܛܐ ܕܗܘ ܐܦ ܒܢܝ ܢܫܝܢ ܠܗܘܢ.

5 ∴ ܘ ∴ f. 13b

ܟܠ ܒܪ̈ܢܫܐ ܕܓܘܢܗ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܘܝܗܒ
ܐܝܟ. ܟܠ ܓܝܪ ܡܢܗ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܢܗܘܐ ܠܢ ܐܝܠܝܢ
ܘܦܝܫܝܢ ܕܒܪܢܫܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܫܠܝܛ. ܐܝܟ
ܟܠܗ ܫܡܝܐ ܒܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܥܡܗ
ܟܠ ܘܡܫܒܚܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܘܒܚܬܐ ܠܐܠܗܐ ܘܒܪܐ.
ܟܕ ܝܠܕ ܒܟܠܗ ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܠ ܘܡܫܝܚܐ ܦܘܩ
ܘܦܠܓܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܘܡܫܠܡܝܢ ܟܠܗ ܐܝܟ
ܐܘ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܟܠ ܕܒܗ. ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠ

ܕܘܟܬܐ ܘܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܒܗ ܕܘܟܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܓܘܦܐ ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܪ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܫܘܩܐ ܕܘܟܝܬܐ ܘܕܗܘܬܐ ܘܕܘܟܐ ܡܫܬܟܚܐ ܣܘܠ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܐܢܫܐ. ܒܝܬܐ ܕܡܫܟܢܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܫܠܝܛܐ ܒܟܢܘܫܗ ܗܢܝ ܘܡܬܚܫܒܢ ܠܡܘܬܐ || [f. 14a] ܘܡܬܒܥܝܢ ܫܡܝܗ ܥܠܡܝܢܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪܢ ܠܟܠܗ ܡܘܬܐ ܘܦܪܫܝܢ ܚܝܐ ܕܐܢܫܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܫܡܝܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܥܠ ܚܝܐ ܘܐܡܪܝܢ ܕܠܗ ܐܝܬ ܥܠܡܝܢ. ܐܝܟ ܡܫܬܡܫܢܐ ܟܐܢ ܥܘܠܐ ܕܗܘܝܐ ܘܡܠܝܐ ܫܡܝܐ. ܐܦ ܡܢܘܢܐ ܕ ܢܘܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܦܘܪܩܐ ܘܐܝܟ ܡܬܦܪܫ ܐܢܫܐ ܣܘܠ ܕܡܬܚܙܝܐ ܚܝܘ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܠܚܘܒܗ ܘܡܫܬܐ ܕܝܢ ܕܡܬܝܕܥܐ ܥܠܡܐ ܥܘܕ ܠܐ ܐܝܬ ܕܝܠܗ ܘܠܐ ܐܝܬ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܐܘ ܢܘܫܐ ܟܠܗ ܕܐܝܬ ܐܢܫܐ ܗܘ ܠܐ. ܥܘܠ ܥܠܡܐ ܒܡܠܬܐ ܕ ܥܠܡܐ ܘܥܘܕ ܡܬܝܕܥܐ ܥܠܡܐ ܒܡܠܘ ܐܠܗܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܐܢܫܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܢܘܫܐ ܕܡܫܠܡܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܘܡܬܦܪܫܐ

ܒܦܪ̈ܝܢ ܘܦܣܩ ܫܠܝܛܘܬܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܕܝܠܗ ܡܬܘܦܩܐ ܠܐܚܪ̈ܝܢ
ܥܡܠܐ ܕܡܫܬܒܠܐ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܠܐ ܢܚܐ ܘܠܐ ܢܫܬܒܩ̈ܢ ܘܠܐ
ܙܕ ܘܠܐ ܡܬܒܢ̈ܝܢ ܥܠ ܕܡܢܝܐ ܡܚܝܕܐ ܘܣܥܪܐ ܘܦܩܕ
ܦܪ ܟܢܐ ܡܬܒܠܗ. ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܡܛܠ ܐܘ ܢܦܫܐ ܒܢܦܫ
ܢܦܫܗ ܡܦܩ ܡܢܗ ܠܡܕܝܠܗܘܢ ܕܥܘܕܠܐ. ܡܛܘܟܠܐ
ܢܦܫܗ ܒܠܐ ܠܝܬ ܡܦ ܘܡܫܡܫ ܡܘܝܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ
ܥܠ ܝܕܥܬܐ || ܕܡܬܚܙܝܐ. ܗܘܐ ܥܬܝܕܐ ܡܠܟܐ ܡܫܘܚܬܐ ܦ. 147b
ܐܘ ܚܕܐ ܒܠܒܗ ܘܕܪܐ ܡܬܚܝܠܬܐ ܒܚܕܡܬܐ. ܢܝܠܐ ܡܢܐ
ܡܛܠ ܘܢܦܫܗ ܒܗ ܥܡܘܕ ܒܢܝܐ ܘܢܬܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ
ܘܡܢܝܢ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܕܟܘܪܢܘܢ ܢܠܗ ܒܚܕܡܬܐ ܘܒܢܝܢ
ܒܢܝ ܘܕܥܒܕܘ ܒܗܠܝܢ ܕܠܘܩ ܕܡܢܝܢ. ܡܢܐ
ܘܢܦܫ ܒܠܐ ܝܘܠܐ ܘܐܪܥܬܐ ܕܪ ܕܡܫܒܠܐ ܢܠܗ ܐܡܬܝ
ܘܗܘܐ ܡܢܐ ܥܢܗ ܐܪܙܐ ܡܬܘܝܠܟܠܗܘܢ ܡܡܗܘܕܢܗ
ܐܡܬܝ. ܝܘܠܐ ܦܪܝܫܐ. ܗܘܐ ܡܛܠܐ ܦܫܝܛܐܝܬ ܢܗܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܗܘܕܘܬܐ ܐܡܬܝ ܡܫܡܫܢܐ :. :. ܥܢܘ
ܬ ܣܘܠܩܐ ܕܝܠܗ :. ܐܡܝܢ ܬ ܦܘܫ ܕܝܫܘܥ :. ܐܘܕܐ ܘ
ܬ ܗܕܪܐ ܕܝܘܚܢܢ :. ܝܘܡܐ ܕܩܛܠܐ ܢܠܗ ܬ ܕܘܝܕ
:. ܒܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܠܟܐ ܬ ܝܘܣܦ ܘܒܢܝܐ ܕܝܠܗ :.

ܝܘܚܢܢ ܦܘܝܐ ܡܪܝ ܢܦܠ ܀ ܘܫܢܝ ܕܣܘܦܣܘܣ ܡܪܝ ܙܒܢܐ
ܕܒܗ ܒܐܕܪ ܕܗܘܐ ܀ ܘܒܫܢܬܐ ܕܬܡܢܐ ܕܝܘܡ ܡܘܕܠܗܘܢ
ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܟܝܢܐ ܕܡܣܩܐ ܀ ܒܝܪܚ ܢܝܣܢ ܝܘܚܢܢ ܡܪܝ ܒܢܝܢ
܀ ܐܘ ܕܝܠܗ ܢܦܠ ܡܣܬܘܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܠܣܝܐ
ܒܐܕܪ ܕܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܘ ܕܝܠܗ ܝܘܢܐ ܘܦܘܐ
ܕܒܝܬ ܡܕܝ ܥܩܠܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܝܘܡܐ
ܡܢ ܐܝܕܘ . . . . ܀ . . . ܀ . . . ܀ . . . .

f. 16b ܟܕ

܀ ܘ ܀

ܟܕ ܗܘܬ ܟܦܢܐ ܚܝܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܘܠܗ̇ ܐܬܪܐ
ܒܫܢܬ ܬܫܥ ܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ. ܐܝܟ ܕܟܝܠܐ
ܕܚܛܝܢܢ ܘܐܦ ܠܐ ܗܘܝܢܢ ܡܬܬܘܒܝܢ ܒܫܠܡܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܗܕܐ ܥܒܕܘܢ ܕܝܘܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܚܛܝܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܫܢܝܐ
ܦܪܝܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܪܐ ܕܢܦܠ ܐܘ ܟܠ ܠܟܦܢܐ ܡܝܬܐ
ܟܦܢܐ ܟܦܢܐ ܘܡܣܬܟܠܝܢ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܘܡܝܬܐ ܟܠ
ܐܢܫ ܕܝܘܡܐ ܥܣܪܐ ܠܚܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܐ. ܡܝܬܐ
ܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܘܐܦܘܢ ܘܥܩܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܒܟܘܠܗܝܢ ܟܠ ܝܘܡ ܕܢܦܠ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܟܦܢܐ

ܠܗ. ܡܛܪܐ ܒܪܘܚ ܗܕ̈ܡܐ ܡܬܡܛܪܬ. ܐܡܪ ܓܒܪܐ ܡܚܟܡ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܡܘܪܢܐ ܒܐܘܪܚ. ܐܡܪܐ ܐܘ ܬܠܬ ܐܢܐ
ܒܠܚܘܕ ܐܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܘܪܬܐ ܘܦܘܠ ܒܡܠܘܗܝ ܕܝܘܠ
ܘܕܘܠܗܝ ܐܝܟ ܕܦܩܕܬ. ܘܐܢܐ ܕܝܠܝ ܕܘܪܬܗ ܐܕܘ ܒܥܠܝ
ܕܒܗܐ ܘܢܝܬܐ ܒܡܛܪܐ ܡܡܛܪܐ. ܒܪܘܚ ܡܢܝ ܘܡܢܗ
ܐܢܫܐ ܡܢܝ ܒܐܘܪܚ ܒܗܘ. ܐܝܟ ܕܐܝܬܝ ܦܛܪܐ ܠܟܬܒܘ
ܘܦܩܕܬܐ ܕܡܢܕܝܬܐ. . . ⁘ . .

f. 176

⁘ ~ ⁘ ܟܘ

ܐܢܬܘܢ ܝܕܘܥܬܐ ܗܟܢܐ ܒܪܘܚܢܐ ܕܟܬܒܗ ܕܝܢܗ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠ ܒܗܠܝܢ ܡܢ ܐܟܣܢܝܐ ܘܐܘ ܠܟܬܒ ܕܝܢܐ
ܒܝܠܕܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܬܒܠܥܬܐ ܠܗܘ ܘܐܢܐ ܡܢ ܕܗܘܒܐ
ܕܐܢܫܐ ܢܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܘܐܢܐ ܢܗܘܐ ܟܠܗ ܘܡܢܕܥܬܐ ܕܠܗ
ܐܢܫܐ ܕܟܬܒ ܡܢ ܢܦܫܗ ܒܗܠܝܢ ܘܦܩܕܬܐ ܕܢܘܡܘܣܐ ܐܕܝ
ܢܦܠ ܠܦܬܓܡ ܗܢܐ. ܟܠ ܗܘܐ ܗܘܕܝܐ ܐܢܬܘܢ
ܒܝܠܕܐ ܕܝܠܗ ܒܠܒܗ ܥܠܝܬܐ ܒܗܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܬܠܝܢ ܘܐܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܐ ܢܦܠܬ ܘܡܬܠܒܟܐ
ܠܟܢܫܐ ܘܐܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܟܠ ܕܡܛܪܐ ܕܘܪܐ ܒܣܦܪܐ ܕܝܗ

ܒܠܚܘܕ ܡܪܘܗܝ ܘܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚ ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ ܘܩܕܝܫܐ ܕܟܘܠ ܕܐܝܬܝܗ ܒܫܡܝܐ ܗܘ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ f. 18a ܕܗܘܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܟܘܠܗ ܓܪ ܡܢܗ ܐܝܬ ܠܗ ܕܘܟܪܢܐ ܓܘܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܒܗܘܟܡܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܟܠ ܦܪܘܩܢ ܗܘ ܕܡܫܝܚ . ·:· .

ܩܣ

·:· ✝ ·:·

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܫܬܥܝܐ ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܦܟܘ ܦܪܘܩ ܒܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܫܪܝܐ ܘܗܕܐ ܥܠܝ. ܡܫܝܚܐ ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܘ ܗܦܟ. ܡܢ ܒܥܘܠܡ ܘܐܝܬ ܗܦܟ ܫܢܝ. ܡܫܝܚܐ ܗܦܟ ܠܡܠܟܐ ܘܒܬܪ ܕܡܕܒܪܐ ܕܘܟܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܐܝܟ ܐܘܕܝ ܕܘܝܐ ܐܚܝܕ ܠܐ ܒܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܪܟ ܥܠܝܗ ܘܒܠܗ ܘܦܫܝܩܘܬܗ ܕܐܚܝ. ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܝܗ ܒܪܬ ܕܗܕܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܒܬܪ ܗܦܟ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܢ ܡܠܟܐ ܥܠܡܐ ܡܫܝܚ ܘܒܪܐ ܐܝܟܢܐ ܒܗܘܝܐ ܡܫܬܘܕܝܐ ܘܐܝܟ ܥܠܡܐ ܒܝܬܐ. ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܘܗܕܐ. ܘܒܬܪ ܗܦܟ ܠܡܠܟܐ ܥܠܡܐ ܒܥܠܡܐ ܦܪ ܢܦܫܐ

ܒܢܘܟܠ ܡܫܬܘܕܝܬ ܘܐܢܐ ܫܡܥܬ ܗܕܐ ܡܢܟ. ܢܣܒܬ
ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܝ ܡܕܡ ܘܡܕܡ ܠܝ ܡܢ ܦܓܪܐ
ܕܝܠܝ. ܢܬܠܘܢ ܒܢܘܟܠܘܢ ܦܓܪܐ. ܘܐܦܩܬ ܕܝܠܗ
ܡܕܝܢ ܗܘ ܕܡܛܠ ܢܬܠܘ ܘܫܘܝܬ ܡܢܗ|| ܠܡܠܟܐ f. 18b
ܘܫܘܝܬ ܢܦܫܗ ܘܐܢܐ ܡܢܗ . .:. .:. .:. .:. .

ܠ .:. ܘ .:. f. 19b

ܟܕ ܢܟܐ ܢܥܒܕܐ ܘܡܥܒܕ ܘܟܠܗܘܢ ܡܢܗ ܘܐܚܕ
ܢܘܟܪܝܐ ܟܕ ܕܝܢ ܠܗ ܕܐܬܦܫܩ ܘܣܘܟ ܦܓܪܐ. ܗܘ
ܗܘܐ ܡܕܡ ܟܘܠܗܘܢ ܟܕ ܐܘܪܐ ܕܝܘܡ ܠܥܠܡ. ܘܐܡܪ
ܓܒܪܐ ܗܘ ܢܟܐ ܟܕ ܐܘܪܐ ܒܐܪܥܐ ܕܝܠܗ ܡܘܬܗܘܢ ܕܒܝܬ
ܕܘܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܟ ܕܐܘܪܐ ܐܘܪܐ ܐܝܬܝ|| ܒܫܡܝܐ ܥܠ f. 20a
ܡܥܕܪܢ ܟܕ ܕܘܝܠܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܐܘܪܐ ܘܠܐ ܠܗ. ܘܟܕ
ܡܛܠ ܠܟܠܗܘܢ ܘܦܫܬ ܒܒܝܬܗ ܕܘܝܐ. ܘܟܕ ܦܫܠ
ܥܠ ܘܐܝܟ ܢܦܠ ܢܒܥܐ ܘܐܝܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܢܝܫܐ
ܢܦܠ ܠܟܠܗ ܡܫܘܕܥܐ ܕܡܫܬܠܡܐ. ܡܫܡܫܢܘܬ ܡܢܗ
ܡܢ ܗܘܠܐ. ܢܝܚ ܢܦܫܗ ܢܦܠ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܘܡܢܗܠ
ܘܡܫܬܥܠ ܢܟܐ ܕܒܫܝܢ ܒܝܘܡܐ ܕܟܠ. ܕܝܠܗ ܠܚܫܝܫ ܟܕ ܐܘ

ܒܓܒܪܐ ܡܟܘܒܕܐ ܐܬܝܘ ܥܠ ܗܘܠܐ. ܒܬܪ ܢܦܠܐ ܟܒܝܪ
ܠܒܢܝ̈ ܕܒܝܬܗܘܢ ܒܟܠܗ ܒܝܬܗ. ܘܦܘܪܩܢܐ ܐܬܝܘ ܠܟܠܗ
ܒܝܠܕܗܘܢ ܟܠ ܠܗܘ ܒܢܐ ܢܩܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܪܪܐ ܠܐܒܝ
ܕܗܘܠܗ ܘܡܫܝܚܐ ܀ ܥܠ ܒܬܪܐ ܗܠܝܢ ܒܬܪ ܟܠ ܡܢܗܘܢ
ܒܝܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܡܫܟܢܐ ܐܬܝ ܒܝܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܒܡܫܝܚܐ
ܟܠ ܒܬܪܐ ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܒܝ ܗܢܐ ܡܘܗܒܬܐ
ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܝ ܡܢ ܡܘܪܝܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܒܢܝ̈ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܘܚ ܝܠܕܗ ܘܡܘܗܒܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ
ܕܦܘܩ ܕܡܢ ܒܪܘܚ ܩܕܝܫܐ ܡܢܐ ܡܟܠܗܝܢ ܕܡܫܒܚܬܐ
ܘܒܬܪ ܘܝܠܕ ܠܒܢܝ̈ ܐܬܝܘ ܘܒܬܪ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚ ܒܟܘܠܗ
ܒܪܘ ܝܠܕܘ ܦܬܐ ܕܢܒܪܟܘܢ ܒܟܠܗ ܕܝܗܘܕܐ ܟܠ ܒܢܝܐ
ܗܘܝ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܝ ܒܬܪܝ ܐܒܝ. ‖ ܘܦܘܩ ܗܘܠܐ ܒܡܫܝܚܐ f.206
ܡܫܒܚܝܢ ܘܒܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܡܘܕܝܢܐ ܚܢܢ ܩܕܝܫܐ
ܕܦܘܩ ܟܒܪܐ ܥܠ ܟܕ ܐܘܕܐ. ܘܟܒܪܐ ܒܘܕ ܒܝܠܕܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܝ ܥܡܠܐ ܒܐܒܪܗ ܡܫܒܚܬܐ ܘܦܝܫܬܐ ܐܪܒܥܐ
ܟܕ ܡܒܪܗ ܕܝܠܕܬܐ ܡܢܐ. ܐܘ ܒܗܘܠܐ ܒܢܒܪܟܐ ܢܒܠܐ
ܦܠܦܠܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܬܐ ܡܢ ܐܒܪܗ ܢܒܝܬܐ ܠܗܘܢ.
ܘܦܘܩ ܡܠܟܐ ܐܒܝ ܕܒܗܘܢ ܠܟܘܒ ܡܠܟܘܗܝ ܐܘ ܢܝܚܐ ܗܘܐ

ܐܪܝ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪ ܕܘܠܐ :·:·:·:·:·:·:·:·:·:·:·:·:

f. 21a ⁘ ܟ ⁘ ܠܐ

ܟܕ ܐܡܪܐ ܓܘܠܐ ܒܬܠܡܝܕܗ ܕܫܠܝܚܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܠܓܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܠܡܠܟܐ
f. 21b ܡܛܘ‖ ܟܕ ܕܝܢ ܢܚܬ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܡܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܕܡܐ
ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܠܐ ܢܫܟܚ ܒܬܠܡܘ ܐܘܟܝ
ܐܘܟܝܐ ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܥܠܝ ܒܡܐܬܐ ܕܠܐ. ܘܡܢ
ܡܢ ܡܘܕܐ ܒܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܩܕܡ ܘܗܘܐ
ܠܓܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܡܠܟܐ ܡܛܘ ܟܕ ܕܝܢܐ
ܒܡܢܘܬܐ. ܡܕܝ ܩܪܒ ܡܘܬܐ ܐܝܟ ܒܝܪ ܘܕܘܟܐ
ܡܡܟܢܐ. ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܗܕܐ ܘܫܡܫܐ. ܐܝܟ
ܡܬܘܒܝܬܐ ܐܡܪܐ ܩܕܡ ܥܘܠܐ ܩܢܐ ܠܗ ܥܕܪ ܒܟܪܐ
ܒܥܠܬܐ ܕܝܢܐ. ܡܕܝ ܗܘ ܐܢܐ ܒܠܝܠܘ ܐܪܥܬܐ
ܥܒܕܝܗܝ ܩܕܡܘܗܝ ܘܩܛܠܗ ܢܚܬ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠܡܐ
ܐܝܟ ܡܘܕܝܐ ܐܠܗܝܐ ܕܘܪܫܐ ܘܢܒܝܐ ܒܫܪܐ ܘܢܦܫܐ
ܘܡܘܠܟܢܐ ܝܘܡܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕܗ ܒܪܝܫܗ
ܘܩܛܠܐ ܕܟܠܐ ܒܝܘܡܐ. ܐܩܒܠܐ ܒܬܪ ܗܢܘ ܠܒܦ

ܢܘܠ ܟܠܗܘܢ ܡܥܡܘܪܐ ܕܒܠܐ ܠܗܘ ܐܦܪܐ ܕܡܦܝܫܐ.
ܐܢܫܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܢܕܪܐ ܗܘܝܐ ܘܡܛܪܐ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܦܪ
ܒܗ ܡܥܒܪ ܠܠܒܐ ܢܩܫܬ ܒܥܘܠܡܘܢ ܬܠ. ܢܦܠܬ ܥܠܝܩܐ
ܘܡܛܪܐ ܐܢܐ ܠܡܣܪ ܒܝܫ ܘܚܒܪܐ ܠܡܐ ܒܥܘܬܐ ܡܢܝܢ
ܒܪܘܚܐ ܥܒܘܕ ܐܝܟ ܡܣܟܢ ܡܦܝܣ ܕܒܪܐ ܠܟܠ
ܒܥܒܪܬܐ ܐܡܪ ܥܠ ܦܪ ܕܡܢܕܪܐ‖ ܦܢܐ. ܗܘܝܐ. ܘܡܛܪܐ f. 22a
ܕܐܝܟ ܟܐܪܐ ܘܕܘܥܪܐ ܥܒܕܝܢ. ܐܢܫܐ ܝܕܥܐ ܒܠܝܩܐ ܦܝܪܐ
ܒܡܥܒܕܢܐ ܘܡܫܡܪܝܢ ܠܥܘܠܡܐ ܟܠܗ ܕܐܦܪܝܢ ܗ̄
ܠܗܠܝܢ ܦܪܝܐ . . . ⁘ . . . ⁘ . . . ⁘ . .

f. 23b ܠܣ

⁛ ܝܕ ⁛

ܝܗܒܐ ܦܪ ܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܘܠܐܡܝܢ. ܒܠ ܡܢ ܢܦܫܗ
ܒܠܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܢܦܫܗ ܘܐܘܕܝܐ ܝܗܒܗ ܠܠܗ ܦܘܒ.
ܡܥܒܪ ܕܝܠܗܘܢ ܘܥܡܠܗܘܢ ܡܢܕܐ ܟܠ ܐܢܫܘ ܝܗܒܬ ܦܪ ܦܪܘܬܐ
ܕܦܪܥܐ ܒܥܒܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܢܐ ܢܕܒܪ ܟܠ ܦܪ ܢܦܫ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܠܡܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ. ܡܢܕܐ ܐܪܒܥܐ ܡܫܡܫܐ ܡܢܕܐ ܐܘ ܢܦܫܐ
ܟܠ ܒܥܘܢܗ ܕܒܗܐ ܣܘܒܠܐ ܒܥܠ ܐܢܐ ܒܫܘܒ ܠܠܝܠܝܐ
ܟܠܗ ܐܝܟ ܦܪ ܦܪܘܬܐ ܕܦܪܥܐ ܡܫܡܫܐ ܕܥܡܘܕܐ

ܡܫܝܚ ܕܠܐ ܚܘܪܒܐ. ܟܕ ܝܘܠܕ ܠܗ ܦܬܠܘܢ ܓܘܝܐ
ܒܪ ܐܢܫ ܗܕܐ. ܘܕܝܠܕܐ ܘܡܢܐ ܠܟܠܟܘܢ ܗܕܐ ܒܪܘܬܐ
ܠܝܗ. ܐܡܪܐ ܟܠܗܘܢ ܫܟܟ ܦܠܓܐ ܕܘܢܠܐ. ܡܢܐ ܠܗ ܟܘܪܐ
ܗܘܘܐ ܠܗ ܡܢܝ ܐܘ ܒܪܢܫܐ. ܥܡܠܐ ܝܘܬܐ ܡܟܠܐ ܗܘܢܐ
ܠܗ ܘܠܓܘܠܐ ܒܪܢܫܐ ܡܢܐ ܠܗ ܟܠܟܘܢ ܗܘܢܐ ܠܗ ܘܠܟܠܟܘܢ
ܐܢܬ ܝܘܠܕ ‖ ܐܘ ܒܪܢܫܐ. ܡܢܐ ܟܠܟܘܢ ܠܠܐ ܠܡܘܬܐ ܟܠ f. 24a
ܐܢܫܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܀ .

܀ ܝܕ ܀ ܡܟ f. 27a

ܐܬܘܬܐ ܠܗ ܢܟܐ ܡܕܒܪܐ ܘܡܢܐ ܐܦܪܐ. ܟܕ ܡܢ
ܢܘܡܘܣܐ ܝܗܒܐ ܒܪ ܗܕܐܘ ܠܗ ܢܟܐ ܠܝܠܠܟܐ ܡܢܗ. ܕܪܬܘܢ
ܠܐ ܥܡܠܐ ܕܐܘܪܘܬܐ ܡܢܐ ܠܗ ܡܢܟܝ ܟܠܝܗܘ ܡܬܘܟܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܘܪܬܐ. ܐܢܬ ܡܢܐ ܐܘ ܢܟܐ ܐܪܝ ܘܪܡܐ ‖ ܡܫܡܠܐ f. 27b
ܠܐܝܕܗ. ܦܘܠܐ ܗܪܟܐ ܐܢ ܡܕܒܪܐ ܡܢܗ ܕܪܬܘܢ ܕܠܐ ܐܘܪܝ
ܢܟܐ ܠܟܠܗ ܐܢܬ ܟܦܢܐ ܡܕܒܪܗ. ܡܢܘܟܠܐ ܦܪ ܠܐ ܗܘܠܐ
ܡܠ ܡܕܒܪܐ ܕܪܬܘܢ ܒܪ ܠܝܠܐ ܡܢ ܢܟܦܬܗ. ܘܡܫܘܪܬܐ
ܒܪ ܘܪܡܐ ܒܡܫܡܫܐ ܕܢܟܐ ܡܫܬܟܠܝ ܡܢ ܗܟܘܬܗ
ܦܪ ܠܐܘܬܐ ܟܠܝܗܘ ܡܢܟܝ ܡܢܝ ܟܪܘܠ ܡܫܟܢܐ ܟܠܟ

ܗܳܕܶܝܢ ܐܶܠܺܝܫܰܥ ܐܰܝܟ ܢܒܺܝܳܐ. ܘܦܰܩܶܕ ܓܽܘܠܬܳܐ ܕܢܶܣܰܒ ܡܶܫܚܳܐ
ܕܙܽܘܙܳܐ ܡܶܫܚܳܐ ܐܰܝܟ ܡܶܢ ܓܽܘܒܳܐ ܕܝܢ ܐܰܠܗܳܐ ܓܽܘܝܗ ܗܘ ܢܒܺܝܳܐ
ܘܡܶܫܚܶܗ ܡܰܠܟܳܐ ܗܘ ܢܒܺܝܳܐ. ܘܗܘܳܐ ܫܽܘܒܚܳܐ ܥܰܡ ܦܽܘܠܚܳܢܳܐ ܡܶܫܚܳܐ
ܠܝܶܗܽܘܐ ܗܘ ܢܒܺܝܳܐ ܕܐܶܬܡܫܰܚ ܒܓܶܠܝܽܘܬܳܐ ܡܶܢܶܗ ܐܰܝܟ ܘܙܽܘܙܳܐ. ܡܶܫܚܳܐ
ܥܰܠ ܐܶܠܶܝܢ ܠܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܕܡܶܬܝܰܕܥܳܢ ܗܘ ܢܒܺܝܳܐ ܕܡܫܺܝܚܳܐ ܠܐܺܝܙܳܒܶܠ
ܢܶܣܒܰܬ ܡܶܢܶܗ ܕܐܰܚܐܳܒ ܡܶܢܶܗ ܩܕܳܡ ܡܫܺܝܚܽܘܬܶܗ ܗܘܳܐ
ܡܰܠܟܳܐ. ܐܰܝܟܰܢܳܐ ܡܫܰܘܚܬܳܐ ܕܥܒܰܕ ܡܫܺܝܚܳܐ ܕܠܘܳܬܗܽܘܢ ܩܕܳܡ
ܕܠܘܳܬܶܗ ܗܘ ܩܕܳܡ ܡܫܺܝܚܽܘܬܶܗ . ⁘ . ⁘ . ⁘ . ⁘ . .

f. 31b ܗܘ ⁘ ܟܓ ⁘

ܥܰܠ ܕܗܳܢܳܐ ܕܡܶܢ ܩܕܳܡ ܐܶܬܳܐ ܕܒܶܟܪܳܐ ܢܒܺܝܳܐ ܢܶܫܡܪܳܐ ܥܰܠ
f. 32a ܡܠܳܟܳܐ ܘܡܫܺܝܚܳܐ ܕܡܰܠܟܽܘܬܗܽܘܢ. ܐܰܝܟ ܕܡܰܠܟܽܘܬܗܽܘܢ ܗܘ ‖ ܡܠܳܟܳܐ
ܠܐ ܦܩܰܕ ܒܫܶܠܝܳܐ ܐܶܢܳܐ ܡܰܠܟܳܐ ܗܘ ܐܶܢܳܫ ܩܰܕܺܝܫܳܐ. ܐܰܝܟܳܐ
ܩܶܕܒܶܐ ܡܰܠܟܽܘܬܗܽܘܢ ܥܰܠ ܘܥܰܡܳܐ ܕܦܰܓܪܳܐ. ܐܰܝܟ ܡܶܢܗܽܘܢ
ܗܘ ܡܠܳܟܳܐ ܢܶܫܡܪܳܐ ܘܡܶܫܚܳܐ ܕܡܰܠܟܳܐ ܗܘܳܐ ܐܶܢܳܫܳܐ ܓܰܘ ܥܰܠ ܡܥܰܡܕܳܢܽܘܬܳܐ
ܒܡܰܥܡܽܘܕܺܝܬܳܐ. ܡܠܳܟܘܗܝ ܡܶܢ ܡܰܠܟܽܘ ܡܫܰܘܕܥܽܘܬܗܽܘܢ. ܡܶܫܚܳܐ ܥܰܠ
ܡܶܢܶܗ ܡܶܬܦܰܩܕܳܐ ܢܶܬܟܠܠܽܘܢ ܠܡܫܺܝܚܽܘܬܗܽܘܢ ⁘ . ⁘ . ⁘ . ⁘

ܡܚ :. ܢܘ :.

ܒܪܐ ܐܢܬ ܡܢ ܕܠܡܐ ܐܝܟ ܥܡܟܘܬܐ ܡܢ ܥܦܪܐ
ܡܠܝܟܐ ܡܕܒܪܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ. ܦܩܝܕܘܬܐ
ܦܫܝܛܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܗܘ ܒܝܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐܪܥܐ
ܦܫܝܛܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܠܟܐ ܢܗܘܐ
ܦܫܝܛܘܬܐ. ܡܪܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ
ܦܫܝܛܘܬܐ. ܡܪܐ ܐܝܟ ܚܢܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܦܫܝܛܘܬܐ. ܡܪܐ
ܐܝܟ ܕܥܒܕܐ ܦܩܕܬܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ ܐܡܪܐ ܕܐܡܪܢ ܠܡܪܢ.

ܡܛ :. ܗ :.

ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܕܐ ܘܗܘܐ ܕܘܟܬܐ ܚܕܐ
ܕܗܘܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ܗܘ ܕܗܘܢܐ ܡܫܠܡ ܠܐܢܫܘ ܡܕܡ
ܐܪܥ ܡܠܟܐ ܐܝܟ. ܗܘܐ ܡܟܘܢܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܘ ܕܗܘܢܐ
ܡܪܐ ܐܝܠܝܢ ܡܠܟܐ ܠܟܠ ܗܘܝܐ ܡܠܟ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܫܡܝܐ ܕܐܝܟ ܕܗܘܢܐ ܥܠܝܐ
ܗܘ ܕܥܕܬܐ ܡܠܟܐ ܠܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.‖ ܐܝܟ ܗܘ ܐܢܐ f. 32b
ܥܠܝܐ ܗܘ ܕܥܕܬܐ ܡܠܟܘܗ ܕܐܝܬܘܗ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬ
ܡܠܟ ܐܝܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗ ܡܠܟ

ܕܐܬܟܠܡܘ ܗܝܟܠܐ. ܕܢܗܘܐ ܐܝܟܐ ܐܢ ܦܠܘܛܘ ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܬܟܠܡܘ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܦܠܘܛܘ ܒܡܘܡܘܬܐ ܗܘܕܝܬ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܦܝܫܐ ܗܝܟܠܐ. ܐܡܪ ܐܘ ܝܘܢܩܐ ܘܫܟܠܝ ܒܟܪܝܬܐ ܠܟܝ ܐܝܟ ܐܝܟ ܗܘܝܬܐ ܡܫܡܫܝܬܐ ܕܟܠ ܒܪܢܫܐ. ܐܝܟ ܟܠ ܓܒܪ ܠܒܪܝܬܐ ܐܢ ܠܐ ܚܘܫܒܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܐ ܘܟܠ ܡܕܡ ܡܬܚܫܒܢܐ ܓܒܝܐ ܒܦܓܪܐܝܬ ܐܢ ܢܦܫܐ ܠܝ ܡܘܬܒܐ ܐܠܗܐ ܢܦܫܬܐ ܚܝܐ ܘܟܝܢ. ܐܡܪ ܦܠܘܛܐ ܪܗܛ ܚܫܒܐ. ܐܡܪ ܓܒܪ ܝܘܢܩܐ ܒܡܬܠܐ ܕܦܠܘܛܐ ܘܐܡܪ ܐܢܬ ܥܠܘܗܝ ܐܢܐ ܕܐ ܐܝܟ ܒܥܐ ܚܫܒ ܗܘܐ ܠܟ ܦܓܪܐ ܚܝܐ. ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐ ܗܘ ܒܚܫܒܬܐ ܐܠܗܐ ܢܦܫܬܐ ܘܠܐ ܝܘܢܩܐ. ܡܟܐ ܐܠܗܐ ܢܦܫܬܐ ܝܘܢܩܐ ܒܝܕ ܠܓܘܫܡܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܗܠܝܢ ܐܢܐ ܕܐ. ܘܗܟܢ ܦܝ ܒܪܢܫܐ ܡܫܟܚܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܝܘܢܩܐ ܒܚܫܒܐ ܘܟܝܢܐ. ܡܢܘܬܟܠܢ ܢܬܚ ܒܗ. ܡܟܘܐܡܪ ܦܠܘܛܘ ܒܐܝܢܘ ܡܢ ܡܫܟܚܐ ܬܘܒ ܫܡܝܐ. ܐܡܪ ܡܢܘ ܠܒܪܢܫܐ. ܐܡܪ ܡܬܚܫܒܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܒܗ ܘܗܕܐ ܡܬܟܠܡܢ ܦܠܘܛܘ ܘܒܝܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܐܢ ܗܕܐ ܝܘܢܩܐ ܗܢܐ ܕܗܘ ܡܢܗ ܗܘ ܐܚܝܕ ܦܓܪܐ ܡܢ ܕܡܢ‖ܡܢܗ ܘܐܝܟܢ. ܐܝܟ ܦܠܘܛܘ f. 33a

ܘܡܝܠܬܗ ܦܝ ܠܝܠܗ ܟܢܬ ܥܢܕܗ ܘܡܥܗ ܩܠܝܠܐ
ܕܒܪܗܡ ܘܕܘܪ ܥܠܝܗ ܐܢ ܟܐܢ ܡܬܥܒܐ. ܠܐ ܥܢܠܗܡ ܡܢܗܡ
ܐܠܝ ܥܠܝܗ ܦܩܐܠ ܕܝܠܬܘܪ ܦܐܠܬܝ ܡܩܡܬ ܕܟܪ ܒܝܬ ܐܠܟܠ
ܒܘܕܘܕܝ ܘܒܝܬ ܡܢܝ ܐܠܝ ܐܠܦܘܬ. ܘܗܕܝ ܝܘܠܝܡ ܒܘܕܝ
ܠܟܘܦܝܗ . . . . ⁘ . . . . . ⁘ . . . .

⁘ ܝܘ ⁘ ܡ

ܡܘܣܠܠ ܐܠܝܗ ܕܝܠ ܡܥܡܘܕ ܒܦܪܐܢܐ ܘܩܕܐ. ܦܡ
ܢܗܐܢ ܗܡܝܠ ܘܢܗܐ ܥܠ ܐܠܐܢ ܕܟܢܐ ܝܠܐ ܦܝ ܟܝܐ
ܘܩܕܐ ܝܗܕ ܥܢܠܐ ܝܟܘܢ ܒܟܕܢܗ ܠܠܝ. ܐܩܕ ܠܠܗ
ܡܢܕ ܡܠܠ ܥܢܠܗܡ. ܐܩܕ ܠܐ ܢܠܗܡ ܦܗܢܝܒ. ܦܕ
ܝܠܒ ܡܢܗ ܠܐܟܕ ܟܢܐ ܗܘܕܐ ܘܩܕܐ ܡܘܓܘܓܗ ܐܕܝ
ܘܦܢܠܐ ܘܝܘܠܐ . ܝܝܐ ܐܢܐ ܡܟܘܝܕܝ ܟܢܐ ܡܢ ܐܝܗܠ
ܡܢܕܐ ܕܟܢܕܘ. ܐܩܕ ܟܢܐ ܐܕܝ ܟܝܐ ܡܝܠܐ ܦܝ ܘܦܐ
ܕܝܗܘܢ ܐܟܝ ܘܩܕܐ ܝܟܡ ܒܝܢܗ ܝܠܝܗ ܒܘܕܢܗ ܕܗܝܐ
ܐܢܐ ܡܕܐ ܠܗܡ ܝܘܝܗ ܗܝܠܐ ܠܟܝܡ ܕܝܠܐ ܒܘܕܝܗ.
ܐܝ ܡܝܠܐ ܐܢܗ ܘܩܕܐ ܡܢܝ ܐܕܝ. ܗܟܟ ܒܘܕܢܗ ܕܐܝܝܢ
ܠܐ ܐܘܗ ܢܦܕܢܗ ܐܝܟ ܦܪܣܘܓܗ ܘܡܠܦܝܗ. . ⁘

ܠܗ ⁘ ܣ ⁘

ܟܕ ܡܠܟܐ ܦܬܠܐ ܢܓܘܪ. ܢܚܫܒܬܐ ܡܕܡ ܕܡܐ ܕܟܕ ܢܠܐ ܘܗܘܐ ܢܓܕܐ ܒܟܬܦܬܗ ܒܕܒܫܡܫܐ. ܦܬܠܐ ܒܝܕܝܗ ܕܠܠܐ ‖ ܐܚܕ ܕܡܚܐ ܒܕܘܒܪܗ ܦܬܠܐ ܫܡܥ ܥܠ ܕܪܡܢܐ ܒܕܘܒܫܬܗ f. 33b ܡܢܐ ܕܦܬܐ ܒܢܘܪ. ܐܡܪ ܟܕ ܢܐܐ ܡܫܟܢܐ ܕܬܘܠܐ ܦܠܐ ܢܠܐ ܐܘ ܘܟܬܦܬܗ ܡܫܬܠܠܗ ܠܡܠܟܐ ܦܠܦܠܐ ܡܫܬܠܡ ܕܐܢܐ ܕܢܠܐ ܠܟܘܪܦܐ ܕܝܡܗ ܘܟܬܒܗ ܐܪܟܐ ܒܕܒܪܗ ܕܒܓܕܠܐ ܘܡܠܟܐ ܒܓܢܒܐ ܗܘܐ. ܢܠܐ ܢܓܢܒܘܢ. ܡܠܟܐ ܡܟܘܡܪܐ ܢܠܐ ܗܡܐ ܢܦܠܡܘܢ. ܡܕܪܐ ܢܠܐ ܐܢ ܦܝܕ ܘܠܒܢܐ ܟܕ ܦܐܐ ܡܫܬܡܥܢܘ ܠܡܠܟܐ ܟܬܒܗ ܘܝܡܗ ܢܡ ܢܟܝܒ ܡܠܟܐ. ܐܦܐ ܗܘ ܐܢ ܒܓܘܢܗܘܢ ܟܬܒ ܘܝܡܢ ܘܡܠܟܐ ܐܦܠܡܘܢ ܠܫܠܝܛ ܐܦܪܡܢ ܢܓܢ ܢܠܐ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܐܘܪܠܐ ܐܘܪ ܘܗܘܝܐ ܠܡܚܬܗ ܥܠ ܟܬܒܬܗ. . . ⁘ . . . ⁜ . . . ⁘ . .

ܠܕ f. 34a ⁘ ܛ ⁘

ܟܕ ܓܒܪܐ ܢܓܒܪܐ ܢܦܓܕܢܐ ܚܒܪܐ ܘܗܘܐ ܒܟܠܢܐ ܓܒܪܐ ܒܒܐ ܕܘܟܬܐ ܘܓܘܠܡܢ ܟܕ ܦܐܐ ܒܟܦܢܐ ܡܢ ܚܡܪܐ ܡܕܠܡܢ ܘܡܟܘܡܪܢ ܡܢܗ ܡܢܫܒ ܐܒܠܐ. ܐܘ ܡܕܪܐ ܓܘܠܒ ܒܓܠܡܢ

ܕܐܦ ܡܛܠܒ ܘܡܬܠܦܐ ܡܘܬܒܠܐ ܚܢܢ ܟܕ ܕܝܢ ܕܐܬܬܐ
ܠܥܡܢܐ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܠܗܘܐ ܚܫܐ ܘܠܘܩܒܠ ܠܒܢܘܗܝ ܠܐܡܪܐ
ܘܒܠܥܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܝܬܪܐ ܠܡܫܘܚ ܕܒܢܘܗܝ ܦܪܡܐ ܘ
ܡܢ ܐܡܠܗ ܢܦܠ ܒܒܢܘܗܝ. ܐܝܟ ܡܕܡ ܐܒܪܗܡ ܦܬܓܡܐ ܡܟܝܠ
ܦܬܓܡܐ. ܐܒܪܗܡ ܡܕܡ ܢ ܐܠܗܝ ܐܢܐ ܝܗܒܬ ܐܒܪܗܡ
ܠܒܟ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܒܦܘܡ ܠܒܢܘܗܝ ܒܢܒܝܐ ܐܡܠܝ.. ܐܡܪ
ܐܠܗܐ ܣܓܝ ܡܟܝܠ ܒܒܪܐ ܐܝܟ ܡܟܝܠ. ܡܕܡ ܐܢܐ ܦܩܕܬ
ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܕܘܝܕ ܠܒܟ ܐܠܗܐ. ܘܢܦܫܐ ܠܒܢܝܫܐ
ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܡܟܝܠ ܢܦܫ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܝܬܪܐ ܡܟܝܠ
ܫܡܥ ܝܗܒܗ ܕܫܘܒܚ ܐܠܗܐ ܐܒܪ ܐܘܠܗܐ ܘܐܦܐ ܕܐܡܠܝ
ܠܟܝܢ ܕܫܘܒܚܐ . . . . ⁘ . . . . ⁘ . . . . ⁘ . . . .

ܝܕ ⁘ ܣ ⁘ f. 34b

ܦܐ ܟܫܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܒܚܐ ܠܒܢܘܗܝ ܟܕ ܢܒܝܐ ܘܐܝܟ
ܕܗܘܐ ܒܟܦ ܒܠܬ ܒܢܘܗܝ. ܐܘ ܒܝܬܪܐ ܕܢܒܠ ܐܘ ܢܦܠ
ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܗܢܘ
ܡܫܒܚܝܢ ܗܘ ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ. ܐܘ ܡܕܡ ܟܕ ܒܢܘܗܝ ܒܝܬܐ
ܠܒܢܝ ܘܢܒܝܐ ܦܩ ܒܝܬܪܘܬܐ. ܒܢܝܐ ܢܦܫ ܡܫܒܚܐ

ܘܐܡܪܐ ܒܬܘܠܬܐ. ܐܢ ܐܡܪܬ ܠܟ ܘܐܢ ܠܐܒܘܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ ܠܗ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܪ ܕܫܠܚ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܩ. ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܒܘܗ ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܕܐܢܐ ܒܬܠܡܝܕܘܬܟ ܠܗ ܕܐܢܐ ܗܘ ܐܒܘܟ ܕܫܠܚ ܠܝ ܕܢܐ ܕܢܦܩܬ ܠܗ ܒܝܬܐ ܢܦܫܐ ܐܢܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܐܢܐ ܡܢ ܠܗ ܦܠܚܐ ܒܟܠ ܗܢܐ ܒܥܘܠܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܥܠܡܐ ܒܟܠ ܕܢܦܫ ܠܗ ܟܢܐ ܒܥܡܠ ܝܘܡܐ ܥܕܡܐ. ܗܢܘܢ ܟܠܗ ܦܝܫܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܝܢ. ⁘ .

ܦܗ ⁘ ܠܗ ⁘

ܬܘܒ ܥܠ ܚܕ ܗܘ ܕܫܡܗ [ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ] ܩܕܝܫܐ ܥܠ ܡܕ[ܝ]ܢܬܐ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬ ܒܩܘܒܠܐ. ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܒܥܕܢܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫ ܠܐܠܗܐ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܗܘ ܠܗ ܒܥܕܢܘܗܝ ܐܝܟ. ܐܡܪܬ ܠܗ ܘܕܝܢܐ ܐܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܗܘܐ ܠܐܝܕܝܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐܒܘܗ ܘܫܘܡܠܐ ܘܟܠܗ ܠܗ ܩܕܝܫܐ ܒܝܬܐ ܘܥܠ ܘܡܠܟܐ ܠܐܢܫܐ ܥܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ|| ܐܡܪ ܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ f.35a ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܘܬܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܫܡܥܬܐ ܠܟܐ ܕܫܡܥܗ ܒܥܡܠܐ ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠܡܐ ܘܫܡܥܗ ܘܡܠܝ ܡܢܐ ܒܠܒܗ ܐܝܟ. ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܒܠܒܗ ܠܥܠܡܐ ܥܠܡܐ

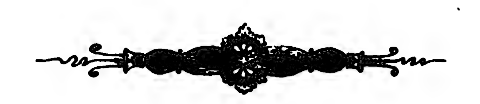
ܡܡܘܦܠܬܐ ܘܐܡܪܗ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܠܟ ܦܓܪܐ ܐܘܪܚܐ ܣܘܪܢܝܐ ܢܦܠܬ. ܘܦܘܩ ܡܢܗ ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ ܠܐܢܫܘܬ ܐܢܬ ܒܦܘܡ ܦܓܪܐ ܚܘܕܝ ܠܚܝܪܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܘܢܬܪܚܩ ܡܬܠܟܝܢ ܒܠܠ ܐܡܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܡܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܠܠܦܠܛ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܠܗ ܘܡܠܟܐ ܦܪܘܩܢ ܡܘܬܐ ܒܝܘܡܐ ܘܒܬܪܝܬܐ ܘܡܢܐ ܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܢܬ. ܐܝܟܢܐ ܒܡܠܘܟܐ ܫܡܝܐ ܦܘܪܩܢܐ ܘܡܢܐ ܟܠ ܡܠܐ. ܚܘܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܐ ܒܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܫܘܒܚܐ ܠܐܢܫܘܬ ܘܟܠܐ ܒܪܘܢܐ ܐܝܟ ܘܦܪܘܩܢ ܘܡܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܠܐ ܡܠܟܐ ܐܢܬ ܒܪܘܢܐ ܗܘ ܐܘܢ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܪܘܢ ܡܢܐ ܟܠ ܡܠܐ ܐܢܬ ܒܪܘܢ ܚܘܕܝ ܡܠܟܐ. ܦܪܘܩܢ ܒܪܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܡܠܟܐ. ܡܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܡܠܠ. ܐܝܟ ܚܘܕܐ ܒܪܘܢܐ. ܐܡܪ ܡܠܐ ܗܘ ܐܢܬ ܒܪܘܢ ܕܡܠܟ ܐܢܬ ܗܘܝ ܒܪܘܢ ܠܗܘܢܐ ܒܘܢ ܡܘܦܘܩܘ ܡܬܐܡܝܢ ܀

ܢܗ ܀ ܟܕ ܀ f.35b

ܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ ܐܢܫܘܬܐ ܡܠܟܐ ܬܚܘ ܘܡܦܘܠܛܘܢ ܒܘܠܡܫܝܚܘ ܒܢܝܗܘ ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܒܐ ܒܪܢܫ ܕܒܪܘܢܐ ܗܘܝ ܒܐ ܡܢܘ ܡܠܟܐ ܕܫܡܠܠ ܟܠ ܚܢܘ. ܐܝܟܢܐ ܒܘܠܡ ܠܐܢܫܘ

ܗܘܐ ܟܕ ܠܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܐܒܘܗܝ ܗܘܝܬ ܕܥܡܢܐ ܥܡܗ ܗܘܐ
ܘܕܟܘܬܗ ܠܐ ܡܫܝܢܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܦܬܝܠܐ ܡܢܘܚ. ܟܕ
ܝܗܒ ܠܐܘܟܠܐ ܡܢܗ ܫܠܡܗ ܐܘ ܐܚܘܬܐ ܕܟܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܦܓܪܐ ܡܢܗ ܢܐ ܗܘܐ ܐܘ ܡܢܗ ܡܢܗ ܥܡܠܗ ܘܥܡܟ
ܥܘܠܐ ܠܐ ܡܕܠܡܐ. ܐܡܪ ܫܠܡܗ ܘܕܪ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܟܕ
ܦܓܥ ܐܘܦܕܐ ܥܡܗ ܐܘ ܗܘܐ ܕܒܕܝܩܘܬܐ ܒܥܘܩܐ
ܕܢܦܠ ܥܡܠܗ ܡܠܘܐ. ܒܥܘܠܐ ܐܘܦܕܐ ܘܥܘܠܐ ܒܝܕܐ
ܕܐܘ ܢܚܬ ܘܝܘܠܐ. ܘܟܕ ܥܠܠ ܗܘܐ ܟܢ ܒܝܬܐ ܐܘ ܢܚܬ
ܕܐܘܠ ܦܓܘܐ ܐܘܦܕܬܗ ܫܠܡܗ. ܐܝܟ ܟܕ ܡܕܘܢܝܐ ܐܡܪ
ܓܘܢܗ ܡܢ ܒܥܘܠܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܘ ܕܘܠܐ. ܐܝܟ ܕܦܓܥܬ
ܘܡܪܢܐ ܓܘܠܐ ܒܦܓܥܐ ܗܕܪܐ. ܢ ܗܘܐ ܡܥܘܢܕܐ ܥܘܠܐ
ܕܐܢ ܗܕܐ ܐܒܘܢܐ ܡܥܒܕܢܐ ܘܠܐ ܡܫܠܡ ܗܠ
ܕܡܥܡܫܠܡ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܘܡ ܕܐܘ ܗܘܐ
ܕܐܝܟܢܐ ܒܓܕܐ ܡܢܗ. ܟܕ ܕܐܘܕܥ ܐܢܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܗܕܐ
ܐܘܡܪ. ܐܝܟ ܡܬܘܒܢܐ ܐܘ ܢܚܬ ܘܡܢܐ ܒܝܬ ܕܒܪܐ ܐܘ\
f. 36a ܓܒܪܐ ‖ ܐܒܘܗܝ ܘܡܫܠܡ ܡܢܗ ܡܢ ܕܡܕܠܡܐ ܡܢܗܘܢ
ܒܥܘܢܐ. ܐܝܟ ܢܘܠܐ ܠܓܒܪܐ ܐܒܘܗܝ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܥܡܗ
ܕܡܠܐ. ܐܒܘܗܝ ܡܢܐ ܗܘ ܢ ܐܒܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܦܓܪ

ܐܠܐ ܟܕ ܪܒܐ ܗܘ ܕܡܫܬܠܛ ܒܥܘܢܐ. ܚܝܠܬܢܐ
ܘܫܠܡܝ ܒܫܘܒܚܐ ܘܐܬܦܫܩܬ . . ⁘ . . . .



ب ب



ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܝܢ ܟܢܫܘܗܝ ܣܘܓܐܐ
ܒܠܫܢܐ ܦܠܓܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܗܘܠܐ ܕܫܪܝܐ ܘܠܗ
ܘܠܟܠ ܕܠܫܢܐ ܒܠܗ ܦܫܛ ܀

ܒ

—: ܦܘܫܩܐ :—

—: ܣܘܦܩܬܐ ܕܢܓܠܐ ܘܢܦܫ :—

ܐܝܬܘܗܝ ܗܕܐ ܦܘܫܩܐ. ܕܐ ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܒܢܦܫܐ. ܘܦܠ
ܓܐ ܒܦܓܪܐ. ܢܦܫ ܢܓܠܐ ܒܢܦܫܐ ܘܢܦܫ ܒܦܓܪܐ. ܡܛܠ
ܢܓܠܐ ܒܘܠܝ ܠܦܓܪܐ ܐܝܟ ܕܐܚܝܕ ܢܦܫ ܘܡܫܟܠ ܐܝܟ
ܕܐ ܕܢܦܫ ܘܒܘܠܝ ܦܘܪܐ. ܗܟܢ ܢܦܫ ܡܛܠ ܒܫܟܠ ܡܛܠ
ܕܢܦܫ ܠܗ ܐܚܝܕ ܢܓܠܐ ܘܒܘܠܝ ܦܘܪܐ. ܡܫܠܡ ܢܓܠܐ
ܐܦܠܐ ܕܐ ܠܓܢܐ ‖ ܦܠܓܐ ܕܒܢܝܐ ܘܦܫܝܛܐ ܕܝܠܗ f. 2a
ܠܦܓܪܐ. ܗܟܢ ܢܦܫ ܐܦܠܐ ܕܐ ܠܓܢܐ ܒܗܘܢ ܕܡܘܟܠܐ
ܘܦܫܝܛܐ ܕܢܦܫ ܠܢܦܫܐ. ܘܡܦܩܢܐ ܒܦܪܨܘܦܐ
ܕܦܓܪܐ. ܢܦܫ ܦܓܪܐ ܘܡܫܟܠܢܐ ܒܫܟܠ ܕܦܓܪܐ.
ܢܦܫ ܡܛܠ ܠܗ ܢܓܠܐ ܠܐܦܘܗܝ ܒܚܘܠܐ ܐܚܝܕ. ܡܛܠ
ܡܫܟܐ ܚܫܠܝ ܕܐ ܠܓܢܐ ܒܡܫܟܢܐ ܘܡܛܠ ܒܫܟܠܝܗ ܠܗ

ܐܢܫܝܢ ܘܥܘܠܝܢ ܦܘܪܫ ܗܘ ܟܠܗ ܡܕܡ. ܗܘ ܐܢܐ ܥܡܠܝܢ
ܦܐ ܛܝܒܐ ܦܘܪܫܐ ܘܡܕܡ ܘܝܠܝܢ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܦܘܪܫ ܐܢܫܝܢ.
ܡܕܡ ܝܗܠܗ ܠܐ ܐܢܫܝܢ ܒܘܠܝܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܒܗܘ ܐܝܟ ܕܥܡܠ
ܛܘܒ. ܡܠܐ ܒܥܡܠܝܢ ܛܝܒܘܬܐ ܘܫܪܝܪܘܬܐ ܒܗܘܢ || ܠܡܫܝܚܐ f. 2b
ܒܗܘܢ ܡܕܡ ܒܠܒܗ ܕܒܪܢܫܐ ܡܫܘܕܥ. ܒܡܠܐ ܕܒܗ
ܥܡܠܐ ܛܒܐ ܕܝܠܗ. ܘܝܗܠܗ ܥܡܠܐ ܛܒܐ ܕܒܗ ܘܫܪܝܪܐ
ܒܗܘ ܦܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܗܘ ܕܡܫܠܡ ܝܗܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ
ܕܡܫܠܡ ܐܢܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܡܕܡ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܠܟܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܦܐ ܛܒܐ ܦܘܪܫܐ.
ܦܪܘܩܐ ܐܢܘܢ ܘܡܫܘܕܥ ܕܟܠܟܠ. ܘܒܗܘ ܕܦܪܘܩܐ
ܛܒܐ ܕܡܫܠܡ ܒܗܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܒܗܘ
ܠܗܘ ܐܒܘܗܝ ܝܠܕ. ܗܘ ܕܒܗ ܒܗܘ ܕܡܫܠܡ ܠܡܫܝܚܐ
ܦܪܘܩܐ ܕܡܫܠܡ ܐܢܘܢ ܦܪܘܩܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܕܡ
ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܒܫܡܝܐ. || ܡܕܡ ܥܡܘܕܐ ܒܗܘ f. 3a
ܠܗܘ ܐܒܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ. ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܦܐ ܛܒܐ ܒܗܘܢ
ܒܗ ܕܝܢ ܡܫܘܕܥܐ ܝܗܠܗ ܕܡܫܠܡ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟܐ
ܦܪܐ ܐܝܟ ܕܒܗܘ. ܐܝܟ ܛܒܐ ܒܥܡܠܗ ܒܗ ܐܢܫܝܢ
ܘܒܗܘ ܕܐܢܫ ܠܡܫܬܘܕܥ ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܦܪܐ ܘܝܠܝܢ ܒܗ ܗ

ܐܦܘܒ ܕܘܠܒ ܥܠܝܠܐ. ܢܦܩܬ ܒܬܪܗ ܘܦܬܪ ܘܝܗܒܬ
ܘܠܗ ܠܛܒܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܘܕܥܐ ܢܣܒܗ ܕܒܥܘ
ܐܢܬܬܗ ܕܝܠܗ ܐܦܘܗܝ ܐܠܗܐ ܢܛܪܐ ܦܓܪܐ ܕܒܪܬܗ.
ܘܟܕ ܐܬܝܗ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܬܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܦܐ ܡܥܡܘܪܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܬܪܗ ܘܡܫܬܐܘܠܝܢ ܒܠܘܩܒܠ
ܕܡܨܪܝܢ || ܐܝܟܢ ܕܐܡܪ ܐܦܘܒ ܡܛܘܠ ܛܠܝܐ ܝܗܒܬ ܐܢܘܢ f. 3b
ܐܢܘܢ ܕܗܘܐ ܒܡܥܡܘܪܬܐ ܘܡܛܠܗ ܒܪܝ ܡܢܬܐ ܒܠܘܩܒܠ. ܗܝ
ܕܐܝܬܝܗ ܐܝܟ ܠܛܒܪܐ. ܢܦܩܬ ܐܦܠܐ ܒܫܦܘ ܘܒܬܪܗ
ܘܡܕܒܪܐ ܒܫܦܝܐ ܘܠܒܐ. ܛܠܝܐ ܝܗܒܬ ܐܢܘܢ. ܗܘ
ܐܠܐ ܡܕܒܪܝܢ ܒܫܦܝܐ ܘܠܒܬܗ ܝܗܒ ܐܢܐ ܐܢܬ ܐܝܟ
ܒܝܬܐ ܕܐܒܠ ܢܛܪܐ ܦܓܪܐ ܕܝܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܬܗ ܒܦܘܡ
ܒܦܠܚܘܬܐ ܢܒܕܐ ܕܐܦܘܒ ܕܒܟܐ ܫܘܐܠܬ. ܒܝ ܡܢܐ
ܐܦܘܒ ܘܐܢܐ ܠܐ ܝܕܥ. ܐܡܪܐ ܒܪܬܐ ܛܠܝܐ ܐܒ ܛܠܝܬܐ
ܢܩܫܝܢ ܡܛܠܗ ܕܗܘܐ ܘܗܘܬ ܝܕܥܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܗܘܢ
f. 4a ܕܠܐ ܝܕܥܐ ܢܒܕܐ ܕܐܦܘܒ. ܘܠܐ ܒܪܬܐ|| ܐܡܪܗ ܠܢܒܪܐ.
ܗܘܝܬ ܐܠܐ ܡܕܒܪܝܢ ܒܫܦܝܐ ܗܘ ܗܘ ܐܦܘܒ. ܒܪܬܐ
ܦܐ ܝܢܐ ܐܡܪܬ ܛܠܝܐ ܡܢ ܕܘܠܡ ܠܛܒܝܬܐ ܐܢܐ ܐܦܘܝܗ
ܝܗܒܬ ܘܠܐ ܦܪ ܕܝܗ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܥܘܝܕܐ ܐܦܘܢ ܐܢܐ

ܘܠܝ. ܗܘ ܐܢܐ ܥܒܕ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪܗ. ܐܝܟܢܐ ܘܣܓܝܐܐ ܕܢܦܫ ܗܠܝܢ ܢܓܡܠܢ. ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܘܢܓܡܠܢ ܐܢܘܢ. ܐܡܪ ܗܘ ܦܠܚܐ ܟܕ ܕܦܠܚܬ ܠܐ ܡܫܡܫܐ ܐܢܫ ܒܥܘܡܠܐ ܗܠܝ ܐܝܟܢܐ ܦܪܐ ܕܝܠܝ ܕܘܠܝ ܠܡܫܝܚܐ. ܦܥܠܐ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܗܘ ܫܒܘܩܐ ܐܠܗܐ ܢܩܘܡ ܘܐܠܗܐ ܠܟܠ. ܟܠܟܠ ܕܡܠܐ ܒܦܠܐ ܕܠܝܐ ܐܢܫ ܚܢܢܐ ܢܗܘܘܢ ܦܐ ܚܝܐ

f.4b ܘܬܠܡ ܠܗܘ ܐܝܦܐ || ܦܐ ܕܦܠܝ ܐܘ ܡܢܕܝ ܕܢܗܘܠܟ ܢܘܕ ܕܦܠܛܐ ܗܘܕ ܕܦܐ ܢܦܠܠܐ ܒܟܐ ܦܠܡܐ ܦܪܐ ܦܐ ܡܢܗܘܢ ܦܥܠܐ ܕܠܐ ܫܘܡܐ ܡܫܡܫ ܕܦܪܗܘܢ ܦܠܝܛܠ ܡܛܪܐ ܘܛܠܝ ܦܠܚܬܢ ܐܝܟܢܐ ܦܐ ܫܡܥܐ ܟܕ ܚܒܝܒܐ ܐܡܪܝ ܥܒܕ ܕܗܘܐ ܡܫܡܠ ܦܐ ܫܡܘܥܐ. ܐܡܪܝ ܠܟ ܐܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܡܠ ܫܡܥܐ ܡܫܡܠ ܦܪܐ. ܐܡܪ ܒܗܘ ܫܡܠ ܟܕܢܝ ܒܫܡܥܐ ܕܡܫܒܚ ܠܗܪ ܫܒܘܩܐ ܐܝ ܟܡ ܫܒܝܠܐ ܫܒܘܩܐ ܘܐܘ ܡܢܐ ܕܠܐ ܟܠܗܘ ܒܕܡܢܠܝܐ ܘܐܝ ܠܐ ܠܐ ܡܫܠܝܐ. ܘܝܡܠܐ ܕܡܟܝܢܐ ܫܡܥܗ ܒܗܘ ܫܒܘܩܐ. ܟܕ ܢܠܗ ܘܡܢܐ ܐܝ ܗܘܢܐ ܫܒܘܩܐ ܗܘ

f.5a ||ܐܝܟܢܝ ܒܡܢܐ ܘܐܢܐ ܒܕܦܠܠܝ. ܒܡܠܐ ܢܠܗ ܡܫܡܠܐ ܘܡܢܐ. ܡܢܐ ܒܗܘܡܗ. ܟܕܗ ܡܬܘܟܠ ܡܦܠܐ ܕܫܒܘܩܐ

ܐܡܪ ܠܦܘܠܘܣ. ܐܢܫ̈ܐ ܗܘܘ ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܣܓܝ̈ܐ ܘ
ܡܠܠ ܘܐܬܢܝܚ. ܘܒܬܪܗ ܢܦܩܬ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܛܪܐ ܠܗ
ܢܦܠܗ ܚܝܘ ܗܘܝܐ ܐܠܗܐ ܠܗ. ܢܦܠ ܦܠܠܐ ܐܘ
ܡܠܠ ܒܫܡܗܘܢ ܘܒܠܫܢܐ. ܢܦܠܗ ܐܡܪ ܚܠܒ ܐܝܟܢܐ
ܦܬܪܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟܐ ܒܬܘܪܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܢܐ ܒܡܨܝܬ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘ ܒܝܬܐ ܡܠܠ ܘܠܐ ܒܟܠܗ ܡܛܪܐ ܦܬܪܐ
ܕܚܘܒܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܩܥܠܐ ܒܢܚܘܬܐ ܒܝܬܐ. ܘܐܢܫ
ܐܢܫ̈ܐ ܦܩܠܐ ܒܐܬܪܐ ܟܠ|| ܠܗ ܐܝܟ ܕܝ ܒܫܡܝ ܡܢܗ. f. 5b
ܘܕܪܐ ܘܕܐܠܗܐ ܠܗ ܡܢܗ ܠܐ ܒܫܡܝ. ܒܥܒܗ ܕܚܘܒܐ.
ܘܠܐ ܗܕܐ ܡܢܗܘܢ ܠܟܢܫܐ ܘܒܬܪܗ ܚܠܝܐ ܢܦܠܬ ܠܗܕܪܐ
ܕܚܘܒܐ ܕܚܘܝ ܡܢܗ ܒܕܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܚܝܠܐ ܗܕܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܗܕܪܐ ܕܚܘܒܐ ܢܦܠܬ ܢܦܫܗ ܦܠܓܗ ܕܒܝܬ
ܡܢܗܘܢ ܘܡܛܪܐ ܠܗ ܢܦܠܗ ܕܐܬܩܛܠ ܐܝܟ ܦܠܓܗ
ܡܟܢܫ ܐܝܟܐ ܦܬܪܐ ܕܚܘܒܐ. ܐܢܫ̈ܐ ܗܘܘ ܕܟܘܠܗ ܐܝܟ
ܐܬܦܠܓ ܘܡܛܪ ܠܗ ܒܗܘܢܗܘܢ ܐܚܝܘ ܕܐܚܝܝ. ܗܘܠ
ܡܢܗ ܗܘܘܠܐ ܡܢܗ ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܢܦܠܬ ܫܘܡܠܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܦܬܪܐ ܡܠܐ ܦܬܪܐ. ܦܬܚܐ ܒܗ ܡܢܗ ܕܠܐ ܫܘܡܠܝ.
ܦܘܡ ܡܠܝܢ|| ܠܗܕܪܐ ܢܦܫܐ ܩܠܗܘܢ. ܘܗܒܠܐ ܠܗ ܐܬܪܐ f. 6a

ܕܘܪܐ ܦܫܝܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܓܒܪ̈ܐ ܕܝܠܗ ܠܟܠܒܬܗܘܢ.

ܥܡ ܢܦܠܗ ܘܡܬܚܒ ܐܝܟ ܠܟܠܒܐ. . . . .

ܒ :ܫܘܥܝܐ ܕܙܒܕܐ ܘܟܠܒܐ:

ܐܝܬܘܗܝ ܓܝܪ ܙܒܕܐ ܘܓܒܪܐ ܟܠܒܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܓܝܪ ܒܡܕܪܐ ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܥܠ ܚܕ ܐܢܫܐ ܕܡܢܣܒ ܗܘܐ ܡܬܥܒܕ ܒܡܕܪܐ. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܕܒܝܫ ܘܡܠܐ ܘܐܫܬܠܛ ܠܗ ܡܘܣܦܐ ܠܗ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܟܠܒܐ ܝܗܒ ܘܠܐ ܢܟܒ ܟܠܒܐ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܕܡܫܟܚܐ. ܘܙܒܕܐ ܦܠܛ ܡܢܗ ܟܠܒܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܢܘܦܪܐ ܘܠܟܠܒܐ ܕܝܢ ܝܗܒ ܠܡܦܩ ܡܙܒܕܐ. ܘܙܒܕܐ ܠܗ ܡܘܣܦܐ ܕܠܐ ܡܢܟܝܬ ܒܡܕܪܐ. ܘܡܢܗ ܕܡܘܣܦܐ

f. 6b ܐܘ ܢܘܦܪܐ ܙܒܕܐ ܠܗ ܡܢܣܒ. ܝܗܒ ܐܘ ܢܘܦܪܐ ܐܢܫܐ ܠܟܠܒ ܡܬܡܣܟܢܐ ܦܘܠ ܐܢܫ̈ܐ ܕܟܠܒ ܕܐܝܟ ܕܝܢ ܐܝܕܐ ܡܘܦܩܐ ܒܡܕܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܙܒܕܐ ܠܗ ܡܢܣܒ. ܕܐܝܟ ܐܝܕܐ ܠܟܠܒܐ ܕܟܠܒܐ ܘܝܗܒ. ܘܙܒܕܐ ܠܗ ܡܘܣܦܐ. ܟܠܒ ܕܝܢ ܝܗܒܐ ܐܝܟ ܟܠܒܐ ܟܠܒܐ ܦܘܠ ܐܢܫ̈ܐ ܕܟܠܒ ܕܐܝܟ ܘܗܘ ܒܡܕܪܐ ܠܗ. ܐܡܪܐ ܥܠ ܟܠܒܘܗܝ ܦܘܠ ܐܢܫ̈ܐ ܕܟܠܒ ܦܠܛ ܒܡܕܪܐ. ܐܡܪ

ܡܗܝܡܢܝܢ ܫܡܥܢܢ ܕܗܘ ܡܬܩܪܐ ܫܡܥܘܢ. ܐܡܪܐ ܠܢ ܫܡܐ
ܫܡܥܐ ܫܠܡ ܫܡܥܢܐ ܕܡܠܟ ܡܬܚܢܢܢ ܐܝܟ ܫܡܥܢܐ ܠܟܠܗ
f. 7a ܡܫܠܡܐ ܡܬܚܢܢ ܠܗ ܥܕܡܐ ܕܢܗܘܐ. ܐܡܪ ܦܛܪܘܣ || ܐܢܫ ܠܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܦܠܚܐ ܡܢ ܠܐ ܦܓܪܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܢܬ ܠܗ
ܡܗܝܡܢ. ܘܫܡܥܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܐܝܟ ܐܢܬ ܠܐ ܡܗܝܡܢ.
ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܦܠ ܡܬܚܢܢܐ ܕܫܡܥܐ ܐܝܟ. ܟܕ ܕܫܠܡܐ
ܕܠܐ ܟܢܫܝܢ ܐܘܕܥ ܠܟܢܫ ܥܡܠܝܐ ܦܘܠ ܐܢܫܝܢ
ܕܟܢܫ ܕܪܫܝܐ ܟܢܫܬܐ ܘܕܪܫܐ ܠܚܝܐ ܕܫܡܥܐ ܘܫܠܡܐ.ܘܐܢܐ
ܗܘ ܠܐ ܡܗܝܡܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܫܡܥܐ. ܐܡܪܐ ܕܗܘܐ ܐܢܐ
ܫܠܡ. ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ. ܐܡܪܐ ܦܛܪܘܣ ܠܐ ܢܕܐܠܨܘܢ ܡܢܟܝܢ
ܒܗܕܐ. ܝܡܠܐ ܢܦܫܐ ܘܠܐ ܢܦܫܐ ܐܘ ܢܘܟܪܝܐ. ܕܡܫܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܟܕܘܢܐ. ܐܡܪ ܦܛܪܘܣ ܠܐ ܢܦܫܐ ܠܐܢܫܘܬܐ
f. 7b ܟܕܘܢܐ ܐܡܪܐ ܦܛܪܘܣ || ܡܫܬܟܚܢ ܢܦܫܐ ܘܫܪܝܪܢ ܘܠܡ
ܢܫܠܡ ܠܐ ܢܦܫܐ ܒܢܐ ܐܡܪ ܦܛܪܘܣ ܐܝܟ ܡܛܠ ܡܕܡܫܠܡܝܢ
ܐܡܪܐ ܦܛܪܘܣ ܒܥܠܡܐ ܢܦܫܐ ܠܐ ܦܓܪܐ. ܐܠܗܐ ܡܫܬܘܕܥ
ܢܦܫ ܕܢܫܡܬ. ܡܢܟ ܕܫܠܡ. ܘܠܐ ܐܘ ܠܢܦܫܐ ܡܬܠ ܡܢܕܥܐ
ܡܢܐ ܡܬܚܫܒܢ ܢܦܫܐ ܐܡܪܐ ܠܐ ܦܓܠ ܢܦܫܢ.ܘܗܠܝܢ
ܟܠܐ. ܢܫܘܐ ܟܠܗܘܢ ܡܕܡܥܢ ܟܕ ܡܢܟܝܢ. ܐܡܪ ܠܟܠܗ

ܦܓܠܗ. ܦܪܗܛ ܥܡܢ ܕܪܘܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܕܐ ܡܫܠܐ
ܐܘܕܠܝ ܥܠܘܗܝ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܕܠܐ ܫܠܡܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܝܟ
ܦܫܘ ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܕܕܢܐ ܒܗ ܡܫܒܚܐ. ܕܡܛܠ ܗܕܐ ܘܠܐ
‖ܡܬܦܢܝܐ ܡܫܒܚ ܐܘܪܚܐ ܒܗܘܢ. ܘܡܬܘܕܝܐ ܠܒܝܬܐ f. 8a
ܥܒܕܐ ܕܡܛܠ ܡܬܘܦܝܗ ܘܠܐ ܚܙܝܐ ܕܟܒܪܐ ܡܢܐ ܢܦܫܗ.
ܘܡܢ ܥܒܕ ܕܐܬܐ ܠܟܠܐ ܕܫܪܘܝܐ ܡܫܒܚ ܡܢܗ ܟܠܗ
ܦܠܓ ܗܠܐ ܠܫܘܠܐ. ܐܡܪ ܦܘܡ ܕܝܢ. ܐܡܪ ܗܘ ܐܚܝܢܐ
ܕܝܪܐ ܠܫܘܒܚ ܐܠܐ ܠܗ ܥܒܕܐ. ܡܬܘܕܝܐ ܒܟܠܦܘܬܐ
ܒܥܒܕܐ. ܡܢ ܥܒܕ ܡܫܬܡܥ ܒܫܘܪܐ ܒܗ. ܐܠܐ ܘܗܘܝܐ
ܕܫܠܐ ܒܥܒܕܐ. ܕܡܛܠ ܚܠܒܗ ܕܡܫܬܒܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ
ܥܒܕܐ ܡܫܒܚ ܠܟ ܐܒ ܢܥܒܕܐ. ܐܡܪܐ ܥܒܘ ܠܟܠܗ ܢܚܙܐ ܐܠܐ
ܢܦܫܗ. ܕܡܢ ܗܠܐ ܚܘܒܗ ܐܡܝܢ ܘܡܫܪܝ ‖ ܘܗܠܝܢ f. 8b
ܕܡܬܚܫܒܢ ܒܐܘܪܚܐ ܘܕܝܠܝ ܕܡܫܘܚܠܦ. ܘܕܘܗܝ ܠܗ ܥܠ
ܘܐܡܪܢ ܕܟܠ ܥܠܘܗܝ ܕܝܢ ܐܝܟ. ܘܗܘ ܕܡܢܐ ܕܢܦܫܗ. ܐܝܟܢ
ܕܡܛܠ ܡܢܥܒܕ ܕܡܫܬܒܚܐ ܕܐ ܡܫܒܚ ܕܝܢܐ ܘܡܫܡܫ
ܘܥܒܕܐ ܫܦܠܐ ܕܡܪܗ ܘܐܡܪܗ ܘܕܝܢܐ ܠܥܒܕܗ. ܘܚܒܪܗ ܡܢܐ
ܐܝܟ ܡܬܘܟܠܝܢ ܥܒܕܐ ܕܗܘ ܡܫܒܚܐ ܕܡܪܐ. ܐܡܪܐ
ܠܗ ܕܢܦܫܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܠܟܠ ܕܐܡܝܢ . . . ⁘ . . . ⁘ . .

ܠ. :ܣܘܦܐ ܕܫܡܥܘ:

ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܫܡܥܘ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܓܒܪܐ ܒܟܪܝܬܐ
ܘܓܒܪܐ ܒܟܪܝܬܐ ܗܘܐ ܝܗܒ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܕܬܐ ܠܚܘܫܒܐ
f. 9a ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܐ ܕܣܘܥܪܐ || ܠܓܒܪܗ ܡܫܘܕܥܐ ܥܠ
ܒܘܪܟܢܗ. ܠܐ ܢܦܩܘܬܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܕܚܙܬ ܐܝܟܐ ܒܥܠܬܗ
ܦܩܕܬ ܢܦܩܘܢ. ܫܡܥܘ ܓܒܪܐ ܠܗ ܚܟܡܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܝܠܗ
ܒܥܠܬܗ ܘܗܠܝܢ ܢܦܩܘ ܢܦܩܘܢ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܘܐ ܐܘܕܝ. ܗܘ ܕܝܢ
ܗܘ ܚܕܐ ܦܩܕܗ ܠܓܒܪܗ ܡܫܘܕܥܐ ܥܠ ܒܘܪܟܢܗ
ܠܐ ܢܦܩ ܕܐܢܫܐ ܒܥܠܬܗ. ܢܦܠܬ ܫܡܥܘ ܐܘܕܝܬ ܠܗ
ܫܒܩܬ ܕܢܦܩܐ ܘܐܙܠܬ ܠܓܒܪܐ ܕܒܥܠܬܗ ܘܡܫܘܕܥܬܗ
ܠܚܘܕܐ. ܐܡܪܬ ܚܕܐ ܕܢܦܩܬ ܠܓܒܪܗ. ܘܐܡܪܐ ܒܗܕ
ܕܗܘܐ ܝܗܒ ܟܝܣܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܫܒܩܐ ܡܢܐ ܕܝܕ
f. 9b ܘܐܬܠܝܗ ܒܗܘܐ ܕܐܝܠܐ ܠܚܕܐ. || ܒܝܬ ܕܢܝܚ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܐ ܗܘܠܝܗ. ܡܢܐ ܠܗ ܚܟܡܐ ܠܗ ܣܘܦܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܫܬܠܛ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܝܕܥܐ ܠܐ ܗܘ ܦܪܫ
ܦܩܕܗ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܕܢܦܠ ܠܦܠܚܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܒܗ ܡܫܬܠܛ ܘܗܘܕܥ ܒܡܫܡܠܝܐ ܠܚܕܐ. ܐܡܪܐ ܡܫܡ
ܫܒܩܘ ܚܝܠܐ ܓܒܪܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܘܚܕܐ ܚܝܠܐ ܓܒܪܐ

ܕܬܘܪܥܬܐ ܘܢܦܠ ܒܚܝܠܐ ܛܠܩ ܘܗܘ ܛܠܩ ܗܘܐ ܕܛܠܘܡ
ܚܝܠܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܡܗ ܕܠܦܝ ܟܢ ܠܐ ܕܢܬܐ ܒܓܘܫܡܐ
ܕܒܣܒܪܐ. ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܐܢ ܡܫܚܬܐ ܒܓܘܫܡܐ ܕܒܣܒܪܐ ܒܓܘ
ܕܪܘܚܐ. ܒܡܠܬܐ ܒܡܬܘܪܬܐ ܒܓܘܫܡܐ ܕܒܣܒܪܐ. ܒܠܐ ܘܒܪܘܬܐ
‖ܒܠܐ ܘܒܪܘܬܐ ܗܘܐ ܕܒܠܝܠܐ ܒܣܒܪܐ. ܒܠܫܢܐ ܕܡܫܒܚܐ ܘ f. 10a
ܐܡܪܐ [ܗܘܐ] ܝܩܝܪܐ ܘܠܡ ܒܥܠܝܒ ܦܐ ܒܝܫܐ ܒܣܒܪܐ. ܒܟܒܪ
ܕܘܠܐ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܒܓܘܫܡܐ ܒܝܫܘܬܐ ܟܝܢܗ ܕܐܝܠܝܢ
ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܝܩܝܪܐ ܒܠܒ ܦܘܠ ܒܣܒܪܐ ܠܡܠܬܐ. ܒܡܠܠ
ܛܠܒ ܚܝܠܐ ܡܢ ܒܪܐ ܡܫܒܚ ܕܝܢ. ܘܡܪܐ ܒܠܦܘ
ܡܫܒܚܗ ܠܐ ܕܢܬܐ ܒܟܬܪܐ ܕܦܪܨܘܦܐ. ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܐܢ
ܡܫܚܬܐ ܠܐ ܒܪܘܚܐ ܐܠܐ ܒܟܬܪܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܘܒܡܬܘܪܬܐ
ܒܟܬܪܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܘܡܬܘܡܝܐ ܒܝܫܘܬܐ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܕܝܢܐ
f. 10b ܐܘܪܚܐ ܡܢ. ܡܫܒܚ ܐܡܪܘܬܐ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܘܪܘܚܐ ܗܘܐ. ‖ܕܝܢܐ
ܘܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܕܚܝܠܐ. ܒܠܝܠܐ ܡܠܠܐ ܡܫܒܚܐ
ܘܪܘܚܐ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܘܪܘܚܐ ܒܡܬܘܪܬܐ ܒܣܡܝܘ. ܒܡܠܠ
ܡܫܒܚܗ ܡܬܡܟܟܐ ܦܬܓܡܐ ܒܕܪܫܐ ܕܟܬܪܐ ܘܡܫܬܠܐ
ܚܝܠܐ ܘܐܪܥܐ. ܒܡܫܡܫܢܐ ܡܫܒܚܗ ܒܣܒܪܐ ܘܦܪܨܘܦܐ
ܘܫܠܐ. . . . .

ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܫܡܫܐ ܗܘܦܟܐ
ܒܠܥܕܘ ܦܠܓܘܬܐ ܗܘܦܟܐ ܥܠ ܫܘܠܡܐ ܕܢܦܫܐ ܘܥܠ
ܘܠܦܝ ܕܒܠܥܕܘ ܒܗܘ ܫܘܒܚ ܀

ܒ

—: ܬܫܒܘܚܬܐ :—

—: ܗܘܦܟܐ ܕܝܠܗ ܘܢܚܘ :—

ܐܝܬܘܗܝ ܗܕܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܥܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܥܠ
ܝܘܡܐ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܢܦܩ ܝܠܗ ܒܡܕܒܪܐ ܘܢܚܘ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܝܘܡܐ
ܝܠܗ ܒܘܠܝ ܠܥܒܕܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܒܘܗܝ ܢܚܘ ܘܝܢܒܠܝܡ ܐܬܐ
ܥܠ ܕܢܒܝ ܘܦܘܠܝ ܦܘܪܐ. ܗܘ ܢܚܘ ܝܘܡܐ ܒܢܒܠܝܡ ܡܢܐ
ܕܢܒܝ ܥܠ ܐܒܘܗܝ ܝܠܗ ܘܦܘܠܝ ܦܘܪܐ. ܝܡܠܐ ܝܠܗ
ܐܕܝܐ ܥܠ ܐܝܢܐ ‖ ܦܠܩܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܦܝܫܬܐ ܕܘܠܐ f. 2a
ܠܥܒܕܘܗܝ. ܗܘ ܢܚܘ ܐܕܝܐ ܥܠ ܐܝܢܐ ܒܐܘܪܐ ܕܦܘܫܩܐ
ܘܦܝܫܬܐ ܕܢܗܡ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܐܦܩܬܐ ܒܡܕܒܪܐ
ܒܝܘܡܬܐ. ܝܡܠܐ ܝܘܡܬܐ ܘܡܫܘܡܝܐ ܒܡܫܦ ܕܝܘܡܬܐ.
ܢܚܘ ܝܘܡܐ ܥܠ ܝܠܗ ܠܐܡܘܗ ܒܘܠܐ ܐܒܘܗܝ. ܝܘܡܐ
ܡܢܚܘ ܚܝܠܝ ܥܠ ܐܝܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܢܝ ܒܢܒܠܝܡ ܥܠ

ܐܬܐܡܪ ܘܡܬܠ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܒܝܢ ܡܢܐ. ܗܘ ܐܢܐ ܥܠܬ
ܟܕ ܫܪܝܐ ܦܘܪܫܐ ܘܡܢܐ ܘܐܝܟ ܠܡܣܬܒܪܘ ܦܘܪܫܢ ܐܬܐܡܪ.
ܡܢܐ ܢܓܠܐ ܠܐ ܐܬܐܡܪ ܕܘܟܝ ܕܦܘܪܫܢܐ. ܕܗܘ ܐܝܟ ܐܬܬܣܝܡ
ܫܪܝܪ. ܡܠܬܐ ܒܡܫܠܡ ܫܪܝܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܗܘܦܟܐ‖ܠܦܬܓܡܐ f.2b
ܗܘܦܟܐ ܡܢܐ ܕܠܒܪ ܕܡܠܬܐ ܡܣܬܝܟܐ. ܕܫܡܐ ܫܡܗ
ܥܡܠܐ ܫܪܝܐ ܕܢܓܠܗ. ܘܢܓܠܗ ܥܡܠܐ ܫܪܝܐ ܕܫܡܗ ܘܕܝܠܗ
ܗܘܕ ܟܕ ܠܦܬܓܡܐ. ܗܘܕ ܕܡܛܠܐ ܢܓܠܗ ܠܦܬܓܡܐ ܦܪܝܫ
ܕܡܠܐ ܐܢܠܗ ܠܡܣܬܟܠܘ. ܘܡܢܐ ܗܢܘ ܕܡܫܬܡܠܝܢ
ܡܠܬܐ ܕܒܗܢ. ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܗܝ ܟܕ ܫܪܝܐ ܦܘܪܫܢܐ.
ܦܪܝܫ ܐܢܠܗ ܘܡܬܘܣܦܝܢ ܒܡܠܬܐ. ܘܗܘܕ ܕܦܘܪܫ
ܫܪܝܐ ܕܡܠܐ ܒܗܘܢ ܕܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܦܘܫ
ܠܒܪ ܐܘܕܝܐ ܐܠܦ. ܗܘ ܢܟܐ ܗܘܕ ܕܡܛܠܐ ܠܦܬܓܡܐ
ܦܪܝܫ ܕܡܠܐ ܐܢܠܗ ܦܪܝܫܐ ܠܡܣܬܟܠܘ ܘܡܢܐ
ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܡܠܝܢ ܕܒܗܢ.‖ܡܢܐ ܥܠܘܗܝ ܕܦܘܫ f.3a
ܠܒܪ ܐܘܕܝܐ ܠܡܫܘܬܘ. ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܗܝ ܟܕ ܫܪܝܐ ܡܫܬܪܝܢ
ܟܕ ܕܝܢ ܡܣܬܟܠܐ ܢܓܠܗ ܕܡܠܐ ܕܡܫܬܪܐ ܐܝܟܢܐ
ܦܬܐ ܐܝܟ ܕܢܟܗ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܐܦܠܐ
ܘܫܪܝܐ ܕܝܠܗ ܠܦܬܓܡܐ ܐܚܪ ܐܝܟܢܐ ܦܬܐ ܘܠܐ ܟܕ ܕ

ܐܝܘܒ ܕܗܘܐ ܥܬܝܪ. ܘܒܬܪ ܟܠܗ ܘܥܘܬܪܗ ܘܡܚܘܬܗ ܘܠܐ ܠܟܠܢܫ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܣܘܒܪܢܘܬܐ ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܘܒܬܠܬ ܕܝܠܗ ܐܝܘܒܗ ܢܟܝܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܟܠܗ. ܘܒܬܪܟܢ ܟܬܒܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܟܠܗ ܡܢ ܗܘܝܐ ܕܐ ܡܫܒܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܟܠܗ ܘܡܫܬܒܚܘܬܐ ܒܟܠ ܕܡܢܗ ‖ f. 3b ܐܢܫ ܕܐܝܟ ܐܝܘܒ ܡܫܘ ܛܠܗ ܡܠܟܐ ܐܝܘܒܘ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܫܒܘܚܐ ܘܡܫܬܪܐ ܟܕ ܡܢܗ ܒܟܠ. ܟܕ ܕܡܛܠ ܢܟܠܗ ܠܟܠܢܫ. ܒܥܠ ܗܕܐ ܕܝܢ ܘܒܬܪܗ ܘܡܢܘܗܝ ܢܟܝܬܐ ܘܡܢܐ. ܛܠܗ ܡܠܟܐ ܐܝܘܒܘ. ܗܘ ܢܟܠܗ ܡܢܘܗܝ ܢܟܝܬܐ ܘܟܠܗ ܡܢܐ ܐܝܟ ܣܒܠܗ ܐܝܟ ܒܟܠ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܟܠܗ ܟܘܪ ܟܠܗܝܢ ܒܬܪ ܕܐܝܘܒ ܕܟܕ ܫܘܒܚܐ. ܟܕ ܡܢܗ ܐܝܘܒ ܘܐܢܐ ܠܐ ܟܠܗ. ܐܡܪ ܟܠܗ ܛܠܗ ܐܢ ܛܠܝܐ ܢܦܫܗ ܡܢܗ ܕܗܘܐ ܘܡܠܐ ܫܢܝܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܟܘܗܢܐ ܕܠܐ ܟܘܢ ܢܒܥܐ ܕܐܝܘܒ. ܘܠܐ ܟܠܗ ‖ f. 4a ܐܡܪܗ ܠܢܟܝܐ. ܗܘܝܐ ܢܟܠܗ ܡܢܘܗܝ ܢܟܝܬܐ ܗܘ ܗܘ ܐܝܘܒ. ܟܠܗ ܟܕ ܡܢܗ ܐܡܪ ܛܠܗ ܡܢ ܕܘܠܡ ܠܟܝܢܐ ܐܡܪ ܐܝܘܒܘ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܦܟܪ ܕܐܝܕ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܫܘܒܚܐ ܐܝܘܒ ܐܝܟ

ܘܐܠܝ. ܗܘ ܐܢܐ ܥܒܕ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪܗ. ܐܝܟܢܐ ܘܡܣܬܪܕ
ܕܢܬܡ ܗܘܐ ܢܬܒܥ. ܥܩܒܝܢ ܐܡܪܐ ܘܢܬܒܥܘܢ ܐܪܘܝ.
ܐܡܪ ܗܘ ܦܠܢ ܓܪ ܕܦܠܝܓ ܠܐ ܡܨܝܐ ܐܢܫܘܢ ܟܕܘܒܐ
ܗܠܝܢ ܐܝܬܝ ܦܬܐ ܕܝܠܝ ܕܗܠܝܢ ܠܟܣܦܝ. ܦܣܩܬ ܐܡܪܐ ܕܡܠܐ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܘܐܠܗܐ ܠܟܠܐ. ܟܠܟܠ
ܕܫܠܡܐ ܒܦܠܓܐ ܕܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܝܢܐ ܢܘܟܠ ܦܐ ܟܢܐ
f. 4b ܘܥܠܗ ܠܗܘ ܝܗܒ ‖ ܐܢ ܕܦܠܝ ܐܘ ܡܝܬܝ ܕܡܫܘܒܠܝ
ܒܘܕ ܕܫܠܡܐ ܗܘܕ ܕܦܐ ܢܩܠܐ ܒܓܪ ܦܠܡܐ ܦܬܐ ܦܐ
ܡܢܗܘܢ ܦܣܩ ܕܠܐ ܡܘܡܐ ܡܫܡܫܢ ܕܦܬܓܡܝ ܦܠܝܛܐ
ܚܝܠܐ ܘܫܠܝ ܦܠܘܢܝ ܐܝܟܢܐ ܦܐ ܡܢܦܐ ܚܕܐ ܚܝܠܐ
ܐܡܪܝ ܥܒܕ ܕܗܘܝ ܡܫܒܚ ܦܐ ܡܘܡܐ. ܐܡܪܝ ܠܗ. ܐܘ
ܦܘܠܗܘܢ ܐܚܡܘܠ ܡܢܦܐ ܡܫܒܚ ܦܬܐ. ܐܡܪ ܟܠܗ
ܡܘܠ ܟܕܢ ܒܡܢܦܐ ܕܡܫܒܐ ܠܗ ܡܘܡܐ ܐܢ ܓܝܪ
ܡܫܝܚܐ ܡܘܡܐ ܘܐܦ ܡܢܢ ܕܝܠܗ ܟܠܗܘܢ ܟܕܒܚܠܝܐ
ܘܐܢ ܠܐ ܠܐ ܢܒܚܠܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܡܬܐܡܪ ܡܫܘܚ ܟܠܗ
ܡܘܡܐ. ܓܪ ܢܦܠܗ ܘܡܢܐ ܐܢ ܐܡܪܐ ܡܘܡܐ ܗܘ
f. 5a ‖ܐܝܬܝ ܟܡܐ ܘܐܢܐ ܟܕܡܦܠܝ. ܡܢܠܐ ܢܦܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܢܐ. ܡܢܗ ܗܘܡܘ. ܢܦܐ ܡܬܘܡܠܐ ܡܦܠܐ ܕܡܘܡܐ

ܐܡܪ ܠܦܩܘܠܝ. ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܩܒܠܘ ܥܡܗ ܘܐܠ
ܡ̈ܠܐ ܘܐܙܠܘ. ܘܢܚܬܘ ܢܦܫܗ ܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ
ܢܓܠܗ ܗܢܘ ܗܘܝܐ ܐܠܗܐ ܐܢܬ. ܝܗܠ ܦܠܐܠ ܐܘ
ܡ̈ܠܐ ܒܢܒܝܘܬܗ ܘܒܠܝܠܐ. ܢܓܠܗ ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܦܩܕ ܕܢܬܐܒ ܐܝܟ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܢܚܬܘ ܡܢܗ ܒܢܝܬܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘ ܒܢܝܢܐ ܡ̈ܠܐ ܘܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܝܬܪܐ ܦܩܕ
ܕܢܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܦܩܕܗ ܒܐܝܩܪܐ ܒܐܝܕܝܐ. ܘܐܙܠ
ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܦܠܚܐ ܒܐܒܗܬܐ ܒܐ‖ ܠܗ ܒܢܐ ܕܝܢ ܦܣܩܘ ܡܢܗ. f. 5b
ܘܕܐܬܐ ܘܕܐܠܗܐ ܝܗܒ ܡܢܗ ܠܗ ܦܣܩܘ. ܒܗܝܢ ܕܒܢܘ.
ܘܠܐ ܗܕܐ ܒܢܝܗܘܢ ܠܒܘܢܐ ܘܢܚܬܘ ܓܒܐ ܝܗܒܐ ܠܓܒܪܐ
ܕܒܟܐ ܕܒܢܐ ܡܢܗܘܢ ܒܕܒܪܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܫܕܪ ܓܒܠ ܗܕܐ
ܡܢܝܢܐ ܠܓܒܪܐ ܕܒܟܐ ܝܗܒܗ ܢܦܫܗ ܦܠܚܐ ܕܒܗ
ܒܢܝܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ ܢܓܠܗ ܕܐܬܬܣܡܟ ܐܡܪ ܦܠܚܐ
ܡܣܬܒܪ ܐܝܟܢܐ ܦܩܕ ܕܢܗܘܐ. ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܝܗܒܠܗ ܐܡܪ
ܐܙܠܘ ܘܫܕܪ ܠܗ ܒܗܕܝܗܘܢ ܐܬܬܘ ܕܐܬܒܝ. ܗܘܠ
ܡܢܗ ܗܘܘܠܐ ܡܢܝܢܐ ܘܗܢܘܢ ܕܡܢܐ ܢܦܠܗ ܦܣܩܗܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܦܩܕ ܡܢܐ ܦܩܕ. ܦܣܩܗ ܠܗ ܡܢܗ ܕܠܐ ܦܣܩܘ.
ܢܗܘܐ ܡܠܟܐ‖ ܠܓܒܪܐ ܢܦܫܗ ܦܠܚܐ ܘܗܘܒܠܐ ܠܗ ܐܡܪ f. 6a ܕ

ܕܗܘܐ ܩܒܠܬ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ. ܚܫ̈ܘ ܘܠܐ ܠܓܢܒܘܗܝ.
ܗܘ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܗܫܐ ܠܥܠܡ̈ܝܢ. . . . .

ܒ ܣܘܟܐ ܕܝܒܫܐ ܘܝܡܐ:

ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܝܒܫܐ ܘܝܡܐ ܬܚܡܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܝܡܐ ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܛܠ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܡܫܟܚ ܐܘ ܡܫܬܟܚܐ ܒܝܡܐ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܢܦܘܠ ܘܗܘܐ ܘܦܠܓܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܠܐ ܕܝܢ ܡܫܬܘܝ. ܝܡܐ ܢܡܠܐ ܘܠܐ ܢܬܒ ܟܪܘܗ ܡܠܘܐܘܬܗ ܛܠ ܕܡܫܟܚܢܐ. ܘܝܒܫܐ ܦܠܓܗ ܗܘܐ ܟܪܘܡ ܟܠܗ ܦܐ ܢܘܓܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܝܘܢܐ ܠܝܡܐ ܡܢܝܒܫܐ. ܘܝܒܫܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܝܡܐ. ܘܡܢܗ ܕܡܫܬܟܚܐ
f. 66b ܐܘ ܢܘܓܪܐ ‖ ܝܒܫܐ ܠܐ ܡܫܟܚ. ܢܦܩܐ ܐܘ ܢܘܓܪܐ ܐܝܟܢܐ ܠܥܠܡ ܡܬܬܚܙܝܐ ܦܘܬ ܐܢܫܐ ܕܥܠܡ ܕܟܠܗ ܥܡ ܝܡܐ ܡܫܬܩܠܐ ܝܒܫܐ ܡܬܪܘܝܐ. ܘܝܒܫܐ ܠܐ ܡܫܟܚ. ܕܟܠܗ ܝܡܐ ܠܥܠܡܐ ܕܝܒܫܐ ܘܟܠܗ. ܘܝܒܫܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܝܡܐ ܕܝܢ ܢܘܓܪܐ ܐܝܟܢܐ ܟܠܗ ܡܝܐ ܗܘܬ ܐܢܫܐ ܕܝܡܐ ܟܠܗ ܘܗܘ ܝܡܐ ܠܒܪ. ܐܡܪܐ ܛܠ ܕܘܟܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܝܡܐ ܦܠܓ ܝܡܐ. ܐܡܪ

ܡܘܣܟܠܢ ܢܫܡܬܐ ܕܫܡ ܡܬܒܥܐ ܒܫܡܝܐ. ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܕܒܬܐ
ܒܥܘܬܐ ܫܒܝܠܐ ܕܫܡܝܐ ܕܘܠܝ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܐܢ ܕܫܡܝܐ ܠܒܫ ܝܕ
f.7a ܒܚܝܠܐ ܡܬܚܫܒܢ ܠܗ ܕܟܪܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ || ܐܫܬܐܠ ܦܐ „
ܢܘܟܪܝܐ ܛܠܝܬܐ ܡܢ ܟܠ ܦܬܓܡܐ ܠܟܢܫܐ ܘܐܢܐ ܠܟܠܗ ܡܢܐ
ܡܘܣܟܠܐ. ܘܟܬܒܐ ܕܡܘܣܟܠܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܠܐ ܡܘܣܟܠܐ.
ܡܢܐ ܕܠܐ ܢܦܠ ܡܬܚܫܒܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ. ܟܘܒ ܕܝܘܠܦܢܐ
ܕܠܐ ܟܫܝܪ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗ ܫܒܝܠܐ ܦܘܫ ܐܢܫܝܢ
ܕܟܢܫ ܕܪܬܐ ܒܥܠܡܐ ܘܕܪܬܐ ܠܟܢܫܐ ܕܫܡܝܐ ܘܝܠܕܐ. ܘܐܢܐ
ܗܘ ܠܐ ܡܘܣܟܠ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܡܪܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܐܢܐ
ܘܠܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܣܒܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܠܐ ܢܕܪܫ ܡܢܗܘܢ
ܒܗܘܢ. ܢܦܩܐ ܟܒܫ ܘܠܐ ܟܒܫ ܐܘ ܢܘܟܪܝܐ. ܐܦܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܗܘܐ ܟܬܘܒܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܠܐ ܟܒܫ ܠܐܢܫܘܬܐ ܗܘܐ
f.7b ܟܬܘܒܐ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ || ܕܡܬܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܘܡܬܩܪܝܢ ܘܠܐ
ܢܦܠܝܢ ܥܠ ܐܟܚܕܐ ܟܕ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܐܢ ܦܩܕ ܕܡܫܬܡܠܝܢ.
ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܕܟܬܒܗ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܦܩܘܕ. ܐܠܗܐ ܕܡܬܦܪܫܢ
ܢܦܫ ܕܒܢܝܢ ܛܒܐ ܕܘܠܝ. ܘܠܐ ܐܘ ܐܢܫܐ ܦܬܓܡ ܕܟܬܒܐ ܠ
ܡܢܐ ܕܡܬܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪܐ ܠܐ ܦܬܓܡ ܕܟܬܒ. ܘܗܘܐ
ܒܠܐ. ܢܩܘܡ ܟܬܒܗ ܡܬܦܫܩ ܗܘ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܠܟܠܗ ܐܢܫ

ܦܓܠܝܢ. ܦܬܘܠܐ ܥܩܒܐ ܕܪܡܚܒ. ܐܝܟ ܕ ܦܟܪܐ ܡܢܬܐ
ܐܘܪܠܝܢ ܕܠܗܝ ܕܡܬܚܫܚܢܝ ܕܠܐ ܝܬܝܪܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܗ ܐܝܟ
ܦܩܕ ܝܬܝܪܐ ܗܘܠܐ ܕܢܐ ܟܘ ܡܝܬܪܐ. ܢܡܠܐ ܗܘܝ ܘܠܐ
||ܡܬܦܫܩܐ ܡܚܒܐ ܐܘܟܝ ܒܦܬܓܡܐ. ܘܡܬܘܕܝܢ ܕܒܥܠܐ. f. 8a
ܦܟܪܐ ܢܡܠܐ ܡܬܦܬܓܡܐ ܘܠܐ ܫܒܥܐ ܕܟܝܐ ܡܦܪܫܐ.
ܘܐܡܪ ܟܝܢ ܕܐܪܥܐ ܠܟܠܐ ܕܡܬܪܡܐ ܡܚܒܐ ܢܩܪ ܟܠܦ
ܦܠܗ ܓܠܐ ܠܟܘܬܠܐ. ܐܡܪ ܦܬܐ ܦܬܐ. ܐܘܗ ܓܠܝܐ
ܕܝܪܐ ܠܚܘܢ ܝܠܐ ܠܝܗ ܟܦܪܐ. ܡܬܘܕܝܢ ܕܦܠܦܘܠܝܢ
ܟܟܪܐ. ܡܢܟܪܐ ܡܬܠܘܠܐ ܟܗܘܢܐ ܦܬܐ ܝܠܐ ܘܘܠܝܢ
ܦܓܠܐ ܟܟܪܐ. ܢܡܠܐ ܛܠܝܗ ܕܡܬܟܠܐ. ܐܡܪ ܛܠܐ
ܦܟܪܐ ܡܬܢܟܪ ܠܟ ܐܝ ܓܒܪܐ. ܐܡܪܐ ܦܬܘ ܠܟܠܐ ܓܒܪܐ ܝܠܐ
ܓܒܪܝܐ. ܢܡܠ ܓܠܐ ܚܘܒܠܐ ܐܢܫ ܘܡܬܪܝ||ܘܫܠܝܢ f. 8b
ܕܡܬܠܦܢܐ ܟܘܪܟܐ ܘܕܠܝܢ ܕܡܬܘܣܟܠܝܢ. ܘܪܘܚܐ ܛܠܝܐ
ܘܐܡܬܢܐ ܕܝܠܐ ܟܠܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟܐ. ܘܗܘ ܕܡܪܐ ܕܢܝܠܐ. ܐܝܟܐ
ܢܡܠܐ ܡܪܟܒܐ ܕܡܬܟܠܐ ܟܪܐ ܡܬܟܒܐ ܕܝܢܐ ܘܡܬܦܫܩ
ܘܦܟܪܐ ܥܒܕܐ ܕܡܪܗ ܘܐܡܬܗ ܘܕܝܢܐ ܠܟܠܗ. ܘܦܓܪܗ ܡܢܐ
ܐܝܟ ܡܬܘܣܟܠܝܢ ܢܦܫܐ ܕܦܫ ܡܬܢܒܐ ܕܡܪܐ. ܐܡܪܐ
ܛܠܝܐ ܕܡܠܟܐ ܟܕܝܢܐ ܠܢܝܫܐ ܕܝܬܒܘܢ . . . ܀ . . . ܀ .

ܠ. :ܣܘܓܝܬܐ ܕܫܒܬܐ:

ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܫܒܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܒܟܪ̈ܐ
ܘܒܪܐ ܙܥܘܪܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܠܚܘܒܐ
f. 9a ܐܒܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗ ܓܒܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ‖ ܠܓܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܗܘܢܝܐ. ܠܐ ܢܒܥܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܡܢ ܕܒܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܐ
ܦܬܐ ܘܒܝܬ. ܫܒܝܐ ܡܢܐ ܠܗ ܓܒܪܐ ܗܘܝ ܡܢ ܕܒܝܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܘܗܘܐ ܒܥܒܕ ܘܒܝܬ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܢܗ ܐܘܪܚ. ܗܘܕܝܬ
ܡܢ ܓܒܘܬܐ ܦܪܦܗ ܠܓܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗܘܢܝܐ
ܠܐ ܢܒܥܐ ܕܒܝܬܐ ܕܢܦܫܐ. ܢܦܠܐ ܫܒܝܐ ܐܘܪܚܐ ܦܢ
ܫܒܩܗ ܕܡܠܐ ܘܒܝܬܐ ܠܓܒܪܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܚܘܒܐ. ܒܗܝ ܓܒܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܠܓܒܪܐ. ܘܡܢܐ ܓܘܢ
ܕܒ݁ܝܬܐ ܡܢ ܒܗܘܢܝܐ. ܗܘܐ ܓܒܠܐ ܢܦܫ ܦܬܐ ܡܢܐ ܕܝ
f. 9b ܘܡܠܐ ܒܗܘܢܐ ܕܓܒܘܬܐ ܠܥܡܪܐ.‖ ܒܠܐ ܕܢܦܫ ܡܢ ܒܝܬܐ
ܘܠܐ ܗܘܝܒܗ. ܡܢܐ ܠܗ ܓܒܪܐ ܠܗ ܣܘܓܐ ܕܒܝܬܐ
ܡܢܒܝܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܓܒܪܐ ܢܦܫܐ ܠܐ ܦܪ ܦܢܝ
ܦܪܦܗ ܝܠܗ. ܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܕܢܦܫ ܠܦܠܓܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܒܝ ܡܢܒܝܠܗ ܘܗܘܕܝܬ ܒܡܫܡܫܢܐ ܠܚܝܐ. ܒܗܝ ܡܢܢ
ܫܒܩܗ ܚܝܠܐ ܓܒܪܐ ܒܗܘܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܝܠܐ ܓܒܪܐ

ܒܛܘܪ̈ܐ ܘܢܦܠ ܒܐܪܥܐ ܛܠܐ ܘܗܘ ܛܠܐ ܗܘܐ ܕܛܠܡܐ
ܚܪܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܫܒܥܗ ܒܠܦܝ ܐܢ ܠܐ ܢܕܢܚ ܒܝܘܡܐ
ܕܢܝܣܢ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܢ ܡܬܚܙܐ ܒܝܘܡܐ ܕܢܝܣܢ ܒܗ
ܕܢܝܚܘܬ. ܒܡܕܢܚܐ ܒܡܥܪܒܐ ܒܝܘܡܐ ܕܢܝܣܢ. ܒܠܐ ܘܒܪܢܫܐ
‖ܒܠܐ ܘܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܕܒܠܝܠܐ ܢܝܣܢ. ܒܩܝܛܐ ܕܫܒܥܐ ܘ f. 10a
ܐܡܪܐ [ܠܗ] ܢܦܩ ܘܠܐ ܢܥܠ ܦܐ ܢܝܣܢ ܢܝܣܢ. ܒܗܘ
ܕܝܠܗ ܦܝܠܐ ܐܝܟ ܒܝܘܡܐ ܒܡܕܢܚܐ ܒܚܙܘ ܕܒܬܠܬܐ
ܐܡܪܐ ܠܗ ܢܦܩ ܒܠܝ ܦܘܠ ܢܝܣܢ ܠܚܡܠܐ. ܒܡܠܟ
ܛܠܟ ܚܡܠܐ ܡܢ ܒܪܐ ܡܢܝܢ ܢܒܪܐ. ܘܡܢܝܢ ܒܠܦܝ
ܫܒܥܗ ܠܐ ܢܕܢܚ ܒܟܦܢܐ ܕܦܬܝܬܐ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܢ
ܡܬܚܙܐ ܠܐ ܡܕܢܚܘܬ ܐܠܐ ܒܟܦܢܐ ܕܦܬܝܬܐ ܘܡܡܕܢܚܐ
ܒܟܦܢܐ ܕܦܬܝܬܐ ܘܡܕܘܝܐ ܒܡܚܠܐ ܦܬܝܬܐ. ܘܕܒܚܐ
f. 10b ܐܝܕܘܥܐ ܡܢ. ܫܒܥܐ ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܒܚܐ ܘܪܡܐ. ܗܘ‖ ܕܒܚܐ
ܘܪܡܐ ܡܘܦܩܐ ܐܢܘ ܕܚܡܠܐ. ܒܠܝܠܐ ܡܠܐ ܡܢ̈ܝܬܐ
ܪܬܝܬ ܗܘ ܕܒܚܐ ܘܪܡܐ ܒܡܐܘܪܬܐ ܢܡܢܘ. ܒܡܚܠܐ
ܫܒܥܗ ܡܢܘܚܐ ܦܝܪܐ ܒܪܐܢܝܬ ܕܡܢܐ ܘܡܝܬܐ
ܚܡܠܐ ܘܪܬܝܬ. ܒܡܡܢܝܢܐ ܫܒܥܗ ܢܝܣܢ ܘܦܬܝܬ
ܘܝܠܐ. . ⁘ . . ⁘ . . ⁘ . . ⁘ . .

ܘ   ܀ ܫܘܥܝܬܐ ܕܓܒܪܐ ܘܚܒܪܗ ܀

ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܘܒܪܐ ܚܕ. ܐܡܪܐ ܕܒܫ ܠܗ
ܓܒܪܐ ܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܦܣܝܩܝܬܐ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܐ
ܕܢܦܣܝܩܝܬ ܡܢ ܡܢܗ ܘܡܢܗܘܢܐ ܡܢܝܢ ܓܒ ܕܘܟܐ
ܠܡܦܩ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܝܢ. ܠܐ ܡܢ ܡܢܗ ܕܐܬܐ ܠܟܠ
f. 11a ܘܠܐ ܡܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ‖ ܦܣܝܩܝܬܐ. ܐܡܪܐ ܟܒܪܐ
ܗܘ ܗܘ ܠܘܬ ܡܢܗܘܢ ܘܡܛܠ ܛܠܝܐ ܕܥܪܣܗ
ܕܡܩܛܠ ܚܘܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܕܢܘܠܕ ܕܢܐܦܝܩ ܠܗ ܡܢ
ܡܢܗ ܛܠܝܐ ܠܚܘܝܗ ܕܥܪܣܗ ܚܘܝܐ ܩܛܠܗ. ܕܢܚܙܐ
ܓܒܪܐ ܘܠܐ ܠܘܬ ܡܢܗ ܘܡܛܐ ܠܚܣܢ. ܛܠܝܐ ܠܟܠܒܐ
ܕܥܪܣܗ ܕܡܩܛܠ ܚܘܝܐ ܚܘܝܐ ܚܙܘܗ. ܡܢ ܡܢܗ
ܡܛܠ ܕܝܢ ܢܘܦܠܘܢܝܬܐ ܕܥܪܐ ܘܕܝܢ ܚܢܢܝܐ. ܟܠ
ܗܘ ܡܢܗ ܚܘܝܐ ܘܡܩܛܠܗ ܐܢܐ. ܐܡܪ ܟܕ ܐܢܐ ܗܘ
ܡܢܗ ܘܗܘܐ ܘܠܐ ܚܙܐ ܐܢܫܐ. ܗܘ ܐܝܟܘ ܠܗ
ܦܣܩܘܗܝ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܢܦܫܗ. ܘܠܐ ܐܝܟܘܗܝ ܠܛܠܝܐ.
f. 11b ܡܦܣܝܩܝܬܐ ܡܢ ‖ ܡܢܗ ܘܩܛܠܗ. ܗܘ ܟܒܪܐ ܘܠܐ ܠܘܬ
ܡܢܗ ܘܡܛܠ ܛܠܝܐ ܚܘܝܐ ܕܡܩܛܠܗ ܚܙܐ. ܐܡܪ
ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘ ܕܐܢܐ. ܠܐ ܠܡܐ ܗܘ ܡܢܗ ܦܣܩܗ

ܝܬܒܘܢ ܠܝ̈ܕܐ. ܒܫܢܬ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܝ̈ܫܐ ܘܗܘܐ ܥܠ
ܒܠܒ̈ܐ. ܗܘ ܕܦܫܝܛܘ ܐܠܗܐ ܫܪܝܘ ܠܗ ܒܡܫܘܚܬܗ.
ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܐܬܘܬܐ ܠܒܢܝ̈ ܥܠ ܫܘܡܠܝܗ ܐܝܠܝܢ ܘܦܠ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܘܬܐ ܒܡܘܕܥܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܗܕܐ ܐܬܪܐ ܕܒܥܝܢ
ܟܢ ܦܢܝܘ. ܡܛܠ ܠܡܫܡܫܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܐ ܝܘܡܐ ܗܢܐ ܘܒܝܬܐ
ܕܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܐܬܐܠܗ ܐܝܟ ܘܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܢ. ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ
f. 12a ܦܫܛܘ ܐܝܕܐ || ܥܡܗ ܠܡܥܒܕ ܕܝܢܐ. ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬܐ
ܒܟܠܗܘܢ. ܘܡܘܬ ܒܗ ܡܢܗ ܒܗ ܘܒܗ ܗܘܐ ܒܗ ܘܒܝܬܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܟܠܗ ܒܝܬܐ ܒܗ ܒܝܬܐ ܗܘ ܝܕܥܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܒܢܝ̈ܐ
ܒܟܠܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܒܢܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܘܬܐ.
ܐܟܠ ܡܟܠܗ ܘܟܠܗ ܒܝܬܐ ܕܠܘܬܐ ܘܒܢܝܐ ܘܒܢܝܐ ܗܘܐ
ܘܒܢܝ̈ܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܐܝܬ ܒܝܬܐ ܒܗ ܒܝܬܐ. ܐܡܪ ܒܗܘܢ
ܒܝܫ ܡܢ ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܟܠܗ. ܗܟܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟܢ
ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܝܢ ܡܟܠܗ
ܒܝܬ ܐܘ ܒܘܠܗ. ܘܦܬܚ ܒܝܬܐ ܘܥܒܕ ܠܒܝܬܐ ܐܝܟܐ
f. 12b ܗܘܐ ܕܦܝܫܐ. ܘܟܠܗ || ܢܗܘܐ ܘܡܫܬܟܠܠܐ ܥܡ ܦܢܐ ܒܝܬ
ܡܬܡܠܟܐ ܟܠ ܒܝܘܡ ܢܦܫܗ ܟܠ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ
ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܒܝܫ ܡܗܝܡܢܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܫܡܗ

ܒܗ ܕܦܘܪܐ ܐܡܪܐ ܒܩܠܐ ܓܘܢܝ ܡܢ ܒܪܐ ܡܠܘܢܝ. ܒܗ ܕܡܠܬܐ ܠܝܘܠܦܢܐ ܓܘܢܐ ܘܐܠܐ ܠܡܬܒܠܐ ܒܠܘܗ ܕܡܩܒܠܗ . ܕܡܠܐ ܒܚܢܐ ܘܡܪܐ ܠܗ ܡܢܗ ܘܐܦܠܗ ܕܡܩܒܠܗ ܘܡܫܠܐ ܠܢܦܫܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܩܒܠܗ ܡܬܠܐ ܥܠܐ ܕܒܒܝܬܗ ܕܡܘܣܦܐ. ܐܡܪ ܡܢܗ ܢܕܥܐ ܐܢܐ ܡܘܣܦܠܝ ܢܦܫܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܒܪܒܐ ܚܒܘܫ ܘܚܢܢ ܕܚܟܡܝ ܗܘܠ ܠܝܠܐ ܣܒܝܥܐ ܘܐܬܘܪܐ ܡܗܝܠܐ ܕܡܫܒܢܐ ܘܗܘܐ ܒܪܗ || ܢܝܫܐ f. 13a ܒܚܕܐ ܗܘܢܐ. ܐܝܬܝܗ ܣܘܦܢܐ ܕܗܘܐ ܕܢܚܘܢ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܩܠܐ ܠܚܒܘܗ ܡܬܒܪܢܐ ܕܩܒܠ ܠܢܦܠܗ . . . ⁘ . . .

ܗ ⁘ ܣܘܦܐ ܕܡܠܟܐ ܐܢܛܘܢܝ ⁘

ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܢܛܘܢܝ ܒܐ ܐܩܠܝܗ ܕܦܪܢܐ. ܘܒܐ ܦܪܢܬܗ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܒܐ ܢܬܪܝܗ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܒܣܘܠܐ ܓܘܠ ܐܝܪܐ ܦܪܐ. ܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܘܓܒܝ ܒܠܘܢܗ. ܗܝ ܘܓܒܝ ܢܦܫܬܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ. ܡܢ ܘܓܒܝ ܓܘܪܢܐ ܐܝܟ ܬ̈ ܕ ܦܠܓܘܢܐ. ܘܡܢ ܘܓܒܝ ܦܝܪܘܢܐ ܐܝܟ ܓܪܡܘܢܐ. ܒܕܢܘܒܝܠܐ ܬ̈ ܒܡܦܩܢܐ. ܘܒܠܐ ܒܐ ܦܩܘܕܐ. ܘܡܚܦܐ ܠܚܒܝ. ܐܡܪܝ ܠܗ ܐܘ ܡܪ ܐܩܠܐ ܕܦܪܢܐ. ܗܐ ܡܚܒ ܒܕܢܬܐ || ܘܐܘ ܡܪ f. 13b

ܢܕܕܐ ܕܟܠܗܝܢ ܘܠܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܢܚܬܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܢܘܪܐ. ܟܠܗ ܦܘܪܥܢܗ ܘܬܫܢܝܩܐ ܘܡܟܐܒܐ. ܗܘܝ
ܕܚܫܝܟܬܐ ܐܘ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܠܬܐ ܕܡܟܐܒܐ ܐܓܘܗܝ. ܐܪܥܬܐ
ܘܡܘܬܐ ܐܩܠܝܗ. ܘܗܘܐ ܐܘ ܡܢ ܢܘܕܥܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܪܝܬܗ
ܘܐܪܥܬܗ. ܘܗܘܐ ܒܟܐܒܐ ܢܦܠܬ ܘܡܘܬܐ ܓܘܫܡܗ
ܘܡܟܐܒܐ. ܘܦܘܠܚܢ ܒܟܠ ܘܫܢܝܐ ܦܠܚ ܕܟܠ ܐܢܫ:.

:ܣܘܟܢܐ ܕܡܠܬܐ ܓܘܪܐ: ٥

ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܓܘܪܐ ܒܥܘܠܐ ܒܪܘܚܐ. ܟܕ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܟܕ ܦܘܪܫܐ ܘܟܕ ܫܘܠܚܢܐ. ܡܛܠ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܘܪܚܐ ܡܫܠܡܢܐ
f.14a ܐܘ ܦܘܪܫܐ ܐܡܪ ܐܝܟ|| ܐܢܬ ܟܠ ܕܪܘܚܢܝܐ. ܐܘ ܦܘܪܫܐ ܐܡܪ ܘ.
ܐܢܫ ܕܪܘܚ ܓܕܫ. ܐܘ ܫܘܠܚܢܐ ܐܡܪ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܐܢܬ
ܕܟܠ ܡܫܠܡܢ. ܘܐܪܥܢܫ ܐܘ ܫܘܠܚܢܐ ܡܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܓܒܪܐ. ܘܐܘ ܦܘܪܫܐ ܦܠܚ ܒܪܘܚܐ. ܟܕ ܡܫܘܐ ܓܠܝܐ ܟܕ
ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܢܫ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܓܒܪܐ ܘܩܘܡܐ. ܐܪܝ ܦܘܪܫܐ ܫܪܝܬܐ
ܟܠ ܕܦܘܪܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܡܠܬܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢܐ ܐܢܫܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܡܫܠܡ ܟܕ ܐܢܫܐ ܦܘܪܫܢ ܘܓܘܫܡ
ܡܫܬܡܫܝܢ ܘܟܠ ܕܢܗܘܐ ܐܢܐ ܟܠ ܡܢܝܢ ܐܪܥܐ ܘܟܠ

ܘܐܘܪܦܐ ܠܐ ܡܬܪܐܝܢ ܐܘ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܘ ܡܢ ܐܝܬܐ. ܗܟܢܐ
ܐܝܬ ܒܟܝܢ ܘܐܝܬܘܗܝ|| ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܠܡܢܝܢ ܐܦܠܐ ܐܘ ܡܢ ܐܝܬܐ f. 14b
ܐܝܬܝܗ ܒܟܝܢܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܘܦܣܩ ܒܙܒܢܐ. ܕܥܠ ܕܝܢ ܐܡܪܐ
ܐܘ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܘ ܡܢ ܐܝܬܐ ܡܬܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ. ܐܡܪ
ܐܝܟ ܐܡܪ ܕܐܦ ܐܝܬܐ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܗܟܝܠ ܕܐܝܬܝܗ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܓܝܪ ܘܚܠܦ ܗܠܝܢ ܘܦܣܩ ܒܙܒܢܐ ܡܬܚܫܒ
ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܢ ܐܝܬܐ ܗܟܝܠ ܐܦ ܕܗܠܝܢ ܕܐܡܪܢ. ܘܐܘ
ܡܢ ܐܝܬܐ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܡܢܗ
ܘܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܘܦܣܩܬܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܘܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܠܐܝܬܐ.
ܡܛܠ ܡܬܐܡܪܐ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܘܠܐ ܐܦܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗܝܢ ܘܠܐ
ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܡܬܚܫܒܢ ܒܙܒܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ||ܗܟܝܠ f. 15a
ܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܐܦ ܠܐ ܐܝܟ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܐ.
ܐܘ ܗܘܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒ. ܡܛܠ ܐܘ ܡܢ ܐܝܬܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ
ܗܟܝܠ ܐܡܪ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܘܐܦ ܠܐ ܐܦܠܐ ܗܟܝܠ ܒܙܒܢ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐ ܦܣܩܐ ܡܬܚܫܒ. ܗܘܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܡܛܠ
ܐܘ ܗܟܝܠ ܒܙܒܢ ܡܬܚܫܒ ܒܙܒܢܐ ܕܐܝܬܐ ܕܗܘܐ. ܘܠܐ ܐܦܠܐ ܘܢ
ܡܢܗ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܡܬܚܫܒ. ܡܛܠ ܐܝܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܡܢ
ܐܝܬܐ ܠܐܝܬ ܕܗܘܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܬܚܫܒ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܦܠܐ ܗܟܝܠ

ܦܓܪܗ ܠܦܠܛܝܢ ܕܪܗܘܡܝ. ܟܕ ܗܘ ܡܫܬܒܠ ܦܘܕܐ. ܡܘܒܠܐ
ܙ ܦܪܙܐ ܟܠܗ̇ ܚܕܐ ܠܦܠܛܝܢ ܕܪܗܘܡܝܘܬܗ.|| ܗܘ ܠܗ f. 15b
ܓܒܠܐ ܟܠ ܕܦܘܕܐ. ܣܓܝܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܥܡܪܐ ܒܗܘܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ
ܐܝܬܝ ܗܘ ܐܝܟ ܕܠܐ ܒܡܓܒܠ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܢܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܗܘ ܕܡܫܬܠܛ ܚܝܠܐ ܒܪܝܐ ܕܦܘܕܐ ܡܬܚܙܝܐ ܦܘܕܐ.
ܘܡܢܗ ܟܠ ܚܕ ܚܕܐ ܕܪܒܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܦܘܕܐ. ܐܝܟ
ܠܚܝܐ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܐܡܪܐ ܦܘܕܐ ܦܩܗ ܐܝܟ
ܦܘܕܐ ܘܓܒܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬ ܠܡܪܐ ܐܢܫܐ. ܡܫܠܡ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܥܡܠܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܦܘܕܐ. ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܦܘܕܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ
ܘܐܢܘܢ ܘܠܐ ܠܚܝܗ . . . .

٩ ܫܘܦܪܐ ܕܓܒܪܐ ܡܟܝܢܐ:

ܐܝܟ ܗܘ ܕ ܓܒܪܐ ܘܓܒܪܐ ܓܒܪܐ ܢܠܗܘܢ ܦܓܪܐ
ܟܡܣܝܢܐ ܘܗܘܐ|| ܘܐܢܫܐ ܠܚܘܒܐ. ܕ ܢܘܗܪܐ ܓܒܪܐ ܡܢܐ f. 16a
ܗ̇ ܓܒܪܐ. ܐܢܐ ܒܥܠܝ ܠܚܝܝ. ܡܢܐ ܛܠܝܗ ܒܟܦܘܪܝ
ܓܒܪܐ. ܡܫܠܡ ܡܗܘܢܐ ܕ ܕܝܢܗ ܘܗܘܝܐ ܗ̇ ܓܒܪܐ
ܛܠܝܐ ܐܡܪܐ ܕܒܥܐ ܗ̇ ܦܓܪܝܢ ܕܝܢܗ ܘܦܝܫܬܐ ܘܠܐ ܡܢܗ
ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܬܢܒܝܐ ܓܒܪܐ ܦܠܚܝܢ. ܐܝܟ ܦܓܪܐ

ܘܦܓܪܐ. ܘܐܝܟ ܕܚܙܝܬ ܠܟܠܗ ܗܝܟܠܐ. ܗܢܐ ܡܢܟܝܠ
ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܒܪܢܫܐ ܠܐ ܟܠ ܗ̈ܕܡܐ ܕܦܠܝܓ ܒܟܝܢܗ ܐܠܐ ܙ
ܘܟܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܟܠ ܥܒܕܐ ܗܘܝܐ ܡܬܩܪܐ ܦܓܪܗ
ܕܝܠܗ ܠܝܕܗ ܟܠܗ ܗܘܝܐ ܘܗܢܐ ܡܢܗ ܟܠܗ ܦܘܠܚܢܗ
f. 16b ܕܡܫܬܡܫܝܢ || ܒܟܠܗ. ܡܢܟܝܠ ܐܚܪܢ ܘܠܐ ܠܝܬ ܘܫܘܠܛܐ
ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܦܓܪܐ ܗܘ ܚܕ. ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܠܡܫܝܚ ܐܝܬ. ܘܗܢܐ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘ ܟܠ ܗ̈ܕܡܐ
ܕܦܠܝܓ ܒܟܝܢܗ ܐܠܐ ܡܠܘܐ ܚܕ ܒܫܘܠܡܗ.
ܐܝܟܢܐ ܦܘܠܚܢ ܕܟܠܗ ܡܢ ܠܐ ܦܓܪܐ. ܐܡܪ
ܘܦܘܩ ܐܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܗܘ ܗܘܐ ܐܠܐ. ܐܘܕܝ ܗܢܐ ܐܝܟ ܡ
ܐܦ ܟܠܗܝܢ ܕܒܪܢܫܐ ܐܠܐܗܝ ܕܟܠܗ ܡܢܗܘܢ. ܕܡܟܠܠ ܢܘܕ
ܕܡܫܬܟܠܠܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ ܕܠܐ ܦܪܝܫ ܘܕܠܐ
ܦܘܪܫܐ. ܥܡܠܐ ܗܘܝܐ ܘܕܟܪܢܐ. ܘܠܐ ܢܥܦܐ ܘܦܓܥ
f. 17a ܐܠܐ ܟܠܗ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܟܠܗ ܗܘܝܐ ܠܐ ܗܘܐ || ܐܝܟ
ܕܚܙܝܬ ܠܗ ܦܓܪܐ ܘܦܓܪܐ ܗܝܟܠܐ. ܡܬܩܪܐ ܟܠܗ ܗܘܝܐ
ܘܗܢܐ ܟܠܗ ܦܓܪܐ. ܦܓܪ ܥܡܠܐ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܘܠܐ ܒ
ܠܐ ܡܫܬܘܕ ܡܬܚܠܦ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ. ܗܘܝܐ ܗܢܐ ܗܘܝܐ
ܡܢ ܦܓܪܐ ܒܟܠܗ. ܗܢܐ ܗܘ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܐܠܐ

ܐܝܬ ܕܗܘܐ ܕܦܠܓܗ ܕܠܘܬܗ ܘܡܣܬܒܪ ܗܠܝܢ ܘܡܬܠܒܟ
ܒܦܠܓܘܬܗ. ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܝܬܝܪܐ ܠܐ ܦܪܝܫ ܡܬܒܠܒܠ ܘܠܐ
ܡܣܬܒܪ. ܕܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܦܪܫܝ. ܐܡܪ ܗܘ ܦܪܝܫ
ܡܕܘܢܝ ܗܘܠܝܢ ܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܟܠܗܝܢ ܕܗܠܝܢ ܡܬܕܘܢܝܢ
ܡܬܡܕܝܢܝܢ. ܫܢܝܐ ܠܡܟܬܒ ܗܘܠܝܢ ܕܗܘ ܡܢܗܝܢ. ܟܠ ܐܝܟ
ܕܝܢܐ ܗܝܡܢܐ ܡܢܐ ܘܐܦ ‖ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫ ܦܪܫܐ f.17b
ܗܘ ܕܐܢܫ ܡܟܬܒ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘ ܒܟܬܒܘܗܝ ܐܝܟ.
ܗܘ ܕܝܠܝܕܘܬܐ ܘܡܠܬܐ ܗܘܪܢܐ ܡܟܬܒܐ ܡܢܗܝܢ. ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܟܬܒ
ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܡܟܬܒ ܘܠܐ ܐܝܟܐ ܕܦܪܫ ܘܡܟܬܒܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܝܢ
ܕܗܘܐ ܕܝܠܝ ܗܘܢܐ ܐܝܠܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܗܘܪܢܐ ܡܟܬܒ. ܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܝܬܝܪ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܕܗܘܐ ܗܝܡܢܝܢ
ܗܠܝܢ ܡܫܘܕܥ ܕܟܬܒܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫܝ ܘܡܣܬܒܪ
ܕܝܠܗܝ. ܦܪܫ ܡܟܬܒ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܡܢܗ ܐܝܟ ܗܟܘܬ.
ܡܟܬܒ ܠܗ. ܡܟܬܒ ܟܬܒ ܕܝܢ. ܡܟܬܒ ܐܦ ܩܕܡܝܐ. ܡܟܬܒ ܠܘܬ
ܦܪܫ ܕܝܠܝ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܠܟܠ ܠܟܬܒܐ ܘܐܦ ܦܪܫܐ ‖ ܒܦܪܫܝ f.18a
ܗܘܪܢܐ ܒܡܫܡܫܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫ ܘܒܡܫܡܫܝܢ ܡܢܗ
ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܡܣܬܒܪ ܕܝܠܗܝ ܕܗܠܝܢ ܝܬܝܪ. ܡܟܬܒܐ
ܟܬܒ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ

ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܝܘܡܐ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܡܢ ܡܦܩܬܗ ܥܢܕܝ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܒܕܝܠܗ ܕܡܪܢ. ܢܦܫܐ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘ ܡܫܡܫܐ. ܘܠܐ
ܐܝܟ ܕܢܦܫܗ ܘܡܬܕܟܪܐ ܡܢܗ ܕܐܘܪܚܐ ܕܢܦܫ ܕܢܦܫܗ.
ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ. ܗܘ ܢܦܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܥܢܕܝ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܢܦܩ. ܐܠܗܐ ܡܪܢ ܘܡܦܩܗ. ܢܦܫܐ ܕܒܪܢܫܐ
f. 18b ܚܝܠܐ ܠܥܠܡܗ. ܘܡܬܕܟܪܐ ܒܬܪ ܗܘܝܐ ܒܕܝܢ‖ ܐܢܐ ܕܝܢܐ
ܐܘܪܚܐ ܐܡܪܝܢ ܘܚܝܠܐ ܒܗܘ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܬܕܟܪܢܘܬܐ
ܦܪܐ ܕܠܐ ܚܙܝܢ ܘܠܐ ܫܡܥܐ ܘܗܘܐ ܫܡܥܝܢ ܒܗ ܠܗ
ܒܗܘܦܟܐ ܢܦܫ. ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܐܘܪ ܦܪ ܕܝܢ ܕܐܬܐ ܝܕܥ
ܢܦܫܐ ܠܒܢܝ ܘܝܠܕܐ ܒܝܕܥܬܐ ܕܠܐ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܕܝܢܐ
ܐܢܫܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܢܦܫܝ. ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܢܦܫܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܡܬܕܟܪܐ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘܝܐ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܗܢܐ ܒܗܢܘܢ ܡܠܟܐ. ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܘܠܐ ܐܢܐ ܕܝܕܥ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܘܪ ܕܝ ܫܡܥܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܒܥܠܡܐ ܐܢܫܐ
f. 19a ܒܡܠܐ ܢܦܫܐ ܐܘܪܚܐ ܫܡܥܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗ‖ ܘܡܬܚܙܝܐ
ܒܢܦܫܗ ܘܡܬܕܟܪܐ ܠܥܠܡ. ܒܡܠܐ ܘܠܐ ܐܢܐ ܕܡܪܢ
ܘܐܡܪ ܠܐܠܗܐ ܘܐܠܗܝ ܡܪܢ ܐܦܢܝ. ܗܘܝܐ ܟܠ ܢܦܫ
ܘܠܟܠ ܕܡܬܚܙܝܐ ܢܦܫ ܡܢܗ. ܡܪܢ ܐܡܪ ܗܘ ܠܗ

ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܗܘܐ ܟܕ ܕܝܢ ܕܐܬܐ ܠܡܫܪܐ ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ
ܘܡܫܡܫܬܐ ܒܥܕܬܐ ܗܘܬ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܩܕܝܫܬܐ
ܘܩܕܝܫܐ ܡܢܗ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܢܗ
ܐܡܪܐ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܒܝܘܡܐ ܡܠܟܐ. ܘܢܦܩܬ ܡܗܝܡܢܐ
ܘܠܐ ܐܝܟܐ ܕܡܦܩܐ ܗܘܐ ܗܘܢ ܡܢܐ ܗܟܢܐ. ܡܢܐ
ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܗܢܐ ܒܝܘܡܐ. ܢܦܩܬ ܡܗܝܡܢܐ ܘܠܐ
f. 19b ܐܝܟܐ ܕܢܦܩܬ. ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܗܘܢ ܡܢܐ ܗܟܢܐ. ܡܢܐ ܗܘܐ
ܐܝܬܝܗ ܗܢܐ ܒܝܘܡܐ. ܕܐܬܐ ܒܝܬܐ ܠܟܢܫܗ ܒܫܠܡܐ
ܒܫܡܫܗ ܠܒܢܬܗ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܐܬܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܩܕܝܫܐ
ܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗ ܥܠ ܒܝܬ ܡܪܢܐ ܩܠܝܠ ܠܐ ܐܢܫ ܘܡܪܢܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܦܓܪܐ. ܐܝܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ. ܟܠ ܡܟܝܠ
ܡܢ ܕܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܕܡܪܢܐ ܫܡܥ ܘܩܠܐ. ܐܝܬܝܗ ܢܦܫܐ
ܝܡܝܢܐ ܒܝܬܐ ܦܪܘܩܢܐ ܒܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܦܫܐ ܘܡܫܡܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܐ ܒܝܬ ܡܪܢܐ. ܦܪܘܩܐ ܗܢܐ ܒܝܘܡܐ ܡܠܟܐ
ܩܕܝܫ ܒܝܬܐ ܡܠܟܐ ܠܡܪܢܐ ܒܝܬܐ ܡܪܢܐ ܦܓܪܐ. ܦܓܪܐ
f. 20a ܒܝܬܗ ‖ ܦܓܪܐ ܡܪܢܐ ܐܘܪܚܐ ܡܠܟܐ ܠܟܢܫܐ ܒܝܬܐ ܒܒܝܬܐ
ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܟܢܐ ܡܢ. ܐܡܪܐ
ܗܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܢܦܫ ܡܠܟ ܒܠܘܢܘܗܝ ܥܡܗ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܒܝܬܗ

ܣܘܟܠܐ ܕܐܒܢܐ ܘܟܐܦܐ ܕ

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܒܢܐ ܘܟܐܦܐ ܟܐܦܐ. ܐܡܪܐ ܟܐܦܐ ܠܗ
ܐܒܢܐ ܐܝܟ ܐܢܬ ܗܐ ܡܬܚܫܒܬ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܐܢܐ
ܡܬܬܚܫܒܢܐ ܡܢ ܟܠ ܘܡܬܡܨܝܢܐ ܡܬܕܟܪ ܠܗ ܕܘܟܐ
ܒܟܪܝܐ ܒܡܫܚܐ ܕܢܘܪܐ. ܠܐ ܡܢ ܟܠ ܕܗܘܐ ܠܘܬܐ
ܘܠܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܬ. ܐܡܪܐ ܟܐܦܐ f. 11a
ܡܢ ܗܐ ܠܟܠ ܟܠܗܘܢ ܘܡܛܠ ܬܠܬܠܬܐ ܡܬܐܡܪܝܢ
ܕܡܬܠܝܢ ܩܢܝܐ ܒܠܘܬܗ. ܘܐܢܐ ܡܬܬܟܠܐ ܡܬܐܡܪܐ ܠܗ ܡܢ
ܟܠ ܬܠܬܠܬܐ ܐܢܘܢ ܕܡܬܠܝܢ ܩܢܝܐ ܐܝܟܘ. ܡܛܠ
ܐܒܢܐ ܘܠܐ ܠܟܠ ܟܠܗ ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ. ܬܠܬܠܬܐ
ܡܬܐܡܪܐ ܕܡܬܠܝܢ ܒܡܫܚܐ ܩܢܝܐ ܒܠܘܬܗ. ܡܢ ܟܠܗ
ܡܢ ܕܝܢ ܬܘܬܠܬܠܐ ܡܬܐ ܘܡܢ ܒܢܝܢܐ. ܟܠ
ܗܐ ܡܢܝ ܩܢܝܐ ܘܡܬܠܝܢ ܐܠܐ. ܐܡܪ ܒܕܝܠ ܐܢܐ ܗܘ
ܐܒܢܐ ܘܐܘܢܘ ܘܠܐ ܡܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܘ ܐܝܟܘ ܠܟ
ܡܫܡܫܘ ܐܝܟ ܐܒܢܐ ܢܚܫܐ. ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܓܝܪ.
ܡܬܡܫܚܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܘܟܠܗ. ܗܘܐ ܟܐܦܐ ܘܠܐ ܠܟܠ f. 11b
ܟܠܗ ܘܡܛܠ ܬܠܬܠܬܐ ܐܢܘܢ ܕܡܬܬܟܠܝܢ ܩܢܝܐ. ܐܡܪ
ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܥܡܘܕܐ ܕܐܒܢܐ. ܠܐ ܒܟܠܗ ܗܐ ܡܢܗ ܕܠܘܬܗ

ܢܬܦܬܚܘܢ ܠܒܢܝ̈ܐ. ܦܬܓܡܐ ܐܢܐ ܡܬܪܐܡ ܗܘ ܕܒܠܒ̈ܝܐ ܗܘܘ ܘܗܘܐ
ܗܢ ܦܠܓ̈ܐ. ܗܘ ܕܦܫܝܫܘܬ ܐܠܗܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܡܬܝܕܥܐ.
ܗܘ ܐܦܢܐ ܠܐ ܐܦܢܐ ܠܒܢܝ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܟ ܘܩܝܠ
ܢܦܩ ܕܐܬܐܡܪ ܒܩܘܪܒܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܢܗ ܐܬܝܠܕ ܕܢܨܚ
ܒ ܒܥܠܗ. ܡܠܟܐ ܠܡܚܪܒܘ ܡܬܚܝܠܐ ܒܗ ܕܘܪܐ ܩܠܝܠܐ ܘܕܪܟܐ
ܒܫܢܝ ܗܝ ܕܐܬܠܒ ܐܚܝ ܘܡܚܝܘ. ܘܐܡܪ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܒܚ
ܫܡܥܢ ܐܘܐ || ܡܫܡܠܐ ܢܕܪܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܡܗܝܡܢܐ ܐܢܫܐ ܕܢܨܚܢܐ f. 12a
ܒܦܠܓܐ. ܘܡܘܠܕ ܒܗ ܡܠܟܐ ܢܗ ܘܒܗ ܡܠܐ ܢܗ ܘܢܨܚܢܐ ܒܦܠܓܐ
ܘܩܛܠ ܒܓܢܒܐ ܒܗ ܒܒܢܝ ܗܘܠ ܢܕܪܬܐ ܕܡܫܒܚܐ. ܘܢܨܚܢܐ
ܒܦܠܓܐ. ܘܩܛܠܐ ܢܕܪܬܐ ܠܦܠܓܐ ܕܠܠܐ ܘܢܚܘܬܐ ܒܠܗܘܢ.
ܡܠܟ ܡܩܒܠ ܘܓܘܠܫ ܒܥܘܕܐ ܒܠܗܘܢ ܘܡܫܒܚܐ ܘܒܓܢܐ ܐܝܟܐ
ܘܢܨܚܢܐ ܒܦܠܓܐ ܘܐܢܫ ܒܓܢܒܐ ܒܗ ܒܓܢܐ. ܐܡܪ ܒܝܡܗ
ܦܝܫ ܗܘ ܕܟܠܝ ܕܐܢ ܐܢܬܬܐ ܠܐ. ܢܘܕܥ ܘܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗ
ܠܐ ܦܫܚ. ܡܡܫܒܚܐ ܠܗ ܒܫܚ. ܚܘܠܐ ܡܩܒܠܐ
ܓܒܠ ܐܘ ܒܡܛܠ. ܘܦܢܝ ܢܓܕܐ ܘܢܘܓܠ ܠܡܬܠ ܐܝܕܐ
ܗܘܠ ܕܦܓܪܐ. ܘܩܛܠܐ || ܢܘܚ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܦܘܡ ܒܕ. f. 12b
ܡܬܡܗܪܗ ܡܠܐ ܒܢܘܓܠ ܢܓܕ ܘܠܐ ܦܫܚܐ. ܐܡܪ
ܡܓܒܠ ܕܒܪܐ ܕܒܝܫ ܡܗܡܠܐ ܐܪܒ ܕܠܐ ܦܫܚܐ. ܢܓܕܗ

ܗܘܝ ܕܦܝܘܪܐ ܐܡܪܐ ܚܘܠܒ ܓܘܢܗ ܡܢ ܟܕܝܐ ܡܠܘܕܝ. ܗܘܝ
ܕܡܛܠܬܐ ܠܝܥܠܐ ܓܘܢܐ ܘܥܠ ܡܥܒܪܐ ܟܠܗ ܝܡܡܝܢܗ .
ܝܡܡܝܢܐ ܚܕܐ ܘܝܪܐ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܘܦܢܗ ܝܡܡܝܢܗ ܘܡܣܒܠܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢܗ. ܐܘܗ ܐܢܘܢ ܝܡܡܝܢܗ ܢܚܫܐ ܟܠܐ ܕܒܫܝܬܗ
ܕܡܘܣܝܩܐ. ܐܡܪ ܡܬܐ ܢܕܥ ܐܢܐ ܡܘܣܝܩܝ ܦܠܘܢ.
ܐܡܪܐ ܛܠܐ ܓܕܝܐ ܚܡܘܪܐ ܘܚܡܪܐ ܕܟܐܦܘ ܗܘܠ ܢܠܐ
ܣܦܝܣ ܘܕܪܐ ܡܛܠܐ ܝܡܡܝܢܐ ܘܗܘܐ ܟܠܗ || ܢܝܫܠ f. 13a
ܦܡܢܐ ܗܘܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܣܘܦܪܐ ܕܟܘܪܐ ܕܢܣܗܝ ܘܡܥܒܪܢܐ
ܘܛܠܐ ܠܟܝܗ ܡܟܝܠܬܐ ܕܦܬܟܠ ܠܢܣܠܗ . . . ܀ . . .

ܗ ܀ ܣܘܦܪܐ ܕܛܠܐ ܕܝܬܡܐ ܀

ܐܝܟ ܗܢܐ ܛܠܐ ܕܝܬܡܐ ܦ ܐܬܠܝܗ ܕܦܪܙܠܐ. ܘܦ
ܦܪܕܝܗ ܕܚܡܪܐ. ܘܦ ܝܕܪܗ ܕܝܘܡܢܐ. ܝܠܕ ܟܣܦܐ
ܓܘܠ ܝܪܬܐ ܦܪܐ. ܐܡܪ ܡܢܗܐ ܘܓܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܢܘ ܘܓܝܢ
ܢܚܬܘܢ ܐܝܟ ܦܬܢܘܢ. ܡܝܐ ܘܓܝܢ ܚܡܘܪܐ ܐܝܟ ܬ ܒ
ܦܠܦܘܢܐ. ܘܡܝܐ ܘܓܝܢ ܦܪܕܘܢܐ ܐܝܟ ܚܡܘܢܐ. ܒܕܢܝܚܠ ܬ
ܟܦܫܠܘܢܐ. ܘܝܫ ܦ ܦܫܛܐ. ܘܡܚܡܐ ܠܟܝܐ. ܐܡܪ
f. 13b ܛܠ ܐܘ ܡܢ ܐܬܠܐ ܕܦܪܙܠܐ. ܦܝ ܡܫܚ ܝܕܥܐ || ܘܐܘ ܡܢ

ܓܒܪܐ ܕܝܠܘܕܝܢ ܘܠܐ ܠܡܚܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܦܓܪܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܢܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܢܘܪܐ. ܦܚܠܐ ܦܓܪܗ ܘܟܝܢܐ ܘܡܢܝܢܐ. ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘ ܡܢ ܐܝܠܐ ܕܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܘܡܥܝܢ ܐܝܠܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܐܘ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܝܠܘܕܝܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܦ ܒܓܘܫܡܐ ܢܦܠܐ ܘܡܘܬܐ ܕܝܠܘܕܝܬܗ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܦܠܓܘܢ ܡܢܗܝܢ ܘܡܫܬܐ ܦܓܪܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ܀

:ܣܘܦܝܐ ܕܐܠܗܐ ܠܟܘܬܐ:

ܐܝܟ ܗܿܢܐ ܕܐܠܦܐ ܠܡܘܬܐ ܒܗܘܠܐ ܒܪܘܡܝܐ. ܦܐ ܦܘܪܫܐ ܘܦܐ ܦܪܕܐ ܘܦܐ ܥܘܠܓܡܐ. ܡܛܠ ܠܦܠܓܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܫܠܡ ܐܘ ܦܪܕܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܐܢܐ ܡܢ ܕܦܪܝܫܐ. ܐܘ ܦܘܪܐ ܐܝܟ f. 14a ܐܢܐ ܕܦܪܝ ܓܒܪ. ܐܘ ܥܘܠܓܡܐ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬ ܐܢܐ ܕܠܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܐܢܫܐ ܐܘ ܥܘܠܓܡܐ ܢܦܫܐ ܘܦܪܕܐ ܒܓܪܗ. ܘܐܦ ܦܘܪܐ ܦܠܓ ܒܪܘܚܐ. ܦܐ ܡܥܘܪ ܒܟܠܗ ܦܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܓܘ ܦܓܪܐ ܘܦܘܠ. ܐܘ ܦܘܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܠܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܡܘܠܟܢܐ ܡܢܗ ܐܘܪܐ ܦܓܪܐ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܡܢܗܘܢ ܦܐ ܐܢܫܐ ܦܘܪܝܢ ܘܦܓܘܪ ܦܡܢܢܝܬܐ ܘܝܠܐ ܘܐܘܪܐ ܐܢܐ ܠܐ ܦܓܪܝܢ ܐܝܟܢ ܘܠܝܬ

ܘܐܘܕܥܗ ܠܗ ܒܕܠܝܠ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܪܝܐ ܠܗ ܗܘ ܡܪܝ ܐܒܐ. ܚܙܘܗ ܚܙ
f. 14b ܐܢܬ ܒܚܙܝܬ ܘܐܢܬ|| ܒܟܠܝܘܡ ܠܡܚܙܐ ܓܠܝܐ ܗܘ ܡܪܝ ܐܒܐ
ܐܬܠܝ ܒܚܙܘܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܘܟܠ ܒܥܒܕܐ. ܕܟܠ ܒܗ ܡܢܐ
ܗܘ ܗܘܐ ܡܪܝܐ ܠܗ ܗܘ ܡܪܝ ܐܒܐ ܡܚܘܐ ܐܬܘܬܐ ܐܡܪ.
ܐܬܐ ܐܡܪ ܒܝܕ ܐܢܫܐ ܥܕܐ. ܐܡܪ ܚܠܦ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܠܡܝܢ
ܐܝܟ ܒܘܠܡܐ. ܗܘܝܘ ܡܬܚܙܐ ܘܥܠ ܒܘܠܐ ܡܚܠܐ
ܗܘܐ ܡܪܝܐ ܠܗ ܡܪ ܐܒܐ ܚܠܦ ܐܦ ܕܘܠܒ ܥܕܡ. ܘܗ
ܡܪ ܐܒܐ ܒܘܠܐ ܘܗܘܐ ܘܠܐ ܝܕܥ ܕܟܠܗ ܐܢܫܘ ܡܢܗ
ܘܡܠܬܐ ܐܢܫܐ ܘܦܓܪܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢܐ ܘܡܠܟܐ ܠܐܕܪܐ.
ܡܥܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܘܠܐ ܓܠܝܐ ܡܕܡ ܠܝܬܘܗ ܘܠܐ
f. 15a ܡܬܘܦܩܐ ܡܬܘܡܝܢ ܒܟܢܫܐ. ܠܗ ܣܘܦ ܕܐܠܗܐ || ܦܩܕ
ܢܠܡܘܢ ܠܗ ܥܡܘܕܐ ܐܦ ܟܕ ܐܝܟ ܒܕܝܠܝܗ ܢܬܚܙܐ.
ܘܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܚܣܕܐ. ܝܡܐ ܗܘ ܡܪ ܐܒܐ ܥܠܝܗ ܒܕܐ
ܦܓܪܐ ܐܡܪ ܘܠܡܘܢ ܚܣܝܢ ܘܟܕ ܠܗ ܓܠܝܐ ܦܓܪܐ ܒܟܠܗ
ܕܐܠܗܐ ܠܗ ܢܦܩܬ ܡܚܙܘܗ. ܗܘܐ ܠܗ ܡܚܣܝܐ. ܒܥܝܢܐ
ܐܦ ܦܓܪܐ ܒܠܒܗ ܝܫܘܥ ܒܟܠܗ ܕܒܝܬܐ ܕܗܘܐ. ܘܠܐ ܓܠܝܐ ܪܗ
ܩܠܗ. ܡܢܐ ܩܠܦ ܝܫܘܥ ܝܫܘܥ. ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܐ ܡܪ
ܐܒܐ ܠܝܬܘܗ ܕܗܘܐ. ܘܠܡܘܢ ܚܣܝܢ. ܘܟܕ ܠܗ ܓܠܝܐ ܦܓܪܐ

ܒܢܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܪܥܘܗܝ. ܥܠ ܡܘܣܟܠܬܐ ܬܘܪܐ. ܡܘܒܩܬܐ
f. 15b ܐܢ ܬܘܪܐ ܒܠܒܗ ܥܠܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܕܢܩܘܡܘܗܝ.|| ܗܘ ܟܠܗ
ܚܠܬܐ ܥܠ ܕܬܘܪܐ. ܡܛܠ ܗܢ ܐܢܬ ܡܢܕܪ ܗܘ ܐܠܗܐ ܒܗ
ܐܠܐ ܗܘ ܐܦ ܗܟܢܐ ܒܥܒܕܐ ܐܚܪ ܢܗܘܐ ܒܟܝܢܐ ܒܠܒܘܗܝ
ܗܘ ܕܡܣܬܒܪ ܝܬܝܪ ܒܪܚܡ ܕܬܘܪܐ ܡܘܬܒܬܐ ܬܘܪܐ. ܕ
ܘܡܢܕܪ ܟܠ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܪܡܠܐ ܐܢ ܐܝܟܐ ܬܘܪܐ. ܐܠܐ
ܠܟܝܐ ܗܢ ܐܢܬ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܐܝܟܐ ܬܘܪܐ ܩܝܡ ܐܝܟ
ܬܘܪܐ ܘܢܟܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܟܠ ܠܥܢ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܗܢ ܐܢܐ
ܥܡܠܐ ܐܝܟܘ ܡܢܬܘܪܐ. ܘܡܫܬܘܕܥ ܬܘܪܐ ܚܙܐ ܒܡܠܬ
ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܠܟܝܢܗ . . . .

ܘ :ܫܘܥܝܐ ܕܟܠܒܐ ܡܫܟܢܐ:

ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܕ ܟܠܒܐ ܘܚܙܐ ܟܢܫܐ ܢܠܡܘܢ ܦܬܘܪܐ
f. 16a ܒܡܫܟܢܐ ܘܗܘܐ|| ܘܐܙܠܬ ܠܡܐܟܠ. ܟܕ ܢܗܘܐ ܟܠܒܐ ܡܢܕܪ
ܠܗ ܟܢܫܐ. ܐܬܐ ܒܐܢܐ ܠܚܝܠ. ܡܢܪ ܛܠܝܐ ܒܟܦܘܢ ܝܕ
ܟܠܒܐ. ܡܛܠ ܡܘܣܬܒܪܐ ܟܕ ܕܚܙܐ ܘܗܘܝܬ ܠܗ ܟܢܫܐ
ܛܠܝܐ ܐܡܪ ܕܢܩܒܠ ܠܗ ܦܬܘܪܐ ܕܝܢܗ ܘܩܛܠܬܐ ܘܐܬܐ ܡܢܕܪ
ܟܕ ܕܐܬܐ ܡܬܘܒܢܐ ܟܠܒܐ ܗܠܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܦܬܘܪܐ

ܘܫܒܩܬܗ. ܘܐܙܠܬ ܕܐܚܙܐ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܢܝܬܐ
ܐܢ ܦܓܪܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܦܠܛ ܒܓܘܗ ܐܠܐ
ܡܠܟܗ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܗܘ ܥܒܕܐ ܗܘܝܐ ܡܘܬܢܐ ܒܗܕܐ
ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܗܘܝܐ ܘܟܕ ܡܢܘ ܟܠܗ ܢܦܫܗ
ܕܡܠܟܘܬܟ f.16b ‖ ܒܥܕܢܐ. ܡܢܝܬܐ ܐܢܬ ܘܠܐ ܠܝܬ ܠܟ ܘܡܘܬܐ
ܥܠ ܒܝܬܐ ܦܓܪܐ ܠܐ ܫܪܟ. ܘܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܦܠܛܬ ܐܢܐ ܘܡܢ ܐܢ ܦܓܪܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܠܐ ܗܘ ܐܢܫ
ܕܦܠܛ ܒܓܘܗ ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܘܚܢܢ ܥܒܕܘܗܝ.
ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܒܝܬܗ ܡܢ ܟܠ ܦܓܪܐ. ܐܡܝܢ
ܘܦܩܕ ܥܠܝ ܘܫܒܩܬ ܗܘ ܦܠܛ ܥܠ. ܐܙܠ ܟܕ ܐܢܐ
ܐܢ ܡܠܟܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܥܠܘܗܝ ܒܒܝܬܗ ܡܢܗ. ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠܝܗ ܐܡܪ ܕܡܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܘ ܘܕܠܐ
ܡܘܬܐ. ܫܡܥܬܐ ܗܘܬ ܘܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܫܪܟ ܘܡܠܟ
f.17a ܡܠܟܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܘܬܐ ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܗܘܬ ‖ ܠܗ
ܡܢܝ ܠܗ ܟܠܗ ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܘܬܢܐ ܒܗܕܐ ܗܘܬ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܗ ܒܢܘܗܝ. ܒܥܠ ܫܡܥܬܐ ܐܢ ܦܓܪܐ ܘܠܘ
ܠܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܕܝܢܐ. ܗܘܝܐ ܟܕ
ܠܐ ܦܓܪܐ ܒܢܘܗܝ. ܟܕ ܗܘ ܠܐ ܕܡܢܘܢ ܠܒܝܬܗ

ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܦܠܓܗ ܒܠܒܘܫ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܘܬܗ
ܒܐܢܫܘܬܗ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܠܐ ܦܪܫ ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܘܠܐ
ܡܫܝܚܐ. ܕܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܗ ܒܟܠܢ ܦܪܫ. ܐܡܪ ܗܘ ܦܪܫ
ܒܪܘܚܐ ܗܘܠܝ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܒܟܠܗ ܒܢܝܢܫܐ
ܡܢܗܘܢ. ܗܢܘ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܠܝ ܠܗ ܡܢܗ. ܟܠ ܐܢ
ܐܝܟ ܗܝܡܢܘ ܡܢܗ ܘܐܦ ‖ ܒܡܢܝܢܐ ܒܚܕܐ ܦܪܨܘܦܐ f. 17b
ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܢܝܢܐ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܠܗ ܒܒܢܝܢܫܐ ܐܠܗܐ.
ܗܘ ܕܝܠܢ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܒܪܐ ܡܢܗ. ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܒܒܪܐ
ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܒܒܪܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܦܪܫ ܘܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܡܠܬܐ
ܕܗܘܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܕܗܘ ܗܘܝܐ ܚܕܚܕ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ
ܒܪܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܗܘܐ ܗܝܡܢܝܢ
ܐܠܗܝܢ ܡܗܘܢܐ ܒܚܕܐ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܢܗܘܐ. ܦܪܫ ܡܢܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟܘ ܗܢܘ ܐܝܟܘ ܗܟܢܐ.
ܡܢܐ ܠܐ. ܡܢܐ ܒܪܐ ܕܝܢ. ܡܢܐ ܐܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܢܐ ܠܘܬ
ܗܘ ܕܐܝܬ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܠܟܠܐ ܠܒܪܐ ܘܡܢܗ ‖ ܒܟܠܗܝܢ f. 18a
ܗܘܝܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܢܦܫܗ ܘܒܡܫܝܚܐ ܡܢܗ
ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪܐ. ܒܡܫܝܚܐ
ܒܒܪܐ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ

ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܗ̇ ܡܛܠܗ. ܗܘ ܡܫܦܪ. ܗܕܐ ܡܢ ܢܘܛܪܐ
ܦܓܪܗ ܕܡܪܢ. ܢܦܫܗ̇ ܟܢܝܫܬܐ ܗܘ ܡܫܡܫܐ. ܘܒܠܗ̇
ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܒܗ̇ ܕܡܪܢ.
ܡܛܠ ܕܗܘܝܐ. ܗܘ ܢܦܫܐ ܡܫܪܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܗܕܐ ܡܢ
ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܕܡܛܠ ܡܛܠܗ ܕܡܪܢ ܘܡܫܦܪ. ܢܦܫܐ ܟܢܝܫܬܐ
f. 18b ܡܛܠ ܠܟܢܫܗ. ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܟܠܗ̇ ܗܘܝܐ ܟܢܝܫܬܐ || ܐܝܟ ܐܝܟܢ
ܐܘܠܝ ܐܡܪܢ ܘܡܛܠ ܟܠܗ ܕܠܝ ܒܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܦܓܪܐ ܕܠܐ ܫܠܡ ܘܠܐ ܫܘܪܝܐ ܘܚܘܪܐ ܫܠܝܛ ܗܘ ܠܗ
ܒܗܘܢܗ ܢܦܫ. ܐܡܪ ܡܛܠܗ. ܐܘܦ ܗܘ ܕܠܝ ܕܐܢܫ ܡܢ
ܠܟܠ ܠܒܢܝ ܘܢܦܫܐ ܒܕܡܘܬܐ ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܡܪܢ
ܐܘܦ ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܢܗ. ܠܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܢܦܫܐ ܟܢܝܫܬܐ
ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܒܢܦܫܗ ܘܡܛܠ ܛܠ ܗܘܝܐ ܠܟܠ ܒܪܐ ܗܘ
ܗܢܐ ܒܢܦܫܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܐܦ ܢܦܫܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܘܦ ܦܐ ܫܘܒܚܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܡܛܠܬܐ ܟܠܗ ܒܟܠܗ ܡܛܠܬܐ
f. 19a ܒܡܠܬܐ ܢܦܫܐ ܐܘܦܝܬܐ ܫܘܒܚܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗ||ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܒܢܦܫܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܟܢܫ. ܢܦܫܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܡܪܢ
ܘܡܛܠ ܠܡܠܬܐ ܘܐܠܗܐ ܡܪܢ ܐܦܩܢ. ܗܘܝܐ ܟܠܗ ܢܦܫ
ܘܟܠܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܢܦܫ ܡܢܗ. ܡܪܢ ܡܛܠ ܗܘ ܠܗ

ܒܡܐܡܪܝܢ ܐܘܪ ܗܘ ܕܒܝܬ ܕܐܪܡ ܠܡܠܟܐ ܐܢܐ ܠܡܠܐ
ܘܡܚܡܣܢܐ ܒܣܦܪܐ ܗܘܝܢܐ ܘܡܕܡܥܢܐ ܛܠܝܐ ܐܡܪ ܦܠܢܝܐ
ܘܦܬܟܪܐ ܡܢܗ ܛܠܝܐ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܘܡܣܬܘܠ ܕܝܢܐ
ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܗܘ ܗܢܐ ܒܫܡܐ ܡܠܝܐ. ܘܢܦܩܬ ܡܐܡܪܐ
ܘܠܐ ܐܝܟܐ ܕܢܦܩܬ ܗܘ ܢܦܩܬ ܗܘܝܘ ܡܢܐ ܛܠܝܐ. ܡܢܐ
ܛܠܝܐ ܗܘ ܐܢܐ ܛܠܝܐ ܗܢܐ ܒܠܝܐ. ܢܦܩܬ ܡܐܡܪܐ ܘܠܐ
f. 19b ܐܝܟܐ ܕܢܦܩ. ܗܘ || ܢܦܩ ܗܘܝܘ ܡܢܐ ܛܠܝܐ. ܡܢܐ ܗܘ
ܐܝܠܝܢ ܗܢܐ ܒܝܬܐ. ܕܐܪܐ ܚܢܢ ܠܚܝܐ ܡܕܢܠܐ
ܒܡܠܐ ܠܡܢܐ ܒܡܚܡܣܢܐ ܕܢܦܐ ܒܫܢܬܐ ܕܢܗܪ ܘܢܦܩ
ܛܠܝܐ ܐܝܠܝܢ ܗܠܝܢ ܢܦܩ ܢܦܩܐ ܘܡܠܝ ܠܐ ܐܢܫ ܘܢܦܩܐ
ܬܘܩܠܐ ܦܦܝܚܐ. ܐܝܟܐ ܕܐܘܪ ܠܐ ܡܢܝܢܐ. ܟܠ ܡܢܢ
ܡܢ ܕܐܘܪ ܡܠܝܐ ܡܠܐ ܕܢܦܩܐ ܗܒܗ ܘܦܠܓ. ܐܝܠܝܢ ܢܡܢܐ
ܢܦܠܐ ܚܢܢ ܦܢܝܬܐ ܚܢܢ ܘܡܠܘܫܐ ܚܡܫܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܗܘܠܐ ܚܢܢ ܢܦܩܐ. ܦܠܓܐ ܗܢܐ ܒܫܡܐ ܡܠܝܐ
ܦܢܝ ܚܢܢ ܡܠܝܐ ܠܢܦܩܐ ܒܘܠܐ ܢܦܩܐ ܦܚܝܐ. ܦܪܓܠܐ
f. 10a ܒܠܝܗ || ܦܠܓܐ ܢܦܩܐ ܐܘܪܐ ܡܠܝܐ ܠܚܝܐ ܒܘܠܐ ܚܢܢ
ܗܘܢܐ ܘܡܚܡܣܢܐ ܒܠܝܐ. ܐܘܪܐ ܘܡܢܐ ܛܠܝܐ ܗܘ. ܐܡܪ
ܛܠܝܐ ܐܝܟܘ ܢܦܩ ܡܠܝ ܦܠܘܢܝ ܥܡܪ ܟܠܠܐ ܢܦܩܠܐ

ܒܦܓܪܐ. ܗܘܬ ܡܠܟܬܐ ܒܠܚܘܕܝܗ. ܗܝ ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܕܠܐ ܝܕܥܐ ܗܘܬ

ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܗܫܐ. ܥܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܢ

ܥܒܕܬ ܛܒܬܐ ܒܥܠܡܐ ܒܪܐ ܕܠܐܢܫܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ.

ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܗܝ ܐܘܪܚܐ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܗܝ ܕܥܢܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ

ܘܡܠܟܐ. ܐܘܪܚܐ ܥܢܝܢ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܘܡܠܐܟܐ ܢܦܩܝܢ ܕܡܫܒܚܘܬܐ

ܘܡܠܐܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܬ. ܥܠܬܐ ܗܕܐ ܒܫܡܝܐ || ܢܦܫܐ ܡܩܝܡܝܢ f. 20b

ܡܢܗܘܢ ܒܐܦܝܗ ܒܝܬܐ ܕܡܘܬܐ ܡܠܐܟܐ ܠܦܓܪܐ ܕܝܠܗ ܕܦܓܪܐ

ܫܒܩܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܢܦܩܬ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܢܦܫܐ ܘܗܘܬ

ܘܢܦܩܬ ܒܥܠܡܐ. ܐܡܪ ܠܗܝ ܗܝ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܪܐ ܗܘܬ

ܐܘܟܝܢ ܡܠܟ ܒܠܚܘܕܝ ܘܫܒܩ ܘܗܘܝ. ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܬ ܒܦܓܪܐ.

ܗܘܬ ܡܠܟܬܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܘܥܠܬ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܗܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ

ܡܠܐܟܐ. ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܢ ܥܒܕܬ ܘܫܒܩܬ ܠܡܠܐܟܐ

ܕܒܪܐ ܠܥܠܡܐ. ܗܝ ܐܘܪܚܐ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܗܝ ܕܥܢܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ

ܘܢܦܩܬ. ܝܘܡܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܘܡܠܐܟܐ ܢܦܩܝܢ

ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܘܗܘܬ. ܥܠܬܐ ܗܕܐ ܒܫܡܝܐ ܢܦܫܐ ܢܦܩܬ

ܕܡܢܗ || ܝܘܡܐ ܒܐܦܝܗ ܕܡܘܬܐ ܕܚܝܐ ܡܫܒܚܘܬܐ. ܡܠܐܟܐ f. 21a

ܠܦܓܪܐ ܕܝܠܗ ܕܦܓܪܐ ܫܒܩܐ ܦܓܪܐ ܒܐܦܝܗ ܘܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ

ܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܘܢܦܩܬ ܒܥܠܡܐ. ܐܡܪ ܠܗܝ ܗܝ ܒܠܚܘܕ

ܐܡܪܐ ܕܚܘܫܐ ܠܒܝܬ ܢܕܒܚܐ ܪܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܢܦܩ ܡܠܟ
ܒܠܘܝܘܬܗ ܥܡܗ. ܘܒܬܪܝܢ ܡܢܗ ܥܡܠܘܗܝ. ܐܟܘ ܗܘܝܐ
ܡܠܟܐ ܒܠܘܝܬܗ. ܗܘܐ ܒܠܘܝܬܗ ܕܟܠ ܛܘܦܣܐ ܟܠ ܕܪܕܝܐ
ܐܬܠܐ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܒܠܒܐ ܐܡܪܐ ܐܦ ܥܒܝܕܐ ܘܫܒܝܒ
ܠܬܠܡܝܕܐ ܒܥܐ ܠܬܪܥܐ ܘܫܘܝ. ܐܡܪ ܟܕܘ ܐܢܐ ܗܘ ܐܘܪܚܐ.
ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܡܢ‖ܥܡܠܘܗܝ ܘܢܦܫ. f. 21b
ܐܘܪܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܝܠܦܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܘܠܐ.
ܘܟܠܐ ܗܢܐ ܕܐܫܬܝ ܐܝܟ ܗܘܕܝܐ ܕܒܢܐ ܐܡܪ ܒܪܘܚܐ.
ܗܘ ܐܘܪܚ ܕܪܘܚܐ ܕܚܠܬܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܐܝܟܢܐ ܢܦܩ
ܡܠܟܘܗܝ ܒܠܘܗܝ. ܘܒܬܪܝܢ ܕܚܘܫܐ ܠܒܝܬ ܢܕܒܚܐ. ܐܝܟ
ܗܘܕܝܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܕܗܘ ܕܪܘܚ ܗܘ ܐܦ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܠܟܘ ܒܠܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܐܘܪܚܐ
ܝܠܕ ܕܒܪ ܟܢܫ ܝܠܕܐ ܠܝܠܝܐ ܛܠܝܐ ܝܘܡܐ ܕܗܘܐ ܐܦ ܛܠܝܐ
ܝܬܝܪ ܐܘܪܚ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܪܘܚ. ܝܠܕܐ ܗܘܕܝܐ ܒܠܝܠܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܒܪܘܚ ܕܗܘܐ ܒܫܦܪ ܥܡܠܗ ܘܦܪܩܐ
‖ܒܥܒܕܢ. ܝܫܘܥ ܗܘܕܝܐ ܥܠܝܠܐ ܒܠܘܗܝ ܘܒܬܪܝܢ ܗܘ f. 22a
ܡܫܝܚܐ ܘܡܪܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ ܝܠܕ ܕܒܪ
ܟܢܫ ܝܠܕܐ ܠܝܠܝܐ ܛܠܝܐ ܝܘܡܐ ܕܗܘܐ ܐܦ ܛܠܝܐ ܝܬܝܪ ܐܘܪܚ

ܘܡܣܝܒܪ ܕܢܚܘܬ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܚܠܦ ܐܚܘܗܝ. ܘܒܙܒܢܐ
ܘܐܦ ܐܡܪܐ ܒܗ ܒܫܒܬܐ ܟܕ ܗܘܐ. ܥܡܗܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ
ܕܢܚܘܬܐ. ܟܠܗ ܥܕܬܐ ܗܝ ܕܟܬܒܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܠܠ
ܟܠܗ ܠܥܠܡܐ ܘܥܒܕܗ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩ ܠܟܠܗ ܘܠܡܬܘܪܐ. ܘܟܕ
ܦܢܐ ܡܢ ܬܡܢ ܕܡܢ ܕܗܘܐ ܟܕ ܐܝܟ. ܫܡܥ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܘܢܦܩܠ ܡܢ ܦܢܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܛܠ ܡܢ ܕܡܢ ܕܝܢ
f. 22b ܐܝܟ ܟܕ.|| ܘܐܡܪ ܠܗ ܘܢܦܩ ܕܝܠܗ ܗܕܝܘܛܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܠܝ ܠܟܠ ܗܘܘ ܥܠܝܗ ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦ ܥܠ ܒܝܬܐ
ܘܗܘܐ ܘܟܠ ܒܝܬܐ ܐܝܟ. ܡܫܘܕܥܐ ܦܢܐ ܡܢ ܒܝܬܐ
ܗܘܝܐ. ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܢܐ. ܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܩܕܝܫ
ܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܚܕ ܕܟܬܒܐ. ܢܦܩܐ ܗܘܝܐ ܘܡܛܠ ܚܢܢ
ܐܦܝܣܩ ܟܠ ܟܬܒ ܒܗ ܡܢ ܠܟܘܢ. ܡܛܠ ܠܗ ܟܬܒܐ
ܐܝܟ ܡܫܘܕܥܐ. ܡܛܠ ܢܦܩ ܐܝܟ ܡܫܘܕܥܐ. ܐܡܪ ܕܡܫ
ܒܝܬ ܡܫܘܕܥ ܘܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܐܦܝܣܩ ܠܟܘܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܫܘܕܥ ܡܫܬܘܕܥ ܟܕ ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܫܘܕܥ ܘܡܫܝܚܐ.
ܡܛܠ ܒܗܘ ܗܘ ܠܟܘܢ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܟܬܒܐ ܡܫܘܕܥ
f. 23a ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ.|| ܢܡܛܐ ܦܢܐ ܡܫܘܕܥܐ ܟܕ ܐܝܟ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܫܠܡ ܡܫܘܕܥܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܒܟܠܗ ܕܝܠܗ.

ܐܡܪ ܦܛܪܘܣ ܠܗ ܚܒܪܐ ܕܝܢ ܚܒܪܐ. ܙܡܪܐ ܐܦܩܘܗ ܡܚܝܕܐ
ܡܫܒܚܘܬܐ ܘܐܡܗ ܕܒܢܝܗܘܢ. ܡܕܝܢ ܦܛܪܘܣ ܠܚܝܕ ܕܫܒܚܘܬܐ
ܘܝܕܥ. ܡܢ ܚܫܒܘܢܐ ܚܕܘܬܐ ܕܐܝܟ ܚܒܪܐ. ܚܠܦܝܢ ܚܕܐ
ܡܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܩܕܝܫ. ܘܡܫܒܚ. ܘܢܨܝܚ. ܘܡܪܝܡ. ܐܚܝܕ
ܦܫܝܛܘܬܐ ܠܗ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܝܟ ܚܒܪܐ ܝܗܒ ܠܟܝ ܗܘܕܝܐ ܚܠܦ
ܝܬܝܪ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܒܚܘܒܐ ܕܝܗܒ ܐܝܟ ܚܠܦ ܝܬܝܪܐ.
ܐܡܪ ܦܛܪܘܣ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܝܗܒ ܚܒܪܐ ܘܡܪܐ. ܐܝܟ ܦܐ
ܩܕܝܫܐ ܘܟܠ ܡܫܒܚ ܘܟܠ ܢܨܝܚ.‖ ܝܕܥ ܦܛܪܘܣ ܐܝܟ ܡܢ f.23b
ܒܗܝܢ ܐܟܐ. ܐܡܪܐ ܚܠܦܗ ܐܦܩܘܗ ܒܗ̈ܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܩܕܝܫ
ܡܫܝܚܝܢ ܒܗܕܐ ܕܐܝܟ ܦܘܡܗ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܝܢ ܡܢ. ܘܠܝ
ܐܢܫܐ ܕܡܫܒܚ. ܗܘ ܐܡܪ ܗܘܐ ܚܠܦܝܢ ܡܢ ܘܗܘ ܢܨܝܚ
ܗܘܐ ܚܠܦܝܢ ܡܢ. ܘܡܕܝܢ ܠܗ ܗܘܕܝܐ ܗܘ ܗܘܕܝܐ
ܗܘܐ ܚܠܦܝܢ ܡܢ. ܡܫܘܚܕ ܐܘܕܝܢ ܐܦ ܠܚܕܐ ܚܕ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܢܦܫ ܘܐܠܗܘܬܐ ܒܡܫܝܚܝܢ ܡܚܝܕܐ. ܐܡܪ ܦܛܪܘܣ
ܢܦܫܗ ܚܒܪܐ ܒܪܘܚ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܫܘܒܚܗ ܩܕܝܫ
ܕܐܡܪܝܢ. ܫܡܥܐ ܡܕܝܢ ܘܫܘܒܚܐ ܩܕܝܫ. ܐܡܪ ܦܛܪܘܣ
ܠܗ ܩܕܝܫ ܘܠܗܘ‖ ܐܝܟ ܩܕܝܫ ܗܘܐ ܘܦܬܓܡܐ ܚܒܝܒܐ f.24a
ܡܫܒܚܬܐ ܕܗܘܐ ܕܒܢܗ ܠܚܕܘܬܐ ܘܐܝܟ ܡܚܒܠ ܕܐܘܕܝܬ

ܢܟܪ ܕܝܢܐ ܒܢܦܫܢ ܘܝܠܝܕܐ ܡܢܗ ܥܩܠܐ ܢܦܩܐ ܕܝܢ
ܬܠܡܝܕ. ܢܒܥ ܡܟܝܠ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܢܓܠܐ ܪܘܚ ܒܐܒܗܬܐ
ܠܐܠܗܐ ܘܝܠܕܗ. ܐܡܪ ܪܒܐ ܗܘ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕ. ܡܟܝܠ
ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܪܘܚ. ܫܡܥܬ ܐܝܟܢܐ ܘܡܘܕܥ ܡܬܦܪܫ
ܒܬܪܟܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܪܒܐ ܐܝܟ ܡܬܦܪܫ ܝܕܥ ܕܢܘܕܥ ܬܫܬܐ
ܕܢܦܫܢ ܘܡܟܝܠ ܐܦ ܟܕ ܗܘܐ ܒܓܘ ܠܝܬܘܗܝ ܘܡܟܝܠܐ
ܡܠܬܐ ܠܗܘܢ ܘܐܝܟ ܘܝܠܝܕܐ ܗܘܐ ܥܘܠܐ ܡܢܗ. ܐܡܪ
ܐܦܝܣ ܠܐܠܗܐ ܘܝܠܕܗ ܐܡܪ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕ. ܗܐ ܐܘܦ
ܡܟܝܠ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܫܡܥܬ ܐܝܟܢܐ ܘܡܘܕܥ ܢܦܫܗ
ܒܬܪܟܢ. ܐܡܪ ܪܒܐ ܘܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܦܫܗ. ܐܝܟ ܢܓܪܐ
ܗܟܢ. ܟܕ ܐܢܐ ܒܓܘ ܡܟܝܠܐ ܗܘ ܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܘܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ ܘܝܠܝܕܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܥܘܠܐ. ܐܡܪ ܠܐܠܗܐ ܘܝܠܕܗ
ܐܡܪ ܪܒܐ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕ. ܗܐ ܐܘܦ ‖ ܡܟܝܠ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܐܡܪ f. 24b
ܪܒܐ ܠܗ ܗܘܕܥܐ ܐܝܟ ܗܘܕܥܐ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܡܢܗ. ܒܓܘ
ܓܒܠܐ ܒܗܘܪ ܕܝܢܐ ܒܓܘܗ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܦܪܝ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ
ܘܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܕܐܝܬ ܡܢܗ ܘܝܠܕܐ ܒܓܘ ܢܦܫܗ
ܡܢܗܘܢ ܘܠܐܝܬ ܡܬܚܙܐ ‖ ܕܢܦܫܗ ܘܝܠܝܕܐ ܡܢܗ ܗܘܐ f. 25a
ܥܘܠܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܟܝܠ ܬܫܒܘܚܬܗ ܘܗܘ ܐܝܬ ܡܢܗ

ܕܝܠܗ ܟܬܒܗ ܡܫܡܠܝܐ ܠܟܬܒܐ ܕܟܬܒܬܐ܀ ܥܘܕ ܚܕ
ܢܣܒ ܢܦܫܐ ܟܬܒܬܐ ܕܚܘܪܝ . . . ܀ . . . ܀ . .

ܝ ܀ܚܘܫܒܢܐ ܕܫܢܝܐ ܘܟܢܘ܀

ܝܗܡܐ ܕܝܢ ܟܢܘ ܘܦܐ ܫܢܝܐ ܝܗܘܒܠ ܗܕܐ ܐܬܠܝܐ. ܘܡܫܘܦܢܐ ܕܢܠ ܕܒܥܘܒ ܢܦܩܠ ܡܠܗܘܒܘܗܝ ܕܘܟܠ ܠܗ ܫܢܝܐ ܟܢܐ. ܐܢܘܒ ܒܝܘܬܐ ܠܘܒܐ ܚܝܠܐ ܢܘܡܐ ܐܠܝܘܗܝ ܟܘܡܐ ܘܦܬܠ ܗܡܐ. ܟܝܕ ܓܐ ܡܬܘܐ ܓܡܠܐ ܕܝܢ ܦܕܘܡ ܕܦܐ ܗܘܢܐ ܗܘܒܢܐ ܘܡܗܘܒܠܐ ܦܢܒܐ ܐܠܝܘܗܝ. ܓܡܠܐ
f. 256 ܓܡܠܬܐ ܕܗܘܒܢܐ ‖ ܕܒܘܢ ܚܕ ܐܢܬܠ. ܦܘܒ ܕܓܡܠܐ
ܓܘܠ ܕܝܢ ܟܢܘܬܐ ܡܠܟ ܫܢܝܬܐ ܠܝܠ ܡܢܒ. ܕܥܠܘܗܝ ܡܣܓܠܐ ܠܐ ܐܦܠܘܓܘܗܝ. ܢܦܩܠ ܗܘܢܐ ܡܗܘܢܐ ܦܠ ܐܢܫܐ ܓܡܠܬܐ ܡܓܠܐ ܥܡܠܐ ܟܢܘ ܒܓܘܢܝܐ ܘܝܠ.
ܡܫܢܝܗ ܘܐܬܠܗ ܗܘܠ ܡܕܡܝܢ ܢܟܢܬܐ ܗܝܠ ܕܟܘܪܐ. ܘ
ܘܡܓܘܥܟܐ ܡܗܘܒܝܐ ܗܘܢܐ ܦܕܡ ܕܒܗ ܘܡܥܝܠܐ ܟܢܘ ܘܝܠܐ. ܘܐܢ ܐܬܠܐ ܘܫܢܝܐ ܦܬܠ ܗܡܐ ܢܟܢܬܐ. ܒܓܠ ܗܝܠ ܕܥܡܒܠ ܡܥܝܠ ܚܢܘܗܝ ܘܝܠ ܒܐܘܕܦܘܗܝ ܗܝܠ ܕܡܗܒܠ ܠܗ ܢܗܘܐ. ܢܦܩܠ ܒܬܐ ܥܝܡܡܐ ܦܐ ܟܕܘܦܠ

f. 26a ܠܦܘܠܚܢܗ ܕܝܘܡܐ ܘܐܦ ܓܝܪ ܫܪܝܪ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ‖ ܘܡܩܒܠ
ܕܫܪܝܪܐ ܒܝܘܡܐ. ܗܘ ܕܡܫܪܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܝܘܡܐ ܟܠܗ ܕܗܘܐ
ܘܡܩܒܠ ܠܗ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܗ ܕܝܘܡܐ ܘܥܠܝ. ܘܐܦ ܐܢܐ
ܓܒܪܐ ܕܗܘܐ ܡܫܪܝܢܐ ܠܬܫܡܫܬܗ ܐܝܟ ܕܬܘܒ ܬܘܒ ܥܕܡܐ ܢܫܠܡ
ܠܝܘܡܐ. ܗܘ ܕܫܘܠܡܐ ܬܬܠ ܗܕܢ ܕܫܠܡ ܐܬܪܗ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܒܕܘܟܬܐ ܘܫܘܬܦܐ ܠܝܘܡܐ ܕܗܘܐ ܥܡܝ ܒܥܘܕܪܢܐ ܘܥܠܝ. ܘܡܛܠ
ܡܢܝܢܗ ܘܡܬܚܫܒܢ ܕܝܢܗ ܢܦܠ ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܥܘܕܪܢܗ ܘܥܠ
ܒܡܠܐ ܘܒܥܒܕܐ ܡܢܫܐ ܚܕܐ ܘܫܒܝܚܬܐ. ܘܠܐ ܒܝܕ ܕܗܘܐ ܢܛܪ
f. 26b ܢܛܪܐ. ܘܠܐ ܒܝܕ ܐܦ ܕܥܠ ܒܥܒܕܐ ܗܘ ܐܦ ܢܛܪ ‖ ܢܛܪܐ
ܡܠܝܐ ܡܢܗ ܗܕܐ ܕܝܘܡܐ ܘܡܬܝܠ ܡܬܒܝܢ ܒܫܒܝܚܬܐ. ܒܟܠ
ܕܠܐ ܘܐܢܐ ܕܠܐ ܘܐܦ ܢܩܦ ܠܚܘܒܗ ܘܠܝܡܐ ܡܫܠܡܢܐ.
ܒܚܘܝܢ ܗܢܐ ܘܡܬܐܡܪ ܠܐܢܫܐ. ܐܘ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܥܠ ܒܡܢܐ ܕܥܢ
ܕܥܕܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܦ ܓܒܪܐ ܕܢܘܦܩ ܠܝܘܡܐ ܫܘܚ
ܠܫܒܝܚܐ ܡܫܡܫܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܫܒܝܚܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܗܘ ܦܐ ܫܘܚ ܡܬܦܩܕ ܠܟܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ.
ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܗܕܡܢܘܗܝ. ܒܚܘܝܢ ܐܢܐ ܘܦܪܘܩ ܠܟܠܗ ܒܕܐ
ܗܕܐ ܒܝܘܡܐ ܘܠܐ ܠܟܐ ܡܬܝܕܥܐ ܒܡܬܝܕܥܐ ܕܗܘܢܐ
f. 27a ܒܥܠܬܐ ܗܕܐ ܦܬܓܡܐ ܢܩܘܡ. ܢܚܙܐ ܕܐܦ ܡܬܝܕܥ ‖ ܡܩܒܠ

ܟܕ ܟܬܒܐ ܢܡ̈ܘܣܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܡܫ ܢܟ̈ܣܐ ܫܠܝܛ
ܡܫܘܚܠܦ ܐܢܬܬܐ ܕܒܥܠܗ. ܫܠܝܛ ܐܢܬܬܐ ܕܒܥܠܗ ܫܠܝܛܐ
ܕܟܕ ܐܘ ܦܩܕܐ. ܠܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܢ̈ܟܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܐ
ܐܢܬܬܐ ܘܡܫܘܚܠܦ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝܗ ܗܘ ܫܠܝܛ ܫܠܝܛܐ
ܕܟܕ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܠܦ ܗܘ ܐܝܟܢ
ܕܐܝܬ ܗܘ ܫܠܝܛ ܐܝܬܘ. ܐܡܪܝܢ ܐܦܢ ܡܬܚܠܦܐ ܐܢܬܬܐ. ܝܡܠܐ
ܥܡܠܐ ܘܐܦܢ ܢܟܣܐ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܐ ܕܩܛܠܐ ܢܟܣܐ
ܣܝܡܐ ܐܢ̈ܬܬܐ ܕܝܠܗ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ ܐܢܬܬܗ ܒܕܘܟܬܐ ܐܡܪܝܢ ܡܘܡܐ ܕܢܚܠܦ
ܐܢ ܗܕܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܡܪܝܢ ܠܗ ܢܟܣܐ ܒܗ. ܝܡܠܐ ܥܡܠܐ f. 27b
ܗܟܢܐ ܐܢܬܬܐ ܘܡܫܘܚܠܦ ܕܐܡܪܝܢ ܠܗ ܢܟܣܐ ܘܥܡܠܐ ܕܝܠܗ ܥܠ
ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܐܢܬܬܗ ܘܥܡܠܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܒܗ ܢܡܘܣܐ
ܡܫܘܚܠܦ ܫܠܝܛ ܗܘܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܘ ܕܡܫܠܛܐ ܒܟܠܗ
ܡܫܠܛܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܝܛ ܐܝܟܐ ܕܢܟܣܐ
ܕܫܠܝܛ ܥܠܘܗܝ ܒܢ̈ܝܐ ܕܐܢܬܬܐ ܗܘ ܐܢܫ ܥܠ ܒܢܝܐ ܘܫܠܝܛ
ܕܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܐܝܬܝ. ܝܡܠܐ ܢܟܣܐ ܕܫܠܝܛ ܗܕܐ ܐܢܬܬܗ
ܫܠܝܛ ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܘܥܡܠܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܐܘ ܡܫܘܚܠܦ
ܕܠܐ ܝܗܒ ܫܠܝܛܘܬܗ. ܥܡܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܩܛܠܐ ܐܢܬܬܗ
ܗܘ ܠܗ ܟܕ ܡܫܡܫ ܟܕ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܢܬܬܐ ܒܡܫܡܫܢܐ. f. 28a

ܐܘ ܒܪܐ ܐܡܪ. ܗܘ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܝ ܦܗܪܝ. ܡܢܕܝ ܕܠܐ ܝܗܒܐ
ܟܪܝܒ ܠܟܠܗ ܝܗܒܐ ܟܪܝܒ ܠܗ ܐܒܐ. ܐܡܪ ܡܫܝܚܘܬܝ. ܐܢܐ
ܕܢܘܟܠܐ ܗܘܕܝܐ ܝܗܒ. ܢ ܐܢܐ ܐܢܐ ܘܟܪܒ ܝܡܗܠܐ
ܟܝܘܪܐ ܘܡܥܒܕ ܐܒܘܗܝ ܠܐܠܗܐ. ܟܘܢ ܡܢܗܝ ܠܗ ܟܪܒ ܕܕ
ܡܦܠܐ ܕܝܗ ܘܡܢܝܗ ܢܦܠ ܡܦܪܘܩܘܬܗ ܘܠܒ ܟܦܪܐ
ܘܐܢܫ ܠܗܒܢܐ ܟܪܦܠ ܘܦܠܒ ܟܐ ܡܢܢ ܕܘܡܐܐ ܟܠܗ.
ܐܝܟ ܐܘܢ ܕܠܐ ܒܠܝܐ ܡܫܟܚ ܢܡܠܐ ܐܒܘܗܝ ܢܦܠܐ
ܠܦܪܨܘܦܗ ܘܡܕܘܝܐ ܒܝܬܘܬܗ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܐܒܘܗܝܗܝ ܐܢܝܢ
f. 28b ܐܘ ܐܒܘܢܝ ܕܢܘܟܠܝ ܠܐܠܗܐ. ܝܚܘܗܝ‖ܟܫܝܡܢܝ ܘܐܘ
ܝܠܕܘܬܗ. ܗܘ ܐܘܝ ܡܘܕܐ ܡܫܘܕܥܐ ܘܦܠܛܠܐ ܘܢܦܠܐ
ܠܦܪܨܘܦܗ ܕܐܢܬܐ ܘܡܫܦܠܐ ܘܡܕܘܝܐ ܒܝܬܘܬܗ.
ܗܘܕܝܐ ܕܐܝܬܠܗ ܟܐ ܝܕܘܥܐ ܢܡܠܐ ܘܠܐ ܥܡܠܐ ܝܠܝܗ ܐܝܟ
ܕܢܦܫ ܕܟܝ ܐܢܐ ܡܕܝ ܠܘܩܒܠ ܕܪܕܠܡܝ ܕܢܗܘܐ
ܦܪܘܩ ܕܝܠܝ ܘܡܢܕܝ ܕܝܠܝ. ܐܢܘܢ ܦܠܛܠ ܒܢܝܐ ܡܘܕܝ
ܡܫܘܕܥܐ ܕܟܠܗܝ ܘܡܫܟܠ ܠܒܢܐ. ܕܪܠܐ ܝܗܒ ܟܪܝܒܗ:
ܡܫܝܚܐ ܢܦܫ ܦܪܘܩܐ. ܘܟܐ ܝܗܒܐ ܡܥܘܕܪܐ ܒܝܬܘܬܗ
ܒܡܫܒܚܬܐ. ܘܡܢܝܐ ܠܚܘܒܝ. ܡܠܐ ܐܝ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܢܘܢ ܝ
f. 29a ܡܢܝ ܐܦܝܩ ܗܘܐ ܕܟܗܐ‖ܕܡܫܝܚ ܕܟܘܬܐ ܕܒܢܐ.

ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗܘܢ ܕܢܝܚܘܬܗ ܡܬܒܣܡܢܐ ܗܘܐ ܒܠܒܗ. ܗܘ ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ ܡܫܒܚܐ ܥܡ ܒܪܐ ܐܒܘܗܝ ܕܟܠ ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܝܫܘܥ ܟܕ ܢܦܩ ܠܡܥܒܪ ܗܘܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܘܗܦܟ ܕܢܦܩܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܝܬܪܐ ܗܘܐ ܘܐܬܬܥܝܪ ܘܡܫܝܚܐ ܦܪܩ ܠܒܢܝܗ ܘܩܪܒܢ ܟܠܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܬܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܩܪܒܬ ܠܡܚܘܝܘ. ܘܗܘܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܟܝܢܘܬܐ ܟܠ ܕܗܘܐ ܥܡ ܡܫܝܚܐ܀

ܣܘܓܝܬܐ ܕܥܒܕܐ ܥܠܝܐ ܘܒܪܘܟܘ܀

ܐܝܬ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܥܠܝܡܐ ܐܪܡܠܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ
f. 29b ܒܪܘܟܐ ܗܘ ܗܘ ܘܗܘܐ ܡܫܡܫ ܥܒܕܐ ܒܟܢܫܐ ܢܟܪܝܐ
ܘܡܬܝܕܥܐ ܠܝܠܝܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܐ ܝܕܥ. ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ
ܐܡܗ ܠܘܬܐ ܢܟܪܝܐ ܐܙܠܬ ܟܕ ܛܠܝܐ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܕܕܘܝܐ
ܠܘܬܗ. ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܫܛܐ ܠܐܪܥܐ ܩܕܡ
ܐܡܪ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܝܗܒ. ܐܡܪ ܝܗܒ ܐܢ ܛܠܝܐ ܢܦܩ ܕܡܬܢܟܪ.
ܐܡܪ ܠܗ ܕܘܝܟܐ. ܫܡܥ ܝܬܗ ܘܡܫܬܘܕܝܐ ܟܕ ܠܐ ܒܪܐ
ܘܡܫܬܘܕܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܘܠܐ ܛܠܝܐ. ܐܡܪ ܟܕ ܡܫܒ
ܕܡܫܘܚܐ ܐܦ ܠܐ ܢܫܠܡ ܝܬܗ ܐܠܦܐ ܠܡܩܢܐ ܕܛܠܝܐ ܘܐܠܗܐ

ܕܒܪܘܢܝ ܡܢܗܘܢ. ܦܫܛ ܒܝܕܗ ܒܐܘܪܚܐ ܥܡܝܩܬܐ ܕܒܠܐ
ܒܫܡܝܐ ܢܬܦܫܛ ܒܘܠܝ ܢܦܫ ‖ ܒܩܠܐ ܢܫܡܥ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ f. 30a
ܢܣܒ ܡܫܡܗ ܒܡܢܝܢܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܠܗܐ ܢܫܡܥ ܘܡܝܬܪ ܠܗ
ܢܫܡܥܘܢ ܒܡܫܡܥܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܫܡܥ ܩܠܗ ܕܝܫܘܥ
ܕܐܬܚܙܝ ܐܡܪ ܒܐܘܪܚܐ ܘܗܘ̈ܝ ܠܡܫܪܐ ܕܦܬܓܡܘܗܝ
ܒܕܒܪܐ. ܒܪ ܢܫܡܥܬ ܢܫܡܥܘܢ ܢܫܡܥ ܩܠܗ ܘܐܬܐ. ܐܢܫ
ܒܢܘܪܐ ܘܫܠܡ. ܫܡܫܐ ܒܚܠܡܗܘܢ ܘܐܪܥܐ ܠܫܡܫܐ ܠܐܦܝܗܘܢ ܕ
ܡܢ ܟܠ ܟܕ ܐܡܪܐ ܡܢܗ ܠܐܚܘܗܝ ܘܫܡܫܐ. ܐܢܫ ܒܫܠܡ
ܕܥܠܡܐ ܢܫܒܚ ܐܚܐ ܒܚܠܡܗܘܢ ܐܡܪܐ ܒܚܠܡܗܘܢ ܠܒܪ ܠܐ
ܒܚܠܡܗܘܢ ܗܘܐ ܢܫܡܥܘܢ. ܫܡܥ ܒܢܝܐ ܒܢܫܡܐ ܥܡܠܝܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܐܒ̈ܗܝ ܘܐܦ ܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢܗ ‖ ܡܢ ܕܒܫܡܝܐ f. 30b
ܐܠܗܐ. ܐܢܫ ܒܥܠܡ ܠܒܪܗ ܘܫܒܩ. ܘܠܡܫܘ ܠܐ ܡܢܝܢܐ
ܒܠܒܐ. ܐܡܪ ܟܠܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܡܢܗ ܠܗ ܐܒ̈ܗܬܐ ܕܒܝܬܗ
ܕܢܘܗܪܐ ܐܬܐ ܢܦܫܐ ܒܚܘܒܐ ܘܗܘܐ. ܠܒܪܗ ܒܚܘܒܗ
ܒܢܫܡܐ. ܘܐܦ ܒܝܬܐ ܠܒܪܝܬܗ. ܒܟܠ ܠܗ ܐܒ̈ܗܬܐ ܕܒܝܬܗ
ܗܘܐ ܢܠ ܘܥܢܐ. ܐܠܗܘܢ ܥܢܘܬܐ ܘܗܘܐ ܒܫܡܝܐ
ܘܚܘܒܗܘܢ ܠܢܫܐ. ܘܠܗܘܢ ܐܬܐ ܢܦܫܐ ܕܚܘܒܬܐ ܕܒܢܝܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܫܡܥܘ ܒܪ ܢܫܡܬܐ ܐܬܐ ܢܦܫܗ ܚܘܒܬܐ ܘܐܦ

ܠܟܐܦܗ. ܘܐܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܫܠܡܢܐ ܒܫܡܗ. ܦܩܕ ܐܡܪܐ
ܥܠ ܐܪܥܬܐ ܕܗܘܐ ܕܟܠ ܡܢܝ ‖ܐܠܗܘܬܗ. ܐܡܪ ܢܒܝܐ f. 31a
ܐܢܬܘܗܝ ܠܟܢܫܗ ܡܛܠ ܒܐܠܗܘܬܗ ܘܗܘܐ ܠܟܦܐ. ܡܕܡܝܢ
ܒܕܘܡܝܐ ܠܐܢܫܐ. ܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܦܐ ܐܢܬܘܢ ܡܫܬܘܕܝܢ
ܡܬܠܠܐ ܗܢܘ ܘܗܘܐ. ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܫܐ ܠܗܢܐܐ ܕܟܦܐ
ܐܢܐ ܐܘ ܡܢ ܛܒܝܐ ܗܘ ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܟܢܘܫܐ ܡܢܐܦܐ
ܡܢܢܐ. ܘܗܘ ܠܗܢܐܐ ܕܒܫܡܗ ܡܫܝܐ ܘܗܘܐ ܗܘܝܐ ܡܘܗ ܒܠܐ
ܐܪܥܐ ܒܡܦܩܢܗ ܕܢܫܬܡܠܐ ܢ ܕܫܡܐ ܐܢܬܘܢ. ܐܢܐ ܐܘ
ܡܢ ܛܒܐ ܐܚܝܢ ܗܘ ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܟܢܘܫܐ ܡܢܐܦܐ
ܡܢܢܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܢܫܐ ܕܢܐ ܐܘܕܝ ܕܡܢ ܠܐ ܐܘܕܝ ܒܡܕܝ.
‖ܐܡܪ ܗܘ ܘܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܕܟܠܐ ܡܢܗܐ f. 31b
ܡܫܬܡܠܐ ܡܢܗܐ ܒܡܫܡܫ. ܐܢܬܘܢ ܐܘܟܝܠ ܗܢܝ ܕܒܟܢܫܐ
ܢܫܡܐ ܢܦܫܐ ܘܠܐ ܠܡܦܠ ܠܡܫܘܒܐ ܡܫܡܫ ܡܘܬܐ ܕܝܢܗ.
ܦܩܕ ܡܫܝܚܐ ܛܒܐ ܐܢܬܘܢ ܕܐܘܕܝ ܦܐ ܐܝܟܐ ܟܢܫܐ
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܛܒܐ ܐܘܐ ܕܐܢܐ ܒܡܘܟܠܢܐ ܕܟܢܐ ܒܐ ܒܢܝܐ
ܕܝܢܗ. ܐܡܪ ܗܘ ܡܢ ܛܒܐ ܒܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ. ܐܢܬܘܢ ܕܟܠܐ ܢܫܡܐ
ܢܦܩܘܢ ܘܠܐ ܠܟܢܫܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܡܫܠܡ ܠܐܘܪܐ ܐܝܟܠܐ
ܐܡܪ ܗܘ ܡܢ ܛܒܐ ܐܝܟܠܐ ܦܐܠܐ ܒܡܠܠܐ. ܡܫܠܡ ܡܢܠܐ ܦܐ

ܚܠܝܡܝܢ ܦܓܪ̈ܝܢ ܙܒ̈ܢܐ ܘܗܘܐ ܘܓܠܝܐ ܠܥܝܢܝ ܕܐܢܫ ܒܡܬܐ. ܐܝܟܢܐ
f. 32a ܐܪܥܐ ‖ ܒܥܘܒܕܢܐ ܕܐܝܬ ܒܥܠܕ ܕܒܒܐ ܕܢܦܠ ܘܡܬܚܫܠ
ܠܗܘܢܗܘܢ ܗܘܠܐ ܦܩܬܐ ܘܡܣܬܒܪܝܢ ܕܢܫܠܛ ܐܝܟܢܐ.
ܢܩܠܐ ܙܒ̈ܢܐ ܕܕܝܠܗ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘܝܢ ܠܐ ܐܘ ܡܢ ܛܒܬܐ.
ܘܡܬܚܝܒܝܢ ܒܐܢ ܙܒ̈ܢܐ ܘܗܘܝܐ ܘܢܦܩܢ ܡܢܗ ܠܦܠܓܐ ܕܥܡܐ
ܘܡܢܐ ܠܐ ܙܒ̈ܢܐ ܘܗܘܝܐ. ܗܘ ܗܘܕ ܓܝܪ ܠܥܝܢܗ ܘܐܘܪܚܗ ܚܠܝܡܐ.
ܘܠܐ ܙܒ̈ܢܐ ܘܗܘܝܐ ܗܘܕܝܢ ܠܥܝܢܗ. ܘܐܚܪܢܐ ܗܘ ܘܠܐ ܠܥܝܢܗ
ܟܠ ܚܘܒܐ ܠܛܒܬܐ ܕܥܝܢܘܗܝ ܕܠܗܘܢ ܐܪܗܘܢ ܒܦܘܪܥܢܐ
ܕܙܒ̈ܢܐ ܘܗܘܐ ܢܩܒܝܢ. ܐܢܐ ܐܘ ܡܢ ܛܒܬܗܘܢ. ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܫܒܬ
f. 32b ܘܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬܗܘܢ ܕܐܝܟܢܐ. ܐܢ ܒܥܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ‖ ܠܥܝܢܐ
ܕܡܬܝܠܢ ܐܝܟܢܐ. ܗܘܕ ܕܓܠܝܐ ܐܘܪܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܠܥܝܢ ܐܝܢܝ
ܚܠܝܡܐ ܙܒ̈ܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܬܚܫܒܢܗ ܐܝܟܢܐ. ܗܟܢܐ ܠܐܝܟܢܐ
ܘܠܐ ܓܠܝܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܠ ܕܡܬܝܠ ܡܬܚܫܒܝܢܗ. ܓܠܐ ܠܥܝܢܐ
ܡܪܢܘܬܐ ܘܥܡܐܘܪܐ ܠܐ ܐܝܬܝ. ܐܝܗܘ ܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܓܠܝܐ ܓܝܪ ܐܝܢܐ ܘܐܪܥܐ ܒܥܘܒܕܢܐ ܕܐܝܬ ܕܟܝܐ ܕܒܢܝ ܘܡܢܐ
ܠܚܘܒܝܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܠܠܗܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܠܛ. ܢܩܠܐ
ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ. ܓܝܪ ܘܗܘܐ ܒܥܒܕܐ ܠܛܒܬܐ ܕܥܝܢ ܕܠܗܘܢ
ܐܪܗܘܢ ܒܦܘܪܥܢܐ ܕܐܢܫܐ ܢܩܒܝܢ. ܐܢܐ ܐܘ ܡܢ ܛܒܬܗܘܢ ܀

ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܥܪ̈ܬܗ ܕܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ. ܐܡܪ ‖ ܦܠܐ f. 33a
ܠܗ ܒܢܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܐܬܐ ܐܢܫܐ ܚܕ ܕܡܬܕܡܪܢ. ܐܡܪ ܕܡܫܝܚܐ
ܫܡܥܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܡܪܘ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܕܡܢܐ ܘܠܐ ܐܬܐܠܨ ܕܢܐ
ܕܚܙܐ ܠܡܘܕܥܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘܟܝ ܠܟܠܗܘܢ. ܐܢܫ ܚܝܠܐ ܕܘܟܝܐ
ܫܡܥ ܐܡܪ ܕܐ ܠܗ ܒܢܐ ܗܢܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܢܫܐ ܐܝܬ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܠܐܬܪ ܟܕ ܘܟܕܘ ܟܕ ܕܐܝܬ ܐܬܐ
ܡܢܗ ܒܝܕ ܦܪܨܘܦܐ ܠܡܘܕܥܘ ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܐܢܫܐ
ܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܠܘܬܗ. ܗܘܐ ܩܕܡ ܠܡܘܕܥܘ
ܘܟܕ ܐܠܐ ܘܫܡܥܐ ܕܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐ ܐܢܫܐ ܘܗܘܐ ܕܡܘܕܥ
ܐܢܫܐ ܠܘܬܗ ܘܦܩܕ ܡܫܝܚܐ ܦܢܝܐ ܘܦܩܕܘ ܕܘܟܝܐ ܫܡܥ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܦܩ ܒܘܟܪܐ ‖ ܫܡܥܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܝܟܢܐ f. 33b
ܠܡܫܝܚܐ ܐܦ ܒܬܘܕܝܬܐ ܠܟܐ ܚܕ ܐܡܪ ܚܘܦܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘ
ܕܒܬܘܕܝܬܐ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܦ ܒܟܬܒܘ ܕܫܡܥܘܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܫܡܥ ܚܘܦܪܐ ܐܠܗܐ ܥܠܡܐ ܒܬܘܕܝܬܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܦܐ ܘܡܫܡܫ ܒܠܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܗܘ ܫܡܥ
ܘܚܘܦܪܐ ܕܒܫܡܥ ܐܠܗܐ ܘܒܐܝܕ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ
ܡܫܝܚ ܐܬܐ ܐܢܫܐ ܢܫܝܐܝܬ ܘܡܫܝܚܐ. ܕܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ
ܫܠܝܚ ܕܒܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܡܫ ܠܡܘܕܥܘ ܘܫܡܥ ܘܗܘܐ

ܠܡܫܐܠ ܠܥܡܐ. ܗܘ ܕܐܬܐ ܕܢܥܒܕ ܦܘܩܕ ܫܘܠܛܢܘܗܝ.
ܘܐܠܦܘ ܓܒܪ̈ܐ ܘܦܓܥܘ ܠܢܒܝܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܐܢܐ ܐܘ ܡܢ
ܢܒܝܐ ܕܐܬܝܢ ܐܪܥܐ ܒܦܢܝ̈ܬܐ ܕܗܢܐ ܓܒܪ̈ܐ ܝܗܒܘ
f. 34a ܗܘܐ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ|| ܕܐܪ̈ܥܬܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܐܝܢܘܢ
ܥܒܕܐ ܒܥܡܠܐ ܘܙܪܥܐ ܡ̈ܠܐ ܠܓܒܪ̈ܐ ܐܠܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܕܠܡܥܒܪ
ܘܠܒܗ ܕܝܢ ܐܢ̈ܫܐ. ܡܬܚܙܝܢ ܠܡܢ ܕܓܒܪ̈ܐ ܡܠܟ ܢܦ̈ܫܐ ܕܐܘܡܬܐ
ܐܢ̈ܫܐ ܐܡܪܝܢ ܠܡܠܘܢ. ܐܦ ܕܓܒܪ̈ܐ ܒܡܠܬܐ ܘܠܒܢܬܐ ܕܝܢ ܢܫ̈ܐ
ܗܘܐ ܕܐܦ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܡܬܓܠܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܘܗܠܐ. ܡ̈ܠܐ ܒܗ
ܢܒܝܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܕܠܐ. ܘܗܠܐ ܡܬܓܠܐ ܗܘܝܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܪܥܬܐ
ܒܦܢܝ̈ܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܝܗܒܘ. ܐܢܐ ܐܘ ܡܢ ܢܒܝܐ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܥܡܠܐ ܢܒܝܘܬܐ ܘܠܐ ܠܡܥܒܕ ܟܠܗܝܢ
ܕܡܬܦ̈ܢܝܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܠܗ ܟ̈ܠܗ ܕܝܢ ܡܠܟ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪܝܢ
ܗܘܝܘ ܕܐܬܝܢ ܘܠܐ ܠܡܬܒܪ ܕܦܠܓܐ ܡܢܗ ܘܐܢ ܠܐ ܒܗ
f. 34b ܢܒܝܐ. ܐܝܟ|| ܒܡܬܦܢܝܬܐ ܗܘܐ ܕܐܬܝܢ. ܢܥܒܕ ܕܓܒܪ̈ܐ ܢܫ̈ܐ
ܒܦܪܢܣܐ. ܘܠܐ ܢܬܒܪ ܕܝܢ ܦܠܓܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ. ܐܝܟܢ ܡܠܟ
ܡܘܕܐ ܦܠܓܐ ܢܬܒܪ ܘܫܪܪܐ. ܐܡܪܝܢ ܡܠܟܐ ܠܗ ܐܬܟܠܠ ܦܠܓܐ
ܕܡܠܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܒܗܘܢ. ܐܡܪ ܚ
ܦܘܩܕܢ ܕܡܪܝܐ ܒܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ ܘܠܟܠ ܗܘܘ ܒܬܦܢܝܬܐ

ܪ̈ܒܐ ܦ̈ܠܓܝ ܘܝܕܥܝܢ ܦ̈ܠܓܝ. ܐܢ ܡܫܟܠܘܬܗ ܕܢܚܪ̈ܙܘܢܗ
ܟܕ ܒܟ̈ܢܫܐ ܗܘ̇ ܢܝܕ̈ܥܘܢ ܘܢܫܬܘ̇ܕܥܘܢܗ ܢܝܕ̈ܘܥܐ. ܘܗܢܐ ܐܝܬܘ
ܘܐܢ ܠܐ ܠܐ ܢܫܟܚܘܢ. ܕܢܓܠܐ ܕܢܚܙܐ ܒܗܠܝܢ ܒܢܘܦܩܬܐ
ܘܫܡܥܘܬܐ ܕܝܢ ܕܢܝܫܐ ܒܫܡܥܘܬܐ ܪ̈ܒܐ ܘܒܫܡܥܘܬܐ ܪ̈ܒ
ܦ̈ܠܓܝ ܘܦܝܫܬܐ ܕܘܠܐ ܠܟܝܢܐ. ܘܠܐ ܢܝܫܬܐ‖ܟܕ ܝܕܥܐ ܦܠܐ f 35a
ܡܬܬܐ ܝܡܝܢܬܐ ܐܡܪ ܕܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܟܠܝܘܬܗ ܡܐܢܝܢ.
ܟܕ ܐܟܐ ܐܘ ܡܪ ܕܢܦܫܝܢ. ܐܡܪܝ ܕܠܗܘ ܒܟܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܝܢܗ
ܐܚܪܝ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܐܘܗ ܟܠ ܝܕܥܐ ܝܗܒܠ
ܡܬܝܪܐ ܡܦ̈ܠܓ ܘܐܘܪܐ ܒܗ ܦ̈ܠܓܝ ܘܝܬܝܪܘܬܐ. ܒܗܠܝܢ
ܕܢܦܫܬܐ ܒܫܡܐ ܘܐܘܗ ܕܐܪܐ ܠܟܝܢܐ ܘܐܘܬܐ ܢܝܐ ܀

ܫܘܥܝܐ ܕܟܠܬܐ ܘܚܡܬܐ ܀

ܐܝܬܘܗ̈ܝ ܗܘܘ ܟܠܬܐ ܘܚܡܬܐ ܚܡܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܒܝܫܬܐ
ܕܡܥܪܐ. ܟܠܬܐ ܛܒܬܐ ܘܫܦܝܪܬܐ ܗܘܬ. ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܢܘܟܪܝܐ
ܠܡܫܠܡܘ ܕܢܦܫܗ̇ ܠܡܪܗ̇. ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܐܢ ܠܐ
ܙܕܩܐ ܚܡܬܗ̇ ܒܢܦܫܗ̇ ܠܡܪܗ̇ ܕܢܦܫܗ̇‖ܐܝܬܝܗ̇. ܟܕ ܗܘܬ f 35b
ܡܬܩܪܒܐ ܕܗܘܝ ܥܒܕܐ ܘܢܘܪܐ ܘܝܬܝܪܐ ܘܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ.
ܐܡܪܐ ܠܗ̇ ܚܡܬܗ̇ ܒܐܝܕ. ܝܗܒܐ ܚܡܬܐ ܐܪܐ ܒܝܬܝܪܘܬܐ.

ܘܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܚܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܛܪܘܣ ܐܢ ܗܟܢܐ ܗܟܢܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ. ܐܡܪܬ ܦܛܪܘܣ ܗܘ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܐܒܗܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܘܟܘ
ܦ̈ܝ ܘܐܪܥܐ ܘܝܡ ܢܦܫܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ ܘܚܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܚܛܝ̈ܐ. ܫܡܘܥܐ ܘܡܢܘܪܐ. ܦܛܪܘܣ ܠܗ ܣܘܟܠܐ
ܕܐܠܗܐ ܫܡܘܥ ܗܕܐ ܕܐܘܢ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܗܟܢܐ
ܒܐܘܪܚܐ. ܗܘܝܘ ܚܙܝܐ ܝܫܘܥ ܐܘܪܚܐ ܠܡܚܛܝܢܐ ܕܢܦܫܐ ܐܝܟܐ
ܕܢܦܩܐ ܗܘܐ ܦܪܣܐ. ܒܦܪܣܐ ܕܡܘܬܐ ܢܦܩܬ ܘܝܠܐ
f. 36 a ܒܕܘܒܪܐ. ܡܛܠ ܢܦܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ‖ ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܘܠܝ
ܐܝܟܐ ܕܐܬܡܠܝ ܒܢܘܦܠܐ ܠܐ ܒܢܦܫܐ ܗܟܢܐ ܘܐܝܟܐ ܕܠܐ
ܢܦܠܝ ܕܢܘܠܝ ܗܟܢܐ ܒܢܦܫ. ܐܝܟܐ ܕܦܫܝܛ ܒܝܫ ܠܐ
ܒܢܘܗܘܠܝ ܐܢ ܢܠܐ ܐܝܟܐ. ܦܫܛ ܠܗ ܦܘܡ
ܠܗ ܒܢܘܦܠܐ. ܗܘ ܐܘܢ. ܒܝܫ ܗܘܘ ܠܗ
ܒܦܝܡ ܐܚܐ. ܕܝ ܘܠܐ ܡܢܝܢܐ ܠܡܢܝܢܐ. ܐܝܟܐ
ܕܦܫܛ ܒܒܢܘܦܠܐ ܦܫܛ ܠܐ ܒܦܝܡ ܐܚܐ. ܕܝ ܘܠܐ
ܡܛܠ ܠܟ ܦܛܪ ܠܡܕܘܟܐ ܠܗܕܐ ܢܦܫܐ ܒܕܐ ܦܛܪܘܣ
ܐܡܪܐ ܦܫܛܐ ܐܘܢ. ܐܡܪ ܐܢܝܢ ܠܐ ܒܢܘܗܘܠܝ
ܐܚܐ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܕܒܦܫܛܐ. ܐܡܪ ܦܛܪܘܣ ܐܚܐ
ܒܦܝܡ. ܫܡܘܥܐ ܦܛܪܘܣ ܠܐ ܢܦܠܝ ܠܐ ܢܦܠܝ

ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܝܦܐ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ‖ ܠܡܣܝܒܪܘܬܐ ܘܠܡܩܒܠܘ. f. 36b
ܦܓܠܐ ܝܕܥܝܢ ܕܡܢ ܚܝܠܐ ܕܢܦܫܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܡܪܟܒ
ܘܡܫܠܡ ܐܝܟܐ ܕܟܬܝܒ. ܕܡܛܠ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܟܢܐ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܗܘܝܘ
ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܩܢܐ ܕܡܠܐ ܛܠܝܐ ܡܣܬܟܠܐ ܒܥܒܕ̈ܐ
ܕܒܪܐ ܘܡܬܕܒܪܐ ܒܢܦܫܐ ܘܒܝܘܡܬܐ ܘܒܚܘܫܒܐ. ܒܡܠܐ
ܟܠܐ ܡܫܘܚܠܐ ܒܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܝܢ ܒܟܝܢܐ ܘܒܢܝܐ
ܕܫܡܝܐ ܢܚܬ ܘܦܪܐ ܕܫܡܝܐ ܦܘܫܩܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܦܓܠ
ܒܐܘܪܚܐ ܟܦܦ ܕܒܢܘܗܝ ܘܡܥܕܘܪܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܗܘܝܢ
ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܢܚܘܝ ܠܗܒܢܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬ ܐܠܗܐ
ܒܪܘܚܐ ܠܐܝܕܐ. ܐܡܪܐ ܟܐܢܐ ܥܠܝܗ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪ ܐܢܘܢ. ܐܢܬ
‖ ܐܘܠܝܬܐ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܥܠܝܗ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪܐ ܒܪܢܫܐ ܘܠܐ f. 37a
ܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬ ܘܕܗܘܐ ܒܠܝܐ ܐܡܪ ܟܕܝ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬ. ܗܘ ܗ
ܒܪܝܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܛܠܝܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪܐ
ܛܠܝܘܬܐ ܡܘܡܐ ܐܘܪܚܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܕܠܐ ܒܪܝܬܐ ܘܦܘܩܕܢܘܗܝ ܝܒ
ܢܛܪܘ ܘܗܘܐ ܢܦܫܗ. ܒܡܠܐ ܐܘܪܚܐ ܟܠܗ ܘܠܗܘܢ ܦܓܠܐ
ܟܠܐ ܠܗ ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܛܠܝܘܬܐ ܘܡܫܠܡ. ܒܪܝܬܐ ܐܡܪ
ܠܩܢܝܢܝܗܘܢ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܡܫܚܐ ܐܝܟ ܠܡܫܘܚܐ ܐܢܐ ܘܐܢܐ
ܡܢ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܡܟܝܠ. ܒܡܠܐ ܕܟܠܐ ܠܒܫܐ ܘܒܪܝܬܐ

ܘܬܪܝ ܘܡܢܐ ܕܡܫܬܠܠܐ ܘܗܘܠܐ ܠܢܫܘܬܐ. ܐܝܟ ܢܘܚܕܪܐ
f. 37b ܥܠܝܗ̇. ܐܚܪܐ ܥܡܝܩܬܐ ‖ ܐܡܪ ܡܢܝܢܐ ܐܘܐ. ܚܕܐ ܐܡܪܐ
ܡܢܝܢܐ ܐܚܪܐ ܕܝܢ ܢܘܚܕܪܝܬܐ ܐܬܠܬ ܕܢܫܘܬܐ ܚܒܫܐ
ܕܐܠܗܐ. ܗܘܝ ܐܝܬ ܐܬܠܬ ܠܚܠܐ ܕܚܕܐ ܐܘ ܢܘܚܕܪܐ
ܕܦܬܪܐ ܒܚܘܠ ܡܢܗ ܕܠܐ ܐܘܪܚܬܐ. ܐܡܪ ܐܚܪܐ ܐܠܗܐ
ܚܕܐ ܫܘܢܐ ܣܘܠܩܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܕܡܢܐ ܒܚܕܐ
ܕܡܫܬܕܪܬܐ ܠܢܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܬܓܡ. ܒܚܘܪܝ ܦܬ ܡܫܡܫܬܐ
ܐܘܗ ܕܡܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܗ̇ܝܕܐ ܘܐܘܪܐ ܠܚܒܪܐ.
ܕܝܘܡܬܐ ܐܚܪܐ ܘܠܡܢ ܥܘܡܩܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܚܕܐ ܘܐܝܬ ܗܘ
ܐܘܕ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܠܐ ܕܡܕܝܢ ܠܢܫ ܕܐܝܬ. ܘܠܡܢ ܕܝܢ ܒܗ
f. 38a ܦܕܡܫܐ ܘܐܝܬ ܕܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܐ ܐܝܟܐ. ܐܘܗ ‖ ܡܢܐ
ܐܢܐ ܕܠܐ ܕܡܕܝܢ ܠܢܫ ܕܐܝܟ ܠܝܗ ܕܘܟܝ ܕܠܐ ܕܡܕܝܢ
ܦܘܕ ܕܡܢܐ ܗܕܝ ܒܚܕ ܕܐܝܬܐ ܠܚܕܝܬܗ ܘܡܢܐ ܐܠܗܐ
ܒܚܕܗ ܕܝܘܡ ܕܐܘܪ ܥܘܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܗ. ܕܡܢܐ
ܐܝܬܝܗ̇ ܕܡܕܝܢܗ ܒܗ̇ܝܕܗ ܘܐܘܪܐ ܘܗܘܠܐ ܠܢܫܐ. ܦܘܕ
ܡܕܘܝܢ ܒܐܝܕܐ ܡܚܕܐ ܦܬ ܠܝܬ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܢܐ ܢܫ
ܡܫܘܡܫܐ ܐܘܕ ܡܢܝ ܥܘܡ ܕܐܝܟ ܕܡܢܝܢ. ܐܝܟ ܡܢܐ
ܒܚܕ ܐܡܪ ܡܢܝܐ ܒܐܝܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܚܝܠ

ܐܢܫܐ ܕܩܝܡ ܠܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܪ ܡܢܗ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܗ̄ܘ ܕܫܡܫܘܗܝ. ܐܡܪ ܗܘ ܡܫܬܘܕܥܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܟܠ ܦܘܠ ܥܡܠܐ
ܕܫܡܝܐ ܡܬܕܠܠ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ‖ ܡܠܬܐ ܕܫܡܫܐ ܐܡܪ ܡܢ ܠܘܬܗ f. 38b
ܠܥܝܢܗ. ܐܡܪ ܕܩܘܡ ܡܢ ܦܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܩܕܡ ܕܫܡܫܐ ܐܡܪ
ܥܠܘ ܘܠܐ ܕܫܡܫܐ ܐܝܟ ܟܠ ܐܬܪܐ ܢܗܘܐ ܒܗ ܡܫܬܡܫܐ.
ܢܛܪܐ ܡܢܗ ܠܗ ܕܟܝܢܐ ܗܘ ܕܟܝܢܐ ܡܫܬܡܫܐ. ܐܡܪܐ ܐܢܐ
ܥܠܘ. ܐܘ ܕܝܢ ܕܟܝܢܐ ܡܬܚܫܚܐ ܟܠ ܐܬܪܐ ܢܗܘܐ ܠܗ
ܘܠܐ ܠܐ ܢܬܚܫܚ ܒܡܠܘܐܗ ܕܠܐ ܐܢܐ ܘܡܬܝܕܥ ܥܡܗ ܕܩܝܡ
ܗܘ ܕܐܝܬ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘܐ ܢܦܩ ܢܥܠ. ܐܡܪ ܕܫܡܫ
ܡܫܬܡܫ ܕܐܝܬܝ. ܡܛܠ ܕܟܝܢܐ ܡܬܚܫܚܐ ܘܡܬܚܫܚܐ
ܡܫܡܫܝ. ܐܡܪ ܕܡܫܡܫ. ܦܘܠܚܢܐ ܠܗܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܬܡܫ
ܡܢ ܫܡܫܐ ܥܡܠܐ ܕܥܒܕ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ‖ ܕܚܠܬܗ ܗܕܝܐ. f. 39a
ܗܘ ܐܬܪܐ ܡܕܥܡ ܕܫܡܫ ܠܐ ܡܫܬܡܫܐ. ܐܡܪ ܡܢ ܕܟܝܢ
ܕܗܘܐ ܡܠܬܐ ܕܫܡܫܐ. ܐܡܪ ܘܠܐ ܕܫܡܫܐ ܐܝܟ ܟܠ ܐܬܪܐ
ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܐ ܒܗ ܡܫܬܡܫܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܕܟܝܢܐ ܡܫܬܡܫܐ.
ܐܡܪܐ ܡܠܘܗܝ ܕܟܝܢܐ ܡܫܬܡܫܐ. ܐܘ ܕܝܢ ܦܠܚܝ ܕܡܫܬܡܫܝܢ
ܟܠ ܐܬܪܐ ܦܘܫܩܐ ܘܐܝܟ ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܬܪܐ ܠܐ ܢܬܚܫܚ
ܒܡܠܘܐܗ. ܡܛܠ ܥܡܗ ܕܩܝܡ ܗܘ ܕܐܝܬ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘܐ

ܢܦܫܐ ܢܟܠܝ. ܫܐܠܘܗܝ. ܐܡܪ ܕܗܘ ܡܫܬܐܠ ܕܐܦܠܝܢ. ܫܡܥܬܐ
ܟܒܪ ܫܡܥܬܐ. ܐܡܪ ܠܟ ܐܘ ܢܘܟܪܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܡܕܡܝܢ
ܥܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢܥܐ ܥܕܡܐ ܕܐܝܟܘ ܐܘ|| ܡܢ ܕܚܙܐ. ܐܡܪ [f. 39b]
ܠܗܘ ܡܢ ܟܠܗ ܕܗܘܐ ܡܢܗ ܐܟܚܕܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܡܕܝܢ ܘܠܝ
ܠܟܠܗܝܢ ܟܕ ܘܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܕܚܙܐ ܐܢܐ ܕܘܠܝ ܠܐ ܦܬܓܡ
ܠܝ ܝܠܕܐ ܟܡܝܢܬܐ ܐܘ ܡܬܘܡܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܡܬܐ ܒܝܬܐ
ܒܝܘܡ. ܝܘܠܕܐ ܕܝܗܘ ܢܘܦ ܒܡܕܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܡܢ ܝܘܡܐ
ܦܬܓܡܐ ܘܡܕܐ ܗܘܝ ܦܝܢ ܒܡܕܐ. ܘܘܠܐ ܐܝܟ ܟܕ ܠܐܡܪ ܕܘܪ
ܒܦܘܪܐ ܒܗ ܡܫܟܚܐ. ܐܡܪ ܐܚܪܢܐ ܠܟ ܟܒܪ. ܗܘ ܗܕܝܠܐ
ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܡܫܬܐܠܐ ܐܘ ܟܒܪ ܘܗܕܡܐ ܝܫܡܥܬܝ ܦܐ ܠܟܠ
ܕܘܪ ܘܐܢܐ ܠܡܐܡܪ ܐܦܐ ܘܠܐ ܢܟܒܠ ܒܟܠܗܝܢ ܕܠܐ
ܐܢܐ. ܝܫܡܥ ܡܫܬܐܠܝ ܥܕܢ ܗܘܠ ܕܐܠܗܐ|| ܐܚܪܢܐ ܘܕܗܘܐ [f. 40a]
ܢܟܠܝ ܐܡܪ ܕܗܘ ܡܫܬܐܠ. ܗܘ ܐܬܐ ܕܐܦܠܝܢ. ܫܟܠܝ
ܒܟܠܐ ܡܡܘܟܟܝ ܕܝܢܐ. ܘܦܟܝ ܐܢܐ. ܒܡܕܐ ܡܦܘܕܝܢܬܐ
ܕܐܝܟ ܐܡܪ ܗܘ ܘܠܘܗܝ ܡܘܦܩ ܒܡܕܘܝ ܕܠܐ ܐܝܟ
ܒܡܕܘܝ ܠܒܟܝ. ܐܡܪ ܠܐ ܡܬܦܩܢܐ ܐܢܐ ܟܐܝܟ. ܐܡܪ
ܘܠܘܗܝ ܒܡܕܢܘܝ ܗܘ ܡܘܦܩ ܒܡܕܘܝ ܘܐܢ ܠܐ ܟܬܒܬ
ܒܢܐ ܦܢܐ. ܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܒܦܫܐ ܠܒܡܕܝܢ. ܐܢ

ܡܛܠܗܝ ܠܟܗܢܘܬܐ ܗܘ ܐܢܐ ܒܡܩܪܒ ܠܕܝܠܗ ܒܡܘܬܐ. ܟܗܢܐ
ܡܕܘܢܝܐ ܒܡܫܢܝܐ. ܡܢ ܟܕ ܕܡܠܠ ܡܛܠ ܒܪܐ ܗܢܐ ܠܟܗܢܘܬܐ
ܗܘ ܡܢ ܟܗܢܐ ܡܛܠ ܒܪܐ ܗܢܐ ܠܕܝܢܐ ܡܘܬܐ ܕܢܐ. ܐܘܟܠ ٥٥
‖ܟܘܢ ܒܘܠܐ ܡܘܢ ܕܝܗ ܣܝܣܠܐ ܘܡܛܠ ܒܪܐ ܗܢܐ ܟܗܢܐ f. 40b
ܠ ܠܟܗܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܛܠ ܕܝ ܦܘܠܘܣ ܒܢܐ ܟܗܢܐ. ܗܘ ܐܘ ܕܝܢܐ
ܡܘܬܐ. ܡܢ ܟܕ ܡܛܠ ܒܪܐ ܗܢܐ ܒܟܘܠ ܠܟܗܢܘܬܐ. ܐܝܟ
ܡܛܠ ܕܝ ܦܘܠܘܣ ܒܢܐ ܟܗܢܐ ܗܘ ܐܘ ܕܝܢܐ ܡܘܬܐ. ܦܘܕ
ܠܡܝܬ ܕܟܢܫܐ ܡܢ ܟܕ ܟܢܫ ܦܝܪܘ ܒܘܠܐ ܝܠܐ ܛܠܝܐ ܘܠܟܠܐ
ܘܕܢܐ ܦܫܘܛܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܝܢܐ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܠܠ. ܐܡܪ ܐܝܟ
ܐܘܠܝܢܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܐܝܠ. ܘܟܗܢܐ ܡܩܪܒ ܕܝܠ ܛܟܣܐ
ܡܘܬܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܢܘ ܐܘܪܝ. ܐܡܪ ܒܩܦܘܗܝ. ܐܝܟ ܐܒܘܢܐ
ܕܟܠ ܘܐܢܐ ܐܒܘܢܐ ܘܟܠܐ. ܐܝܟ ܟܠܢ ܘܐܢܐ ܒܡܘܬܐ. ܡܢܝܢ
ܕܦܩܕܬ ܐܢܐ ܩܡܘܗܝ. ‖ܢܡܠܠ ܐܦ ܛܠܝܐ ܐܝܟ ܡܟܘܢܐ f. 41a
ܢܟܢܫ ܘܗܘ ܟܢܫ ܢܟܢܐ ܠܕܝܢܗ. ܢܟܠܠ ܠܦܘܪܩܢ
ܢܦܩ ܒܪܐ ܝܠܐ ܘܒܢܐ ܐܕܟܪܢܗ ܒܬܪܗ ܘܡܘܬܐ
ܢܓܠܐ. ܐܡܪ ܡܢ ܟܕ ܕܝܢܐ ܠܐ ܢܡܘܢܝܬܐ ܒܡܢܘܗܝ.
ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܘܢܝܬܐ. ܗܘܐ ܥܡܠܐ ܢܩܫܐ ܟܡܝܬܐ
ܛܠܝ. ܘܐܝܟ ܢܡܝܬ ܗܠܝܢ. ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܘܡܛܠ ܕܟܠܗ

ܒܪܢܫܘܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܢܝ ܕܘܟܬܗ ܟܠ ܐܬܪ ܘܐܬܪ
ܦܬܠܡ ܦܐ ܒܣܢ ܘܠܐ ܦܓܘܪ ܠܒܫܒ ܐܡܘܢ ܓܘܒ ܕܝܢ ܦܝܕܗ.
ܐܡܪ ܐܢ ܢܘܗܪܐ ܒܪܢܫܒܘܢ ܐܠܦܐ ܡܘܕܘܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ
f. 41b ܦܫܠܬܐ ܕܐܡܪܗ ܒܡܕܘܢ ‖ ܢܠܒܐ ܒܐܠܦܐ ܡܘܕܘܢܐ. ܐܡܪ
ܐܢܬܐ ܥܡܪ ܕܗܘܐ ܒܗܕܐ ܐܠܦܐ. ܐܡܪ ܐܡܪ ܒܒܪ ܐܠܒ
ܘܐܠܘܢ ܠܒܗ ܦܪܘܫ. ܡܘ ܢܠܒ ܢܦܫܗ. ܢܡܠܐ ܒܠܝ ܝܕܪܐ
ܢܡܫܒܐ ܗܕܐ ܐܠܦܐ ܡܘܕܘܢܐ ܢܡܕܪܐ ܒܠܒܗ ܐܡܪ
ܟܠ ܒܗܪ ܕܐܡܪܢܘܢ. ܡܫܡܫ ܕܡܠܘܢ ܐܢ ܛܠܐ ܦܫܛܐ
ܠܡܕܪܐ ܛܠܝܐ ܢܩܘܫ ܠܐ ܦܫܠܐ ܒܡܕܪܐ ܟܠ ܒܘܫܠܐ
ܠܡܫܕܪܐ ܥܘܫܠܐ ܛܠܝܐ ܢܩܘܫ ܠܐ ܕܪܫܐ ܒܠܒܗ ܘܠܐ
ܡܫܝܫܐ ܥܠ ܛܠܝܐ ܢܩܘܫ ܘܠܐ ܡܫܠܝܐ ܘܡܫܝܪܐ ܛܠܝܐ
ܢܩܘܫ ܡܘܦܫܠܐ ܒܡܕܪܐ ܡܘܦܠܐ ܘܡܫܬܐܠܐ ܘܦܘܫ ܥܘܢܐ x
f. 42a ܒܡܫܢܐ ܒܡܫܪܬܐ ܛܠܝܘܢ. ܐܕܝ ‖ ܥܫܠܐ ܦܪܗ ܘܦܘܫܠܐ
ܕܒܠܐ ܠܥܘܫܐ ܡܫܘܬܐ ܠܐ ܒܫܗ ܘܫܦܠܐ ܐܢܫܐ
ܕܒܫܬܗ. ܡܫܠܐ ܠܒܫܢ ܒܠܒܐ ܡܕܢܐ ܐܢܫܐ ܕܒܫܬܗ ܦܘܫܢ
ܛܠܝܐ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܦܫܠܐ. ܗܒ ܓܘܒ ܐܢܫܐ ܒܘܠܗܘܢ. ܘܠܢ ܢܫܐ ܠܗܘܢ
ܒܫܢ ܦܘܫܢ ܛܠܝܐ. ܓܘܪ ܡܫܘܬܐ ܐܠܗܐ ܢܡܫܒܢܘܢ ܒ
ܒܘܠܡܫܢ. ܠܐ ܡܫܘܝܢܐ ܒܫܢ ܘܠܐ ܦܘܫܠܐ ܛܠܝܐ.

ܒܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܠܐܢܫܐ ܡܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܒܪܐ ܕܒܪܐ ܒܥܒܘܕܘܬܐ ܘܬ
ܘܬܪܐ ܦܠܓܐ. ܕܒܪܐ ܕܒܪܐ ܡܫܚܠܦܐ ܐܒܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ
ܡܕܒܪܐ ܘܐܝܟܢܐ ܐܒܕܢܐ. ܕܡܠܟܐ ܘܗܘܐ ܡܥܒܕܐ ܗܘܐ ܐܡܘܪܝܐ ܬܕܒܪ
ܠܗ ܒܥܒܕܐ ܘܒܪܐ ܐܝܠܢܐ ܦܪܐ. ܐܡܪܐ|| ܡܫܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܐܒܕܢܐ. f. 42b
ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܡܫܪܝܢ ܠܗܕܝܘܛ ܕܡܫܪܐ ܠܗ. ܕܗܘ ܗܘ ܐܒܕܢܐ
ܐܘܪܚܐ ܀ ܘܐܦ ܒܐܠܗܐ ܕܢܘܚ ܕܡܫܪܐ ܕܡܫܠܡ ܠܡܫܝܚܐ ܥܒܕܐ
ܕܠܒ ܢܘܡܘܣܐ ܕܡܫܪܐ ܕܠܐ ܐܝܟܢܐ. ܕܡܫܪܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܠܗ
ܢܡܠܠ. ܗܘ ܕܐܘܪܚܐ ܢܡܘܣܐ ܕܒܪܬܐ ܕܦܬܓܡ ܕܡܫܪܐ ܕܒܪܐ
ܕܡܫܪܐ ܘܗܘܐ ܡܫܚܐ ܘܐܝܟܢ ܕܗܘܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܟܪܝܐ.
ܐܡܪ ܗܢܐ ܢܐ ܗܘ ܠܥܠܡ ܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܐܘ ܦܠܓܐ ܕܪ ܕܦܠܓܐ
ܕܪܟܐ ܕܡܢ ܕܪܟܐ ܒܦܬܓܡܐ ܘܗܘ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܘܕܠܐ.
ܘܐܢܐ ܕܠܐ ܠܟܘ ܐܪܬܐ ܕܡܫܪܐ . . . .

ܒ ܀ ܡܘܫܚܐ ܕܦܠܓܐ ܒܬܪܢܐ ܀

|| ܐܒܕܗܘܢܐ ܦܠ ܒܬܪܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܘܐܒܕܗܘܢܐ ܠܗܘ f. 43a
ܫܘܡܪܐ ܕܐܪܬܟܝܐ ܕܢܝܐ. ܘܡܫܒܚܗ ܠܗܘܐ ܕܡܫܪܐ ܢܗܘܐ
ܐܝܟ ܒܬܪܢܐ ܗܕܝܢ ܡܫܘܚܠܦܐ. ܐܡܪ ܦܠ ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܟܠܢ ܘܡܫܝܚܐ ܐܬܠܝ ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܒܥܒܕܐ. ܐܘ ܕܠܐ

ܡܛܠ ܡܢܟܘܢ ܐܢܫܐ ܕܢܡܘܣܐ ܢܛܪܘܢ ܡܢܝ. ܘܐܢܬܘܢ ܠܐ ܢܛܪܬܘܢ

ܗܘܝܬܘܢ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ ܗܠܝܢ ܡܢܝ. ܢܛܪܘܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܥܠܠܬܐ ܠܒܝ

ܢܒܘܥܝܢ ܒܕܒܪܝܢ ܠܟܢܝ. ܦܘܩ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܡܢܝ ܕܢܣܒܝܢ

ܚܢܢ ܦܐ ܗܘܟܢܐ ܘܡܬܕܝܢ. ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܦܐ ܐܢܬܘܢ ܒܟܢܫܐ

ܢܒܘܠܢ ܡܢܝܢ. ܢܒܥܝܢ ܦܪܘܩ ܐܢܫܐ ܒܝܬܐ ܡܘܕܥܐ ܘܠܐ

f. 43b ܒܟܢܘܫܝܐ ܢܒܘܠܢ ܘܟܠܗܘܢ ܒܝܬ ‖ ܕܦܠܓܐ ܘܠܐ

ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܒܝܬ ܦܓܪܐ. ܢܒܥܝܢ ܕܟܢܫܐ ܡܬܕܪܫܢܐ. ܡܢܝ

ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܛܠܢ ܢܒܘܠܢ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܝܟ ܟܢܫܐ

ܦܝܫ ܢܦܠ ܒܟܘܪܐ. ܒܝܬ ܐܢܫܐ ܢܡܘܣܝܐ ܘܗܘܐ ܡܢ ܕܐܘܪܝܬ

ܘܦ ܕܦܠܓܐ ܠܐ ܗܘܝܢ. ܦܠܢ ܚܕ ܗܘ ܕܦܠܓܐ ܢܒܘܢ

ܓܝ ܕܡܫܒܚܐ ܥܡܠܝܢ ܦܐ ܟܠ ܕܦܓܪܐ. ܡܕܝܢ ܚܢܢ

ܐܘ. ܐܡܪܐ ܐܢܫܝܢ. ܐܝܟ ܒܝܬ ܟܠܗ ܡܫܘܕܥܐ ܐܢܐ ܢܘܡܘܣ

ܢܦܫܐ ܒܟܠܝܬܐ ܕܢܝܢܐ. ܢܒܥ ܗܠܝܢ ܒܟܢܫ ܕܐܝܠܝܢ

ܠܒܥܠܝ ܡܢܝ ܐܝܟ. ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܠܒܢܝ ܕܟܢܫܘܟ ܦܘܩܐ

ܕܠܐ ܢܦܠ ܗܘ ܐܢܐ ܒܟܢܫܝ. ܢܒܥ ܗܠܝܢ ܡܘܕܥ ܡܬܕܪܫܢܐ

f. 44a ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܒܟܠܗ ܘܐܢܐ ‖ ܒܗ ܗܘܝܢ ܦܐ ܡܢܝ ܘܐܢܐ

ܒܢܦܫ. ܢܒܥܘ ܠܒܢܝ ܐܝܟ ܢܒܥܘܢ ܡܫܘܕܥܐ ܡܘܕܥܐ

ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܒܟܢܫܐ ܕܡܘܕܥ ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܡܪܝܢ ܒܟܘܪܐ

ܕܢܦܩܘܢ. ܐܘ ܦܓܪܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܐܢܘܢ ܒܕܝܢ ܘܦܬܓܡ
ܐܡܪܐ ܗܘܠܝܗ ܐܘ ܐܠܗܐ. ܦܓܪܐ ܡܢܘܬܗ ܒܗܝ ܘܒܗܝܬܗ
ܘܡܬܒܠܥ. ܟܕ ܡܬܚܢܢ ܦܓܪܐ ܕܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܟܕ ܚܕܐ ܦܓܪܐ
ܕܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܠܝܗ ܐܘ ܐܠܗܐ ܗܠ ܕܦܓܪܐ. ܗܘ ܕܦܓܪܐ
ܐܝܟ ܒܝܫ ܕܝܢܐ ܐܢܐ ܘܐܢܘܢ. ܡܛܠ ܐܢܫܝܢ ܘܡܘܦܩܝܢ
ܡܢܐ ܘܝܠܝ ܥܡܠܐ ܐܠܐ ܒܡܘܦܩܐ ܕܟܝ ܐܘ ܐܢܐ ܢܦܠ
ܒܡܘܕܥܢܐ ܦܠܓܐ ܠܒܢܝ ܐܝܟ ܡܬܒܪܢܐ ܘܐܢܘܢ ܢܦܠܐ
‖ܕܝܢܐ ܘܐܦ ܐܠܗܐ ܕܡܬܒܠܥ ܠܒܪܗ ܗܠ ܕܦܓܪܐ. ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ f. 44b
ܐܡܪ ܒܢܒܝܐ ܠܐ ܦܪܘܩ ܡܫܝܚܐ ܒܡܘܕܥܐ ܠܐ ܦܪܘܩ
ܡܫܝܚܐ ܒܡܘܕܥܐ ܠܐ ܦܪܘܩ ܡܘܗܒܬܐ ܟܝ ܢܦܫܐ ܕܦܓܪܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܡܘܕܥܐ. ܘܡܛܠ ܡܫܡܘܕܝ ܗܘ ܥܡܘܠܐ
ܟܕ ܐܝܟ ܘܐܦ ܒܟܪܣܐ ܠܒܢܘܗܝ. ܐܢܐ ܡܢܝ ܢܠ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܐܦ ܗܘܕܝܐ. ܐܝܟ ܠܐܘ ܗܘ ܐܢܐ ܝܗܘܒ ܘܐܦ ܢܦܫܐ ܠܒܝܬܐ
ܦܘܪܩܢܐ ܡܬܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܥܠܝܢܘܗܝ ܘܕܝܢܘܗܝ ܠܒܢܝ
ܐܢܫܐ ܒܪܐ ܐܘܟܪܣܐ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܡܬܩܪܒ ܡܬܐܡܪ
ܡܢܝ ܘܐܢܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܢܫܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܬܝܠܕ
ܡܬܐܡܪ ܘܢܦܠ‖ ܕܝܢܐ ܢܡܘܣܐ ܠܐ ܗܘܠܟܝ ܕܢܦܠܝ. f. 45a
ܗܘ ܕܡܛܠ ܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܘܠܝ ܒܪܐ ܒܟܪܣܐ ܠܒܢܝ ܕܝܢܐ

ܘܢܦܩܬ݂ ܕܘܟܬ݂ܐ ܗܢܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܓܘܗ ܐܝܟ ܢܠܠܬ݂ ܢܠܠܐ
ܕܡܘܬ݂ܐ. ܐܡܪܐ ܒܪܝ ܗܘ ܐܝܟ ܠܡܘܬ ܐܟܪܐ. ܡܟܝܠ ܒܬ݂ܘܗ
ܦܝ ܙܪܘܦܐ ܘܦܝܡ ܢܦܩܬ݂ ܘܢܠܝܬ݂ܐ ܢܕܪܐ ܘܥܝܠܬ݂ ܡܕܝܠܐ
ܘܡܩܪܘܒܬ݂ ܠܚܕܬ݂ܐ. ܢܦܘܠܬ݂ ܘܡܘܪܐ. ܒܪܝ ܠܗ ܣܘܟܠܐ
ܕܐܠܗܐ ܦܘܪܣܐ ܢܕܪܐ ܕܐܘܪܝ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܢ ܡܢܝܬ ܡܠܬ݂ܐ
ܒܡܘܬ݂ܐ. ܡܢܝܢ ܝܣܪܐ ܢܦܩܬ ܐܘܕܪܐ ܠܚܟܡܬܐ ܕܢܦܝܠ ܐܝܟܐ
ܕܢܦܫܐ ܗܘܐ ܦܘܪܣܐ. ܒܦܘܪܣܢܐ ܕܦܘܠܐ ܢܦܫܪܗ ܘܫܠܐ
f. 36 a ܒܕܘܟܝ. ܡܢܠܐ ܢܦܫܐ ܡܕܒܪܐ ‖ ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܝܗ ܒܘܠܝ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܠܝ ܒܢܘܦܠܘܣ ܠܐ ܦܢܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܕܠܐ
ܦܫܠܝ ܕܢܘܠܝ ܡܠܟܐ ܒܢܘܢ. ܐܝܟ ܕܦܫܐ ܦܝܫ ܠܐ
ܦܢܘܐܘܠܝ ܝܕ ܢܠܠܐ ܐܒܠܐ. ܦܡܪܝ ܢܠܠܗ ܦܘܝ
ܠܐ ܦܢܘܦܠܘܣ. ܗܘ ܐܘܪ. ܦܝܡܪ ܗܘܐܘ ܠܐܠܐ
ܘܦܝܡ ܐܒܐ. ܕܝ ܘܠܐ ܡܒܝܢܐ ܠܒܝܢܐ. ܐܝܟܐ
ܕܦܡܪܝ ܒܕܢܘܦܠܘܣ ܦܝܡܪ ܠܐ ܘܦܝܡ ܐܒܐ. ܕܝ ܘܠܐ
ܡܢܠܐ ܠܟܐ ܒܪܝ ܢܕܘܦܬ ܠܢܕܪܐ ܢܦܩܬ ܒܕܪܐ ܒܪܝܟܐ
ܐܡܪܐ ܡܢܝܠܐ ܐܘܪ. ܐܡܪ ܐܢܝܘܢ ܠܐ ܦܢܘܐܘܠܝ
ܐܒܐ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܢܠܗܝ ܕܘܦܢܐ. ܐܡܪ ܒܪܝ ܐܒܐ
ܒܦܝܡ. ܢܦܘܠܬ ܒܪܝܟܐ ܠܐ ܦܫܠܡ ܠܐ ܦܫܠܡ

ܐܡܪ ܐܒܐ ܠܒܝܫ. ܐܘܪܐ ܙܝܪܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ‖ ܠܐܢܘܪܐ ܘܐܬܒܠ. f. 36b
ܦܬܠܐ ܝܕܪܐ ܕܫܡ ܐܢܫܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܘܪܐ ܕܝܢ ܡܪܕܘ
ܘܐܬܒܠ ܐܢܫ ܕܒܟܝܐ. ܕܢܐ ܐܘܪܐ ܕܝܢ ܕܢܐ ܗܘ ܐܘܪܐ ܗܘܒܠ
ܕܢܐ ܐܘܪܐ ܕܝܢ ܕܢܐ ܒܗܠܝܢ ܛܠܝܐ ܡܘܦܩܠܐ ܥܩܥܩܬܐ
ܕܒܪܬܗ ܘܡܕܘܢܝܢ ܒܥܠܬܐ ܘܒܘܡܪܐ ܘܟܚܘܦܐ. ܒܫܠܐ
ܒܟܝܐ ܡܚܘܝܠܐ ܒܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܪܐ ܒܟܢܪܐ ܘܒܪܐ
ܕܫܡܫܐ ܢܘܪܐ ܘܦܪܐ ܕܫܡܫܐ ܦܘܟܟܐ ܕܢܗܪܐ. ܘܦܬܠ
ܒܠܘܪܐ ܦܦ ܕܢܦܫܗ ܘܟܦܪܘܦܐ ܐܝܟ ܕܒܟܝܐ. ܗܢܝ
ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܟܫܐ ܐܒܪܗ ܘܠܐ ܘܐ ܠܐܪܟܐ ܚܐܠܐ
ܛܪܦܠܐ ܠܛܠܪܐ. ܐܡܪܐ ܒܟܝܐ ܚܒܝܒܐ ܐܘܐ. ܐܡܪ ܐܢܫ. ܐܦ
‖ ܐܘܠܕܪܐ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܚܒܝܒܐ ܐܘܐ. ܐܡܪܐ ܐܒܪܗܝܡ ܘܠܐ f. 37a
ܘܐ ܠܐܪܟܐ ܘܕܗܘܐ ܚܐܠܐ ܐܡܪ ܒܪܝ ܐܒܝ ܡܫܝܚܐ. ܝܘ
ܐܒܪܗ ܢܓܪܐ ܘܐ ܢܦܘܠܐ ܛܠܝܐ ܕܝܢ ܗܦܟܬܐ ܐܡܪܐ
ܛܠܝܐ ܡܘܡܐ ܐܘܪܐ ܒܪܝܐ ܗܘ ܕܛܠܐ ܐܒܪܗ ܘܦܦܝܢܘܗ ܝܕ
ܢܪܐܐ ܘܦܫ ܒܘܫܡܐ. ܒܫܠ ܐܘܪܐ ܒܪܝܐ ܘܐܬܐ ܦܬܠܐ
ܒܠܐ ܛܠ ܐܒܪܗ ܘܡܘܪܕܐ ܛܠܝܐ ܘܐܬܒܠ. ܐܒܪܐ ܐܡܪ
ܒܦܢܝܗ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܡܢܫܐ ܐܢܐ ܠܢܗܘܪܐ ܐܒܐ ܘܐܬܐ
ܡܪܝ ܛܠ ܡܢܗܐ ܡܟܬܒ. ܒܫܠ ܕܪܟܐ ܒܠܒܫܐ ܘܕܪܟܐ

ܘܬܢܝܢ ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܘܐܘܠܝܢ ܠܚܘܫܒܐ. ܐܝܟ ܕܢܘܕܥܘܢ
ܚܠܝܡܐܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܟܚܐ ‖ ܐܡܪ ܡܬܝܠܐ ܐܘܪܐ. ܒܚܕ ܐܡܪ ܠܗ f. 37b
ܡܢܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܢܘܕܥܝܘܬܐ ܚܕܐ ܕܡܢܝܢܐ ܒܚܘܫ
ܕܐܠܦܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܚܕܐ ܠܟܠ ܕܒܚܕ ܐܘ ܢܘܕܥܢܐ
ܕܥܣܪܐ ܒܚܘܫܒ ܡܢܝܢ ܕܟܠ ܐܘܪܓܢܐ. ܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ܛܠܝܐ
ܒܕܝ ܫܘܐ ܫܘܠܝ ܕܥܒܕܬܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܡܢܝܢܐ ܒܚܘܫܒܐ
ܡܫܬܘܕܥܬܐ ܠܝܚܝܕܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܬܓܡ. ܒܚܘܫܒܐ ܗ̇ܢܐ ܡܫܬܟܚܐ
ܐܘ ܡܢܝܢ ܡܬܚܬܐ ܕܡܢܗ ܒܚܕܗ ܘܐܝܟܢܐ ܠܚܕܐ.
ܡܢܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܠܗܘܢ ܚܘܫܒܐ ܕܡܢܗܘܢ ܠܚܕܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ
ܐܘܪ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܟܠ ܕܡܢܝܢ ܠܡܢ ܕܐܝܬ. ܘܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܚܕ
ܡܢܝܢܐ ܘܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܡܬܚܬܐ ܕܡܢܐ ܐܝܬܘ. ܐܘܪܐ ‖ ܡܢܝܢܐ f. 38a
ܐܢܐ ܕܟܠ ܕܡܢܝܢ ܠܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܘܟܝ ܕܟܠ ܕܡܢܝܢ
ܦܘܫ ܕܡܢܝܢܐ ܗܘ ܒܚܕ ܕܐܝܬܝܐ ܠܡܬܚܬܝܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܗ
ܐܝܟܢܐ ܕܚܘܫ ܕܐܘܪܐ ܚܘܫ ܡܬܚܬܐ ܕܡܢܗ. ܡܢܝܢܐ
ܐܝܬܝܐ ܕܡܢܗ ܒܚܕܗ ܘܐܝܟܢܐ ܘܐܘܠܝܢ ܠܚܫܒܐ. ܦܘܫ
ܡܕܘܢܝܐ ܒܐܝܟܢܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܠܥܠ ܡܢ ܡܢܝܢܐ. ܘܡܢܐ ܗܘ
ܡܫܬܘܕܥ ܐܘܪ ܡܢ ܚܘܫ ܕܐܝܬܝܐ ܕܡܢܝܢ. ܐܝܟ ܡܢ
ܚܕ ܐܡܪ ܡܢܝܢܐ ܒܐܝܟܢܐ ܕܡܢܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܬܓܡ

ܐܢܬ ܕܦܩܘܕ ܠܟܘܢ ܡܕܪܫܬܐ ܕܠܘܬܗ. ܐܡܪ ܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܒܡܕܒܪܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܡܫܚܘܬܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܦܘܠܣ ܥܡܠܐ
ܒܫܢܝ ܡܢܘܬܗ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ || ܡܒܠܟ ܒܫܡܝܐ ܐܡܪ ܡܢ ܝܠܗ f. 38b
ܠܟܢܫܗ. ܐܡܪ ܕܝܘܢ ܡܢ ܝܘܡܐ. ܦܟܠܐ ܢܘܢ ܒܫܡܝܐ ܐܡܪ
ܟܠܗ ܘܩܠܐ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐ ܛܝܒܐ ܢܩܕܘܢ ܒܗ ܡܒܥܝܐ.
ܝܒܫܐ ܡܕܪܐ ܠܟ ܒܝܬ ܗܘ ܒܝܬ ܡܫܒܚܬܐ. ܐܡܪܐ ܕܠܐ
ܟܠܗ. ܐܘ ܒܝܬ ܕܟܠ ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܐ ܛܝܒܐ ܢܩܕܘܢ ܛܠܒ
ܘܐܢܐ ܠܐ ܢܒܥܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܐܝܬ ܘܡܕܝܢ ܥܡܕ ܕܦܩܕ
ܝܘܡ ܕܐܝܟ ܝܒܫܐ ܘܕܗܘܐ ܢܟܠܐ ܢܟܠܢ. ܐܡܪ ܕܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܠܝܢ. ܒܫܠܐ ܒܝܬ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܡܫܡܫ. ܐܡܪ ܕܒܝܬܐ. ܦܝܠܘܣ ܠܐܒܓܠܐ. ܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ
ܡܢ ܒܫܡܝܐ ܒܝܥܬܐ ܕܥܒܕ ܐܡܪ ܕܗܘܐ || ܒܘܠܗܝ ܗܘܢܘܢ. f. 39a
ܗܘ ܐܢܐ ܡܕܒܪܐ ܕܒܗܘܢ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܡܪ ܡܢ ܒܝܬ
ܕܗܘܐ ܡܒܠ ܒܫܡܝܐ. ܐܡܪ ܘܩܠܐ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐ ܛܝܒܐ
ܦܘܫܩܐ ܕܢܩܐ ܒܗ ܡܒܥܝܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܒܝܬ ܡܫܒܚܬܐ.
ܐܡܪܐ ܡܠܘܢ ܝܒܫܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܐܘ ܒܝܬ ܦܠܚܝܢ ܡܫܒܚܬܐ
ܕܐ ܛܝܒܐ ܦܘܫܩܐ ܘܐܝܬ ܠܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܠܐ ܢܒܥܐ
ܒܟܠܗܘܢ. ܡܕܝܢ ܥܡܕ ܕܦܩܕ ܝܘܡ ܕܐܝܟ ܝܒܫܐ ܘܕܗܘܐ

ܢܣ̈ܒܐ ܢܣܒ. ܡܠܟܘܬ. ܐܡܪ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܠܝܬ. ܘܡܠܟܐ
ܟܦܢܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܐܘ ܢܘܓܪܐ ܕܐܝܟܘܬ. ܡܕܡ ܕܝܢ
f. 39b ܩܛܠܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܥܕܡܐ ܕܢܝܚܘ ܐܘ || ܡܪ ܒܡܪܐ. ܐܡܪ
ܛܠܝܘ ܡܪ ܟܦܢ ܕܗܘܐ ܡܢܐ ܐܟܪܙܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܦܘܪܣܢ ܘܠܐ
ܛܪܝܢ ܒܕܘܒܪ ܡܫܡܫ ܐܘ ܒܡܪܐ ܐܝܟܐ ܕܘܠܐ ܠܐ ܦܪܝܘ
ܛܠܒ ܝܠܦܐ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܐܘ ܡܣܟܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܠܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܢܦܫ ܒܢܐ
ܒܡܪܐ. ܦܬܓܡܐ ܕܗܘ ܝܘܣܦ ܒܡܪܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܡܢ ܦܝܫܐ
ܦܬܓܡܐ ܘܡܪܐ ܗܕܐ ܦܡܪ ܒܡܪܐ. ܘܘܠܝܬ ܐܝܟ ܦܐ ܛܒܐ ܕܐܪܐ
ܒܦܓܪܐ ܒܗ ܡܫܟܚܐ. ܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܟܦܢܐ. ܗܘ ܗܕܝܢܐ
ܐܡܪܐ ܐܠܐ ܡܣܟܢܘܬܐ ܐܘ ܦܓܪ ܘܘܪܕܐ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܦܐ ܛܒܐ
ܕܐܪܐ ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܘܠܐ ܢܦܫܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܠܐ
f. 40a ܐܝܬ. ܘܡܠܟ ܡܗܝܡܢ ܝܗܒ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ || ܐܟܪܙ ܘܗܘܐ
ܢܣܒ ܐܡܪ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܐܢܐ ܕܐܬܠܝܬ. ܘܥܠ
ܒܟܠ ܡܣܬܟܠ ܗܕܐ. ܘܥܒܕ ܠܗ ܐܢܐ. ܒܗܕܐ ܡܦܪܣܐ
ܕܠܝܬ ܐܡܪ ܗܘ ܘܠܗ ܡܗܝܡܢ ܒܡܪܝܐ ܕܠܐ ܐܝܬ
ܒܡܪܝܐ ܠܥܒܕܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܒܗܝܢ. ܐܡܪ
ܘܠܗ ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܡܗܝܡܢ ܒܡܪܝܐ ܘܐܦ ܠܐ ܡܫܒܚ
ܕܐܪܐ ܦܘܫ. ܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ܐܟܪܙ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܪܝܐ. ܐܦ

ܡܫܠܡܘ̈ ܠܝܚܝܕܝܐ ܗܘ ܐܢܐ ܒܫܡܝܐ ܠܡܠܟܘܬ ܒܐܘܪܚܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܘܟܝܐ ܒܐܢܫܐ. ܡܢ ܕܚܙܐ ܒܡܬܠܐ ܡܬܠܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܠܝܚܝܕܝܐ
ܗܘ ܡܢ ܕܡܫܝܐ ܡܬܠܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܠܕܢܐ ܐܚܘܗܝ ܕܝܢܐ. ܐܘܟܝܬ
‖ܐܟܘܬ ܕܘܟܬܐ ܐܘܟܝܬ ܕܝܢܗ ܣܓܝܐܬܐ ܘܡܬܠܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܝܚܝܕܝܐ f. 40b
ܠܝܚܝܕܝܐ. ܐܝܟ ܡܬܠܐ ܕܝ ܦܬܓܡܐ ܩܕܝܫܐ ܒܕܢܐ. ܗܘ ܐܘ ܕܢܐ
ܐܚܘܗܝ. ܡܢ ܕܚܙܐ ܡܬܠܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܦܘܡܐ ܠܝܚܝܕܝܐ. ܐܝܟ
ܡܬܠܐ ܕܝ ܦܬܓܡܐ ܒܢܐ ܒܕܢܐ ܗܘ ܐܘ ܕܢܐ ܐܚܘܗܝ. ܦܘܢ
ܕܟܕܝܐ ܡܢ ܕܚܙܐ ܟܕܢ ܦܪܘܩ ܕܘܟܬܐ ܝܠܗ ܛܠܝܐ ܘܠܩܢܐ
ܘܕܝܢܐ ܦܝܢܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܕܢܐ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܐܝܟ
ܐܩܠܝܬܐ ܕܟܬܒܘ̈ ܐܢܗ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܐܡܪ ܕܝܠܗ ܛܠܝܐ
ܐܚܕܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܡܕܘܐ ܐܘܕܝ̈. ܐܡܪ ܒܟܦܘܗܝ̈. ܐܝܟ ܐܟܘܬܐ
ܕܟܐ ܘܐܢܐ ܐܟܘܬܐ ܘܗܕܐ. ܐܝܟ ܟܠ ܘܐܢܐ ܒܡܘܬܐ. ܡܢܝܢ
ܕܦܩܕܗ ܐܢܐ ܦܩܘܕ̈. ‖ܡܢܠ ܐܕܝ ܛܠܝܐ ܐܢܐ ܠܟܘܬܐ f. 41a
ܢܒܢܐ ܘܗܘ ܟܕܢ ܢܒܕܐ ܠܕܝܟܘܢ. ܢܒܥܠ ܠܡܕܒܪ
ܒܟܕܐ ܒܕܐ ܝܠܐ ܘܕܐ ܐܕܟܐܢܘܢ ܒܥܘܗ ܘܐܘܥܠ
ܢܒܥܠ. ܐܡܪ ܡܢ ܕܚܙܐ ܕܗܘܐ ܠܐ ܡܬܟܢܫܬܐ ܒܡܕܘܢܝ̈.
ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܬܟܢܫܬܐ. ܟܠ ܥܠܬܐ ܡܢܝ ܦܢܝܬܐ
ܛܠܝ. ܘܐܝܟ ܡܢܗ ܗܠܝܢ. ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܘܡܢܐ ܕܟܠܗ

ܒܓܢܘܣܝܗܘܢ. ܐܡܪ ܐܦ ܗܠܝܢ ܒܝܢ ܕܘܟܝܬܗ ܟܠ ܐܢܐ ܘܐܝܬ
ܦܬܓܡ ܦܐ ܟܣܝ ܘܠܐ ܦܓܕܐ ܠܒܠܚܘܕ ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܕܝܢ ܦܠܓܘܬ.
ܐܡܪ ܕܝܢ ܢܘܡܘܣܐ ܒܓܢܘܣܝܗܘܢ ܐܠܦܐ ܡܘܙܓܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ
f. 41b ܒܡܫܠܡܘܬܐ ܕܐܡܝܪܐ ܒܡܠܘܗܝ‖ ܢܦܠܬܐ ܒܐܠܦܐ ܡܘܙܓܐ. ܐܡܪ
ܐܝܬܝ ܥܡܗ ܕܗܘܐ ܒܗܕܐ ܐܠܦܐ. ܐܡܪ ܐܦ ܟܕ ܐܠܝܢ
ܘܐܠܗܘܬ ܠܗ ܦܪܝܫ. ܗܘ ܗܠܝܢ ܢܦܫܗ. ܒܡܠܐ ܟܠ ܝܕܥܬܐ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܕܐ ܐܠܦܐ ܡܘܙܓܐ ܒܡܕܢܚܐ ܟܠܝܘܡܐ ܐܡܪ
ܟܠ ܗܘܐ ܕܐܡܪܝܢܢ. ܡܫܡܫܢ ܕܡܫܠܡܢ ܐܢܐ ܗܠܝܢ ܒܡܢܬܐ
ܠܓܡܪܐ ܗܠܝܢ ܢܦܫܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦ ܒܡܕܐ ܟܠ ܒܦܬܓܡ
ܠܡܬܚܪܐ ܥܘܗܕܢܐ ܗܠܝܢ ܢܦܫܐ ܠܐ ܕܚܝܩܐ ܒܠܝܫܐ ܘܠܐ
ܡܬܩܪܝܢ ܗܘ ܠܐ ܗܠܝܢ ܢܦܫܐ ܘܠܐ ܡܬܚܠܦܢ ܘܡܬܚܕܐ ܗܠܝܢ
ܢܦܫܐ ܡܬܦܠܓܐ ܒܡܕܐ ܡܬܘܠܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܦܘܠ ܥܘܠܐ x
f. 42a ܒܫܡܝܐ ܒܡܫܪܬܐ ܗܠܝܢ. ܐܪܝ‖ ܥܡܠܐ ܦܪܝܗ ܘܢܦܫܠܬܐ
ܓܒܐ ܠܥܡܛܐ ܡܬܝܗܒܐ ܠܐ ܒܢܘܗ ܘܡܫܠܐ ܐܢܫܐ
ܕܟܬܒܗ. ܡܢܐ ܠܟܣܝ ܒܠܠܐ ܡܕܝܢ ܐܢܫ ܕܟܬܒܗ ܦܝܠܘ
ܗܕܐ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܡܦܩܬܐ. ܗܒ ܓܝܪ ܐܢܫ ܒܪܠܗܘܢ. ܘܠܝ ܝܗܒ
ܟܬܒܐ ܦܘܠܘܣ ܗܕܐ. ܓܘܪ ܡܬܘܒܐ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܓܒ
ܒܠܝܬܘܗܝ. ܠܐ ܡܬܘܡܝܐ ܟܬܒܐ ܘܠܐ ܦܝܫܐ ܗܕܐ.

ܡܛܠ ܕܡܟܐ ܠܓܒܪ̈ܐ ܡܫܘܠܛܐ ܕܒܪ̈ܐ ܩܝܢܐ ܒܥܘܡܩܐ ܘܒ
ܘܢܪ̈ܐ ܦܠܓܐ. ܕܒܪܐ ܟܕܒܐ ܡܢܘܚܬܐ ܐܒܕܪܗ ܕܡܛܠ ܩܛܝܠܐ
ܫܢܝܐ ܐܒܕ̈ܪܐ ܘܐܘܕܪܐ ܐܒܕܪܗ. ܕܗܘܠܐ ܘܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܩܕܡ ܐܢ̈ܫܐ
ܗܘ ܟܕ ܘܐܒܪܐ ܐܝܟ ܩܕܡ. ܐܡܪܐ ‖ ܡܢܠܗܘܢ ܐܒ ܐܒܕܪܐ. f. 42b
ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܡܠܘܫܝ ܠܗܘܢ ܕܡܢܗ ܠܐ. ܕܘܢ ܟܕ ܐܒܕܪܗ
ܐܘܕܝ :. ܘܐܘ ܕܒܥܐ ܕܘܫܝ ܕܡܢܐ ܕܡܛܠ ܠܡܠܟܐ ܩܛܝܠܐ
ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܕܡܢܐ ܕܠܐ ܐܒܕܠܐ. ܕܡܢܐ ܕܡܛܠ ܡܠܠ
ܢܡܠܟ. ܗܘ ܕܐܘܕܐ ܢܗܘܐ ܕܐܒܕܐ ܕܩܕܡ ܕܡܢܐ ܕܘܠܐ
ܕܡܢܐ ܘܗܘܐ ܡܢܝ ܘܐܘܗܝ ܕܘܢܐ ܘܐܦܠܐܗ ܕܠܝܐ ܟܕܐܠܐ.
ܐܡܪ ܗܟܝܠ ܢܐ ܟܕ ܠܡܢܐ ܐܘܕܝ ܐܠܐ ܐܘ ܦܠܓܐ ܕܢ ܕܦܠܓܐ
ܐܒܕܐ ܕܡܢ ܕܒܠܐ ܒܩܢܘܢܗ ܘܗܘܐ ܡܠܟ ܕܝܢ ܩܛܠܐ ܘܕܠܐ.
ܘܐܦܐ ܕܡܠܟ ܠܒܪ ܐܒܕܐ ܕܡܠܟܐ . . . . ⁘ . . ⁘ .

ܒ :ܫܘܥܝܬܐ ܕܦܠܐ ܒܐܘܢܐ:

‖ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܒܐܘܢܐ ܫܝܚܐ ܡܢܗ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܗܘܐ f. 43a
ܫܘܡܪܐ ܕܐܒܕܐܒܕ ܥܝܢܐ. ܘܡܢܗ ܠܗܘܐ ܕܒܫܝܢܐ ܢܗܘܐ
ܐܝܟ ܒܐܘܢܐ ܗܕܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܕܡܫܝܚܝ
ܟܕ ܘܫܝܚܝ ܐܕܝܢ ܐܘܕܝ ܗܘܠܝ ܒܕܘܢܐ. ܐܘ ܐܒܕܐ

ܡܛܠ ܡܫܚ ܚܢܢܐ ܕܢܗܘܐ ܢܠܒܫ ܡܢܝ. ܘܐܢܐ ܠܗ ܢܦܠ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܬ ܡܠܐ ܡܢܝ. ܡܛܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܠܝܠܝܢ ܠܒܝ
ܝܕܥܬܝ ܕܕܝܠܝ ܠܕܝܢ. ܦܘܫ ܡܛܠ ܠܗܝ ܡܢܝ ܕܡܛܠ
ܒܗ ܦܐ ܓܘܪܐ ܘܛܘܪܐ. ܕܐܝܬ ܐܠܐ ܦܐ ܐܢܬ ܒܕܥܬܐ
ܝܕܥܬܝ ܡܕܝܢ. ܒܗܝ ܦܕܝ ܐܠܐ ܒܪܐ ܚܘܕܬܐ ܘܗܠܝܢ
f. 43b ܒܕܥܬܗܘܢ ܝܕܥܬܝ ܘܒܠܗܘܢ ܒܪܐ ‖ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܗܠܝܢ
ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܒܪܐ ܦܪܝܐ. ܒܗܝ ܕܝܕܝܥܐ ܡܝܬܪܘܬܐ. ܡܢܝ
ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܛܠ ܝܕܥܬܝ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܪܐ ܐܝܬ ܒܗܕܐ
ܦܝܫ ܢܦܠ ܒܠܗܘܢ. ܒܪܐ ܐܝܬ ܢܬܦܣܩ ܗܘܐ ܐܠܐ ܕܐܘܪܚܝ
ܕܦܠܛ ܠܗ ܗܘܠܠܝܢ. ܦܬܚ ܬܢܢ ܚܕ ܕܦܬܚܐ ܝܕܥܬܐ ܒܗ
ܕܡܕܒܪܢܐ ܥܡܠܝ ܦܐ ܟܠܗ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܡܕܝܢ ܦܫܝܛܐ ܟܐ
ܐܘܪܐ. ܐܡܪܐ ܐܢܫܝܢ. ܐܠܐ ܒܪܐ ܟܠܗ ܡܫܘܕܥܐ ܐܢܐ ܢܗܘܝܢ
ܢܦܫܐ ܒܟܠܝܢܐ ܕܝܢܘܢ. ܒܗܝ ܛܠܝܘ ܟܒܪ ܕܐܠܗܐ
ܠܕܥܬܝ ܡܠܟ ܐܝܟ. ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܕܥܬܘܢ ܦܘܪܐ
ܕܠܐ ܢܦܠ ܗܘ ܐܢܐ ܒܕܥܬܗ. ܒܗܝ ܛܠܝܘ ܦܘܪܫܢ ܡܕܒܪܢܐ
f. 44a ܛܠܝ ܕܐܝܢ ܟܠܗ ܘܐܢܐ ‖ ܟܗ ܗܘܕܝܢ ܦܐ ܒܪܐ ܘܐܦܐ
ܒܢܦܫܗ. ܒܝܬܗ ܝܠܕܗ ܐܝܟ ܒܗܝܢ ܡܫܘܕܥܐ ܦܘܪܫܢܐ
ܛܠܝ ܕܐܝܬ ܒܕܥܬܗ ܕܦܘܪܫ ܘܡܛܠ ܐܡܠ ܒܠܗܘܢ

ܕܢܦܫܝ. ܐܘ ܡܪܢܐ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܢܬ ܒܪܝܟ ܘܫܠܝܡ ܐܡܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܘ ܡܠܟܐ. ܦܪܘܩܐ ܡܫܘܕܥ ܦܘܪܫ ܘܦܘܩܕܢ ܘܡܫܝܚܐ. ܟܠ ܝܡܝܢܐ ܦܘܠܚ ܝܘܡܢܐ ܐܠܗܐ ܘܟܠ ܦܘܩܕܢ ܦܥܠ ܝܘܡܢܐ ܐܠܗܐ ܦܘܠܚܢ ܐܘ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܗܘ ܕܦܘܪܩܢܐ ܐܠܗܐ ܦܘܪܫ ܝܡܝܢܐ ܐܢܐ ܘܐܡܪ. ܝܗܒ ܠܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܘܕܝܢܢ ܡܢܗ ܘܝܠܕ ܥܒܕ ܐܝܟ ܒܡܘܗܒܬܗ ܕܡܢ ܐܢܬ ܐܢܐ ܢܦܫܐ ܒܡܘܪܕܝܐ ܦܠܓܢ ܠܬܪܝܢ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܢܐ ܘܐܘܪܐ ܢܦܫܐ ܟܝܢܐ ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡܐ ܗܘ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܐܢܐ ܡܫܒܚ f. 44b ||ܟܝܢܐ ܐܝܟ ܒܪܘܝܐ ܠܐ ܦܘܪܩܢ ܡܫܒܚ ܒܡܘܪܕܝܐ ܠܐ ܦܘܪܩܢ ܡܫܒܚ ܒܡܘܪܕܝ ܠܐ ܦܘܪܩܢ ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܢܦܫܐ ܕܦܘܪܩܢ ܡܫܒܚܢܐ ܒܡܘܪܕܝܐ. ܘܦܥܠܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܥܡ ܥܒܘܕܝܗܘܢ ܟܠ ܝܘܡ ܘܟܠ ܒܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܐܢܐ ܝܗܒ ܠܟ ܘܡܫܒܚ ܕܝܠܟ ܡܫܒܚܢܐ. ܐܠܗܐ ܠܐܒܐ ܡܢܗ ܐܢܐ ܝܗܘܒ ܘܐܦ ܢܦܫܐ ܠܟ ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܒܚܢ ܡܫܝܚܐ ܥܠܡܝܢܐ ܘܡܘܕܝܢܢ ܠܐܒܐ ܕܫܠܝܚ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܘܫܒܚܘܗܝ ܡܫܒܚܢ ܡܫܒܚܢ ܘܐܡܝܢ ܠܥܠܡܝܢ. ܡܫܒܚ ܕܐܒܐ ܡܫܒܚܐ ܡܝܩܪ ܡܫܒܚ ܘܢܦܫܝ f. 45a ||ܟܝܢܐ ܒܡܘܪܕܝܐ ܠܐ ܦܘܪܩܢ ܕܢܦܫܢ. ܗܘ ܕܫܠܡ ܝܗܒܢ ܕܒܡܫܝܚܐ ܒܝܘܡ ܒܪܐ ܒܡܠܟܐ ܠܥܠܡܐ ܕܝܠܗ

ܡܬܚܠܦܝܢ ܘܡܬܪܓܫܝܢ ܡܢܗ ܠܐ ܕܡܬܪܓܫܝܢ ܘܡܢܗ ܡܬܪܓܫܢܝܬܐ
ܚܘܪܐ ܕܐܪܓܫܐ ܘܐܢܐ ܗܠܝܢ ܠܐ ܥܒܪܐ ܘܐܢܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܦܘܫ
ܕܡܬܬܪܓܫܢܝܬܐ ܚܘܪܐ ܘܐܪܓܫ ܒܠܗܘܢ ܐܘ ܡܢܗܝܢ ܦܠܓܝ ܗܘ
ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܐܪܥܐ. ܐܡܪ ܣܘܦܣܛܐ [illegible]
ܠܗ ܡܢܕܡ. ܐܡܪܝܢ ܗܟܝܠ ܕܗܕܐ ܐܦ ܦܘܣܐ ܐܘ ܐܪܝܣܛܘ ܦܬܓܡܐ. ܒܢ
ܐܝܢ ܐܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܪܥܐ ܗܝ ܕܐܝܬܐ ܒܗܢܐ ܕܦܘܫ.
ܘܦܣܩ ܐܢܐ ܗܝ ܠܗܝܢ ܕܢܘܢܐ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܡܫ ܐܘ
f. 45b ܢܘܢܐ ܗܘ ܠܡܘܢ ܕܠܐ ܠܗ ܡܢܕܡ ‖ ܗܝ ܕܦܠܓܐ ܠܗܝܢ
ܕܢܘܢܐ ܐܝܟ ܒܗܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܚܘܫܒܐ ܕܒܗܢܐ
ܦܘܫ ܒܗܢܐ ܦܠܓܐ ܠܐ ܡܬܚܒܠ ܐܘ ܐܪܝܣܛܘ. ܐܡܪܝܢ
ܗܟܝܠ ܕܡܝ ܕܐܪܥܐ ܐܝܟܢܐ. ܕܐܝܟ ܕܐܝܟ ܐܪܥܐ ܡܢܕܡ
ܡܢܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢܗ ܕܡܬܚܒܠܝܢ ܠܗ ܕܦܘܫ ܕܗܢܐ
ܕܡܬܚܒܠ. ܦܘܫ ܕܐܝܬ ܠܗܢܐ ܡܬܚܒܠ ܐܘ ܐܪܝܣܛܘ ܐܝܟ
ܕܐܝܬ ܠܐܝܟܐ ܦܘܫܐ ܡܫܡܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܘ ܠܗܢܐ
ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܟ ܐܘ ܐܪܝܣܛܘ ܕܒܟܠ ܡܬܚܒܠ. ܐܝܟ ܐܘ ܐܪܝܣܛܘ
ܘܡܬܚܒܠ ܗܘ ܣܘܦܣܛܐ ܘܡܢ ܗܟܝܠ ܘܠܗܝ ܐܝܟ ܐܘ
ܐܪܝܣܛܘ ܕܒܟܠ ܡܬܚܒܠܝܢ. ܡܢ ܗܘ ܐܝܟ. ܡܢ ܘܠܗܝ
f. 46a ܐܪܝܣܛܘ ܒܡܬܚܒܠܝܢ. ܐܢ ܡܬܚܒܠ ‖ ܡܬܚܒܠܝܢ ܒܚܘܫܒܐ

ܕ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܐܝܟܐ ܢܦܩܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܒܫܘܦܪܐ
ܒܬܠܡܝܕܘܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ. ܢܦܩܘܢ ܢܒܝܐ ܐܘ ܡܠܦܢܐ
ܗܘ ܕܝܠܗ ܦܫܛܐ ܦܫܛܐ ܕܦܘܩܐ ܦܩܘܕܝ ܙܢܐ ܐܚܪܝܢ
ܒܫܘܦܪܐ ܘܗܟܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܒܐܝܕܝ ܘܡܬܦܩܕܝܢ ܡܢ ܦܘܡܐ
ܘܡܕܝ ܒܗܘ ܘܦܘܩܐ ܡܕܒܪܝܢ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܡܕܒܪܝܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܦܠܛܝܢ ܗܢܘܢ ܐܘ ܠܝܠܝܐ ܒܪ ܡܢܗ ܕܠܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܕܝܠܗ ܢܗܘܐ
ܢܦܩܝܢ ܠܘܩܒܠ ܡܘܕܥܢܝܬܐ ܢܦܩܝܢ ܗܟܢ ܡܢܗ ܘܟܠܝܢ. ܟܠ
ܠܐ ܡܕܝܪܝܢ ܠܐܝܟܐ ܕܝܗܒ ܒܢܘܟܪܝܐ ܐܘܪܚܬܐ ܠܐ ܡܕܝܪܝܢ. ܐܪܐ
ܒܢܘܟܪܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܠܝܢ ܦܐ ܕܦܩܕܐ ܒܐܝܕܝܐ ܘܐܝܟܢ ܦܩܘܕܐ
ܗ ܘܦܩܝܕܐ ܡܛܠܝܢ ܐܝܟܢ‖ ܡܕܒܪܐ ܛܠܝܢ ܗܘ ܒܕܘܟܐ ܗܘ ܕܢܝܠܗ. f. 46b.
ܡܕܝ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܝܢ ܒܢܝܫܐ ܕܢܗܘܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܫܐ ܥܒܕܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܒܘܠܛܢܐ ܛܒ ܕܒܢܝܢܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܢ ܕܗܘ ܠܚܕܢܐ ܝܘܡ ܛܒ
ܕܐܝܟܢ. ܡܕܝ ܛܠܝܗ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܕܝܪܝܢ ܒܗ ܒܢܝ. ܡܕܒܪܐ ܛܠܝܢ
ܕ ܐܬܬܦܩܕ ܦܩܘܕ ܘܦܩܕܝ ܢܒܥ ܘܐܝܟ ܛܟܣܐ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘ
ܠܚܕܢܐ ܐܝܟܢ ܕܐܘܪܚܐ ܛܟܣܐ ܐܘܪ ܘܐܝܟܗ ܗܠܝܢ ܝܘܡ ܛܒ
ܕܐܝܟܢ. ܚܝܠܝܢ ܦܩܘܕܐ ܘܦܩܝܕܐ ܘܛܟܣܝ ܘܟܠܝܢ. ܦܝܘܕ
ܕܡܛܠܝܢ ܠܦܩܘܕܐ ܕܡܢܗ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܡܢܗ ܦܩܘܕܐ ܣܘܟܠܝܢ ܠܚܕܢܐ ܕܛܟܣܝ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟܢܐ

ܝܠܝܢ. ܡܘܕܐܝܬ ܡܫܡܫܢܝܢ ܠܗܝܢ ܘܦܠܓܐ ܢܦܩܝܢ
f.47a ܒܚܕܐ ܐܘܪܚܐ || ܐܘ ܦܪܘܫܐ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܗ ܦܪܝܫ ܡܢܗ. ܗܠܝܢ
ܠܗܝܢ ܕܢܦܩܢ ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܢܐ ܘܐܠܐ ܒܚܕܐ. ܗܠܝܢ ܘܐܝܟܢܐ
ܟܕ ܟܢܫܐ ܘܐܝܟܢ ܗܘ ܐܠܐ ܒܚܕܐ ܕܝܠܢ ܟܢܫܐ ܗܟܢܐ
ܗܕܐ ܗܠܝܢ ܢܦܫܢ ܕܡܫܬܪܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܥܢܝܢ ܒܝܠܕܐ ܒ
ܠܝܫܘܥ. ܫܡܠܐ ܟܢܫܐ ܕܝܢ ܕܐܠܝܢ ܢܦܫܐ ܘܝܠܝܢ. ܐܡܪܐ
ܠܗܝܢ ܡܫܡܫ ܟܠܐ ܠܢܦܫܐ ܗܘ ܕܝܠܝܢ ܠܡܢܐ ܘܐܬܚܙܝ.
ܫܡܠܐ ܒܠܡܢܐ ܘܡܠܐ ܠܡܢܐ. ܝܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܡܘܬܐ ܕܘܟܬܐ
ܡܫܡܫܐ ܗܟܢܐ ܫܡܠܝܢ ܥܠܝܢ ܐܘ ܡܘܬܐ ܕܘܟܬܐ ܘܡܬܚܠܝܢ
ܒܝܠܝܢ ܕܢܦܫܬܐ ܦܓܪܗ ܘܡܠܐ ܗܘܠܟܝܢ. ܡܫܡܫܢܝܢ ܝܘܡܐ ܦܐ
ܕܡܘܬܐ ܘܫܡܠܝܢ ܘܠܝܢ ܠܗܠܝܢ ܗܘ ܢܦܫܬܗ. ܘܓܝܪ ܓ
f.47b ܫܡܠܝܢ ܐܘܪܚ || ܠܟܠ ܟܢܫܐ ܝܠܐ ܘܗܘܠܐ ܟܕܐ ܟܢܫܐ ܗܟܢܐ
ܦܠܘܛܐ ܠܝܫܘܥ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܒܚ ܘܟܕܐ ܦܫܘܛܝܢ
ܒܪܢܫܐ ܘܐܝܟ ܗܟܢ ܠܗܕܐܐ. ܗܕܐ ܗܠܝܢ ܟܢܫܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܒܢܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܒܝܬܐ ܘܕ. ܐܡܪܐ ܠܗܝܢ ܐܝܟܢܐ. ܗܘ
ܢܦܩܝܢ ܐܡܪܝܢ ܒܟܠܗܝܢ ܕܢܦܫܐ ܐܝܟ ܥܡܘܕܐ ܐܪܝ ܒܟܢܫܐ
ܒܝܠܝܢ ܥܠܝܢ ܕܦܠܘܛܐ ܘܡܫܬܦܠܐ ܐܠܐ ܘܗܘܝܢ ܝܘܡܐ
ܡܢܝܢ ܡܘܬܐ ܫܡܠܐ ܥܠܝܢ ܒܠܡܢܐ ܘܡܠܐ ܠܡܢܐ

ܐܢܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܩܛܠ ܐܝܟ ܗܢܐ ܗܘ ܡܥܝܢ ܕܐܒܗܬܐ.
ܡܘܕܐܝܢ ܡܢܟܘܢ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܕܗܘܝܬܘܢ ܗܘ ܠܒܥܠܗ
ܕܘܪܐ ܘܓܒܪܐ ܦܫܝܛܐ ܠܕܝܢܗ. ܝܠܕ ܚܕ ܕܫܘܐܠܝ. ܐܝܟܢܐ
ܐܡܪ ܓܝܪ ܗܕܐ ‖ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚ ܐܡܪ ܒܟܬܒܗ. ܟܕ f.48a
ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܢܐ ܘܠܥܠܡ ܘܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ
ܥܡܗܘܢ ܟܠܗ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܦ ܘܒܒܝܬ ܩܕܡ ܒܥܠܡܐ.
ܡܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ ܥܠܡܐ. ܕܒܗܘܢ ܕܠܐ ܘܗܘܐ
ܠܐܪܥܐ ܬܘܒ. ܘܐ ܕܒܪܐ ܐܡܪ ܠܗ ܚܕܐ ܐܢܐ ܒܪܝ ܡܢ
ܐܘܟܝܬ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܗܘ ܕܚܒܝܒܝ ܒܗ ܡܢܟܘܢ ܗܘܐ
ܕܐܘܪ ܒܪܐ ܕܡܢܝܢ ܘܕܚܝܠ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܒܪܐ
ܘܢܦܫ ܘܦܓܪ. ܢܦܫܐ ܒܪܐ ܘܡܘܬܐ ܠܐܢܫ ܕܒܪܗ
ܘܐܘܪܚ ܘܦܓܪ ܠܐܢܫ ܕܢܦܫܐ ܘܟܠ ܡܡܘܬܐ
ܐܪܥܐ ܕܢܦܫܐ ܒܪܘܚ ܘܡܘܬܐ ܓܝܪ ܐܪܥܐ ܕܒܪܐ
ܗܘ ܐܢܫ ‖ ܠܥܠܡܐ ܒܪܘܚ. ܡܛܠ ܗܕܐ. ܒܪܐ ܓܝܪ ܠܗ f.48b
ܒܪܐ ܗܘ ܠܢܦܫ ܒܝܬܗ ܗܕܐ. ܐܡܪܐ ܘܩܡ ܒܝܬܗ
ܩܕܡ ܘܡܘܢܦܩܗ ܠܢܦܫ ܥܒܕܗ ܒܐܦܗ ܗܘ ܡܢܝܢ.
ܐܡܪ ܒܪܝ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܐܢܬ. ܗܕܐ ܐܢܬ ܟܠ ܘܒܪܐ ܘܩܘܡ
ܒܪܘܚ ܢܦܫܐ ܒܦܓܪܗ ܗܪܟܐ ܢܚܬ ܒܪܘܚܐ. ܗܘܝ ܡܛܠ

ܕܪ̈ܗܛܐ . ܢܓܕ̈ܐ ܐܘ ܢܚܫܐ ܕܐܣܝܪ̈ܝܢ . ܘܡܚܐ ܐܘ ܢܚܫܐ
ܐܒܗ̈ܘܬܐ ܒܗ ܟܠ ܘܡܢܗ ܒܢ̈ܝܢܐ ܐܟܠܝܢ ܒܫܘܪܐ ܐܢܫܐ ܐܘ ܐܢܫܐ ܐܘ ܘܡܢܗ
ܒܝܬܐ ܦܣܩܬܐ ܐܟܠܝܢ ܡܠܟܐ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܒܪܘܚ . ܡܢ
ܒܝܘܡܬܐ ܢܦܠܝܢ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܫܘܪܐ ܒܫܘܪܐ ܒܐܠܗܐ . ܐܝܟ
f. 49a ܗܘ ܒܒܝܬܗ ܐܚܪܢܐ || ܒܝܬܐ . ܐܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܢܦܩܝܢ ܒܗ ܡܢܟܐ ܟܠ ܘܪܘܚܐ ܡܬܡܘܪܐ . ܐܘܪܚܐ ܒܟܠܗ̈ܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܟܪܟܐ . ܐܢܐ ܢܦܩܝܢ ܠܫܘܩܐ ܐܠܐ ܟܠܗ
ܐܠܗܐ ܡܦܩܝܢ ܠܐܝܢܐ ܗܘ ܐܢܫܐ . ܢܦܩܝܢ ܠܫܘܩܐ . ܐܢܫ
ܚܘܝܐ ܒܐܪܒܥܐ . ܡܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܘܡܠܟܐ ܟܕ ܒܘܠܝܢ ܦܠ
ܕܟܘܟܒܐ ܡܟܘܟܒܐ ܚܡܫܐ ܥܢܝܢ ܕܟܘܟܒܐ ܘܡܢܝܢ ܒܒܝܬܗ
ܢܦܠܘ ܒܫܘܪܐ ܒܦܣܩܬܗ ܘܢܦܠܝܢ ܒܦܠܓܐ ܕܪܡܫܐ.
ܘܐܝܟܢ ܢܦܠ ܘܒܙܒܢܐ ܡܠܟܐ ܥܡܠܝܢ ܗܘ ܐܢܐ ܒܒܝܬ
f. 49b ܢܦܠ ܘܢܦܩܝܢ . ܕܡܢܝܢ ܒܗ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܕܟܘܟܒܐ || ܗܘ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܦܘܪܫܐ ܕܝܢܐ ܡܢܝܢ ܘܡܢܝܢ ܠܡܘܪܐ ܠܐ ܐܠܗܐ
ܡܢܝܢ ܠܫܘܪܐ ܡܢ . ܐܠܐ ܒܗܘ ܡܢܗ ܒܘܠܝܢ ܦܠ ܢܦܠ ܒܒܝܬܐ
ܕܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܚܐ ܕܟܠܢ . ܦܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܠܟܠܢ ܕܟܠܢ ܢܦܩܝܢ ܟܠܢ ܘܐܝܟ ܘܦܣܠܐ ܒܢ̈ܝܢ.
ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܪܘܚ ܐܝܕܐ ܘܗܘܝܐ ܡܢܗ ܡܢܝܢ . ܡܬܚܙܝܢ

ܐܬܓܠܐ ܝܠܗ ܐܢܐ ܘܐܘ ܢܟܐ. ܝܗܒ ܠܗ ܟܟܒ ܥܠ ܛܠܠܐ ܦܬܓܠܐ
ܠܗ ܐܕ ܢܟܐ ܕܘܟܐ ܘܐܢܐ ܚܠ ܕܚܝܐ ܢܠܘܟ ܦܢܫܝ ܓܪܘܐ
ܝܕܢܟܐ ܚܡ ܝܢ ܛܠܠܐܒ ܠܠܐܕ ܓܗܘܠܝܐ ܕܓܘܠܒ ܟܐܕ ܢܥܠܠܐ܀

ܒ ܀ ܣܘܦܣܐ ܕܐܦܘܢܐ ܘܦܢܝܬܐ܀

‖ܐܦܘܗܝ ܕܝܢ ܐܦܘܢܐ ܐܦܘܢܐ ܟܢܐ ܦܢܐ. ܒܠܫܘܢ ܦܝܠܣܘܦܐ f. 50a
ܘܐܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܓܪܗ ܡܫܡܫ ܟܠܐ ܠܟܝܢܐ ܘܐܢܐ ܝܕܘܥܒ
ܠܫܝܢ. ܝܡܠܐ ܐܦܘܢܐ ܐܘܕܠܐ ܦܢ ܕܝܢܗ ܡܘܠܐ ܟܐܘܕܝܗ.
ܢܠܗܐ ܘܝܕܥ ܡܠܠܐ ܦܢ ܢܘܡܐ ܐܚܘ ܟܒܘܠܐ ܟܐܘܕܦܐ
ܓܘܠܐ ܟܢܐ ܦܢܡܘܡܢ ܕܟܕܢܢܐ ܝܡܢ ܟܠܗ ܐܘܕܝܐ. ܦܥܠܐ
ܡܒܥܐ ܟܐܦܫܘܠܗ ܟܠܗܘܢ ܝܡܢܠܐ ܓܗܦܠܗ ܝܠܠܗ ܡܘܢܐ ܐܢ
ܦܢܡܘܡܢ ܢܝܡܠܐ ܟܦܠܢܗ ܟܢܐ ܒܝܡܢܝܬܐ ܥܒܝܥܐ ܘܦܢܝܬܐ
ܟܐܘܕܦܗ. ܐܢ ܒܝܡܢܝܬܐ ܦܠܐ ܟܐܢܘܠܐ ܘܝܡܥܢܐ ܟܓܕܪܐ
ܘܟܐܝܡܢܐ ܢܐ ܟܕܢܢܐ ܐܝܡܥܘܠܒ ܟܡܥܝܐ ܐܠܒ. ܦܓܠܐ ܟܝܕ
ܦܢܝܗ ܝܠܠܐ ܐܢ ܒܝܡܢܝܬܐ ܝܡܢܐ ܠܝܒܗ.‖ ܝܘܠܐ ܥܡܠܠܐ f. 50b
ܒܗ ܝܕܢܐ ܟܝܢܒܐ ܕܐܢܒܗ ܘܦܢܝܬܐ ܦܥܠܐ ܦܢ ܘܟܢܐ ܟܝܢܠܐ
ܟܕܘܒܐ ܘܕܝܕܢܐ ܠܟܝܢܗ. ܐܡܢܐ ܦܢܗ ܥܠܗܘܠܒ ܓܗܠܠܡܝ
ܐܦܘܒ ܕܘܠܒ ܡܥܢܢ ܥܠܝܓܝܐ ܓܗܠܠܗ ܥܡܠܠܐ ܦܢܗ

ܕܕܢܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܪܢܐ ܒܠܥܕܘ ܐܦܪܝܡ ܗܘܘܢܐ ܘܗܘܐ ܘܝܠܗ
ܒܕܘܟܬܐ ܕܦܘܢܝ ܕܠܟܘܢ ܗܘܝܐ ܕܪܢܐ ܡܢܕܝ ܒܟܬܒܐ ܕܐܬܝܗ
ܘܢܥܒܕ. ܦܝܠܐ ܐܝܟܘ ܠܟܬܒܐ ܒܘܠܐ ܒܪܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܐܡܪܐ
ܕܠܟܘܢ ܕܪܢܐ ܒܕܘܦܪܐ ܘܢܥܒܕܐ. ܘܟܠܗ ܐܝܟܐ ܐܦܪܝܡ
ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ. ܥܡܠܐ ܕܪܢܐ ܒܡܕܢܚܐ ܘܣܘܟܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܟܠ ܡܢܐ ܦܝܪܐ ܐܘ ܒܝܢܬܗ ܒܡܕܢܚܐ ܘܦܘܪܫܢܐ. ܒܠܝܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ || ܘܝܥܡܠܐ ܠܟܬܒܐ ܘܠܐ ܡܢܐ ܠܗ ܐܦܪܝܡ ܢܦܠܐ f. 51a
ܦܠܐ ܟܠ ܢܕܒ ܘܗܕܐ ܘܦܠܛ ܘܐܢܫܐ ܘܝܦܠܐ ܒܪܐ ܕܝܠܗ
ܛܝܒܘ. ܢܒܐ ܡܘܬܒ ܒܟܬܒܐ ܘܡܢܐ. ܐܦ ܒܟܬܒܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ
ܗܘܐ ܐܦܪܝܡ ܐܦܠ ܠܐ ܒܠܝ ܕܪܢܐ ܐܡܠܟ ܩܠܝܒܐ. ܘܝܕܥ
ܕܝܠܗ ܐܦܪܝܡ ܘܗܘܐ ܛܝܒܘ ܟܕܘ ܠܟܠܐ ܐܝܠܐ ܕܐܦܪܝܡ ܒܝܠܗ.
ܗܘ ܐܦܪܝܡ ܥܡܠܝܗ ܐܦ ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܕܟܠܗ ܟܠܗ. ܘܐܝܟܢܐ
ܠܟܬܒܐ ܥܡܠܝܗ ܒܢܝܢ ܕܟܠܗ. ܐܡܪܐ ܒܪܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ
ܐܦܪܝܡ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܡܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܒܝܬܐ ܐܦ
ܥܡܠܐ. ܐܡܪܐ ܟܠܗ ܡܢܘܬ ܟܠ ܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܦܝܠ
ܛܝܒܘܬܐ. ܐܘ || ܢܘܗܪܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ f. 51b
ܕܐܠܗܐ ܡܢܐ ܒܝܠܗ ܒܟܬܒܐ ܕܐܦܪܝܡ ܕܠܟܘܢ ܗܘܝܐ ܕܪܢܐ
ܡܢܕܝ ܒܟܬܒܐ ܘܢܥܒܕ. ܗܘܐ ܕܦܝܠܐ ܐܝܟܘ ܠܟܬܒܐ ܒܘܠܐ

ܒܪܐ ܕܐܝܬܘܬܗ ܡܢܗ ܒܠܚܘܕ ܗܘܝܐ ܥܡܗ ܒܟܝܢܗ ܠܐ ܦܪܝܫܐ ܒܗ ܕܘܟܝܐ ܕܐܠܗܘܬ ܕܒܪܐ. ܝܕܥܝܢ ܕܐܝܬ ܒܟܝܢܗ. ܠܐ ܦܫܝܩܐ ܦܫܝܩܐ ܒܟܝܢܗ ܘܡܬܒܪܝܢ ܘܕܝܠܗ ܡܢܗ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ. ܕܗܘܐ ܠܝ ܦܫܝܛܘܬܐ ܡܬܩܠ ܘܠܝ ܦܫܝܛܐ ܥܡܠܝ. ܗܘܝܘ ܕܐܬܕܠܐ ܐܦܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܐ. ܡܫܠܐ ܐܬܥܢܝ ܢܒܝܐ ܘܐܠܗܐ ܦܐ ܒܪܘܚܐ ܒܫܡܗ. ܐܦܘܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܒܪܐ. ܐܡܪܐ ܗܘܐ

f. 52a ܗܘܝܢ ܐܢܐ ܠܒܢܝ ‖ ܕܐܝܬ ܒܟܠܗ ܐܝܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ ܦܩܘܕ ܒܪܘܚܐ ܐܢܫܝܐ. ܡܫܠܐ ܐܘ ܒܪܘܚܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܪ ܒܟܠܝܗ ܐܝܬܐ ܕܟܠܗ ܕܝܠ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܥܡܗ ܗܘܐ ܘܡܘܬܐ ܕܠܐ ܢܦܠܐ ܠܡܪܐ ܐܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܟܠܗ ܐܝܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܡܬܝܕܥ ܡܢܗ ܐܢܫܐ ܒܠܚܘܕ ܦܪܘܩܐ. ܐܡܪ ܟܠܗ ܐܝܬ ܕܒܟܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܘܗܘ ܡܢܗ ܐܢܫܐ ܒܠܚܘܕ ܦܪܘܩܐ. ܡܫܠܐ ܥܡܠܐ ܐܝܟܢܐ ܡܬܒܠܒܠܐ ܒܦܪܨܘܦܗ ܕܟܠܗ ܝܗܒܗ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܕܝܠܗ ܒܐܝܬܘܬܗ ܟܝܢܗ ܗܘ ܕܡܬܝܠܕ ܐܝܟ ܕܟܠܗ. ܐܡܪ ܒܗܘܢ ܟܠܗ. ܐܦ ܒܪܐ ܡܢܗ ܒܪ ܡܢܗ ܒܪ ܠܐ ܦܪܝܫܐ ܠܗ ܢܦܫ. ܐܡܪ ܡܬܚܙܐ ܐܦ. ܘܐܢܐ

f. 52b ‖ ܡܫܬܚܠܦ ܒܪ ܕܟܠ. ܡܬܒܪܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܝܠܕ ܐܝܟ ܕܟܠܗ. ܒܪܐ ܟܠܗ ܐܠܐ ܘܗܘܐ ܦܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬܝܐ ܒܐܝܬܘܬܐ

ܘܐܢܫܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܦܬܓܡܗ. ܐܡܪ ܘܠܡܢ ܡܫܡܫܐ ܐܢܐ.
ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܪ ܕܦܓܪܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܠܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܠܡܢ
ܘܠܡܢ. ܐܡܪ ܐܘ ܒܪܝ ܒܪܝ ܗܘܠܝ. ܡܫܝܚܐ ܢܘܗܪܐ ܡܢܗ
ܘܫܡܫܐ ܕܡܬܕܢܚܐ ܒܗ ܕܥܡܐ. ܦܫܛܐ ܒܗ ܒܪܝ ܒܪܝ ܐܡܪ
ܗܘ ܦܠܘ. ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܒܕܝܠܗ ܟܠܝ ܥܠܡܐ ܒܪ
ܦܢܐ ܐܦܐ. ܐܝܟ ܕܦܢܐ ܡܪܝ ܠܝܠܝܐ ܐܬܝ ܫܡܫܐ ܐܡܪܗ
ܐܡܪ ܦܠܘ ܐܢܐ ܠܐ ܦܘܪܫܐ ܟܠܝ ܥܠܡܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܒܦܢܐ
ܘܗܠܝܢ ܕܦܫܛܐ ܠܒܪܐ ܦܘܪܫܢܐ ܥܒܕܐ ܘܗܠܝܢ ܠܒܝܬܐ ܒܪܐ
f. 53a ‖ ܐܬܚܙܝ ܒܪܝܫ. ܘܟܠ ܦܬܓܡܐ ܕܡܝܘ ܒܐܝܠܘ. ܒܗ ܒܪܝܐ
ܢܗܘܐ ܟܠܝ ܥܠܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܐܝܠܢܐ ܟܠܝ ܥܠܡܐ ܥܠܡܐ
ܗܘ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܠܡܐ ܐܡܘܢ. ܟܠܝ ܥܠܡܐ ܒܢܘܗܪܐ
ܕܝܠܗ ܢܗܘܪܐ ܒܫܡܝܐ ܠܒܪܗ ܦܘܪܫܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܢܘܗܪܐ
ܐܡܪ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ. ܐܘ ܐܝܠܢܐ
ܡܫܬܠܡܢ ܕܝܠܗ ܐܒܘܗܝ ܒܗ ܕܥܡܐ. ܦܘܪܫܢܐ ܟܠܝ ܥܠܡܐ
ܕܐܘ ܐܝܠܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܒܦܘܪܩܢܐ ܐܡܪ ܗܘ ܢܒܗܐ ܐܒܘܗ ܐܦܐ
ܕܐܡܪܝܢܘܢ. ܐܡܪ ܕܐ ܒܗܘܢ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܘܗܘܐ ܒܢܝܐ ܒܠܚܘܕ
ܘܗܕܝܢ ܒܘܠܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܢܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܒܒܪܐ ܡܘܕܝܢܐ
f. 53b ܕܒܫܡܐ ܘܕܗܘܐ ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܐܚܐ ‖ ܕܦܪܝ ܕܡܪܢܝ

ܕܡܦܝܣ ܝܠܡܘܟ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܫܬܥܐܘܟ ܘܐܡܪ ܛܠܝܘܟ
ܒܐܝܕܐ ܡܘܪܒܝܬ ܕܒܛܢܘܟ ܗܫܐ ܢܘܡܐ ܡܘܪ ܛܠܝܘ ܐܢܐ
ܦܘܪܫܐ ܘܓܝܪ ܐܡܪܬܗ ܘܟܠܐ ܟܕ ܕܗܘܝܬ ܝܠܕܐ ܕܗܘܐ
ܒܕܘܡܝܐ ܛܠܝܐ. ܟܕ ܐܝܟܢܐ ܥܡܠܘܟ. ܗܘ ܕܒܥܠܐ ܢܠܒ
ܢܦܫܐ ܐܘ ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܦܢܐ. ܐܝܟܘܬܐ ܕܟܠ ܐܡܪ ܐܒܘܢܐ ܘܒܢ
ܛܠܝܐ ܦܓܪܐ ܒܢܘܟܪܝܘܬܗ ܛܐ ܡܢܝܢ ܕܡܫܬܪܝܢ. ܫܡܥܬ ܥܡܠܐ
ܗܕܐ ܐܡܪ ܐܒܘܢܐ ܗܘܝܬܐ ܛܐ ܐܘ ܐܢܬ ܘܒܥܐ ܐܪܘܒܥܐ
ܡܢܗ ܛܠܝܐ ܕܦܓܪܐ ܘܫܡܥܬܐ ܕܦܘܪܫܐ ܘܝܠܕܐ ܠܡܫܪܝܢ. ܐܘ ܐܢܬ
ܡܪܢܐ ܐܒܐ ܕܦܠܓܗ. ܐܡܪ ܗܘ ܠܐܒܐ. ܗܠܝܢ ܦܠܓܗ ܝܥܩܘܒ
‖ܐܢܐ ܗܕܐ ܐܡܪ ܐܒܘܢܐ ܘܠܐ ܦܓܪܐ ܕܝܠܕܘ ܛܐ ܦܠܓܗ. ܐܡܪ ܐܕܐ f. 54a
ܦܠܓ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܕܗܘܝܢ ܒܫܒܥܐ ܟܠ ܐܝܬ ܢܣܒ. ܦܣܩ
ܕܝܘܡܐ ܦܠܓܗ ܗܘܝܢ ܝܘܡ ܟܠܗ ܦܛܪܐ. ܗܘ ܟܘܡ ܕܪܘܚܐ
ܕܝܠܕܐ ܘܡܠܝܘܬܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܒܢܝܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟܘ
ܠܕܝܢܐ. ܘܟܠ ܟܕ ܒܢܝܢܐ ܐܝܟܢ ܢܦܫܗ ܒܗ ܗܘܐ ܕܝܢܐ
ܢܠܒ ܢܦܫܐ ܘܝܠܕܐ ܠܫܒܗ. ܐܡܪ ܐܘ ܐܢܬ ܛܐ ܦܠܓܗ ܘܘ ܦܠܓ
ܐܡܪ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܒܕܪܟܐ ܡܢܝܢ ܕܡܫܪܝܢ ܘܦܓܪܐ
ܕܒܝܬ ܝܠܕܘܟ. ܓܘܢ ܕܠܟܘܢ ܢܘܡܘܣ ܐܪܘܢ ܛܠܝܐ ܛܡܥܐ ܐܝܟܢ ܝܠܕ
ܘܗܘܝܢ ܛܠܝܐ. ܡܘܪ ܓܝܪ ܢܘܡܘܣ ܐܘ ܦܘܪܫܢܐ‖ ܕܦܪܨܘܦܐ f. 54b

ܐܝܠܐ ܒܟܝܢܐ ܢܚܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܢܫܐ ܒܕܢܘܝܘܬܐ. ܘܐܝܠܐ ܠܐ ܦܢܘܝܬ. ܗܢ ܐܝܟ ܒܡܫܚܘܬ ܗܠܝܢ ܦܝܫ ܕܡܕܒܪ ܡܕܡ ܠܡܠܟܐ ܐܘ ܐܝܠܐ ܢܘܦ ܐܝܟ ܗܘ ܢܘܦ ܐܝܟ ܗܘ ܗܠܝܢ ܦܝܫ ܐܝܟ ܘܕܘܪ ܕܒܗ ܠܝܬ ܕܐܘ ܒܢܦܫܗ. ܘܦܬܠ ܦܢܝܐ. ܐܘ ܐܝܠܐ ܝܡܬܐ ܡܠܘܐ ܝܡܬܐ ܐܝܟ ܕܝܒܝܗ ܘܡܕܪ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܠܘܐ ܘܡܣܪܒ ܕܘܦܐ ܐܡܝ ܐܕܢܐ. ܝܡܬܐ ܝܡܗ ܡܠܘܐ ܡܠܘܐ ܦܕܝܬܐ ܕܘܦܐ ܘܡܣܪܒ ܐܒܠܐ ܘܡܚܐ ܗܘ ܕܝܡܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܦܝܫ. ܘܡܢܘܬܐ ܓܠܐ ܘܡܠܠ. ܡܚܕܪܢܐ ܕܓܠܐ ܘܡܠܠ. ܐܡܪ ܦܝܫ
f.55a 1. ܕܝܢܐ ܦܢܝܬܐ || ܠܡܝܬܐ ܐܝܠܐ. ܐܡܪ ܡܢܐ ܐܦܝܣ. ܐܡܪ ܡܣܬܟܠ ܕܐܬܘܗܝ ܟܠ ܝܘܡ ܕܒܗ ܘܦܬܓܡ ܕܡܘܦܝܢ ܬܠܬ ܓܘ ܡܠܬܐ ܢܦܫܗ. ܐܡܪ ܐܢ ܢܦܘܩ ܐܘ ܡܘܕܝܢ ܕܦܘܩܕܢ ܐܝܠܐ ܒܟܝܢܐ ܢܚܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܢܫܐ ܒܕܢܘܝܘܬܐ. ܦܘܕ ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܦܝܫ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘ ܐܝܠܐ ܠܟܠ ܡܠܟܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܡܣܬܪ ܡܫܪܝܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܟܠ ܡܬܟܠܡܢܐ ܗܘ ܡܥܒܕܐ ܐܘ ܡܘܕܝܢ ܐܝܟ ܘܡܝܬܐ ܕܢܫܐ ܘܗܘܐ. ܘܠܐ ܡܬܟܠܡܢ ܡܘܕܝܢ ܦܘܕܢܐ ܘܡܬܟܠ ܗܟܢܐ ܠܗ ܐܘ ܐܦܢܐ ܘܡܝܬܐ ܐܘ ܐܝܠܐ ܕܕܝܢܐ ܒܝܢܬܐ ܘܐܝܟ

ܝܙ ܡܛܠ ܠܡܩܕܫܘ. ܥܝܕܐ ܡܢܝ ܗܘ ܐܢܐ || ܦܡܢܘܗܝ ܠܗ f.55b
ܒܪܗ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܗܘ ܢܒܗܘܪܐ ܘܡܘܦܩܐ ܠܟܘܢ ܘܡܬܝܠܐ
ܟܠ ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܘܒܪܬܐ ܐܘ ܠܟܠ ܕܪܟ ܐܢܫ ܘܡܫܬܐܠ
ܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܥܝܕܐ ܟܕܘܡܐ ܐܘ ܐܢܐ ܕܘܟܐ ܕܒܪܬܐ. ܐܡܪ
ܐܠܗܐ ܠܐ ܢܒܪܐ ܕܡܦܩܢܐ ܠܗ. ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܟܡܠܝ
ܝܚ ܟܠܢ ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܕܐܡܪܢܝ ܡܢܗ. ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܦܠܚܐ
ܝܛ ܢܘܗܪܐ ܡܟܝܠ. ܘܡܘܦܩܐ ܠܟܘܢ ܘܒܪܬܐ ܕܪܟ ܐܢܫ
ܘܢܘܦܠ ܠܗ ܟܢܫܐ. ܠܟܠ ܕܦܠܚܐ ܘܠܟܠ ܕܒܪܢܫܐ ܦܬܓܡ.
ܗܘܝ ܕܝܘܡܐ ܟܕܘܡܐ ܗܘܝ ܟܕܘܢܐ ܘܗܘܐ ܘܫܠܘܡܐ ܘܦܪܘܩ
ܦܩܕ ܥܒܕܐ ܕܝܘܡܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܡܘܬܐ ܢܝܚ
ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܦܠܚܐ ܘܡܘܦܩܐ || ܠܟܘܢ ܘܡܫܘܚܬܐ ܟܠ ܐܢܫ f.56a
ܕܗܘܐ ܘܒܪܬܐ ܐܘ ܠܟܠ ܕܦܠܚܐ ܕܪܟ ܐܢܫ ܕܡܘܬܐ ܠܗ ܒܟܘܢ
ܘܗܘ ܐܢܐ ܕܡܫܟܚܐ. ܗܘܝ ܕܝܘܡܐ ܟܕܘܢ ܐܘ ܠܟܠ ܗܘ ܐܘ
ܝܙ ܡܢܝ ܕܡܪܘܐ ܕܡܫܟܚܐ. ܟܠ ܢܘܗܪܐ ܢܦܫ ܕܡܩܕܫܘ ܕܘܟܬܐ
ܟܠ ܕܠܡܐ ܐܝܟ ܕܟܠܡܕܡ ܕܘܟܐ ܟܠ ܦܠܚܐ ܦܘܡܐ ܒܟܠܗ
ܡܦܩܢܗ ܘܦܘܩ ܗܘ ܦܬܓܡ ܐܝܟܘ ܐܘ ܕܠܡܐ ܡܫܠܡ
ܦܬܓܡܐ. ܡܘܬܪܬܐ ܐܡܪ ܡܢܝ ܠܗ ܕܡܦܩܢ ܐܠܗܐ ܐܘ ܕܠܡܐ.
ܡܢܝ ܐܡܪ ܢܦܫ ܦܬܓܡ ܠܗ ܡܢܝ. ܟܠ ܡܝܬܐ ܐܠܗܐ ܢܝ

ܡܦܩܝܢܢ ܐܢ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܒܕܡܠܠܘܬܗ. ܒܝܫܐ ܩܢܘܢ ܡܗܘܬܐ
ܛܠܝܐ ܗܘܝܢ ܘܗܘܬ ܠܟܢܘܢ ܐܟܣܢܝܐ ܦܓܪܐ ܢܘܟܠܐ ܒܢܦܫܗ
f. 56b ܢܦܫܐ ܛܠܝܐ ‖ ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܠܐ. ܐܡܪܐ ܒܢܦܫܗ ܛܠܝܐ ܦܘܫ
ܐܝܟܢܐ ܐܟܣܢܝܐ ܘܠܐ ܝܕܥܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܘܡܝܬܪܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܕܥܬܐ ܦܘܫ ܗܿ ܒܟܬܒ ܠܐ ܗܘܝܘܬܐ ܢܦܫܟ ܐܘ ܐܢܬ
ܥܒܕ ܕܗܘܘܬܐ ܕܗܘܐ ܕܢܦܫ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܠܒܪܐ. ܦܘܫ ܕܝܕܥܬ
ܒܢܦܫܟ ܕܝܠܗ ܠܒܫܐ ܟܢܘܢ ܦܓܪܐ. ܐܡܪܐ ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܡܬܟܢܫܐ
ܐܘ ܐܢܬ ܡܢܗܘܐ ܒܗ ܕܗܘܝܬ. ܐܡܪ ܗܘ ܕܝܕܥܬ ܡܗܘܐ ܒܗ
ܗܘܝܢ ܡܫܟܚ ܦܓܫܬ ܝܘܬܐ. ܒܝܫܐ ܘܠܐ ܡܗܦܟܬܐ ܐܘ ܓ
ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܠܟ ܟܢܘܢ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܡܢܝܢܬ ܡܢܐ ܗܘܐ ܟܕܢܐ ܒܝܬܝ
ܐܡܪ ܡܗܘܐ. ܐܡܪ ܦܓܪܐ ܘܗܘܝܬ ܒܘܢܐ ܒܠܚܘܕ ܒܟܢܐ ܕܐܡܝܢܘܬܐ
ܦܘܫܩܗ ܘܐܝܬ ܒܕܡܘܬ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪܢܝܗ ܗܘ ܕܬܠܝܐ
f. 57a ܠܡܘܬܐ ‖ ܒܕܝܢܐ ܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܕܝܢܗ ܘܢܘܟܠ ܐܡܪ
ܘܡܘܬܐ ܦܘܫ ܐܝܟ ܘܐܢܬ ܒܐܡܪܢܝܗ. ܘܐܝܬ ܡܗܘܐ ܠܟ ܢܦܫ.
ܒܝܫܐ ܒܡܬܝܕܥܐ ܒܗ ܐܝܟܢܐ ܘܝܬܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܐܢܐ ܕܢܦܫ.
ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܗܠܟܘܢ. ܐܡܪ ܟܠܐ ܐܦܝܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܗܘܝܬܐ
ܦܘܫܩܐ ܕܒܠܚܘܕ. ܩܢܘܢ ܒܝܫܐ ܢܘܟ ܐܢܬ ܘܦܝܫ ܛܠܝܐ
ܕܐܬܡܗܘܢ. ܐܘܦ ܠܐ ܦܘܫܩܐ ܐܝܟ ܒܐܬܘܬܗ ܕܦܘܫܩܐ ܠܐ

ܡܫܝܚܐ. ܐܘ ܚܒܪܐ ܕܢܐ ܥܡܚܠܐ ܡܕܒܪܗ ܘܐܡܘܢܐ ܒܟܠܗܝܢ.
ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܐܡܪܢܘܢ ܘܗܘܝܐ ܦܬܐ ܒܡܕܐ. ܠܝܫܘ ܢܦܫܗ ܠܗ
ܝܬܒ. ܐܢܝ ܫܝܚܐ ܦܬܐ ܒܡܚܒ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܘܦܟܠܐ
‖ܡܢܝܗܒܐ. ܝܡܘܢ ܐܘ ܐܢܫܐ ܘܝܕܥܐ ܠܗ ܫܝܚܐ. ܢܩܝܒ ܠܝܫܘ f.57b
ܢܦܫܗ ܠܗ ܝܬܒ ܘܦܠܐ ܦܬܐ ܒܡܕܐ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܘܐܢܫܐ
ܐ. ܒܡܦܩܢܘܬܟ ܝܠܡܘܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܦܩܢܐ ܝܠܡܝ. ܢܘܕ
ܕܠܠܐ ܦܬܘܡ ܒܝܠܡܝ ܕܐ ܦܠܛܐ ܦܘܡܐ ܒܐܒܕܐ ܡܝܦܕܝ.
ܐܡܪ ܐܦܠܝܡ ܐܝ ܡܦܩܢܐ ܝܠܡܘܢ ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܒ. ܕܡܦܩܢܘܬܐ ܫܒܘܢ ܠܐܝܠܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܝܬ ܕܐܝܬ ܗܘܝܠܘܢ
ܘܐܢܫܐ ܒܝܠܘܢ ܫܒܝ ܕܐ ܡܫܒܠܝ ܕܝܘܢ ܕܝܢ ܡܦܩܢܘܬܐ
ܫܒܝ ܠܐܝܠܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܦܠܝܡ ܕܐ ܢܡܘܣܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܟܘܢ ܠܢܘܡܘܣ ܘܐܝܠܘܬܐ ܫܒܝܠܐ ܗܘܐ ܠܐܝܕܗ ܘܒܝܠܐ
ܝܠܐ ܒܝ ܒܟܘܢ ܒܫܡܘܥܐ ‖ ܕܐܘܪܐ ܠܓܘܢ ܘܐܝܠܘܢܐ f.58a
ܓ. ܡܫܒܘܢ ܕܡܪܕܝܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܡܘܢ ܝܡܘܢ ܒܟܘܢ
ܝܡܫܒܠܐ ܘܝܠܐ. ܘܡܕܒܪܐ ܕܫܒܘܢ ܐܡܪ ܠܐ ܦܬܐ
ܝܘܢܐ ܠܐܝܠܘܬܐ ܫܒܘܢ ܐܡܪ ܒܝܪܬܐ. ܐܘܕܠܐ ܒܪܐ ܒܐܝܕܐ
ܫܒܘܢ ܕܝܢ ܓܠܐ ܦܘܠ ܡܠ ܕܡܕܒܪܐ ܒܡܪܚܐ ܠܦܬܐ. ܡܢ ܠܐ ܐܢܫܐ
ܦܘܠ ܡܠ ܕܫܝܚܐ ܒܡܫܬܠܐ ܠܗ ܡܕܒܪܐ. ܐܘܕܠܐ ܦܘܠ ״

ܥܠ ܐܪܥܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܝܬܝܪܐ ܘܛܠܝܒ
ܢܘܗܪܐ ܘܠܐ ܐܦܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܡܬܩܪܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܒܚܘܬ ܕܒܢܝܐ ܡܢܗ
ܦܠܓܐ ܦܠܝܓ ܕܢܘܗܪܐ ܘܠܐ ܐܦܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܘܒܝܐ ܡܬܩܪܐ
f. 58b ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܢܗܝܪܬܐ ‖ ܕܐܝܟܢ ܕܐܝܬ ܢܘܗܪܐ ܕܡܕܢܚ ܒܥܠܡܐ
ܡܛܠ ܕܢܗܝܪ. ܡܫܟܚ ܐܢܫ ܕܢܘܗܪܐ ܐܦܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚ
ܠܒܢܝܐ ܕܫܒܚܘ. ܝܗܒܬ ܫܒܚܘ ܡܬܘܒܝܬ ܦܘܠ ܡܢܠ
ܕܡܬܩܪܐ ܛܠܗ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܡܬܦܫܩܐ ܡܢܩܕܫܘܬܗ ܛܠܡ ܝܕܥ
ܕܝܕܥܢ ܘܕܪܟܐ ܒܢܝܐ ܕܫܒܚܘ. ܘܫܒܚܘ ܗܢܐ ܠܟܠ
ܠܗ ܕܘܟܐ ܘܝܗܒܐ ܛܠܗ ܗܘ ܘܕܪܟܐ ܒܥܠܡܐ ܕܦܘܪ ܡܢܐ
ܒܗܘܐ ܒܡܢܬܐ ܕܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܕܘܟܐ ܘܕܢܝܐ ܒܥܠܡܐ ܝܡܝܐ
ܕܠܢܐ. ܠܥܢܝܢܐ ܕܛܠܗ ܘܕܠܐ ܛܠܗ ܦܬܓܡܐ ܡܛܠ ܦܬܓܡܐ
ܘܦܬܠ. ܝܗܒܬ ܕܘܟܐ ܐܘܪܚܐ ܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ
f. 59a ܫܒܚܘ. ܐܝܟܘ ܒܟܠܗ ܒܥܘܠܐ ܕܦܢܝܬܐ ܡܬܩܪܐ ‖ ܒܛܠܗ
ܐܡܪ ܛܠܗ ܐܢܐ ܡܢ ܐܝܟܘ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܢܗ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܐܫܬܕܪ. ܡܬܩܪܐ ܡܢܐ ܛܠܝܗ
ܒܕܘܟ ܦܬܓܡܐ ܒܕܝܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢܝܘܬܐ ܛܠܗ ܒܠܒ
ܚܝܡ. ܥܡܠܐ ܐܘ ܦܬܓܡܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗ. ܝܗܒܬ ܡܢܐ
ܫܒܚܘ ܒܠܗ ܘܦܬܓܡܐ ܗܘܝܐ ܒܥܘܠܐ ܕܐܢܐ ܫܒܝܚܐ

ܘܡܫܬܐ ܗܒܠܠܐ ܠܗ ܕܘܟܐ. ܥܨܠܬܐ ܕܘܟܐ ܘܡܫܘܫܬܐ ܠܗ
ܫܡܥܘܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܦܛܪܐ ܕܝܠܝ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܘܫܬܐ ܛܠܝܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܡܪ ܥܒܕ ܕܝܠܟ ܐܝܬ ܡܢܗ ܗܘ ܐܒܘܢ ܗܟܠ
ܕܡܢܝܢܐ ܟܕ ܟܠܗܝ ܕܒܝܬ ܕܐܝܬ ܟܠܗܝ ܦܛܪܐ ܕܫܡܥܘܢ
ܐܒܘܢ. ܗܘܐ ܕܡܫܠ || ܒܗ ܦܛܪܐ ܘܡܫܠܡܗ ܒܗ ܟܠܗܝ f. 59b
ܒܝܬ ܟܠܗܝ ܘܡܝܬܐ. ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܥܨܠܬܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܢܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ. ܐܡܪ ܟܕܘ ܕܢܝܚ ܕܒܝ
ܘܗ. ܐܢܐ ܕܘܟܐ ܡܫܘܕܪܐ ܢܝܫܐ ܓܢܒܗ ܘܡܨܠܐ ܠܒܝܬܐ
ܐܡܪ ܘܝܠܝ ܗܘ ܐܢܐ ܐܝܠܝ ܒܗ ܦܛܪܐ ܥܒܕ ܡܢܗ. ܗܘܐ
ܕܡܫܠܐ ܠܒܝܬܐ ܢܝܫܐ ܒܕܐ ܒܝܬܢܐ ܡܠܐ ܒܟܫܒܐ
ܘܒܝܬ ܒܗ ܦܛܪܐ. ܐܗܘ ܫܒܐ ܦܢܝܬܐ ܓܘܢܐ ܓܕܝܐ
ܢܠܝ. ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܕܘܟܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܐܘܒܕܐ ܗܘܟ
ܐܘ ܒܝܬܢܝܬܐ ܒܝܬܐ ܘܡܠܬܐ ܐܒܐ ܕܫܡܥܘܢ. ܐܘܕܝܐ
ܘܡܘܕܝܬܐ ܐܘ ܒܝܬܢܝܬܐ ܡܢ ܫܡܥܘܢ. ܐܡܪ ܐܢܐ
ܡܫܘܠܬܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܠܘ || ܦܛܪܐ ܕܡܫܘܫܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܘܐܢܐ ܕܘܟܐ ܕܒܘܒܝܢ ܘܡܫܘܕܪ ܕܒܝ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܘܠܡܢ f. 60a
ܡܢܝ ܒܕܐܝܠܝ ܗܘ ܐܢܐ ܦܛܪܐ ܥܒܕ ܕܡܢܗ. ܗܘܐ ܕܝܠܝ
ܦܢܝܬܐ ܓܘܢܐ. ܘܡܫܠܡ ܒܗ ܦܛܪܐ ܘܒܝܬ ܡܢ ܫܡܥܘܢ

ܘܐܡܪ̈ܐ ܕܟܠܗ ܡܠܘ ܦܠܓܐ ܐܝܟܘ ܗܒܠܐ ܦܬܟܠ ܓܘܫܡܐ. ܐܡܪ
ܟܕܘ ܐܢܐ ܢܦܫܝ ܡܢܗܘܐ ܕܐܕܢܝܢ ܡܢ ܦܠܓܐ ܘܡܫܠܠܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܚܒܪܐ ܟܢܘܫܐ ܕܦܣܩܠ ܡܕܟܪ ܐܬܢܨܒ
ܟܠܗܝ ܘܡܠܒܟܠ ܡܢ ܘܡܬܒܪܝܬܐ ܠܠܗܝ. ܠܐ ܫܪܝܪ
ܡܢܘ ܐܝܟܢܐ ܟܠܗ̇. ܓܘܦ ܗܢܐ ܦܠܓܐ ܛܒܐ ܡܬܦܠܓܐ
ܛܘܛܒܢܐ ܠܐ ܫܦܝܪ ܘܐܝܟܘ ܢܬܦܠܓ. ܘܓܘܦ ܗܢܐ
f. 60b ܟܡܝܐ ‖ ܡܬܚܫܒܢܐ ܫܦܝܪ ܠܛܘܛܒܢܐ ܟܕ ܡܢܘܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܬ
ܐܠܐ ܐܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܝܠܝܕܝ. ܡܢܐ ܣܝܡ ܟܕܝ ܐܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܝ „
ܠܐܠܐ ܠܘܬ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܝܠܝܕ. ܥܘܠܠܐ ܥܒܕ ܕܦܝܪ. ܦܬܟܠܐ
ܝܠܦܐ ܕܢܦܫ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܘܗܢܐ ܠܢܦܫܐ ܐܘ ܝܠܦܐ
ܠܢܦܫ ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܠܟܝܢ ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܡܬܦܪܫܐ ܟܕܐ ܐܘ
ܐܠܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܡܬܚܫܒܠܗ ܝܠܝܕ. ܐܡܪ ܐܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܝܠܝܕܝ
ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܕܝܢ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܟܠܗܘܢ ܠܟܘܠܗ. ܐܡܪ ܕܐ „
ܕܦܝܪ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܟܠܗ ܠܟܘܠܗ. ܐܡܪ ܦܐ ܢܦܫܐ „
ܥܒܕܐ ܟܠܗܘܢ ܦܐ ܐܢܫܝ ܕܟܠܗ ܘܝܦܠܓܐ ܘܝܠܕܐ
f. 61a ܠܝܓܪܐ. ܓܘܫܡܐ ‖ ܓܙܐ ܓܘܫܡܐ ܡܬܚܫܒ ܕܐܝܟܐ ܕܪܘܚܐ
ܟܠܗ̇. ܘܟܪܟܐ ܠܟܘܠܗ ܘܡܢܐ ܝܕܥܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ
ܓܘܫܡܐ ܕܐܪܘܚܘܬܐ ܛܠܝ ܟܝܢܐ. ܘܦܘܠ ܓܒܪܐ ܕܦܫܛ

ܒܗ ܦܢܝܬܐ ܕܣܘܦܣܝܢ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܕܒܓܠܝܠܐ. ܘܡܟܝܠ
ܕܦܢܝܐ ܒܢܝܢ ܐܦ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ ܘܡܛܠܐ ܒܗ ܦܢܝܬܐ
ܕܣܘܦܣ ܕܒܢܝܢܘ ܗܘܐ ܝܡܝܢܐ ܘܢܦܩܐ ܐܝܟ ܦܢܝܬܐ
ܘܟܢܫܘ ܒܓܘܗ ܕܝ ܐܝܟ ܕܦܠܓܐ ܚܡܫܐ ܟܦܢܐ ܒܣܘܦ
ܦܠܚܐ ܒܗ̇ ܦܠܚܐ ܠܐ ܢܫܟܚܘܢ. ܙܒܢܐ ܟܕ ܐܬܐ ܐܘܠܨܢܐ
ܘܡܫܘܕܥܐ ܡܫܒܚܘ. ܘܐܦܢܝܐ ܒܥܠܝܗܘܢ ܦܠܓ
ܗܘܦܟܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܘܦܪܩܐ ܟܠܗܘܢ ܠܟܢܫܗ. ܘܡܫܟܚܐ
ܢܦܫܐ ܘܙܒܢܐ ܦܪܝܫܐ || ܦܠܚܘܬܐ. ܢܫܒܩܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܦܠܚܐ f. 61b
ܒܚܝܠܗ ܒܓܘܗ. ܘܡܫܟܚܐ ܕܐܦܠܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܝܬܐ ܠܟܢܫܐ.
ܙܒܢܐ ܗܘ ܠܗ ܚܡܫܐ. ܐܢ ܦܠܚܐ ܒܟܢܫܗ ܛܥܢܐ ܕܟܠܐ ܒܟܠܗ ܠܚܕܐ
ܒܕܘܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܟܐ ܠܟܠ ܦܦܐ ܠܠܘܬ ܢܘܢܐ ܘܐܦܠ
ܚܢܢ ܒܓܠܦܐ ܡܢܗ ܦܦܐ. ܦܠܘܠܐ ܦܠܘܠܐ ܡܘܦܩܠܐ ܛܥܢܐ
ܘܕܢܚܐ ܒܗ ܛܥܢܐ ܘܟܪܗ ܘܐܦܐ ܣܥܝܪܐ ܠܥܒܕܗ. ܕܝ ܡܛܠ
ܛܥܢܐ ܥܡܠܐ ܕܕܢܚܐ ܠܚܡܪܗ. ܟܘܪ ܡܛܠܐ ܦܘܪܩܢܐ ܐܠܗܐ
ܢܡܚܝܘܠܐ. ܡܢ ܕܥܘܕܪܐ ܦܠܚܐ ܚܘܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܢܡܥܛܠܗ.
ܟܠ ܢܡܫܟܚ ܒܪܐ ܐܒܪܐ ܠܡܣܒܗ. ܐܡܪ ܠܝ ܡܫܘܒܚܐ ܗܘ
ܓ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܥܡܐ ܕܝܠܗ. ܢܡܚܐ || ܚܘܪܐ ܒܢܦܫܬܐ ܕܕܢܚܐ ܛܥܢܐ f. 62a
ܒܗ ܐܦ ܛܥܢܐ ܗܘ ܕܡܛܠܐ. ܥܡܠܐ ܕܕܢܚܐ ܠܚܡܪܗ ܡܛܠ

ܗܘܐ ܦܩܕܗ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܫܡܐ ܕܒܢܘܗܝ ܡܫܝܚܝܘܬܗ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬ ܒܥܠܬܗ ܠܗܕܐ
ܘܡܕܝܢ ܗܘܐ ܕܢܫܠܡ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ ܕܐܦ. ܐܦܠܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܗ
ܠܐ ܦܫܝܛܐ ܡܠܬܐ ܠܡܐܡܪ. ܕܗܘ ܓܝܪ ܡܢ ܡܬܢܨܚܢ ܒܡܫܝܚܐ
ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܒܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܩܪܐ. ܗܘ ܕܒܫܘܠܡܐ ܘܫܘܠܡܐ ܠܝܬ
ܐܠܐ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܥܠܡܐ ܘܡܫܘܠܡܐ ܡܠܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ
ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܘܡܛܠ ܦܘܩܕܢܗ ܕܐܒܘܗܝ ܘܐܬܟܣܝ ܒܟܢܝܫܘܬܐ ܘܒܟܝܢܐ
f. 62b ܡܢܗ ܦܩܕ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܚܝܐ ܒܐܠܗܘܬܐ || ܡܢ ܒܪܘܚܗ.
ܘܗܘܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܢܦܫܐ ܕܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ
ܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܗܘ ܡܫܒܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܫܡܐ ܠܟܠܗ ܒ
ܗܘ ܐܝܟ ܓܝܪ ܡܫܝܚܐ ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܬ. ,,
ܐܡܪ ܘܠܚܘܕ ܡܫܝܚܝܢ ܘܓܝܪ ܠܐ ܒܡܠܬܐ ܘܒܪܢܫܐ ܕܒܗ ,,
ܡܫܝܚܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܪ ܒܗ ܗܘ ܒܪܢܫ. ܒܫܡܐ ܢܣܒ
ܘܒܠܐ ܒܐܠܗܘ. ܐܡܪ ܒܠܚܘܕ ܐܦ ܐܠܗܐ. ܒܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ
ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܐܝܟ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܒܗ ܒܪܢܫ ܕܗܘܐ
ܒܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܒܗ ܦܠ ܢܒܝܐ ܡܫܝܚ ܒܗܢܐ
ܗܘ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܦܠ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܪ
f. 63a ܐܪܐ || ܐܘ ܟܠܗ ܦܘܩܕ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ. ܐܝܟ

ܗܘܝ ܗܘܐ ܫܢܝܢ ܐܝܟ ܕܩܕܡܘܗܝ. ܒܠܚܘܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܘܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܢܦܫܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܘܡܢܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ. ܀.

ܕ ܀ ܫܘܟܠܐ ܕܥܘܠܡܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܀

ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܥܘܠܡܢܐ ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܥܘܠܡܢܐ ܡܢܐ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܐܢܫ ܐܝܠܝܢ ܒܐܪܥܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܡܛܠ ܡܫܘܬܦܘܬܐ ܕܚܝܠܘܗܝ ܘܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܒܐܪܥܐ. ܡܛܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܐ ܠܡܢܐ ܡܛܠ ܠܐܚܪܢܐ ܡܢܗ ܒܬܪܥܐ ܕܒܢܝܐ ܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܐܪܥܐ ܕܡܬܐ ܗܘܝܘ ܘܝܕܥܘ.‖ ܐܬܘܗܝ ܗܠܝܢ ܐܪܥܐ ܕܝܢ ܐܢ ܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ f. 63b ١ ܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܐܝܬ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟܘܬ ܕܐܦ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܒܦܘܩܕܢܗ ܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܘܠܡܢܐ. ܕܝܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܒܪܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܢܫ. ܥܘܠܡܢܐ ܡܫܘܬܦܐ ܒܟܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܝܘܬܐ ܠܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫܐ ܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܢ ܗܘܐ ܠܟܠ ܒܐܪܥܐ ܐܝܟܘܬ ܕܠܗ ܘܐܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܡܕܝܢܬ. ܘܐܢ ܗܘܐ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܡܛܠ

ܦܓܪܗ ܘܠܒܗ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܡܫܪܪܐ ܕܢܦܫ ‖ ܗܘܬ ܠܗ ܦܢܐ f.64a
ܒܪܘܚܐ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟ ܘܦܝܫܐ ܠܩܘܒܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܘܗܘܐ
ܒܡܠܟܐ ܘܦܘܩܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܗܘܐ ܐܡܠܟܬܐ
ܐܦ ܒܥܕܢ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܦܘܩܕܢܗ ܘܣܝܡܗ ܡܢܒܥܠ.
ܢܘܕܥܘܢ ܒܐܘܪܚ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܐܦ ܕܘܟܬܐ ܦܝܫ
ܠܦܘܩ ܕܢܝܐ ܘܦܘܩܕܢ ܠܡܠܟܐ ܒܥܕܢܗ ܠܐܠܗܐ ܘܒܝܬ ܡܪܘܬܐ
ܕܢܝܚ ܒܗ ܕܚܘܒܗ ܘܦܘܠܚܢܐ. ܒܗ ܢܦܩܬ ܡܢܗ ܒܥܘܕܪܢܐ
ܐܢܫ ܕܝܕܥ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܐܘܪܚܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܐܡܪܬ
ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܝܘ ܘܫܘܒܚܐ. ܐܝܟ ܥܠܘܗܝ ܒܪ
f.64b ܐܦ ܦܠܘܛܘܣ ܘܡܢ ܢܝܚܐ. ܢܝܚܬܐ ‖ ܒܡܫܝܚܐ ܕܫܠܡ
ܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܐܡܪܐ ܢܝܚܐ ܡܢܗ ܒܗ ܢܦܩ ܐܦܠܐ ܠܐܒܕܐ
ܘܦܠܘܛܘܣ ܢܡܘܣܝܗ ܥܠܘܗܝ. ܘܦܝܫܐ ܐܢܐ ܒܟܠ ܢܦܫܐ
ܘܝܠܐ ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܠܒܪܐ ܘܠܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܒܘܠܝ ܚܝܠܐ
ܠܡܠܟ. ܢܡܘܣ ܦܠܘܛܘܣ ܘܡܢ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܐܝܬ ܒܪܘܚ
ܐܝܬܝܗ. ܗܘܐ ܢܦܩܬ ܘܥܒܕ. ܗܘܐ ܒܘܠܝܐ ܚܝܠܐ ܠܡܠܟܘ
ܐܠܗܐ ܗܢܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܡܢܝܢܐ ܦܝܫܐ ܡܢ ܗܢܐ.
ܐܡܪ ܗܘ ܒܢܘܡܘܣ ܚܝܠ ܠܡܠܟ ܠܐ ܦܠܘܣ. ܒܕ ܢܦܩܗ ܒ
ܗܘ ܒܢܘܡܘܣ ܡܢ ܩܕܡ ܐܦ ܚܘܫܒܢܐ ܠܐܒܘܗ. ܘܗܘܐ ..

ܦܠܩܛܗ ܕܡܫܘܚܬܐ ܟܕ ܗܘܐ ܘܡܫܬܦܠܐ ܘܐܬܪ̈ܐ ܘܕܡ
ܢܗܘܐ ‖ ܦܩܕܝܢ ܘܡܬܝܠܐ ܠܡܘܕܥܘ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܡܬܝܕܥܐ f. 65a
ܠܐܝܢܫܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܬܪܟܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܡܢܗ ܡܢ
ܕܟܠܗ ܕܟܢ ܗܘܕܝܐ. ܠܐ ܡܢܐ ܓܝܪ ܐܢܫ̈ܐ ܘܐܦ ܟܕ ܓܠܝܢܐ
ܓܕܫܐ ܕܒܗ ܗܘܢܐ. ܘܡܢܐ ܡܢܟ ܟܕ ܐܘ ܕܟܠܗ ܗܘܐ
ܕܢܦܫܐ ܢܗܘܐ ܚܘܠܐ ܐܘ ܗܘܕܝܐ ܡܘܟܢܐ ܕܫܠܡܐ. ܘܡܕܢܐ
ܛܠܝܐ ܟܕ ܝܗ ܡܢܟ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ. ܐܡܪ
ܡܢܟܢ ܠܐ ܟܕܝܪ ܓܒ ܐܢܫ̈ܐ. ܡܫܠܐ ܐܘ ܗܘܕܝܐ ܒܝܬ
ܢܦܫܐ ܠܛܝܒܘ ܠܟܝܢܐ. ܘܡܢܐ ܗܢܐ ܒܟܝܢܐ ܕܗܘܕܝܐ.
ܦܘܕ ܡܢ ܢܓܘܪ ܠܥܡܠܐ ܠܓܒܪܐ ܕܗܘܕܝܐ ܘܗܘܝܐ ܐܠܗܐ
ܡܫܟܚ ܕܐܘ ܐܢܫܐ ܓܝܪ ܡܘܟܢܘܬܐ ܗܘܕܝܐ ܒܝܫܬܐ ‖ ܡܘܬܘܬܐ f. 65b
ܕܗܘܐ ܦܘܕ ܢܗܡ ܡܫܘܟܢܐ ܒܝܫܬܐ ܡܘܬܘܬܐ. ܦܟܕܐ ܢܦܫ ܠܐ
ܦܘܩܕ ܘܟܢܫܐ ܕܫܠܡܐ ܛܠ ܓܘܢܐ ܐܘ ܐܢܫܐ ܦܝܫ ܦܘܩܕ ܟܡܐ
ܕܓܘܢܐ ܕܒܗ ܦܕ ܓܘܢܫܐ ܝܠܕܐ. ܦܘܕ ܕܓܘܢܐ ܗܘܕܝܐ
ܗܘܕܝܐ ܡܢ ܡܟܝܠܐ ܦܟܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܟܠܐ ܓܕܫܐ
ܕܟܕܘܢܗ ܘܡܬܠܐ. ܡܫܠܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܕܗܘܕܝܐ. ܡܢܗܠܐ
ܟܕܗ ܒܟܝܢܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܟܢܫܗ. ܡܫܠܐ ܡܢܗܘܢܐ
ܕܡܫܗ ܠܛܝܒܗ ܘܡܕܐ ܛܠܝܐ ܒܢܫܡܬܐ ܚܘܠܐ ܦܠܓܘܬܐ

ܘܫܡܥ ܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܢܟܠܐ ܘܡܬܒܥܝܐ ܠܗ ܕܢܬܚܫܒ
ܘܚܙܐ. ܡܛܠ ܢܟܝܠܘܬܐ ܝܕܥܬ ܗܘܬ ܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܢܟܠܗ ܘܟܠܗ
f. 66a ܘܡܬܚܫܒܐ ܠܗ ܒܥܘܡܩܐ ܕܥܡܠܗܘܢ ܕܝܬܡܐ ܗܘܐ ‖ ܐܗܒ
ܕܡܘܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܘܡܢܐ ܐܝܟ ܕܒܥܘܡܩܐ ܕܥܡܠܗܘܢ ܘܡܣܘܬܐ
ܐܠܐ ܟܕ ܐܬܚܫܒܬ ܕܠܒܟ ܗܕܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܒܡܚܫܒܬܗ ܠܒܗ
ܐܝܟ ܕܟܠܐ ܕܦܩܕܬ ܠܟܠܗ ܘܗܘܐ ܟܕ ܥܒܕܬ ܕܡܠܟܐ ܗܘܝܢܐ
ܦܫܘܢ ܕܚܟܝܡܐ ܕܟܠܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܐܬܟܪܒ ܠܒܪܐ. ܡܛܠ
ܡܢ ܟܠܗ ܐܚܝܟܝ ܕܢܠܟ ܠܚܟܝܡܐ ܘܡܬܒܥܝܐ ܐܘ ܟܕ
ܟܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܐܚܝ. ܟܕ ܡܬܕܟܪ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܟܠܗ
ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܘܠܗܘܢ ܐܢܐ ܒܝܬܗܘܢ ܡܬܕܟܪ ܡܢܐ ܕܦܬܓܡܐ.
ܥܒܕ ܟܠܐ ܥܕܪܐ ܕܟܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܡܛܠ ܟܕ ܢܗܘܐ ܒܪܐ
ܫܦܝܪܐ ܠܒܪܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܗܝܕܝܢ ܟܠܗ ܠܚܟܝܡܐ. ܢܗܘܐ
f. 66b ܟܕ ܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܚܟܝܡܐ ‖ ܘܠܐ ܢܬܒܥܐ ܥܡܗ. ܒܪܗ ܢܗܘܐ
ܢܫܬܐܠ ܠܡܠܟܐ ܡܬܚܫܒܐ ܠܦܬܓܡܐ ܕܝܠܗ ܘܡܛܠ ܐܡܪ
ܦܬܓܡܐ ܕܝܠܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܠܡܠܟܐ ܘܕܟܪ ܥܠܡܐ ܐܝܟ
ܘܡܢܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܚܟܝܡ ܕܐܘܕܥܢܝ ܟܕ ܡܠܟܐ ܠܒܪܐ
ܕܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܕܝܠܝ. ܟܕ ܐܢܐ ܘܐܘܕ ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܕܢܗܘܐ. ܐܡܪ

ܝܥܢܝ ܐܘ ܗܝܐܬ ܕܐܬܗ ܝܥܢܝ ܐܠܐܣܡ ܒܐܠܩܘܠ ܝܨܝܪ ܕܐܝܡܐ.
ܦܝܨܝܪ ܐܠܐܢ ܐܘ ܗܝܐܬ ܕܝܦܐܢ ܘܐܢ ܗܕܐ ܝܨܝܪ ܕܐܝܡܐ ܩܠܝܠ.
ܝܩܘܠ ܝܥܢܝ ܐܠܦܨܠ ܡܢ ܗܝܐܬ ܕܠܝܣ ܗܘ. ܘܐܢܗ ܠܗ ܐܘ ܝܐ
ܒܡܥܢܝܗ ܒܡܟܢܗ. ܐܩܘܠ ܒܡܐ ܗܝܐܬܗ ܗܘܝܬܗ ܢܦܣܗ
||ܘܡܥܢܝܗ ܗܘ ܗܝܐܬ ܐܩܘܠ ܠܗ ܝܥܢܝ ܕܐܠܡܥܢܝ ܗܘ ܗܘ f. 67a
ܗܝܐܬ ܒܡܥܢܝ ܩܠܝܠ. ܝܩܘܠ ܝܥܢܝ ܩܠܝܠ ܘܢܦܣ. ܐܩܘܠ ܒ
ܕܠܝܠ ܘܡܥܢܘܝ ܩܠܝܠ. ܥܠܝܗ ܝܥܢܝ ܗܝܐܬ ܘܐܢܗ
ܠܡܥܢܝ ܐܢܬ ܕܒܕܢܗ. ܐܡܐ ܩܠܝܠ ܒܕܢܗ ܡܢܦܨܠ
ܝܨ ܗܝܐܬ. ܐܩܘܠ ܦܝ ܐܢܗ ܐܝܠܐ ܠܡܥܢܝ ܡܢܐ ܠܗ ܐܘܠܝ
ܦܝ ܗܝܐܬ ܩܒܠ ܝܥܢܝ ܗܝܐܬ ܘܐܢܗ ܒܘܠ ܗܘܝܬ
ܢܦܣܗ ܘܗܘ ܗܝܐܬ ܗܘܝܬ ܠܗ. ܒܐܢ ܐܝܪܐܕ ܘܐܝܬܐ
ܠܗ ܒܕܢܗ ܐܢ ܐܘܠܝܬ ܐܢ ܒܕܡ ܐܡܢ ܠܡܘܨܘܥ
ܕܐܠܡܘܨܘܥ ܡܘܨܘܥܗ ܠܡܥܢܝ. ܒܠ ܝܡܟܢ ܗܘܝܬܗ
ܡܢܗܐ ܒܡܢܐܠ ܝܡܟܢ. ܐܩܘܠ ܠܗ ܐܝܪܐܕ ܒܐܢ.||ܗܘ f. 67b
ܕܐܬ ܢܦܣ ܝܩܘܠ ܐܘ ܐܢܗ ܡܘܨܘܥܗ ܘܠܝܣ ܐܝܢ ܕܝܥܢܝ.
ܘܐܩܘܠ ܥܠܝܗ ܐܠܝܗ ܝܥܢܝ ܘܗܝܐܬ ܘܡܐ ܠܗ ܝܥܢܝ
ܒܗܐ ܕܐܘܕܗܢ ܦܝ ܦܝܗ ܩܒܠ ܘܢܠܘܢ ܒܘܚܕ. ܐܩܘܠ
ܝܥܢܝ ܕܝܢ ܕܝܢ. ܝܩܘܠ ܝܥܢܝ ܐܘܠܝܬ ܦܝ ܦܝܗ ܕܠܝܣ

ܗܕܪ. ܦܘܠ ܡܬܢܝܦܐ ܕܕܘܒܐ ܡܣܬܠܩܐ ܠܗܘ ܦܢܝܢܐ ܢܠܝܗ
ܐܝܟ ܗܘ ܐܢܐ ܒܢܘܪܫܬܐ ܐܡܪ ܐܘܪܗܝܐ ܦܢܝܢܐ ܐܡܪ ܢܡ
ܐܘܪܗܝܐ ܦܝ ܦܢܝܢܐ ܕܠܒܐ ܒܫܡܗ. ܡܫܟܚܬܐ ܦܢܝܢܐ ܢܡ
ܦܘܬܐ ܐܡܪ ܒܗܘܢ ܦܢܝܢܐ ܐܝܬ. ܡܫܬܪܥܐ ܒܢܝܗ. ܐܡܪ
ܗܕܐ ܝܡܬܐ ܕܗܘܘܐ ܗܘܝܐ. ܡܬܗܦܟܐ ܗܕܐ ܝܡܬܐ ܕܗܘܘܐ ܗܘܝܐ ܘܗܘܝܡ
f. 68a ܦܢܝܢܐ. ܐܡܪ ܐܕܝ ܒܫܥܒܕ ܛܠܡܝ. ܢܘܪܐ ܒܠܝܢ ‖ ܛܠܡܝ ܓ
ܒܢܦܫ. ܐܡܪ ܕܒܠܝܬܐ ܘܗܘܝܠ ܛܠܡܝ. ܡܫܠ ܒܠܝܢ ܚܘܠܐ
ܘܐܝܬ ܠܫܒܢܐ ܗܘܡ ܠܐ ܡܕܪܐ ܛܒ ܐܘ ܐܢܐ ܒܗܪ ܠܫܒܢܐ.
ܦܘܪ ܕܡܛܠܬܐ ܠܫܒܢܐ ܐܡܕܪܐ ܛܠܝܗ ܒܫܒܗ ܐܘܪܐ ܡܢ ܦܢܝܢܐ
ܝܗܘܝ. ܐܡܪ ܗܘܡ ܐܝܕܥ ܐܝܟ ܐܘ ܐܠܦܐ ܝܗܒ ܐܬܪܐ ܦܫܩܬܐ ܠܝ
ܘܡܕܪܐ ܛܠܒ ܐܘܪܠܒ ܦܝ ܦܢܝܢܐ ܛܒܥܐ. ܡܫܠܒ ܐܘܪܠܒ ܬܪܝ
ܦܢܝܢܐ ܐܝܟ ܦܘܬܐ ܘܗܘܝܬܐ ܒܢܝܗ ܘܗܘܡ ܦܢܝܢܐ ܗܘܝܬܐ ܛܠ.
ܐܡܕܪܐ ܒܫܒܗ ܗܘܡ ܐܝܕܥ ܠܐ ܡܕܪܝ ܛܠܝܗ ܦܘܣܣܘ
ܡܬܗܦܟܢܘܬܐ ܠܫܒܢܐ. ܒܠ ܡܫܡܥ ܗܘܪܢܝܬܐ ܘܕܘܒܠ ܝܬܝ
ܠܐ ܗܘܝܬܐ ܕܘܒܠ ܐܒ ܐܦܕܐ ܐܡܪ ܕܗܘܘܐ ܗܘܝܬܐ ܛܠܡܝ
f. 68b ܘܐܝܬ ܠܐ ܗܘܠܟܘܢ ‖ ܦܐ ܢܠܝܐ ܕܡܬܦܪܢܣ ܘܡܢܝܢ ܦܝ
ܒܢܝܢܐ. ܐܘܪܠܐ ܒܫܒܗ ܒܝܬܗ ܒܪܐ ܕܠܐ ܡܘܕܝܐ ܒܟܠܗ.
ܡܫܠܐ ܒܠܝܢ ܕܕܗ ܢܘܡܐ ܢܝܫܬܐ ܠܕܝܠܗ. ܘܗܘܡ ܐܘ ܐܢܐ

ܢܦܫܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܡܛܠܬܐ ܥܠܡܐ ܝܠܗ. ܘܡܢܐ
ܐܘܪܚܐ ܟܠ ܘܐܢܐ ܚܕ̈ܘܬܐ ܕܗܘ̈ܝ ܬܠ̈ܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܦܪ̈ܟܐ ܗ̇
ܬܠܬܝܢ. ܗ̇ܘ ܗ̇ܘ ܕܢܕܥܬ ܕܗܘ̈ܝ ܘܥܪܩܬ ܡܢܝ. ܢܦܫܐ
ܝܠܗ̇ ܡܕܠܐ ܗܘܐ ܒܕܝܢ ܕܝܢܗ ܘܡܥܠܝܬܐ ܘܡܢܕܢܦܬܐ
ܒܐܢ ܚܕ̈ܘܬܐ. ܐܘܪܚܐ ܟܠ ܘܐܢܐ ܚܕ̈ܘܬܐ ܕܠܐ ܒܪܘܚܐ
ܗ̇ܕܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܘ ܐܢܐ ܒܡܚܕ̈ܝܬܐ ܠܚܒܪ ܕܝܠܗ̇ ܘܡܢܐ ܬܠܬ
ܐܘܪܚܬܐ ܚܕ̈ܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ. ܥܣܪܝܢ ܚܕ̈ܘܬܐ ܟܘܠܗ
f. 69a ‖ܐܡܪ ܟܘܠ ܚܕ̈ܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܢܫܡܬ. ܐܡܪ ܗܘ ܝܕܥ
ܕܗܘܐ. ܢܦܫܐ ܢܦܫܘܬܐ ܗܕܐ ܝܠܗ̇ ܘܗܘ ܚܕ̈ܘܬܐ ܐܡܪ
ܓ ܢܕܥ ܒܫܒܚܐ ܬܠܬܝܢ. ܘܢܦܫܐ ܕܘܟܐ. ܐܡܪ ܝܠܗ̇ ܐܝܟܘ ܠܐ
ܘܠܗܘܢ. ܐܢ ܠܟܠܐ ܡܚܘܕܝܘܬܐ ܠܚܒܪ. ܐܡܪ ܠܐ ܡܟܠܬܐ
ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪ ܝܠܗ̇ ܠܐ ܗܘܐ. ܢܦܫܬܐ ܘܗܘܐ ܗܘ ܕܝܠܗ
ܝܠܗ̇ ܕܝܢܗ ܘܢܦܫܐ ܗܕܝܘܬܐ ܗܠ ܠܚܒܪ. ܗܟܘܬ
ܬܠܬܝܢ ܟܕ ܬܠܬܐ ܗܘ ܐܪܒܥ ܬܠܬܝܢ. ܐܢܐ ܘܐܢܐ ܒܚܕ
ܗܘܢܐ ܗܢܐ ܚܘܬܐ ܕܐܪܒܥ ܬܠܬܝܢ. ܝܕܥܬ ܕܢܦܫܘܬܐ ܐܘ
ܐܢܐ ܐܡܪܐ ܒܝܬܗ ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܠܟܐ ܒܗܕܐ ܘܗܘܐ‖ ܒܝܬܐ f. 69b
ܐܘܪܚ ܘܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ ܝܠܗ̇ ܟܠ ܥܘܒܐ ܝܕܥ ܘܦܫ
ܦܫܪܐ ܘܡܕܘܝܢ ܟܕ ܢܦܫܐ ܘܐܪܘܚ ܒܚܝܐ. ܐܘ ܐܢܐ

ܦܬܝܚܐ ܘܦܬܝܚܝܢ ܚܘܒܗ ܘܠܒܗ ܦܬܝܚܐ ܘܦܬܝܚ ܗܘܐ ܕܢܦܠ
ܠܢܦܫܗ. ܐܬܐ ܒܠܒܗ ܘܡܬܬܘܝܐ ܗܘܐ. ܘܦܩܕ ܦܓܪܐ
ܘܐܦ ܐܢܐ ܒܚܘܒܗ ܗܘܐ ܦܠܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ
ܕܢܣܒ ܕܝܢ ܘܫܠܡ. ܦܓܪܐ ܗܕܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܟܕ ܦܓܪܐ
ܢܦܫܗ ܡܢ ܦܓܪܗ ܗܝ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܢܦܫܐ ܘܠܐܠܗܐ ܡܢܗ
ܒܕܝܘܠܘܬܐ ܐܝܟܐ ܕܢܦܩܬ ܘܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܒܕܝܢ ܐܠܗܐ
ܘܐܠܗܘܬܐ. ܐܦ ܠܗܕܐ ܐܝܬ ܕܡܠܬܐ ܠܢܦܫܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ‖ ܠܐܝܕܐ. f. 70a
ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܕܦܓܪܐ. ܦܓܪܐ ܗܕܐ ܘܢܫܠܡ
ܠܡܘܬܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܗܕܐ ܠܗ ܐܡܪ ܕܐܠܗܐ ܕܦܓܪܐ ܕܝܠܗ
ܕܦܓܪܐ ܗܕܐ ܡܢ ܦܓܪܗ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܠܐ ܒܫܢܬܐ ܗܘ ܕܦܓܪ
ܡܢܐ ܟܕ. ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܦܓܪܐ ܕܢܦܩ ܗܝ ܒܡܘܬܐ
ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܡܫܒܚܐ ܡܢܗ. ܢܦܫܐ ܒܗ ܢܦܫܐ ܐܦܠܐ
ܦܓܪܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܘܐܦܠܐ ܢܦܫܐ ܘܢܦܫܐ. ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܐܠܗܐ
ܡܢܗ ܒܗܕܐ ܕܡܢܗ ܕܝܢ ܦܓܪܐ. ܦܓܪܐ ܒܗܕܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܗܘܐ ܡܢ ܠܢܦܫܗ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܠܐ ܦܓܪܐ ܠܐ ܗܘܐ
ܠܡܬܚܙܝܢ. ܐܡܪܐ ܒܢܦܫܗ. ܐܢܐ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ
f. 70b ܦܓܪܐ ‖ ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܠܗܕܐ ܡܘܬܐ. ܓ
ܢܦܫܐ ܦܐ ܢܦܫܐ ܗܝ ܐܝܟ ܕܦܓܪܐ ܡܘܬܐ ܐܘ ܦܓܪܐ ܘܐܠܐ

ܐܝܟ ܕܫܬܝܢ ܘܡܢܝܢܐ ܛܠܝܗ ܐܦ ܫܬܝܢ ܚܕ ܐܢ ܢܣܒ ܡܢܗ
ܦܠܓܐ ܕܗܘܐ ܘܝܒ. ܚܘܠܩܐ ܫܬܝܢ ܚܕܐ ܡܩܘܠܚܬܐ ܝܬܝܪ ܐܘ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܐܡܪ ܚܘܫ ܡܫܘܚܬܐ. ܦܠܓܐ ܗܕܐ ܝܬܝܪ
ܕܗܘܐ ܝܬܝܪܬܐ. ܐܡܪ ܚܘܠܩ. ܐܘܐ ܚܘܠܩܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܗܟܢ
ܣܓܝ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܢܦܩܐ ܒܬܪܐ ܘܗܟܢ ܠܚܝܠܐ. ܗܘ ܕܡܬܝܠ
ܐܪܒܥ ܛܒܬܐ ܐܘܐ ܡܢܗ ܢܦܩ ܗܟܢ ܒܠܝܠܗ ܘܡܢܝܢܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܕܒܬܪܐ ܒܢܘܦܩܗ. ܐܘܪܐ ܫܬܝܢ ܘܕܗܟܢ ܡܫܘܚܬܐ
f. 71a ܡܢܝܢܐ ܒܢܘܦܩܗ || ܘܡܩܕܡܝܬܐ. ܐܡܪܐ ܒܬܪܐ ܗܘܐ ܡܢܗ
ܕܡܘܠܐ. ܐܡܪ ܒܬܪܐ ܕܗܘܐ ܗܟܢ ܐܘ ܐܢܬܐ ܦ ܡܫܘܚܬܐ ܝܡܝܗ
ܗܪ ܒܐܘܪܚܗ ܐܢ ܡܫܘܚܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܗ ܢ ܦܠܓܐ ܐܪܒܥ
ܛܒܬܐ ܘܗܘܝܐ ܒܠܝܠܝܐ ܒܩܦܝ ܘܗܘ ܝܬܝܪܬܐ ܒܠܘܝ.
ܐܘܠܐ ܡܫܘܚܬ ܡܢܝܢܐ ܒܢܘܦܩܗ ܐܝܟ ܝܕܝܥܘܬܐ ܦܘܫܐ
ܕܐܪܒܥ ܛܒܬܐ ܒܠܝܠܝܐ ܒܩܦܝ. ܝܬܝܪ ܫܬܝܢ ܒܝܠܝܗ ܠܐ ܦܫܐ
ܡܢ ܐܡܪ ܢܦܩܐ ܘܗܟܢ ܠܡܢܝܢܗ. ܕܪܟܐ ܢܘܦܩ ܚܘܠܩܐ ܐܘ
ܝܬܝܪ ܡܫܘܚܬ ܡܩܝܡܬܐ ܒܦܘܪܫܢܗ. ܡܢܝܢܐ ܕܪܟܐ ܒܗܝܢ
ܘܗܟܢ ܐܝܟ ܕܫܬܝܢ ܐܡܪ ܫܬܝܢ ܐܦ ܚܕ ܐܢ ܦܠܓܐ ܡܢ ܡܠܘܐ.
f. 71b ܚܘܠܩܐ || ܫܬܝܢ ܚܕܐ ܒܠܘܗ ܝܬܝܪ ܐܘ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܐܡܪ
ܚܘܫ ܦܠܓܘܬܐ ܦܠܓܐ ܗܕܐ ܝܬܝܪ ܕܗܘܐ. ܐܘܐ ܚܘܠܩܐ ܦܠܓܐ

ܘܟܠܗ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܫܡܫܐ ܚܕܐ ܘܟܠܗ ܒܟܠ
ܐܬܪܘܬܐ ܗܟܢ ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܝܟܢ ܐܦ ܚܕܐ ܗܝ ܡܫܡܫ ܡܢܗ
ܗܘܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܟܠܗ ܒܦܓܪܗ ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܢܐ ܐܝܟܢ ܒܟܠܗ
ܟܠܗ ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܐ ܒܦܓܪܗ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܝܫܐ ܗܘ ܠ ܡܢܐ
ܢܦܫܗ ܡܫܡܫܐ. ܐܡܪ ܒܝܫܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܗ
ܐܠܐ ܟܝ ܒܢܦܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܟܠ ܗܘ ܐܦ ܒܢܦܫܐ ܕܝܠܝ ܘܐܡܪ.
ܐܡܪܬ ܠܗ ܒܝܫܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ܠܡܬܒܥܬܐ
f. 72a ܕܐܝܟ ܗܘ ܡܢ ܕܒܗ ܐܡܪ ܕܐܘ ‖ ܢܦܫܐ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܝܠܝ. ܕܗܘܐ ܐܢܐ
ܦܘܪܫܐ ܢܦܫܐ ܕܝܠܟ ܒܪܐ ܒܝܫܐ ܒܗܘܢ ܕܗܘܐ ܗܘ ܒܟ
ܐܡܪܬ ܒܝܫܬܐ. ܐܝܟ ܒܡܬܚܘܝܢܘܬܐ ܠܗܢܝܢ ܘܐܦܢ ܠܚܕܝܢܐ
ܒܡܬܚܙܝܢܐ ܒܥܝܢܢ. ܟܠ ܡܢ ܕܠܐ ܢܚܙܝ ܒܥܝܢܐ ܘܠܐ
ܡܬܠܠܘܢ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܡܢ ܕܝܘܡܐ ܕܝܘܡ ܘܠܐ ܒܡܢ ܐܢܫܐ.
ܢܦܫܐ ܐܝܟܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܚܕܐ ܗܝ ܐܠܐ
ܚܝܠܐ ܢܦܫܐ ܘܒܢܦܫܐ ܘܐܦ ܘܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܕܐܝܟܢ
ܐܡܪ ܐܦ ܒܗ ܡܢ ܦܠܘܓ ܐܦ ܘܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫ
ܠܗ ܠܡܬܒܥܐ. ܡܫܡܫܐ ܐܝܟܢ ܒܟܠܗ ܐܠܐ ܗܘ ܐܦ ܡܬܚܙܝܢܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢ. ܡܢܗ ܟܝ ܢܦܫܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܫܡܫܐ ܕܝܠܗ.
f. 72b ܐܡܪ ܐܝܟܢ ܒܡܢ ‖ ܡܬܚܙܝܐ. ܒܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܚܝܠܐ ܐܘ ܐܠܐ

ܡܬܚܫܒܐ ܒܪܘܚܗ܂ ܘܐܝܟ ܗܕܐ ܠܥܠܡܐ ܟܘܠܗ ܐܒܘܗܝ
ܗܡܬܐ ܘܐܢܫ ܢܫܡܬܐ ܕܐܝܬ ܒܐܝܕܘܗܝ܂ ܗܘ ܐܝܟ ܗܘܐ ܦܫܝܛܐ
ܠܐ ܦܫܪ܂ ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܐܒܘܗܝ ܘܢܦܩܬ܂ ܕܒܢ
ܢܘܡܐ ܓܠܐ ܐܘ ܝܘܡܐ ܥܡܠܐ ܫܦܐ ܘܫܡܥܬ ܘܫܡܥܬ ܒܟܢ
ܝܕܥܬ ܒܐܝܕܗ ܘܡܬܚܙܝܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ܂ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܟܘܢ
ܐܕܝܠ ܚܠܦܝ ܐܢܫܐ ܒܫܦܘܪ ܕܥܡܠܢܐ ܘܐܢܫܐ ܠܗ
ܒܥܡܠܢܐ܂ ܐܢ ܗܘ ܓܝܪ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܢܗܠܐ ܐܒܘܗ܂ ܟܕܐ
ܒܝܘܡܐ ܝܠܝܢ ܕܠܐ ܐܕܝ ܗܘܐ ܐܒܘܗ ܐܢܫܐ܂ ܗܘ ܐܡܪ܂ ܐܡܪ
ܐܢܬܐ ܡܛܠ ܕܐܢܬ ܓܘܫܡ ܐܒܘܢ‖ܐܢܫܐ܂ ܐܘܪܐ ܥܡܠܐ ܐܒܘܢ f. 73a
ܘܦܬܠܐ ܒܟܢ ܐܢܬܬܐ ܡܝܠܝܢ ܝܡܡܐ ܒܟܢܐ ܕܠܐ ܒܟܢ ܐܢܬܬܐ
ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܦܓܪܐ ܛܒܐ ܘܐܒܘܗ ܐܕܝܢ܂ ܐܝܟ ܡܫܡ
ܡܢܗ ܡܛܠܢ܂ ܐܘܕܝ ܐܒܘܢ ܘܗܘܠܐ ܠܒܢܝܐ܂ ܐܘܕܝ ܝܠܝܦ
ܒܗܢܘܢ ܢܦܫܐ ܠܗܘܘܢ ܒܫܘܢܝ ܟܘܠܗ ܕܠܐ ܐܒܘܗ ܗܡܢܐ
ܒܒܢܝܐ ܫܘܒ ܠܢ ܟܠܐ܂ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܗܘ ܕܗܘ ܡܫܘܒܚܐ܂ ܡܛ
ܦܬܠܐ ܢܡܣܟܐ ܠܐ ܟܕܐ ܗܘ ܡܫܟܢ܂ ܐܡܪ ܐܒܢ ܕܗܘܠ
ܠܐ ܗܘܘܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܘ ܝܘܡܢܐ܂ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܢ ܕܘܒܠ
ܢ ܦܠܓܐ܂ ܘܗܘܝܘ ܐܕܝܢ ܛܒܐܐ ܒܠܒܫܗ ܒܦܓܪ ܘܐܢܫ
ܠܐ ܡܫܝܢܬ܂ ܦܘ ܠܐ ܒܡܘܦܩܢܐ ܒܒܫܡܘܦܪܐ܂ ܝܢ

f.64a ܦܠܚܢ ܘܝܠܕ. ܝܕܥܬ ܦܓܪܐ ܕܡܬܐܬܐ ܢܗܘܐ || ܗܘܝܬܐ ܡܢ
ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܬܐ ܐܢܐ ܘܦܩܕܬ ܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܘܗܘܐ
ܟܕ ܚܙܝܬ ܘܦܘܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ
ܐܝܟ ܟܠܗ ܕܢܦܫ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܘܥܡܗ ܡܢܗܘܢ.
ܗܘܝܘ ܒܝܘܡܐ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܦܩܕ
ܦܩܘܕܐ ܕܝܗܒ ܘܦܓܪܐ ܦܨܝܚܐ ܒܛܘܒܢܐ ܘܗܘܐ ܟܢܘܫܬܐ
ܕܒܗ ܟܕ ܕܣܘܪܐ ܘܦܣܩܘܬܐ. ܒܗ ܢܦܩܬ ܐܝܟ ܟܟܪܐ
ܐܢܬ ܕܝܗܒ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܟܠܗ ܡܢܝܢܐ. ܐܡܪܬ
ܛܠܝܐ ܟܠܗ ܟܠܗܘܢ ܣܘܪܐ ܘܦܣܩܘܬܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܒܟܪ
f.64b ܐܝܟ ܦܠܚܘܬܐ ܘܟܠܗ ܢܦܫܐ. ܝܘܡܐ || ܟܡܝܪܘܬܐ ܒܥܠܡܐ
ܠܐ ܡܫܟܚܐ. ܐܡܪܬ ܝܗܒ ܟܠܗ ܒܗ ܢܦܫ ܐܝܟ ܠܐܒܐ
ܘܦܠܚܘܬܟ ܒܫܘܘܝܐ ܛܠܝܐ: ܘܦܩܕܬ ܐܢܐ ܒܫܡܐ ܕܥܠܡܐ
ܘܝܠܕ ܘܠܐ ܡܕܝܢ ܠܐܒܐ ܘܝܠܕ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܟܘܠܝ ܝܗܒܬ
ܠܟܠܟ. ܝܘܡܐ ܦܠܚܘܬܗ ܘܡܢܝܢ ܛܠܝܐ ܟܠܗ ܐܝܟ ܟܕ ܗܘܝܬ
ܐܝܟܢܐ. ܐܢܐ ܢܦܫܐ ܘܥܡܗ. ܐܢܬ ܟܘܠܗܝ ܝܗܒܬ ܠܟܠܟܘܢ
ܐܠܗܐ ܦܢܝ ܟܠܟܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܦܢܝܢ.
ܐܡܪ ܗܘ ܟܕ ܟܘܠܝ ܝܗܒܬ ܠܟܠܟ ܠܐ ܦܠܚ. ܟܕ ܝܗܒܗ ܒ
ܗܘ ܟܘܠܗ ܝܘܡܐ ܒܫܘܠܡܐ ܐܘ ܟܠܗܘܢ ܠܐܒܘܗ. ܘܗܘܐ

ܦܠܓܘܬܗ ܕܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܦܢܩܬܐ ܘܘܪܕܐ ܘܕܡ
ܗܘܬܐ ‖ ܦܠܓܝܢ ܘܦܝܠܬܐ ܠܡܘܕܢܐ ܘܗܝ ܗܘܐ ܕܡܬܝܠܬܐ f. 65a
ܠܐܝܬܝܬܘܬܐ. ܘܐܝܕܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܦܩܝܬܐ ܡܢܗ ܩܕܡ
ܕܦܬܐ ܕܒܗ ܗܘܝܐ. ܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘ ܐܢܬܐ ܘܐܦ ܗܘ ܕܒ ܒܓܘܢܐ
ܒܝܕܥܬܐ ܕܒܟܠܗ ܗܘܝܐ. ܘܦܝܠܬܐ ܡܢܗ ܩܕܡ ܐܘ ܕܦܬܐ ܗܘܐ
ܕܒܝܬܐ ܢܘܡܐ ܒܚܝܠܐ ܐܘ ܗܘܝܐ ܡܘܟܠܬܐ ܕܢܠܗ. ܘܡܛܠ
ܗܠܝܢ ܒܗܘ ܗܘ ܡܢܗ ܐܦ ܡܢܡܛܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ. ܐܡܪ
ܡܢܝܢܐ ܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘ ܐܢܬܐ. ܡܛܠ ܐܘ ܗܘܝܐ ܕܟܠ
ܢܘܟܠܐ ܠܒܢܝܗ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܦܝܠܬܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܗܘܝܐ.
ܗܘܐ ܗܘ ܢܝܘܣܐ ܠܚܘܒܐ ܠܕܦܬܐ ܕܗܘܝܐ ܘܗܝܠܬܐ ܐܠܗܐ
ܡܢܟܠ ܕܐܘ ܐܢܠ ܐܝܢ ܡܘܟܠܘܬܐ ܗܘܝܐ ܟܠܗܘܢ ‖ ܡܘܕܝܢܐ f. 65b
ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘ ܡܘܟܠܬܐ ܟܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢܐ. ܦܠܓܘܬܐ ܢܗܐ ܠܐ
ܗܘܘ ܘܒܢܝܐ ܕܢܠܗ ܠܗ ܒܘܬܐ ܐܘ ܐܢܠܐ ܦܩܕܘ ܦܘܩܕܢ ܒܗ
ܕܦܘܠܐ ܕܒܗ ܕܝ ܒܓܘܢܐ ܐܠܟܝ. ܗܘܐ ܕܒܘܬܐ ܗܘܝܐ
ܗܘܝܐ ܗܘ ܡܬܝܐ ܦܠܓܘܬܐ ܘܦܩܘܕܝܬܐ ܟܠܗ ܒܒܝܬܐ
ܕܟܘܢܘܗ ܘܒܝܬܗ. ܦܝܠܬܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܕܗܘܝܐ. ܡܛܠܠ
ܦܘܠܗ ܟܠܗܘܢ ܕܡܬܠܐܝܢ ܒܢܘܗܝ. ܡܛܠ ܡܗܘܝܐ
ܕܡܢܗ ܠܒܢܝܗ ܘܐܝܟܐ ܗܠܝܢ ܟܢܫܝܢܘܬܐ ܚܘܠ ܦܠܓܘܬܐ

ܘܡܨܠܝܢ ܒܢ̈ܝ ܕܝܪܐ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܥܢܘ. ܒܬܪ ܐܪܒܥܐ ܝܘܡܝܢ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝ ܕܝܪܐ ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ
f. 66a ܐܫܬܟܚܬ ܠܗ ܟܬܒܬܐ ܕܥܡܠܗ̇ܝܢ ܕܝܬܝܪܐ ܗܘ || ܐܝܟ
ܕܡܠܟܐ. ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܬܐ ܕܥܡܠܗ̇ܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܝܠܕܐ ܕܝܢ ܐܘܦܝܡܝܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܕܡܪܝܡ ܠܘܬ
ܐܝܟ ܟܕ ܕܐܢܫܐ ܠܘܬܗ ܘܐܪܐ ܒܥܝܢܐ ܕܝܠܝ ܗܘܝܬ
ܡܢܐ ܕܡܪܝܐ ܕܝܠܐ ܕܢܒܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܘܬܝ. ܐܡܠܟ
ܠܘܬ ܠܘܬܗ ܐܒܘܟܝ ܕܐܠܗܐ ܠܡܪܝܐ ܘܫܒܚܐ ܐܘ ܟܕ
ܠܘܬܗ. ܐܡܪ ܐܒܘܟܝ. ܟܕ ܡܢܟ ܠܟܝ. ܐܡܠܟ ܟܠܗ
ܐܡܪܐ ܠܗ ܘܠܐ ܐܢܐ ܕܝܘܡܢܐ ܡܢܟ ܚܕܐ ܕܢܦܫܗ.
ܥܡܪ ܕܠܐ ܡܪܐ ܕܝܠܐ ܐܘܪܚܐ ܐܡܠܟ ܟܕ ܢܗܘܐ ܒܪܐ
ܗܘܝܬ ܠܒܪܐ. ܘܥܝܠܬ ܫܘܫܠܐ ܘܗܘܬ ܠܘܬ ܠܡܪܝܐ. ܢܗܘܐ
f. 66b ܟܕ ܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܡܪܝܐ || ܘܠܐ ܢܚܙܐ ܒܗ. ܕܝܢ ܢܗܘܐ
ܢܫܩܠ ܠܥܡܐ ܡܫܘܕܥܐ ܠܕܝܪܐ ܕܝܠܝ ܘܐܡܪܐ ܐܡܠܟ
ܕܝܪܐ ܕܝܠܝ. ܐܡܪ ܐܘܟܝܠ. ܡܠܟܐ ܠܝܠܝ ܘܕܝܠܐ ܥܠܝܗ ܝܠܗ
ܘܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܠܝ ܝܡܝܢ ܕܐܘܪܚܐ ܟܕ ܫܡܥܐ ܠܘܬܗ
ܕܗܘܐ ܒܟܢ ܕܠܐ. ܟܕ ܐܢܐ ܘܐܘܪ ܟܕ ܫܡܥܐ ܕܗܘܐ
ܝܡܝܢܐ ܒܫܡܐ ܘܟܕ ܢܦܩܗ ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܪܝܡ. ܐܡܪ

ܐܝܠܝܢ ܐܘ ܡܣܟܢܐ ܕܟܬܒܬܗ ܐܝܠܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܐܡܪܐ ܕܗܘܐ.
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܘ ܡܣܟܢܐ ܕܟܬ̈ܒܝܢ ܘܐܦ ܗܟܢ ܐܡܪܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܦܗ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܝܐ ܠܗ ܡܣܟܢܐ ܕܠܟ ܗܘܝܢ. ܘܗܟܢ ܠܗ ܐܘ
ܡܬܩܢܢܐ ܡܬܩܢܐ. ܐܡܪ ܒܗܢ ܡܣܟܢܐ ܗܘܝܐ ܢܦܫܗ
‖ܘܡܛܠ ܗܘ ܡܣܟܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܡܠܟܘ ܗܘܝܘ f. 67a
ܡܣܟܢܐ ܒܫܡܝܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘ. ܐܡܪ ܕ
ܕܒܠܒܐ ܘܒܡܢܗܘܝܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܡܣܟܢܐ ܘܐܬܠܐ
ܠܒܝܬܐ ܐܢܫ ܕܒܟܬܒܗ. ܐܡܪܬ ܠܗܘ ܒܟܬܒܗ ܡܬܩܠܝܢ
ܐܢ ܡܣܟܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܬܘܢ ܐܬܠܐ ܠܒܝܬܐ ܡܢܐ ܠܗ ܐܘܕܠܝ
ܠܗ ܡܣܟܢܐ ܠܟܠ ܒܡܠܘܟܐ ܡܣܟܢܐ ܘܐܬܠܐ ܒܘܠܐ ܗܘܝܐ
ܢܦܫܗ ܘܗܘ ܡܣܟܢܐ ܗܘܝܐ ܠܗ. ܟܬܒܐ ܐܝܕܐ ܘܡܢܐ
ܠܗ ܟܬܒܗ ܐܢ ܐܘܕܠܐ ܐܢ ܟܬܒ ܐܡܪܝܢ ܠܐܘܟܠܘܣ
ܕܐܡܪܬܐ ܡܢܐܬܐܘܐ ܠܟܢܘ. ܟܠ ܐܝܬܝܗ ܗܘܝܐ
ܡܢܗ ܒܟܢܫܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܕܐ ܟܬܒܐ.‖ܗܘ f. 67b
ܕܟܠܗ ܢܘܟܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܐܢܫ ܡܬܬܟܫܢܐ ܘܗܘܐ ܐܢܫ ܕܐܝܠܝܢ.
ܘܐܡܪ ܥܠܡܐ ܐܝܟܢ ܐܝܠܝܢ ܘܐܬܠܐ ܘܡܢܐ ܠܗ ܐܝܠܝܢ
ܒܟܠܗܝܢ ܕܐܘܕܝܬ ܠܗ ܦܢܝܐ ܠܟܠ ܘܢܠܘܢ ܒܥܕܢ. ܐܡܪ
ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܢܒ. ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܐܘܕܠܐ ܠܗ ܦܢܝܐ ܕܠܟܢ

ܚܕܪܐ. ܦܘܠ ܡܫܪܝܢܢ ܕܪܘܚܐ ܘܡܬܠܟܠܟ ܠܗܘ ܦܫܝܛܐ ܝܠܗ
ܐܝܟ ܗܘ ܐܢܐ ܒܢܝܢܫܐ ܐܡܪ ܐܘܕܥܬܐ ܦܫܝܛܐ ܐܡܪ ܝܗ
ܐܘܕܥܬܐ ܕܝ ܦܫܝܛܐ ܕܟܠܗ ܒܟܠܗ. ܡܬܝܕܥܐ ܦܫܝܛܐ ܝܗ
ܒܟܠ ܐܡܪ ܒܗܝ ܦܫܝܛܐ ܐܝܬ. ܡܫܬܘܕܥܐ ܢܦܫܗ. ܐܡܪ
ܗܟܝ ܐܡܪ ܕܗܘܐ. ܡܫܬܟܚܐ ܗܟܢ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܘܗܟܢ
f. 68a ܦܫܝܛܐ. ܐܡܪ ܐܟܝ ܒܫܡܝܐ ܛܠܝܐ. ܡܢܗܝ ܒܠܚܘܕ ‖ ܛܠܝܐ ܓ
ܒܢܝܐ. ܐܡܪ ܕܐܝܬܝ ܘܗܘܝܘ ܛܠܝܐ. ܡܛܠ ܒܠܚܘܕ ܚܕܐ
ܘܟܠܐ ܠܟܢܫܐ ܗܘ ܠܐ ܡܢܐ ܛܠ ܐܘ ܐܢܐ ܒܗܝ ܠܟܢܫܐ.
ܦܘܢ ܕܡܬܠܐ ܠܟܢܫܐ ܐܡܪܐ ܛܠܝܗ ܒܓܒܗ ܐܘܢܐ ܡܢ ܦܫܝܛܐ
ܐܬܘܬܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܐܝܟܘ ܟܠܐ ܐܘ ܐܢܫܐ ܚܕܐ ܡܢܚܡܢܐ ܠܐ
ܘܡܢܐ ܛܠܝ ܐܘܕܠܝ ܕܝ ܦܫܝܛܐ ܛܒܐ. ܡܛܠ ܐܘܕܠܝ ܟܝ
ܦܫܝܛܐ ܗܟܝ ܒܟܠ ܘܗܘܝܘ ܢܦܫܗ ܘܗܘ ܦܫܝܛܐ ܗܘܝܘ ܛܠ.
ܐܡܪܐ ܒܓܒܗ ܗܘ ܐܝܟܘ ܠܐ ܡܢܐ ܛܠܝܗ ܗܘܝܘ
ܡܫܬܘܕܥܐ ܠܟܢܫܐ. ܟܠ ܡܬܚܙܐ ܘܗܘܢܝܬܐ ܘܒܘܟ ܐܢ
ܠܐ ܗܘܝܘܬܐ ܕܘܟ ܐܝܟ ܐܒܗܬܐ ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܘܗܘܝܘ ܛܠܝܐ
f. 68b ܘܐܝܟ ܠܐ ܗܘܝܘܬܐ ‖ ܐܦ ܒܠܚܘܕ ܕܡܬܩܪܝܢ ܘܡܢܗܝ ܦܝ
ܢܒܢܐ. ܐܘܕܠܐ ܒܓܒܗ ܒܟܠܗ ܟܕ ܠܐ ܘܗܘܝܐ ܒܟܠܗ.
ܡܬܠ ܒܠܚܘܕ ܕܝܗ ܢܘܗܪܐ ܢܚܬܐ ܠܕܘܒܪܗ. ܘܗܘ ܐܘ ܐܢܐ

ܝܣܘܥ ܡܬܥܒܐ ܘܠܝܗ ܠܠܡܫܝ ܘܓܠܣ ܥܠܥܝܢ ܢܚܘ. ܘܟܐܢ
ܐܠܣܐܕܣܗ ܘܐܬܬ ܐܡܪܐܗ ܡܢ ܐܗܠ ܫܡܪܝܐ ܠܬܣܬܩܝ ܡܐ
ܦܩܐܠ. ܠܗܐ ܝܣܘܥ ܐܥܛܝܢܝ ܐܫܪܒ ܘܬܠܡܝܕܗ ܡܘܕ. ܝܣܘܥ
ܡܕܝܢܗ ܠܝܒܬܐܥܘ ܛܥܐܡ ܘܩܐܠܬ ܠܗ ܐܠܡܪܐܗ ܐܠܫܡܪܝܗ
٥ ܟܝܦ. ܐܢܬ ܝܗܘܕܝ ܘܬܛܠܒ ܡܢܝ ܐܢ ܐܫܪܒ ܘܐܢܐ ܐܡܪܐܗ
ܫܡܪܝܗ. ܠܐܢ ܠܐ ܝܚܬܠܛ ܐܠܝܗܘܕ ܒܐܠܫܡܪܝܝܢ. ܐܓܐܒ
ܝܣܘܥ ܘܩܐܠ ܠܗܐ. ܠܘ ܟܢܬܝ ܬܥܪܦܝܢ ܥܛܝܗ ܐܠܠܗ ܘܡܢ
ܣܡܠ ܗܘ ܐܠܕܝ ܝܩܘܠ ܠܟܝ ܐܥܛܝܢܝ ܐܫܪܒ. ܠܟܢܬܝ ܐܢܬܝ ܬܣܐܠܝܢܗ ||
ܦܝܥܛܝܟܝ ܡܐ ܚܝ. ܩܐܠܬ ܠܗ ܐܠܡܪܐܗ ܝܐ ܣܝܕܝ ܠܝܣ
١٠ ܡܥܟ ܕܠܘ ܘܐܠܒܝܪ ܥܡܝܩܗ. ܡܢ ܐܝܢ ܠܟ ܐܠܡܐ ܐܠܚܝ. ܓ
ܐܠܥܠܟ ܐܥܛܡ ܡܢ ܐܒܝܢܐ ܝܥܩܘܒ. ܐܠܕܝ ܐܥܛܐܢܐ ܐܠܒܝܪ
ܘܫܪܒ ܡܢܗܐ ܗܘ ܘܒܢܘܗ ܘܡܘܐܫܝܗ. ܐܓܐܒ ܝܣܘܥ ܘܩܐܠ
ܠܗܐ. ܟܠ ܡܢ ܝܫܪܒ ܡܢ ܗܕܐ ܐܠܡܐ ܝܥܛܫ ܐܝܨܐ. ܘܐܡܐ
ܡܢ ܝܫܪܒ ܡܢ ܐܠܡܐ ܐܠܕܝ ܐܥܛܝܗ ܐܢܐ ܦܠܐ ܝܥܛܫ
١٥ ܐܠܝ ܐܠܐܒܕ ܒܠ ܐܠܡܐ ܐܠܕܝ ܐܥܛܝܗ ܝܨܝܪ ܦܝܗ ܥܝܢ
٢٠ ܡܐ ܝܢܒܥ ܠܠܚܝܐܗ ܐܠܐܒܕܝܗ. ܩܐܠܬ ܠܗ ܐܠܡܪܐܗ ܝܐ ܣܝܕܝ
ܐܥܛܢܝ ܡܢ ܗܕܐ ܐܠܡܐ ܠܟܝ ܠܐ ܐܥܛܫ ܘܠܐ ܐܓܝ
[illegible]

ܦܓܝܥܐ ܘܦܓܥܝܢ ܟܘܫܝܗ ܘܡܠܝܢ ܦܓܝܥܐ ܘܦܓܥܝܢ ܗܘܐ ܕܫܒܠܐ ܠܓܡܪܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܠܝܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܓܠܐ ܦܓܥܐ ܘܐܘ ܐܢܫ ܒܥܒܕܘܗܝ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܕܠܒܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܝ ܕܝܢܘܗܝ ܕܝܢ ܘܡܬܦܩ. ܦܓܥܐ ܡܕܐ ܠܠܒܗ ܐܝܟ ܡܢ ܦܓܥܐ ܦܓܥ ܠܡܘܢ ܒܦܩܕܐ ܗܘ ܠܒܢܝܗ ܠܕܝܢܐ ܘܠܡܠܟܐ ܡܢܗ ܒܕܘܢܘܗܝ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܘܪ ܕܝ ܠܡܫܡ ܟܕ ܐܠܗ

f.70a ܘܐܠܗܘܗܝ. ܐܝ ܫܡܥܐ ܗܘܐ ܕܘܟܬܐ ܠܕܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ‖ ܠܡܚܝܐ. ܘܐܡܪ ܦܩ ܕܝܢܘܗܝ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܦܠܓܐ ܘܡܬܝܠ ܠܡܫܡܫܐ. ܘܐ ܐܢܫ ܡܕܐ ܠܗ ܒܠܝܢ ܒܘܠܡ ܦܓܥ ܕܘܦܩ ܦܓܥ ܦܓܥܐ ܗܘܐ ܙܘܟܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܠܐ ܡܟܢܐ ܗܘ ܕܦܝܡ ܗܘܐ ܟܡ. ܐܡܪ ܒܠܝܢ ܐܝܟ ܦܓܥܐ ܦܓܥܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܡܟܠܠ ܡܢܗܘܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗ ܢܡܘܣܐ ܐܪܥܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܐܪܥܐ ܙܕܩܐ ܘܡܟܢܫܐ. ܘܐܡܪܐ ܕܝ ܠܡܫܡ ܡܫܡܫ ܒܡܫܡ ܕܫܡܥ ܕܝ ܦܓܥ. ܦܓܠܐ ܟܕܘܢܐ ܦܘܩ ܢܘܡ ܦܘܩ ܢܘܡ ܠܒܢܝܗ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܠܐ ܦܓܥܐ ܠܐ ܦܘܩ ܠܡܫܡܫܢܝܢ. ܐܡܪܐ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܐܢܐ ܕܝܠܝ ܐܠܗܘܗܝ ܕܝ ܕܠܡܫܡ

f.70b ܦܓܥܐ ‖ ܐܝܟ ܕܝ ܕܐܒܘܢܐ ܐܠܗܘܗܝ. ܐܡܪ ܠܠܒܗ ܢܠܐ ܫܘܠܐ. ܓܐ ܡܫܡܫ ܕܝ ܢܡܘܣܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܕܟܦܢܐ ܫܘܠܐ ܘܐ ܦܓܥܐ ܘܠܐ

ܐܝܟ ܕܝܠܝܦ ܘܡܛܠ ܛܠܝܐ ܡܕܝܢ ܝܠܝܦ ܚܕ ܐܢ ܫܘܐ ܡܢܗ
ܦܠܓܐ ܕܗܢܐ ܘܚܕ. ܫܩܠܐ ܝܠܝܦ ܡܕܝܢ ܡܬܩܠܚܐ ܐܠܐ ܐܘ
ܫܩܠܐ ܕܪܘܚܐ. ܐܡܪ ܓܘܢ ܫܩܠܐ. ܦܠܓܐ ܗܟܝܠ ܐܝܟ
ܕܗܘܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܪ ܫܩܠܬ. ܐܘ ܫܩܠܐ ܫܘܐ ܘܗܠܝܢ
ܒܓܘ ܐܠܗܐ ܘܝܠܝܦ ܫܩܠܐ ܒܝܕܐ ܘܗܠܝܢ ܠܛܒܬܐ. ܗܕ ܕܡܩܘܛܠ
ܐܝܟ ܛܒܥܐ ܐܘ ܡܫܡ ܡܢܗ ܐܟܠܐ ܒܠܚܡ ܘܡܫܬܘܬܐ
ܫܘܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܒܕܘܟܬܗ. ܐܡܪ ܝܠܝܦ ܘܕܪܫܐ ܫܘܐ
f. 71a ܡܬܬܟܐ ܒܕܘܟܬܗ ‖ ܘܡܬܬܟܠܢܐ. ܐܡܪܐ ܟܕ ܗܘ ܡܢܗ
ܕܒܥܐ. ܐܡܪ ܟܕ ܕܗܘ ܐܟܠ ܐܘ ܫܬܐ ܦܝ ܫܘܐ ܐܡܪܗ
ܗܢ ܒܐܘܪܚܐ ܐܘ ܫܘܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܠ ܦܠܓܐ ܐܝܟ
ܛܒܥܐ ܘܗܘܝܐ ܒܠܚܡܐ ܒܟܠ ܘܗܘ ܡܫܬܟܚܐ ܒܗܘܢ.
ܐܘܟܠ ܫܘܐ ܡܬܬܟܐ ܒܕܘܟܬܗ ܐܝܟ ܒܐܘܪܚܐ ܦܓܪܐ
ܕܐܝܟ ܛܒܥܐ ܒܠܚܡܐ ܒܟܠ. ܚܕܐ ܝܠܝܦ ܒܡܢܘܬܗ ܠܐ ܦܓܪܐ
ܡܢ ܐܡܪ ܢܫܩܠ ܘܠܐ ܠܡܢܬܗ. ܕܟܕ ܢܦܩ ܫܩܠܐ ܠܘ
ܐܠܐ ܫܘܐ ܡܬܬܟܠܢܐ ܒܦܓܪܗ. ܘܡܢܬܐ ܕܟܠܐ ܒܓܘܗ
ܘܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܝܠܝܦ ܐܡܪ ܝܠܝܦ ܐܝܟ ܚܕ ܐܢ ܦܓܪܐ ܡܢ ܟܠܗ.
f. 71b ܫܩܠܐ ‖ ܝܠܝܦ ܡܕܝܢ ܒܟܠܗ ܐܠܐ ܐܘ ܦܓܪܐ ܕܪܘܚܐ. ܐܡܪ
ܓܘܢ ܦܓܪܐ ܦܠܓܐ ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ. ܐܘ ܫܩܠܐ ܦܓܪܐ

ܘܠܝܬ ܟܕ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܫܠܝܐ ܟܕ ܒܪܐ ܘܠܝܬ ܟܕ ܒܗ
ܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܠܝܐ ܐܝܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ
ܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܦܓܪܐ ܒܦܓܪܗ ܘܢܦܫܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗ
ܠܐ ܦܓܪܐ ܡܫܘܚܬܐ ܒܦܓܪܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܓܠܝܗ ܗܘ ܠܗ ܡܫܐ
ܐܝܟ ܡܢܐ. ܐܡܪ ܦܓܪܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦ ܕܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܘ
ܐܠܐ ܟܠ ܦܓܪܐ ܡܫܘܚܬܐ ܠܗ ܗܘܐ ܐܦ ܦܓܪܐ ܕܟܠ ܘܡܐ
ܐܡܪ ܠܗ ܒܓܠܝܐ ܐܡܪ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܡܩܪܒ ܠܡܕܝܢܬܐ
f.72a ܕܐܝܬ ܗܘ ܡܢ ܕܒܗ ܐܡܪ ܕܐܘ ‖ ܟܠܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܟܠܟܠ. ܕܗܘܐ ܐܠܐ
ܡܢܘܬܐ ܢܦܫܐ ܕܡܫܚ ܒܪܐ ܦܓܪܐ ܒܡܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘ ܒܗ
ܐܡܪܝܢ ܒܓܘܫܡܐ. ܐܝܟ ܒܡܐܡܪܐ ܠܗܠܝܢ ܘܐܡܪ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܠܚܡܐ ܕܒܩܘ. ܟܠ ܡܢ ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܐ ܒܦܓܪܐ ܘܠܗ
ܡܬܠܠܗܝ ܒܡܪܘܚܬܐ ܡܢ ܕܒܗ ܕܘܟ ܘܠܐ ܒܗܕ ܐܝܟܢܐ.
ܢܦܫܐ ܐܝܠܝܢ ܠܐ ܦܓܪܐ ܡܢ ܡܫܚܐ. ܗܘܠ ܕܒܗ ܡܬܠ ܐܘ ܐܠܐ
ܥܒܕܐ ܡܫܘܐ ܘܦܓܪܐ ܘܐܘ ܘܗܘܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܠܝܢ
ܐܡܪ ܐܕܡ ܒܗ ܡܢ ܛܘܪܐ ܐܦ ܘܗܘܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘܐ ܥܒܕܝܢ
ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܥܡܠܝܠܐ ܐܝܠܝܢ ܒܗܘܠ ܐܠܐ ܗܘ ܐܢ ܡܫܘܚܬܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܠܗ. ܡܢ ܟܠ ܟܠܐ ܠܐ ܦܓܪܐ ܥܡܠܐ ܕܒܪܝܬܗ.
f.72b ܐܡܪ ܐܝܠܝܢ ܒܗܕ ‖ ܡܫܘܚܬܐ. ܒܓܘܫܡܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܬܠ ܐܘ ܐܠܐ

ܥܒܕܗ ܕܘܟܬܐ ܠܟܢܫܐ ܕܝܠܗ ܘܝܠܝܦ. ܒܕܘܒܪܗ ܡܬܕܒܪܢܐ
ܦܩܕܐ ܗܘܐ ܐܝܟ. ܡܢ ܠܒܝܬܗ ܕܝܠܗ ܫܡܫܬܐ ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܐ ܦܣܩ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܬܡܠܝܐ ܥܒܕܗ ܘܢܦܩܬ. ܕܪܫܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܗܘܐ ܐܘ ܡܢ ܫܒܝܐ ܟܢܫܐ ܘܩܪܝܬܐ ܘܚܙܝܬܐ ܕܥܡ
ܬܠܡܝܕܘ ܠܒܝܬܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܝܦ. ܐܡܪ ܠܗ ܝܠܝܦ ܕܘܟ
ܐܝܠܐ ܕܠܟܢܫ ܐܝܬܘ ܒܟܢܘܫܝܐ ܕܫܡܫܐ ܘܐܝܬܘ ܠܗ
ܒܫܡܫܐ. ܐܢ ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܥܒܕܗ. ܕܒܪ
ܒܕܘܟܬܐ ܝܠܝܦ ܐܝܬ ܠܗ ܗܘ ܥܒܕܗ ܐܝܟ. ܟܕ ܐܡܪ. ܐܡܪ
ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܠܗ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ‖ ܐܝܟ. ܐܘ ܥܡܗ ܥܒܕܬ f. 73a
ܘܦܩܕ ܠܟܠ ܐܠܗܐ ܕܝܠܝܦ ܝܗܒ ܠܟܢܫܐ ܘܠܗ ܠܟܠ ܐܠܗܐ
ܝܗܒ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܫܡܫܐ ܗܕܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܝܠܝܢ. ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ
ܝܕܥ ܡܠܟܐ. ܐܘܕܐ ܥܒܕܐ ܘܗܘܠܝܗ ܠܟܢܫܐ. ܐܘܕܝ ܝܠܝܦ
ܒܕܘܟ ܢܦܫܗ ܠܗܘܘܐ ܒܫܘܠܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܥܒܕܗ ܗܘܐ
ܒܟܢܫܐ ܡܢ ܟܠ ܟܠܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܪܒܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܫ
ܦܩܕܝ ܝܗܒܢܐ ܠܗ ܡܢ ܡܢ ܡܫܡܫܐ. ܐܡܪ ܥܒܕܐ ܕܪܫܐ
ܠܗ ܡܢܝܢ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܫܘܒܚܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܠܝ ܕܪܫܐ
ܠܝ ܦܠܚܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܠܝܠܝܐ ܠܡܫܡܫܘ ܒܟܢܫܐ ܘܐܝܬܘ
ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ

f. 73b ܠܡܘܬܐ ‖ ܒܡܠܬܐ ܒܢܕܘܢ ܒܬܘܕܝܬܗܘܢ ܕܐܦ ܕܐܬܘܬܐ ܒܗܢܐ
ܕܗܘܐ. ܦܥܠܐ ܗܠܝܢ ܕܓܦܢܐ ܠܘܬ ܦܩܪܐ ܡܢ ܡܣܚܐ ܦܥܠܐ
ܕܝܕܝܕ ܡܢ ܟܢܫܐ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܢܦܠܬ ܘܠܐ ܡܘܣܦܐ
ܠܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܡܢ ܡܣܚܐ. ܡܚܐ ܟܕܐ ܡܢ ܕܦܬܐ ܐܢܫ ܦܓܪܐ ܕ
ܠܠܫܢܬܐ ܘܒܕܐ. ܘܐܢܐ ܗܘ ܦܓܪܗ ܘܗܘܐ ܦܬܚ ܕܝܗ ܢܦܫܐ ܗ ܐܒ
ܘܡܘܦܩ ܡܢܐ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܒܡܘܦܩܘܬܐ ܐܪܥܐ ܦܛܪܐ
ܠܠܫܢܐ ܒܦܓܪܗ ܘܡܙܥܬܐ ܠܦܓܪܗ ܐܝܟ ܒܡܘܦܩܘܬܐ. ܘܠܐ
ܒܗܘ ܓܒܪܐ ܦܐ ܐܪܟܐ ܦܡܟܐ ܢܩܡܐ ܗܠܐ ܐܘ ܓܘܢܚܐ ܐܝܟܐ
ܕܗܠܝܢ ܘܡܕܐ ܛܠܒܗ ܐܢܐ ܥܡܠܐ ܡܢܠܐ ܘܦܓܪܐ ܒܕܢܦܫ
f. 74a ܘܥܠܝ ܠܡܬܪܝ. ܐܡܪ ܗܠܝܢ ‖ ܕܪܕܐ. ܗܘ ܐܢܐ ܐܕܘܗ ܒܬܘܕܝܬ
ܦܢ ܕܝܠܝ ܘܦܓܪܐ ܒܬܘܕܝܬ ܡܣܬܝܒܘܢ. ܒܗ ܦܩܕ ܦܓܪܐ ܗܠܝܢ
ܕܦܩܕ ܡܢܐܡܪ ܕܢܦܫܐ ܢܩܗ. ܢܦܩܬ ܕܟܕ ܢܩܫܐ ܡܬܒܡܥܢܐ
ܕܢܦܫ ܘܡܘܦܩܬܐ ܐܡܪܗ ܘܐܘܪܚܐ ܦܢ ܕܝܢܗ ܘܗܘ ܗܠܝܢ
ܓܒܐ ܠܡܢܐ ܠܦܓܪܗ. ܢܦܩܬ ܐܘ ܓܘܢܚܐ ܕܒܠܐ ܥܡܦܗ
ܒܦܓܪܗ ܘܦܓܪܐ ܒܦܓܪܗ ܘܦܠܛܗ ܡܘܦܩܬܐ ܠܓܘ ܗ
ܗܘܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܦܘܩܐ ܠܓܘ ܗܘܝܐ. ܘܗܘ ܗܠܝܢ ܕܦܘܩܐ
ܐܡܪܝ ܠܡܦܩܘܬܗ ܘܠܐ ܡܢܐ ܕܠܐ ܐܢܐ ܦܓܪܗ ܘܐܢܫ
ܦܓܪܐ ܕܠܐ ܘܒܕܐ ܐܝܟ. ܘܡܛܠ ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܐ. ܘܪܚܡܐ

ܕܟܠ ܛܠܠܗ̇ || ܡܫܬܪܝܐ ܒܡܥܠܗ̇ ܐܘ ܝܘܡܢܐ ܝܕܥܐ ܠܐ ܝܠܝܦ ܒܫܡܐ ܦܫܝܛܐ. f. 74b
ܡܫܬܠܡ ܒܝܬܗܝ. ܕܐܘܪܐ. ܒܫܡ ܡܫܬܠܦܐ. ܕܐܪܐ ܝܠܝܦ ܒܥܒܪܐ. ܥܒܪܐ
ܟܘܐ ܕܡܛܠ ܠܟܢܫܐ ܕܦܘܐ ܕܝܢ ܘܡܬܠܦ ܕܢܗܘܐ ܝܠܝܗ ܠܕܘܟܬܗ.
ܦܘܕ ܕܡܛܠ ܠܟܢܫܐ ܦܝܢܟܐ ܠܐܪܐ ܟܒܐ ܠܐܪܐ ܘܐܝܪܐ ܝܠܟ
ܠܐ ܟܒܐ ܡܠܐ ܐܚܪܢܐ ܡܠܐ ܒܝܕܝ. ܒܒܪܢܐ ܢܦܠ ܡܬܒܠܝܢ
ܡܢܝܢܐ. ܐܝܟ ܝܘܡܢܐ ܟܠܗ ܡܛܠ ܠܐܝܬܘܬܐ ܝܕܥܐ ܕܝܘܡܢܐ
ܗܘܐ ܕܡܛܠ ܠܟܢܫܐ ܕܐܬܬܕܪܗ ܐܘ ܗܘܕܥܐ ܢܠܦܘܢ. ܐܠܐ ܐܢܫ
ܕܡܢܟ. ܐܡܪ ܘܠܗܘܢ ܠܐ ܡܬܬܐܡܪܢ. ܒܒܪܢܝܐ ܬܬܠܝܕ
ܒܒܪܢܐ ܗܘܐ ܕܢܦܫ ܢܗܘܐ. ܕܡܬܚܙܐ ܒܒܪܢܐ ܘܚܘܪܐ
f. 75a ܘܢܦܐ || ܛܘܪܐ ܘܠܐ ܕܐܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܕܥܐ ܡܢ ܒܗܘܢ ܢܦܫܗ
ܡܬܚܫܒܐ ܐܠܐ ܐܘ ܐܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܘܐܝܟ ܟܒܐ ܕܡܟܝܢܐ ܠܝܘܡܢܐ
ܕܠܗ ܟܒܐ ܒܕܘܟܐ ܒܘܩܝܐ. ܒܗ ܝܘܡܢܐ ܐܪܥܐ ܘܠܝܐ
ܠܝܬܝܐ ܡܢܗ ܕܝܢ ܐܦܝܢ ܣܘܟ ܦܐ ܢܦܫ ܠܝܢܝ ܒܟܒܐ
ܕܐܠܗܐ ܘܕܗܘܐ ܢܦܫܠܐ ܟܒܐ. ܕܐܠܐ ܣܘܟܠܐ ܝܠܡܕܝ
ܝܗܒ ܟܠܐ ܒܘܠܐ ܐܘ ܐܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܘܟܒܐ ܒܢܦܫܗ.
ܒܡܬܚܙܝܐ ܗܕܐ ܕܩܡܬ ܡܗܝܡܢ ܝܢ ܢܦܫ ܘܦܐ ܢܦܫ ܠܝܢܝ
ܕܣܘܟܠܐ. ܐܡܪ ܛܠܠܗ ܐܝܬ ܒܗܘܢܐ ܘܐܦ ܗܘܕܥܐ ܒܡܬܘܠܝܢ
ܒܟܒܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܝܬ ܢܦܫܐ ܦܫܝܛܐ ܝܗܒ ܘܦܬܓܡܐ

f. 75b ܦܓܥܗ̇ ‖ ܕܝܢ ܢܘܟܪܝܘܬܐ ܕܠܒܘܫܐ. ܚܙܝܬܐ ܢܘܟܪܝܐ ܠܝܘܠܦܢܐ. ܠ
ܦܓܪ ܕܥܠܝܠܐ ܠܚܠܠܗ ܓܘܠܐ ܟܕ ܡܘܟܟܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܡܠܒܫܐ ܠܐܝܕܗ ܦܠܠ ܥܡ ܠܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܠܗ ܦܝܪ ܝܘܠܦܢܐ
ܒܟܢܝ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܟܠ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܡܪ
ܛܠܝܒ ܢܘܟܪܝܘܬܟܘܢ ܐܘ ܦܐܪܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܠܒܫܐ ܕܢܘܟܪܝܘܬܐ
ܡܣܟܢܐ ܕܥܘܠܐ ܒܢ̈ܝ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܘܟܟܐ ܥܕ
ܡܠܒܫ ܠܐܝܕܗ. ܐܡܪ ܗܘ ܡܘܟܟܐ ܠܐܦܐ ܕܩܘܫܝ. ܦܓܪ
ܕܡܫܝܚ ܗܘ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܟܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܟܠܠܐ ܐܦ ܕ
ܡܘܟܟܐ. ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܕܟܘܟܒܐ. ܘܟܟܒ ܗܘܒܠܐ ܠܗ ܝܗܒ
f. 76a ܡܝܬ ‖ ܗܘܒܠܐ ܛܠܒ. ܘܐܦܐ ܡܟܠܠ ܡܢܗܘܢ ܘܦܠܚܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܝܚܝܐ. ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܟܘܟܒܐ. ܘܠܗܝ ܐܝܬ
ܟܘܟܒܐ. ܟܠ ܦܘܡ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܗܟܢ ܡܠܬܐ ܗܘܒܠܐ
ܐܝܟ ܐܘܟܝܬܐ ܛܒܐ ܝܗܒܘ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܘܟܝܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܝܗܒ ܕܗܘܒܠܐ. ܘܐܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܩܘܪܒܢܐ ܐܢܐ ܒܓܢܒܬܐ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܠܟܪܣܛܝܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ
ܗܘܒܠ ܡܢܝܟܐ ܕܠܝ. ܐܢ ܠܐ ܒܫܦܠܐ ܡܢܐ ܛܠܐ. ܦܓܪ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܟܢܝܐ ܐܡܪܐ ܗܟܝ ܐܠܐ. ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܐܘ ܠܝܠܝܐ
f. 76b ܟܕ ܡܛܠ ܒܠܒܐ ܠܐܦܐ ܘܐܦ ܠܗ ܦܪܐ ‖ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܡ

ܐܦ ܗܘܕܝܐ. ܦܘܫ ܕܝܠܟ ܠܫܒܗ ܝܠܐ ܐܢܘܢ ܕܡܢܝܐ. ܡܕܝܢ
ܐܝܟ ܕܝܗܘܕܝܐ ܦܢܝܬܐ ܒܠܐ ܛܠܡ ܘܐܘܕܝ ܕܝܒܠܡ ܒܕܢܝܐ. ܘܡܢ
ܕܘܟܝܐ ܝܬܝܪ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܕܢܥܠ ܥܠ ܕܝܠܟ ܝܘܠܦܢܐ
ܠ ܡܫܝܚܝܐ. ܡܕܝܢ ܐܝܟ ܕܗܘܕܝܐ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܕܝܫܘܥ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܕܢܐ ܒܟܬܒܐ ܠܐܦ ܟܬܘܒܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܟܐܢܝ ܕܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢܝܢ. ܡܬܐܡܪܐ ܥܠܝܢܐ. ܐܡܪ ܕܡܢ
ܡܠܟܘܬ ܗܘܕܝܐ ܡܬܒܠܗ ܘܡܢܗ ܒܟܬܒܗ ܘܗܘܢܐ.
ܘܦܠܘܬ ܐܝܟ ܕܒܟܬܒܐ ܕܐܒܠܐ ܘܟܗܢܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ
ܠܐ ܢܝܠܘܬ ܠܗ ܡܢܝܢ. ܘܕܢܐ ܝܬܝܪܐ ܘܝܬܝܪܐ. ܀ ܀ ..

ܝܕ ܀ ܫܘܥܝܐ ܕܐܒܗܬܐ ܘܦܬܓܡܐ ܀ f. 77a

ܐܬܐ ܗܘܐ ܚܕ ܐܚܐ ܠܘܬ ܐܒܐ ܦܝܡܢ. ܘܫܐܠܗ ܐܝܟܢܐ
ܦܐ ܡܕܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܐܒܐ ܝܘܚܢܢ ܗܘܐ. ܦܐ ܘܐܡܪ
ܡܢܐ ܛܠܝܐ ܢܒܝܐ ܠܗ ܦܠܗ. ܗܘ ܐܢܐ ܒܕܐܝܟ ܐܡܪ
ܠܝܘܚܢܢ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܟܕ ܗܘ ܐܝܟ ܘܥܒܕܗ. ܠܡܫܘ
ܠ ܕܐܡܪ ܐܡܪ. ܐܡܪ ܗܘ ܒܕܐܝܟ. ܐܡܪ ܝܫܘ ܕܘܠܡ. ܒܡܠܟ
ܕܘܠܟ ܠܝܘܚܢܢ. ܐܝܟ ܒܡܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܒܘܠܟ ܦܪܐ ܠܝܠܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܒܐܬܗ. ܒܪ ܕܒܪܐ ܡܢܐ ܛܠܐ ܦܠܗ ܕܐ ܕܒܝܘ

ܦܠܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܝܒ ܠܐܝܠܢܐ ܚܝܘܬܐ ܒܪܐ ܟܠܒܐ ܡܢܗ ܠܐܝܠܢܐ
ܘܒܠܐ ܕܐܢܫܐ. ܐܡܪ ܠܝ ܐܝܟ. ܚܙܝܬ ܦܠܘ ܠܐܝܠܢܐ ܘܐܬܘܗ
f.77b || ܚܙܝܬ ܟܕ ܦܠܘ. ܚܝܘܬܐ ܒܪܢܫܐ ܕܦܠܘ ܡܢܘܗܝ ܡܠܐ
ܕܐܢܫܐ. ܘܗܘ ܦܠܘ ܚܝܘܬܐ ܟܠܗ ܡܢܗ ܠܐܝܠܢܐ ܘܠܗ
ܕܐܢܫܐ. ܦܘܫ ܕܢܚܙܐ ܦܠܘ ܐܡܪ ܠܗܘ ܦܘܫ ܦܠܘ
ܢܫܡܠܘܢ ܡܚܝܒ ܕܠܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܗ ܒܪܢܫܐ.
ܐܡܪ ܟܕ ܦܠܐ. ܒܪܐ ܦܠܘ ܐܠܐ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܒܐܝܠܢܐ.
ܡܢܘܚܬܐ ܦܠܘ ܒܚܒܪܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܕܦܢܝܢ ܠܗ
ܢܦܫܗ. ܘܠܐ ܐܘ ܢܫܒܐ ܠܚܝܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܠܗܝܢ ܡܢܗ
ܕܐܬܘܚܝ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܢܫܡܬܐ ܘܠܐ ܐܠܐ. ܦܘܫ ܒܠܒܐ ܘܠܐ
ܡܐܢܐ ܒܠܘܚܝ. ܐܘܕܠܐ ܗܝ ܘܐܬܟܪܒ ܕܝܢ ܐܝܟܠܐ ܐܢ ܐܢܫܐ
f.78a ܢܫܒܐ ܟܠ ܡܢܝܢܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܐܡܪ ܐܘܕܘ ܟܠ ܦܪܨܘܦ || ܕܝܢ
ܘܡܕܘܪ ܕܚܝܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܣܒܪܐ. ܐܝܟܐ ܕܐܬܐ ܕܢܦܫܗ
ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܗ ܘܠܐܝܐ. ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܐܢܫܐ ܟܠܗ ܡܬܟܪܒ
ܐܘ ܢܫܒܐ ܡܢܐ ܕܗܘܐ ܠܚܝܘܬܐ ܐܡܪ ܠܗ ܦܠܘ ܦܘܫ
ܕܝܢ ܐܢܐ ܦܩܝܕ ܢܦܫܐ. ܐܢ ܢܫܒܐ ܐܝܬ ܦܘܫ ܢܦܫܐ.
ܦܪܫ ܦܠܘ ܘܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܗ. ܢܫܒܐ ܕܒܠܒܐ
ܠܗܝܢ ܕܦܠܘ ܘܦܪܫܐ ܘܠܐ ܡܠܠ ܐܡܪܗ ܘܢܫܡܬܐ ܗܘܐ

ܡܠܘ ܪ̈ܢܝܐ ܕܥܠܝ ܠܪ̈ܢܝܐ ܕܟܠܗ ܘܦܪܢܣܐ. ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܘܥܠܝܡܘܬܐ ܫܦܝܪܐ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܪ̈ܢܝܐ ܕܟܠܗ ܕܪܒܐ ܟܝܢܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܠܐ ܝܕܥܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܝܘܡܐ ܝܕܥܗ ܡܕܘܪܐ ܒܟܪܝܐ. ܐܡܪ ܒܗܢ
ܓ ܒܫܢܬܐ ܩܕܡ ܕܠܐ ܕܐܬܐ ‖ ܫܢܐ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܐܢܐ ܒܐܘܪܫܠܡ f.78b
ܒܗܕܐ. ܢܦܩܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܝܕܥܝܢ ܒܟܝܢܗ
ܘܝܕܥܗ ܡܠܟܐ. ܝܕܥܬ ܕܝܢ ܕܡܛܠ ܠܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܐܬܪܐ
ܕܒܥܐ ܐܡܪ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܟܠ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܐܢ ܠܠܝܐ ܘܐܡܪ
ܕܠܗ ܕܝܠܗ ܒܕܘܟܬܐ ܐܠܗܐ ܒܠܠܝܐ. ܡܢ ܦܬܐ ܐܢ ܘܕܢܚ
ܝܘ ܦܬܐ ܐܠܗܐ. ܢܦܩܬ ܒܝܘܡ ܕܟܠܗ ܥܕܡܐ ܒܫܢܬܗ ܘܦܢܝܬܐ
ܒ ܫܢܬܐ ܕܝܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܫܢܬܐ ܒܐܦܪܝܩܝ. ܐܦ ܐܠܗܐ
ܡܢܐ ܠܐܠܗܐ ܐܡܪ ܗܘ ܐܢܫ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܒܐܦܪܝܩܝ
ܕܐܢܫ ܦܬܓܡܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܦܘܪܫܢ ܕܠܐ ܐܢ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܒܫܢܬܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܦܬܓܡܐ.‖ ܐܡܪ ܐܢܫ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ f.79a
ܐܡܪ ܠܗ ܒܗܢ ܝܘܡ ܘܠܐ ܒܫܢܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܠܗܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܢܦܩܬ ܘܠܐ ܠܐܠܗܝ ܦܬܓܡܐ ܒܫܢܬܐ. ܒܐܦܪܝܩܝ
ܥܠ ܕܐܬܪܐ ܦܘܠܘܣ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܢܦܩܬ ܣܘܥܪܢܐ
ܐܢ ܐܠܗܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܝܠܝܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܡܗܝܡܢܐ
ܘܠܐ ܠܟܠܗ. ܘܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܒܟܠܗ ܘܒܝܘܡܐ. ܐܝܟ

ܕܐܬܡܠܟ ܕܠܐ ܢܠܒܫ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘ ܐܢܬܬܐ ܘܩܘܡ ܠܒܘܫ ܠܒܫܟ.
ܡܕܝܢܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܒܗ̈ܬܐ. ܗܘ ܕܐܬܡܠܟ. ܐܡܪ ܠܗ
ܕܝܘܡܢܐ. ܐܡܪ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܟ ܢܠܒܫ ܘܩܘܡ ܠܒܘܫ ܠܒܫܟ. ܐܡܪ ܦܘܩ
f. 79b ܕܝܢܟ ܠܐܠܗܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ‖ ܠܟ.
ܕܗܘܐ ܢܦܫ ܦܠܚ. ܡܛܠ ܡܕܘܪܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ
ܡܫܘܒܚܬܐ. ܘܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܝܬܪܐ ܦܠܚ. ܗܘ ܕܐܬܡܠܟ ܣܘܦܣܪ
ܡܬܝܕܥ ܐܢ ܡܠܟܐ. ܚܕܐ ܣܘܦܣܪ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܐܘܪܚܐ ܢܗܘ
ܗܝ ܕܒܚܝܢ ܕܐܬܝܐ. ܐܡܪ. ܡܫܘܚܬܐ ܕܝ ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܒܡܘܫܠܡ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܡܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܗܝ ܕܐܬܚܙܝ ܐܘܪܚ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܪܒ
ܐܝܬܝܗ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܛܠ ܕܡܬܝܕܥܐ ܟܠ ܐܘܢܝܐ ܡܘܗܒܬܐ
ܒܐܠܗܝܬܐ ܕܝܗܒܐ. ܘܐܝܟ ܘܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܡܝܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܢ
ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܐܢܬܬܐ ܠܐ ܝܗܒܐ ܘܠܡܠܟܐ ܢܠܒܫ
ܘܚܙܝ. ܠܐ ܦܠܚ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫܘ
f. 80a ‖ ܡܫܡܫܢܘ ܒܬܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܝܬܐ ܦܘܩ ܐܡܪ
ܕܒܗܝ ܒܝܬܐ ܒܝܬܗ ܐܘܪܚ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܛܠ ܒܝܘܡܐ ܕܒܪܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܪܗ. ܗܘ ܕܡܫܝܚ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܗ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܢ ܒܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ

ܗ̇ܘ ܦܰܕܪܳܐ ܠܚܰܝܠܶܗ ܥܰܝܢܶܗ ܟܰܕ ܠܦܳܐ ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܘܰܡܚܰܒ ܠܰܒܕܳܪܳܐ ܘܰܒܠܶܗ
ܒܶܕܪܳܐ ܠܗܘܦܟ݂ܳܐ ܐܶܡܰܪ ܕܒ݂ܰܠܡ ܟܢܰܫܬܳܐ. ܐܰܝܟ ܗ̇ܘ ܡܳܐ ܕܐܝܬ݂ܶܝܠܶܗ. ܥܰܝܢܶܗ
ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܘܰܡܚܰܒܠܳܐ ܠܚܡܰܠ ܛܶܟ݂ܣܳܐ ܕܡܢܰܦܠܳܐ. ܦܰܩܶܕ ܕܥܰܠܬ݂ܳܐ ܒܡܶܨܥܰܬ݂
ܡܚܰܝܠ ܠܶܗ. ܡܢܰܦܠܳܐ ܘܡܶܛܽܠ ܛܳܒ݂ ܐܶܢ ܢܶܬ݁ܠܶܗ ܕܢܶܦܩܳܐ ܐܶܢܳܐ ܕܠܗܘܢܳܝܐ
‖ ܦܰܬܽܘܪܳܘܬ݂ܳܐ ܒܫܰܝܢܳܐ. ܐܶܡܰܪ ܘܰܦܫܰܩ ܐܰܡܬ݂ܳܐ ܢܶܒܥ ܒܟܽܠܗܶܝܢ. ܦܰܪܶܩ f. 86b ܘ ܫܡ
ܕܡܚܰܝܠ ܒܶܗ. ܢܶܬܠܶܗ ܦܰܩܶܕ ܛܶܟ݂ܣܳܐ ܕܐܶܢ ܡܢܰܦܠܳܐ ܐܰܘܒܶܕ ܒܥܶܕܳܢܶܗ
ܢܶܠܡܰܕ. ܐܶܡܰܪ ܕܡܳܐ ܕܝܢ. ܐܶܡܰܪ ܠܳܐ ܦܢܳܝܬܳܐ ܘܦܶܬܠܶܗ ܣܰܓܺܝܐܳܐ
ܘܕܰܢܚܶܐ ܠܕܽܘܒܳܪܶܗ. ܐܶܠܳܐ ܦܰܠ ܗܳܢܳܐ ܐܶܬܰܚܕ ܕܥܰܘܠܳܢܳܐ ܡܰܢܬܳܐ ܒܪܳܐ
ܛܠܶܗ. ܕܗ̇ܘ ܐܶܢ ܡܶܢܗܽܘܢ ܡܚܰܝܪܳܐ ܕܠܗܘܢܳܝܐ ܡܢ ܟܽܠܢܳܫܶܗ.
ܐܶܡܰܪ ܟܽܠܢܳܫܳܐ ܡܢ ܕܐܶܬܶܐ. ܒܥܶܕܳܢܳܐ ܐܶܢ ܦܰܚܶܕ ܐܶܠܳܐ ܐܶܚܕ
ܕܒܶܗ ܕܰܐܘ ܟܢܰܫܬܳܐ ܐܶܡܰܪ ܒܠܦܳܐ ܦܶܐܝ. ܒܟܽܠܶܗ ܘܡܶܠܬ݂ܳܐ ܢܦܶܩ
ܘܰܐܡܰܪ ܕܥܰܢܝܳܐ ܦܪܺܝܕܳܐ ܕܠܗܘܢܳܝܘܬ݂ܳܐ ܘܦܰܫܶܩ ܐܶܢܳܐ ܢܶܬ݂ܥܶܒܶܕ
f. 87a ܒܥܶܕܳܢܶܗ ܒܰܡܢܳܘܬ݂ܳܐ ܦܶܬܶܐ ܢܶܫܬܰܢܶܐ ‖ ܘܥܰܡܠܳܐ ܘܰܦܠܳܐ
ܕܢܶܦܠܳܐ ܘܟܽܠܗܽܘܢ ܐܶܠܳܐ ܒܡܶܚܙܳܐ ܐܰܝܟ ܒܚܽܘܒܳܐ ܘܦܰܪܺܝܫܳܐ
ܕܠܗܘܢܳܝܐ ܐܶܡܰܪ. ܐܶܡܰܪ ܐܳܦ ܡܢ ܐܶܢܳܐ ܕܝܢ. ܐܶܡܰܪ ܦܳܐ ܦܪܺܝܫܳܐ
ܦܪܺܝܫܳܐ ܕܠܗܘܢܳܝܐ ܥܰܝܢܶܗ ܡܚܰܝܠ ܛܳܒ݂ ܕܥܰܢܝܳܐ. ܐܶܡܰܪ ܦܰܫܶܩ ܠܗ
ܦܪܺܝܫܳܐ ܒܰܡܢܳܘܬ݂ܳܐ. ܐܶܡܰܪ ܦܫܰܩ ܒܶܗ. ܐܶܡܰܪ ܛܠܳܐ ܕܰܐܘ
ܦܗ ܒܣܶܡܶܢܳܐ ܒܦܰܪ ܕܢܶܦܽܘܩ ܒܦܰܫ ܦܰܢ. ܦܢܽܘܬ݂ܳܐ ܦܫܝܳܐ

ܡܠܬܐ . ܐܡܪ ܠܗ ܦܘܠܘܣ . ܦܣܝܩܐܝܬ ܠܡܠܟܐ ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ
ܡܢ ܫܠܘܡ ܐܬܘܪܐ ܕܝܢܐ ܕܐܡܪܝܢܢ . ܝܫܘܥ ܝܫܘܥ ܫܠܝܚܐ
ܐܬܘܪܐ ܕܝܢܐ ܘܫܡܠܠ ܫܡܥܗ ܕܪܫܐ ܒܐܬܘܪܐ ܘܕܝܢܐ
f.81b ܦܨܚܐ ܠܝܫܘܥ ܘܡܠܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܝܫܘܥ‖ ܠܐ ܒܥܠܝ ܕܒܫܐ ܒܕ
ܡܢ ܕܥܡܝܩ ܕܒܝܬܐ . ܕܝܢ ܐܝܬܝܟ ܗܘܝܬ . ܐܦ ܗܘ ܢܦܫܐ
ܡܠܟܐ ܦܢ ܕܢܐ ܠܝܫܘܥ ܕܢܚܡ ܒܘܠܐ . ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܝܕܐܝܬ .
ܐܡܪ ܒܗܘ ܕܠܚܡ ܚܘܪܐ ܒܚܝܠܐ ܐܘܪܚܐ ܗܘܝܬ . ܐܦ ܚܕ ܢܚܡ
ܡܫܟܢ ܠܡܫܚܘ ܘܠܐ ܐܚܠܐ .. ܦܨܚܐ ܕܒܚܕܪ ܫܡܠܬܐ ܒܪܙ
ܝܠܕܐ . ܝܫܘܥ ܡܗܘܕܪܐ ܦܢ ܒܚܕܐ ܕܪܘܚܐ ܠܗ ܦܨܚܐ ܕܡܘܬܐ
ܘܐܡܪܐ ܡܢ ܝܫܘܥ ܦܨܚܐ ܕܠܚܡܘܢ ܠܓܘ ܝܠܕܐ . ܦܨܚܐ
ܕܡܘܬܐ ܡܘܕܐ ܦܬܓܡܐ . ܘܝܫܘܥ ܕܪܫܐ ܕܠܐ ܒܡܕܒܪܐ
ܘܐܡܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܦ ܝܠܕܐ ܫܡܥ ܕܐܡܪ ܐܢܫ . ܘܦܘܠܘܣ ܡܢܝܢ
ܕܠܐ ܠܝܠܕܐ ܡܢܝ ܗܘܐ ܢܠܠܐ ܠܗ ܘܡܢ ܕܦܬܓܡܐ ܕܗܘܐ
f.82a ܡܪܝܐ‖ ܒܕܡܘܬܐ . ܒܗܘ ܕܐܡܪ ܐܢܫ . ܝܫܘܥ ܐܬܠܐ ܐܝܟܢܐ ܘܟܕ
ܕܦܨܚܐ ܐܡܪ ܒܗܘ ܐܢܫ ܐܘ ܝܠܕܐ . ܕܗܘܐ ܝܬܝܪܐ ܡܠܟܘܬ
ܘܝܬܝܪܐ ܫܡܥܬ . ܐܡܪ ܠܗ ܦܠܢ ܒܒܠܝܘܢ ܒܗܘ ܕܡܠܟܘܢ
ܠܚܕܕܐ ܕܐܘܪܚܐ ܦܢ ܢܦܫ ܠܦܨܚܐ ܕܚܕܕܐ . ܐܡܪ ܐܢ ܘܠܝ
ܡܕܡ ܒܝܫܘ ܠܡܠܟܘܢ ܡܢ ܒܕܡܘܬܟ . ܐܡܪ ܒܗܘܝ ܠܡܠܟܘܢ

ܘܦܠܚܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܢܦܩܘ ܫܒܝܐ ܣܓܝܐܐ ܘܥܠܘ ܠܩܣܛܪܐ. ܘܡܛܠܬܐ
ܠܩܣܛܪܐ ܗ̇ܘܬ ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܠܦܐ ܕܦܘܪ̈ܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܫܒܝܐ ܦܢܘ.
ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ ܗܘܘ ܕܘ̈ܟܬܐ ܡܣܬܟܠܢܐ ܟܕ ܢܦܩܘ ܠܫܒܝܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܥܠܘ ܒܠܝܠܐ ܘܐܬܪ̈ܐ ܕܝܠ ܦܪܣܐ ܕܩܣܛܪܐ ܘܫܒܩܘܗ̇ || ܠܓܒܪ̈ܐ. f. 82b
ܕܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܣܐ ܘܫܡܥܘ ܐܝܟ ܡܠܬܐ. ܐܡܪ ܡܠܦܢܐ ܕܫܩܠ ܓܒܪ̈ܐ.
ܐܡܪ ܒܟܬܒܐ ܕܐܬܐܘ ܘܥܒܕܘ ܗ̇ܝ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܫܡܥܬ ܕܐܬܐ
ܦܪ̈ܝܩܐ ܕܝܠܝ ܘܐܠܗܐ ܥܠ ܐܣܛܘܠܝ. ܐܡܪ ܒܐܣܛܘܝܐ ܐܝܟ
ܐܠܗܐ ܘܦܪ̈ܩܐ ܐܬܐ ܦܪ̈ܝܩܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܘܐܬܐ
ܠܗܘܢ ܟܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܬܝܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܪ̈ܣܝܐ ܒܡܫܘܚܬܐ
ܘܢܦܠܘ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܢܦܩܘ ܡܠܐ ܘܢܦܩܘ ܟܠܗ. ܦܘܠܐ ܡܕܡܢܐ
ܗܘܝܐ ܦܪ̈ܣܐ ܡܢܗ ܐܬܐ ܓܒܪ̈ܐ ܘܪ̈ܒܐ. ܢܦܠܘ ܐܢ̈ܫܐ
ܕܡܢܝܢܗ ܐܡܪܬ ܐܠܗܐ ܫܡܥܬ ܗ̇ܝ ܓܒܪ̈ܐ ܘܪ̈ܒܐ. ܐܡܪ
ܒܐܣܛܘܝ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܚܠܦ ܡܠܦܢܐ || ܐܠܗܝ ܘܩܪܝܬܐ ܕܫܩܠܘ f. 83a
ܓܒܪ̈ܐ. ܟܠ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢܗ ܘܡܢܝ ܥܒܕܬ ܐܝܟ ܐܠܗܐ
ܗܘܐ ܦܪ̈ܝܩܐ ܕܐܬܝܢ ܗ̇ܢ ܕܝܠܝ ܘܦܪ̈ܝܩܐ ܕܝܠܝ ܘܐܠܗܐ ܥܠܗ
ܠܒ ܗܘ ܐܣܛܘܠܐ ܓܒܪ̈ܐ. ܐܡܪܬ ܐܠܗܐ ܠܐ ܘܕܝܢ ܥܠܡܝܢ.
ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܢܝ. ܐܡܪ ܡܕܡܢܐ ܒܐܬܪܐ ܦܢܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ
ܥܠܝܢܐ ܢܗܘܐ ܘܠܐ ܐܘܕܝܐ ܗ̇ܝ ܕܝܠܗ ܘܕܡܟܝܐ. ܦܘܠܐ

ܦܠܝܣ ܒܝܢܗ ܘܒܝܢ ܐܚܕ ܦܪܩ ܐܘ ܚܓܐܒ ܐܘ ܣܬܪ ܠܓܡܝܥ
ܘܡܬܢܐܘܠ ܠܟܠܗ. ܩܐܠ ܡܫܝܚܗ. ܩܐܠ ܡܠܦܢܝܢ ܕܢܫܠܡ
ܟܠܗܡ. ܝܡܟܢ ܦܝܗܐ ܥܠܝܗܡ ܘܡܫܝܬܗ ܠܐܠܗܐ ܘܠܗܡ
f.83b ܩܐܠ ܐܢܬܡ ܠܐ ܬܥܡܠ ܕܐܘܢܝ ܗܘ ܕܝܢ ܝܣܘܥ ‖ ܬܥܡܠ
ܗܘ ܐܢ ܟܢܬ ܘܝܩܪܐ ܝܕܐܘܢܝ ܗܘ ܕܝܢ ܘܗܘ ܝܥܡܠ.
ܩܐܠ ܐܝܨܐ ܗܘ ܐܢ ܟܢܬ ܝܣܬܥܡܠܘܢ ܠܟ ܣܘܐ ܕܐܠܗܐ.
ܝܡܟܢ ܝܣܬܥܡܠ ܘܝܫܦܩ. ܝܡܟܢ ܦܝܗ ܕܢܒܗ ܢܥܡܐ ܟܦܪܝܢ
ܘܡܟܘܢܬ ܒܐܘܕܐ ܦܝܗܐ ܕܝܢܗ ܘܡܬܘܟܠܐ ܐܢܬܐ ܕܝܢܐܐ. ܝܟ
ܐܘܠܐ ܦܝ ܥܢܕܗ ܘܝܥܬܒܪܗ ܒܐܘܕܗ. ܝܝܒܠܬ ܢܥܡܐ
ܝܠܬܡܣ ܠܐ ܡܝܬܒܪܢܐ ܐܠܝܗ. ܠܐܢܗ ܠܐ ܝܟܘܢ ܡܥܝ ܐܝܕܗ
ܠܐ ܬܢܐܘܠܗ. ܦܟܠ ܟܘܢܗ ܕܝܟܬܒ ܕܠܐ ܟܢܬ ܡܢܗ
ܦܟܠ ܦܠܝܣ ܒܝܢܗ ܘܒܝܢ ܐܚܕ ܐܘ ܚܓܐܒ ܘܝܡܟܢ ܠܓܡܝܥ ܘܡܬܢܐܘܠ
f.84a ܟܠܗ ܘܝܩܪܐ ܐܠܝܗ ܡܘܣܝܩܝܗ ‖ ܟܠܗܡ. ܩܐܠ ܐܢ. ܩܐܠ ܐܝܨܐ
ܕܗܘ ܝܥܡܠ ܘܗܘ ܐܢ ܠܗ ܐܘܠܐ ܘܐܢܗ ܠܡܣܬܘܬܝ. ܝܡܟܢ
ܬܥܡܠ ܒܦܡܐ ܘܗܘ ܘܐܝܕܐ ܠܡܣܬܘܬܝ ܘܝܫܒܥܠܗ ܘܝܟ
ܚܝܢ ܠܓܝܪܗ ܘܝܫܦܩ. ܢܥܡܐ ܟܝܦ ܢܥܡܐ ܡܢܐ ܠܡܣܝܚ
ܟܠ ܝܣܬܥܡܠܗ ܒܐܘܪܒܐ ܘܡܢܗ ܐܠܝܗ ܒܗܕ ܕܐܡܪܢܘܗܝ. ܐܝܨܐ
ܒܡܚܒܬ ܘܐܘܪܝܗ ܒܝܢ ܐܠܢܐܣ ܗܕ ܕܐܡܪܢܘܗܝ ܐܘܪ ܘܐܢܠܐ ܝܟ

ܢ̈ܕܘܢܝ ܒܐܘܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܘܪܝ. ܐܡܪ ܠܝ ܐܡܪܘܢܝ ܦܘܩ ܦܘܩ
ܗܘ ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܒܓܠܠܐ. ܘܠܝ ܐܡܪܝ ܦܩ ܦܩ ܠܝܬ ܗܘ ܒܓܘܠܗ. ܘܠܝ
ܐܡܪܝ ܡܫܘܐ ܡܫܘܐ ܡܘܕܘܪ ܒܡܫܪܐ ܘܦܘܠܡܝܢ ܕܐܡܪܘܢܝ
ܠܝܬ ܗܘܐ ܘܠܝܬ ܒܕܘܕܘܢܝ ܒܐܘܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܢܐ. ܫܠܡ ܗܘܦܟܐ f.84b
ܠܚܡܝܠ ܘܡܫܢܘܝܬ ܦܘ ܕܢܐ ܠܡܝܠܝܗ ܕܦܢܐ. ܗܘܦܟܐ
ܘܡܫܡܘܬܐ ܒܦܠܝܢ ܕܡܝܠܝܗ. ܐܡܪ ܦܘܩ ܦܘܩ
ܗ ܗܘܐ ܡܕܘܡܝܐ ܒܗܦܟܐ ܒܓܠܠܐ. ܐܡܪ ܡܫܘܐ ܡܫܘܐ ܡܕܘܡܝܐ
ܒܡܘܕܪܐ ܒܡܫܪܐ. ܐܡܪ ܦܩ ܦܩ ܗܘܐ ܡܕܘܡܝܐ ܒܗܦܟܐ
ܒܓܘܠܗ. ܐܦܢ ܦܘܠܡܝܢ ܕܦܢܐ ܐܡܪܐ ܗܘܦܟܐ. ܦܠܝܛܠܐ
ܡܘܕܐ ܕܢܠܝ ܒܠܗܘܢ ܝܡܠܐ ܒܗܦܟܐ ܠܕܐ ܕܡܫܒܘܚܐ ܘܡܢ
ܡܘܦܩܐ. ܦܘܡ ܕܝܦܩܐ ܒܕܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܡܘܬܒܐ
ܘܐܝܟ ܦܢܐ ܡܝܠܝܗ ܕܡܘܬܒܐ. ܐܡܪ ܦܢܐ ܕܡܘܬܒ ܠܠܗ
ܗܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܕܦܘܠܡܝܢ ܠܠܗ ܡܢܐ ܕܕܘܠܐ ܕܢܦܫܐ f.85a
ܡܢ ܦܫܛܐ ܡܢܕܪܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܡܫܘܬܦܢ ܐܝܟ ܕܢܦܫܝ.
ܒܕܢܗ ܡܫܘܬܐ ܢܦܫ ܕܢܦܫܐ ܘܢܦܩܐ ܘܡܦܩܐ. ܘܡܫܠܐ
ܦܢܐ ܕܡܘܬܒ ܗܘܠܐ ܒܫܡܗ ܠܝ ܐܘ ܒܢܦܫܐ ܘܦܫܛܐ
ܦܘ ܡܢܕܐ ܘܦܘܩܐ . ⁘ . ⁘ . ⁘ . ⁘ . ⁘ . ⁘ . ⁘ .

ܟܗ :ܫܘܥܪܢܐ ܕܝܘܚܢܢ:

ܠܝܘܡܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܝܘܚܢܢ. ܟܕ ܚܙܐ ܐܘܪܚܐ ܕܢܦܩ
ܠܗ ܐ̈ܢܫܐ ܕܡܢܗ ܐܡܪ ܕܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܗ ܝܘܡܐ ܕܢܦܩ ܝܘܚܢܢ.
ܗܠܝܢ ܦܘܩܕ ܐ̈ܢܫܐ ܕܡܢܗ ܐܘܠܨ ܥܠ ܘܡܚܐ ܕܒܪܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܢܦܩܬ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܡ ܕܝܘܚܢܢ. ܐܡܪ ܗܘ
f. 85b ܘܢܦܩ ܒܫܠܡܐ || ܘܗܘ ܥܡܗ ܝܘܚܢܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܝܠܕܐ ܕܐܘܪܚܐ ܢܦܩܘ ܠܗ ܐܦ
ܦܘܩܕܢܐ ܘܥܡܠܐ ܘܕܘܒܪܐ ܠܡܕܝܢܬܗ ܘܠܐ ܕܢܐ ܠܥܡܗ.
ܠܥܠܡ ܢܦܩ ܐܝܟ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܝܘܡܐ. ܟܕ ܡܫܡܫ ܝܘ
ܗܠܝܢ ܒܪܐ ܦܘܩ ܕܟܘܪܣܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܟܢܫܐ
ܕܦܘܩܕܢܗ ܘܡܫܒܚܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܟܢܫܐ ܐܘ ܟܘܪܣܝܐ ܐܡܪ ܠܗ
ܡܫܒܚܢܐ ܗܘ ܒܗ ܐܢܐ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܦܘܩ ܕܗܠܝܢ ܒܗܠܝܢ ܝܗ
ܠܗ ܕܝܢ ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪܗ
ܘܒܪܐ ܕܡܫܡܫ ܒܗ ܢܦܫܗ ܘܗܕܐ ܝܠܕܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܥܠ ܡܢܗ
f. 86a ܠܗ || ܐܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܐܝܟ ܟܕ ܐ̈ܢܫܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܝܠܕܐ ܒܪܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܗܕܐ ܝܠܕܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܐܡܪ ܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܢ ܕܐܢܫ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܒܦܘܪܩܢܐ ܠܗ ܕܢܦܫܗ
ܡܫܡܫ. ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܘܩ

ܗܝܕܝܢ ܕܠܐ ܒܝܫܘܬܐ ܕܡܪܢ ܘܗܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܦܬܪܐ. ܗܢܝܢ
ܡܕܝܢ ܠܟ ܐܬܡܕܪܫܘ ܕܐܦ ܦܝܬܪ. ܐܡܪ ܗܘ ܡܫܪܝܐ
ܕ ܕܐܬܘܬܐ. ܘܠܝܢ ܕܠܐ ܕܦܪܫܘ ܐܢܐ ܒܡܠܝܗ ܒܪܐ ܕܡܪܢ ܘܫܘܐ
ܡܫܒܚܬܐ. ܗܢܝܢ ܒܡܫܘܚܬܐ ܢܦܫܐ ܘܢܦܫܐ ܘܠܐ ܘܐܫܘܝܐ
ܘܦܓܪܐ ܒܥܠܡܐ ܒܪܦܫܘܬܐ ܬܠܝܬܝ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܕܒܠܝܐ.
ܗܘ ܬܘܪܐ‖ܦܘܠܣ. ܒܝܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܪܢ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ f. 86b
ܒܫܘܐ ܐܠܐ ܒܦܘܡܐ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܐ ܡܬܡܨܝܢܐ ܒܝܢ
ܨܒܝܢܐ ܘܕܡܝܢܐ. ܒܝܡܐ ܐܝܟ ܦܝܠܓܘܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܝܠܕܬܐ
ܢܠܝܦ ܠܟ ܒܡܢܝܢܐ ܐܠܐ ܕܡܪܢ ܕܪܘ ܢܬܐ ܗܦܩܬܐ
ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܗ ܐܬܠܝ ܕܡܢܝܢܐ ܘܠܐ ܡܕܝܢ ܠܟ
ܒܘܕܝ ܚܕ ܘܚܘܕ ܐܪܒܐ. ܕܡܪܢ ܕܪܘ ܐܢܬ ܒܘܠܣ
ܡܦܩܢܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܒܗ ܐܬܠܝ ܕܡܢܝܢܐ. ܦܠܓܘܢ ܕܝܢ ܡܘܣܦ
ܐܡܪܝ ܠܐ ܡܕܪܫ ܡܬܘܬܒܝܢ ܒܐܝܟܢܐ ܦܐ ܠܟ ܝܬܐ. ܐܠܐ
ܘܗܘܐ ܕܐܝܬ ܟܕ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܟܪܟܐ ܒܠܠܗ
ܒܟܕܘܢ ܡܘܕܝܬܐ ܒܢܝܗ‖ܘܒܝܡܐ ܘܡܕܪ ܗܘ ܕܬܘܠܬܐ f. 87a
ܐܡܪܝ ܒܟܘ ܕܡܪܢܘܗܝ ܒܘܠܣ ܡܦܩܢܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܒܗ
ܐܬܠܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܐܝܬܠܗ ܕܒܝܫܘܬܐ
ܕܡܪܢ ܐܠܐ ܒܗܘ ܡܕܝܢ ܠܐ ܦܝܫ ܠܐ ܦܝܫ ܒܝܡܠܘܗܝ

ܒܟܠܗܝܢ ܓܝܪ ܡܫܘܚܬܗܘܢ. ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܒܪܘ ܘܡܙܕܗܪܢܐ

ܒܟܬܒܐ ܘܒܗܢܐ ܐܦܠܐ ܐܘܕܝܘ ܕܘܟܐ ܫܪܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܘ

ܬܘܒ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܟܘܠܗܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܘܚܬܗ. ܒܗܢܐ ܒ

ܬܘܒ ܒܡܫܒܚܬܐ ܘܢܨܚܢܘ ܦܪܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢܘܬܐ ܐܠܗܐ. ܫܒܝܠܐ

ܕܒܠܐ ܠܓܒܪܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܘܫܒܝܠܐ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܘܗܢܐ

f. 87b ܗܘܝܐ ܟܠܗ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܦ ܦܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܗܠܝܢ || ܡܫܘܠܡܢܘܬܐ

ܐܠܗܐ ܘܫܒܝܠܐ ܠܓܒܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܠܗܐ ܢܦܫܐ ܕܡܢܗ ܐܝܬܘ

ܘܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܦܐ ܗܢܘܢ ܦܪܐ. ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܒܪܐ

ܐܢ ܦܪܐ ܐܡܪ ܘܐܦ ܢܣܒ ܐܢܐ ܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ

ܡܘܫܟܚ ܦܘܪܩܢܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܐܦ ܗܘܝܘܬܐ

ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܒܡܫܬܘܬܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܒܗܢ ܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢܐ.

ܗܘ ܕܫܡܠܝ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܗܢܐ ܒܗܢܐ ܗܘܠܝܢ

ܟܠ ܒܢܝܐ ܢܒܝܐ ܗܢܘܢ ܘܗܠܝܢ ܘܦܘܪܫܢܝܢ

ܘܦܠܓ ܒܢܝܢܗܝ ܥܠܝܗ ܐܠܗܝܢ. ܘܐܦ ܐܠܗܝܢ

ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܬܘܕܝܢ ܘܐܦ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܐ ܒܟܠܗ.

f. 88a ܒܗ || ܒܠܚܘܕ. ܒܗܢܐ ܥܒܕܐ ܐܠܗܝܢ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܘܦܘܠܚܢ ܡܒ

ܕܐܦ ܠܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܡܛܠ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܝܢ

ܐܠܗܝܢ. ܐܦ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܡܗܝܡܢܐ

ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܫܒܝܠܐ

ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܕܒܪܢܐ ܘܥܒܕ ܐܦ. ܟܕ ܥܠ ܐܡܪ. ܐܝܟ ܗܘܠܒ
ܠܐܕܪܘܢ ܒܫܡܐ ܘܢܦܩܬ. ܘܐܬܠܝ ܐܬܟܢܫ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܘ
ܒܕܡܫܬܠܛ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܝܬܝܐ ܒܝܫܬܐ ܡܫܟܚ ܠܐܦܪܬܐ.ܗܘ
ܒܡܕܝܢܬ ܒܪܝܬܐ ܒܝܫܬܐ ܡܢܢ ܘܐܝܬܐ. ܗܠܝܢ ܡܥܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܝܢܐ ܠܒܢܝܐ ܐܡܪ ܐܝܬܝܐ ܟܢܝܐ ܘܡܥܠ ܣ
f. 88b ܢܫܐ ܕܡܢܢ ܘܠܐ ܟܕܝܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܫܬܥܐ ܒܓܘ ‖ ܥܒܕܐ
ܘܡܢܐ ܠܗ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܬܝܗܒ ܒܬܠܬ. ܒܝܫܬܐ
ܥܒܕܐ ܥܠܝܠܐ ܒܬܠܬܐ ܗܘܠܝܐ ܠܗ ܒܗܘܐ ܘܟܗܢܐ
ܡܩܠܝܠ ܒܗܠܝܢ ܠܗ ܥܒܕܐ. ܘܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܐܦܠ
ܥܒܕܐ ܘܢܦܩ ܡܫܠܡ ܒܫܢܐ. ܘܩܛܠ ܒܦܪܘܩܢ ܒܠܘܗ
ܗܠ ܕܝܫܬܐ ܘܕܝܢܐ ܠܡܠܟܐ ܐܡܪ ܟܕ ܒܫܢܐ ܒܕܪ ܒܫܢܐ
ܕܢܫܠܡܘܢ ܟܠܗ. ܐܢܫ ܗܠܝܢ ܠܡܠܟܐ ܐܡܪ ܕܝܢ ܢܦܩܬ
ܕܢܦܫܐ ܐܬܘܗ ܟܕܝܢܐ ܘܗܠܝܢ ܐܡܪ ܦܫܢܐ ܘܦܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܐܬܘܗ ܟܕܝܢܐ ܘܗܠܝܢ ܠܡܠܟܐ. ܐܢܫ ܐܢܫܐ ܕܡܢܢ ܦܠܛ
ܒܥܝܢܝܢ ܐܝܟ ܟܗܢܐ ܗܢܘܢ ܡܫܠܡܝܢ ܒܫܢܐ ܡܢܗܘ
‖ܘܦܠܚ ܗܠܝܢ ܟܠ ܦܘܠܚܢ ܐܬܘܗ ܟܕܝܢܐ. ܒܝܫܬܐ ܐܢܫܐ ܕܡܢܢ f. 89a
ܠܗܘ ܐܡܪ ܡܫܠܡܘ ܐܘ ܐܬܘܗ. ܐܝܟ ܟܗܢܐ ܗܘܘܦܘܩܕܢܐ
ܡܫܠܡܢ ܝܕ ܠܡܠܟܐ ܟܕܬܘܒܪܐ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܕܒܐܦܝܐ

ܠܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܗܘ ܕܝܢ ܟܠ ܠܐܡܪܘ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܡܘܠܟܐ ܕܦܘܠܝܛܝܩ ܐܝܟ. ܒܫܠܐ ܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܣܒܘܢ ܚܝܠܐ ܠܢܦܫܗ ܘܡܫܠܛܢܐ ܒܢܫܐ ܘܐܢܫܝܗ ܘܐܦܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܦܠܝܢ ܐܢܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܟܢܫܐ ܗܘܝܘ ܟܕ ܟܕ. ܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܣܒܘܢ ܠܗ ܐܝܘܒ. ܡܬܥܒܕ ܒܐܝܕܘܗܝ.

f.89b ܐܡܪ ܘܩܠ ܒܐܝܕܘܗܝ ܟܬܒܐ ܡܢ ܡܠܟܐ || ܡܟܣܦ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܠܐ ܒܥܐ. ܐܡܪ ܡܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܗܘ ܡܠܟ. ܘܫܩܠ ܟܠ ܟܠ ܘܐܡܪ ܘܚܠܦܘ ܘܐܫܬܡܥ ܘܠܝܬ ܠܗ ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ. ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܘܒ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ ܡܕܡ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܠܡܫܩܠ ܦܘܪܥܢܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܕܝܢ. ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܠܟܠܗ ܦܘܠܚ ܒܕܝܢܐ ܡܬܦܪܥܢܐ. ܦܠܟ ܫܡܥ ܗܘ ܕܐܝܬܝ ܢܦܫܐ ܘܗܘ ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܫܠܝܛܝܢ ܐܡܪ ܠܐ ܡܢܗܘܢ ܦܘܠܚ ܒܕܝܢܐ ܡܬܦܪܥܢܐ. ܕܐܝܬ ܡܠܟܐ ܒܥܠܡܐ ܐܢܫܐ ܘܐܢܫܐ ܘܟܠܗ ܘܕܝܢܐ ܠܡܫܩܠ. ܘܐܝܘܒ ܫܡܥ ܡܠܐ ܗܕܐ ܘܐܬܪܥܝ ܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܘܢܣܒܘ

f.90a ܕܢܦܩܘܢ || ܒܥܠܡܐ ܦܠܚܝܢ ܘܗܘ ܟܠ ܠܐ ܫܠܝܛܐ ܀

ܗ : ܫܘܥܝܬܐ ܕܥܒܕܐ ܘܕܡܪܘܢܐ :

ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܦܩܝܪܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܒܪܬܐ. ܦܘܫ ܗܘܐ
ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܬܥܠܝܢ
ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ ܘܠܐ ܝܕܥ. ܒܗ ܢܦܫܐ ܕܡܪܗ ܒܡܘܕܥܬܐ ܘܠܐ
ܠܒܝܫܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܒܙܒܢܐ ܚܕܐ ܕܝܢ ܛܒܐ ܡܫܟܚ ܘܠܐ ܠܡܥܒܕ
ܕܐܘ ܛܒܐ ܟܠܗ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ. ܥܡܠܐ ܐܘ ܥܠܡܐ ܘܕܝܢܐ. ܘܠܐ
ܠܡܦܩ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܠܗ ܒܗ ܗܘܝܢܐ ܟܠܗ ܡܕܘܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܢܦܫܐ ܘܠܐ ܠܐ ܐܝܟ ܘܦܘܫ ܛܒܐ ܐܝܠܝܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ.
ܥܡܠܐ ܘܡܬܒܥܝܐ ܗܟܢܐ || ܠܗ ܐܘ ܗܘܝܢܐ ܟܠܗ ܡܕܘܪܐ f. 90b
ܦܘܫ ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܥܡܗ ܐܝܟ. ܒܗ ܢܦܫܐ ܡܬܒܝܬܐ ܘܕܝܢܐ
ܠܡܦܩ ܟܠܗ ܦܘܫ ܗܘܐ ܡܢܗ ܐܢܐ ܐܝܟܢܐ ܟܠܗ ܡܢܗܘܢ
ܛܒܐ ܘܐܢܫ. ܝܗܒ ܟܠܗ ܘܠܐ ܐܝܟ ܛܒܐ ܕܢܦܩ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ ܒܥܘܬܐ ܦܘܫ ܗܘܐ ܛܒܐ ܦܠܓ ܗܢܐ ܟܠܗ.
ܒܢܘܟܠܐ ܠܗ ܗܘܝܢܐ ܚܫܝܟ ܡܢܗ ܐܝܟ ܟܠܗ ܡܕܘܪܐ ܘܦܩܝܕ
ܠܥܒܕ ܦܘܫ ܢܦܫܗ ܕܥܒܕܐ ܕܥܠܡܐ ܘܥܡܠܐ ܒܟܦܢܐ. ܐܘ
ܗܘܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬ ܐܢܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܛܒܐ ܕܥܘܠܐ ܝܗܒܬ
ܗܘܝܢܐ ܗܘܐ ܠܥܒܕ ܕܐܘ ܐܢܐ ܛܒܐ ܛܒܐ ܕܥܘܠܐ ܕܝܢܐ
ܒܥܘܬܐ.|| ܝܗܒܬ ܗܘܝܢܐ ܡܬܥܒܕܐ ܝܘܡܐ ܕܐܘ ܐܢܐ ܦܫ ܦܫܘ f. 91a

ܦܩܕ ܢܦܩ ܘܦܐܫ ܠܚܫܗ ܥܠ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ.
ܟܕ ܢܦܩ ܐܡܪ ܠܗ ܩܪܒܐ ܢܩܘܪܐ ܐܘ ܛܠܝܐ ܘܡܫܒܚ ܦܠ
ܛܥܢ ܕܘܐ ܘܕܡܐ ܠܐܒܘܗ ܘܡܫܒܚܐ ܛܠܝ. ܒܡܠܐ ܟܕ ܢܦܩ
ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ ܚܙܘܢ ܢܕܪܐ ܛܠܝܐ ܘܡܫܒܚܐ ܟܕ ܛܥܢ ܕܘܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܐܒܘܗ. ܘܐܘܣܦ ܒܐܘܪܚܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܓ.
ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܚܙܝܬ ܒܪܬܐ ܛܠܝܬܐ ܘܒܥܠܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܗܘ ܐܢܐ
ܡܫܡܫ ܕܐܠܗܐ. ܚܙܝܬ ܐܘ ܐܢܐ ܒܢܝ ܕܐܘ ܛܠܝܐ ܘܢܦܩ
f. 91a/ ܩܠܝܬܐ ܘܐܘ ܒܢܐ ܚܙܝܐ ܢܦܩܘ ܘܡܫܒܚܐ ܠܗ || ܗܘܕܝܐ. ܦܩܕ
ܕܦܝܠܐ ܗܘܕܝܐ ܦܪܝܫܐ. ܦܩܕ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܢܦܩܘ ܚܙܝܐ ܒܘܠܐ
ܐܠܐ ܠܡ ܢܦܩܘ ܚܙܝܐ ܘܡܫܒܚܝܢܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ ܢܦܩܘ
ܘܢܘܪܐ ܡܠܟܐ ܠܡ ܒܫܠܡܗ ܐܢܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟ ܒܪܘܚܐ ܦܩܕ
ܢܦܩ ܦܩܝܕ ܡܢܝܢܗ ܐܠܐ ܦܩܕ ܐܡܪ ܡܗܝܡܢܐ ܦܘ ܕܒܪܗ.
ܗܘܕܝܐ ܐܡܪ ܠܗ ܢܦܩܘ ܢܡ ܒܢܦܫܗ ܒܪܘܚܐ ܢܡ ܠܐ ܦܩܕܝܢ. „
ܒܪܘܚܐ ܕܐܬܐ ܢܦܩܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܠܐ ܢܦܩܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܢܦܫܗ. ܦܩܕ ܢܦܩ ܦܩܝܕ ܦܩܕ ܐܡܪ ܡܗܝܡܢܐ
ܦܘ ܕܒܪܗ. ܟܕ ܢܦܩ ܚܙܝܐ ܡܠܐ ܕܡܠܟܐ ܐܘܪܚܐ ܒܫܡܗ ܗܘ
ܒܦܩܕܐ ܕܡܫܒܚܐ ܢ ܦܩܕܐ ܒܪܘܚܐ ܒܦܩܘܕܐ ܐܡܪܐ ܕܦܩܕܐ
f. 92a/ || ܕܦܝܠܐ ܦܘܪܫܗ ܒܦܩܕܐ ܐܡܪ ܡܗܝܡܢܐ ܘܐܘܠܐ ܠܚܫܗ ܦܩܕ

ܟܠܦ̈ܐ ܡܘܬܒܐ. ܐܝܟ ܩܢܝ ܕܢܦܫ ܩܝܡܐ ܩܘܡܠܐ ܩܢܘܡܐ
ܩܢܝܢ ܐܝܬ ܡܘܬܒܐ ܘܩܢܝ ܒܝ ܢܦܫܐ ܘܐܦ̈ܐ ܘܢܕܦܐ ܘܟܠܗܝܢ
ܩܢܝ ܩܢܘܡܐ ܩܢܝܢ ܐܝܬ ܡܘܬܒܐ ܐܝܟ ܒܢܦܫܐ ܐܡܪܐ ܩܘܡ
ܕܩܢܘܡܐ ܕܗܘܝܐ ܐܘ ܒܡܘܗܘܢܐ ܒܠܝܫܢܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܐ
ܒܠܒܪ ܡܢ ܕܐܝܬ ܕܩܢܘܡܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܢܦܫܐ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ.
ܠܡܢܐ ܐܘ ܐܢܐ. ܒܕܝ ܗܘܐ ܥܠܝܡܬܐ ܒܪ ܢܦܫܐ ܕܐܝܬ
ܠܡܢܐ. ܩܢܝ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܢܐ ܡܫܘܠܐ ܒܡܢܐ ܡܢܗܝܢ ܘܗܘܝܐ
ܗܘ ܗܘܘ ܘܩܢܝܢ ܒܡܢܐ. ܒܠܝܐ ܩܢܝܐ ܘܩܘܡܐ ܘܩܢܝ
ܘܗܘ ܕܩܢܝܐ || ܒܡܢܗ. ܗܘ ܐܝܬ ܗܘ ܕܝܢ ܠܩܢܘܡܐ. f. 92b
ܒܡܠܐ ܩܢܝܐ ܠܡܢܐ ܗܘ ܕܡܫܘܕܪܐ. ܒܠܝܐ ܐܘ ܠܡܢܐ ܕܐܝܬܐ
ܕܩܢܘܡܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܝܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܕܝܢ ܘܡܫܬܟܚܐ ܘܐܝܬܐ
ܒܝ ܡܢܐ ܡܢܐ ܒܕܝܢ ܘܕܡܝܐ. ܒܡܠܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܗ ܐܠܐ
ܗܘܐ ܕܒܪܐ ܕܐܢܫܐ ܠܐܢܫܐ ܐܠܐ ܠܐ ܐܘ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܒܡܢܐ. ܕ
ܒܡܠܐ ܡܢܐ ܕܢܗܘ ܩܢܐ ܒܡܠܘܗ ܠܗܘܢ ܒܝ ܩܢܐ. ܗܘ ܩܢܝܐ
ܒܠܗܘܢ ܒܝ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܢܦܫܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ ܩܠܡ ܐܝܟ
ܡܠܘܗܝ. ܐܡܪ ܢܕ ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܝܢ ܗܘܝܐ. ܐܡܪ ܕܗܘ ܐܠܐ
ܥܠܝܐ ܠܡܢܘܗܝ ܡܢܗ ܡܢ ܩܢܘܢܐ. ܐܡܪ ܗܘ|| ܐܢܫܘܗܝ ܒܫܡܐ f. 93a
ܠܗܘܢܘܗܝ. ܐܡܪ ܡܢ ܘܗܝ ܒܝ ܐܝܟܢܐ ܘܡܢܗ ܒܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܕܗܘܢܐ ܟܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘ ܟܗܢܐ. ܡܫܚܐ ܐܘ ܐܢܐ ܘܠܐ
ܘܕܝܢ ܒܗ ܕܝܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܐܝܬ ܕܡܫܝܚܐ ܟܗܢܐ ܗܘܐ ܐܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܚܐ ܐܢܐ ܕܐܘ ܡܫܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܚܐ ܗܘ ܟܗܢܐ.
ܘܠܐ ܡܕܡܘܝ ܡܫܚܐ ܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܦ ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܕܝܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܕܒܚܐ. ܡܫܚܐ ܡܫܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܡܕܒܚܐ. ܘܡܬܩܕܫܐ ܡܕܒܚܐ ܒܡܫܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܝܢܐ
ܡܬܩܕܫܐ ܒܡܝܐ ܘܦܠܐܬܐ ܡܠܒܫܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ ܐܦ
ܘܡܫܝܚܐ. ܡܬܩܕܫ ܡܕܒܚܐ ܒܡܫܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ
f. 93b ܡܬܩܕܫܐ ‖ ܡܕܒܚܐ ܒܡܫܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܝܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܡܫܚܐ ܕܡܫܝܚ
ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܗܘܬ ܡܕܒܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܐܢ
ܢܗܘܐ ܡܬܩܕܫ. ܡܬܩܕܫ ܕܡܕܒܚܐ ܐܘ ܕܝܢܐ ܒܡܫܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܓܗ
ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܡܬܩܕܫ ܘܡܕܒܚ ܕܝܢܐ ܘܡܠܝܢ ܘܐܘܦ ܡܕܒܚܐ. ܠ
ܘܡܬܩܕܫ. ܡܫܚܐ ܡܬܩܕܫܐ ܢܘܪܐ ܕܡܬܩܕܫ ܠܗܠܝܢ ܢܘܪܐ ܠ
ܕܐܦ ܗܢܐ ܒܗ ܕܡܫܝܚ ܐܡܫܝܚܐ ܘܢܘܪܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ.
ܕܡܫܚܐ ܕܡܫܝܚ ܘܢܘܪܐ ܢܘܪܗ ܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܬܩܕܫܐ „
ܕܡܫܝܚ ܘܡܬܩܕܫ ܢܘܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚ ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ
f. 94a ܘܕܝܢܐ ܢܘܪܐ. ܒܡܫܚܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܗܘܬ ܡܕܒܚܐ ‖ ܐܡܪ ܠܗ
ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘ ܗܟܢܐ ܡܬܩܕܫܝܢ ܗܠܝܢ ܒܗ ܢܘܪܐ

ܟܘ ܗܘ ܢܘܟܠ ܟܕ ܕܡܗܝܢ ܗܘ ܗܘܐ ܡܚܝܠܐ ܐܘ
ܦܓܪܐ ܚܠܝܫܐ ܕܐܢܫ ܕܢܚܙܐ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܫܚ ܢܦܫ
ܒܥܠܠܐ ܐܘ ܦܓܪܐ ܘܦܣܩܬܐ ܢܚܝܗ ܘܡܬܠ ܕܐܢܫ.
ܢܥܒܕ ܦܓܪܐ ܘܦܓܪܬܐ ܒܢܝܗܘܢ ܘܟܪܐ ܚܕܐ ܦܓܪܠܗ
ܒܩܘܦܣܗ. ܐܡܪܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܘܠܕܐ ܕܚܕ ܕܝܢ ܐܘܕܝ ܕ
ܗܘ ܐܒܠܐ ܐܢ ܐܢܬ ܠܐ ܬܕܥ ܕܐܢܫ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܚܕ
ܐܡܪܐ ܠܝ ܕܝܫܘܥ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܐܒܐ. ܢܣܒܐ ܕܢܡܘܣ ܘܠܐ
f. 94b ܦܠܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܠܝܕܥ ܗܘܠܐ ܐܝܟ || ܡܕܡܥܢܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܐܘ ܐܢܠ.
ܘܕܡܫܚ ܦܠܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܐܘ ܗܘܐ. ܟܠ ܕܟܪܐ ܘܕܡܟܠ. ܐ
ܢܣܒ ܐܘ ܗܘܐ ܒܟܕܡܘܢ ܘܢܣܒܬܐ ܠܒܪܐ ܕܡܢܕܐ. ܐܡܪܐ
ܫܠܡ ܠܐܚܐ ܘܝܠܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܠܟܝܢ ܒܟܢܫܝܢ ܡܢܕܝ.
ܚܝܘܬܐ ܘܡܗܘܪܐ ܕܟܠ ܢܣܒ. ܐܡܪ ܠܐ ܦܟܪܐ ܐܢܐ ܡܠܟܝܢ.
ܐܡܪܐ ܒܟܢܫܐ ܢܚܒ ܘܒܟܬܠܒ. ܐܡܪ ܦܠܓܐ ܠܐ ܦܠܓܐ ܐܢܐ ܓ
ܠܐ ܦܟܪܐ ܕܟܠ ܡܢܕܝ. ܐܡܪܐ ܠܝ ܣܘܟܐ ܕܐܠܗܐ ܓܘܒ ܡܢܗ
ܦܬܓܡܐ ܒܕܘܪܘܫܘܢ ܒܟܗ ܠܐ ܡܢܕܡ. ܐܡܪ ܐܢ ܢܗܘܐ ܠܟܠ
ܕܡܫܠܚ ܡܕܡ ܐܢܐ ܠܐ ܒܡܢܕܝ ܘܐܢ ܠܐ ܦܘܠ ܕܘܠܡܣ „
f. 95a ܐܢ ܢܗܘܘܢܬܐ ܒܟܡܢܕܝ || ܐܢ ܒܟܠܐ ܘܐܢ ܠܐ ܕܠܐ ܢܣܒܠܗ
ܚܝܒܠܐ ܢܘܒܠܬܐ ܒܟܢܫܐ ܡܗܘܪܐ ܐܘ ܠܟܠ ܘܦܣܩܬܐ

ܐܘ ܐܢܫܐ ܘܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܘܥܩܒܬܐ ܕܠܐ ܦܝܪܐ ܡܢܐ ܠܐܢܫܗ ܘܢܦܫܗ
ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܐܘ ܫܒܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢܐ ܦܝܠܠܘܣ ܕܗܘ ܒܥܠܡܐ
ܘܐܪܥܐ ܘܝܠܝ ܒܥܠܡܐ . . . .

ܘ :ܫܘܥܝܬܐ ܕܥܠ ܦܓܪܐ ܕܝܠܕܐ:

ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܦܓܪܐ ܕܝܠܕܘܬܐ ܕܚܒܪܐ ܘܐܬܬܘܬܗ ܠܦܓܪܐ
ܝܗܒܬ ܓܝܪ ܢܦܫܐ ܐܪܥܝܬܐ ܡܚܫܒ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܐܘ ܢܦܫܐ
ܕܠܐ ܡܦܫܩܐ ܒܦܓܪܐ ܒܝܫ ܘܦܩܕܐ ܒܡܘܬܐ ܐܡܪܗ. ܘܟܕ ܡܢ
ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܠܒܪܗ ܒܝܠܕܐ ܕܝܗ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܘܠܐ
ܐܪܥܝܬܐ ܡܚܫܒ ܕܝܠܕܐ. ܐܡܪ ܒܐܢܫܐ ܐܘܪܚܐ ܘܠܐ. ܐܡܪ f. 98b.
ܠܐ ܦܓܪܐ. ܝܗܒܬ ܕܢܦܫܐ ܘܠܐ ܦܓܪܗ ܒܡܬܚܫܒܬܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܡܬܦܩܕܐ ܒܠܒܗ ܒܡܚܫܒ. ܝܗܒ ܢܦܫܐ ܕܦܓܪܐ ܐܡܪ ܛܠܝܐ
ܗܘ ܗܘ ܡܢܐ ܐܠܗܐ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܘܦܠܐ ܒܐܪܥܐ
ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܝܢ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܢܦܫܐ ܕܦܓܪܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܠܗ
ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܡܪ ܐܝܟܐ ܒܘܠܡ ܠܥܒܕܐ ܐܡܪ ܒܐܝܣܛܘܟܣ
ܐܡܪ ܒܡܢܐ ܕܘܠܡ ܠܐܝܣܛܘܟܣ. ܐܡܪ ܦܘܡܐ ܕܘܠܡ. ܘܠܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܓܝܪ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܡܬܚܫܒܐ ܒܝܘܡܐ ܒܝܢܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܪܥܐ ܡܚܫܒ. ܐܦ ܘܡܢܐ ܠܐ ܗܘܦܟܐ ܕܐܪܥܐ. ܦ

ܢܣܒܬ ‖ ܡܢ ܦܘܪܢܣܐ ܐܡܪ ܐܢܫ ܕܐܪܥܐ ܦܘܪܢܣܗ ܒܦܠܓܘܬ f. 96a

ܦܠܓ ܡܠܬܗ . ܢܣܒܬ ܐܘ ܐܚܕܬ ܕܝܢܐ ܐܡܪ ܘܝܠܡ ܕܠܦ

ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܒܢܫܠܡ ܦܘ ܡܢܗܘܢ ܡܦܪܢܣܢܗ ܘܡܦܪܢܣܢܐ ܦܠܓ

ܕ ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܢܝܚ ܡܢܗ . ܐܢܫ ܕܘܠܐ ܠ—

ܘܡܠܟܗ ܕܐܪܥܐ ܦܘܪܢܣܐ . ܢܣܒܬ ܦܘ ܒܦܠܓ ܐܪܥܐ ܘܡܩܒܠ

ܒܦܘܪܢܣܐ ܢܣܒܬ ܒܐܝܢܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܘܐܪܥܐ ܦܘܪܢܣܐ

ܘܡܦܠܓܬܐ ܦܠܓ ܡܢܬܗ . ܗܘ ܕܦܠܓ ܡܢܬܗ ܐܝܢܐ

ܠ ܦܠܓܘܬܐ ܢܣܒܬ ܦܠܓܗ ܡܢܘܬܐ ܒܡܢܬܗ . ܢܣܒܬ ܐܝܟ

ܡܢܬܗ ܐܡܪܬ ܦܠܓܗ ܒܡܢܬܗ . ܐܡܪ ܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟܐ

ܕܦܘܪܢܣܐ ‖ ܘܦܘܪܢܣܐ ܦܠܓܘܬܐ ܗܕܐ ܐܠܦܐ ܡܘܬܒܐ . f. 96b

ܘܐܢܐ ܠܟܠ ܡܢܬܐ ܢܣܒ ܐܡܪ ܡܘܬܒܐ . ܐܡܪܬ ܦܠܓܗ

ܐܝܟ ܥܠܠ ܐܡܪ ܐܠܠܗ ܘܐܡܪ ܐܠܥܠܠ . ܡܦܠܓܢ ܘܦܠܓ

ܡܠܟ ܠܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܠܟܠܗ ܠܒܘܫܐ . ܢܣܒܠ

ܠܥܘܡܩܐ ܘܢܣܒ ܒܘܫܐ ܘܡܘܠܐ ܠܐܝܟܐ . ܢܦܠ ܒܢܝܢܐ

ܦܠܓܐ ܦܠܓܐ ܗܢܐ ܘܡܥܡܩܘܬܐ ܡܢܐ ܒܘܫܐ . ܦܠܓܘܬܐ

ܡܢܗ ܘܠܐ ܢܣܒܘܗܝ . ܘܠܐ ܢܦܠ ܠܥܒܕ ܦܠܓܘܬܐ

ܦܘ ܒܪܘܚܐ . ܢܦܠܓܘܢ ܐܡܪ ܦܠܓܘ ܐܝܟ ܡܢ ܟܠ ܢܣܒ ܢܦܠ .

ܐܡܪܬ ܢܦܩ ܦܘܠܓ ܦܘ ܐܝܟܐ ܒܥܘܡܩܐ ܒܐܝܟܐ ܒܘܫܐ

f. 97a ܘܡܬܬܘܟܠܝܢ ܡܫܬܟܚܝܢ ܡܢܗ ܒ||ܦܓܪ̈ܐ ܗܘܘ ܢܦܫ̈ܐ ܘܠܐ ܓܝܪ
ܒܡܢܘܬܗܘܢ. ܡܗܘܕܝܢ ܕܠܐ ܒܪܘܚ. ܐܡܪ ܦܠܐ ܕܗܘܐ.
ܐܡܪܬ ܕܠܐ ܠܟܡ. ܒܡܠܬܐ ܕܒܪܐ ܗܠܝܢ ܠܟܡ ܘܢܦܠ ܒܗ ܐܢ̈ܫܐ
ܒܡܫܒܩܢܐ. ܒܡܠܬܐ ܐܢ̈ܫܐ ܕܦܪܘܩ ܘܡܢ ܘܠܗܘܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ
ܡܢܗ ܦܣܩܐ ܒܡܫܒܩܗ. ܐܡܪ ܡܬܛܪܦܢܐ ܚܒܝܫ ܕܝܢ ܐ
ܒ ܦܓܪ̈ܐ ܢܦܫ̈ܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܕܘܠܐ
ܠܥܒܕܐ. ܒܡܠܬܐ ܗܝ ܕܒܪܐ ܕܠܐ ܐܡܗܘܢ ܠܐܝܬܝܘܬܐ.
ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܪܐ ܠܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܡܪ ܘܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܐ
ܐܢܫ ܒܥܠܗ ܡܠܬ ܗܘ. ܟܕ ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܛܠܝܐ ܐܝܟ
f. 97b ܒܟܠܗ. ܐܘܦ ܒܥܒܕܐ ܕܐܝܬܝܘܬܐ ܒܡܠܬܐ ܐܝܟ || ܕܘ
ܕܥܒܕܐ ܕܘܠܐ ܒܗ ܙܒܢܐ. ܒܡܠܬܐ ܘܫܡܫܬܐ ܠܥܒܕܐ ܐܝܟܢܐ
ܒ ܝܗܘܕܝܐ ܐܝܟ ܒܢܡܘܣܐ ܒܗ ܙܒܢܐ ܘܐܦ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܐܢܬܘܢ ܕܥܒܕ ܙܒܢܐ ܘܢܦܠܬ ܒܥܕ ܐܘ ܝܗܘܕܝܐ ܘܝܗܘܕܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܢܬ ܠܐ ܡܠܟܗ ܕܗ ܡܢܝܢ. ܒܡܠܬܐ ܐܝܟܢܘܬܗ ܕܐܘ ܝܗܘܕܝܐ
ܘܢܦܠ ܒܡܫܒܩܢܐ ܒܗ ܐܢ̈ܫܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܦܣܩܐ ܒܡܫܒܩܢܐ. ܒܗ
ܢܡܪ ܡܠܟܐ ܐܡܪܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܐܦ ܥܒܕܐ ܗܘ ܠܥܒܕܐ. ܒ
ܒܡܠܬܐ ܕܪܒ ܢܡܘܣܐ ܕܠܐ ܒܡܠܟܘܬ ܥܒܕܐ ܠܗܘ ܐܢ̈ܫܐ.
ܒܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ ܥܒܕܐ. ܡܢ ܕܡܫܬܥܒܕܐ ܒܗ ܠܡܪܗ ܥܒܕܐ ܝ

ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܝܗܘܕܝ̈ܐ

ܠܐ ܡܬܬܩܝܠ ܢܦܫܗ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܥܒܕ ܕܝܠܗ ܠܒܢܝܐ. ܐܡܪ ‖ ܗܘ f. 98a
ܝܕܥ ܘܡܪܦܐ ܗܘܐ. ܟܠܒܐ ܩܪܝܢ ܠܟ ܐܟܢܝܐ. ܐܡܪܘ ܠܗ
ܒܢܝܢܫܐ ܛܠܝܐ ܦܢܝܗ ܐܟܢܝܐ ܒܒܪܐ. ܐܡܪ ܝܕܥ ܟܠܒܐ ܦܐ
ܥܒܕ ܦܝܫ ܘܐܦܢ ܣܓܝ ܠܟܢܝܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪܘ ܛܠܝܐ
ܒܪܒܗ. ܐܢܐ ܐܝܟܘ ܘܐܢܐ ܙܪܩܐ ܒܩܠܝ ܒܩܘܦܘܣ ܠܩܣܘܛܪܘܢ.
ܝܗܒܐ ܒܪܒܗ ܡܩܘܕܘܢܝܐ ܐܢܫ ܠܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ ܕܐܦܝܬܐ
ܘܝܬܐ ܗܘܐ ܒܩܘܦܐ ܕܒܒܪܗ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܐܢܫܐ ܠܥܒܕ. ܟܠܒܐ
ܐܘ ܦܝܠܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܕܝܢܐ ܠܐ ܐܢܫܐ ܐܠܟܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܝܟ
ܦܡܐ ܝܬܝܪܐ ܘܟܠܒܐ ܝܗܒܬܐ ܐܢܬ ܘܟܠ ܒܩܘܠܐ. ܐܡܪ ܛܠܝܐ
ܩܪܝ ܐܢܐ ܐܝܟܘ ܠܟܠ ‖ ܒܒܪܐ. ܟܠܒܐ ܐܘ ܡܢ ܦܘܪܝܐ ܘܥܡܪܐ f. 98b
ܐܢܐ ܦܠܝܦܐ ܦܘܪܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܥܡܪ ܐܢܫܐ ܕܐܪܟܐ ܛܠܝܐ
ܘܛܠܝܐ ܒܦܠܝܦܘܣ. ܘܟܠ ܐܦ ܢܫܐ ܦܝܠܣܘܦܐ ܐܢܫܐ ܕܦܘܪܝܐ
ܐܢܐ ܦܘܪܝܐ ܒܦܘܬܐ ܗܟܢ ܐܠܦܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܘܕܘܡܝܐ
ܦܝܠܣܦܐ ܐܢܫܐ ܕܦܘܪܝܐ ܠܟܠܒ ܦܩܝܕܐ ܢܦܫ ܐܠܗܐ
ܡܩܕܘܢܝܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܠܟܠܒܐ ܕܝܘܓܢܣ ܘܕܝܘܗ ܒܦܠܝܦܘܣ.
ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܘܐ ܕܟܠ ܦܘܠܐ ܐܢܫܐ ܕܦܘܪܝܐ ܕܐܝܬ ܘܕܝܘܗ
ܗܘܐ ܒܦܠܝܦܘܣ. ܐܡܪ ܡܕܡ ܦܐ ܩܪܝܒܐ ܕܐܬܐܠܐ ܦܘܪܝܐ
ܠܗ ܒܦܠܝܦܐ. ܐܘ ܥܒܕܐ ܦܘܪܐ ܗܠܝܢܐ ܛܠܝܐ. ܘܐܘ ܡܢ ܐܢܫܐ

f.99a ܡܥܒܕܢܘܬܗ ܚܠܡܗ. ܐܡܪ ǁ ܐܦܪܝܡ ܕܝܢ ܟܘܪܝܐ ܗܘ

ܦܠܠܓܐ. ܐܡܪ ܝܫܘܥ ܗܘܝ ܩܡܪܐ. ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܒܕܘܗܕܢܐ

ܩܡܪ ܐܡܪ ܡܘܙܓܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܘܐܦ ܠܐ ܟܘܪܝܐ

ܦܠܠܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܟܘܪܝܐ ܕܘܗܪܐ ܗܘܐ ܟܘܪܝܘܗ

ܐܝܬܘ ܢܦܩܬ ܗܘܬ ܐܠܗܐ ܡܘܙܓܐ ܘܢܦܩܬ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܐܘ ܡܢ ܚܕܐ ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܢܦܠ ܢܘܗܪܐ

ܗܘܐ ܘܚܕܐ ܦܠܓ ܗܘܐ ܘܢܘܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ

ܡܛܠ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܦܠܐ ܠܚܕܐ ܠܡܪܝܐ

ܕܝܢ ܚܕܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܗܘܝ ܩܡܪ ܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܢܘܬܐ

f.99b ܐܠܗܐ ܕܦܢܝܐ ܠܝܠܝܐ ܒܪܐ ǁ ܫܪܟܐ ܗܘ ܗܘܬܐ ܦܐ

ܚܕܢܘܬܐ ܘܐܝܬܝ ܐܫܡܥܘܢ ܚܕܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܝ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ

ܢܘܗܪܐ ܚܕܐ ܠܝ ܐܝܟ ܠܐ ܫܡܥ ܕܢܘܗܪܐ ܦܪܐ ܘܠܐ

ܚܕܐ. ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܐܘܕܝ ܡܛܠ. ܐܡܪ ܠܐ ܩܕܡ. ܐܡܪ

ܕܢܘܗܪܐ ܩܡܪ ܐܡܪ ܡܘܙܓܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܢ ܐܠܗܐ

ܡܘܙܓܐ ܢ ܚܕܐ. ܐܡܪ ܒܢܘܗܪ ܐܠܗܐ ܡܘܙܓܐ. ܒܕ

ܐܡܪ ܕܝܢ. ܗܘܝܬ ܐܠܗܐ ܡܘܙܓܐ ܘܢܦܩܬ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܗܘܝܬ ܘܡܢܐ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܟܠ ܝܘܡ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ

ܥܡ ܡܢܐ. ܡܫܡܫ ܐܝܟ ܠܡܢܐ ܫܘܪܐ ܚܕܪܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܝܪ

ܐܡܪ ܠܗ ܟܬܒ ܗܕܝܢ ܢܐܡܪ ܗܘ ܡܠܘܗܝ || ܒܬܪܗ ܓ ܒܗ f.100a
ܢܒܝܐ ܘܗܘ ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܟܬܒ ܒܟܬܒܗ. ܐܡܪ ܐܦ ܐܦܪܝܡ
ܒܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܒܟܬܒܘܗܝ. ܟܬܒ ܗܕܝܢ
ܢܐܡܪ. ܐܝܢ ܗܘܝܘ ܡܢ ܐܝܟ. ܒܬܪ ܐܝܢ ܟܬܒ ܒܟܬܒܗ ܐܝܟܘ
ܒܡܫܚܐ ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܡܟܬܒܐ ܕܢܝ. ܐܡܪ ܠܐ ܒܟܬܒܐ.
ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܒܡܫܝܚܐ ܢܒܝܐ ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܦܬܘܪܐ
ܢ ܒܟܬܒܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܢ ܒܟܬܒܘܗܝ ܟܬܒܐ
ܒܟܬܒܗ ܡܢܝܢ ܢܒܝܐ. ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܒܟܬܒܝ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܐ ܦܬܘܪܝ ܒܟܬܒܗ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܢܒܝܐ. ܗܘܝܘ ܗܘܝܘ
ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܢܦܫܗ. ܡܢܝܢ ܒܟܬܒܗ || ܕܡܢܝܢ ܐܝܟܢܐ f.100b
ܕܝܘ ܡܢ ܕܢܝܐ ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢܗ
ܘܗܘ ܠܟܬܒܘܗܝ. ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢܗ ܘܢܒܝܐ
ܠܟܬܒܗ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܘ ܕܝܢܐ ܕܝܘܗ ܗܘ ܐܝܟ ܐܝܫܘܥ
ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܕܝܢ ܒܫܠܡܗ ܒܟܬܒܗ ܘܗܘ
ܗܘ ܠܟܬܒܘܗܝ. ܗܘ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܢܦܫܗ ܦܪܝܫܐ ܘܢܒܝܐ ܠܟܬܒܗ ܘܒܟܬܒܗ ܕܡܢܝܢ ܘܠܐ
ܢܒܝܐ ܠܗ ܒܟܬܒܐ ܗܕܝܢ ܐܝܟܢ. ܘܐܝܟ ܕܢܝܢ ܗܫܬܐ ܠܐ
ܫܠܡܬ ܟܕ ܐܝܟ ܢܒܝܢ . . ⁘ . .

ܦܩܕ ܗܘܐ ܘܦܢܝܗ ܠܐܚ̈ܘܗܝ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܠܡܗ ܕܝܪܝܐ.
ܟܕ ܢܦܩܬ ܐܡܪ ܠܗ ܚܕ ܢܚܘܪܐ ܐܘ ܓܒܪܐ ܘܡܫܐܠ ܦܠܐ
ܓܒܪܬ ܕܝܪܐ ܡܕܒܪܢܐ ܠܐܚ̈ܘܗܝ ܘܡܫܒܚܐ ܠܗ. ܒܥܠܡܐ ܟܕ ܢܦܩܬ
ܒܥܘܢܝܐ ܠܐ ܒܚܝܠ ܕܓܒܪܐ ܘܡܫܡܫܐ ܟܕ ܓܒܪܬ ܕܝܪܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܐܚ̈ܘܗܝ. ܘܐܦ ܒܥܘܢܝܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܢ ܐܒܘܗ̈ܝ. ܓ
ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܥܡܝ ܕܕܝܪܐ ܓܒܪܐ ܕܐܢܐ ܘܢܦܫܐ ܘܡܫܡܫܐ. ܗܘ ܐܢܐ
ܡܫܡܫܢ ܕܐܝܟܢܐ. ܢܦܫܐ ܐܘ ܐܢܐ ܝܠܕܐ ܕܐܘ ܓܒܪܐ ܘܝܗܒ
ܥܠܡܐ ܘܐܘ ܒܢܐ ܥܠܡܐ ܝܗܒܗ ܘܢܦܫܐ ܠܗ || ܗܘܢܐ. ܦܩܕ 91a
ܕܓܒܪܐ ܗܘܢܐ ܦܪܝܫܐ. ܦܩܕ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܬܚܘ ܥܡܠܐ ܓܒܪܐ
ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܐܚܘܗ ܥܠܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ ܠܐܚܘܗ
ܘܐܢܐ ܡܢܐ ܠܗܘܢ ܒܥܠܘܗ ܐܢܐ ܡܢ ܐܒܘܗ̈ܝ. ܐܝܟ ܒܥܘܢܐ ܦܩܕ
ܗܘܐ ܦܩܝܕ ܡܢܝܢܗ ܐܝܠܝܢ ܦܝܫ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗ ܕܝܪܗ.
ܗܘܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܝܗܒܗ ܡ ܒܢܒܝܘܬܐ ܒܥܘܢܝ ܡ ܠܐ ܦܬܚܬ. ״
ܒܥܘܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܦܩܕܬ ܕܐܘܦܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܠܐ ܝܠܕܬܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܦܬܚܬ. ܦܩܕ ܗܘܐ ܦܩܝܕ ܦܝܫ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܗ ܕܝܪܗ. ܟܕ ܢܦܩܬ ܥܡܠܐ ܗܠܝܢ ܕܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܒܥܘܢܐ ܗܘ
ܒܥܘܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܓܒܪܐ ܒܥܘܢܐ ܒܦܬܓܡܐ ܐܢܫ ܕܦܬܓܡܐ
ܕܦܠܚܐ ܦܘܠܚܢܗ ܒܡܢܝܢܐ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܠܝܢ ܠܐܚܘܗ̈ܝ ܓܒܪ || 92a

ܒܚܠܦ ܡܘܬܒܐ. ܐܝܟ ܩܐܡ ܕܡܟ ܝܬܒ ܩܝܡܬܐ ܩܢܘܡܝܬܐ

ܚܕ ܐܡܪ ܡܘܬܒܐ ܘܩܢܝܢ ܠܐ ܢܣܒܐ ܘܗܘ ܢܣܒܐ ܘܡܬܠܝܬܐ

ܩܕܡ ܩܢܘܡܝܐ ܚܕ ܐܡܪ ܡܘܬܒܐ ܐܝܟ ܒܚܕܐ ܐܡܪܐ ܩܘܡ

ܕܡܠܬܐ ܕܗܘܢܐ ܐܘ ܒܡܗܘܢܘܬܐ ܒܠܝܚܬܐ. ܠܠܐ ܐܦ ܐܢܐ ܐܠܐ

ܒܠܒܪ ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܡܠܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܝ ܢܣܒܐ ܡܬܢܣܒܢܐ

ܠܝܬܗ ܐܘ ܐܢܐ. ܟܕ ܐܢܘ ܡܬܝܠܕ ܡܢ ܥܠܬܐ ܕܐܠܗܐ

ܠܝܬܗ. ܗܢܘ ܕܡܛܠ ܠܝܬܗ ܡܬܝܠܕܐ ܡܚܕܐ ܡܢܗ ܘܡܢܗ

ܐܢܘ ܘܐܢܘ ܘܡܛܠ ܒܥܠܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܘܩܢܘܡܐ ܘܩܢܝܢ

ܘܐܢܘ || ܡܠܬܐ ܕܒܗܘ. ܐܢܘ ܗܘܐ ܥܠܬܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܠܝܬܗܘܢ. f. 92b

ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܠܝܬܗ ܗܘ ܕܡܬܝܠܕܐ. ܢܣܒܐ ܐܘ ܠܝܬ ܕܝܠܗ

ܕܡܠܬܐ ܡܬܝܠܕܐ. ܡܛܠ ܡܬܝܠܕܐ ܕܝܠܗ ܘܡܬܚܫܒܐ ܘܡܛܠ

ܠܐ ܡܢܐ ܡܢܐ ܒܕܝܠܗ ܘܡܬܢܣܒܐ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܡܬܝܠܕ ܐܠܐ

ܕ ܐܢܘ ܕܝܠܗ ܕܡܠܬܐ ܠܝܬܗ ܐܠܐ ܠܐ ܐܘ ܠܗ ܘܠܐ ܢܣܒܐ.

ܢܣܒܐ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܢܣܒܐ ܡܬܢܣܒ ܠܗ ܠܐ ܩܕܡ. ܘܡܬܢܣܒܐ

ܒܠܗ ܠܐ ܢܣܒܐ ܩܕܡ ܕܢܣܒܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܩܠ ܐܝܟ

ܡܠܗ. ܐܡܪ ܢܠ ܘܡܬܝܠܕ ܕܝܠܗ ܗܘܝܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ ܐܢ

ܢܣܒܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܡܢ ܢܣܒܐ. ܐܡܪ ܗܘ || ܢܣܒܝܢ ܒܗܝܢ f. 93a

ܠܡܠܬܗ. ܐܡܪ ܒܗ ܗܘ ܠܐ ܢܣܒܐ ܘܡܛܠ ܢܣܒܐ ܢܣܒܐ

ܕܗܘܢܐ ܟܕ ܗܘ ܢܝܫܦܐ ܘܗܘܐ ܦܪܝܫ. ܝܘܡܐ ܐܘ ܬܪܝܢ ܘܠܐ
ܘܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܘܡܫܬܘܕܥ ܒܝܢ ܕܫܬܝܩ ܟܕ ܗܘ ܡܬܢܓܕ
ܘܡܠܠ ܐܢܐ ܕܐܘ ܫܒܥܐ. ܐܝܟ ܕܠܗ ܫܒܥܐ ܗܘ ܦܪܝܫ.
ܘܠܐ ܡܬܕܥܪ ܡܛܠ ܗܘ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܘ ܒܥܒܕܐ ܕܡܘܠܕܬܐ
ܡܫܟܚܐ ܐܘ ܝܘܡܐ ܡܬܪܡܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܣܡܡܐ ܡܫܚܐ ܡܫܘܪܐ
ܕܢܦܫܐ. ܘܡܬܡܣܝܢ ܒܢܦܫܗ ܒܚܠܒܐ ܕܡܫܚܐ. ܝܘܡܐ
ܡܬܡܣܝܢ ܒܡܘܫܐ ܘܦܠܦܠܐ ܡܠܝܚܘ. ܟܠܗ ܝܩܝܪܐ ܐܢܐ
ܘܡܫܟܚܐ. ܡܬܡܣܝܢ ܒܢܦܫܐ ܒܚܠܒܐ ܕܡܫܚܐ ܟܠܗ ܝܩܝܪܐ
f. 93 b ܡܬܡܣܝܢ ‖ ܒܢܦܫܐ ܒܚܠܒܐ ܕܡܫܚܐ ܘܝܘܡܐ ܡܬܡܣܝܢ. ܒܟܢܫܐ ܒܢܦܫ
ܕܡܘܠܕܬܐ ܘܗܘܐ ܒܢܦܫܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܒܪܡܫܐ ܗܘ ܦܘܪ ܐܢ
ܢܩܐ ܥܒܘܕܐ. ܡܬܚܠܠ ܕܢܦܫܬܐ ܐܘ ܝܘܡܐ ܒܥܡܐ ܕܡܫܚܐ ܓ
ܚܠܐ ܘܪܡ ܡܬܚܠܠ ܘܢܦܫ ܝܘܡܐ ܘܡܠܝܚ ܘܐܘܪ ܒܪܝܬܐ ܐ
ܘܡܫܟܚܐ. ܣܡܡܐ ܡܬܡܠܠܐ ܢܘܪܐ ܕܡܬܒܥܠ ܠܗܘܢ ܢܘܪܐ ܐ
ܕܠܐ ܗܢܐ ܒܗ ܕܡܫܚܐ ܡܬܪܓܫ ܘܪܘܚܐ ܕܪ ܢܘܪܐ.
ܒܝܬܐ ܕܡܫܚܐ ܘܕܝܪܐ ܢܘܪܗ ܟܪܗܐ ܝܩܝܪܐ ܡܫܟܚܐ „
ܕܡܫܚܐ ܘܡܬܠܝܛ ܢܘܪܐ ܡܫܟܚܐ ܕܡܫܚܐ ܕܟܠܐ ܕܪ ܢܘܪܐ
f. 94 a ܘܕܝܪܐ ܢܘܪܐ. ܒܟܢܫܐ ܕܡܘܠܕܬܐ ܘܗܘܐ ܒܢܦܫܐ ‖ ܐܡܪܐ ܠܗ
ܠܗ ܒܪܡܫܐ ܕܗܘ ܡܬܠܒܟ ܡܢ ܟܠܗ ܒܠܫܢ ܒܗ ܢܩܐ

ܗܘ ܗܘ ܢܘܟܠ ܓܒܪܐ ܕܡܫܬܪܝܐ ܫܪܝܪ ܗܘܐ ܡܚܝܠܐ ܐܘ
ܦܓܪܐ ܛܠܝܗܝ ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܦܫ ܡܢܗܝ. ܐܠܐ ܓܘܫܡܐ ܢܦܫ
ܒܟܠܗ ܐܘ ܦܓܪܐ ܘܦܓܪܢܘܬܐ ܢܦܫܗ ܘܗܘܠܐ ܕܐܝܠܝܢ.
ܢܦܫܝ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܬܐ ܒܢܦܫܗ ܘܓܒܪܐ ܚܕܐ ܦܓܪܐ
ܕ ܒܦܘܩܕܢܗ. ܐܡܪܐ ܒܚܘܒܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ
ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܐܢ ܐܢܬ ܠܐ ܡܕܐܢ ܕܐܝܠܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܐ
ܐܡܪܐ ܠܗ ܕܢܦܫܐ ܗܘ ܡܫܬܐܠ ܠܐܠܗܐ. ܢܦܫܐ ܕܢܦܫܝ ܘܠܐ
ܦܠ ܢܦܫܬܐ ܠܦܓܪܐ ܗܘܠܐ ܐܘܟܝ ܐܘ ܐܘܕܝܬܐ ܒܡܦܩܢܐ ܐܘ ܐܢܐ. f. 94b
ܐ ܘܢܦܫܬܐ ܦܠܐ ܒܡܦܩܬܐ ܐܘ ܗܟܢܐ. ܝܠܕ ܕܒܪܐ ܘܢܦܫܬܐ.
ܢܦܫܐ ܐܘ ܗܟܢܐ ܒܢܦܫܗ ܘܫܦܝܪܐ ܠܛܒܐ ܕܡܢܗ. ܐܡܪܐ
ܛܠܝܗ ܠܐܚܐ ܘܠܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܠܟܝܢ ܒܕܢܫܝܢ ܡܢܗܝ.
ܢܝܘܠܐ ܘܡܦܪܫ ܕܠܐ ܢܡܘܬ. ܐܡܪ ܠܗ ܦܛܪܐ ܐܢܐ ܡܠܟܝܢ.
ܓ ܐܡܪܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܢ ܘܒܕܘܟܝܢ. ܐܡܪ ܛܘܒܝܟ ܠܐ ܛܠܝܐ ܐܢܐ
ܠܐ ܦܛܪܐ ܕܠܐ ܡܢܗ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ ܓܘܪ ܡܢܗ
ܦܓܪܗ ܒܕܗܘܢܘܗܝ ܢܦܫ ܠܐ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܐܢ ܗܘܬ ܝܠܕܐ
„ ܕܡܠܟܝܢ ܡܕܡ ܐܢܐ ܠܐ ܡܟܢܫ ܘܐܢ ܠܐ ܦܘܠ ܕܥܠܡܐ
ܐܢ ܗܘܬ ܒܢܫܝܢ ܐܢ ܒܠܐ ܘܐܢ ܠܐ ܒܠܐ ܢܦܠܐ f. 95a
ܢܦܠܐ ܒܘܫܠܡܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܘܡܦܩܬܐ ܐܘ ܝܠܕܐ ܘܡܦܩܬܐ

ܐܘ ܐܢܬ ܘܡܫܬܠܛܢܐ ܘܡܠܟܐ ܟܠ ܫܪܝܪܐ ܡܢܐ ܠܐܢܫܗ ܘܢܦܫܗ
ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܐܘ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܟ ܕܗܘ ܡܠܟܐ
ܘܐܢܐ ܘܝܠܡ ܡܠܟܐ . · · · · · · · · ·

ܘ :ܫܘܥܝܬܐ ܕܚܕ ܓܒܪܐ ܕܝܗܘܕܝܐ:

ܐܝܬܘܗܝ ܚܕ ܓܒܪܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܒܕܐ ܘܡܬܒܥܐ ܠܡܪܐ
ܝܗܒ ܒܗ ܢܡܘܣܐ ܐܪܥܢܐ ܡܫܝܚ ܡܢ ܕܝܠܗ . ܐܡܪܗ ܐܘ ܢܡܘܣܐ
ܘܠܐ ܡܫܬܠܐ ܒܟܪܐ ܒܕܘܟ ܘܦܩܕܐ ܚܘܠܐ ܐܡܪܗ . ܘܟܕ ܡܢ
ܕܝܠܗ ܗܠܟ ܠܟܣܗ ܠܡܠܟܐ ܕܝܗ ܡܢܗ . ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܘܠܐ
ܐܪܥܢܐ ܡܫܝܚ ܕܝܗܘܕܝܐ . ܐܡܪ || ܒܐܡܬܐ ܐܘܪܚܐ ܘܠܐ . ܐܡܪ /ܦܣܬܐ.
ܠܐ ܦܓܪܐ . ܝܗܒܠ ܕܦܩܕܬ ܘܐܙܠܬ ܒܦܘܪܗ ܒܡܫܬܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܒܠܗ ܒܡܫܒܚܐ . ܝܗܒܠ ܢܟܐ ܕܦܩܕܝ ܐܡܪ ܛܠܝܐ
ܗܘ ܗܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܢܗ . ܐܡܪ ܐܠܗ ܕܝܠܐ ܐܠܗܐ ܘܟܠܐ ܒܐܪܥܐ
ܘܟܕܪܘܫܐ ܕܝܢ . ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܢܟܐ ܕܦܩܕܝ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܠܐ
ܡܫܟܚ ܕܡܫܝܚܐ . ܐܡܪ ܐܢܐ ܚܠܡܬ ܠܥܒܕܐ ܐܡܪ ܠܐܣܛܦܢܘܣ
ܐܡܪ ܒܩܨܗ ܕܚܠܡ ܠܐܣܛܦܢܘܣ . ܐܡܪ ܦܘܡܐ ܕܚܠܡ . ܘܠܗ
ܒܐܘܪܚܐ ܒܗ ܢܡܘܣܐ ܐܢܫ ܦܩܕܝ ܡܫܡܫܢܐ ܛܘܪܐ ܒܝܫܐ
ܦܘܪܩܢܐ ܐܪܥܢܐ ܡܒܪܟ . ܐܦܐ ܘܡܫܚܐ ܠܐ ܗܘܝܠܟ ܕܝܪܐ . ܘ

ܢܣܟܠ ‖ ܐܡܪ ܦܘܪܢܣܐ ܐܡܪ ܐܝܬܝ ܕܐܪܟܐ ܦܘܪܢܣܗ ܕܦܠܛܘܢ f. 96a
ܚܠܦ ܡܠܬܗ. ܢܣܟܠ ܐܘ ܚܟܝܡܐ ܕܢܕܥ ܐܡܪ ܘܢܝܠ ܒܠܚܘܕ
ܐܢܐ ܐܪܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܚܫܒܬܗ ܘܟܝܢܗܘܢ ܚܠܦ
ܕ ܐܢܝ ܕܢܒܥܐ ܕܢܐ ܐܠܗ ܕܢܝܡ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܕܘܠܐ ܠܗ
ܗܘܠܝܗ ܕܐܪܟܐ ܦܘܪܢܣܐ. ܢܣܟܠ ܕܝܢ ܒܦܩ ܘܡܚܠܝܗ
ܒܦܘܪܢܣ ܢܣܟܠ ܒܐܝܕܗ ܦܢ ܦܣܘܠܐ ܘܐܪܟܐ ܦܘܪܢܣܐ
ܘܡܚܫܒܬܐ ܚܠܦ ܡܢܘܬܗ. ܦܘܢ ܕܥܘܠܐ ܡܢܘܬܗ ܐܝܢܐ
ܠ ܦܣܘܠܐ ܢܣܟܠ ܚܠܦܗ ܡܢܘܢܝܐ ܒܡܚܫܒܗ. ܢܣܟܠ ܐܢܫ
ܡܢܕܥܡ ܐܡܪܝ ܦܣܝܩܐ ܒܡܚܫܒܗ. ܐܡܪ ܦܣܘܠܐ ܐܝܢܐ
ܕܦܘܪܢܣܝ ‖ ܘܦܘܪܢܣܝ ܚܠܘܦ ܗܢܝ ܐܠܦܐ ܣܘܪܝܝܐ. f. 96b
ܘܕܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܦܝܫ ܐܝܟ ܣܘܪܝܝܐ. ܐܡܪܝ ܚܠܦܗ
ܐܝܟ ܢܦܫ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܐܠܗܝܐ. ܡܚܫܒ ܘܡܠܐ
ܡܠܠ ܠܚܟܝܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܢܦܫܗ ܠܢܘܣܐ. ܢܦܫܠ
ܠܥܘܡܩܐ ܘܝܕܥ ܢܘܣܐ ܘܐܡܠܐ ܠܐܝܟܐ. ܝܕܥ ܦܫܝܛܐ
ܦܫܝܛܐ ܦܐܝܠܐ ܗܟܢܐ ܘܡܚܫܒܬܐ ܡܢܐ ܢܘܣܐ. ܚܠܦܠܐ
ܡܢܗ ܘܠܐ ܢܫܬܘܠܐ. ܘܠܐ ܦܫܝܛ ܠܥܒܕ ܚܠܦܐ
ܕܝܢ ܒܕܘܟܐ. ܚܟܝܡܐ ܐܡܪ ܚܠܦܗ ܐܢܝ ܡܢܐ ܗܟܠܐ ܢܠܝ ܦܫܝܛ.
ܐܡܪܐ ܦܫܗ ܚܘܠܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܒܥܘܡܩܐ ܒܐܝܟܐ ܢܘܣܝܐ

f. 97a ܘܡܬܬܘܝܢ ܘܡܬܒܠܒܠܝܢ ܡܢܗ ܕܒ|| ܦܪܝܫܐ ܡܠܐ ܢܗܘܢ ܥܠܐ ܕܝܢ

ܒܡܬܢܘܝܢ. ܡܬܘܕܝܢ ܘܠܐ ܒܪܘܚ. ܐܡܪ ܥܠܝ ܕܪܘܚܐ.

ܐܡܪܬ ܘܠܐ ܠܟܡ. ܒܡܠܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܠܝܢ ܠܟܡ ܘܢܦܠܘ ܒܗܘ ܐܢܫܐ

ܒܡܚܫܒܬܐ. ܒܡܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܘܡܢܗܝܢ ܘܠܗܘܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ

ܡܢܗ ܢܦܫܗ ܒܡܚܫܒܬܗ. ܐܡܪ ܡܬܛܪܦܢܐ ܒܟܬܒܐ ܕܪܝܫ

ܕܝܢ ܦܪܝܫܐ ܢܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܛܠܘܬܗ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܕܗܘܢ

ܠܢܦܫܐ. ܒܡܠܬܐ ܗܘ ܐܚܪܬܐ ܘܠܐ ܐܡܬܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ.

ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܬܐ ܠܦܠܚܐ ܕܠܝܗ ܐܡܪ ܘܠܗܘܢ ܘܠܡ ܦܠܚܐ

ܐܢܫ ܒܗܝܢ ܡܠܬ ܚܕ. ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܛܠܝܐ ܐܚܪܢܐ

f. 97b ܒܓܠܝܐ. ܐܘܕܝ ܒܪܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܡܠܬܐ ܐܝܟ || ܠܗ

ܕܝܕܥ ܕܝܠܗ ܕܐ ܡܢܗܝܢ. ܒܡܠܬܐ ܘܦܫܛܐ ܠܦܪܘܫܐ ܐܝܢܐ

ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܗܕܐ ܒܪܘܚܐ ܕܗ ܡܢܗܝܢ ܘܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ

ܐܢܫܐ ܡܢܗ ܡܢܗܝܢ ܘܢܦܠܘ ܒܗܘ ܐܘ ܗܘܝܐ ܘܗܘܝܐ ܡܫܠܡܐ

ܘܐܘܪܐ ܠܐ ܛܠܒܗ ܠܗ ܡܢܗܝܢ. ܒܡܠܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘ ܐܘ ܗܘܝܐ

ܘܢܦܠܘ ܒܡܚܫܒܬܐ ܒܗܘ ܐܢܫܐ. ܐܡܪܝܢ ܛܠܘܬܗ ܢܦܫܗ ܒܡܚܫܒܬܐ. ܒܗ

ܦܪܝܫ ܡܠܟ ܐܝܟܢ. ܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܐܢܐ ܢܦܫܐ ܗܘ ܠܢܦܫܐ. ܒܗ

ܒܡܠܬܐ ܕܢܦܫ ܢܗܘܐ ܘܠܐ ܡܫܠܡܝܢ ܢܦܫܐ ܠܗܘ ܐܢܫܐ.

ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܘ ܢܦܫܐ. ܡܢ ܕܡܬܦܪܫܐ ܗܢܝܢ ܒܗܝ ܢܦܫܐ ܕ

ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܢܦܠܗ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܢܦܫܐ ܕܐܘ ܠܒܪܐ. ܐܡܪ ‖ ܗܘ f. 98a
ܝܕܥ ܘܡܪܕܘܬܐ ܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܦܪܝܫ ܠܚܘܒܐ ܕܚܘܒܐ. ܐܡܪܬܐ
ܒܟܝܢܗ ܛܠܝܐ ܦܫܝܛܐ ܚܘܒܐ ܟܠܗ. ܐܡܪ ܝܕܥ ܗܟܢܐ ܦܐ
ܢܦܫ ܦܫܛ ܘܚܕܐ ܣܓܝ ܠܚܘܒܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪܐ ܛܠܝܗ
ܒܟܝܢܗ. ܐܝܟ ܐܝܟܘ ܘܐܝܬܐ ܢܦܫܐ ܒܩܠܝ ܒܟܘܦܘܦ ܠܡܦܣܩ.
ܢܡܠܐ ܒܟܝܢܐ ܡܟܘܢܫܘܬܐ ܡܢܗ ܠܝܬܠܗ ܠܚܝܘ ܕܐܦܝܢܐ
ܘܡܠܐ ܗܘܠܐ ܒܟܘܦܐ ܕܒܟܝܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܢ ܐܝܬܝ ܠܢܦܫ. ܗܟܢ
ܐܘ ܦܫܛܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܠܐܝܬܝ ܐܠܦܐ ܡܘܕܥܢܐ ܐܝܟ
ܦܫܛܐ ܝܬܝܪܐ ܘܗܟܢܐ ܝܩܪܐ ܐܝܟ ܘܡܠܐ ܦܝܘܡܝܢ. ܐܡܪ ܛܠܝܗ
ܦܪܝܫ ܐܝܟ ܐܝܟܘ ܠܟܠ ‖ ܟܪܐ. ܗܟܢܐ ܐܘ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܕܪܐ f. 98b
ܐܢܐ ܦܠܐܝܬܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܕܝܢ ܐܡܪ ܕܐܪܥܐ ܛܠܝ
ܘܡܠܗ ܒܦܠܣܦܘܬܐ. ܘܗܠ ܐܢ ܢܬܐ ܦܫܛܐ ܐܝܟ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܐܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܘܬܐ ܗܢܐ ܐܠܦܐ ܡܘܕܥܢܐ ܘܕܘܟܝܬܐ
ܦܫܛܐ ܐܝܟ ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܟܠ ܡܟܝܠ ܢܦܫ ܐܡܪܬܐ ″
ܡܘܕܥܢܐ. ܐܡܪ ܕܐܝܬ ܠܟܠ ܕܝܘܢ ܘܕܝܢܗ ܒܦܠܣܦܘܬܐ.
ܐܡܪ ܐܢ ܗܘܐ ܕܟܠ ܦܫܛܐ ܐܝܟ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܘܕܝܢܗ
ܗܘܐ ܒܦܠܣܦܐ. ܐܡܪ ܡܢܗ ܟܠ ܦܪܝܫ ܕܐܦܠܛܘܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܠܗ ܒܦܠܣܐ. ܐܘ ܢܦܫܐ ܦܘܕܐ ܗܠܝܢܐ ܛܠܝܐ. ܘܐܘ ܡܢ ܐܝܟܢܐ

f.99a ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ || ܕܝܢ ܚܘܪܒܐ ܗ̣ܘ
ܕܡܠܟܐ. ܐܡܪ ܐܚܪܢ ܗܢܘ ܦܫܩܗ. ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܒܪܘܚܢܐܝܬ
ܦܫܩ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܘܐܢ ܠܐ ܚܘܪܒܐ
ܦܘܠܓܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܚܘܪܒܐ ܢܘܟܪܝܐ ܗܘܐ ܚܘܪܒܗ̇
ܐܦ ܠܐ ܗܘ ܦܘܠܓܐ ܐܠܐ ܡܦܫܩܢܐ ܘܢܦܩܬ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܘ ܡܐ ܕܐܡܪ ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܠܠܐ ܢܘܟܪܝܐ
ܗܘܐ ܘܥܒܕܝܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܡܢܗ ܠܐ ܦܪܫ ܘܠܐ ܢܦܩܬ. ܘܠܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܐ ܥܠܡܐ. ܐܡܪ ܐܚܪܢ ܗܢܘ ܦܫܩܗ ܗܘ ܗܘܐ ܕܥܒܕܝܢ
f.99b ܡܠܟܐ ܕܡܢܐ ܕܗܘܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܒܪ || ܢܘܟܪܝܐ ܗܘܐ ܕܗܘܢܐ ܒܗ
ܥܠܡܐ ܘܐܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܥܒܕܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܗܘܢܐ ܕܥܒܕܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܠܐ ܚܙܐ ܕܗܘܢܐ ܦܓܪܐ ܘܠܐ
ܕܥܒܕ. ܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܠܐ ܦܓܪܐ. ܐܡܪ
ܒܗܘܢܐ ܦܫܩ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܡܢ ܐܠܦܐ
ܡܦܫܩܢܐ ܡܢ ܕܥܒܕ. ܐܡܪ ܥܒܪܝܐ ܐܠܦܐ ܡܦܫܩܢܐ. ܒܕ
ܐܡܪ ܕܝܢ. ܗܘܐ ܐܠܦܐ ܡܦܫܩܢܐ ܘܢܦܩܬ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܘܢܐ ܘܫܪܝܐ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܢܘ ܟܠܗ ܠܟܠܗ
ܡܢ ܡܢܐ. ܫܡܥ ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܫܪܝܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܒ

ܐܡܪ ܐܢܐ ܫܐܠ ܗܕܝܢ ܢܐܡܪ ܗܘ ܘܠܦܘܢ ‖ ܐܠܗܐ ܒܗ f. 100a
ܡܢܐ ܘܗܘ ܐܝܬ ܗܘܝܘ ܫܘܐ ܒܟܠܗ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܐܦܢܝܢ
ܒܒܣܝܡܐ. ܐܡܪ ܡܢܐ ܠܐ ܡܢܐ ܒܒܠܦܘܢ. ܫܐܠ ܗܕܝܢ
ܢܐܡܪ. ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܥܠ ܐܝܟ. ܟܕ ܐܝܬ ܫܘܐ ܒܟܠܗ ܐܝܬ
ܒܟܠܗ ܐܡܪ ܐܦܢܝܢ ܐܝܟ ܡܟܝܠ ܕܝܢ. ܐܡܪ ܠܐ ܟܕܘ.
ܐܡܪ ܐܦܢܝܢ ܒܝܘܡܐ ܐܝܟ ܐܡܪ ܡܘܪܝܬܐ. ܐܡܪ ܠܐ ܟܕܘ
ܢ ܒܗܘܝܐ ܐܠܦܐ ܡܘܪܝܬܐ ܢ ܒܘܠܗܘܢ ܫܘܐ
ܒܟܠܗ ܡܟܝܠ ܡܢܐ. ܐܡܪ ܐܦܢܝܢ ܒܗܘܢ ܐܠܦܐ ܡܘܪܝܬܐ
ܘܠܐ ܟܗܢܐ ܒܟܠܗ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܢܣܒܘܢ. ܗܘܝܐ ܗܘܝܘ
ܟܕ ܐܠܦܐ ܡܘܪܝܬܐ ܘܢܣܒܝܐ. ܡܟܝܠ ܒܟܠܗ ‖ ܕܡܢܝܢ ܐܝܬ f. 100b
ܕܐܘ ܡܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘ ܐܫܟܚ ܐܠܦܐ ܡܘܪܝܬܐ ܕܝܗ
ܘܗܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܫܟܚ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܡܘܪܝܬܐ ܕܝܗ ܘܡܢܐ
ܠܟܠܗ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܘ ܕܝܢܐ ܕܗܘ ܗܘ ܐܝܬ ܐܫܟܚ
ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܠܦܐ ܡܘܪܝܬܐ ܘܕܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܘܗܘ
ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܐܝܬ ܫܟܚ ܗܕܐ ܐܠܦܐ ܡܘܪܝܬܐ
ܘܢܣܒܝܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܢܐ ܠܟܠܗ ܘܡܟܝܠܘܬܐ ܕܡܢܝܢ ܘܠܐ
ܡܢܐ ܠܗ ܟܠܗ ܗܕܝܢ ܐܝܟܢ. ܘܐܢܐ ܕܐܝܬ ܫܠܡܬ ܠܐ
ܢܫܠܡ ܟܠ ܗܘ ܡܢܝܢ ...

ܦܫܠܐ ܦܛܪܝܘ ܕܐܠܗܐ ܕܒܝܬ ܕܡܫܝܚ

ܡܚܘܪ ܫܡܘܗ ܦܠܛܐ ܐܠܗܡܝܢܐ

ܡܚܝܢܐ ܐܘܪܫܠܡ

ܫܢܬ : ܐܦܦ : ܒܓ

[illegible]

B:

[illegible]

ܒ ܒܠܫܢܐ ܡܕܢܚܝܐ


Cod. Sach. 336
ff. 100b – 113b.

ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܘܐܝܩܪܗ ܕܝܠܗ ܘܫܘܠܡܐ
ܡܫܪܝܢܢ ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܐܬܪܐ
ܐܠܗܢܝ :·:·:

ܒܝܘܡܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܫ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܥܡܐ ܘܥܡܐ ܘܠܫܢܐ ܥܡܡܐ ܘܐܪܥܐ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܥܡܗܘܢ ܕܝܢ [ܡܠܟܘܬܐ] ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܦܠܓܘ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܢܫܬܡܥ ܕܡܫܬܒܚ ܐܠܗܐ ܒܗ ܒܟܠܗ ܘܐܢܫ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܟܠ ܘܡܫܬܥܝܢ ܐܡܪܐ ܘܝܕܥܝܢ ܥܡܐ ܕܟܠ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܦܠܓܘ. ܘܗܘ ܒܟܠ ܐܬܪ ܒܥܘܬܗ ܘܒܝܬܗ ܘܫܡܥܬܗ ܟܠ ‖ f. 101a ܐܠܗܐ ܘܟܠ ܡܫܒܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܢ ܘܐܝܩܪܐ ܘܟܠ ܡܢܗ ܕܦܠܓܘ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܟܠ ܥܡܐ.
ܘܟܠ ܕܝܢ ܒܐܬܪܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܝܗܒ ܡܠܟܘܬܗ ܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܥܡܐ ܡܢ ܕܗܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܒܟܠܗ ܥܡܐ. ܐ ܟܠ ܥܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ ܡܢ

ܬܘܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܟܠܗ ܐܝܡܡܐ ܒܪܘܚ ܡܢ ܡܫܬܠܛܢܘܗܝ ܝܘܡ
ܐܘܪܚܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܒܪܘܚܐ ܗܢܐ ܟܠܗ. ܠܐ ܟܠܐ ܡܫܬܠܛܢܘܗܝ ܕܟܠܗ
ܘܡܫܬܒܗܪ ܡܢ ܐܢܫ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܡܫܡܫܢ
ܐܦ ܫܡܘܗܝ ܐܝܟ ܕܡܫܡܗܘܢ ܡܫܬܡܥ ܘܠܐ ܚܙܐ ܠܗ ܕܝܠܗ
ܘܠܐ ܕܦܬܓܡܐ ܒܫܠܡܐ ܕܦܪܘܩܢ.‖ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܟܠܗ. f. 101b
ܠܐ ܒܪܘܚ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܒܐܘܪܚܗ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ
ܘܠܗܘܢ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ. ܒܐܘܪܚܐ ܫܡܥܐ ܒܪܘܚܐ
ܘܫܡܥܐ ܟܠܗ ܘܐܡܪ ܒܠܒܗ ܘܠܐ ܦܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܩܠܐ
ܒܗܘܢ. ܘܝܗܒ ܠܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܟܠܗ ܒܐܝܕܐ ܕܝܠܗ.
ܘܐܡܪ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܘܫܡܥܐ ܗܘ ܒܪܘܚܐ
ܝܗܘܕܐ ܘܐܬܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܒܐܝܕܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪܐ ܡܪܝܐ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܐܫܬܒܩܬ ܗܪܟܐ ܡܢܐ ܝܬܒܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܢܐ
ܓܝܪ ܣܠܩܬ ܘܢܣܒܬ ܟܠܡܕܡ ܕܣܟܝܬ ܘܐܢܬܘܢ ܩܘܡܘ ܘܚܘܬܘ
ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܘܬܝ
ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܡܪ‖ ܒܗ. ܘܡܬܦܩܕܝܢ f. 102a
ܡܠܟܐ ܘܐܡܪܝܢ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܘܪܚ ܝܘܡܐ.
ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘ ܟܠܗ ܘܐܡܪܗ ܕܦܪܝܫܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܒܫܡܫܬܗܘܢ ܘܦܪܝܫܝܢ ܠܗܘܢ

ܕܐܬܗܦܟܘܢ ܘܦܪܘܩ ܕܫܘܒܚܐ ܠܐܒܗܬܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܗܘܝܘܢ ܡܢ ܪܦܘܠܐ ܠܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܡܪܝ ܠܗ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܠܐ ܒܪܘܢܐ ܒܥܝܢܐ ܡܢܟ ܕܬܩܘܡ ܐܢܬ ܥܠܘܗܝ. ܐܡܪ ܕܒܣ ܝܡܬܐ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܦܢܝ ܐܡܗ. ܘܦܪܫܬܝܢܝ ܘܢܦܩ ܡܬܢܕܝ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܗܘܐ ܣܢܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܥܒܪ ܠܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܬܐܘ ܘܗܘܘ ܐܢܬ ܕܒܐܪ ܐܦܢܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܢܝܢ ܠܐ ܡܠܟܐ. ܐܡܪܐ ܡܠܟܐ ܥܠ

f. 102b ܝܘܚܢܢ. ܗܘܐ || ܗܘ ܒܝܬܐ ܠܡܚܐ ܕܢܚܘܡ. ܘܡܬܟܘܢܢܐ ܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪܐ. ܗܘܝ ܠܡܚܐ ܕܐܘܪܐ ܗܘܐ ܡܣܬܪܩܐ ܒܥܪܢܐ ܡܢ ܠܒܗ ܘܒܝܫܬܐ ܩܡܬܐ. ܘܡܬܘܬܒ ܠܐܒܬܢܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܕܠܒܘܫܬܐ ܠܡܚܐ ܘܥܘܪܒܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܢܐ ܒܥܢܘܝܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܣܬܟܠܬܐ ܠܗ ܠܡܚܐ ܠܟܕܐ. ܐܘ ܐܢܬ ܥܝܢܐ ܝܘܚܢܢ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܚܠܐ ܘܗܐ ܒܢܝܢ ܡܣܬܟܠܬܐ ܠܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܢܚܘܡ ܕܢܩܒܐ ܕܡܢ ܥܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܚܠܐ ܐܢܬ ܥܘܒܕܐ ܠܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܐ ܢܬܚܙܐ ܠܟܘܢܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܥܘܕܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܐ ܕܝܢܐ ܠܗܘܦܟܐ.

f. 103a ܘܕܪܢܐ ܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܘܦܬܚܝ ܒܡܫܡܫܢܐ || ܐܝܟ ܐܢܕܪܐ.

ܘܡܬܬܙܝܥܐ ܐܘ ܙܢܝܐ ܒܐܘܪܚܗ ܕܐܘ ܓܘܫܡܐ ܒܪܒ ܡܠܟܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܘ ܙܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܚܬܐ ܐܘ ܓܘܫܡܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܐܢܐ ܢܩܠܠܝܢ ܦܓܪܐ ܚܘܒܐ ܐܡܪܘ. ܒܪܡ ܡܫܟܚ ܐܢܐ
ܟܕ ܐܡܪܘ ܘܐܝܟ ܕܡܚܝܠܐ ܒܫܠܡܐ ܠܝܚܝܕ ܦܠܓ ܡܠܟܐ
ܦܠܓ ܚܠܒܗ ܐܢ ܟܕ ܘܦܓܘܡ ܚܠܒܗ ܡܦܩܐ ܡܢܗ.
ܟܕ ܕܐܢ ܟܕ ܦܓܪܐ ܓܘܠܝ ܦܐܪܘ ܡܢܗ ܘܡܫܬܘܕܥ
ܦܓܪܐ. ܒܪܡ ܡܫܟܚ ܓܘܫܡܐ ܟܕ ܡܢ ܐܘ ܒܓܪܐ ܕܠܟܐ
ܢܦܫܐ ܐܡܠܝ ܒܒܝܬ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܐܢ ܟܕ ܒܓܘܢ ܒܒܝ
ܘܡܢ. ܘܦܬܝܟܐ ܒܐܘܪܚܗ ܘܐܝܬܘܗܝ ܦܪܝܫܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܐܢܫܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܢܗܝܪܐ ܦܓܪܐ ܢܗܘܐ ܢܗܝܪܐ ܘܠܐ ܓܘܫܡܐ ܡܚܕܐ
ܚܬܐ ܚܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ‖ ܘܡܬܝܠܐ ܠܫܡܫܐ ܕܦܓܪܐ ܡܢ ܦܪܘܗ f.103b
ܡܢ ܦܓܪܘܢܝܐ ܕܢܗܘܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܚܘܪ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܕܢܓܠܐ ܦܓܪܐ. ܘܡܫܬܟܚ ܦܓܪܐ ܡܢܗ ܘܡܫܬܟܚ
ܓܘܫܡܐ ܕܡܬܬܙܝܥ ܒܗ ܦܓܪܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܒܓܘܫܡܐ
ܐܘ ܟܕ ܘܡܬܚܙܝܐ ܘܡܫܟܚ ܡܢܐ ܡܢܗ ܕܡܢܗ. ܘܐܝܟܢܐ
ܟܕ ܟܕ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܒܦܓܪܐ. ܘܦܬܝܟܐ ܒܗ
ܐܘܪܚܐ. ܘܦܓܪܢܝܐ ܕܦܪܘܫܘܬܗ ܒܗ ܟܕ ܡܫܟܚ ܢܦ
ܦܓܪܐ ܘܡܢܗ ܘܦܓܪܐ ܡܢܐ ܕܢܗ ܘܪܘܚܐ ܕܢܗ.

ܘܟܕ ܐܬܐܘ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܘܟܝܬ ܗܘ ܕܫܡܥ ܛܘܒܢܐ ܕܐܒܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܙܐ ܕܥܠܬ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܬ. ܟܕ ܐܬܐ ܛܘܒܢܐ
ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ. ܐܬܟܪܗ ܕܝܢ ܒܥܕܢܐ.
f. 104a ‖ܟܕ ܚܙܝ ܒܥܝܢ ܗܘܐ ܕܢܦܘܩ ܘܠܐ ܫܒܩ. ܘܐܬܪܗܒ
ܡܬܘܕܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܠܡܪܝܐ ܒܟܠ ܕܐܬܝ. ܘܟܕ
ܦܘܡܗ ܛܘܒܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܐܘܟܝܬ ܕܥܒܕ
ܐܠܗܐ ܐܢܬ ܟܠܢ ܘܡܫܒܚܐ ܕܟܠܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܥܕܡܐ
ܠܥܠܡ ܘܗܘܐ ܐܘ ܢܘܚܐ ܕܟܘܠܗ ܒܠܒܗ. ܘܥܒܕܘ ܦܓܪܗ
ܕܛܘܒܢܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܦܩܢܘܬܐ
ܕܛܘܒܢܐ ܥܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠ ܕܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ ܐܦ ܥܡܐ ܘܟܗܢܐ ܛܘܒܗ ܠܟܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫ.
ܐܢܫܐ ܛܘܒܗ ܠܐ ܢܘܚܐ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܥܡܐ
ܒܟܠܗ ܓܒܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܥܡ ܝܘܡ ܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
f. 104b ܠܐܒܘܗܝ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܐܘ ܠܐ ‖ ܒܟܢܫܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܐܢܫ ܕܥܘܕ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܐ ܛܘܒܐ ܘܐܬܬܥܝܕܘ
ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܦܠܚܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܒܩܘܕܫܐ ܕܝܠܗ. ܘܕܪܗܐ ܒܚܕܐ
ܐܫܬܡܥ ܘܐܫܟܚܢ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܥܕܢܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܘܕܝܢܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܐܝܟܢܐ ܐܦ ܚܕܐ ܠܐܒܘܗܝ ܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܒܪܘܣܛܩ ܐܡܝܕ ܟܠܗ. ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ ܦܢܝܢ. ܘܦܬܓܡ
ܥܡܠܐ ܐܘ ܓܘܢܚܐ ܐܦ ܡܫܚܠܦܬܐ ܡܢܗ ܗܘܬ ܐܫܬܟܚܬ
ܠܗܘܢ ܘܠܗܘܢ ܒܚܘܪܒܐ ܘܒܒܙܬܐ ܕܐܝܟ ܒܫܢܬܐ ܒܫܢܬܗ
ܕܡܠܟܐ. ܘܫܒܝܬܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܐܝܬܘ ܐܘ ܠܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܡܢ
ܗܕܐ ܠܚܠܒ. ܘܗܘܐ ܦܬܓܡܐ ܓܙܪܬܐ ܒܥܘܪܒܐ ܡܢ ܫܢܝܗ
ܐܘ ܓܘܢܚܐ. ܒܠܚܘܕ ܟܕ ܢܦܩܬ ܕܩܘܕܡܬ ܐܝܟ ܫܘܫܘܗ.
ܘܗܘܬ ‖ ܟܠܗ ܒܪܘܣܛܩ ܡܪܕܐ ܘܚܝܠܐ ܐܡܕ ܐܝܟ ܐܬܪܐ f. 105a
ܕܡܪܕܐ. ܘܗܘܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܚܘܪܒܐ ܒܡܕܒܪܝܬܐ
ܡܢ ܚܘܒܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܬܚܡ ܐܢܐ ܕܥܠܡܐ ܐܬܐܠܝ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܥܡܠܐ ܦܠܚ ܒܚܪܝܗ ܘܒܐܬܪܘܗ. ܗܝ
ܓܘܢܚܐ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܚܣ ܐܠܗܐ ܓܘܢܚܘܗܝ ܕܠܐ ܡܚܝܐ
ܕܦܘܩܐ ܟܐܢ ܥܡܠܐ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܚܪܒܐ ܘܚܪܒܝ ܐܪܥܐ
ܠܘܚܕܐ ܡܕܝ ܐܘܪܚܬܐ ܘܚܣܢܐ ܘܟܘܪܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܒܠܗ. ܘܕܘܪܐ
ܘܕܘܒܪܐ ܕܠܚܡܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܦܢܝܬ ܕܐܡܕ. ܘܐܪܥܐ ܟܠ
ܕܟܘܪܗܢܐ ܠܐ ܥܡܠܐ ܠܡܬܚܫܒܘ ܘܠܐ ܢܘܚܐ ܕܢܚܘܡ ܠܗܘܢ
ܕܗܘܐ ܡܫܬܒܩ ܐܡܕ ܘܠܐ ܡܢ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܐܚܝܕ ܘܗܘܐ ܫܒܝܬܐ
ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܕܡܪܕܐ ܕܟܘܪܗܢܐ ‖ ܕܡܠܟܐ ܘܡܬܢܘܚܐ ܐܦ ܐܘ f. 105b
ܕܐܬܪܐ ܠܒܝܬܗ ܐܦ ܐܝܟ ܘܗܘܐ ܒܪܘܓܙܐ ܦܠܚܘܬܐ ܕܟܘܪܗܢܐ

ܘܐܡܪܬ ܠܗ̇ ܠܐ ܬܕܚܠܝܢ ܡܢܝ ܒܢܝܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ
ܠܗ̇ ܢܝܚ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܗܐ ܠܚܕܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܢܝܘܬܐ
ܚܢܝܢܘܗܝ ܘܡܢܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܝܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܘܫܡܥܬ ܕܐܬܐ ܕܝܠܗ ܫܡܝܐ. ܘܕܐܪܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܠܗ̇ ܐܪܫܝܡܢܕܪܝܛܘ ܘܒܕܪܘܢ ܕܐܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܘܐܠܝܨܝܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܘܩܕܝܫ ܘܦܝܠܘ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܒܬܪ
ܕܝܢ ܐܘܪܐ ܠܡܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢ ܐܪܫܝܡܢܕܪܝܛܘ
ܘܐܘܪܚܐ ܠܡܫܘܕܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܡܢ
ܐܬܐ ܀ ܐܡܪܐ ܠܗ ‖ ܐܢܐ ܐܪܫܝܡܢܕܪܝܛܘ. ܠܐ ܬܕܚܠܝܢ. ܘܐܡܪܬ f.106a
ܐܝܟ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܐܡܪܬ ܒܪܬܐ ܘܡܢܗ ܒܝܬܐ: ܐܡܪܐ ܠܗ̇
ܐܢܬ ܢܘܪܐ ܘܢܘܗܪܐ ܢܦܫܐ ܒܚܘܒܗ ܀ ܦܣܩܐ ܒ ܀ ܐܡܪܗ
ܠܗ̇ ܡܕܝܢܬ ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܬܐ ܠܐ ܒܝܢܝܗܘܢ ܘܠܐ
ܒܡܠܟܝܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ: ܐܡܪܐ ܠܗ̇ ܐܢܬ
ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܘܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܀ ܦܣܩܐ ܓ ܀
ܐܡܪܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܢ ܐܪܐ ܠܐ ܒܘܠܐ ܢܡܫܚ ܐܢܐ ܠܗ ܐܡܪܗ:
ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܡܪܐ ܐܪܐ ܕܢܫܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚ ܒܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܢܡܫܚܢ ܐܠܗܐ ܕܐܪܐ ܒܒܝܬܐ ܒܗܘ ܐܢ
ܢܡܫܚܐ ܒܘܠܐ ܢܡܫܚ ܀ ܕ ܀ ܐܡܪܐ ܠܗ ܒܡܠܟܐ ܠܚܕ ܐܢܐ

f. 106b || ܥܢܕ ܡܪܝ ܘܐܬܩܒܪ ܒܩܒܪܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ: ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ
ܘܐܡܪܐ ܛܠܝܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܠܝܢ
ܒܚܝܐ ܗܘܐ ܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܫܠܝܚܘܬܗ ܐܬܠܡܕ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܪ̈ܙܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܦܫܝܛܐ ܢܨܚ ܘܦܫܝܩܐ. ܘܗܘܐ
ܦܫܝܛ ܢܗܘܐ ܦܘܪܣܐ ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܕܝܘܡܐ ܘܫܢܝܐ
ܕܐܪ̈ܙܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܗ ܀ ܘܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܦܫܝܛ
ܠܡ ܡܢ ܦܫܝܛ ܠܗ ܡܢ ܓܒܝ ܐܝܟܐ ܘܠܐ ܡܢ ܦܫܝܛܐ ܘܠܐ ܡܢ
ܦܬܘܪ: ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܐܝܟܐ ܕܐܦܪܘܣ ܥܠܝܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܀ ܀ ܘ ܀ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܦܫܝܛ ܠܡ ܡܢ ܦܫܝܛ
f. 107a ܗܘ ܕܢܦܠ ܐܠܗܐ ܒܪܢܫܐ ܠܐܢܫܐ ܣܘܥܪܢܐ || ܒܨܪ
ܦܠܛܢ ܘܐܠܗܐ ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܘܐܡܪܐ
ܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟܢܐ ܒܪܢܫܐ ܠܗ ܕܡܢܗ ܫܘܒܚܐ.
ܘܡܫܬܒܚܢܐ ܠܗ ܕܡܢܗ ܣܘܥܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗ
ܡܢܗ ܦܘܪܩܢܐ ܀ ܀ ܙ ܀ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܘܐܡܪܐ ܦܫܝܛ
ܠܡ ܡܢ ܐܝܢܐ ܠܗ ܗܘܝܐ ܡܢ ܟܠ ܘܝܠܕ ܡܫܬܟܚ:
ܘܐܡܪܐ ܛܠܝܐ. ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܘܚܝܐ ܘܐܦ ܕܢܦܫ
ܝܠܝܕܐ ܗܘܝܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܘܐܦ ܕܦܠܓܘܬܐ ܟܠܗ ܕܠܗܘܢ

ܗܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܠܟܐ ܀ ܚ ܀ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܗܘ ܡܢ
ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪܬ ܒܕܘܟܬܐ ܗܘܠܐ ؛ ܘܐܡܪܐ ܕܡ ܢܣܒ
ܘܠܐ ܢܦܫ ܕܢ ܒܡܫܕܪ ܀ ܛ ܀ ܘܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܗܘ ܡܢܝܚ
ܕܡܠܐ ܢܘܗܪܐ ܢܦܫܐ ؛ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܗܘ ܢܗܝܪ ܗܘ ܘܗܘܐ
f. 107b ܘܒܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ‖ ܗܘܠܐ ܕܒܥܐ ܀ ܝ ܀ ܘܐܡܪ
ܠܐ ܛܠܝܐ ܡܫܒܚܘܬܐ ܡܘܪܬܐ . ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܘܒܘܢ
ܢܦܫܐ . ܘܐܡܪܗ ܠܗ ܐܪܟܡܘܢ ܦܫܝܛ ܕܢܚܬ ܕܗܘܐ
ܘܠܒܪܐ ܢܦܫ ܐܝܟ ܠܗ ܕܡܫܬܠܡ ܒܗ ܦܫܐ ܕܡܠܟܐ
ܒܘܪܗ ܀ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܐܪܟܡܘܢ ܠ ܚܘܫܒܐ ܐܡܬܝ ܦܫܛ
ܗܘ ܕܗܘܐ ܗܘ ܐܝܬ ܡܫܬܘܕܝ ܒܗ ܦܫܐ ܕܡܠܟܐ
ܒܘܪܟ . ܘܟܠܗ ܡܢ ܒܝܬܗ ܘܡܫܒܚ ܒܗ ܠܒܐ ܢܨܚܐ
ܘܦܫ ܡܢܐ ܕܢܘܗܪܐ . ܘܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܢܦܩܬ ܡܢ ܢܦܫܗ
ܘܐܝܟܐ ܠܢܗܪܐ . ܘܦܫܛܬ ܕܪܗܘ ܘܐܬܚܘܬ . ܘܐܡܪܐ
ܛܠܝܐ ܢܦܫ . ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܐܪܟܡܘܢ ܕܗܘܝܐ . ܘܗܘܠ
ܕܗܘܝܐ ܐܡܬܝ ܛܒܐ ܘܗܘܐ ܛܒܐ ܦܠܓܗ ܒܢܦܫܐ
f. 108a ܘܦܠܓܗ ܗܘܠܐ ؛‖ ܐܘܗ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ . ܘܕܘܟܝܐ
ܐܪܟܡܘܢ ܢܦܫ ܘܛܒܐ ܢܘܗܪܐ ܐܡܬܝ ܢܦܫ ܕܢܦܫ ܘܗܘܠ ܢܗܘܐ
ܒܢܘܗܪܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܠܐ ܀ ܝܐ ܀ ܐܡܪܐ

ܥܠܘܗܝ. ܐܝܠܝܢ ܗܘܝ ܠܗ ܕܘܡܝܐ ܡܢܗ ܐܕܢܐ ܕܝܠܗ ܘܫܪܟܐ:
ܕܡܬܝܠܕܢܐ ܘܐܡܝܪܐ. ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܡܘܬܐ ܐܘ ܕܡܠܬܐ ܡܠܬܐ
ܡܠܠܝܢ ܘܫܡܗܐ ܦܠܐ ܝܘܢܝܐ܀ ܝܒ: ܐܡܝܪܐ ܥܠܘܗܝ
ܡܠܬܐ ܕܡܘܬܐ ܘܐܬܩܢܬ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟܢܐ: ܕܡܬܝܠܕܢܐ
ܘܟܠܢ ܟܠܗ ܟܕܢܐ ܟܕܝܢܬܐ ܘܟܕܝܢܬܐ ܕܘܟܝܐ ܕܡܬܦܣܩ
ܠܗ ܕܟܪܐ ܕܢܫܡܗ ܢܘܪܐ܀ ܝܓ: ܐܡܝܪܐ ܥܠܘܗܝ.
ܢܟܕܝ ܡܢ ܐܘܠܐ ܐܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ: ܕܡܬܝܠܕܢܐ ܐܠܗܐ ܟܠܗ:
ܠܗ ܦܝܕ ܠܡܕܢܚ ܡܠܐܟܐ ܕܘܠܐ ܠܡܝܕܥ ܚܙܐ ܘܐܡܪ
ܥܠܘܗܝ ܐܝܘܒ ܘܐܘܣܦ ܢܦܫܗ ܥܠܝ‖ ܘܡܐ ܐܡܪ ܕܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ f.108b
ܟܠܗܘܢ ܦܠܣܘܦܐ܀ ܝܕ: ܐܡܝܪܐ ܥܠܘܗܝ ܗܘ ܕܡܢ
ܦܪܠܗ ܒܪܐܦܐ ܒܪܐܦܐ: ܐܡܝܪܐ ܥܠܘܗܝ. ܡܠܝܢ ܡܠܬܐ
ܗܘܝ ܡܫܘܕܥܐ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܦܫܝܛܐ ܘܦܪܝܫܐ ܒܝܫܬܐ
ܒܪܐܦܐ܀ ܝܗ: ܐܡܝܪܗ ܥܠܘܗܝ. ܐܝܬ ܗܕܐ ܡܫܝܢܐ
ܕܟܝܢܬܐ ܘܗܕܐ ܕܟܝܐ ܘܗܕܐ ܗܦܝܟܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܪܝ ܘܗܕܐ
ܢܦܫܬܐ ܘܗܕܐ ܟܝܢܐ: ܐܡܝܪܐ ܥܠܘܗܝ ܗܕܐ ܗܟܢܐ ܚܕܐ
ܘܐܝܬܝܐ ܘܗܕܐ ܕܟܝܐ ܚܕܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܘܗܕܐ ܗܦܟܬܐ ܠܗܠ
ܘܢܗܪܐ ܘܗܕܐ ܢܦܫܬܐ ܕܘܟܐ ܘܦܓܪܐ ܘܗܕܐ ܟܝܢܝܐ ܡܫܚ
ܘܦܓܪܐ܀ ܘܢܗܪܐ ܕܡܠܬܐ ܐܝܬܝܐ ܘܐܬܩܢܬ ܡܢ ܐܪܥܐ

ܕܟܘܪܟܡ ܀ ܗ ܀ ܘܐܡܪܗ ܛܠܝܐ ܦܩܕܝ ܠܟܝ
f. 109a ܚܕܝ ܐܢ ܘܬܝܒܝ ܒܬܘܠܬܐ || ܘܐܢ ܠܐ ܘܬܝܒܝ ܒܬܘܠܬܐ:
ܘܐܡܪܐ ܛܠܝܬܐ. ܐܘܗܝ ܝܠܘܦܝ ܕܒܘܠܬܐ. ܐܢ ܡܝܬܐ ܒܬܘܠܬܐ
ܘܐܢ ܠܐ ܡܝܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܀ ܙ ܀ ܐܡܪܗ ܛܠܝܐ
ܦܩܕܝ ܡܢܟܝ ܐܝܟ ܗܘܕܐ ܡܢ ܥܡܟܐ ܠܬܪܬܐ: ܘܐܡܪܐ
ܛܠܝܬܐ. ܘܪܕܐ ܕܒܐ ܗܘܐ ܡܢܟܐ ܕܪܟܝܟ ܐܢܬܐ ܀ ܚ ܀ ܐܡܪܗ
ܛܠܝܐ ܠܒܢܬܐ ܕܐܝܟ ܘܗܘܐ ܡܢܗܘܬܐ: ܘܐܡܪܐ ܛܠܝܬܐ
ܦܐܪܐ ܕܐܝܠܢܐ ܀ ܛ ܀ ܘܐܡܪܗ ܛܠܝܐ ܡܕܝܢ
ܡܢܘܬܐ ܐܝܟܐ ܐܝܬܝ: ܐܡܪܐ ܛܠܝܬܐ. ܟܕ ܝܕܥܐ
ܕܡܢܝܘܬܐ ܐܝܕܗ ܕܝܢܐ ܟܬܒܗ ܐܦܢܝܡ
ܘܡܢܝܘܬܐ ܛܠܝܐ ܀ ܝ ܀ ܘܐܡܪܗ ܛܠܝܐ
ܡܦܪܘܘܬܐ ܟܕ ܢܫܒܐ ܗܘܐ ܩܠܝܠ ܡܢܝܢ:
ܐܡܪܐ ܛܠܝܬܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܐܠܘܦܐ ܡܢܗܠܢ ܀ ܟ ܀ ܐܡܪܗ
f. 109b ܛܠܝܐ ܡܢ ܢܡܟܝܢܬܐ || ܘܬܪܥܝܟ: ܐܡܪܐ ܛܠܝܬܐ ܥܠܝܗܘܢ
ܢܒܝܐ ܀ ܠ ܀ ܐܡܪܐ ܛܠܝܐ ܐܝܟܐ ܐܪܐܝܠܐ
ܕܡܫܠܡܐ ܒܟܠܗ ܡܢ ܥܡܟܐ: ܐܡܪܐ ܛܠܝܬܐ. ܐܪܙܐ ܕܟܝܐ
ܗܘܝܬܐ ܀ ܒܟܪܝܗ ܕܐܪܐ ܝܘܢܬܐ ܘܐܡܪܐ ܗܐ ܐܢܝܡܬܗ
ܐܡܘܪ ܡܢ ܐܦܠܛܘܢ ܦܠ ܚܕܝ ܝܬܐ ܘܐܢ ܡܟܫܠܝ

ܒܠܗ ܙܒܢܐ ܕܒܢܝܗ ܒܒܢܝܢ ܫܠܡܘ ܫܢܝܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܬܠܬܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܦܘܬܝܗ ܕܥܣܪ ܐܡܝܢ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܒܢܝܢ ܫܢܝܐ. ܘܬܠܬ
ܒܫܢܝܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܐ ܐܠܐ ܒܡܫܟܚܢܢ ܠܗ ܫܘܪܐ. ܐܦ
ܒܘܪܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܦܫܪ ܕܡܫܬܡܠܝܬܐ ܠܗ ܟܠܗ ܒܘܕܝ ܘܐܦ ܠܟ
ܢܘܪܬܐ ܐܝܟ ܕܒܡܫܘܚܬܐ ܕܒܢܝܢܐ. ܘܐܦ ܗܘܠܝܐ ܡܢ ܦܟܪܐ
ܕܗܘܐ ܫܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܢܐ ܐܝܟܢܐ
f. 110a ‖ܐܦ ܕܦܝܫܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܫܘܠܡܐ ܐܘܪ. ܡܠܟܐ ܠܗ ܦܠܘܛܐ ܠܐ
ܐܝܟܢܐ ܒܟܢܫܐ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܒܝܬܐ ܒܠܘܕ ܢܡܘܣܐ
ܕܟܢ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܘܐܝܬܐ ܗܘܐ ܘܗܘ ܒܟܠܐ ܐܠܗܐ
ܙܒܢܐ ܕܦܫܘܛܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܒܠܘܬܐ ܒܥܠܡܐ
ܦܬܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܬܠܡܐ ܡܢܝܢ ܘܡܫܬܠܡܢ ܒܟܢܫܐ ܗܘ
ܒܠܝܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܬܐ ܡܢܐ ܠܟ ܕܡܫܡܫ ܘܠܐ ܡܬܐܪܐ.
ܗܘ ܡܫܡܠܝܐ ܒܟܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܠܬܐ. ܒܗܘܐ ܒܝܬܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܢܫܐ ܘܠܐ ܗܘܠܝܐ ܠܗ ܕܡܫܘܚܬܐ. ܘܦܬܐ
ܢܦܫܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܗܘܐ ܐܡܪ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܡܫܬܐ.
ܡܢ ܐܘܪܐ ܠܗ ܕܡܫܪܐ ܫܢܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܟܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗ
f. 110b ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܗ‖ܫܘܠܡܐ ܠܗ ܕܘܟܐ ܘܦܬܘܪܐ ܕܠܗ.
ܒܕܡ ܐܘܪ ܫܘܠܡܐ ܐܝܟ ܦܠܘܛܐ ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܟܢܫܐ

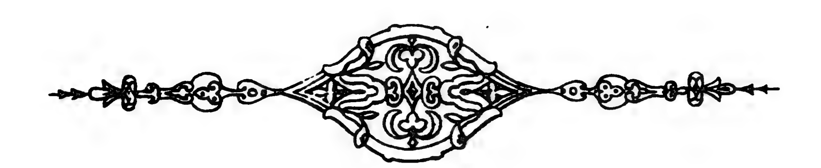
ܕܡܠܟܐ. ܘܐܢܬ ܦܫܝܛ ܒܝܕܘܥܬܐ ܟܠܗܝܢ ܡܠܬܐ ܕܡܝܬܪܐ ܠܟ.
ܒܫܪܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܐܚܫܝܪܫ. ܢܦܫܟܝ
ܓܘܢܚܐ. ܗܕܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܕܢܐܡܪ ܥܠܝ ܡܠܟܐ ܘܥܠܝܗ.
ܘܐܘܪܚܐ ܗܕܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ ܘܫܘܪܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܠܝܬ ܠܗ ܟܕ
ܕܡܠܟܐ ܓܘܢܚܗ ܠܚܡܐ ܘܩܕܝܫܘܬܗ ܘܐܪܝܡܘܬܗ. ܘܗܢܘ ܦܫܝܛ
ܒܥܕܢܐ ܡܫܬܒܚܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܓܘܢܚܗ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ.
ܘܫܡܥܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܫܒܝܐ ܐܘ ܓܘܢܚܐ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܚܝܒܗ. ܘܒܪܬܐ ܥܠܡܐ ܐܝܟܗ ܘܡܛܠܬܐ ܚܝܒܗ ܘܐܝܟܢܐ ܓܠܝܐ
ܐܝܟܢܘ ܟܝܢܐ ܫܪܝܪܐ ܠܓܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܠܗܘܢܐ ‖ ܘܐܘܗܝ ܕܝܢ *f. 111a*
ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܢܦܠܝܢ
ܚܘܒܐ ܒܠܒܗ. ܘܗܕܐ ܐܝܟܢܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܡܠܐ ܫܘܠܛܢܐ
ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܘܡܢܗ ܕܐܘܪܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܗܠܐ ܐܝܟ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܐ ܐܘܪܐ ܠܚܘܫܒܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܐܘ ܓܘܢܚܐ.
ܗܘ ܕܐܝܬܘ ܘܐܘܪܐ ܠܒܢܝ ܒܥܕܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ
ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܫܪܝܪܐ ܐܡܪ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܘܬܒ
ܠܓܘܢܚܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ
ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܦܫܛܐ ܒܡܫܟܢܘܬܐ ܕܡܦܩܘܪܐ ܘܚܫܚܬܐ
ܘܦܫܛܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܒܡܦܩܘܪܐ ܐܝܟܗ ܘܐܘܗܝ ܠܐ ܕܝܢ

ܢܬܠܐ ܐܢܘܢ ܠܟܠ ܒܢܝ̈ܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܢܗ ܗܘܐ
ܕܐܝܟܢ ܘܡܛܠ ܕܫܡܥܐ ܡܣܬܒܪܐ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܒܙܒܢ
‖ܘܐܬܓܠܝܬ ܠܗ ܒܚܠܡܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܠܐܟܐ f. 111b
ܟܕ ܗܢܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܘܐܦ ܡܢܝܚܘܬܐ ܡܢܗ ܘܚܕܝܢ
ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܒܢܝ̈ ܕܡܠܟܐ
ܠܐ ܗܘܐ ܕܡܬܩܪܒܐ ܡܢܗ ܡܫܡܫܝܢ ܕܘܟܬܗ. ܒܬܪ
ܕܝܢ ܒܢܝܐ ܥܠܝܡܐ ܬܠܡܝܕܐ ܘܫܦܝܪܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܫܦܝܪ ܡܫܒܚܝܢ ܕܦܪܘܫܘܬܗ. ܘܫܡܥܐ ܕܝܢܐ. ܘܢܦܫܐ
ܗܠܝܢ ܡܛܠ ܕܦܪܝܫܐ ܩܕܝܫܐ ܒܝܘܡܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܒܪ ܗܘܐ
ܕܐܢܫ. ܡܢ ܦܪܘܫܘܬܗ ܢܦܩܬ ܡܠܬܗ ܘܗܠܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ.
ܘܗܘ ܕܡܠܟܐ ܢܝܚܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܫܡܝܐ ܠܘܬ ܡܢ
ܢܝܚܗ. ܗܘ ܠܐ ܢܦܠ ܒܗ ܐܢܫܐ ܠܡܬܒ ܒܗ ܒܗ
ܕܥܡܪ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܡܬܢܒܠ ܠܡܬܒ ܡܢ ܠܒܢܝ̈‖ ܡܠܟܐ f. 112a
ܘܫܦܝܪܐ ܕܐܝܟܢ ܘܐܬܒܢܝ ܘܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܢܛܪ
ܢܦܫܗ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܡܬܬܘܒܬܐ. ܒܙܒܢ ܐܢܬܬܐ ܕܗܘܐ
ܒܒܢܝ ܕܡܠܟܐ ܘܐܦ ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܢܦܫܐ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܢܝ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܕܡܬܢܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ

ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܟܝܢܐ ܐܘ ܐܢܫܐ. ܡܢܝܚܬܐ ܣܓܝ ܐܡܪܝ ܕܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ
ܐܘ ܡܒܗܠܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܐܘ ܢܘܚܡܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܠܟܠ. ܐܢܫܝܢ
ܐܘܪܐ ܕܗܠܟ ܡܢ ܢܚܘܬܗ ܢܡܘܬ. ܠܟܢ ܟܠܗ ܕܡܢܐ ܐܝܬܝܗ
ܕܝܢ ܢܘܚܡܐ ܕܦܓܪܐ ܡܢ ܒܝܫ ܢܦܫܐ ܕܠܒܗ. ܘܟܕ
ܦܓܪܐ ܘܡܬܬܣܝܡܝܢ ܕܝܢ ܕܦܘܪܩܢ. ܘܐܟܠܢ ܘܐܬܒܢܝܢ ܐܢܐ
f. 112b || ܘܐܝܟ ܕܢܦܫܗ ܟܠܒܐ ܦܓܪܐ ܡܢ ܢܚܘܬܗ ܘܐܦ ܢܦܫܐ. ܐܝܟ
ܦܓܪܗ ܩܕܡ ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܣܓܝ. ܘܗܘܐ ܥܠܬܐ ܒܟܠܗ
ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܒܟܠܗ ܕܝܢ ܢܘܚܡܐ ܐܘ ܕܡܬܒܠܬܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܡܬܒܠܬܐ. ܘܐܝܬ ܒܟܠܗ ܠܢܦܫܗ ܘܡܬܡܨܝܐ ܠܗܘܢ ܡܬܒܠܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܟܠܗ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗܝܢ ܥܒܕ ܐܠܗܐ. ܒܟܠܗ
ܡܢܗܘܢ ܟܢܫܐ ܕܡܬܒܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܒܗܢܘܢ ܢܦܫܬܐ ܡܢܗܠܟܐ
ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܦܓܪܐ ܘܡܬܒܢܝܢܐ ܘܡܬܝܠܕܐ. ܒܟܠ
ܡܢܗܠ ܡܢܫܝܢ ܘܡܬܠܬܐ ܡܬܒܢܝܢܐ. ܘܡܬܕܡܟܐ ܒܟܠܗ
ܠܢܦܫܗ. ܘܦܓܪܗ ܒܟܠܗ ܢܦܫܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܢܗ
f. 113a ܒܟܠܗ ܘܟܕ ܡܬܪܟܒܐ || ܒܦܓܪܗ ܘܢܦܫܗ. ܘܗܟܢ ܥܠܬܐ ܐܝܟ
ܐܝܟܢܐ ܒܟܠܗ ܕܡܠܟܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܣܓܝ ܕܗܘܐ ܘܦܓܪܗ
ܒܦܓܪܗ ܘܢܦܫܗ. ܘܢܦܫܐ ܘܐܝܬܐ ܠܢܦܫܗ ܒܦܓܪܗ ܘܢܦܫܗ. ܘܦܓܪ
ܐܘܪܐ ܠܢܦܫܗ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܕܡܬܒܢܝܐ ܡܠܟܐ ܡܬܒܢܝܐ ܕܐܝܬܝܐ

ܕܫܒܝܚ ܫܘܒܚܗ ܘܝܩܪܗ. ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܡܘܬܪܢܘܬܗ ܫܘܒܚܗ
ܘܝܩܪܗ ܡܬܝܕܥܐ ܐܠܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܫܘܒܚܗ ܘܝܩܪܗ ܡܠܐ ܟܠܗ
ܠܗ ܡܢܗ ܡܢܗ ܐܟܚܕܐ. ܘܒܝܕܥܬܐ ܕܚܝܠܐ ܕܝܢ ܐܘ ܠܗ ܢܘܗܪܐ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܚܝܠܐ ܫܒܚܐ ܘܝܩܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܕܫܒܚܗ ܒܟܠܗ
ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܦܪܨܘܦܗ ܘܕܘܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܫܒܚܗ ܘܝܩܪܗ. ܘܢܦܩ
ܢܘܗܪܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. || ܘܗܘܝܘ f. 113b
ܝܩܪܗ ܘܫܒܚܗ ܒܢܘܗܪܐ ܫܡܝܐ. ܗܘ ܕܐܘܪܚܐ ܒܢܘܗܪܐ ܒܟܠܗ
ܘܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܫܒܝܠܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܗ ܠܥܠܡܝܢ
ܕܫܡܘܗܝ ܦܪܨܘܦ ܐܝܩܪܐ. ܘܐܝܬܝܐ ܘܝܩܪܐ ܡܠܟܐ
ܫܡܗ ܕܫܡܝܐ. ܘܝܩܪܗ ܐܢܐ ܘܫܡܝܐ ܕܡܫܒܚܐ
ܗܘ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐܡܝܢ.
ܘܫܒܚܐ ܡܠܟܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܐܒܐ
ܒܢܘܗܪܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܗܘܝܘ
ܐܠܗܐ ܒܢܘܗܪܐ ܘܫܡܝܐ. ܡܫܝܚܐ
ܦܪܨܘܦܗ ܘܝܩܪܗ
ܗܠܠܘܝܐ
ܐܡܝܢ

:.




اشعيا
Aus
Cod Sach. 223.

ܠ

f.36b ܥܘܕ ܕܘܪܫܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܥܠܘ ܕܫܒܝܚܐ ܢܡܘܣ ܕܠܦܦܢܐ.

ܐ ܗܘ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܡܥܒܕ ܐܠܗܐ.
ܕܐܬܒܪܝ ܒܗ ܡܫܒܚܬܐ ܫܒܚ ܒܗ ܒܗܘܢ.
ܘܡܬܝܠܕܬܐ ܝܠܕ ܒܝܘܡܬܗ ܒܒܪܬܐ ܕܗܘܐ.
ܒܐܢܫ ܕܠܝܬܝܗ ܝܢܩ ܡܣܘܪܬܐ ܐܘ ܣܗܕܐ ܀

ܒ ܒܝܬܗ ܡܣܘܪܐ ܠܝܬܝܗ ܒܕܢܝܐ.
ܡܢ ܒܝܘܠܬܐ ܕܠܐ ܢܦܪܐ ܒܟܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.
ܒܗ ܦܪܨܘܦܐ ܝܕܥ ܐܠܗܐ ܘܡܕܘܢܐ ܕܐܢܫܐ.
ܘܪܒܝܬ ܐܠܗܘܬܐ ܒܗܠ ܒܢܝܢܫܐ ܀

ܓ ܒܢܝܢܫܐ ܒܗܠ ܐܬܒܪܝ ܐܠܗܘܬܐ.
ܘܐܬܦܪܣܬ ܡܠܬܐ ܝܩܪܐ ܕܐܠܗܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܒܝܬܐ.
f.37a ܘܡܣܬܒܪܬܐ ܗܝ ܐܠܗܐ ܢܒܝܐ || ܐܠܗܘܬܐ.
ܘܐܬܬܙܝܥܬ ܗܠ ܕܡܬܚܘܝܢ ܘܢܦܩ ܒܝܬܗ ܐܝܟ ܦܪܐ ܀

ܕ ܗܕܝܢ ܡܢܐ ܘܡܣܬܟܠ ܥܠܝܬܐ ܦܓܪܐ.
ܦܠܛ ܕܢܦܫܐ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܐܠܗܐ.

ܠܫܡܝܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܢܗ ܢܚܬ ܟܐܝܬܐ ܀

ܗ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܒܢܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ.
ܐܝܟ ܕܦܩܝܕ ܒܐܘܪܝܬܐ ܠܒܘܟܪܘܗܝ.
ܐܝܬ ܡܢܬܐ ܗܘܬ ܕܡܢܗ ܘܠܐܚܘܗܝ.
ܠܐ ܢܫܬܠܛ ܕܠܐ ܕܝܢ ܒܘܟܪܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܀

ܘ ܗܕܐ ܬܒܥܬܐ ܕܦܘܩܕܢ ܠܒܘܟܪܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܥܒܕܬ ܣܗܕܘܬܐ ܘܡܢ ܕܝܢ ܕܐܘܪܚܐ ܐܒܗܝܢ.
ܘܦܩܝܕ ܢܡܘܣܐ ܒܕܝܢܐ ܠܟܗܢܐ ܘܠܠܘܝܐ.
ܘܚܠܦ ܘܡܫܡܫܢ || ܘܦܠܓܬ ܒܗ ܟܠ ܐܒܗܬܐ ܀ f. 37b

ܙ ܦܠܓ ܗܘܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܢܛܪ ܦܘܩܕܢܗ.
ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܒܘܪܟܐ ܕܦܘܩܕܢ ܐܢܫܐ ܠܡܫܠܡܘ.
ܘܪܒܐ ܢܦܠ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܢܝܢܐ ܒܟܘܠ ܕܘܟܝܢ.
ܘܚܘܪܐ ܢܦܩܐ ܘܗܘܐ ܦܠܓܐ ܢܒܝܐ ܘܗܘܕܐ ܀

ܚ ܦܠܓܐ ܢܣܒ ܠܗܘܢ ܕܦܠܓܐ ܘܝܗܒܗ.
ܢܚܬ ܕܠܐ ܢܦܠ ܢܒܝܐ ܕܡܢܗ ܘܐܚܘܗܝ.
ܘܡܢ ܠܐ ܕܝܢ ܘܐܘܪܚ ܐܒܗܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ.
ܠܟܘܬܐ ܕܗܕܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܒܝܬܐ ܒܢܘܗܝ ܀

ܛ ܢܗܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܦܠܓܐ ܕܫܒܛܐ ܠܟܘܬܐ.

ܢܦܫ ܘܐܪܐ ܕܐܣܟܪܐ ܡܢܗ ܦܠܛܘܠ ܒܗ ܘܝܗܒܗ.

f.38a ܘܐܪܐ ܠܒܫ ܘܪܘܚܐ ܡܢܗ || ܕܦܓܪܗ.

ܘܟܠܗ ܦܓܪܐ ܕܢܦܫ ܘܪܘܚܐ ܘܝܗܒܗ ܀

ܕ ܢܠܦ ܡܢܗ ܥܒܟܠ ܐܦ ܢܠܦܘ ܦܓܪܐ.

ܕܡܬܠܠ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܢܗ ܢܦܩܬ.

ܫܡܥܢܐ ܘܡܪܓܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ.

ܘܪܐܙܐ ܟܒܪ ܟܠܗ ܗܠܝܢ ܝܗܒܬ ܀

ܗ ܘܪܐܙܐ ܟܒܪ ܟܠܗ ܕܗܘܐ ܦܪܨܘܦܐ.

ܕܗܘܐ ܘܐܪܐ ܕܒܗ ܘܡܛܠ ܐܦ ܝܗܒ.

ܡܢܐ ܕܘܐܪܐ ܐܘܪܐ ܕܒܗ ܐܦ ܪܘܚܐ.

ܟܠܡܕܡ ܘܠܐ ܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܀

ܘ ܠܐ ܗܘܝܬ ܕܫܘܪܐ ܡܢܗ ܡܢܗ ܕܠܡܐ.

ܗܐ ܡܠܐܟܐ ܐܘܪܐ ܕܒܗ ܕܠܐ ܒܪܘܚܐ.

ܥܒܘܕܘܬ ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ ܕܢܘܚܡܐ.

ܟܠܗ ܘܝܗܒ ܠܢܘܗܪܐ ܘܦܓܪܐ ܠܥܘܡܪܐ ܀

ܙ f.38b || ܐܦ ܠܗ ܐܢܫ ܦܓܪܐ ܗܘܢܐ ܒܢܘܡܘܣܐ.

ܘܝܗܒ ܐܦ ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܒܢܡܘܣܐ.

ܘܡܢܐ ܕܘܐܪܐ ܡܢܗ ܒܪܘܚܐ ܕܝܕܥܐ.

ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܘܒܝܬܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܀

ܕ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟܘ ܡܬܝܕܥܐ ܐܬܐ ܠܥܘܕܪܢܐ.

ܘܦܝܣ ܠܥܒ̈ܕܐ ܘܠܚ̈ܛܝܐ ܕܢܐܠܦ ܠܥܘܕܪܐ.

ܡܪܐ ܡܚܝܠܐ ܠܚܐܪܘܬܗ ܡܢܝܚ ܡܥܕܪܐ.

ܕܪܐ ܥܠܬܗ ܢܘܦܐ ܕܡܚܝܐ ܒܠܒܐ ܦܠܚܐ ܀

ܗ ܥܠܬܗ ܢܘܦܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘ̈ܗܝ.

ܐܠܐ ܕܝܠܗ ܘܚܕ ܘܢܦܫܗ ܐܢܐ ܕܢܦܫ ܐܚܪܢܝ.

ܒܝܬܐ ܘܦܐ ܠܒܢ̈ܐ ܝܨܝܦܐ ܒܐܘ ܦܪܘܫܝܢ.

ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܦܝ ܝܨܝܦܐ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܀

ܘ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܝܨܝܦܐ ܚܝ̈ܘܬܐ ܘܚܘ̈ܪܬܐ.

f. 39a ‖ܘܠܥܒܕܐ ܘܝܨܝܦܐ ܒܡܫܝܐ ܐܘ ܡܚܫܘܒܬܐ.

ܘܝܨܝܦܐ ܠܝܗܒ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܥܬܐ ܡܕܪܐ ܚܝ̈ܐ.

ܗܘܐ ܚܒܝܪܐ ܕܐܝܬ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܗܘܐ ܠܡ ܦܓܪܗ ܒܠܒܬܐ ܘܢܦܫܐ ܡܘܬܒܐ ܀

ܙ ܡܢ ܦܓܪܗ ܘܢܦܫܗ ܡܢ ܒܪ ܒܪܘܬܐ.

ܗܢܐ ܗܘܐܠܗܘܢ ܠܡܢܝܢܐ ܒܢ̈ܝ ܢܦܫܐ ܡܚܝܢܐ.

ܘܐܝܬܝܐ ܡܚܝܠܐ ܠܦܘܪܢܣܐ ܕܦܪܢܣܬܐ ܕܝ ܒܪܘܬܐ.

ܗܕܝ ܒܪܘܝܬܐ ܒܥܠܡܐ ܗܘܬܗ ܡܫܘܬܐ ܀

ܣ ܠܦܪܕܝܣܐ ܕܡܕܒܪܐ ܡܕܘܡܝܐ ܪܗܘܡܝܐ.
ܕܗܘܬ ܠܗ ܘܩܡܬ ܒܕܝܢܐ ܘܐܬܐ ܒܗ ܢܕܩܡܝܐ.
ܒܢܝܢܐ ܘܦܠܛܐ ܘܫܘܩܐ ܝܢܐ ܐܝܟ ܦܕܢܐ.
f. 39b ܗܕܝܩ ܝܢܐ ܠܕܘܢܐ ܕܥܘܕܝܐ ‖ ܗܕܝܘܛܐ.
ܥ ܗܕܝܘܛܐ ܕܐܢ ܕܝܠ ܥܬܝܩ ܒܐܬܪܐ.
ܦܐܠܝ ܦܐܪܐ ܘܦܪܕܐ ܒܟܘܪܝ ܐܠܝܛܐ.
ܝܬܒ ܦܠܚܐ ܢܕܒܐ ܐܝܟ ܒܗ ܦܣܩܝܐ.
ܦܝܠܐ ܝܠܕܐ ܘܦܝܣܩ ܘܡܢܐ ܒܫܠܝܐ.
ܦ ܒܫܠܡܐ ܗܡܠ ܕܢܕܘܒ ܐܠܗ ܕܠܐ ܦܪܘܩܝܐ.
ܦܢܝܒ ܡܕܒܪܐ ܘܗܕܝܩ ܝܢܗ ܕܗܕܝܘܛܐ.
ܕܠܐ ܦܠܚܐ ܒܢܫܐ ܘܗܘܝܐ ܒܐܬܪܝܐ.
ܘܐܦ ܕܦܠܚܐ ܒܝܬܗ ܦܕܢܐ ܒܠܚܘܕ.
ܨ ܦܕܢܐ ܒܠܚܘܕ ܒܐܪܥܐ ܕܐܢܐ ܘܐܬܩܢܐ.
ܐܦ ܕܦܝܣܩܘ ܠܦܬܐ ܕܡܕܢ ܐܦ ܦܪܘܣܘ.
ܡܕܢ ܡܟܠܐ ܡܢܠܝܬܐ ܕܠܠܗܘ ܒܝܬܐ.
ܝܢܐ ܠܐܢܫܐ ܕܝܠ ܘܡܘܕܐ ܕܦܠܚ ܢܡܦܩ.
ܩ f. 40a ‖ ܘܩܘܕ ܥܡܠܐ ܐܟܠ ܠܢܝܬܐ ܡܕܡ ܝܘܢܐ.
ܡܘܦܝܐ ܡܠܟܗ ܘܐܕܐܬܗ ܘܝܘܒܠܐ.

ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟ ܘܟܝܢܐ ܡܚܠܦ ܠܗ.
ܟܕ ܐܠܗܐ ܘܒܪܗ ܐܠܗܐ ܗܘ ܒܕܢܚܐ܀

ܟܕ ܒܕܢܚܗ ܡܕܢܚܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܕܠܐ ܛܥܝܐ ܘܠܐ ܒܥܠܡܐ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܟܝܢܐ.
ܒܟܝܢܐ ܥܠܝܐ ܐܦ ܕܡܪܝܐ ܡܕܢܚܐ.
ܘܡܠܟ ܡܫܘܚܬܐ ܥܠܝܗ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ܀

ܟܘ ܡܫܝܚܘܬܗ ܒܡܫܝܚܐ ܢܦܩ ܕܡܪܝܐ.
ܒܦܪܝܫ ܒܢܦܫܗ ܠܟܝܢܐ ܡܢ ܐܘܣܝܐ.
ܒܕܝܠܗ ܒܟܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܗܘ ܒܟܝܢܐ.
ܘܒܡܝܬܘܬܐ ܐܦ ܛܘܒܐ ܐܠܗܝܐ܀

ܟܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܒܪܐ ܘܛܘܒܐ ܕܐܦ ܡܠܟܘܬܐ.
f. 40b ‖ܘܡܠܟܐ ܒܪܐ ܡܢܐ ܐܝܬ ܟܝܢܐ ܘܫܡܝܐ.
ܝܗܒ ܘܟܝܢܐ ܡܛܝܒܘܬܐ ܒܟܝܢܐ ܡܢܗ.
ܘܟܝܢܐ ܠܟܝܢܐ ܐܝܬܝܐ ܘܡܠܟܐ ܦܪܘܩܐ܀

ܟܘ ܘܒܗ ܦܪܘܩܐ ܡܫܝܚܐ ܒܡܠܟ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܡܘܕܝܢ ܒܡܠܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܠܟ ܘܟܝܢܐ.
ܘܐܦ ܒܗܘܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܟܝܢܐ ܦܪܩ ܠܗ.
ܡܠܟܘܬܗ ܥܠܝܗ ܘܟܝܢܐ ܘܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ܀

ܗ ܡܠܠܐܠܗ ܐܦ ܡܢܗ ܕܡܠܐ ܐ̈ܢܫܘܬܗ.
ܘܕܠܝܬ ܡܬܚܙܝܐ ܒܟܝܢܗ ܐܠܗܘܬܗ.
ܗ̇ܘ ܐܠܗܐ ܦܠܛ ܟܠܝܢܐ ܘܕܒܪܘܬܗ.
ܥܒܕܬܐ ܢܗܘܐ ܡܢܝܢ ܘܐܦܠܐ ܗܘ ܡܫܝܚܘܬܗ ܀
ܚ ܡܫܝܚܘܬܗ ܠܐ ܡܬܟܠܝܐ ܡܢܗ ܕܐܦ ܠܡܢܐ.
ܘܒܝܕܥܬܐ ܡܫܘܕܐ ‖ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܒܪܢܫ ܒܡܢܐ. f. 41a
ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܠܒܥܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܢܝܐ.
ܘܒܟܠܐ ܘܐܦܠܐ ܢܗܘܐ ܢܠܝܐ ܘܢܦܫܐ ܀
ܛ ܐܦ ܢܠܠܐ ܡܬܗܕܪܐ ܘܕܡܠܐ ܒܪܘܚܐ.
ܘܐܦ ܢܬܦܫܐ ܐܢ̈ܫܐ ܒܟܝܢ ܕܠܝܬ ܡܬܘܡܝܐ.
ܡܬܥܒܕܐ ܟܠܝܢܐ ܢܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܡܬܚܙܝܢܐ.
ܡܢܗ ܐܝܬܐ ܘܦܫܛܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܀
ܝ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܠܟܠ ܕܡܫܝܚܘܬܗ.
ܒܟܝܢܗ ܡܢܗ ܠܡܫܝܚܐ ܠܗ ܡܠܟܐ.
ܘܐܦ ܘܐܦ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܝܬܐ ܒܟܠ ܐܢܫܘܬܗ.
ܒܐܠܗܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐܢܫܐ ܡܬܝܠܕܐ ܀
ܟ ܠܡܫܝܚܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܘܗܘ ܠܐܒܘܗܝ.
ܘܐܦܠܐ ܡܢܗ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ.

f. 41b ܢܓܕܐ ܕܟܝܐ ܡܠܘܐܝ ܟܕܐ ‖ ܕܟܕ ܥܘܠܝܢܐ.
ܘܠܐ ܕܢܦܠ ܡܢܝܟ ܘܣܘܦܩܐ ܘܐܝܟܐ ܒܢܝܢܐ :.
ܠܒ ܡܛܠ ܕܘܠܐ ܕܢܦܠ ܣܘܦܩܐ ܚܘܒܠܐ ܕܝܢܐ.
ܠܐ ܢܠܡܢ ܐܝܟܢܐ ܘܦܠܐ ܘܗܘ ܠܗ ܝܘܢܐ.
ܡܬܠ ܗܢܝܢܐ ܕܡܠܦܐ ܠܦܝ ܕܐܘ ܐܢܐ.
ܠܐ ܢܦܠܝܢ ܡܘܬܒܘ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܟܐܢܐ :.
ܠܓ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܡܛܠ ܕܢܦܠܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܕܐܢܐ ܡܢܠܐ ܠܣܘܦܩܐ ܕܝܗܒ ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ.
ܡܟܘܡܕܐ ܐܝܟܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܝܚܘܬܐ.
ܘܠܐ ܢܦܩܝܢ ܕܢܦܫܝ ܐܠܗܝ ܒܢܝܠܘܬܐ :.
ܠܕ ܒܡܫܝܠܘܬܐ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܕܢܦܫܝ ܐܠܗܝ.
ܡܦܘܩܢ ܠܐܦܐ ܠܦܫ ܦܬܠܡܠ ܟܠܗܝ.
bis
f. 42a ܡܥܢܝܐ ܡܠܦܐ ܠܝ ‖ ܘܗܘܕܝܐ ܠܝ ܡܟܠܗܝ.
ܡܢ ܕܢܝܚܐ ܒܟܢܫܐ ܒܗܘܢܝܐ ܡܢܦܩܠܗܝ :.
ܠܗ ܒܡܢܦܩܢ ܦܠܡ ܕܠܐ ܡܬܠ ܦܘܡܗ.
ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܠܐ ܠܗ ܟܢܐ ܡܢ ܗܕܐ ܒܢܘܢܐ.
ܦܠܠܐ ܡܢܠܗ ܦܠܢܝ ܝܗܕܐ ܐܝܟܢܐ.
ܘܐܘ ܘܗܕܐ ܗܠܦܠܐ ܡܢܠܗ ܒܐܘܕܐ ܕܡܫܝܚܐ :.

ܠܗ ܐܝܠܦܐ ܡܪܟܒܗ ܕܫܝܢܐ ܘܠܡܐܢܐ ܕܫܠܡܝܢ.
ܕܫܠܕܗ ܡܕܒܪܢܐ ܠܗܝܢ ܘܠܡܐܢܐ ܕܫܝܢܐ.
ܡܕܪܝܐ ܒܗ ܪܘܚ ܦܘܪܩܢܐ ܒܟܢܫܝܢ.
ܘܠܐ ܡܬܒܪܐ ܠܥܕܬܐ ܘܒܢ̈ܝܗ̇ ܕܥܒܝܢ܀

ܠܘ ܟܕ ܕܟܝܢ ܐܒܪܐ ܒܒܪܗ ܡܢܗ ܠܢܒܝܐ.
ܟܡܐ ܐܘܪܐ ܐܝܟ ܒܒܢܝܐ ܕܒܢ̈ܝ ܟܡܐ ܕܘܝܐ.
ܟܫܟܢܐ ܠܥܕܬܐ ܕܦܘܪܩܢ ܢܦܫܗ ‖ ܟܡܐ ܕܝܕܝܐ. *f. 42b*
ܘܐܝܟ ܒܫܘܒܚ̈ܐ ܕܠܥܕܬܐ ܫܠܚ ܢܒܝܐ܀

ܠܚ ܐܢܫ ܢܒܝܐ ܫܠܚ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܘܠܒ.
ܠܥܝܢ ܒܒܢ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܐܦ ܢܨܠܒ.
ܠܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܥܘܗܕܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܬܢܨܒ.
ܐܝܟ ܐܘܪܐ ܩܠܝܠ ܢܚܬܘ ܒܗ ܠܥܕܬܐ ܡܬܢܨܒ܀

ܠܛ ܠܥܕܬܐ ܒܗ ܡܬܢܨܒ ܐܝܪܐ ܘܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ.
ܠܥܝܢ ܒܒܪܗ ܘܒܒܪܗ ܡܕܘܚܐ ܕܝܠܗ ܘܦܘܠܐ.
ܕܡܬܢܚܬܐ ܘܒܪܟܐ ܦܢܝܬܐ ܕܡܬܠܒܟܐ.
ܘܦܬܚܐ ܓܘܐ ܘܐܘܪܐ ܢܘܗܪܐ ܡܬܓܠܝܐ܀

ܡ ܡܬܓܠܐ ܢܘܗܪܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܝܘܡܢܐ ܕܪܒܐ.
ܘܦܐ ܐܘܪܐ ܠܟܠܦܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܫܠܚ.

f.43a ܢܝܒܠܘܢ ܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ‖ ܘܐܝܩܪܐ ܡܫܒܚܬܐ.
ܘܦܠܓܘܢ ܒܗ ܦܠܓܘܬܗ ܕܒܝܬܐ ܘܠܘܢ ܢܬܠܘܢ.
ܡܗ ܢܦܠܘܢ ܝܬܒܘܢ ܘܦܠܓܘܢ ܦܠܓܘܬ ܕܒܝܬܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܬܠܬܐ ܡܬܘܕܝܢ ܡܢ ܚܕ.
ܥܬܝܕܐ ܗܘ ܕܢܘܗܪܐ ܒܫܘܟܐ ܒܒܢܝ.
ܡܫܘܕܥܐ ܐܢܐ ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܐܒܘܗܝ.
ܡܘ ܬܠܬܐ ܐܒܘܗܝ ܘܒܪܗ ܗܘ ܦܪܘܩܐ.
ܘܪܘܚܐ ܗܝ ܕܝܠܗ ܘܥܒܕܐ ܕܢܦܫܐ ܡܢܗ ܠܗ.
ܘܟܢܗ ܐܒܘܗܝ ܕܒܗ ܕܝܢ ܒܪܐ ܥܬܝܩܐ.
ܘܦܠܓܘܬܐ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐܚܪܝܢ ܡܫܬܐܠܬܐ.
ܡܙ ܡܫܝܚܐ ܒܗ ܬܪܬܝܢ ܐܦܝܢ.
ܥܡܘܢܐ ܦܫܝܛܐ ܕܝܠܗ ܕܡܕܡ ܘܩܠܝܠ.
ܒܪܘܚܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܢܗܝܪܐ ܕܢܘܗܪ ܐܬܝܕܥ.
f.43b ܡܚ ‖ ܢܗܝܪܐ ܕܐܬ ܠܒܢܐ ܘܢܘܗܪ ܐܬܝܕܥ.
ܒܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗ ܕܚܝܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܥܘܪܐ ܠܠܒܐ ܘܫܘܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܦܠܓܘܬܐ.
ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܕܡܕܡ ܕܦܬܟܪܐ ܒܬܐܝܬ.
ܡܛ ܒܦܓܪܗ ܘܒܕܡܗ ܡܦܠܓ ܐܢܐ ܘܪܘܚܐ.

ܒܗ ܢܚܬܬ ܕܒܪܐ ܘܬܠܐ ܐܢܫ ܒܢܘܗܝ.
ܘܚܫܒܬ ܕܪܘܚܢܘܬ ܕܢܦܫܐ ܟܠܗ ܒܒܪܝܬܐ.
ܘܢܪܘܬ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܫܘܥܝ̈ܐ܀
ܨܗ ܒܟܢ ܫܘܚܐ ܢܦܫܟ ܡܢ ܠܢܗܝܪܐ.
ܘܪܗܛ ܕܢܩܒܠ ܒܩܘܒ ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܢܗܘܐ ܐܚܐ ܕܢܦܫܬܐ ܟܢܫܐ ܢܘܗܪܬܐ.
ܕܢܬܠܠ ܒܡܫܝܚܐ ܐܢ ܢܫܟܚ ܢܘܗܪ̈ܐ܀
ܨܘ ܢܫܟܚ ܢܘܗܪܐ ܡܫܘܦܪܐ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚܬܐ.
f. 44a ‖ ܒܗ ܫܩܠܬ ܕܒܪܐ ܐܡܪ ܝܕܥܬ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܟ.
ܐܡܪ ܐܪܐ ܦܐ ܡܢܗܘܢ ܡܫܘܦܪܘܬܐ.
ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܢܘܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ܀
ܨܙ ܘܡܫܒܚܬܐ ܒܗ ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܦܪܘܫܐ ܒܗ ܘܡܫܦܪܘܬܐ ܡܠܐܟ̈ܐ ܕܪܘܚܐ.
ܢܦܫܐ ܕܐܢܬ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܒܢܝܗ.
ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܝܟܗ ܠܟܠ ܡܢܗܘܢ ܥܡܢܐ܀
ܨܚ ܡܫܒܚܬܐ ܠܟܠ ܡܢ ܥܡܢܐ ܕܒܗ ܐܢܫܝܢ.
ܒܫܒܝܠܐ ܕܐܢܫܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܐܕܡܝܢ.
ܦܐ ܡܢܗܘܢ ܡܫܘܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܟܠܗ.

ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܗܘ ܠܐ ܒܠܘܡܝܢ܀

ܡ ܘܒܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕܝܗܘܢ ܐܝܟܐ ܦܝܫܝܢ.

f.44b ܐܪܡܠܬܐ ܐܢܫܝܢ ܘܫܪܪܐ || ܐܠܗܝܢ.

ܘܟܕ ܢܠܦܘܢ ܘܢܚܐ ܡܢܢ ܒܦܘܩܕܢܝܢ.

ܡܫܪܪܐ ܗܘܐ ܡܠܘܗܝ. ܘܦܐ ܕܢܗ ܐܢܫܝܢ܀

ܢ ܡܫܪܪܐ ܗܘܐ ܡܫܪܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܪܘܚܢܐ.

ܘܐܦ ܠܐ ܡܫܘܦܪܐ ܝܘܩܢܐ ܕܢܗ ܐܪܥܐ.

ܒܡܢ ܫܪܪܐ ܕܐܠܗܝܢ ܒܘܠܡ ܦܐ.

ܡܠܘܗܝ ܒܥܡܢܐ ܦܪܘܩܐ ܡܥܒܕܐ ܢܘܗܪܐ܀

ܣ ܣܠܩ ܢܘܗܪܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܟܕ ܝܘܡܝܢ.

ܐܟܠܐ ܠܡܢܢ ܘܐܪܥܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܝܢ.

ܠܡܢܢ ܘܡܠܘܗܝ ܒܥܡܢܐ ܗܘܐ ܦܝܫܝܢ.

ܗܪܟܐ ܘܦܝܫ ܒܢܘܗܪܐ ܕܐܘܪܚ ܐܢܫܝܢ܀

ܥ ܒܐܢܫܝܢ ܒܫܪܪܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܒܦܘܪܩܢܐ.

ܦܪܘܩܐ ܝܗܒ ܡܢ ܠܒܢܐ ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ ܢܘܗܪܐ.

f.45a ܡܫܘܠܡܐ ܦܪܘܩܐ ܒܪܘܡܝܢ || ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܪܢܐ.

ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܘ ܐܚܐ ܡܫܘܠܡܐ ܒܪܘܡܝܢ ܘܒܥܠܐ܀

ܦ ܒܥܠܐ ܒܟܠܐ ܘܠܡܕܪܘܗ ܡܟܠܐ ܘܐܝܢܝܢ ܒܠܝܠܐ.

ܦܪܘܩܐ ܝܗܒܗ ܠܝ ܡܚܝܠܘܬܐ ܘܠܐ ܬܒܠܬܐ.
ܐܘܪ ܐܘܪܚܐ ܚܢܝܢܗ ܥܝܢܗ ܡܪܢܐ ܘܢܘܚܬܐ.
ܕܐܢܘܫܐ ܡܠܟܘܬܗ ܡܚܠܐ ܘܐܘ ܦܪܘܩܐ ܡܫܡܠܝܬܐ::
ܝܕ ܦܪܘܩܐ ܕܟܠܗ ܕܗܘܕܝܐ ܕܗܘܠܗ ܬܡܝܢܐ.
ܘ ܢܦܫ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܢܦܩ ܦܘܪܩܢܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܢܣܒܗ ܕܢܝܫܐ ܟܠܗ ܥܠܡܐ.
ܐܠܠܐ ܠܡܪܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܢܦܫܬܐ ܡܢܝܢܐ::
ܝܗ ܡܚܠܐ ܢܦܫܗ ܘܡܗܘܝܢ ܘܪܘܚ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܒܫܡܗ ܘܢܦܠ ܒܕܡܗ ܟܠܗ ܐܘܕܝܬ.
ܘܗܘܕܝܐ ܦܠܚܝܢ‖ ܡܠܘܟܐ ܟܠܗ ܬܡܝܢ. f. 456 r.
ܡܪܝ ܢܦܫ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܚܠܐ ܢܦܫܗ ܦܝܫܐ::
ܝܘ ܠܐ ܡܚܠܐ ܢܦܫܗ ܦܝܫܐ ܐܝܟ ܦܪܘܩܐ ܡܫܡܠܝܬܐ.
ܡܢܫܡܬܐ ܕܡܚܠܐ ܢܦܫܗ ܡܡܫܚܬܐ ܡܫܠܡܬܐ.
ܦܠܛܝ ܕܢܝܫ ܡܫܝܚܐ ܡܡܫܚܬܐ ܚܒܠܐ.
ܘܐܡܪ ܕܐܘܕܝ ܬܡܝܢ ܐܝܟ ܦܪܘܩܐ ܘܢܠܗ::
ܝܙ ܦܫ ܠܗ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܬܡܝܢ ܘܫܦܝܪܘܬܐ.
ܫܡܗ ܘܗ ܡܫܠܘ ܕܝܢ ܐܪܡܠܬܐ ܘܐܘ ܢܦܫܐ.
ܫܦܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܢܦܠܬܐ ܕܠܐ ܚܠܠܐ.

ܕܢܫܬܒܚ ܗܘܐ ܕܪܘܚܐ ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܀
ܒܚܘܒܐ ܕܟܠܗ ܛܠܘܡܘ ܡܫܟܚ ܐܠܗܘܬܗܘܢ. ܠܛ
ܒܪܫܡܗ ܒܗ ܦܫܛܗ ܕܫܡܐ ܫܠܘܬܗܘܢ.
ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܠܐ || ܒܥܛܗ ܡܪܚܡܘܬܗܘܢ. f.46a
ܘܪܒܐ ܛܠܘܡܘ ܒܐܘܦܝܐ ܕܡܬܓܠܐ ܠܗܘܢ ܀
ܡܬܓܠܝܐ ܐܘܪܚܐ ܕܒܗ ܡܫܡܠܝܐ ܐܘܪܚܬܐ. ܡ
ܕܫܪܝܐ ܒܠܒܐ ܢܦܫܐ ܡܫܡܠܝܐ ܢܬܒܥܘܢ.
ܒܡܬܘܡܐ ܥܡܪ ܗܘܐ ܫܠܝܐ ܡܢܝܢܐ.
ܗܐ ܡܬܕܘܝܐ ܘܒܟܢܝܫܐ ܡܫܬܠܛܐ ܠܪܘܚܐ ܀
ܠܪܘܚܐ ܡܫܬܠܛܐ ܗܘܐ ܕܐܬܦܐ ܒܡܪܗ. ܡܐ
ܒܡܠܬܐ ܕܐܬܦܪܐ ܐܘ ܕܡܘܪܒܐ ܢܚܙܘܗ.
ܕܢܘܪܐ ܗܘܐ ܦ ܕܪܘܚܬܗ ܘܒܗ ܘܫܪܝܪ.
ܡܬܬܡܠܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܐ ܓܢܐ ܘܪܘܚܗ ܀
ܠܝܬ ܦܓܪܐ ܘܗܘܝܐ ܘܓܒܗ ܗܘܠܝܐ. ܡܒ
ܘܡܢܐ ܒܚܕܐ ܚܢܘܢ ܒܕܝܘܠܝܐ ܒܪܘܚܬܐ.
ܗܪܟܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܕܐܬܡܠܟ ܕܒܗ ܗܢܘܢ.
ܘܠܝܬ || ܒܗ ܕܢܫܐ ܘܗܘܐ ܛܥܢܐ ܦܓܪܢܐ ܀ f.46b
ܗܘܐ ܕܐܢܫܐ ܡܬܠ ܘܠܐ ܠܐ ܕܢܐ ܡܪܚܡܢܐ. ܡܓ

ܠܐ ܒܥܘܬ ܕܢܣܒ ܘܠܐ ܒܥܘܪ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ.
ܒܥܒܕܐ ܕܥܒܕ ܘܐܦܢ ܕܗܘܝܢ ܐܬܐܘܬܐ.
ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܟܕ ܡܕܒܪ ܠܗܘ ܠܐ ܢܠܐܐ ܦܫܛܐ.܀
ܗܒ ܘܟܕ ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܕܒܪ ܦܫܛ ܠܐ ܢܠܐܐ.
ܐܦ ܢܠܐܐ ܟܕ ܐܝܟ ܡܢ ܕܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܬܐ.
ܠܟܠܗ ܗܘܐ ܡܫܝܢ ܕܠܐ ܥܕܐܒ ܐܘ ܫܢܝܐ.
ܕܐܝܟܢܐ ܘܢܦܠ ܐܢܫ ܘܦܪܩ ܐܪܡܠܐ ܕܝܬܡܐ.܀
ܗܘ ܦܪܩ ܐܦ ܡܠܐܟ. ܘܐܫܬܪܝ ܡܢ ܡܬܠܐ ܝܕܐ.
ܝܗܒ ܗܘܐ ܒܗ ܐܬܚܒܪܐ ܘܠܒܘܫ ܝܚܝܕܝܐ.
ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܝܡܬܐ ܕܐܬܝܗܘܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ.
f. 47a ܘܐܦܠ ܗܘܐ ܡܫܒܚ ܐܘ ܢܘܡܐ ܠܢܘܡܐ ܘܕܝܢܐ.܀
ܗܘ ܢܘܡܐ ܠܢܘܡܐ ܘܟܕ ܐܦܠ ܗܘܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ.
ܘܠܒܘܫ ܝܚܝܕܝܐ ܠܓܘܫܡܗ ܒܝܩܪܐ ܝܩܝܪ ܗܘܐ.
ܘܫܦܝܪ ܠܚܕܐܐ ܕܐܬܚܒܪܐ ܥܡܗ ܗܘܐ.
ܘܦܬܓܡܐ ܕܦܘܡܗ ܠܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܡܫܬܐܠ.܀
ܗܘ ܦܬܓܡܐ ܕܦܘܡܗ ܡܫܬܡܥܐ ܘܠܐ ܢܦܩ ܦܠܓ.
ܐܠܐ ܟܠܗ ܚܝܐ ܕܝܗ ܠܫܘܬܐܣܐ.
ܟܠܗ ܟܝܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܐ ܢܦܩܬܐ.

ܘܐܬܒܪܐ ܒܢܘܗܝ ܠܠܒܘܪ ܠܐ ܢܣܬܟܠ ܀
ܣܚ ܠܐ ܚܙܐ. ܘܡܬܒܠ ܒܡܠܐ ܐܘ ܒܡܣܟܢܐ.
ܚܙܝܬ ܠܡܠܐܟܐ ܘܢܦܠܬ ܠܦܬܠܐ ܕܐܒܪܗܡ ܟܐܢܐ.
ܘܗܘ ܐܬܒܪܐ ܡܬܒܠ ܒܪܐ ܦܠܝ ܟܐܢܐ.
ܚܙܝܬ ܠܡܠܟܐ ܘܢܦܠܬ ܡܬܒܪܐ ܒܪܘܚܐ ܀
ܣܛ ܐܒܪܐ ‖ ܒܪܘܚܐ ܒܗ ܢܘܪܐ ܘܒܗ ܚܘܢܝܐ. f. 47b
ܡܗܪܡܠܐ ܐܒܪܗ ܘܦܢܐܠ ܐܒܪܗܡ ܡܪܚܡܢܐ.
ܘܠܠܒܘܪ ܒܟܦܠܐ ܒܗܘܕܐ ܒܗܘܕܐ ܡܢ ܟܪܟܐ.
ܡܪܐܬ ܒܟܠܗ ܠܒܢܝ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܢܘܡܘܣܐ ܀
ܥ ܡܪܬ ܠܒܢܘܗ ܐܒܪܗܡ ܒܟܠ ܦܠܐ ܡܕܒܪܐ.
ܢ ܟܠܒ ܐܒܪܗܡ ܡܪܚܡ ܐܠܗ ܒܪܝ ܠܗܘܪܐ.
ܡܢܗܪܐ ܠܠܒܘܪ ܕܐܬܟܐ ܘܕܐܘܪܒܢ ܥܪܐ.
ܘܡܬܒܪܐ ܠܡܫܒܚ ܒܪܐ ܝܘܒܠܬܗ ܕܢܟܒ ܒܗܘܪܐ ܀
ܥܐ ܢܬܒܠ ܠܡܫܒܚ ܘܠܟܒ ܘܠܒܗ ܡܦܠܝܢܐ.
ܡܬܘܪܟܐ ܐܒܪܗܡ ܐܘ ܒܘܪܐ ܡܪܚܡܢܐ.
ܠܟܒ ܕܡܬܒܪܝܢܘܗܝ ܠܐ ܦܘܪܐ ܡܠܐ ܢܘܢܐ.
ܗܡܢ ܢܡܘܣܐ ܟܡ ܐܬܒܢܘ ‖ ܒܠ ܟܐܢܐ ܀ f. 48a
ܥܒ ܗܡܢ ܢܡܘܣܐ ܘܠܒܗ ܚܘܫܒܐ ܘܠܐ ܐܘܪܚܐ.

ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܠܘܢ ܘܢܬܬܠܘܢ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ.
ܡܠܟܐ ܚܝܐ ܝܗܒ ܘܙܕܩܐ ܘܟܝܢܐ.
ܐܦ ܢܚܠ ܘܪܗ ܢܬܠܘܢ ܫܘܒܚܬܐ ܀
ܟܛ ܫܘܒܚܬܐ ܢܬܠܘܢ ܕܠܟ ܗܘܬ ܡܬܚܫܒܐ.
ܫܡܥܘ ܡܠܟܬܐ ܕܡܢ ܗ̇ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܘܚܢܢ.
ܘܫܒܠ ܫܡܥܘܢ ܡܠܟܝܢ ܘܚܝܠܘܬܐ.
ܗܘܝܘ ܡܬܚܫܒܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗ ܒܗ ܐܝܠܝܢ ܀
ܠ ܠܗ ܒܗ ܐܝܠܝܢ ܒܡܫܬܡܠܝܢ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ.
ܘܠܐ ܗ̇ܘܘ ܡܢ ܐܬܪܐ ܒܒܝܠܘܬܐ.
ܡܠܟܐ ܕܒܗ ܢܦܠܐ ܐܘܪܚܐ ܒܗ ܢܬܚܫܒ.
f. 48b ܘܠܐ ‖ ܡܬܚܫܒܐ ܢܬܡܠܝܢ ܗܘܬ ܕܒܗ ܢܬܚܫܒ ܀
ܠܐ ܠܡܫܠܡܘ ܗܘܬ ܥܒܕ ܕܟܝܢܐ ܐܠܗܐ.
ܘܠܐ ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܘܠܐ ܦܠܓ ܗܘܐ ܟܝܢܐ.
ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܡܠܟܐ ܘܡܢ ܘܙܕܩܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐܠܗܘܬܗ.
ܘܠܐ ܗܘܬ ܡܬܚܫܒܢ ܘܙܕܩܐ ܒܡܫܠܡ ܡܢܗ ܟܝܢܐ ܀
ܠܒ ܕܙܕܩܐ ܒܚܝܠܢ ܫܟܝܢ ܕܠܟ ܗܘܬ ܡܬܚܫܒܢ.
ܫܡܥܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܘܐܘܕܥܘܗܝ ܕܫܡܝܐ ܠܚܝܠܐ ܡܫܒܚܢ.
ܒܡܫܬܡܠܝܢ ܒܡܬܚܫܒܢ ܗܘ ܒܗ ܐܝܠܝܢ.

ܠܐܢܫܐ ܕܦܠܓܬܐ ܒܓܘܫܡܗ ܕܡܪܢ ܒܒܝܬ ܚܛܝܬܐ ܀

ܠܘ ܒܢܬܐ ܝܩܝܪܐ ܝܚܝܕܐ ܡܪܢ ܕܬܠܬܐ ܒܣܘܥܪܢܗ.
ܘܡܫܟܢܘܬܗ ܕܠܐ ܦܠܓܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܟܠܗ.
‖ܘܐܦ ܒܡܫܒܚܬܐ ܘܐܦ ܒܒܪܝܬܐ ܒܓܘܫܡܗ ܦܠܓܐ ܒܗ. f. 49a
ܦܬܐ ܕܝܘܒܠܐ ܘܠܒܟܐ ܘܣܘܥܪܢܐ ܦܫܛܐ ܀

ܠܙ ܣܘܥܪܢܐ ܘܦܪܫܬܐ ܝܕܥܬܐ ܕܝܘܒܠܢ ܠܒܫܗ.
ܡܫܝܢܘ ܒܐܪܝ ܘܦܩܕܢ ܦܩܕܐ ܒܢܡܘܣܗ.
ܚܛܝܬܐ ܠܐ ܐܝܬܗ ܘܪܥܝܬܐ ܠܐ ܡܪܚܡܢܘܬܗ.
ܣܘܟܠܐ ܕܡܪܢ ܗܘܐ ܒܗ ܦܘܪܩܢ ܠܫܠܝܚܘܬܗ ܀

ܠܚ ܣܘܟܠܐ ܕܡܪܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܦܘܠܘܣ.
ܦܓܪܗ ܐܘܪܚܐ ܠܗ ܡܘܪܟܐ ܘܡܫܪܚܘܬܐ.
ܢܛܝܪ ܘܡܫܡܠܐ ܡܬܪܝܢ ܘܡܬܢܛܪܢ ܘܡܫܬܠܛܢ.
ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ ܦܘܠܘܣ ܕܡܪܢܘܬܐ ܀

ܠܛ ܡܫܡܠܐ ܡܬܢܛܪܢ ܡܫܡܫ ܡܬܢܛܪ ܐܦ ܠܡܘܬܗ.
ܒܡܫܠܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܫܡܠܝܢ ܡܪܚܡܢܘܬܗ. f. 49b
ܒܟܠ ܡܫܠܐ ܕܐܡܪܐ ܡܪܢ ܐܠܐ ܚܛܝܬܗ.
ܕܢܛܪܝܢ ܕܡܫܠܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܒܟܠܗ ܒܕܝܬܗ ܀

ܡ ܒܟܠܗ ܒܕܝܬܗ ܡܫܬܚܐ ܐܝܬܗ ܕܡܫܬܠܛܢܐ.

ܦܝ ܐܟܒܪ ܡܠܘܟܗܡ ܒܓܡܠܬܗ.

ܠܐܒܢܝܗ ܡܠܟܝܢ ܐܩܣܡ ܟܠ ܐܘܪܒܐ ܕܘܠܬܗ.

ܡܬܠ ܡܝܡܘܢ ܟܐܢܘ ܟܐܘܪܒܐ ܢܨܦ ܦܨܠܬܗ ܀

ܦܒ ܢܨܦ ܟܐܘܪܒܐ ܝܟܘܢ ܕܠܐ ܡܕܒܪ ܘܠܐ ܢܗܝ.

ܐܦܨܠ ܘܟܠܗ ܟܝ ܐܘܪܒܐ ܐܘܕܝ ܦܝ ܦܗܘܢ.

ܘܟܢܕܪܗ ܢܦܣܝ ܘܠܐ ܐܘܕܠܐ ܟܗ ܝܪܘܢ.

ܘܠܐ ܡܕܘܝܫܟܠ ܝܠܗ ܘܠܐ ܡܩܘܠܝܟ ܡܠܘܦܢ ܀

ܦܓ ܘܠܐ ܡܩܘܠܝܟ. ܘܐܘܠܬܗ ܦܝ ܐܟܒܪ ܢܨܪܝ.

f. 50a ܡܬܠ ܠܗ ܕܘܦܢܐ ‖ ܝܫܟܠܬܗ ܟܠܐ ܕܝܢܝ.

ܝܠܝ ܦܨܠܗ ܓܘܠܐ ܐܕܝܗ ܗܕܝ ܗܕܝ.

ܡܕܘܪܝܢ ܐܕܝܗ ܘܪܓܠܝܗ ܕܡܢܗ ܡܓܢ ܀

ܦܕ ܠܪܓܠܝܗ ܕܘܢܐ ܡܠܘܟܐ ܝܨܢܥ ܡܝܢܐ.

ܘܐܕܝܗ ܟܡܢܪ ܟܗܠܐ ܘܐܠܝܗܝ ܡܝܘܢܝܐ.

ܘܡܘܪܟܬܗ ܝܠܡܢܪܗ ܝܠܘ ܓܪ ܡܘܬܐ.

ܝܨܪܬ ܦܢܝ ܕܡܫܡܫܐ ܟܠܐ ܘܦܝܡܐ ܀

ܦܗ ܟܪܬ ܦܢܝ ܘܡܫܡܫܬ ܝܠܗ ܘܡܫܝܬ.

ܕܪܩܠ ܐܡܫܗ ܘܦܡ ܐܕܝ ܕܝܢܪ ܗܘܠܬ.

ܕܪܓܐ ܘܕܪܪ ܝܢ ܡܓܪܟ ܘܕܪܐ ܟܦܪܐܬ.

ܐܘ ܡܫܟܢܐ ܠܒܒܝ ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܚܠܐ܀

ܦܗ ܒܟܝ ܐܝܟ ܢܫܟܢܐ ܡܬܬܪܥܝܢ ܗܘܝ ܪ̈ܓܫܝ.

f. 50b ܗܘܝ ܡܬܦܪܕܝܢ ܠܟ ܪ̈ܥܝܢܝ ܐܝܟ ‖ ܐܪܢܒܐ ܠܒܪܝܬܐ.

ܡܢ ܠܡܥܕܪܢܝ ܦܩܝܕܬܐ ܘܫܦܠܢܐ ܗܘܝܬ ܡܘܒܠܬܐ.

ܘܦܬܠܐ ܢܦܠܐ ܗܘܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܒܬܠܘܬܐ ܕܝܢܐ܀

ܦܘ ܘܗܘܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܠܗ ܡܬܚܒܠܝܢ ܒܟܠ ܙܒܢ.

ܡܠܐ ܡܬܒܥܐ ܘܠܐ ܢܟܦܐ ܘܠܐ ܐܦܪܘܢ ܦܘܠܐ.

ܗܘܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܗ ܦܪܘܩܐ.

ܗܒܠ ܠܝ ܠܡܚܙܐ ܘܦܠܚܘܗ ܘܕܡܘܗ ܡܫܝܚܐ܀

ܦܚ ܗܒܠ ܠܡܚܙܐ ܘܦܠܚܘܗ ܘܕܡܘܗ ܒܗ ܐܠܗܘܬܐ.

ܘܦܠܚܝܢ ܦܘܪܩܢܐ ܠܟ ܒܟܘܠܗ ܐܬܪܘܬܐ.

ܘܕܡܘܬܐ ܡܠܟܐ ܠܟ ܕܢܦܫܬܐ ܘܫܒܚܬܐ.

ܐܝܟ ܕܡܘܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܟܪܝܐ ܠܟ ܒܟܢܫܬܐ܀

ܦܛ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܒܚ ܒܟܪܝܐ ܒܗܘܢ ܕܒܢܝܢܫܐ.

f. 51a ܒܝܘܡܐ ‖ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܕܡܘܠܕܐ ܒܟܪܝܐ.

ܢܬܒ ܡܢܗ ܘܦܘܪܩܢܐ ܠܟ ܟܠ ܢܦܫܐ.

ܒܠܗ ܕܢܬܒ ܒܝܬܐ ܘܢܬܒ ܠܟ̈ܠܗ ܠܥܘܠܡ܀

ܨ ܒܠܗ ܡܢܗ ܕܢܬܒ ܠܟܠ ܘܢܬܒ ܒܝܬܐ.

ܒܬܪܥܐ ܘܕܘܡܝܐ ܡܘܕܝܢܐ ܘܠܝܬ ܠܗ ܛܝܢܐ.
ܘܥܡܐ ܗܦܟܬ ܘܦܬܚ ܘܛܠܒ ܡܢ ܙܘܕܩܐ.
ܘܠܐ ܗܘܐ ܛܘܥܝܐ ܠܥܒܕܐ ܘܪܓܠܐ ܘܐܘܡܢܐ :·
ܝܙ ܦܬܚܐ ܡܘܬܒܐ ܘܐܪܙܐ ܕܝܠܗ ܡܫܘܚܬܐ.
ܡܬܠܐ ܦܪܘܩܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܬܐ.
ܡܫܘܚܬܐ ܩܢܝ ܐܦ ܫܠܡܐ ܕܚܘܫܒܢܐ.
ܘܐܢ ܠܐ ܛܝܢܐ ܠܫܡܥܐ ܕܒܥܒܪܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ :·
ܝܚ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܡܢܐ ܛܥܡܐ ܕܗܘܕܝܐ.
f. 57b ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܢܦܠܐ ܡܬܚܫܒܐ || ܡܬܕܪܝܐ.
ܘܡܫܘܚܬܐ ܒܪܙܐ ܕܘܪܫܠܡ ܐܪܙܐ ܕܦܬܐ.
ܘܗܒܠ ܠܗ ܡܢܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܢܘܦܩܐ :·
ܝܛ ܗܟܠܐ ܡܢܗ ܘܡܬܚܫܒ ܠܟܠ ܐܢܬܘܢ.
ܘܡܬܠ ܡܠܟܗ ܘܢܘܒܠ ܒܬܪܘܥܐ.
ܘܡܘܬܪܘܬ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܦܬܓܡܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
ܘܠܐ ܡܬܩܪܒ ܘܠܐ ܛܝܒ ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܝܬܐ :·
ܟ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܕܝܐ ܛܥܢܐ ܛܒ ܒܢܝܢܫܐ.
ܘܡܫܠ ܠܟܠܗ ܘܡܛܠܠ ܐܦ ܢܦܫܗ.
ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ ܡܢܐ ܕܢܦܫܐ ܠܡܫܡܥܗ.

ܘܦܣܩܐ ܚܢܢܐ ܕܠܐ ܢܬܟܢܫ ܘܗܘܐ ܩܛܠ ܡܕܡ܀
ܝܗ ܩܛܠ ܡܪܐ ܕܢܦܫܐ ܡܢ ܥܘܒܕܢܐ ܠܗ.
‖ܡܢ ܕܝܠܝܕ ܐܠܗܘܬܗ ܒܒܬܘܠܘܬܐ. f.52a
ܐܠܐ ܣܘܟܗ ܐܘ ܒܪܐ ܡܫܘܚܬܐ.
ܡܬܝܕܥ ܥܡܗ ܐܪܒܥ ܒܢܝ ܥܢܝܢܘܬܐ܀
ܝܘ ܐܪܒܥ ܒܢܝ ܥܢܝܢܘܬܐ ܡܬܝܕܥ ܕܝܠܝܕ.
ܘܐܠܗܘܬܐ ܚܢܢܐ ܗܢܘ ܡܠܐ ܠܟܘܠ.
ܘܬܠܬܐ ܩܢܘܡܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܣܝܐ ܚܕܐ.
ܐܪܒܥ ܕܟܝܢܐ ܩܛܠ ܘܐܪܒܥ ܡܫܘܚܬܐ܀
ܝܙ ܡܫܘܚܬܐ ܕܠܐ ܠܘܟܠ ܘܠܐ ܐܘܪܟܐ ܠܦܬܝܐ
ܗܘܝܘ ܡܠܝܐ ܟܠܗ ܕܠܐ ܠܘܬ ܒܥܘܡܩܐ.
ܡܫܝܢܐ ܠܟܠ ܡܢܗ ܕܡܠܝܐ ܠܗ ܦܫܝܛܘܬܐ.
ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܟܠ ܕܠܟܠܗ ܡܢܗ ܡܢܗ܀
ܝܚ ܦܫܝܛ ܡܢ ܕܒܪܐ ܠܟܠܗ ܚܫܝܫܐ.
ܐܝܟ ‖ܐܘ ܡܕܡܝܢ ܕܒܪܐ ܡܢ ܣܡ ܗܘܕܝܐ. f.52b
ܒܟܠ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܚܘܫܐ ܕܦܓܪܢܝܐ ܘܐܢܐ܀
ܡܠܐ ܦܫܝܛܝܢ ܠܚܘܫܐ ܠܡܠܦܘ ܐܝܟ ܢܦܫܐ܀
ܝܛ ܢܦܫܐ ܠܐ ܟܠܗ ܠܡܬܚܙܝ ܘܐܦܘ ܟܠܗ.

ܡܢܘ ܕܡܣܬܟܠ ܘܫܒܩ ܚܢܢܐ ܘܠܐ ܡܬܒܠܐ.
ܐܘܪܫܠܡ ܒܡܠܬܐ ܘܗܘܕܝܐ ܘܐܦ ܡܢܐ.
ܠܐ ܝܕܥܘ ܕܡܫܝܚܐ ܡܚܝܠ ܘܠܐ ܡܬܩܠܩܠܬ ܀
ܒ ܠܐ ܡܬܩܠܩܠܬ. ܘܡܢܐ ܡܬܠܐ ܝܢܐ ܠܝܗܘܕܐ.
ܚܠܝܐ ܗܘܕܝܐ ܘܡܬܦܬܟܠ ܒܠܗ ܐܘ ܝܫܘܥ.
ܒܗ ܐܝܟܢܐ ܚܘܒܠܐ ܦܪܫܐ ܒܪܝܟ ܢܠܡܢ.
f. 53a ܘܡܬܝܕܥܬ ܫܠܝܐ ܘܐܝܟ ‖ ܡܬܐܘܪܒܬ ܐܦܘܫ ܀
ܓ ܫܢܬܐ ܫܠܝܬ ܘܟܕ ܫܪܝܐ ܒܠܘܗ ܒܟܠ.
ܦܩܕܢܐ ܘܐܘܫܠܬ ܡܬܦܩܕܐ.
ܡܫܡܠܝܬ ܠܗܕܐ ܘܗܟܢ ܗܕܐ ܡܫܝܬ.
ܕܡܬܢܒܝܐ ܐܘܪܐ ܕܒܗ ܘܦܠܛܐ ܕܗܘܒܬ ܀
ܕ ܕܗܘܐ ܦܠܛܐ ܢܒܝܐ ܕܒܗ ܡܬܗܕܪܬ.
ܠܗܘܢ ܢܒܝܐ ܗܕܐ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ.
ܦܪܫܐ ܡܠܝܢ ܘܦܪܫܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܩܝܡܢ.
ܘܗܘܢܐ ܕܦܪܫܐ ܠܡܕܢܐ ܕܦܪܫܐ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܀
ܗ ܠܐ ܗܟܝܠ ܘܡܕܪܗ ܕܦܪܫܐ ܡܢܐ ܒܝܢܬܗ.
ܡܬܒܕܢ ܒܪܘܚ ܟܠܗ ܢܦܫ ܡܚܝܕܗ.
ܘܐܢ ܗܕܐ ܝܘܠܦ ܕܡܬܗܕܪܐ ܒܪܘܚܗ.

‖ܕܫܡܝܢ ܐܦܝ ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܀ f. 53b

ܡܕ ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܐܝܟܐ ܬܗܘܐ.
ܗܘܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܘܫܝܢܐ ܕܝܢ ܬܗܘܐ.
ܡܫܬܠܛܢܐ ܠܥܠܡ ܡܢ ܟܗ ܬܗܘܐ ܠܟܠܗ ܕܪܘܚܐ.
ܕܫܠܡܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܡܠܝܐ ܒܚܘܒܐ ܀

ܡܗ ܐܝܟ ܘܐܪܥܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ.
ܕܒܪܐ ܡܢܗ ܠܗ ܗܘܕܝܐ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ.
ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܢܐ ܕܬܗܘܐ ܕܡܫܬܒܚܐ.
ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܒܚܘܒܐ ܡܫܝܚܐ ܀

ܡܘ ܒܚܘܒܐ ܡܫܝܚܐ ܘܢܘܗܪܐ ܬܗܘܐ ܠܗ ܫܡܝܐ.
ܦܠܓܐ ܕܢܘܗܪܐ ܦܐܝܐ ܒܓܒܗ.
ܘܐܪܥܐ ܕܬܗܘܐ ܗܘܝܐ ܕܫܡܝܐ ܟܠܗ.
ܕܫܡܝܐ ܡܢܗ ܘܬܗܘܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܫܡܝܐ ܀

ܡܙ ܬܗܘܐ ܕܡܢܗ ܕܠܗ ܗܘܝܐ ܠܗ‖ܒܚܘܒܗ. f. 54a
ܘܐܦܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܝܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܡܢܗܘܢ ܒܗ.
ܫܠܡ ܡܢܗܘܢ ܥܠܡ ܕܟܠܗ ܢܣܒܗ ܘܐܬܒܗ.
ܡܫܬܠܛܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܢܗܘܐ ܕܢܚܬ ܒܟܠܗ ܀

ܡܚ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܡܢܗ ܦܠܚܘܬܗ ܬܫܒܘܚܬܐ.

ܘܐܡܪܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܘ ܡܢܝܢܐ ܕܡ̈ܠܬܐ ܘܗܘ ܕܟܘܠܗܝܢ̈.

ܐܡܪܐ ܡܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܐܡܪܐ ܕܡܕܝܢܐ.

ܡܫܘܚܬܐ ܘܗܘܝܘ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܚܘܕ܀

ܡܦ ܢܦܫܐ ܦܬܓܡܐ ܡܫܘܚܬܐ ܟܠܗ ܕܦܬܓܡܐ.

ܘܗܢܘܢ ܦܬܓܡܐ ܗܢܘܢ ܠܗ ܐܘ ܦܠܓܗ.

ܘܐܡܪܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘܝܘ ܠܗ ܦܠܓܗ.

f. 54b ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܢܣܝܒܐ || ܒܗ ܐܡܪܐ ܢܘܩܕܐ܀

ܡܣ ܡܫܘܚܬܐ ܐܘ ܕܢܦܩ ܦܬܓܡܐ ܟܠܗ ܘܗܘܐ.

ܘܢܦܩ ܦܬܓܡܐ ܚܕ ܒܠܚܘܕ ܡܫܘܚܬܐ.

ܘܐܘ ܕܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܚܕ ܕܠܐ ܕܦܬܓܡܐ ܘܗܘܐ.

ܒܡܫܚܬܐ ܗܢܘܢ ܚܕ ܠܗ ܗܢܘܢ ܕܟܠܗ܀

ܡܠ ܐܘ ܦܠܓܐ ܕܡܪܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܠܗ.

ܘܠܐ ܒܦܬܓܡܐ ܒܬܪܐ ܘܐܦ ܦܬܓܡܐ ܠܡܫܘܚܬܐ.

ܡܬܝܢ ܘܗܢ ܡܢܝܢܐ ܐܘܪܟܐ ܘܡܫܘܚܬܢܝܬܐ.

ܡܦܠܓ ܘܗܘ ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ܀

ܡܠ ܐܘ ܦܠܓܐ ܕܟܠܗ ܢܦܩ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ.

ܢܦܩ ܘܢܦܩ ܚܕ ܕܡܫܘܚܬܐ.

ܫܒܥ ܠܐ ܗܘܐ ܐܘܪܟܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ.

ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܢܚܡ ܐܢܫܘܬܗ ܗܘܠܬ ܀

ܡܓ ‖ ܘܠܐ ܕܚܣܝܢ ܐܬܐ ܢܦܩܐ ܡܢܟ ܘܐܬܝܐ. f. 55a

ܗܘܟܠ ܐܬܐ ܘܐܬܐ ܚܝܐ ܕܡܘܠܕܬܐ.

ܝܗܒ ܠܟܠܢ ܚܝܐ ܚܕܬܐ ܡܫܡܫܢܬܐ.

ܦܩܕ ܡܫܝܚܐ ܕܢܚܡ ܡܫܡܫܢܬܐ ܀

ܡܕ ܠܐ ܕܟܪܐ ܢܦܫܐ ܗܘܠܬ ܘܡܫܡܠܝܐ.

ܡܢ ܐܝܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܘܚܕ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܒܟܠ.

ܗܟܢܐ ܐܟܡܐ ܠܐ ܢܦܫܐ ܕܡܚܪܐ ܡܫܡܠܝܐ.

ܘܪܥܝܢ ܚܝܘܗܝ ܠܗ ܝܘܡܐ ܘܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܀

ܡܗ ܘܪܘܚܐ ܚܝܘܗܝ ܗܝ ܚܕܬܐ ܡܢܗ ܗܘ.

ܘܐܬܚܘܝ ܕܢܦܫܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܫܠܡܐ ܦܘܪܩܢܐ.

ܘܫܡܫܝܢ ܚܝܝܢ ܡܢܗ ܕܠܐ ܢܦܫܐ.

ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܠܝܘ ܐܣܟܡܐ ܕܢܗܪܐ ܗܘ ܫܡܫܐ ܀

ܡܗ ‖ ܐܣܟܡܐ ܚܕܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܚܝܐ ܡܢܗ ܗܘܐ. f. 55b

ܘܦܪܘܩܐ ܡܢܗ ܕܠܐ ܙܒܢ ܗܘ.

ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܐ ܚܝܝܢ ܡܢܗ ܕܠܐ ܡܫܬܘܚܕܢܐ.

ܫܡܠܝ ܕܟܠܗܘܢ ܠܦܘܪܩܢܐ ܡܫܡܫ ܢܗܝܪܐ ܀

ܡܘ ܦܠ ܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܕܫܘܠܡܗ.

ܢܟ̈ܣܐ ܢܡܠܟܘܢ ܥܡ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܘܬܗ.
ܡܛܠ ܐܦܣܬܐ ܕܠܒܫܬ ܥܡ ܦܓܪܐ ܕܢܗܘܐ.
ܢܡܠܟܘܢ ܠܗ ܕܡܫܠܛܝܢܘܗ ܠܗܘܢܝܟܐ ܘܠܗܘܢ ܀
ܥܢ ܠܗܘܢܝܟܬܐ ܢܟ̈ܣܐ ܥܡܠܟܬܐ.
ܘܥܡ ܐܦ ܕܡܫܘܕܬܐ ܢܟ̈ܣܐ ܕܝܢܗ ܡܠܟܬܐ.
ܢܟ̈ܣܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ ܠܒܣܘܡ ܥܡܠܐܬܐ.
ܘܐܦ ܢܟ̈ܣܐ ܡܣܟ̈ܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܀
ܥܠ ܘܐܦ ܢܟ̈ܣܐ ܦܠܓܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ ‖ ܘܟ̈ܠܗܘܢ. *f. 56a*
ܘܐܦ ܕܐܬܐ ܒܗ ܕܒ̈ܢܝܐ ܠܗܘܢ ܘܫܟܢܐ.
ܗܕܝܢ ܢܟ̈ܣܐ ܕܡܫܟܚܝܢ ܟܕܡܐ ܥܡ ܐܢܫܐ.
ܠܐ ܢܫܠܘܢ ܢܡܠܟܘܢ ܥܡ ܐܠܐ ܡܫܟܚܐ ܀
ܥܘ ܡܫܟܚܐ ܘܡܬܟܢܫܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܢܡܠܟܘܢ.
ܘܗܘܝ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܬܢܝܚܝܢ.
ܢܡܠܟܘܢ ܕܡܢ ܐܝܟ ܠܒܫܬ ܕܢܘܪܐ ܥܡ ܦܓܪܐ.
ܘܐܘ ܕܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܢܗܘܐ ܀
ܥܡ ܒܒܢܝܐ ܠܒܫܐ ܕܢܘܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܢܫܟܢ ܘܗܘܐ ܕܡܫܬܝܢ ܕܢܘܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܘܗܘܐ ܢܡܠܟܘܢ ܕܡܢ ܗܘܐ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ.

ܕܡܠܟ ܐ̈ܢܫܐ ܘܡܚܒܐ ܐܘܪܚܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܀

ܣܕ ܗܬܐ ܕܡܠܟ ܗܘܝܐ ܠܗ ܢܗܠܟܘܢ ܘܦܘܡܒܬܐ.

f. 56b ܟܠܟ ‖ ܡܠܟ ܢܗܠܟܘܢ ܘܠܗ ܓܘܢ ܦܬܐ.

ܠܡܢ ܕܡܡܠܠ ܒܕܘܪܐ ܕܟܠ ܒܡܠܟܘܬܐ.

ܘܐܢܫ ܕܡܢܫܡܠ ܒܕܪܝܐ ܡܕܡ ܒܒܪܝܬܐ ܀

ܣܚܦ ܡܕܒܪܐ ܒܕܘܪܐ ܐܘ ܕܒܪܐ ܘܐܦ ܦܪܝܬܐ.

ܥܡܘܪܐ ܡܒܠܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܕܡ ܗܬܐ ܒܬܘܠܬܐ.

ܡܕܡ ܣܕܪܐ ܐܢܫܘ ܒܓܠܐ ܘܐܢܬܐ ܟܠܝܬܐ.

ܡܣܡܣܝܢ ܘܗܘܐ ܠܕܝܠܗ ܐܚܪ ܒܢܝܬܐ ܀

ܣܒ ܐܚܪ ܒܢܝܬܐ ܡܘܣܕܪ ܘܐܝܟܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܓܠܐ.

ܢܡܣܒ ܡܢܗܘܢ ܦܘܢܡܒܬܐ ܠܝܠ ܡܚܡܚܘܠܐ.

ܡܠܐ ܡܚܠܢܗܘܢ ܕܒܪܐ ܡܚܒܐ ܘܕܘܗܘܠܐ.

ܘܝܠܐ ܕܐܘܪܒ ܐܡܪ ܒܓܠܐ ܠܐܘ ܒܝܐ ܓܢܘܠܐ ܀

ܣܗܘ ܐܡܪܘ ܕܒܓܠܐ ܝܠܐ ܕܐܒܪܒ ܐܡܪܐܢܫܘܢ.

f. 57a ܦܡܣܕ ‖ ܓܘܠܢܐ ܣܦܝܢܐ ܥܦܠܐ ܥܕܐܒܢܘܢ.

ܡܣܘܪܝ ܘܝܗܒ ܘܡܣܘܡܣܒܐ ܐܘ ܒܓܢܘܢ.

ܐܠܝܠ ܥܝܢܬܐ ܘܗܘܡ ܕܡܓܠܐ ܐܡܪܐܢܘܢ ܀

ܣܗܘ ܐܡܪܐܢܘܢ ܕܡܓܠܐ ܐܡܪ ܠܦܠܓܐ ܕܠܝܠܐ.

ܡܫܪܪ ܠܩܠܐ ܕܢܒܝ̈ܐ ܕܚܙܘ ܐܝܟܢܐ.
ܢܚܬ ܚܝܠ ܕܓܒܪܐ ܡܢ ܡܚܒܠܢܘܗܝ.
ܦܣܩܗ ܕܦܘܩܕܢܗ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܚܝܘܬܐ.
ܡܚܐ ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܘܫܒܩܗ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܫܢܬܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܒܠܥ ܫܒܩܗ ܕܢܪܥܐ.
ܘܦܠܓܗ ܕܡܢܝܢܐ ܫܒܩܗ ܒܚܝ̈ܘܗܝ.
ܒܚܘܪ̈ܒܐ ܒܗܘ ܙܒܢ ܡܬܘܬܒܝܢ.
ܡܚܐ ܐܦܢ ܒܗܕܐ ܙܒܢ ܗܘܐ ܠܡܢܘܬܗ.
f. 57b ܗܘ ܓܝܪ ܘܚܘܒܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ‖ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܥܠ ܕܒܪܝܗ ܠܗ ܫܒܩܗ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܒܗܬܐ ܒܗܠܝܢ ܘܙܘܥܐ ܐܦ ܚܕܘܬܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ.
ܡܢܐ ܡܘܒܕܢܐ ܗܝ ܡܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܠܐ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܗܘܐ ܒܫܘܫܛܐ ܡܠܐ ܢܦܫܗ.
ܡܟܝܠ ܕܪܘܚ ܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܒܗ ܟܢܫܐ.
ܘܦܠܓ ܕܪܘܚ ܡܢ ܦܓܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܫܒܠܬܐ.
ܥܠ ܠܐ ܦܓܪܐ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܦܓܪܗ.
ܡܫܘܕܥ ܘܡܠܟܐ ܒܐܪܥܐ ܘܡܕܥ ܫܡܝܐ.
ܡܢ ܦܓܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܪܘܚܐ ܘܠܐ ܦܓܪܗ.

ܠܐ ܦܢܝܬܐ ܐܦ ܕܠܐ ܡܪܘܚܩܐ ܠܓܘܪܒܗ ܀
ܩܠܐ ܠܐ ܡܪܘܚܩܘܬܗܘܢ ܢܓܪܬܐ ܦܢܝܬܗܘܢ.
ܘܡܟܘܗܢܝܢ ܒܢܡܘܣ ܘܐܝܟܢܐ || ܦܣܘܩ ܐܝܟ ܠܐܘܓܗܘܢ. f. 58a
ܒܝܕ ܕܗܘܐ ܡܠܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܪܘܚܩܘܬܗܘܢ.
ܦܩܘܡ ܠܡܪܢܐ ܒܬܒܥܐ ܗܘܠܐ ܒܒܪܘܓܗܘܢ ܀
ܩܠܐ ܒܝܬܐ ܠܡܪܢܐ ܡܫܡܫ ܕܠܐ ܗܘܠܐ ܡܢܫܡܟܢ.
ܥܡܠܘ ܡܢܠܐ ܕܒܗܬܠܬܐ ܢܐ ܒܐܦܢܝܢ.
ܢܦܫ ܒܢܝܬܐ ܒܐܫܪܝܐ ܒܒܢܬܐ ܒܡܢܝܢ.
ܢܡܘܣ ܦܘܢܩܐ ܐܢܬܐ ܡܢܫܡܟܢ ܘܒܝܬܐ ܀
ܩܠܐ ܢܡܘܣ ܒܢܝܬܐ ܐܦܠܢܐ ܕܒܝܬܐ ܠܒܢܝܐ.
ܐܢܬܐ ܒܢܬܐ ܕܠܟܝ ܕܫܡܥܐ ܐܦ ܢܦܫܐ.
ܢܦܫ ܕܡܢܢ ܒܢܬܐ ܐܠܗܘܒ ܡܢܢܝܐ.
ܠܡܪܢܐ ܥܒܝܕܐ ܡܠܐ ܒܝܪܬܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܀
ܩܠܐ ܠܐ ܒܝܪܬܐ ܡܢܐܗܘ ܡܢ ܕܗܘܐ ܦܢܝܬܐ.
ܘܐܢܐ ܐܡܘܪ ܕܒܠܒ || ܡܢܝܢ ܠܒܢܝܬܐ. f. 58b
ܥܡܠܘܗܝ ܒܟܠ ܡܢܝܢܐ ܕܡܢܢ ܐܢܫܝܢ ܡܫܘܚܬܐ.
ܕܡܢܬܪܘܬܗܘܢ ܡܢܢ ܐܝܟܘ ܗܘܘ ܡܢܫܡܟܢ ܀
ܩܠܐ ܗܘܘ ܡܢܫܡܟܢ ܚܕܐ ܕܡܢܬܪܘܬܗܘܢ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ.

ܡܫܬܪܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܠܒܐ ܘܗܘ ܒܒܢܝܐ ܢܘܗܪܐ.
ܦܠܛܘܢ ܢܓܕܐ ܠܒܐ ܒܬܪ ܐܘܪܚܐ.
ܘܦܠܛܘܢ ܡܢ ܡܘܫܚܬܐ ܡܟܝܢܢܐ ܒܒܢܝ ܫܡܝܐ.
ܟܠܗ ܘܦܠܛ ܠܡܫܪܐ ܡܢܝܚܘܬ ܠܡܬܪ ܒܢܘܗܪ ܕܫܒܝܠ.
ܕܐܬܝܬ ܠܗܘܢ ܘܢܗܘܐ ܘܦܠܛ ܡܘܬܒܬܐ.
ܡܝܬܐ ܕܡܬܪ ܠܢܗܘܐ ܕܡܫܢܐ ܡܘܝܬܐ.
ܡܐܘܡܬܐ ܘܠܐ ܦܘܡܐ ܢܘܪܐ ܐܚܪܢܝܐ.
ܟܠܗ ܡܐܘܡܬܐ ܢܗܘܐ ܘܠܐ ܦܘܡܐ ܢܘܪܐ.
f. 59a ‖ ܗܘܝ ܗܘܐ ܒܬܒܝܬܐ ܒܒܢܝܬܐ ܕܢܒܝܐ.
ܐܢ ܠܐ ܐܝܬ ܡܘܬܐ ܗܘܐ ܐܢ ܒܫܢܝܐ.
ܘܒܪܐ ܕܐܬܝܬ ܦܬܚ ܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟ ܒܢܝܐ.
ܟܠܗ ܡܠܟ ܒܢܝܐ ܘܦܠܛ ܕܐܬܠ ܐܘܪܚܗ.
ܢܗܘܐ ܡܘܫܐ ܐܕܪܐ ܗܘܘܐ ܘܫܠܝܚܘܗ.
ܢܗܪܐ ܒܫܒܝܬܐ ܢܗܪܐ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܘܗܝ.
ܘܫܒܝܐ ܡܕܒܪ ܘܠܐ ܢܝܚܘܬܐ ܡܢܟܘܦܝܬܗ.
ܟܠܗ ܢܕܥܐ ܦܪܝܫܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܕܢܦܫܗ ܘܫܘܠܛܢܐ ܠܠܒܗ.
ܘܡܢܢܐ ܦܪܕܗ ܘܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܦܟܐ ܕܪܡܗ.
ܘܫܘܪܐ ܠܠܒܐ ܠܒܪܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܗܘܝ ܠܠܒܗ.

ܕܩܛܝܐ ܫܥܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܢܝܐ ܕܦܘܪ ܕܝܠܗ ܒܗ ܀
ܡܢ ܟܠ ܕܡܬܚܘܝܢ ܒܙܠܝܩܘ ܕܡܪܢ ܕܠܐ ܦܠܝܓܘ. f. 59b
ܘܩܒܠܬ ܫܥܬܐ ܕܐܬܬܐ ܕܢܗܘܐ ܥܡ ܚܝܐ.
ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܡܪܢ ܐܠܗܐ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ.
ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܠܐ ܒܟܝܢܐ ܡܘܬܐ ܕܒܝܫܬܐ ܀
ܡܢܗ ܘܢܗܪܐ ܒܠܒܐ ܐܢ ܡܢܗ ܒܟܠ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܐܘܪܚܐ ܗܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܡܘܬܐ ܚܘܕܬܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܡܐܘܡܬܐ ܒܟܠܗ ܐܚܝܢܘܬܐ ܀
ܡܢ ܐܝܟܐ ܢܒܘܥܬܐ ܒܗܢܐ ܗܢܘܢ ܡܥܘܕܝܐ.
ܒܥܘܬܐ ܒܝܕ ܕܘܟܝܐ ܚܙܝܢ ܢܒܝܐ.
ܠܗܢܘܢ ܒܫܡ ܡܥܒܕܢ ܢܒܝܐ ܫܡܝܐ.
ܐܝܟ ܒܡܬܠ ܢܒܝܐ ܫܡܝܐ ܘܦܪܝܐ ܀
ܡܢ ܒܡܠܟ ܢܒܝܐ ܘܗܘ ܢܗܘܘܢ ܕܡܬܝܐ ܟܠܗ.
ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ ܥܡ ܡܬܘܡܝܐ ܗܢܘܢ ܡܫܡܫܝܢ.
f. 60a ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܘܡܠܟ ܒܫܡܝܐ ܠܐܠܗܐ.
ܗܢܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܘܠܐ ܒܠܐ ܘܠܐ ܀
ܡܢ ܗܢܘܢ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܚܘܒܐ ܠܐܠܗܘܬܐ.
ܘܦܝܐ ܐܝܟ ܗܝܟܠܐ ܒܝܬ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܦܬܐ.

ܐܝܟ ܛܠܢܝܬܐ ܢܠܒܫ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܒܗܘܪܡܗ.

ܘܢܚܘܫ ܡܢ ܠܓܡܐ ܘܦܓܪܐ ܐܝܟ ܐܘܣܩܘܡܗ ܀

ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܐܘܣܩܘܡܐ ܩܢܐ ܠܓܡܐ ܘܦܓܪܐ ܡܘܒܠܝܢ.

ܘܢܚܘܫ ܡܘܒܠ ܐܝܟ ܫܒܝܐ ܕܒܐ ܡܘܫܠܛܝܢ.

ܒܠܐ ܥܒܕܐ ܐܘ ܦܥܠܐ ܐܘ ܦܠܛܝܢ.

ܒܐܕܝ ܦܫܝܛܐ ܕܡܢ ܒܥܠ ܡܫܬܠܛܠܢ ܀

ܗܟܢ ܡܢ ܡܬܝܢܐ ܡܫܬܠܛܠܢ ܥܒܕܐ ܦܫܛܐ.

ܡܫܘܚܬܐ ܥܒܕܐ ܦܠܛܬܐ ܕܗܘܪܡܗ.

ܦܠܛܬܐ ܡܢܗ ܗܘܬ ܘܝܬܝܪ ܕܝܘܡܗ.

f. 60b. ܘܡܢ ܦܫܝܛܐ || ܘܐܪܝܟܘܬܗ ܦܫܝܛܐ ܀

ܗܟܢ ܡܢ ܦܣܘܡܬܠܩܝܢ ܣܘܦܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ.

ܡܬܕܘܒܪܐ ܕܠܐ ܦܬܐ ܐܝܟ ܒܝܕܥܐ.

ܘܦܠ ܠܗ ܫܡܘ ܥܒܕܐ ܡܠܐ ܒܗ ܐܢܫܐ ܡܠܠܐ.

ܘܠܐ ܬܘܩܠ ܒܟܝܢܐ ܦܬܓܡܐ ܒܥܠܡܐ ܟܠ ܝܘܡ ܀

ܗܟܢ ܒܟܠ ܝܘܡܬܐ ܩܠܗ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܩܝܕܐ.

ܘܐܦ ܦܘܡܐ ܢܕܘܕܐ ܩܢܝܐ ܡܕܝ ܘܡܘܩܐ.

ܘܦܘܩ ܡܣܟܢܐ ܡܘܩܐ ܘܡܢܐ ܡܥܒܕܐ.

ܘܫܠܘܬ ܡܠܠܐ ܕܠܐܘܕܥ ܕܥܠܡܐ ܡܥܒܕܐ ܀

ܡܛܠ ܛܠܝܘܬ ܡܕܠܘܬܐ ܘܐܦ ܠܐ ܢܕܘܢܘܢ ܡܢܗ.
ܘܡܢܗ ܠܦܘܡܗܘܢ ܘܢܦܩ ܥܒܕܝܗܘܢ ܐܘ ܥܒܕܐ.
ܘܡܢܗ ܠܦܘܡܗܘܢ ܐܝܟ ܐܢ ܢܦܫܐ ܠܗܘ ܛܠܝܐ.
ܛܠܝܘܬ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܕܡܫܬܪܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠܢ ܀
o f. 61a ܡ ܗܘܝ ‖ ܡܬܟܬܫ ܡܫܚܐ ܕܐܢܫ ܩܠܝܠ ܘܟܢܐ.
ܘܐܢ ܡܬܝܕܥܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܐܠܗܐ ܐܘ ܐܢܫܐ.
ܘܐܢ ܐܝܬ ܓܘܫܡܗܘܢ ܐܠܗܝ ܒܗ ܡܢܗܘܢ.
ܗܘ ܢܬܠܝܣ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘܐ ܡܥܒܕܢ ܡܘܬܒܐ ܀
ܡܢ ܗܘ ܢܬܠܝܣ ܡܢܗ ܐܡܪ ܐܝܟܢܗܘܢ.
ܡܢ ܐܢܫܐ ܢܬܠܝܣ ܕܡܢܟܠ ܡܢܗ ܢܬܠܘܬܗܘܢ.
ܘܐܢ ܠܐ ܥܒܝܕ ܢܦܫܗ ܘܡܢܗܘܢ ܠܓܘܫܡܗܘܢ.
ܘܡܢܗ ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܢܗ ܢܒܝ ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܀
ܡܢܗ ܠܐ ܡܢܝܢܗܘܢ ܐܦ ܠܐ ܡܢܝܢ ܠܓܘܗܘܢ ܒܟܐ.
ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܡܢܝܢ ܒܟܐ.
ܠܐ ܒܗ ܦܘܫ ܘܡܥܠܝܐ ܥܘܒܕܢܐ ܘܥܘܒܕܢܐ ܀
ܡܢܗ ܠܐ ܡܥܠܝܐ ܥܘܒܕܢܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ.
f. 61b ܐܢ ܢܠܝܟ ܢܕܢܦ ‖ ܘܠܐ ܘܚܣܡ ܡܫܝܚܐ.
ܘܐܢ ܢܕܢܦ ܒܕܘܟܬܐ ܛܒܬܐ ܐܢܫܐ.

ܘܐܦ ܦܘܫܩܐ ܘܚܕ ܕܘܟܪܢܐ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ܀
ܩܠܗ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ ܢܕܥ ܛܠܝܐ ܕܠܝܬ ܦܠܓܐ.
ܗܘܕܝ ܐܝܬ ܦܘܫܩܐ ܘܦܠܓܘܬܗ ܡܕܝܢܐ.
ܘܐܝܬ ܚܝܠܘܬܐ ܠܗ ܘܢܦܩܬܐ ܢܣܒܪܐ.
ܢܛܪܐ ܐܢܫܘܝ ܕܟܠ ܡܠܟܘܗܝ ܟܠܗ ܘܘܪܕܐ܀
ܩܠܗ ܟܠ ܡܠܟܐ ܒܕܝܢܝܬ ܡܠܟܬܐ.
ܘܒܕܡܘܬܗ ܡܕܢܚ ܠܟܪܝܐ ܐܘ ܕܡܝܐ.
ܐܕܘܟܝܬ ܐܘ ܒܦܬܐ ܕܐܚܕܐ ܡܢܗ ܦܬܢܝܐ.
ܘܚܫܟܐ ܟܦܢܐ ܕܟܠ ܗܘܐ ܕܝܡܐ ܘܝܕܥܬܐ܀
ܩܠܗ ܕܡܕܐ ܘܝܕܥܝܐ ܒܗܘܐ ܡܢ ܐܦܝܗ ܘܝܡܝܢܗ.
ܠܗܘܕܝ ܡܘܬܒܐ ܕܟܠ ܐܕܘܝ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ.
ܥܠܝܬܐ ܘܕܝܢܘܗܝ ܡܦܩܐ ܠܟܠܗܝܢ.
f. 61a ܕܐܦ ‖ ܕܝܠܗ ܐܟܪ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܘܫܟܠܬܐ܀
ܩܠܗ ܗܘ ܐܟܪ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗܢ ܦܪܘܫܝܐ.
ܕܢܦܪܘܩ ܐܦ ܐܟܪܗ ܕܡܪܢ ܘܦܘܪܩܢܐ.
ܐܡܪܘܢ ܠܦܪܘܫܐ ܕܡܪܢ ܠܟܝܢܐ ܐܠܗܝܐ.
ܘܐܠܗܝܢ ܡܢ ܦܠܓܐ ܟܠܗ ܟܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ܀
ܩܠܗ ܦܠܓܐ ܛܠܝܐ ܕܐܦ ܦܪܘܫܐ ܟܘܠ ܦܬܐ.

ܘܠܝܬ ܡܘܣܦܐ ܐܝܟ ܕܒܟܠ ܘܝܬܪ ܒܡܛܠܐ.
ܐܠܐ ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ ܦܝܫ ܘܐܬܠܗܝܬ.
ܡܫܬܠܡ ܕܢܬܒܢܐ ܒܟܝܢܝ ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܡܠܐܟܐ܀
ܥܕܡܐ ܡܫܬܠܡ ܐܦ ܕܢܬܒܢܐ ܒܟܝܢܝ ܒܟܘܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
ܘܐܦܩܬܗ ܕܡܪܢ ܕܝܢ ܕܡܫܪܐ ܡܠܝ ܐܝܢܐ.
ܘܗܘ ܠܐܦ ܕܢܬܪܡܐ ܐܢܫܝܢ ܘܢܦܠܘܢ ܐܢܫܐ.
ܒܠܒܝ ܐܕܪܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܘܠܒܫ ܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ܀
ܥܕ ܠܒܫ ܢܘܗܪܐ ‖ ܠܦܪܕܝܣܐ ܘܠܐ ܡܘܒܠܐ ܘܡܘܬܒܐ. f. 62b
ܗܘ ܡܬܩܝܡܝܢ ܕܦܠܚܘ ܒܟܪܡܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܒܝܬܐ ܘܡܪܬܐ ܒܚܘܒܐ ܢܒܝܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܝܚܐ.
ܠܒܪܘܢܐ ܕܦܘܠ ܟܠܗ ܐܝܟ ܘܒܕܪܐ ܘܪܘܚܐ܀
ܡܛܠ ܟܠܗ ܟܠ ܘܐܦܩܬܗ ܕܡܪܢ ܡܪܝܐ.
ܥܠܝܗܘܢ ܡܬܩܝܡܝܢ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܓܠܝ ܐܠܗܐ.
ܒܗܢ ܡܪܢ ܕܡܬܩܒܠܝܢ ܠܗܘܢ ܒܢܘܗܪܐ ܕܫܠܡܐ.
ܕܠܐ ܒܗܢ ܕܒܗܘܢ ܟܪܘܒܐ ܗܘ ܡܝܬܪ ܟܠܐ܀
ܡܛܠ ܕܟܠܐ ܡܝܬܪ ܟܪܘܒܐ ܕܠܐ ܒܗܢ ܕܒܗܘܢ.
ܗܟܢ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܡܪܢܐ ܕܦܪܘܣܘܦܘܢ.
ܘܢܬܪܘܢ ܠܗ ܒܗܠܝܢ ܐܦ ܦܪܘܫܘ ܘܡܬܝܕܥܘܢ.

ܕܦܘܡ ܡܫܝܚܐ ܝܠܦ ܘܡܫܬܪܐ ܠܡܠܦܢܘܬܗ܀

ܡܛܠ ܡܫܬܪܐ ܠܡܠܦܢܘܬܗ ܟܠ ܡܫܝܚܝܐ.

f.63a ‖ܘܢܦܫܬܐ ܡܢܗ ܟܠܗ ܠܠܡܕܐ ܡܢ ܝܫܘܥ.

ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܝܕܝܐ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܕܢܫܡܥܘܢ.

ܘܢܦܩܬ ܘܓܡܪ ܠܡܠܦܢܐ ܕܝܠܗ ܘܡܬܠܡܕܢܐ܀

ܡܛܠ ܕܓܡܪ ܢܦܩܬ ܘܫܪܬ ܕܝܠܗ ܒܠܫܢܗ.

ܘܫܡܥܐ ܗܘܐ ܒܐܘܠܦܢܗ ܘܐܦ ܒܡܘܠܕܗ.

ܕܝܠܗ ܟܠ ܕܢܣܒ ܟܠܗ ܘܥܒܕܗ.

ܘܡܠܦܢܘܬܗ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܘ ܘܥܒܕܘ ܒܗܝܡܢܘܬܗ܀

ܡܛܠ ܡܠܦܢܘܬܗ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܗ ܡܬܚܙܝܐ ܒܝܕ ܕܝܠܝܢ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ܀

ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܠܥܝܢܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

f.63b [illegible]

[illegible]

[illegible]

ܘܟܠܗ ܢܘܗܪܐ ܘܟܠܗ ܒܘܣܡܐ ܒܗܘܢ ܘܒܩܢܘܡܗ.
ܘܐܦ ܦܫܝܛ ܕܦܫܝܛܘܬܗ ܡܥܠܝܐ ܘܥܠܬܗ.
ܠܗܘܒܠܐ ܕܡܢܚܡܐ ܡܢ ܒܩܢܘܡܗ܀
ܗܟܢ ܡܢ ܡܢ ܟܠܗ ܣܘܟܠܗ ܕܟܠ ܚܫܒܐ.
ܐܘܪܐ ܕܟܝ ܠܐ ܒܟܠ ܐܝܠܝܢ ܘܡܘܬܒܐ.
ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܥܡ ܘܕܒܝܬ ܡܫܟܚ. ܠܐ ܦܠܓܐ.
ܢܒܥܐ ܡܘܕܥܢܐ ܘܗܘܐ ܕܗܘܒܠܐ܀
ܗܟܝܠ ܠܐ ܦܠܓܐ ܢܒܥܐ ܡܘܕܥܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ.
ܒܢܝܢܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܢܟܠܐ ܘܦܠܓܐ.
ܡܢ ܡܢ ܣܡ ܐܝܟ ܟܠܗ ܦܪܝܫܐ.
f. 64a ܕܠܐ ܦܪܝܫܐ ‖ ܡܬܚܙܝܐ ܒܥܘܗܕܢܐ܀
ܗܘ ܠܐ ܦܪܝܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܪܚܡܐ ܡܬܚܠܦ ܐܝܟ ܐܢܫܐ.
ܒܩܢܘܡܗ ܡܢ ܦܪܝܢ ܕܠܐ ܥܘܠܐ ܐܢܫܐ.
ܠܐ ܘܠܐ ܟܝ ܣܘܟܠܐ ܕܐܡܪܘܗ ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܢ.
ܣܘܟܠܐ ܕܟܠܐ ܡܬܝܠܕܘ ܘܦܪܫ ܒܢܦܫܐ܀
ܗܘ ܣܘܟܠܐ ܕܟܠܐ ܘܪܫܐ ܕܦܘܠܚ ܦܘܪܫܢܐ.
ܣܘܟܠܐ ܕܡܘܠܕܐ ܡܬܝܠܕ ܦܓܪܐ ܐܝܟܢܐ ܚܝܘ.
ܝܗܒ ܕܟܠ ܠܐ ܡܬܚܠܦ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܘܬܒܐ.

ܒܪܬ ܚܘܒܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܡܢܟܝ ܦܠܘܢ ܢܚܬܘ ܀
ܡܢܟ ܒܪܬ ܚܘܒܐ ܗܘܐ ܐܡܪ ܐܒܪܗܡ ܡܫܝܚܐ.
ܗܘܝܘ ܕܢܛܪܘܬܐ ܥܙܝܙܐ ܒܝܫܘܥ ܘܚܠܠܐ.
ܘܟܘܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܐܟܐ ܘܐܒܗܬܐ ܡܫܝܚܐ.
f. 64b ܠܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ‖ ܕܩܘܕܫܐ ܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܬܐ ܀
ܡܢ ܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܡܢܐ ܕܦܩܕ ܐܠܗܘܢ.
ܕܐܬܠܝ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܬܠܛܠܗܘܢ ܡܫܘܒܚܘܢ.
ܘܒܪܝܬܐ ܒܒܪܝܬܐ ܒܡܠܬܗ ܡܢܝܢ ܠܗܘܢ.
ܘܡܫܒܚ ܐܕܪܐ ܠܥܡܡܐ ܒܕܡܘܫܠܡܠܗܘܢ ܀
ܡܢܘ ܠܥܡܡܐ ܒܡܫܘܫܐ ܡܢܟ ܦܠܗܘܢ ܢܫܬܡܥܘܢ.
ܘܒܕܒܚ ܒܪܐ ܒܢܗܪܐ ܒܢܝܢܐ ܘܪܘܚܢܐ.
ܒܗ ܢܘܗܪܐ ܘܒܗ ܒܘܫܡܐ ܢܝܚ ܐܡܝܢܐ.
ܗܘ ܐܝܟܢ ܡܢܟ ܢܟܘܠ ܒܗ ܕܢܘܬܐ ܀
ܡܢܘ ܗܘ ܐܝܟܢ ܐܠܐ ܒܫܘܒܚ ܘܒܒܘܪܟܬ.
ܘܐܝܩܪܐ ܘܣܓܝܕܬ ܘܬܘܕܝܬ.
ܘܟܘܠܗܝܢ ܢܫܬܡܥܘܢ ܒܗܢ ܐܠܗܐ ܒܒܢܝ ܡܠܬ.
f. 65a ܘܟܠܗܝܢ ܣܒܪܐ ܘܐܦ ܢܫܟܚܘܢ ‖ ܕܝܦܬܝܢܝܬ ܀
ܡܢܘ ܟܘܠܗ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܐ ܕܢܚܘܬ ܐܠܗܝܢ.

ܒܗ ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܫܐ ܘܕܡܝܬܐ ܦܘܪܩܢܗܝ.
ܘܫܠܚ ܦܓܪܐ ܘܦܓܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܩܒܪܘܗܝ.
ܗܘ ܩܝܡܬܐ ܡܢ ܩܒܘܪܗ ܒܢܦܫܗ ܀
ܥܡ ܗܘ ܩܝܡܬܐ ܕܩܒܘܪܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ.
ܘܐܢܐ ܦܓܪܐ ܥܠܝܡܐ ܘܦܓܪܐ ܡܫܒܚܝܢ ܫܘܒܚܐ.
ܠܒܪܗ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܡܪܗ ܕܫܡܝܐ.
ܡܫܒܚܝܢ ܕܝܢ ܠܐܒܐ ܕܫܕܪܗ ܒܪܘܚܐ ܘܪܘܚܐ ܀

ܫܠܡܬ ܕܡܕܪܫܐ ܗܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ
ܡܫܒܚܢܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܢܘܗܪܐ ܕܥܕܬܐ
ܢܘܗܪ ܕܦܘܪܩܢܐ ܒܝܬ ܐܢܫܐ
ܠܗܘܢܐ ܀ ܫܠܡ
ܫܘܒܚܐ
ܐܡܝܢ
܀

ܒ

f. 89a ܬܘܒ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܡܕܒܪܐ ܠܡܪܝ

ܫܢܝܚܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܀

ܐ

ܡܘܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ . ܕܗܘ ܡܘܕܝܬܗ ܦܪܘܩܗ.

ܕܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܗܘ ܕܦܩܕ ܐܪܥܬܐ.

ܕܦܩܕ ܠܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܒܐܝܕܐ ܕܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܀

ܒ

ܒܐܝܕܐ ܕܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬ. ܒ ܩܘܡ ܕܓܒܪܐ ܕܝܠܗ.

ܦܩܕ ܐܘ ܕܩܒܠ ܕܝܠܗ. ܘܡܩܒܠ ܠܗ ܡܢܗ ܕܝܠܗ.

ܡܫܘܬܐ ܦܬܝܚ ܕܝܠܗ. ܕܙܪܥܗ .... ܢܐܒܠ ܀

ܓ

f. 89b ܗܘܝ ܕܦܩܕ ܐܬܪܘܬܐ. ܡܪܝܡ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܟܝܢ.

ܕܝܠܗ ܕܒܕܪܐ ܕܒܠܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܐܠܗܐ ܥܠܝܐ.

ܕ ܡܫܘܕܥ ܠܗ ܗܘܐ ܟܠ. ܕܒܗܘܢ ܒܢܝܐ ܕܒܝܬ ܟܠ ܀

Randglosse des Jes.: [illegible]

ܕ

ܟܘܟܒܐ ܗܘܐ ܒܡܕܢܚܐ. ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܒܫܡܝܐ ܡܢܗܪܐ.
ܗܝܡܢܘ ܡܓܘܫܐ ܠܝܠܕܐ. ܠܘ ܕܡܬܚܙܐ ܡܚܘܝ ܠܟܠܗ.
ܟܕ ܡܫܡܫ ܕܒܟܘ ܢܘܗܪܐ. ܐܢܬ ܐܦ ܠܐ ܬܟܠܐ.

ܗ

ܐܢܬ ܡܢܟ ܡܢܗܪܐ. ܢܗܘܘܢ ܒܢܝ ܢܘܗܪܐ.
ܒܕܡܝܟ ܡܢܗܪ ܐܦܐ. ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܐܘܪܝܘܢ ܡܢܗ.
ܕܒܘܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܦܐ. ܗܠܝܢ ܡܢܗܪ ܟܠ ܦܨܝܐ.

ܘ

ܒܟܦܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܪܒܟܐ. ܐܢ ܡܠܟܐ ܘܦܩܕ ܘܐܘܕܥ.
ܘܕܚܠܘ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. f. 90a
ܓܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܦܩܕܐ. ܘܦܩܕ ܟܠܗ ܒܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ.

ܙ

ܦܪܩܘܗܝ ܟܠܗ ܒܒܝܬܐ. ܐܢ ܡܢܐ ܘܐܢ ܣܦܝܪܐ.
ܕܘܟ ܡܠܟܐ ܠܐ ܢܒܟܐ. ܠܐ ܡܘܕܥܝܢ ܘܡܢ ܢܒܝܐ.
ܗܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܕܐܦ ܒܟܘ ܕܢܘܗܪ ܕܝܠܗ.

ܚ

ܕܝܠܗ ܢܘܗܪ ܡܢܗܪܐ. ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢܝܢܐ.

ܐܢ ܐܬܠܗ ܠܗ ܒܪ ܡܠܟܐ . ܢܣܒ ܠܗ ܦܘܪܥܢܐ ܠܡܬܒܥܘ.
ܝܠܕܐ ܢܫܩܠ ܠܗ ܦܠܓܗ . ܡܢ ܟܠܗ ܐܪܙܐ ܦܠܓܗ ܀

ܛ

ܦܠܓܗ ܗܘܐ ܗܘ ܒܘܟܪܐ. ܛܥܡܬܘܢ ܐܝܟܢܐ ܐܒܗ̈ܬܐ .
ܕܦܠܓܐ ܕܟܠ ܗܘܢܐ . ܠܡ ܕܪܗܘܢ ܟܘܪ ܦܠܓܐ .
ܕܐܝܬܘ ܡܦܪܫܐ ܠܒܪܗܘܢ. ܠܐ ܡܢܐ ܘܡܠܟܐ ܘܦܪ̈ܝܐ ܀

ܝ

ܝܘܚܢܢ ܦܬܚܐ ܝܠܕܐ. 90b ܕܝܘܢܐ ܕܝ ܕܝܡܐ ܐܝܟܢܐ .
ܠܐܢ ܕܝܘܡܐ ܗܫܟܐ ܟܡܘܠܐ ܦܬܚܐ ܝܠܦܐ ܢܩܠܐ .
ܗܘ ܝܠܡ ܢܝܚܐ ܝܠܕܐ. ܘܝܠܡ ܐܝܟ ܗܦܟܬ ܀

ܟ

ܝܠܕܐ ܕܟܬܒܐ ܟܐܒܐ. ܟܡܘܬܡ ܕܐܘܪܝܐ ܘܕܩܝܡܬܐ .
ܘܝܘܢ ܕܟܠ ܟܐܠܐ ܡܠܒܪܐ. ܕܐܪ ܝܕܥܬܐ ܟܡܫܦܬܐ .
ܟܕ ܡܟܡܪܗ ܠܐ ܗܘܐ ܡܫܟܚ ܗܟܡܪܗ ܢܘܡܐ ܝܡܝܢܐ ܀

ܠ

ܡܫܟܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܟܕ ܡܟܡܪܗ. ܦܘܡܐ ܘܝܕܥ ܝܠܕܐ .
ܐܘ ܝܠܕܐ ܕܡܟܪ ܟܒܪܗ. ܝܠܕ ܕܡܬܡܝܬܐ ܢܘܟܪܝܐ.
ܟܕ ܟܐ ܠܡܠܟܬܐ ܝܠܕܘ ܕܘܟܐ ܕܐܡܟܪ ܝܟܬܒܐ ܝܠܦܐ ܀

ܟ

ܕܘܪܐ ܕܡܢܟܘܢ ܠܐ ܢܦܝܫ. ܝܕܥ ܠܐܪܥܐ ܚܠܡ.
ܝܝܒ ܚܕܐ ܒܝܬ ܐܘܪܚ. ܠܒܪ ܝܚܡܕܝ ܡܦܠܐ. f. 91a
ܗܐ ܕܒܛܠܗ ܢܦܠܗ ܡܫܘܐ. ܘܒܢܐ ܡܢ ܕܘܒܝ ܡܢܠܠܝ܀

ܟܐ

ܦܚܠܢܘܢ ܡܢܗ ܘܡܫܘܚܐ. ܘܡܢܘ ܝܠܗܘܢ ܕܝܢܐ.
ܗܐ ܡܫܘܕܗ ܠܡܚܪܐ ܡܫܡܫ. ܝܗܒܘܢ ܢܘܚܐ ܕܡܫܪܐ.
ܦܪܐ ܕܦܓܪܐ ܛܘܒܝ. ܘܦܬܐ ܒܙܐ ܕܒܚܐ ܘܡܪܐ܀

ܟܒ

ܕܒܚܣܝ ܦܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܕܘܚܡܐ ܢܚܘܬܐ.
ܐܢܘܢ ܕܗܘ ܝܗܒܘܗܝ. ܗܐ ܡܫܘܕܗ ܕܫܘܘ ܡܬܝܗܒ.
ܕܡܥܘܝܘܗܝ ܡܛܠ ܢܦܠ. ܠܐܕܡ ܡܢܟܠܗܘܢ ܘܠܒܪܝ܀

ܟܓ

ܗܘܐ ܠܐ ܕܚܕܐ ܕܡܫܒܚܝܢ. ܚܕܘܢ ܒܪܐ ܗܘܢܝܐ.
ܢܓ ܦܠܢܐ ܕܡܥܘܗܝ. ܠ ܕܡܠܦܘܒܐ ܢܘܠܐ ܘܓܒܝܐ.
ܘܩܠܝܗܘܢ ܡܛܠܗܐ ܘܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܒܗܘܢ ܕܝܫܘ ܒܠܒܐ܀ f. 91b

ܟܕ

ܕܒܗܘܢ ܕܘܚܕܝܢ. ܚܕܘܢ ܐܠܐ ܡܚܢܢܐ.

ܐܘ ܦܪܘܫܐ ܘܚܟܝܡ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܢܟܝܠܘܬܐ܀
ܫܠܝ ܡܢ ܢܟܝܠܘܬܗ ܕܚܘܝܐ ܦܠܓܐ ܕܠܒܝܫ ܦܓܪܐ.
ܗܕܪ ܐܝܟ ܦܪܘܫܐ ܘܦܠܘܛܘܗܝ ܡܕܝܢܐ.
ܘܐܝܟ ܚܟܝܡܐ ܝܗܒ ܘܢܣܒ ܬܓܪܐ.
ܛܥܢ ܚܘܒܗ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢ ܕܟܐ ܘܣܘܟܪܐ܀
ܣܒܗ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܒܕܒܝܫܬ ܡܬܒܥܝܢܐ.
ܘܒܥܒܝܒܝܬܐ ܡܕܢܐ ܠܐܪܐ ܐܦ ܕܡܝܐ.
ܐܪܡܝܬ ܐܦ ܦܓܪܐ ܕܐܬܚܠܐ ܡܢ ܚܣܝܢܝܗ.
ܘܣܡܗ ܒܓܘܪܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܡܝܐ ܘܝܕܥܝܗ܀
ܣܒܗ ܕܡܟܐ ܘܝܕܥܬܗ ܒܗܘܐ ܡܢ ܐܦܪܐ ܘܝܩܕܬܐ.
ܠܗܕܝܢ ܡܘܫܐ ܕܠܐ ܐܬܘܪ ܕܡܫܬܝܩܢܘܬܐ.
ܥܠܝܬܐ ܘܕܒܘܗܝ ܡܚܝܠ ܒܠܚܘܕܝܬܐ.
f. 61 a ܕܐܦ ‖ ܕܒܝܬ ܐܝܒܐ ܕܡܟܝܢܐ ܒܡܫܘܚܬܐ܀
ܫܠܝ ܗܘ ܐܝܒܐ ܕܡܟܝܢܐ ܒܥܠܡ ܦܪܫܘܢܝܐ.
ܕܒܝܬܗܘܢ ܐܦ ܐܝܩܪܐ ܕܚܟܡ ܘܦܘܪܫܢܐ.
ܐܪܡܝܢ ܠܦܪܕܝܣܐ ܕܚܟܡ ܠܥܕܢܐ ܐܒܘܗ.
ܐܘܒܠܗܝ ܡܢ ܦܠܓܐ ܒܠܐ ܢܟܦܐ ܡܢܝܢܐ܀
ܫܠܝ ܦܠܓܐ ܕܐܦ ܦܪܕܝܣܐ ܢܣܒ ܦܓܪܐ.

ܘܠܒܢܝ ܡܘܗܒܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢܗ ܘܝܗܒ ܒܝܫܬܐ.
ܐܠܐ ܥܠܡܐ ܘܦܬܝܐ ܦܫ ܘܐܠܗܘܬܐ.
ܡܚܝܠ ܕܢܗܘܐ ܒܦܢܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܟܠܗܝܢ ܀
ܡܛܠ ܡܚܝܠ ܓܝܪ ܕܢܗܘܐ ܒܦܢܝܢ ܒܢܘܗܝ ܕܐܠܗܘܬܐ.
ܘܐܦܩܘܬܗ ܕܡܪܢ ܕܝܢ ܕܡܕܐ ܡܠܝ ܓܗܘܐ.
ܘܗܘ ܠܐܝܬ ܕܒܪܝܢ ܐܢܫܘܢ ܘܦܠܓܢ ܐܝܢܘܬܐ.
ܦܘܪܫ ܐܕܪܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܘܠܒܫ ܢܗܘܪܐ ܕܗܘܐ ܀
ܣܡ ܠܒܫ ܢܗܘܪܐ ‖ ܠܦܪܨܘܦܐ ܘܠܐ ܒܘܨܝܐ ܘܬܘܡܗܝܐ. f. 62b
ܗܘ ܡܬܘܝܕܥ ܕܦܠܓܘܬ ܒܟܝܢܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܒܓܘܫܡܐ ܘܢܗܪܐ ܒܢܡܘܣܐ ܝܕܥܐ ܡܫܡܫܝܢ ܥܒܕܝܢܐ.
ܠܟܪܘܒܐ ܕܢܡܘܣܐ ܟܕ ܐܦܐ ܘܓܕܐ ܘܪܘܚܐ ܀
ܣܡ ܟܕ ܝܠ ܘܐܦܩܘܬܗ ܕܡܪܢ ܒܪܢܫܐ.
ܦܠܓܘܬ ܡܬܘܝܕܥܐ ܓܝܪ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܬܝܠܕ ܐܠܗܐ.
ܗܘܢ ܡܪܢ ܕܡܫܬܒܚ ܠܗܘܢ ܒܢܘܡܐ ܕܟܠܐ.
ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܝܘܢ ܒܪܢܫܐ ܚܕ ܝܚܝܕܝ ܠܗܠ ܀
ܣܡ ܕܠܗܠ ܝܚܝܕܝ ܒܪܢܫܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܝܘܢ.
ܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܪܘܢ ܒܪܝܫܐ ܕܪܘܚܢܝܘܬܗܘܢ.
ܘܢܗܪܘܢ ܠܗ ܟܠܗ ܓܝܪ ܒܪܢܫܐ ܘܐܢܫܘܬܗܘܢ.

ܕܦܘܡ ܡܗܝܡܢܐ ܢܟܠ ܘܦܠܓܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܗ܀

ܩܘܠ ܦܠܓܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܠ ܡܗܝܡܢܐ.

f. 63a ‖ܘܐܬܦܠܓܬ ܡܕܝܢ ܟܠܗ ܠܠܡܠܟܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ.

ܘܡܫܝܢܐ ܚܕ ܐܫܬܪܪ ܒܢܝ ܚܕܐ ܕܝܗܘܕܐ.

ܘܢܦܩܐ ܘܒܢܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܢܟܠ ܘܥܡܠܬܗ܀

ܩܘܡ ܘܒܢܝܢ ܢܦܩܐ ܘܣܕܪܐ ܕܝܗܘܕܐ ܒܠܒܘܗܝ.

ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܒܐܠܗܘܗܝ ܘܚܙܐ ܒܡܥܒܕܘܗܝ.

ܕܢܗܘܐ ܒܢܝ ܕܒܢܝܢ ܟܠܗ ܘܡܕܡܘܗܝ.

ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܦܝܢ ܘܕܘܟܪܢܐ ܢܟܠܘܗܝ܀

ܩܘܡ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܬܥܒܕܐ ܡܬܦܠܓܘܬܐ ܒܢܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܟܠܗ ܠܐ ܕܢܟܠ ܟܠܗ ܠܒܢܝܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ.

ܐܢ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܦܠܓܐ ܕܡܢܗ ܘܐܬܦܠܓܬ.

ܗܘ ܗܘܐ ܐܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܦܠܓܐ ܒܢܝܢܐ ܦܠܓܘܬܐ܀

ܩܘܡ ܒܢܝܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܗܘܠܝܢ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ.

ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܡܢܗ ܘܐܢ ܒܥܒܕܐ.

ܡܢ‖ܐܝܟܢܐ ܗܘܠܝܢ ܒܝܘܡܐ ܝܗܘܕܐ. f. 63b

ܘܐܟܠ ܐܠܗܝܐ ܢܟܠܘܗܝ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ܀

ܩܘܡ ܘܐܟܠ ܐܠܗܝܐ ܡܢܟܠܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ.

ܘܟܠܗ ܢܘܗܪܐ ܘܟܠܗ ܒܡܫܘܚܬܐ ܠܗܕ̈ܡܐ ܕܦܠܓܘܬܗ.
ܘܐܦ ܦܩܕ ܕܦܬܓܡܐ ܢܫܬܡܠܐ ܘܢܫܠܡܗ.
ܠܬܘܟܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܪܝܬܗ ܀
ܗܫܐ ܡܢܘ ܡܢ ܟܠܗ ܣܘܟܠܗ ܗܟܢ ܢܫܝܐ.
ܐܘܪܚܐ ܙܟܝ ܠܐ ܟܠܝ ܠܐܢܫܝ ܘܡܘܟܠܐ.
ܐܝܟ ܐܠܐ ܕܩܘܡ ܘܕܐܢܫ ܡܬܒܕ. ܠܐ ܡܠܟܐ.
ܢܓܪܐ ܡܘܕܥܝ ܘܗܘܠ ܕܗܘܟܠܐ ܀
ܡܛܠ ܠܐ ܡܠܟܐ ܢܓܪܐ ܡܘܕܥܐ ܗܘܠ ܫܟܝܚܐ.
ܒܢܝܢܐ ܗܘܠ ܚܘܠ ܢܚܬܐ ܘܦܪܓܠܐ.
ܡܢ ܡܢ ܚܙܐ ܐܠܐ ܟܠܗ ܦܢܝܬܐ.
ܕܠܐ ܦܢܝܬܐ ‖ ܡܢ̈ܬܘܬܐ ܒܘܪܟܬܐ ܀ f. 64a
ܡܢ ܠܐ ܦܢܝܬܐ ܡܢ̈ܬܘܬܐ ܒܕܢܚܐ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܕܡܢ̈ܐ.
ܕܒܪܝܬܗ ܡܢ ܦܢܝܐ ܕܠܐ ܥܘܠܐ ܚܝ̈ܐ.
ܠܐ ܘܠܐ ܟܝ ܣܘܟܠܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܐܝܟ ܕܢܒܝ̈ܐ.
ܣܘܟܠܐ ܕܟܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܦܢܝܬ ܒܟܢ̈ܫܐ ܀
ܡܢܐ ܣܘܟܠܐ ܕܟܠܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܠ ܦܘܠܚܢܐ.
ܣܘܟܠܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡܬܝܠܕ ܦܬܓܡܐ ܒܪܬܐ ܚܝܐ.
ܒܗ ܕܟܠܐ ܠܐ ܡܬܡܠܠ ܒܠܫܢܐ ܘܡܘܬܒܐ.

ܒܬܪ ܣܘܟܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܛܠ ܟܠܗ ܐܢܫܐ܀

ܩܠܐ ܒܬܪ ܣܘܟܠܐ ܗܘܐ ܐܡܪ ܐܒܕܪܐ ܡܗܝܡܢܐ.

ܗܘܐ ܕܢܬܕܘܬܐ ܘܪܝܫܗ ܒܗܘܢ ܘܫܒܝܐ.

ܘܟܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܢܫܐ ܡܗܝܡܢܐ.

ܠܢܟܝܐ ܘܒܪܐ ܘܕܘܢܐ ‖ ܕܡܘܕܝܢܐ ܒܠܘܩܒܠܗܘܢ ܡܢܚܡܬܐ܀ f. 64b

ܩܠܐ ܡܢܚܡܢ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܕܟܠ ܐܠܗܘܬܗ.

ܕܢܬܠܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܬܒܠܗܘܢ ܡܢܘܚܬܗܘܢ.

ܘܒܪܬܗ ܒܟܢܫܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܢܝܚ ܠܗܘܢ.

ܘܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܘܗܝܒܠܗܘܢ܀

ܩܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܚܘܫܒܐ ܡܛܠ ܟܠܗܘܢ ܦܘܫܩܢܐ.

ܘܒܦܢܝ ܒܪܐ ܕܒܪܐ ܒܢܝܢܐ ܘܕܘܢܝܐ.

ܒܗ ܢܘܗܪܐ ܘܒܗ ܒܫܘܡܠܝ ܢܝܚ ܐܡܝܢ.

ܗܘ ܐܒܐ ܡܛܠ ܒܪܗ ܟܠ ܒܢܝܐ܀

ܩܠܐ ܗܘ ܐܒܐ ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܘܒܒܪܗ.

ܘܐܦܘܗܝ ܘܒܢܝܢܗ ܘܕܒܪܗ.

ܘܟܠܗܘܢ ܦܘܫܩܢܐ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܒܢܝ ܡܕܝ.

ܘܫܠܡܘ ܣܒܪܐ ܘܐܦ ܚܘܒܐ ‖ ܕܒܦܫܝܛܘܬ܀ f. 65a

ܩܠܐ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܢܚܐ ܐܢܫܐ.

ܒܪܐ ܗܘܝܬ ܕܡܠܟ ܘܕܝܢܐ ܡܬܪܘܢܝܗܝ.
ܡܫܠܝ ܦܘܫܪܐ ܘܦܬܓܡܐ ܐܝܕܐ ܕܟܬܒܘܗܝ.
ܗܘ ܦܘܫܩܐ ܗܕܝܢ ܒܥܘܡܩܗ ܟܬܒܘܗܝ ܀
ܫܠܡ ܗܘ ܦܘܫܩܐ ܒܥܘܡܩܗ ܗܕܝܢ ܢܩܝܦ ܡܟܝܠܐ.
ܘܐܦ ܦܬܓܡܐ ܥܠܝܢܐ ܘܦܘܫܪܐ ܡܦܪܫܢܘ ܥܘܡܩܐ.
ܠܟܪܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܘܦܩܐ ܘܡܢܗ ܕܝܢܐ.
ܡܢܚܡܘ ܕܝܢ ܠܥܠܡ ܕܟܠܐ ܒܪܘܟܐ ܘܪܘܚܐ ܀

ܫܠܡ ܕܘܪܫܐ ܗܢܐ ܕܡܛܠܬܐ ܕܝܠ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܘܫܪܐ ܗܕܝܢ ܢܩܝܦ ܗܘܦܟܐ ܕܦܫܝܩܐ
ܗܘܫܥ ܕܪܥܝܘ ܒܢܝܐ ܐܬܪܐ
ܠܗܘܢܐ ܀ ܘܠܗ
ܫܘܒܚܐ
ܐܡܝܢ
܀

ܒ

f. 89a ܬܘܒ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܡܕܒܪܐ ܠܡܪܝ

ܚܢܢܝܫܘܥ ܕܪܘܣܛܩܐ ܀

ܐ

ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܪܘܡܗ . ܘܫܠܡܐ ܫܘܠܡܗ ܒܥܠܡܗ.
ܘܫܠܡܐ ܕܒܝܬܐ ܘܒܪ̈ܝܬܐ . ܘܒܟܝ ܕܦܩܕ ܐܘܪܚܬܐ.
ܕܐܬܒܥܝ ܠܝ ܒܕܘܪܟܝܬܐ . ܟܕ ܟܠ ܫܠܡ ܫܒܠܬܐ ܀

ܒ

ܟܕ ܟܠ ܫܡܥܬ ܫܠܝܚܘܬܝ . ܒ ܕܫܡܥ ܕܒܪܐ ܕܝܠܗ.
ܐܢܐ ܐܘ ܕܦܩܕ ܕܠܗ . ܘܡܫܠܡ ܠܝ ܡܢܝ ܕܝܠܗ.
ܡܫܝܚܐ ܦܬܓܡ ܕܠܗ . ……… ܢܘܪܗ ܒܐܣܛܠܐ܀

ܓ

f. 89b ܘܐܚܝ ܕܦܩܕ ܐܘܪܚܬܐ. ܡܢ ܒܝܬܐ‖ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܫܒܝܠܐ.
ܕܘܟܐ ܕܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܡܫܡܥ ܐܠܗܐ ܫܡܝܐ.
ܒ ܡܫܝܚܐ ܠܝ ܗܘܘ ܟܠܐ. ܕܒܗܘܢ ܟܪܙܐ ܕܦܠܓܐ ܀

*Randglosse des Jer.: بان يكون يلزم ويجب

ܕ

ܒܟܠܝܠܐ ܗܕܪܝ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܟܠܠܗ ܒܫܘܒܚܐ ܡܪܗ.
ܗܫܥܢܐ ܫܒܩܗ ܠܝܠܕܬܐ. ܗܘ ܕܡܟܠܠ ܫܘܒܚܐ ܠܟܠܗ.
ܠܟ ܫܘܒܚ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ. ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܠܐ ܬܫܠܘ ܀

ܗ

ܐܢܬ ܡܪܢ ܡܥܕܪܐ ܠܢ. ܢܫܬܠܡ ܐܠܗܐ ܢܬܒܥܐ.
ܒܥܘܕܪܢ ܡܥܕܪ ܐܦ ܗܘ. ܟܕ ܡܟܠܠܗ ܠܘܒܝܢ ܡܢܗ.
ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ. ܫܠܡܘܢ ܢܫܬܠܡ ܒܗ ܦܘܫܝܢ ܀

ܘ

ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܕܘܝܕ ܕܫܠܡ. ܐܢ ܫܠܡܐ ܘܦܬܚ ܘܫܘܪܐ.
ܘܕܫܡܘܢ ܠܫܘܪܐ ܬܫܡܫܬܐ. ܫܪܝ ܫܠܝܚܐ‖ܘܫܘܪܐ. f. 90a
ܒܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܫܠܝܚܐ. ܘܦܬܚ ܫܠܡܐ ܫܪܝܗ ܫܘܪܐ ܀

ܙ

ܦܬܚܘܢ ܫܠܡܐ ܫܘܪܐ. ܐܢ ܫܪܐ ܘܐܢ ܡܫܬܪܐ.
ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܠܐ ܫܒܩܐ. ܠܐ ܡܕܘܕܐ ܘܥܡ ܢܒܝܐ.
ܗܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܘܪܐ. ܕܐܝܟ ܫܘܒܚܐ ܕܗܘܐ ܕܝܠܗ ܀

ܚ

ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܝܗܘܕܝܐ. ܐܝܟ ܡܕܒܚܐ ܡܫܠܡܐ.

ܐܢ ܐܬܠܝܘ ܠܗ ܟܕ ܒܪܝܢ . ܢܗܒ ܠܗ ܦܘܪܥܢܐ ܠܡܗܝܡܢܐ.
ܠܟܠ ܢܦܫܐ ܠܗ ܦܠܓܗ̇ . ܡܢ ܟܪܣܐ ܐܪܢܐ ܦܬܝܐ ܀

ܕ

ܦܠܓܘܬܐ ܗܘܬ ܗܝ ܒܒܢܝܐ. ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܙܕܝܩܐ ܐ̈ܢܫܐ .
ܕܢܦܫ̈ܬܐ ܕܠܐ ܗܘܢܐ . ܠܡ ܕܝܠܗܘܢ ܚܘܒ ܦܠܓܐ .
ܕܐܦ ܡܦܪܫܐ ܟܝܢܗܘܢ. ܠܐ ܡܢܬܐ ܘܟܠܗ ܘܦܠܓܐ ܀

ܗ

ܘܐܢ ܗܘܝܢ ܦܠܓܐ ܢܦܫ̈ܬܐ. ܕܗܘܐ ܒܗ ܢܣܒܘܢ ‖ ܥܠܝܗ .
ܠܟܢ ܕܗܘܐ ܡܝ̈ܬܐ ܒܡܘܬܐ ܦܢܝܢ ܢܦܫ̈ܬܐ ܢܒܠܐ .
ܗܘ ܢܦܠ ܦܓܪܐ ܢܦܫܬܐ. ܘܢܦܫ ܐܚܪ ܡܦܫܬܐ ܀

ܘ

ܢܦܫܬܐ ܕܢܦܫܐ ܒܐܢܫܐ. ܣܘܡܟܘܢ ܕܐܘܪܚܐ ܕܢܦܫ̈ܬܐ.
ܘܢܦܫ ܕܠܐ ܦܓܪ ܡܐܢܐ. ܕܐܦ ܕܦܓܪܐ ܒܡܦܫܬܐ .
ܐܦ ܡܦܫܬܗ ܠܐ ܗܘܬ ܡܢܝܢܐ. ܡܦܫܬܗ ܢܦܫܐ ܕܡܬܢܬܐ ܀

ܙ

ܡܢܝܢܐ ܠܐ ܗܘܬ ܐܦ ܡܦܫܬܗ. ܦܘܪܫܢܐ ܘܢܗܒ ܢܦܠܘܢ .
ܐܘ ܦܓܪܐ ܕܡܢܝܢ ܒܦܫܬܗ. ܟܡܐ ܕܡܦܫܬܐ ܢܦܫܬܗ.
ܗܘܐ ܐܦ ܒܦܓܪܐ ܦܪܘ ܕܘܡܐ ܕܐܡܪ ܟܪܣܐ ܢܦܠܘܢ ܀

ܛ

ܕܘܪܐ ܕܒܢ̈ܘܗܝ ܠܐ ܦܪܝܩ. ܚܢܢ ܠܐܪ̈ܘܚܢ ܟܠܗ .
ܝܠܕ ܡܠܟܐ ܒܗ ‖ ܐܬܝܩ. ܠܟܘܢ ܕܡܫܟܢܝܢ ܡܦܠܐܘ . f.91a
ܗܘ ܕܒܫܡܝܐ ܢܚܬ ܠܗ ܡܪܘܡܐ. ܡܪܢܐ ܡܢ ܕܘܝܕ ܡܬܝܠܕ:

ܝ

ܦܫܝܛܝܢ ܡܢ ܠܗ ܡܪܘܡܐ. ܘܫܟܝܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܒܪܐ.
ܟܕ ܡܒܘܪܐ ܠܒܪܢܫܐ ܠܐ ܡܫܝܚ. ܢܚܘܬ ܢܬܒܥ ܕܫܡܝܐ .
ܦܬܪܐ ܕܦܫܝܛܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܗܘ ܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܘܟܐܢܐ:

ܝܐ

ܕܒܫܡܝܐ ܦܬܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܕܡܫܡܠܝ ܢܬܦܫܛ .
ܠܢܒܝܐ ܕܟܗ ܡܢܗܘܢ. ܟܕ ܡܒܘܪܐ ܕܗܘܐ ܗܘܠܝܐ.
ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܢܗ ܦܪܝܫ. ܠܐܪܘܥ ܡܢܗܘܢ ܘܒܗܘܢ:

ܝܒ

ܗܢܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܫܡܫܐ ܕܟܐܢܐ ܘܒܢܝܢܐ.
ܗܘ ܦܫܝܛܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܘܡܠܟܐ.
‖ ܘܐܠܗܘܬܐ ܡܠܟܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܕܒܪܐ ܡܠܟܐ: f.91b

ܝܓ

ܕܒܗ ܒܪܘܚܐ . ܫܡܫܐ ܐܝܬ ܡܫܝܚܐ.

ܠܒܫ ܕܘܟܝܬܐ ܘܟܕ̈ܡܝܬܐ. ܕܐܝܟ ܢܘܓܠ.......... ܘܦܐܪ.
ܘܗܘܐ ܠܢܘܗ̈ܝ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܒܠܝ ܐܪܝܟ ܢܗܝܪ̈ܐ ܀

ܚ

ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܡܫܡܠܝܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܡܢܗ ܕܐܦ ܢܘܡܐ.
ܚܘ ܕܐܦ ܠܠܡܐ ܚܘܡ ܦܐ. ܚܘܒ ܕܐܦܐ ܕܦܐ ܠܚܘܡܐ.
ܚܠܝܘ ܚܘܒܒ ܚܫܝ̈ܟܐ. ܘܚܡ ܡܕܪܐ ܦܝܪ ܚܘܡܐ܀

ܛ

ܛܠܘ ܓܒܝܟܐ ܐܝܟ ܘܕܝܐ. ܒܡܫܡܠܐ ܕܦܐ ܛܠܘܪܐ.
ܡܕܪܘ ܒܕܪܬܐ ܒܫܒܝܐ. ܘܦܐܪܘ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܢܘܡܐ
ܛܠܘܗ ܒܫܩܝܬܐ ܦܕܝܐ. ܫܡܫ ܕܐܦ ܡܠܟܐ ܛܘܪܐ܀

ܝ

f. 99a ܡܠܟܐ ܛܘܪܐ ܡܫܝܚܐ ܢܒܝ. ܗܒܐ ‖ ܐܬܐ ܠܟܘܪܗܢ ܕܡܐ.
ܚܘܒ ܡܢܘܦ ܥܒ̈ܕܘ ܦܠܘ. ܝܘܡ ܒܝܘ ܠܒܝܬܐ ܫܪܘܫܐ.
.... ܀

ܟ

.... ܚܘܒ ܛܘ ܕܥܒ̈ܕܘ ܛܠܡ.
ܡܫܝܚܘ ܡܕܠܝܘ ܘܕܝܘ. ܛܘ ܦܐ ܦܘܢܪܐ ܘܠܡܐ.
ܕܢܝܘ ܒܕܚܝܠ ܟܠ ܕܘܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܕܗ ܠܟܢܪܗ ܦܠܡ܀

ܟܒ

ܕܒܗ ܒܗ ܗܘܐ ܢܦܫܐ. ܒܗ ܐܪܥܐ ܕܢܦܠ ܒܚܘܒܠܐ.
ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ ܠܢܦܫܐ. ܐܘ ܕܦܠܓ ܐܪܝ ܥܘܠܐ.
ܦܠܛ ܡܪܗ ܒܗܦܝܪ ܢܝܫܐ. ܒܗ ܕܐܘ ܦܠܛܝ ܦܠܛܘܬܐ ؛

ܟܓ

ܦܠܛܘܬܐ ܐܝܬܠܗ ܘܠܗ. ܢܘܚܐ ܕܡܠܐܟܐ ܡܪܝܡ.
ܕܡܢܗ ܒܗ ܒܕܝܠܗ. ܦܝ ܛܒܐ ܡܫܒܚܐ ܘܦܪܝܡ.
ܛܒܐ ܒܗܘܪܐ ܘܡܝܒܠ. ܘܐܦ ܒܢܝܐ ܠܒܘܪܐ ܝܕܗܝܢ ؛

ܟܕ

ܒܪܝܬܐ ܒܫܘܠܛܢܗ. ‖ܘܡܫܬܠܛܢܝܬܐ ܠܗ ܢܘܪܐ. f. 92b.
ܐܦ ܕܘܟܐ ܒܒܗܪܗ ܘܒܢܝܐ. ܡܢܗ ܢܗܝܪ ܢܘܗܪܐ.
ܡܫܬܪܐ ܠܠܗ ܚܝܢܐ. ܕܫܡܫܐ ܘܚܝܐ ܘܠܗܘܪܐ ؛

ܟܗ

ܥܡܪܘܬܐ ܒܗܘܢܝܐ ܘܒܫܬܐ. ܠܐ ܫܪܝܐ ܕܐܦܐ ܥܡܪܘܬܗ.
ܒܠܐ ܦܠܓܘܬܗ ܡܫܬܒܚܐ. ܡܢ ܕܐܒܗܬܗ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗ.
ܐܘܪܚܗ ܝܕܥܐ ܘܫܒܝܠܐ. ܘܟܠܗ ܡܫܬܚܠܦܐ ܒܗܘܪܗ ؛

Am Rande: ܡܫܬܚܠܦܐ (von [illegible]).

ܟܘ

ܒܗܘܪܗ ܒܫܦܝܪܐ ܘܢܝܫܐ. ܘܡܫܬܚܠܦܐ ܕܐܝܬ ܕܪܓܐ.

ܐܘ ܕܡܫܡܫܐ ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ. ܠܟܘܢ ܐܘܚܕܢ ܐܪܥܢܝܐ .
ܡܢܐ ܒܥܒܕܝܟܘܢ ܚܣܝܪ. ܟܕ ܕܝܠܟܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢܗ܀

ܦ

ܦܪܝܫܘܬܐ ܠܐ ܠܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ. ܠܟܘܢ ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ.
ܐܦ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܡܢܐ ܒܥܘܒܕܝܟܘܢ ܢܣܒܐ. ٥
ܦܠܓ ܐܢܬܘܢ || ܡܫܡܫܢܐ. ܡܦܪܓܠܝܢ ܗܘ ܚܘܫܒܢܐ܀ 93a

ܨ

ܨܘܒܝܢܐ ܗܘ ܕܒܥܐ ܠܟܘܢ. ܨܒܝܢܐ ܕܠܟܘܢ ܫܡܝܢܐ .
ܠܡܥܒܕ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܟܘܢ. ܒܢܝܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ .
ܠܒܪܐ ܕܢܥܒܕ ܡܫܡܠܝܢ. ܒܫܡܫܬܐ ܕܡܠܟܘܬ ܚܝܐ ܐܢܫ

ܫܠܡܬ
ܡܠܬܗ ܫܘܒܚܐ
ܐܡܝܢ

ب ب



ܠ

f.5a ܡܫܪܝܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܡܬܘܪܓܡܢ ܒܥܪܒܝܐ ܀

ܐ

ܢܛܪ ܒܓܘ ܦܪܘܠܗ. ܐ
عبرة ورا حايطنا: ى
ܘܒܝܫ ܕܕܪܫ ܣܪܘܠܗ . c:σ
استمعه خش دفق آلة حايك. نسلج: صوت
ܘܒܬܘܦܫ ܕܢܝܫܠ ܀ c:σ
حبّة او عشقه حياجتى نسيج: نوع بنفسج عشقتها

ܒ

ܐܘܗ ܦܘܢܐ ܒܥܕܢܝܐ.
هو بنسج فى الدام بيت طين: بيت: دام؛ من خشب
ܚܕܪܐ ܠܩܠܒܗ ܒܕܢܝܐ. ܝ B
مجروح خجره الى نصفه:
ܢܦܪܕܗ ܘܠܒܗ ܚܒܪܐ ܀ ܕ
غضبان وقلبه باقى على:

ܓ

ܓܝܕܐܠܐ ܘܗܘ ܡܢܠܣܡܐ. ܝܕ

غضبان هو اذهبوا صالحوه:

ܡܫܒܠܗ ܓܡܕܒ ܦܠܘܙܘܠܐ.

جبه شرابيه لبّسوه : لون شراب

ܠܒܝܒܐ ܢܕܒܪܗ ܡܥܫܘܩܬܐ ⁘

الى عند معشوقته اجلسوه: صاحبته جبوه

ܕ

ܐܢܝ ܡܢܝܠܐ ܝܥܩܘ.

تلك مَن هي ذاهبة. ريحة:

ܦܩܕܬܗ ܡܕܘܟܬܗ ܐܝܓܪܬܐ.

رقبتها من كتفها مجرورة ـه طويلة:

ܐܝܢܗ ܐܝܐ ܕܒܥܩܐ ⁘

عيونها كعيون البازّ ـه نوع طير الصيد: البوم. نوع بوم كبير

ܗ

ܐܗܝ ܒܬܘܠܐ ܒܟܪܟܪܐ.

هي تغزل في خرخير ـه اسم مكان:

ܘܒܟܝܐ ܢܒܟܐ ܡܪܝܪܐ.

نبكي بكاءً مرًّا:

ܘܛܘܪܐ ܠܘ ܚܒܝܒܝ܀ ܠ.. +..+ fehlt

محبوبي ليس هو جبل. كأنها تقول:

٥

ܗܝ ܣܠܩܐ ܠܫܦܘܠܐ.

هي تصعد في كلي تـ ذيل الجبل: وادى جبل

ܘܙܩܪܐ ܙܘܪܐ ܒܫܢܝܐ.

تغزل قرمز في تشبيه تـ نوع آلة غزل: اجر تغزل آلة غزلان. عادة

ܪܚܡܗ ܝܬܝܒ ܩܐܡ ܘܚܙܐ܀ [عرب.

محبوبها واقفًا وينظر:

٩

ܗܐ ܡܬܠܦܐ ܠܘܒܝܐ. ٥٥

هوذا تسلق بقلة. نوع فاصوليا: تـ فول

ܘܣܥܪܗ ܠܥܝܢܗ ܚܕܪܐ.

زلفها التف على عيونها: لعينها احاط

f. 56 ܩܪܘܗܝ ܠܪܚܡܗ ܢܢܫܩܝܗ܀ + fehlt in B

ادعوا محبوبها لكي يقبّلهُ: اقترب صاحبها بيده

ܣ

ܚܙܝܠܝ ܒܐܬܝܐ ܡܓܢܒܗ .

رايتها آتية من جانب تحت:

ܘܚܨܪܗ̇ ܙܢܪܐ ܕܦܓܠܐ. C: ܗ

حكرها ܗ̄ حرام زنار بجل ورق فجل:

ܢܫܩܠܝ ܦܘܡܗ ܒܟܠܐ: ܢܫܩܬܗ̇

حبتها او بسنها جلسة تبكي: قبلتها

ܥ

ܘܠܐ ܦܬܝܟܐ ܢܘܦܩܢ . B ܐܘܦ, C ܐܘܦ.

ماهودا تفرك اصابعي:

ܘܕܡܐ ܡܛܦܪܐ ܡܣܘܦܪܢ.

دم يخرج من اظافري:

ܐܝܟ ܬܠܠܐ ܕܐܪܐ ܡܢܫܒ: B: ܒ; C: ܗ

كالنفلة تشوف حاتي: بخة حرام توا

ܦ

ܝܘܡܐ ܡܡܚܝܢܐ ܒܟܦܠܐ .

اليوم نضرب عصي: ܗ̄ شطبان

ܘܕܡܐ ܡܦܠܛܝ ܡܢ ܛܘܦܪܝ.

دم تخرج من الاضافر:

ܘܒܨܚܢܘܗܝ ܒܒܐ ܕܟܠܬܐ. ܒ: C ; ܒܝܓ: B + ܕ: Bܘ

نلعن ابو الحماة ـه ام البنة: نشتم اب الحمى

ܐܢ ܠܐ ܡܝܬܝܬܠܢ ܟܬܝܬܐ ܀ ܠ

انكان ما تجيب لنا دجاجة:

ܛ

ܕܝ ܘܝܠܐ ܠܣܘܪܐ ܕܗܘܡܝ. ܕܗܘ: B

هاهوذا هي على سور الهوتة ـه اسم مكان: هاويه

ܘܡܣܘܪܗ ܨܒܝܥܐ ܒܦܘܘ. C:ܘ

ملحفها مصبوغ بالفوّة ـه نوع صبغ احمر: في فوى

ܘܡܫܘܐܠܐ ܬܚܬܝ ܘܬܚܬܗ܀ ܘܝܠܐ

فرشته تحتي وتحتها:

ܝ

ܘܝܠܗ ܣܝܠܢܬܐ ܠܓܒܝܬܐ.

هوذا واقفة على سطح. تصغير ...:

ܘܥܝܢܗ ܬܠܗ ܠܓܘ ܡܚܒܬܐ. +ܘ

عيونها محدقة في محبوبها: عينها في صاحبها مضروبة.

ܒܫܬܘܬܝܗ ܘܠܝܬܐ ܚܛܝܬܐ: ܒܗ̇: B

تشتهيه وما تحسب عليها خطية : فيها

ܝܕ

ܚܕܐ ܡܪܝܬܐ ܕܟܘܬܝܢܐ ܣܡܘܩܬܐ.

واحدة صاحبة قميص احمر: فرد

ܛܠܒܝ ܡܢܗ̇ ܚܕܐ ܢܫܝܩܬܐ: + σ

طلبة منها بوسة ﻫ قبلة:

ܡܢ ܓܪܓܪܗ ܠܩܘܠܩܘܠܗ̇ ܀

ما بين حلق الى زلعوم ﻫ مكان على بحلق: حلقوم

ܝܗ

ܗܘܠܐ ܟܘܙܠܐ ܒܚܪܒܐ. ܘܘܠܐ

هوذا تغزل في الخربة ﻫ اسم مكان بيت خراب:

ܘܝܗܒܐ ܩܛܝܠܐ ܪܒܐ.

ترفع نسك ﻫ خيط غزلان. تعلى كثير: طاقه

ܝܠܗܘ ܐܬܝܐ ܠܒܥܝܬܗ̇ ܀ ܐܬܝܐ ܝܠܗܘ ܠܡܚܠܒܬܗ̇:

اتوا لكي يخطبوها. يطلبوها:

ܝܘ

ܘܝܠܗ ܫܫܘܢ ܚܕܐ ܝܡܐ .

رايحة اشتكي عند امي:

ܕܐܙܠܢܐ ܡܫܟܝܢܐ ܠܝܡܝ .

تتكلم معي في ازقاق:

ܒܫܘܩܐ ܡܫܘܬܐ ܥܡܝ ܀ — C: ܥܡܘܢ

رفقاتي يخربون اسمي . يثلبون:

f. 6a ܘܫܡܐ ܕܚܒܪܬܝ ܠܟܢܝ ܀ — Steht in A als besondere Strophe; fehlt in C.

تريد تبوسني من فمي:

ܫܐ

ܘܒܠܡ ܡܫܘܡ ܫܡܐ ܚܒܪ .

ذاهبة لكي اشتكي عند اختي:

ܝܡܫܘܕܝܬܐ ܠܐܚܬܝ .

سَحَقةَ يدي: — ايادي جمع [×C: ܘ

ܐܝܕܠܝ ܚܫܝܒܐ ܡܫܟܢܬܐ . ܕܚܕܐ ܡܢ ܕܥܬܐ — C: ܕܘܡ

قطعة رداني ج طارف قميص . خصل من كدلاتي ج شعري:

ܡܫܘܬ ܥܡܝ ܒܫܘܩܐ ܀ — Fehlt in C.

يثلبون اسمي رفقاتي: — ״

ܘ

ܐܢܐ ܘܒܠܡ ܕܚܒܪܐ .

انا رايح لكي اراها :

ܪܫܗ ܕܫܒܪܗ ܒܥܘܒܐ ܕܝܡܗ. ܘC: ܘ + ܐ

ذاك راس في حضن والدتها :

ܚܕܐ ܢܫܝܩܬܐ ܠܗܘ ܦܘܡܗ ܀ ״

فرد قبلة لذاك الفم :

ܣ

ܢܫܝܩܬܐ ܘܬܪܬܝܢ ܒܕܝܢܐ. C: ܘܬܪܬܝܢ

قبلة واحدة اثنتان في الدين : وانيت !

ܗܘܠ ܕܐܙܠܢ ܘܐܬܝܢ ܒܫܝܢܐ.

حتى اروح واجي في السلام :

ܒܡܝܬܝܢ ܟܘܚܠܐ ܠܥܝܢܗ ܀ ܐ

لكي اجيب كحل للعين من عينها :

ܣܐ

ܟܘܚܠܐ ܐܘܟܡܐ ܐܨܦܗܢܝ. B: ܐ; C: ܘ

كحل اسود اسپهاني : اسم بلد في ايران

ܡܘܝܬܐ ܡܫܢܬܐ ܕܟܦܢܐ.

مجلوب منذ سنة القحط :

ܠܐ ܡܘܝܬܝܢ ܟܦܢܐ ܀ ܠܟܦܢܘܬܐ

ما ابدلكي بنفسي ه زود محبة :

ܘ

ܫܡܠܝ ܘܦܬܠܝ ܦܕܓܡܐ.

شخت صرت كمثل سرطان ه اعوج : ابو جنيب . حيوان ما

ܩܠܝܠ ܥܢܝܢ ܠܟ ܓܘܪܐ. ܥ:ܘ

ما عاد انفع الى الزواج :

ܐܝܐ ܐܡܝ ܥܒܕܝ ܬܕܒܝܪܐ܀ ܘ

يا اى اعملي لي علاج : تدبير. علاج

ܙ

ܫܡܠܝ ܘܦܬܠܝ ܦܣܩܠܐ. ܕ :ܥ

شخت وصرت كمثل قنفد ه مدورا : منطوى. اعوج

ܠܐ ܒܕܝܢܐ ܠܟ ܥܡܠܐ. ܒܠܝܩ

ما بقا انفع الى شغلا : عاد

ܐܒܐ ܒܥܝ ܡܢܗܘܢ ܦܠܚܢܐ܀ خخب

يا ابي زوجني سريعًا :

ܚ

ܒܪܬܐ ܦܪܫ ܡܚܒܝ.

بنت الفرس تحبني : تويدني. تحبني

ܘܥܒܕܝ ܩܨܪܐ ܒܕܪܒܗ. — ܐ +, B: C

تبني لي قصر ايضًا:

ܟܕ ܐܢܐ ܒܥܝܢܗ ܘܗܝ ܒܥܝܐܠܝ ܀ — ܒܥܝܢ. C + ܘ ;ܒܥܝܢ B

فاذًا اريدها وهي تريدني:

ܟܕ

ܢܦܩܠܗ ܒܪܘܝܐ ܣܡܘܩܐ. — ܠܒ C: ;ܒܪܒ B

زلوا في زهور حمر: — لزهور

ܣܡܝܟܝ ܡܪܐ ܛܘܩܐ.

تقدمن اصحاب الاطواق: — بحلقهم زينة

ܘܟܠܗ ܒܥܒܐ ܒܪܘܩܐ ܀ — ܒ

جميعهم يريدون بندق: — ثمرة

f. 66

ܟܕ

ܐܢܐ ܙܠܝܡ ܘܐܙܘܠܢ.

انا رايح ساروح:

ܘܗܒ ܒܣܦܣܝ ܐܘܬܐ ܠܝ. — C: C

فرد زلفكي اعطيه لي:

ܕܐܙܪܐ ܠܪܫ ܒܢܚܪ. — ܠܝ C:

لكي الفه على راس خنجري: — سلاح

ܕܡܬܕܟܪܢ ܘܐܬܝܐ ܠܠܒܝ܀

لكي اتذكرى وتجبن على فكرى:

ܦܗ

ܐܢܐ ܙܠܝ ܠܓܒܝܗܘܢ. ܚܒ

انا ذهبتُ الى عندهم:

ܡܢ ܩܡܐ ܕܬܪܘܝܗܘܢ. ܕܒ + ܕܪܘ

تحوف اثنين رياحينهم:

ܒܠܚܠܒܝ ܚܕ ܡܢܝܗܘܢ. ܒܠܚܠܒܝ ܢܣܒܝ

طلبتُ واحد منهم:

ܟܠܐ ܕܦܝܫܢ ܚܬܢܘܗܝ܀

لكي اصير صهرهم: ختنهم

ܦܘ

ܗܕܟ ܗܘܢܝ ܡܐܪܒܝܠ ܐܬܠܗ. ܬܪܐ

حام اثنين جاوا من اربيل:

ܥܪܒܝ ܘܟܘܪܕܝ ܡܡܠܠܝ. ܟ:ܘ

عربي وكردى تكلموا: لغة اسلام بالكردى

ܘܠܫܢܢ ܠܐ ܐܝܕܥܠܗ܀

وما عرفوا بلغتنا:

ܦܘ

ܡܕܐ ܗܘܐ ܒܟܒܐ ܕܢܐ . ܕܢ̈ܐ

و اثنين بعشرة واحدة:

ܒܢܘ ܡܕܐ ܡܢ ܕܢܐ .

الاخو قال الى الاخو: واحد

ܒܗܘܕ ܒܗܘܦ ܡܒܝܢܐ ∴

يا رفيق اريد اختك: اريدها. احبها.

ܦܣ

ܢܗܝܬܘܦ ܒܦܬܩܐ ܡܟܢܝܐ. ܒܦ

احلف لك بمرجان منتخب: مغربل ܗ̈

ܦܠܘܡܐ ܘܐܡܕܝ ܠܡܝܠܐ. ܘܒܠܘܡܐ :B

وبمائة وعشرين تلاميذ:

ܒܢܘ ܕܠܐ ܠܕܝܠܝ ܠܐܘܒܕܗ ∴ ܠܒܢܐܘ C: ܐ:

باني ما رقصة وما سكنة يده: رقص ما مسكنه باياده

ܦܗ

ܘܐܢ ܐܕܝܠܝ ܡܢ ܒܕܒܗܘܐ. ܒܕܗܘܐ :C. ܒܕܗܘܐ :B

وانكان مسكت ماذا كان يصير:

ܢܕܝ ܘܒܕܝܢ ܢܗܡܐ ܗܘܐ. ܕ

كان صاحبي وابن عمي:

ܗܘܝܘܐ ܕܝܢܫܝ ܘܥܘܠܐ܀

يكون بانهُ كان عزيز عليّ:　　　　.يمكن عزيزي كان:

Hier ist in A u. B Str. ܠ wiederholt; doch steht hier anstatt

ܠ　　　　[.ܛܠܝܚܠܝܢܐ: ܟܡܝ ܕܡܠܝ ܝܡܢܗ

ܒܪܐ ܡܢܒܢܐ ܕܟܘܡܢܐ ܟܡܝܕܝ.

واحدة صاحبة قميص شمعي ـ لون شمع:

ܠܠܗ̇ ܐܘܝܕܐ ܡܣܥܕܝ.

هي جعلتني بان اكون سعيد:　　　　لها عملوني سعيد

ܐܝܕܗ̇ ܡܢܒܩܠܗ ܠܠܕܝ܀

يدها ضربتها على ثدائي دس(؟):

ܠܘ

ܒܪܐ ܫܢܬܐ ܐܬܐ ܬܠܓܐ.

فرد سنة جاء الثلج. لانه ما يجي كل سنة بموصل:

ܘܐܕܝܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܪܓܐ.

ومسكها. او سدها. طريق المرج ـ اسم مكان:

ܦܓܥܠܗ̇ ܘܡܚܝܠܝ ܒܦܠܓܗ܀　　ܐܘ .ܡܚܠܐ:C ;ܡܚܠܝ:B

صادفتها وانا ماشي في الوسط:　　　　صادفنوها ضربة بوسط

f. 7a

ܠܒ

ܗܘܠܐ ܒܟܘܕܢܝܬܐ ܕܓܘܪܐ.   ܐ̈. B: ܠܘܘ.

هودا هو في بوادر التحتانية: C: ܘ

ܘܠܗ̇ ܩܝܫܘܫܐ ܕܒܓܕܐ.   ܕ̈

وقلادتها فلوس بغدايا نوع سكة تمسه: وتلك مسبحة بحلقها

ܡܝܟܢܐ ܠܠܩܦܗ ܕܝܠܗ   ⁘   [فلوس نوع سكة مسكوية.

احبها بدخلكي يا امي فداي: اريدها قربانك يما. يا امي.

ܠܓ

ܓܘܐ ܒܝܫܟܐ ܕܩܘܡܬܐ ܓܝܕܒ.   ܕܩܥ :C ;ܘܩܥ :B

فرد شمس وقمر بدر. ٢٠ضو قمر: واحد شمس القمر بدري. تمام

ܐܝܕܗ ܦܟܝܚܐ ܠܡܝܕܒ.

مدة يدها الى صدري:

ܡܫܘܕܠܒ ܩܘܡܬܗ ܠܩܘܕܒ ⁘   B: ܘ

قايستها توافق قامتي:

ܠܕ

ܓܘܐ ܒܝܫܟܐ ܗܠܘܫܒ.   ܠܠܒ :C ܘ. ܗܘܫܒ :B+

مرة وقمر ملو ويضي: فرد ليلة شمس صافي. ضوء القمر

ܡܪܟܢ ܐܝܕܗ ܠܚܨܝ .
مَدّة يدها الى حزامي: لظهري
ܚܫܒܠܗ ܕܒܪܝܐ ܟܡܪܝ܀
ظنّة بانها تحل حياصتي: كمرى. حزامي
ܠܗ
ܗܘܕܐ ܒܫܠܐ ܣܡܩܐ. ܗܕ
هوذا تطبخ سماق: ܗ اسم نوع طبخ
ܘܩܡܪܐ ܕܚܨܗ ܟܡܒܪܩܐ ܘ
كمر في حقويها يلمع: بحزامها
ܡܩܛܠܝ ܠܟܘܢ ܥܝܢܐ ܙܪܩܐ܀
قُتلتُ من ذو عيون زرق: قتلني ذو عيون شهل عيون
ܠܗ [بزون
ܗܘܕܐ ܝܬܒܐ ܠܡܛܠܠܬܐ. ܡܛܠ
هوذا جالسة على المظللة: بظلالية. عرزالة
ܒܐܦܗ ܚܙܡܐ ܬܝܢܐ. يد
في انفها عران: نوع لبس عرب
ܡܛܠܗ ܗܘܝܬ ܫܢܝܐ܀
لها. او لاجلها صرت مجنون:

ܠܘ

ܗܐܗܝ ܒܩܢ̈ܐ ܕܝܘ̈ܢܐ.	ܗܐܗܝ ܒܩܢ̈ܐ ܕܝܘ̈ܢܐ
هوذا هي بين عشش حمام:	هوذا بعش الحماماة.
ܒܨܘܪܗ ܡܪ̈ܓܢܝܬܐ .	
برقبتها المرجان:	
ܐܢܐ ܡܝܬܠܝ ܠܘܬܗ ܒܚܣܝܪ̈ܘܬܐ:	ܘ
انا متّ بالحسرة:	

ܠܚ

ܗܐܗܝ ܒܩܢ̈ܐ ܕܝܘܢܐ .	ܗܐܗܝ
هوذا في عشش الحماماة:	
ܒܨܘܪܗ ܡܪ̈ܓܢܐ ܘܓܘܢ̈ܐ	
في عنقها مرجان والوان:	اشكال
ܘܐܢܐ ܠܘܬܗ ܡܬܟܫܦܢܐ ∴	ܒܗ
وانا لها ابتهل اطلب:	

ܠܛ

ܡܪܬ ܕܥܙܩܬ̈ܐ ܕܢܚܫܐ .	ܪ
صاحبة خواتم من النحاس:	
ܥܡܠܝܠܐ ܡܫܬܠܐ ܠܒܝܐ	ܥܝܢܝ ܡܫܬܠܝܐ ܠܒܝ:

اخذهم ووصفهم في عبه: خفاهم

ܒܥܘܒܐ ܕܘܠܒ ܠܒܠܚܗ. B: ܠܒܠܚܐ; C: ܒܠܚܗ.

اروح في الدنيا مفتش عليه:

ܐܝܡ ܠܐ ܦܬܘܫܬܐ ܐܘܠܒ ܠܒܚܪܗ܀ ܦܬܘܫܬܐ+ ܐܢܐ ܗܘܠ ܕܡܚܡ ܠܒܚܪܗ C:

وانكان لا فليجلس عندنا: الا حتى انام عنده.

Hier ist in A und B Str. 5, in C ihr erster Vers wiederholt; jedoch mit folgenden Abweichungen: Im ersten Verse steht ܦܠܒܐ *(in B* ܦܠܒܐܘ*, in C* ܘܠܒܐ*) statt* ܐܢܐ*, und der letzte Vers lautet:*

p. 76 ܘܦܪܐܐ (B: ܘܦܪܐܐ) ܒܚܘܪܗ ܕܡܪܗ ܩܝܡܐ نظرت بصاحبها وهو واقفًا.

ܡ

ܗܘܠܐ ܪܗܛܐ ܒܡܕܒܪܝܬܐ B: ܗܘܠܐ

هوذا تركض في البوادي:

ܚܦܝܐ ܒܠܐ ܩܘܢܕܪܐ.

حافية بغير بابوج ـه قوندره نساء نوع:

ܡܣܟܝܢܬܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܡܥܕܪܢܐ܀

مظلومة لانها ليس لها جاة: حيف لها.

ܡܐ

ܦܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܢܓܝܒܐ.

فرد دست مملو يجني به لحم مسلوق: شوربة.صوب

ܘܡܪܩܐ ܕܦܬܝܟܐ ܡܠܐ ܟܦܝܢ. منخبص

مهما يشعلون ما يجاء به ما استوى: يطبخ لشقدر

ܘܣܘܡܩܐ ܠܝܘܢ ܘܥܒܕ ܐܝܟܢ.

جميعهم تزوجوا نحن بقينا: بقا نحن.

ܡܚ

ܘܠܝܠܐ ܦܪܬܐ ܠܟܢܝܫܬܐ. ܘܘܠܐ

هوذا تركض الى فصيل زرع:

ܘܗܐ ܟܡܥܡܐ ܡܟܕܘܠܐ ܠܒܬܪܗ. ܟܡܕܘܠ

ذاك شعرها مكدول من وراها:

ܦܚܡܐ ܕܡܪܗ ܡܘܡܝܠܐ. ܦܘܩܠ

حرقة احشا صاحبها:

ܡܚ

ܒܪܐ ܪܒܪܒܐ ܘܕܢܚܐ ܕܐܪܥܐ.

فرد حقل مزروع شعير:

ܘܟܘܪ ܚܡܪܐ ܚܕܪܘܢܐ ܦܠܐ.

وكل باب اثنى عشر حواصيد. جزو:

ܣܪܡܠܐ ܘܕܢܚܐ ܡܚܝܢܠܐ.

ادعوها للصغيره لكي تكدسه او تجمعه:

ܡܕ

ܓܒܪܐ ܐܪܐܪ ܘܪܐܟܠܐ ܚܛܐ.

في حقل مزروعة حنطة:

ܨܘܒܥܬܗ ܚܘܪܐ ܘܟܘܪܝܐ.

اصابعها بيض وقصار:

ܘܠܝܦܬܗ ܢܩܛܐ ܢܩܛܐ. — ܘܠܝܦܬܗ: C ; ܘܠܝܦܬܗ: B

كفنها نقط نقط او حبتايا برمه: — لثامها

ܘܥܝܢܗ ܙܘܥܪܐ ܡܚܠܚܘܠܐ. — ܡܕ ܘ .C: B

عيونها صغار ببصبصون: — زرق تلعب. تبلبط

ܡܚܐ

ܗܐ ܟܕܣܠܩܐ ܩܩܠܬܐ. — ܡܕ: C ܘ ܘܘܠܐ

هوذا صاعدة في مزبلة: — من

ܘܥܝܢܗ ܙܘܥܪܐ ܟܚܘܠܬܐ.

كحلة عيونها الزرق:

ܘܒܛܝܠܐ ܥܠܝܡܐ ܡܢ ܚܓܐ. — C

بطلت الشباب من الرقص:

ܗܗ *Diese Strophe fehlt in C; vgl. Str. ܕ und ܝ.*

ܗ̄ܝ ܡܢܝܐ ܕܐܬܬ.

تلك مَن هي التي جاءت :

ܟܐܢܗ ܥܠܬ ܕܪܚܡܗ ܠܒܝܬܐ. — ܘ. +ܘ

كانة . او دخلة . في بيت محبوبها:

ܘܢܫܩܬܗ ܘܝܬܒܬ ܒܟܝܐ܀ — ܘ

قبلتها جلست بكية:

ܗܘ *Vgl. Str. ܘܝ.*

ܒܟܝܐ ܕܒܟܝܐ ܡܪܝܪܬܐ. — ܘܒܟܝܐ: C ; ܒܟܝܐ: B

بكية بكاءً مرًّا:

ܘܐܡܪܐ ܗܘܬ ܠܝܬܗ ܫܦܝܪܐ. — ܘܐܡܪܐ ܕܠܝܬ: C ; ܕܐܡܪ ܠܝܬ: B

كانها تقول : ولبي ليس هو جميل: — تقول ما هو حسن

ܩܪܚܐ ܘܣܥܪܗ ܢܬܝܪܐ܀ — ܫܦܝܪ

اقرع وشعره واقع . ساقط: — منشور

ܗܙ — f. 8a Fehlt in C.

ܝܬܒܐ ܗܝ ܒܩܘܪܝܬܐ. — ܗܘ ܘ ܘܗܘܬ+

هوذا جالسة في القرية :

ܘܠܩܠܩ ܠܚܛܬܗ ܢܩܒܫܗ. ܠܒܪܬܐ

لكلك اكل الحنطاية. لقط:

ܢܫܩܢܗ ܘܠܚܛܐ ܒܗܒܝܗ.:

ابوسها وما هي خطية:

ܡܗܕ Fehlt in C.

ܕܗ ܘܝܠܗ ܒܬܪ ܬܪܥܐ. + ܘ ܘܐ

فهي هوذا ورا الباب :

ܘܚܘܪܗ ܕܨܕܪܗ ܡܢ ܬܠܓܐ.

بياض صدرها مثل زبدة : دهن بلا ملح جديد :

ܕܒܫܝܢܐ ܘܚܡܪܐ ܕܡܠܚܐ.:

ابوسها تقول يوجعني يألمني:

ܡ

ܗܫܐ ܣܗܪܐ ܠܦܠܓܗ ܕܫܡܝܐ. ܠܦܠܓܗ ;ܠܦܠܓܗ B.

صعد قمر لنصفه مزيّن: لنصف الرقيع

ܘܐܪܬܠܐ ܘܚܫܩܗ ܕܫܡܝܐ. ܚܫܩܗ: C ; ܚܫܩܗ: B.

ايقظها بكفاها بان تنام :

ܡܒܪܢܠܐ ܕܩܡܬܝܡ.: ܕ ܘ .C: ܘ+

صار وقت بان تتكلل. مسك عقد زواج : وقة هو للبراخ

ܠܒ

ܗܘܠ ܡܐܐ ܡܚܝܢܢ ܒܐܪܥܐ. σ

حتى المائة نضرب في الارض:

ܘܠܒܪܐ ܡܚܝܢܢ ܠܬܪܥܐ. نشكي

خارج نضرب في الباب:

ܘܟܐܒ ܕܣܢܐܢ ܟܪܣܐ܀ c:σ

تجع بطن الذي يبغضنا:

ܠܓ

ܕܝ ܗܐ ܠܪܝܫ ܕܬܠܐ. ܘܗܐ

ها هوذا هي على راس التل: σ

ܘܡܢ ܒܘܪܟܗ ܡܫܒܘܪܗ ܪܘܚܐ. ܕܪܐ

قماش من عند ركبتها راحة. نوع نسيج من حرير: لباسها

ܩܪܘܗ ܠܗ ܡܚܝܛܐ܀ c ܘ

ادعوه صاحبها ليخيطها: اقترب

ܠܕ Val. Str. al.

ܗܐ ܩܝܡܐ ܠܡܛܠܠܬܐ. ܘܗܐ

هوذا واقفة على الظلالية: لعند عوزالة

ܒܩܘܦܗ ܕܪܒܐ ܠܕܪܐ. ܕ: ܒ

وضعت بانفها عران:

ܕܝܐ ܐܒܠܝ ܕܪܡܢܐ.

يا امى فتش لى الدواء: يما

ܗܠܟܠܝ ܘܠܝ ܠܓܗܢܐ.

هلكت ورحت الى الجهنم:

ܝܓ

Fehlt in C.

ܘܠܐ ܝܢܩܝܐ ܕܘܠܐ. ܘܘܠܐ.

هوذا تجر. تدلى الدلو. ادلاو:

ܘܡܟܝܦܘܬܗ ܢܫܝܠܗ ܒܘܠܗ. ܢܫܠܐ ܒܘܠܐ. ܘ.

من فرحها نسيت البابوج:

ܘܪܝܐ ܝܠܐ ܠܓܠ ܡܢܩܘܪܐ. ܡܢܡܩܘܪܐ

جيدة هي لاجل لعب. مزح:

ܝܕ

ܡܪܝܐ ܕܩܠܝ ܡܢܕܠܝ. ܕܠ

يا رب جنى يجعنى:

ܘܪܦܬܐ ܟܠܗ ܡܢܕܝ. ܕܦܬܠܐ ܟܠܗ܆ ܕܦܬܠܐ ܕܪܬܐ ܕ: ܒ

فاتت دقة الكم. حزام: دخل فيه كمرى

ܡܫܘܬܦܬܝ ܐܘܪܙܠܝ.

من زنجي كسرتها:

ܘܒܠܠܝ ܝܕܥܐ ܡܪܝ ܀ — ܘ

بالليل يعرف صاحبي:

ܠܗ — o/.88

ܐܪ ܬܫܪܝ ܡܢ ܬܫܪܝ ܠܐ. — *Dieser Vs. fehlt in C.*

هذا شهر تشرين كيف تشرين هو:

ܐܕܝܪܚܐ ܪܫܐ ܕܝܪܚܐ.

هذا الشهر راس الاشهر:

ܒܗܘ ܡܦܪܚܝ ܦܪܚܐ. — B: ܘ

فيه يفرخون الطيور:

ܘܒܟܒܝ ܠܐܓܪܐ ܚܒܝܒܐ ܀ — B: ܠ

حبيبي يبكي على السطح:

ܠܘ

ܐܡܪܘ ܕܐܡܪܝܢ ܝܐ ܐܠܗܐ. — B: ܐܠܗܐ

قولوا لنقول يا الله:

ܒܗܘ ܥܒܕܐ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ. — ܐܘ

بذاك عبد مار ابراهام: — سيد ابراهيم

ܕܪܚܝܡܐ ܡܛܠܐ ܐܢܘܢ. ܠܐ

بطي هو وليس وقتيا:

ܐܡܪܘ ܡܛܠ ܡܢܐ ܕܡܢܗ.

قولوا لاجل ماذا. سبب:

ܒܒܪܬܟܘܢ ܠܐ ܝܗܒܬܘܢ ܠܝ ܗܫܐ. C. B: + . ܠܐ ܝܗܒܬܘܢ ܠܝ ܗܫܐ.

بنتكم ما تعطوها الان: ما تعطوها لى الان.

ܣ

ܒܗܘ ܥܕܢܐ ܕܠܐ ܡܬܬܥܗܕ.

بذاك تذكار الذى به ما تزيننا: عيد.

ܘܙܒܢܐ ܕܦܘܪܥܢܐ ܐܝܠܝ.

زبون كليوم على:

ܡܢܘ ܐܝܠܝ ܘܡܢܘ ܚܒܝܒ.

ايش حلو واشقدر يليق لى: وايش بشكل

ܘܚܒܝܒ ܠܗ ܢܦܫܗ ܡܬܥܫܩ. ܕ: B + ܘܚܒܝܒ ܠܗ ܢܦܫܗ ܡܬܥܫܩ.

صاحبتى به تعشقنى: وصاحب به يعشقنى

ܝܐ

ܒܗܘ ܠܠܝܐ ܕܚܬܢܐ ܚܬܝܠܐ. ܕܚܬܢܐ ܚܬܝܠܐ. . C. B: +

تلك ليلة الحنة احتملة: بذاك ليل الذى ختن واقف

ܡܕܐ ܠܗܘ ܢܕܪܗ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܡܕܢܚܐ: ܘܟ. ܕܪܗ ܟ:ܡ ܕܪܗ B:+

ادعوا لصاحبها ليصيبها لذاك صاحبه ورضوه

ܡܢ ܕܦܣܠܐ ܢܗܘܐ܀ ܢܦܠܐ:ܟ

مهما تريد فليعطيها: اعطوها.

ܣܗ

ܦܪ ܠܝܠܝ ܕܚܫܘܟ ܟܘܒܝܐ. ܕܘ ܠܝ

فرد ليلة ظلمة حالكة:

ܘܡܪܝ ܫܟܝܒ ܕܠܝܐ ܕܟܘܒܐ. ܟܕܘܒܝܐ

صاحبي لما كان نايمًا:

ܘܦܠܝܚ ܡܢܗ ܥܠܝܡܐ܀ ܟ:ܘ

عبائة شلحوها منه:

f. 9a In A ist hier Str. ܣܗ – in V. 1 steht ܠܝܠܝ ܕܚܫܘܟ ܟܘܒܝܐ st. ܝܘܡܐ ܕܚܫܘܟ ܟܘܒܝܐ – und Str. ܣܗ wiederholt.

ܣܘ

ܦܠܐ ܦܠܠܐ ܟܘܦܝܐ. ܘܦܠܐ

هوذا تسلق كبب : نوع طبيخ

ܘܚܕܐ ܟܦܐ ܡܚܝܬ ܡܚܠܒܝܐ. ܟܕܪܝܘ ܟ+ܘ. ܟܦܐ ܟܒܕܪܘܬ ܟܚܠܒܐ B

واحدة ضربة بصاحبها

ܘܗܘܐ ܐܝܟܘ ܕܫܠܝܒ.

وهو عبونه امعن نظر فيه:

ܘܫܚܠܦ ܘܩܝܡܠܗ ܚܙܝܠܗ.

استفاق قام ونظر اليه:

ܒܝ ܚܙܝܬܐ ܗܘܝܠܗ ܕܪܚܡܬܐ.

بتلك النظرة صار تعلق محبة:

بالنظر صار محبة

ܘܡܫܕܪܠܗ ܚܒܪܐ ܠܒܝܬܐ.

ارسل خبر الى البيت:

لوا

ܘܥܡܗ ܕܚܒܪܐ ܣܘܝܬܐ.

مع خبر آلات زينة النساء:

ومع الخبر اواني مصاغ العروس

ܘܝܢ ܘܝܢ ܒܝ ܫܥܬܐ.

اي واي بتلك الساعة:

ܟܕ ܗܘܝܠܗ ܚܬܝܬܐ.

لما عطوا الكلام:

ܘܠܐ ܒܛܠܐ ܗܘܝܠܗ ܦܬܝܬܐ.

وما بطلت الى الاخرة:

لوا

ܕܕܡܟܗܠܢ ܒܡܘܟ̈ܝ. — *Fehlt in C.*

لما نمنا في منام : فراشي:

ܘܡܦܩܠܢ ܠܐܝܕ̈ܬܐ ܒܕܘܡܟܘܝ܀ — ܐܘ̈ +ܘ ״

حطنا بعضنا بعض بغرامة:

ܗܕ

ܕܡܟܘܝ ܕܕܡܟܠܝ.

محبة التي بها حبيتها: — حبتها

ܘܐܝܩܪ ܘܩܘܠ ܗܘܠܠܝ. — +B: ܗܘܐ; C: ܗܘܐ ܘ B: ܒ

عهد وقرار عطة لي:

ܐܢ ܚܝܐ ܒܕܗܘܝܐ ܠܝ. — ܒܗܘܬ

ان عاشت تكون لي:

ܘܟܕ ܫܡܥܝ ܒܝ ܚܠܝ. — C: ܘ

لما سمعوا بيت خالي. اخوالي:

ܒܥܘܝ ܕܡܟܠܝܘܠܝ. — B: ܒ; C: ܒ

كان يريدون بان يمنعوني:

ܘܪܚܡܘܝ ܠܐ ܫܒܩܠܝ.

عشق ما يتركني. ما يدعني:

ܘܐܦ ܕܡܢܗܘܢ ‖ ܠܐ ܦܠܛܬ ܀ +C:O. ܘܡܢܗ.

وما كان اعتزلتُ عنهم:

ܡܗܒ

ܦܪܕ ܫܢܬܐ ܐܬܬ ܒܢܝܚܐ.

فرد سنة اتت بالراحة: استرحت

ܘܐܡܬܝ ܕܪܚܡܬܝ ܗܘܬ ܕܡܟܐ. ܡܕܡ ܪܚܡܬܝ ܟܪܝܗܬܐ ܕܡܟܐ: C

لما صاحبتي نامت وهي مريضة: صاحبتي مريضة نامت

ܐܦ ܐܢܐ ܐܫܬܘܬܦܬ ܒܪܚܡܬܗ ܀ ܠ C: ܕ :B× ܒ ܘ +C:O

انا ايضًا شاركتني بعشقها: وانا بعشقها هدمت. سقط

In A ist hier Str. ܘܒ wiederholt; doch lautet hier der 4te Vers:

ܐܦ ܘܐܢܐ ܕܒܪܚܡܬܗ ܀

ܡܗܘ

ܘܙܥܘܪܬܐ ܘܡܕܡ ܠܝܬ.

صغيرة وما هي شيء

ܘܦܪܕܬܐ ܕܪܡܘܢܐ. C: ܦ

حبة الرمان هي:

ܪܡܝܬ ܒܟܣܐ ܘܫܬܝܬ ܀ C:O

ضعها اذًا في قدح واشربها:

ܣܗ

ܥܒܝܬܐ ܘܪܓܝܓ ܡܫܬܝܐ.

شرب قالت له عواقب:

ܪܡܘܢܬܐ ܕܦܩܥܬܠܗ. ܦܩܥ

رمانة القته له:

ܚܡܘܨܬܐ ܗܘܬ ܘܠܐ ܐܟܠܗ.

حامضة كانت لذلك ما اكلها:

ܟܫܒܩܗ ܕܫܒܩܗ ܐܫܬܠܗ.:. ܫܩܠ

هشكها في فم امها:

ܣܘ

ܘܗܝ ܟܕ ܚܙܬ ܡܬܡܠܠܐ. ܕ

هي لما راته: نطقت اليه:

ܐܪܡܙܬ ܕܝܡܝܢܐ ܠܥܝܢܗ. ܪ

غمزة له عينها اليمنى:

ܘܗܟܢ ܒܫܠܐ ܠܐܡܪܗ. ܘܡܫܬܠܐ; ܡܠܬܢܐ: ܒ ܘ:ܒ.

هاكذا بفة تعبر: تقول له:

ܩܘܡ ܕܬܬܩܢ ܠܚܘܪܗ. ܠܚܘܪܗ; ܠܩܕܡ ܩܘܡ:ܘ. ܩܕ:ܒ

لكي يثبت على قراره: حتى يقف لراس وعده

ܘܢܝܫܢ ܡܢܗ ܗܘܝܠܗ.

وعطة لهُ نيشان منها:

ܘܡܐ ܕܒܥܐ ܒܝܗܒܠܗ.

مهما يريد ستعطي لهُ:

ܦܩܛ ܕܡܩܪ ܕܗܘܝܐ. ܗܠܝ

فقط يقر بانها تكون لهُ:

ܟܒܝܪܐ ܡܚܒܒܠܗ. ܕ

كثير حبتهُ:

ܫܪܝܠܗ ܫܟܘܟܬܗ ܗܘܝܠܗ. ܘ ܕ

حلت قلادتها وعطت لهُ:

ܗܣ f. 10a

ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܕܥܪܘܒܬܐ.

في ليلة الجمعة ايضًا:

ܬܪܥܐ ܦܬܚܠܝ ܒܡܪܩܬܐ.

فتحت بابها في ابوت. آلة حديد لحفر:

ܘܚܙܝܠܝ ܠܕܝܕܝ ܝܬܒܐ.

وجدت معشوقتي وهي جالسة:

ܘܝܡܗ ܒܥܡܒܪܐ ܕܡܟܒܐ.

امها نايمة فى الفراش:

ܘܬܘܒܠܝ ܠܓܘܦܗ ܒܥܡܒܪܐ. — *Die folgenden 5 Vss. fehlen in C.*

جلستُ بجانبها فى الفراش: — + ܘ

ܘܢܫܩܠܝ ܚܕܐ ܢܫܝܩܘܬܐ.

بستوها بوسة واحدة:

ܘܡܕܪܟܠܝ ܝܡܝ ܕܪܟܬ. — ܡܕܪܟܠܝ

قالت لى بان امى يقضانا:

ܘܦܫܝܫܝܗ ܝܘܡ ܝܢܫܘܩ. — ܝܘܦܫܘ ܕ

بستوها مرة اخرى:

ܒܝܢ ܩܕܠܗ ܠܦܩܘܡܗ ܀ — ܐ

ما بين الحلق وزلعوم:

ܩܠ

ܝܠܝ ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܐ. — C: ܒ

رحتُ بيوم رابع من سبوع:

ܗܘܐ ܒܢܦܠ ܠܒܝܬܗ ܕܒܒܘܗ. — +B: ܕ; C: ܕ ܒܘ

عدل مستقيمًا الى بيت ابوها:

ܘܙܘܪܬܐ ܝܬܝܒܬܐ ܠܓܘܠܓܠܐ܀ ܣ

صغيرة جالسة على الدولاب: التغزل

ܕ

ܩܡ ܬܪܥܐ ܕܒܝ ܕܘܝܫܐ. ܬܪ

قدام باب بيت داويشا: اسم:

ܘܐܗ ܐܠܡܐ ܟܠܗ ܣܟܝܪܐ.

وذاك شعب جميعه مقلقًا:

ܘܩܡ ܬܪܥܐ ܕܒܒܘܗ ܗܘܕܝܐ܀

قدام باب بيت ابوها مكدرين: مغطبط قلابلق

ܗ

ܗܘܝܪܘܠܗ ܡܢ ܗܘܝܬܐ. نلبي:

تكدروا من تلك الكلام: اختبطوا

ܕܫܡܥܠܗ ܡܒܛܢܝܐ.

الذين سمعوا من اهل باطناى اسم قريه:

ܕܡܗܘܐܠܗ ܓܕܝܐ.

كان جابوا غداء طعام:

ܘܟܕ ܫܡܥܠܗ ܕܝܐ.

فلما سمعت الوالدة:

ܡܬܘܡܠܝܬܐ ܕܫܘܫܠܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܡܫܡܠܝܐ B: ... ܠܟܬܒ̈ܐ

اخرجة قلادة البغاة: عطة قلادة الفلوس [ܡܫܡܠܐ C: D:

ܘܐܢܐ ܡܚܒܐ ܦܠܚܝ ܕܝܡܝ܀ L: C: ܡܚܒܐ. C: ܡܚܒܢܐ; B:

احبها انا فداكي يا امي: قال

ܠܟ o.f. 10ō

ܒܗܘ ܥܐܕܐ ܕܡܪܝ ܝܘܚܢܢ.

بذاك تذكار عيد مار يوحنان: C: O

ܘܠܗܝܢ ܐܙܠܢ ܟܠܢ. ܘܗ

ذهبنا سعها جميعنا:

ܟܕ ܠܒܫܢܢ ܡܐܢܝܢ. ܠܒܫܢܢ: C

لما لبسنا حواسنا. ثيابنا:

ܘܗܝ ܟܕ ܚܙܬܢ ܘܫܡܥܬܢ. ܦ

وهي لما شافتنا. رابتنا:

ܪܡܙܬ ܒܥܝܢܗ ܘܩܡܢ.

غمزت بعينها وقفنا:

ܘܗܝ ܡܚܒܒܢܝܢ. ܡܚܒ: C o ; B:O +

هي حكتنا. قالت لنا:

ܝܡܗ̇ ܡܘ ܡܪܐ ܠܟܠܢ ܀

امها ماذا. ايش قالة لنا:

ܟܠܐ

ܡܪܐ ܐܢܐ ܪܨܝܘܠܝ.

قالت انا رضيت. قبلتُ:

ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܟܝ ܒܚܠܝ.

لانهم بيت خالي هم: بما انهم لابد بيت خالي.

ܘܩܪ̈ܒܐ ܠܠܓܒܝ ܘܡܪܐܠܝ. ܝܼ

تقدمت الى عندي وقالت لي:

ܪܚܝ ܠܝܬܐ ܡܚܠܝ. ܒܼ

عاشق ليس هو مساوي لي:

ܐܝܬ ܡܢܩܝܬܐ ܠܚܠܝ.

انت كنت تليق. تفيد لي:

ܐܢܐ ܕܗܐ ܒܓܘܠܝ.

انا الان اذهب. اروح:

ܩܡ ܪܝܫܗ ܠܒܝܬܐ ܕܚ̈ܠܝ ܒܚܠܝ. ܘ

قد راس الى بيت خالي:

ܘܝܗܒܬ ܦܪܕ ܢܝܫܢ ܚܠܝ.

انك اعطيتني فرد علامة:

ܕܗܘܝܐ ܡܢܟ ܘܡܒܛܢܬܝ.

يكون منك لبطني:

ܫܓܠܐ ܡܫܓܠܐ ܡܠܝ ܀ ܠܒ: ܗ

شغل وصلني:

ܡܐ

ܗܘܐ ܠܟܘܕܪܐ ܕܪܘܝܐ. ܗ: ܗܘ. ܘܠܝܐ

هوذا في البيدر يذري:

ܫܩܠܐ ܡܢܓܘܪܐ ܠܠܘܝܐ.

يعلي منذرا. اسم آلة. عاليًا:

ܡܠܝܐ ܕܘܡܬܐ ܒܠܗܘܝܐ.

قلب الصغيرة مشغول: يخفق.يتحرك.

ܠܒܝܫܬܐ ܦܪܢܝܐ ܡܘܗܪܐ.

لابسة فرنتي. اسم نوع ذهب. معرّا محلّا:

ܡܢܐ ܡܒܥܐ ܪܝܐ.

قالت اريده يا امي:

ܒܥܢܘ ܒܩܘܡܬܗ ܕܡܦܪ̈ܕܝܢ. ܦ̈: ܚܕ; C: B: ܘ

قامته كانها كقامة مفردين. نوع نادر الوجود: كانها قامته

ܦܠܛܠܝ ܡܢ ܚܒܠܐ. [مستقيمة . عدلة

خلصيني من هذه البلايات:

ܘܠܒܝ ܡܛܠܗ ܡܫܠܗܒ :. B: σ. ∘C: ܡ

قلبي لاجله مشغوف: وقلبي اليه يفرفط؟

In A ist hier Str. Δ wiederholt; doch heisst es hier nach den ersten beiden Vss.: *f. 11a*

ܘܠܒܝ ܥܠܘܗܝ ܡܦܪܦܛ.

ܘܢܝܫܐ ܘܚܕܐ ܠܢܝܚܐ :.

ܗܐ

ܕܝ ܘܟܠܐ ܠܫܘܪܐ ܕܓܢܬܐ.

ها هوذا هو على سور الجنة . اجتز ما:

ܘܥܒܕܗ ܣܘܟܠܐ ܒܝܬܐ. ∘σ ܕ+

عبانه نصبها خيمة . بيت شعر: جادر

ܘܕܚܠ ܠܙܥܘܪܬܐ ܕܠܐ ܬܟܡ. ܕ

خاف على الصغيرة بكلا تسود:

ܘܦܫܛܠܗ ܘܝܗܒܠܗ ܟܣܦܐ. σ

مد وعطاها فضة: يده

ܘܩܡܬܢܝܚܠܗ ܠܒܗ ܝܡܗ. — ܗܡ ܥܡܘ ܕ+ Fehlt in C.

باسها من فمها:

ܘܐܡܪ ܩܕܐ ܟܠܬܐ ܝܡܗ ⁘

هي قالت الى امها :

ܠܗ

ܘܝܡܗ ܐܡܪܝ ܡܕܪܫܠܗ.

امها قالت لها هاكذا:

ܘܦܟܪܐ ܦܡܥܡܘܪܟܐ. — ܕ

كثير اوصتها. وصيه. تنبيه:

ܟܠܝܐ ܕܡܢܬܚܘ ܐܘ ܕܒܟܐ ܡܥܫܠܗ ⁘ — ܘ+ ܘB: ܘ; C: ܘ!

لكي تعشق الذي هولايق بها :

ܠܘ

ܐܢܐ ܡܢܟܐ ܡܠܒ.

تلك من هي من :

ܒܝܬܗ ܕܡܠܒ ܡܠܒ. — ܘC: ܘ. ܒܝܬܗ C: ܙܒܝܬܗ B:+

كتفتها. بزمنتها. ماني نوع نقش:

ܦܢܝܟܐ ܡܚܒ ܢܟܝܕ ܐܠܒ.

كانها من بيت عبد الغني:

ܘܡܢܝܬ ܦܠܡ ܐܝܠܐ ܡܨܦܠܒ ܀ — Fehlt in C. ܘ

قالة فلان هو ما عندى ة مساوى لى:

ܠܚ

ܟܘܕ ܗܘܐ ܟܝܬ ܠܘܬܝ. — ܟܝܬ: C; ܟܝܬ: B

لما كانة وراء حايطنا:

ܐܠܗ ܘܡܗܐ ܐܡܘܕܝ ܀

عليها كان رعائنا:

ܠܦ

ܘܐܠܗ ܦܝܪܫܐ ܠܕܘܠܒܐ. — ܘܦܠܐ

هوذا تركض للدولاب:

ܘܡܕܝܠܒ ܐܠܗܐ ܚܕܐ. — ܘܡܕܝܠܒ: C; ܡܕܝܠܒ: B

قالت لى ليس لها اب:

ܘܥܡܠܐ ܐܘܕܐ ܐܝܪܟܐ. — B: ܘ

شغل صنعة مكروه. ردى:

ܦܪܘܠ ܝܡܗ ܕܝܢܚܐ ܀ — ܠ: C ܘ; B: ܗ

فسدوا اسمها دمعشوقها: — اسم الطالب

ܘ — f. 116

ܐܘܗ ܦܪܫܬܐ ܟܠܝܬܐ.

هي تصعد في كلّ جبل: بالوادي بين جبلين

ܘܣܠܩܐ ܛܘܪ̈ܐ ܟܠܗܘܢ.

تغزل قرمز في تشبيه: آل غزل صوف

ܘܥܙܠܐ ܙܚܘܪܝܬܐ ܕܦܠܓܐ. B: ܘ

بيدها سطلة لحليب:

ܒܐܝܕܗ ܣܛܠܐ ܕܚܠܒܐ.

له والى رفقايه تضع: تعطي

ܘܝܗܒܐ ܠܗ ܘܠܚܒܪ̈ܘܗܝ.

مواعين. اثاث. قدامه تملي:

ܘܡܠܝܐ ܩܕܡܘܗܝ ܡܐܢ̈ܐ. B: ܒ; C: ܘ. ܘC: ܘ

تبكي في جرجفها وهي واقفة:

ܘܩܝܡܐ ܒܟܝܐ ܒܓܪܓܦܗ̇.

هو قال ما يصير. لا يكون كذا:

ܐܡܪ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܗܟܢܐ. B: ܢܗܘܐ

تلك التي تقول وما تصير:

ܦܩ

ܕܐܡܪܐ ܘܠܐ ܗܘܝܐ. B: ܘܠܐ

وضع عليها بقلبه حبها سرًّا:

ܘܥܒܕ݂ܐ ܩܪܒ݂ܐ ܡܛܠܬ݂ܗ̇. ܠ

صنع قتال لاجلها. نحاطرها:

ܘܒܬ݂ܪ ܗܕ݂ܐ ܐܬ݂ܐ ܠܓ݂ܒܗ̇. ܠ

بعد ذلك جاء الى عندها:

ܘܣܡ ܦܘܠܣ̈ܐ ܡܠܝܐ ܒܟ݂ܝܣ̈ܗ̇. ܟܕ: C: ܟܝ: B

فلوس ملى في جيوبها ايضًا:

ܘܡܚܝܕ ܕܒܠܐ ܩܕܡ ܒܟ݂ܝܣܗ̇. ܡ: C

وضع شيئًا من ورائها:

ܩܪܝܒ݂ܠܗ ܘܐܬ݂ܟܫܟܫܠܗ ܠܓ݂ܒܗ̇. ܟܘ O

تقدم واتحشك لعندها:

ܘܗܝ ܒܬ݂ܪܗ ܕܥܠܐ ܩܕܡܗ̇.

حينئذٍ داس عقبها:

ܘܐܙܠܐ ܘܡܚܟܝܐ ܠܒܒܐ ܒܒܗ̇. O: B

راحت قالت الى ابوها:

ܟܠ ܡܕܡ ܕܥܒܕܠܗ̇ ⁘ ܕܒܠ: B

كل شي الذى صنع بها:

ܦܕ

ܘܒܒܗ̇ ܡܚܘܐ ܠܗ ܒܟܬ݂ܝܐ. ܦ

ابوها قال يا بنت:

ܒܪ̈ܳܬܝ ܒܪ̈ܘ ܐܡܪܗ. C: ܒ

اقول لكي فرد كلام:

ܝܡ ܠܒܗܢ ܠܠܟܝ ܕܒܝܗ.

ان كنتي تحبين له. تحبينه: ان انت له محبوبه

ܘܡܚܒܒܝܬܝ ܠܗ ܝܒܝܗ. ܕ

عشقكي بتلك الساعة:

ܗܘܝ ܡܢܝܠܝ ܐܡܪܗ.

لما قال لكي الكلام:

ܘܡܕܝ ܗܘܠ/ܐܕܘܠܒ ܠܚܝ. C: ܗܘܠ; B: ܐܕܘܠܒ

قلتي حتى اروح الى البيت:

ܝܒܢܗܘܒ ܐܡܪܗ ܀ B: ܢܗ

ساعطيك كلام:

ܦܕ

ܦܠܗ ܒܝܬܗ ܚܕܒܝܬܐ. ܚܕܒܝܬܐ. ܘܡܠܠܐ+

هودا هو بحوش البرانيه. خارج:

ܘܒܗܚܕ ܓܠܘ ܢܓܢܒܗ. ܢܒ

جاء عسكر غريب:

ܘܢܫܩܘܗ̇ ܠܦܬܳܬܗ̇ ܝܡܝܢܝܬܐ܀ Fehlt in C. +δ

باسوها بوجهها اليمين:

ܦܓ

ܩܘܡܬܗ̇ ܕܪܝܚܢܐ ܪܛܝܒܐ. ܠܗ

قامتها كريحان طري. اخضر:

ܘܐܡܢܬܗ̇ ܓܡܠܐ ܕܒܪܬܐ.

اطرافها. طوارفها. كعجو اللوز:

ܕܡܥܒܕܐ ܠܢܘܡܐ ܕܪܕܐ܀

محبتنا الى يوم العيد:

ܦܕ

ܘܗܘܬ ܝܬܒܐ ܠܣܕܪܬܐ.

هوذا جالسة على الدرج:

ܒܐܝܕܗ̇ ܡܟܚܠܬܐ ܘܡܚܙܝܬܐ. ܘܐܝܕܗ̇ ܡܟܚܠܬܐ Fehlt in B.

ويدها الميل والمرآة:

ܩܛܠܬܢܝ ܫܡܝܢܬܐ ܚܛܝܬܐ܀

هي قتلتني السمراء. لون حنطة:

ܦܗ

ܫܩܠܐ ܦܘܡܐ ܘܝܗܒ. ܠ

صعدتُ في مزبلة ورأيتها:

ܒܩܩܠܬܐ ܕܩܩܠܬܐ ܚܙܝܬܠܗ̇. — ܠܚܙܝܬܠܗ̇. ܝܬܒܝܬܐ: C ; ܒܩܠܩܠܐ: B

غمزت. اشرت. عليها بعين اليمنة: — وبعين اليمين لكزتها

ܘܪܡܙܝ ܥܝܢܐ ܕܝܡܝܢܐ. — ܪ̈

هكذا بقت تقول لي:

ܐܗܕܐ ܟܐܡܪܐ ܩܡܝ.

رجلي ما هو مساوي لي:

ܓܒܪܐ ܠܐ ܗܘܐ ܕܫܘܝܐ ܠܝ. — ܠܐ: B

اريد بان تصير صاحبي: معشوقي:

ܟܒܥܢܐ ܗܘܝܬ ܐܢܬ ܩܐܝ. — ܗܘܝܬ: C ; ܘܗܘܝܬ: B

لكي تصير رجلًا لي:

ܘܗܘܝܬ ܡܪܒܝܢܐ ܕܝܠܝ.

لئلا تدبّر اولادي:

ܟܒܥܢܐ ܡܪܒܝܬ ܩܐܝ. — ܕ

لكي تعيّشهم لي:

ܒܐ ܕܝܠܐ ܒܝܬܐ ܚܪܒܐ. — ܒܐ: C ; ܕܒܝܬܐ: B

لانهُ حالي حراب. فايت:

ܦܘ

ܦܠܬ ܠܐܓܪܐ ܕܒܝܬ ܕܫܠܐ. ܘܦܠܬ

هوذا هي على سطح بيت دشلا. اسم:

ܠܐ ܙܕܥܐ ܕܒܪܬ ܡܠܟܐ.

لا تخاف بنت مالك:

ܩܘܡܝ ܙܠܝ ܥܝܪܝܗ. ܗ̇

قوم اذهب ايقضها. نبهها:

ܝܘܡܐ ܕܦܘܪܫܐ ܡܛܐ. C:O

صار وقت البراخ. مسك عقد:

ܘܐܚܕ ܚܘܪ ܥܩܕܬܐ ܡܬܚܙܝܬܐ. ܘܚܘܪ: C; ܐܚܕ: B

هي سمعة تشوشت:

f.126 ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܦܠܛܬ ܡܢ ܬܪܥܝܬܐ. ܥܝܕ ܘ; ܘܫܡܥ: C; ܘܟܕ ܫܡܥ: B+

لما خرجت من عقلها وتسجست:

ܠܐ ܝܕܥܬ ܕܥܘܠܡܐ ܪܓܫܬ.܀

ما عرفت بان الدنيا حست. انتبهت:

ܦܙ

ܘܗܐ ܐܘܗ ܒܣܛܪ ܡܪܕܐ. ܘܗܐ ܐܘ ܒܣܛܪ

هوذا هو بجانب ماردين: اسم مكان:

ܫܡܥܬ ܡܟܝܪܘܬܗ ܕܡܟܝܪܬܗ. C

استمع خطبوا خطيبته:

ܘܐܡܪ ܐܚܪܢ ܡܢ ܠܐ ܚܕܝܬܗ ܀ ܘܐܢܐ ܡܢ ܠܐ ܚܕܝܬ: C ; ܘܐܡܪ ܐܚܪܢ: B

قال غير واحد لا يفرح بها:

ܦܘ

ܐܢ ܗܘܐ ܐܢܬ ܥܒܕܬ. C: ܘ.

انكان تصنع هذا صنيع. فعل:

ܐܢܐ ܐܬܐ ܒܥܓܠ. ܟܕ

انا اجي سريعًا:

ܕܐܚܙܐ ܐܝܟ ܗܘܬ. ܕܐܚܙܐ ܐܝܟܢܐ: C ; ܐܝܟܢ: B

لكي اشوف كيف صار. ما ذا صار:

ܐܢܬ ܥܠܬܗ ܗܘܝܬ. ܗܘܬ

هي صارت سبب لذلك لاغير:

ܐܘ ܐܢܫܐ ܡܚܒܠܢܘܗܝ ܀ C: ܕ

او اناس فسدوها. خربوها:

ܦܙ

ܐܢ ܡܚܒܠܐ ܡܢ ܥܬܝܪܐ. ܡܢ: C ; ܥܬܝܪܐ: B

انكان فسدت من اناس اغنياء:

ܝܗܒܘ ܗܘܘ ܦܫܝܛܐ . C: σ

عطوا فلوس كثير:

ܠܒܘܫܐ ܘܓܗܐܙ ܝܩܝܪܐ. B: O.o.B: ܘܓܗܐܙ , C: ܘܓܗܐܙ

ثياب وجهاز ثقال . ذو قيمة:

ܟܕ ܐܢܫܐ ܕܒܝܬܗ ܐܝܬ ܥܬܝܪܐ. ܢܫܐ

اذا اهلها اغنياء :

ܘܦܟܝܗܐ ܕܐܝܬ ܒܝܫܬܐ. ܒܝܫܬܐ C ; ܒܝܫܬܐ

جهال هم وحبر:

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܬܠܐ ܕܥܠܝܡܐ. ܕܐ : C , ܕܐ : B

كما يقول مثل الشباب :

ܝܗܒܬ ܐܢܬܬܐ ܠܓܒܪܐ.

اعطى امرأة الى الرجال:

ܢܡܘܟ ܕܡܟܐ ܒܥܝܢ ܕܬܢܘܪܐ. ܒܥܝܢ :C ; ܒܥܝܢ :B .o :B .o

ولو نامت بعين تنور . مكان ضيق وصعب:

ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ ܓܒܪܐ. ܡܢ ܐܢ :B ܕ

انا هو من اوليك الرجال:

ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܝܬ ܕܓܢܒܪܐ. ܗܘܝܬ : C

وكنت من صلب الجبابرة:

ܘܡܫܬܐܠ ܪܒܗ ܕܥܬܝܪ̈ܐ ܀   ܘ: ܛ

من تنسل كبير الاغنياء:



ܒ

ܗܘܒ ܐܡܪ̈ܝܢ ܥܠ ܢܝܣܢ ܡܫܬܡܗܢܐ. f.79a

ܝܪ̈ܚܐ ܕܫܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ. اشهر السنة اجتمعوا:

ܘܫܪܒܐ ܕܨܠܚܝܗܘܢ ܐܡܪܘ. وخبر عن صلاحهم قالوا:

ܘܡܠܠܘ ܠܚܕ̈ܕܐ ܘܐܡܪܘ. وكلام على بعضهم بعض قالوا:

ܘܚܘܝܘ ܪܚܡܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐܝܬ. اظهروا محبتهم:

ܐܡܪܝܢ

ܐܬܐ ܢܝܣܢ ܘܐܬܩܕܡ. دخل نيسان وتقدم:

ܘܗܠܝܢ ܗܘܝ̈ ܐܡܪ. هذه الكلمات قال:

ܕܗܐ ܚܙܝܢ ܫܢܬܐ ܡܚܕܝܐ. اظهر بان السنة ما تفرح:

ܟܠܗܘܢ ܝܪ̈ܚܐ ܕܐܬܘ ܒܬܪܗ. بجميع اشهر رفقايه:

ܨܒܘ̈ܬܐ ܚܕ̈ܬܐ ܒܗ ܡܬܚܕܬܢ. امور جديدة في .. تجددون:

ܘܣܒܪ̈ܬܐ ܒܗ ܡܣܬܒܪܢ. وبشاير بي يتبشرون:

ܘܛܘܪ̈ܐ ܬܘܒ ܡܨܛܒܬܝܢ. الجبال ايضا يتزينون:

ܐܝܟ ܠܡܦܐܕ̈ܐ ܡܙܠܓܝܢ. يضون كالقناديل:

ܡܢܙ̈ܠܬܐ ܕܫܡܫܐ ܒܗ ܡܣܬܒܪܢ. بروج الشمس في .. يتبشرون:

ܘܫܥ̈ܐ ܕܐܝܡܡܐ ܡܪܝܟܢ. وساعات النهار يطولون:

ܘܣܢܘܢܝ̈ܬܐ ܩܢܐ ܡܦܪܚܢ. سنونات يفرخون:

ܘܩܠ̈ܐ ܒܣܝ̈ܡܐ ܡܒܛܠܝܢ܀ اصوات حلو يبطلون:

܀ܗ܀ ܢܦܩ ܢܝܣܢ ܥܠ ܐܝܪ. خرج نيسان دخل ايار: ܐ. ܗ

ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ. قال هذه الكلمات: ܗܠܝܢ ܡܠܐ

ܙܠ ܠܟ ܢܝܣܢ ܘܦܫܦܫܬܐ. روح يا نيسان طرده: ܦܫܘ ܣܒ ٥

ܫܠܡ ܘܐܙܠ ܥܒܘܪܬܐ܀ طاعة وراح:

܀ܘ܀ ܘܗܪ̈ܐ ܡܫܘܒܚܐ ܒܗܘܢ ܡܬܠܠܝܢ. زهور شهيه بي يحبلون: f. 796

ܘܪ̈ܝܚܐ ܒܣܝ̈ܡܐ ܡܬܚܙܝܢ. روايح طيبة تظهر: ܡܬܚܙܝܢ

ܘܟܠܝ̈ܠܐ ܡܣܝ̈ܪܐ ܒܗܘܢ ܦܝܫܝܢ. اكاليل معقوده بها تبين تحمل: ܕܒܝ

ܘܫܘܫܢ̈ܐ ܐܦ ܡܬܚܙܝܢ܀ زنابق ايضًا تبين تظهر: ܡܬܚܙܝܢ ١٠

ܐܝܪ܀

܀ܙ܀ ܫܒ̈ܠܐ ܕܚܩܠ̈ܐ ܪܒܝܢ. سنابل الحقول تنمو تكبر:

ܡܦܪܫܝܢ ܘܪܕܝܢ ܘܣܠܩܝܢ. يفرشون ويتسعون ويعلون:

ܘܫܒ̈ܠܐ ܒܪ̈ܝܫܗܘܢ ܛܥܢܝܢ. يمسكون سنابل بروسهم: ܒ

ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܒܪܘܝܗܘܢ ܡܣܝܒܪܝܢ܀ يصبرون بامر خالقهم: ١٥

܀ܚ܀ ܢܦܩ ܐܝܪ ܘܥܠ ܚܙܝܪܢ. خرج ايار دخل حزيران: ܒܢ

ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ. هذه الكلماة قال لهُ:

ܙܠ ܚܙܝܪܢ ܘܦܫܦܫܬܐ. روح حزيران طردهُ: ܣܒ. ܕܘ ܦܫܘ

ܦܠܛܠܗ ܩܘܠܘܟ ܘܦܝܫܠܗ܀ خلص قولك وكمل:

ܟܕ ܩܝܡܠܗ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ. لما تقوم كل الخليقة: ܠ

ܘܦܠܛܐ ܠܒܪܐ ܒܗ ܝܘܡܐ. وتخرج الى البر بهذا النهار:

ܡܙܝܕܘܬܗ ܕܚܕܝܘܬܐ ܠܪܘܡܐ. من زياده فرحها تسبح للعلا. تمجد:

ܕܝܗܒܠܗ ܠܗ ܐܪܥܐ ܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ܀ لانه عطا للارض الامن وسلام:

ܡܢܨܨܝܢ ܫܘܦܪܐ ܕܡܓܠܝܗܝ. يلمع جمال مناجلهم: [ܡܓܠܐ ܡܓܠܝܬܐ. ܘ

ܐܝܟ ܣܝܦܐ ܡܓܠܝܗܝ. كالسيوف مناجلهم. تصغير اسم منجل ܦܕ

ܘܦܨܚܝ ܒܗ ܐܪܡܠܬܗܝ. يفرحون بي اراملهم: ܐܪܡܠܬܗܘܢ

ܘܦܨܚܝ ܒܗ ܝܬܡܘܬܗܝ܀ يعتاشون بي ايتامهم: ܗܘܢ

ܟܕܝܣܐ ܪ̈ܒܐ ܟܠܗܝ ܒܢܝ. كدس كبار التي يبنون: ܕܦ ܠ

ܘܟܘܕܪ̈ܐ ܟܠܗ ܡܠܝ. تملي البوادر كلها:

ܘܡܣܟܢ̈ܐ ܕܦܩܪܝ ܠܚܡܐ. المساكين يحصلون رزقهم ܕܝ

ܘܫܘܒܚܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܡܣܠܩܝ܀ المجد لله يعلون. يصعدون:

ܦܠܛܠܗ ܚܙܝܪܢ ܥܒܪܠܗ ܬܡܘܙ. خرج حزيران دخل تموز: ܕ ܡ

ܘܐܡܪ ܡܠ̈ܐ ܐܡܪܠܗ. وهذه الكلماة قال له: ܚ

ܪܘܚ ܚܙܝܪܢ ܚܣܝܪ ܡܫܒܚܢܐ. روح حزيران ناقص دعاه: ܡܫ.ܕ.ܚܐ

ܥܘܠ ܘܣܓܘܕ ܠܝ ܐܡܪܠܗ܀ انحني واسجد لي قال له: ܦ

ܕܠܒܢ̈ܐ ܟܡܐ ܫܒܚܝ. الكرماة بي ينطحون. يستوون: ܠ

ܘܛܥܡܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܝܗܒܝܢ. طعم الحلاوة يعطون:

ܥܢܒ̈ܐ ܘܣܦܪ̈ܓܠܐ ܡܒܣܡܝܢ. عنب وسفرجل يطيبون:

ܠܟܠ ܦܘܡ̈ܝܢ ܕܛܥܡܝܢ ܠܗܘܢ. كل افواه التي تذوقهم:

ܬܡܘܙ ܘܐܒ ܘܐܝܠܘܠ ܐܬܘ. خرج تموز جاوا ايلول واب:

ܫܒ̈ܛܐ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ ܐܫܬܘܝܘ. شهرين مع بعضهم توافقوا:

ܨܠܝܒܐ ܥܠ ܟܬܦܝܗܘܢ ܛܥܢܘ. حملوا صليب على اكتافهم:

ܠܒܪܘܝܐ ܕܫܢ̈ܐ ܫܒܚܘ. خالق السنة سبحوا: مجّدوا:

ܬܫܪܝ ܘܚܒܪܗ ܐܬܩܪܒܘ. تشرين ورفيقه تقدموا:

ܡܫܚܐ ܕܥܨܝܪ ܐܘܕܥܘ. زيت معصور اظهروا:

ܘܠܣܢܝܩ̈ܐ ܐܣܒܥܘ. شبّعوا المحتاجين ايضًا:

ܘܟܢܘܢ ܘܟܢܘܢ ܠܐܡܐ ܐܬܚܙܝܘ. كانون وكانون لاموا: عيبوا:

ܐܝܟܐ ܕܗܟܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. حيث كذا كانوا يقولون لهم:

ܝܪ̈ܚܐ ܥܩ̈ܐ ܩܪܝܢ ܗܘܘ. شهورا عاقة كان يدعوهم:

ܣܓܝ ܚܫܝܢ ܗܘܘ. كثير كان يحسون بهم: يحقروهم:

ܡܢܘ ܠܟܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ماذا لكم كان يقولون لهم:

ܦܬܓܡܐ ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. جواب قالوا لهم:

ܕܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ميلاد سيدنا صار فيهم:

ܘܐܬܬܟܠ ܥܠ ܗܢܐ ܕܐܡܪܘ. اعتمد بذاك اخبرهم:

ܘܒܡܘܠܕܗ ܦܘܨܝܐ. بميلاده جعل فرح:

ܠܟܠܗܝܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܡܢ ܣܘ̈ܦܝܗܝܢ. بجميع خلايق من حدودهم: ܩܠ. ܒ. ܕܫ̈ܒ

ܘܩܥܝܢ ܟܠܗܝܢ ܒܩܠܝܗܝܢ. يصرخون جميعهم باصواتهم:

ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܒܪܘܝܗܝܢ. المجد لخالقهم:



ܟ

:ܡܕܪܫܐ ܕܚܛܬܐ ܘܕܗܒܐ:

ܐ: ܬܪܝܢ ܫܘܬܦܝܢ ܥܬܝܪܐ. شركاء اثنين غيورين مهتمين : ܕܐ ܫܘܬܦܐ

ܢܦܩܘ ܘܬܪܘܝܗܘܢ ܓܡܝܪܐ. خرجوا واثنانهم كاملين: ܗܘ

ܕܗܒܐ ܘܚܛܬܐ ܡܝܩܪܐ. الذهب وحنطه المكرمين: ܕ

ܕܐܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܢܙܟܐ ܠܚܒܪܗ.: كل احد منهم ليغلب رفيقه: ܕܦܘܕܝܐ

ܒ: ܡܠܠ ܘܗܘܐ ܕܗܒܐ ܘܐܡܪ. تكلم الذهب وقال :

ܒܥܩܠ ܝܩܝܪ ܗܘ ܐܢܫ ܡܢܗ. بعقل اقر قدام الناس: ܝ+ ܢܬܪܘ

ܐܡܪ ܠܚܛܬܐ ܗܘܝ ܕܫܠܐ. قال الى الحنطاه: ܘܫܠ.

ܕܟܠܗܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܣܓܕܢ ܠܝ.: تخر راسها تسجد له: ܕ+ ܠܒܗ f.87a

ܓ: ܐܡܬܝ ܕܥܒܕܝܢ ܫܝܘܪܐ. متى يصوغون المصاغات:

ܘܒܝ ܡܬܒܥܝܢ ܟܠܬܐ. بى يطلبون العرائس يخطبون:

ܘܟܠ ܡܠܟܐ ܕܩܐܡ ܚܕܬܐ. كل ملك جديد الذى يقوم:

ܠܝ ܒܪܫܗ ܡܥܕܠ.: يضعني براسه مع التاج :

ܕ: ܡܢܝ ܡܠܝܢ ܓܙܝܢܐ. مني تمتلي الخزائن:

ܘܡܝܩܪܢ ܡܠܟܬܐ. تكرمني الملكات. مونث الملك:

ܒܝ ܡܬܥܡܪܢ ܡܕܝܢܬܐ. بى تعمر المدن :

ܐܳܕ ܫܶܡܳܐ ܗܳܘ ܟܡܰܣܦܶܩܠܝ܀ هذا الصيت يكفاني

ܒܠܳܐ ܐܶܢܳܐ ܠܳܐ ܟܗܳܘܶܐ ܫܘܠܳܐ. بغيري ما يصير فرد شغل

ܠܳܐ ܟܗܳܘܶܐ ܗܳܘ ܩܠܺܝܠܳܐ. ما يصير خفيف جدًا :

ܐܰܢ̈ܬܝ ܟܡܰܠܩܛܝܠܝ ܠܩܶܩܠܳܐ. انت يرمونكي الى المزبلة :

ܡܳܐ ܟܥܳܒܕܳܐ ܡܚܰܘܝܠܝ܀ ماذا تصنعين اعلمني

ܦܘܢܳܝܳܐ ܕܚܶܛܬܳܐ ܐܶܡܪܰܬ. جواب حنطاية قالة:

ܩܕܳܡ ܟܠ ܐܢܳܫܳܐ ܡܘܕܥܳܐ. قدام كل انسان اعلنت:

ܘܩܳܠܳܗ ܡܘܪܡܳܐ ܘܩܥܳܬ. صوتها رفعت وصاحت:

ܡܢ ܟܠ ܐܢܳܫܳܐ ܛܘܩܳܐ ܟܝܗܒܝܠܝ܀ الكل يعطوني الطوق:

ܒܨܦܪܝ ܘܚܪܝܦ ܟܙܳܪܥܝܠܝ. بصفري خريف يزرعوني:

ܘܒܟܳܢܘܢ ܘܟܳܢܘܢ ܟܩܳܒܪܝܠܝ. بكانون وكانون يقبروني:

ܟܡܪܰܛܒܝܠܝ ܘܐܦ ܟܡܰܫܩܝܠܝ. برطبوني ويسقوني:

ܡܛܪ̈ܐ ܛܳܒܐ ܘܟܡܣܒܥܝܠܝ܀ امطار جيد يشبعوني:

ܒܩܘܒܪܳܐ ܩܒܝܪܬܳܐ ܐܢܳܐ. في القبر انا مدفونة: ٣٧٥

ܒܫܒܛ ܝܪܚܳܐ ܕܡܝܳܐ ܐܢܳܐ. بشهر شباط اشبه. استيقظ:

ܐܝܟ ܒܛܢ̈ܬܳܐ ܒܛܝܢܬܳܐ ܐܢܳܐ. كحاملات حبلانة انا :

ܘܕܳܡܝܳܐ ܠܓܒܪܳܐ ܕܡܝܳܐ ܐܢܳܐ. اشبه رجل:

ܘܩܳܝܡܳܐ ܘܣܳܓܕܳܐ ܠܡܳܪܗ܀ يقوم ويسجد الى سيده :

ܒܐܕܪ ܝܪܚܐ ܡܟܪܘܙ ܐܢܐ . بشهر ادار اكرز. اوعض:

ܘܚܕܐ ܐܢܐ ܘܡܫܬܒܗܪ ܐܢܐ. مفرح وممجد:

ܘܚܕܝܢ ܥܡܡܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ. يبتهجون الشعوب ويمجدون:

ܘܥܡܗܘܢ ܚܕܐ ܐܢܐ. افرح انا معهم:

ܒܢܝܣܢ ܝܪܚܐ ܠܒܫ ܐܢܐ. بشهر نيسان البس انا:

ܠܒܘܫܐ ܫܦܝܪܐ ܕܝܘܪܩܐ. ثياب جيدة خضرة:

ܐܝܟ ܟܠܬܐ ܝܬܒ ܒܓܢܘܢܐ. كالعروس اجلس بالخدر:

ܘܢܛܪ ܐܢܐ ܫܘܦܪܝ. احفظ شاني:

ܒܐܝܪ ܝܪܚܐ ܕܢܘܗܪܐ. بايار شهر الانوار:

ܠܒܫܝܢ ܠܒܘܫܐ ܫܦܝܪܐ. البس ثياب جميلة:

ܛܪܦܐ ܘܩܢܝܐ ܘܩܛܪܐ ܐܦ. اوراق وقصب وعقود ايضا:

ܫܒܠܐ ܡܚܕܝܢ ܠܐܟܪܐ. سنابل تفرح الفلاحين:

ܘܐܦ ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܠܚܕܕܐ. سحابة تحرك بعضها بعض:

ܘܡܚܕܝܢ ܒܩܠܗܘܢ ܠܚܨܕܐ. يفرحون بصوتها الحواصيد:

ܘܡܫܬܒܚ ܡܪܐ ܕܒܪܝܬܐ. يتزل رب المخلوقين:

ܘܫܬܐ ܐܢܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ. اشرب باللذة:

ܒܚܙܝܪܢ ܝܪܚܐ ܢܦܩܝܢ: يخرج بشهر حزيران:

ܥܡܡܐ ܒܚܩܠܐ ܘܠܩܛܝܢ. شعوب ويلقطون في الحقل:

ܘܚܨܘܕܐ ܙܡܪܝܢ ܘܡܙܥܩܝܢ.	حواصيد يغنّون ويصرخون:	ܘ
ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܠܟܝ܀	المجد للذى عطاكى اوهبكى:	ܠܗ
ܒܡܓܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܚܨܕܝܢ.	بمناجل شهية يحصدون:	ܚܕ
ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܪܚܝܡܬܐ ܡܠܩܛܝܢ.	من ارض رخية يلقطون: يجمعون:	
ܘܥܠ ܐܝܕܝܗܘܢ ܛܥܝܢܝܢ.	يحملون على اياديهم:	ܘܠܐ
ܘܠܒܝܕܪܐ ܡܝܬܝܢ܀	يجيبون على بوادرهم:	
ܘܒܝܪܚܐ ܕܬܡܘܙ ܕܝܫܝܢ.	بشهر تموز يدقّونى	ܒܠܐ
ܘܒܐܒ ܘܐܝܠܘܠ ܡܥܠܝܢ.	فى اب وايلول يحوونى:: يحملونى:	
ܠܒܬܝܗܘܢ ܟܢܫܝܢ.	فى بيوتهم يحوونى:	ܘ
ܒܐܘܨܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܣܝܡܝܢ܀	يضعونى بعنابرهم. اهرا:	
ܘܟܗܢܐ ܛܥܝܢܝܢ ܒܥܕܬܗܘܢ.	يحملونى الكهنة بكنايسهم:	
ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܩܠܝܗܘܢ.	يزيحونى باصواتهم:	
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܝܢ.	الشمامسة يخدمون:	
ܒܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܪܘܚܢܝܐ܀	فى بيت المقدس الروحانى:	
ܠܡܪܓܢܝܬܐ ܕܡܝܐ ܐܢܐ.	اشبه اللولو:	
ܘܠܒܐ ܕܐܟܪܐ ܡܚܕܐ ܐܢܐ.	افرّح للفلاحين:	
ܘܝ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܠܐ ܗܘܝܐ ܐܢܐ.	الويل للبلد الذى ما اكون به:	ܠܐ
ܘܝ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܐܢܐ܀	الويل للمدينة التى ما انوجد بها:	ܝܕ

ܚ: ܘܟܠ ܐܬܪܐ ܕܒܓܘܗ ܗܘܝܢ. كل بلد الذى اكون فيه: ܕ

ܐܢܬ ܒܬܪܝ ܒܬܪܝ ܢܓܕܬܟ. اجذبك انت خلفي لا بد: ܗܪܕ. ܠܗ

ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܡܫܢܝܢ. اتحوّل من بلد الى بلد:

ܘܥܡ ܒܬܪܝ ܒܬܪܝ ܡܛܝܗ ܐܢܐ لا بد اجيبكي وراى خلفي: ܗܪܕ f. 226

ܘܡܫܝܬܐ ܐܢܐ: ܒܬܪܝ ܐܢܐ ܡܫܝܬܢܝ.

ܛ: ܝܐ ܡܫܘܚܬܐ ܚܢܝ ܪܝܫܟ. يا شنق انحنى راسك:

ܥܘܠ ܒܐܪܥܐ ܘܛܡܘܪ ܦܓܪܟ. ادخل في الارض وادفن جسدك: ܘܘ

ܦܠܛܬ ܕܡܠܠܟ ܫܢܝܘܬܐ. كلامك طلع جنون: ܕܗ]

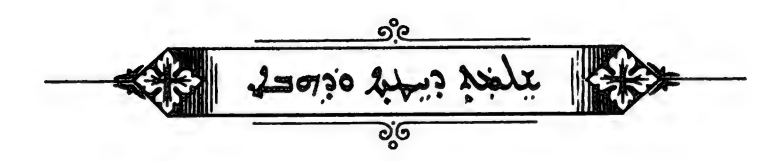
ܩܕܡ ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܫܬܡܥܬ. قدام كل انسان الذى يسمعك: ܚ

ܝ: ܐܢܐ ܒܡܕܒܚܐ ܘܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. انا في المذبح وبيت المقدس:

ܡܩܕܫܝܢ ܒܝ ܩܘܕܫܐ. يقدسون بي القداس:

ܘܐܟܠ ܡܢܝ ܟܠ ܒܪܢܫܐ. ياكل مني كل انسان: ܘܦܐ

ܘܚܝܐ ܒܝ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ. يحيى بي جسدًا وروحًا:



ܒ

f. 84b ܬܘܒ ܐܣܟܡܐ ܕܬܟܫܦܬܐ ܘܕܫܠܡܐ ܠܡܘܬܢܐ

ܕܫܘܚܐ ܕܪ̈ܘܚܐ܀

ܐܡܪ ܡܪܡܪܢܝܬ ܗܘ ܕܢܐܬܐ ܡܢ ܠܒܐ ܀

ܥܠܡܐ ܕܡܫܒܚ ܠܟ ܪ̈ܒܢ. ܥܠܡܐ ܕܡܫܒܚ ܠܟ ܫ̈ܡܝܐ.

f. 85a ܕܐܦ ܦܘܡܢ ܢܙܡܪ ܐܢܐ. || ܘܬܪܬܝܢ ܠܫ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܐܢܐ ܀

ܘܠܗܠܝܢ ܗܘ ܡܢܝܢ.

ܠܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢ ܙܘܥܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢ ܙܘܥܐ.

ܙܠܐ ܡܘܡ ܠܟ ܥܠ ܡܪܢܐ. ܥܒܕܐ ܕܡܫܬܐ ܡܬܢܝܚܐ܀

ܘܠܢܐ ܗܘ ܕܢܦܩ.

ܐܢ ܥܠ ܡܪܢܐ ܢܝܚ ܐܢܐ. ܡܢ ܢܘ ܡܘܕܥܢ ܡܪܝܐ ܐܢܐ.

ܗܒܠ ܦܘܪܫܐ ܕܢܙܡܪ ܐܢܐ. ܠܫܘܒܚܟ ܢܦܫܝ ܗܪܐ ܀

ܘܠܠܝܢ ܗܘܝܢ.

ܬܘܒ ܒܥܠܡܐ ܕܢܦܫ ܡܠܝܢ. ܡܪܢ ܢܡܟܢ ܘܢܬܒܪܟ .

ܒܡܪܟܒܬܗ ܢܗܘܘܢ ܢܡܟܢ. ܦܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܕܝܢܬܗ ܀

ܘܠܠܝܢ.

ܢܗܘܐ ܢܡܟܢ ܗܘ ܢܣܠܐ. ܕܢܠ ܢܡ ܢܗܘܘܐ ܠܝܗ ܡܪܕܝܢ

ܒܥܠ ܒܥܝܢ ܗܘ ܦܘܪܢܐ. ܕܠܐ ܒܗ ܡܝܬܪܐ ܠܡܥܕܪܢܘ܀

ܫܠܝܡ ܡܬܠܝܬܐ.

ܡܫܝܚܐ ܕܒܡܘܬܗ ܐܚܝܢ. ܘܠܐ ܫܒܩܢܗ ܢܬܬܠܝܢ.

ܢܬܠ ܠܒܢܝܢ ܚܝܐ ܒܓܘܗ. ܒܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܚܝܝܢ܀

:ܐ: ܟܣܐ ܕܚܡܪܐ ܡܙܝܥܠܝ. كاس الشراب يحركني: f.85b

ܕܛܚܢܬܠܝ ܗܫܐ ܘܡܠܝ ܠܝ. طحنني الان واملئني:

ܘܐܢ ܕܠܐ ܢܩܦܠܝ ܡܠܛܠܝ. والذى ما يذهم علىّ ملعون منى:

ܘܐܢ ܕܦܫܝܩ ܡܫܩܠܝ܀ والذى يستهل فليسقينى: ܗ

:ܒ: ܡܦܢܐ ܚܡܪܐ ܡܫܬܒܗܪ. اجاب شراب بافتخار: ܡܫܘܕܪܐ.

ܠܐ ܬܫܬܒܗܪ ܐܡܪ. لا تفتخر قايلاً:

ܕܐܢܐ ܠܐܘܠܨܢܐ ܡܥܒܪ. انا هو مزيل الضيق: ܕ

ܡܢ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܣܢܐ ܠܝ܀ مَن من المخلوقين يبغضنى: ܝܕ

:ܓ: ܒܝ ܗܘܝܢ ܡܫܬܒܚܝܢ. بى تصير ممجدة:

ܘܩܢܝܢ ܫܘܦܪܐ ܘܙܟܘܬܐ. تقتنى جمال وغلبة: ܝܕ

ܘܟܠ ܟܠܬܐ ܒܫܪܝܪܘܬܐ. كل عرس بالثبات: ܕܕ

ܪܝܫܐ ܘܪܒܐ ܒܪܘܡܗ܀ راس وكبر بعلوه: ܠ

:ܕ: ܓܘܢܝ ܐܝܟ ܫܘܦܪܐ ܕܝܩܘܢܬܐ. لونى كحسن الياقوت: ܫܘܦܪܐ ܕ

ܢܦܠܛ ܡܐܡܪܟ ܘܦܫܠ܀ خلص قولك وكل:

ܟܕ ܩܝܡܐ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ. لما تقوم كل الخليقة:

ܘܢܦܩܐ ܠܒܪܐ ܒܗ ܝܘܡܐ. وتخرج الى البر بهذا النهار:

ܡܚܕܘܬܗ ܡܫܒܚܐ ܠܡܪܘܡܐ. من زياده فرحها تسبح للعلا. تمجد:

ܕܝܗܒܠܗ ܡܪܝܐ ܐܪܥܐ ܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ܀ لانه عطا للارض الامن وسلام:

ܡܨܡܚ ܫܘܦܪܐ ܕܡܓܠܝܗܘܢ. يلمع جمال مناجلهم:

ܐܝܟ ܣܝܦܐ ܡܓܠܝܗܘܢ. كالسيوف مناجلهم. تصغيراسم منجل

ܘܦܨܝܚܝܢ ܒܝ ܐܪ̈ܡܠܬܗܘܢ. يفرحون بى اراملهم:

ܘܚܝܝܢ ܒܝ ܝܬ̈ܡܝܗܘܢ܀ يعتاشون بى ايتامهم:

ܟܕܪ̈ܝܐ ܕܗ̇ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢ. كدس كار التي يبنون:

ܘܐܕܪ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܡܠܝܢ. تملى البوادر كلها:

ܘܡܣܟ̈ܢܐ ܕܟܢܫܝܢ ܦܐܪ̈ܐ. المساكين يحصلون رزقهم:

ܘܡܣܩܝܢ ܠܡܪܝܐ ܫܘܒܚܐ ܘܥܠܝܢ܀ المجد لله يعلون. يصعدون:

ܢܦܩܠܗ ܚܙܝܪܢ ܥܐܠ ܬܡܘܙ. خرج حزيران دخل تموز:

ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ. وهذه الكلمات قال له:

ܙܠ ܚܙܝܪܢ ܚܣܝܪ ܒܥܘܬܐ. روح حزيران ناقص دعاه:

ܟܘܦ ܘܣܓܘܕ ܠܝ ܐܡܪܠܗ܀ اخنى واسجد لى قال له:

ܕܟܪ̈ܡܐ ܒܟ ܡܬܒܫܠܝܢ. الكرماة فى ينطبخون. يستوون:

ܘܛܥܡܐ ܕܚܠܝܘܬܐ ܝܗܒܝܢ. طعم الحلاوة يعطون:

ܥܢܒܐ ܘܣܦܪܓܠܐ ܡܒܣܡܝܢ. عنب وسفرجل يطيبون:

ܠܟܠ ܦܘܡܝܢ ܕܛܥܡܝܢ ܠܗܘܢ. كل افواه التي تذوقهم:

ܢܦܩ ܬܡܘܙ ܘܐܒ ܘܐܝܠܘܠ ܐܬܘ. خرج تموز جاوا ايلول واب:

ܬܫܪܝܢ ܥܡ ܚܕܕܐ ܐܫܬܘܝܘ. تشرين مع بعضهم توافقوا:

ܨܠܝܒܐ ܥܠ ܟܬܦܬܗܘܢ ܛܥܢܘ. حملوا صليب على اكتافهم:

ܠܒܪܘܝܐ ܕܫܢܬܐ ܫܒܚܘ ܘܣܓܕܘ. لخالق السنة سبحوا: مجدوا:

ܬܫܪܝܢ ܘܚܒܪܗ ܩܕܡܘ. تشرين ورفيقه تقدموا:

ܡܫܚܐ ܕܥܨܝܪ ܐܘܕܥܘ. زيت معصور اظهروا:

ܘܣܒܥܘ ܐܦ ܣܢܝܩܐ. شبعوا المحتاجين ايضًا:

ܘܟܢܘܢ ܘܟܢܘܢ ܠܐ ܡܠܘ. كانون وكانون لاموا: عيبوا:

ܟܕ ܗܟܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. حيث كذا كانوا يقولون لهم: f. 308

ܝܪܚܐ ܥܩܪܐ ܩܪܐ ܗܘܐ. شهر عاقر كان يدعوهم:

ܣܓܝ ܒܣܪܝܢ ܗܘܘ. كثير كان يبخسون بهم: يحقروهم:

ܡܢܐ ܠܟܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ماذا لكم كان يقولون لهم:

ܦܢܝܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. جواب قالوا لهم:

ܕܒܢ ܗܘܐ ܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ. ميلاد سيدنا صار فيهم:

ܐܣܬܡܟ ܒܗܘ ܐܚܪܝܐ ܕܒܗܘܢ. اعتمد بذاك اخيرهم:

ܘܒܡܘܠܕܗ ܥܒܕ ܚܕܘܬܐ . بميلاده جعل فرح:

ܠܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܡܢ ܣܘܦܝܗܘܢ. جميع خلايق من حدودهم: فل. بـ. بـمـ

ܘܩܥܝܢ ܟܠܗ ܒܩܠܝܗܘܢ. يصرخون جميعهم باصواتهم:

ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܒܪܘܝܗܘܢ܀ المجد لخالقهم:



ܟ

:· ܚܪܝܢܐ ܕܚܛܬܐ ܘܕܗܒܐ :·

ܬܪܝܢ ܫܘܬܦܝܢ ܥܬܝܪܐ. شركاء اثنين غيورين. مهتمين :

ܢܦܩܘ ܘܬܪܝܗܘܢ ܓܡܝܪܐ. خرجوا واثنانهم كاملين :

ܕܗܒܐ ܘܚܛܬܐ ܡܝܩܪܐ. الذهب وحنطة المكرمين :

ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܢܙܟܐ ܠܚܒܪܗ܀ كل احد منهم ليغلب رفيقه :

ܡܠܠ ܡܫܒܚܐ ܕܗܒܐ ܘܐܡܪ. تكلم الذهب وقال :

ܒܥܩܠ ܝܩܪܐ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܟܠ. بعقل اقر قدام الناس :

ܐܡܪ ܠܚܛܬܐ ܗܘܝ ܕܚܙܬ. قال الى الحنطة :

ܕܟܦܝܐ ܠܪܝܫܗ ܘܣܓܕܐ ܠܗ܀ تخر راسها تسجد لهُ : f. 87a

ܐܡܬܝ ܡܢ ܕܩܒܠܝܢ ܨܘܓܝܐ. منى يصوغون المصاغات :

ܘܒܝ ܡܟܠܒܝܢ ܟܠܬܐ. بى يطلبون العرايس يخطبون :

ܘܟܠ ܡܠܟܐ ܕܩܐܡ ܚܕܬ. كل ملك جديد الذى يقوم :

ܠܝ ܒܪܝܫܗ ܡܟܪܟ܀ يضعني براسهُ مع التاج :

ܡܢܝ ܡܠܝܢ ܓܙܘܬܐ. مني تمتلي الخزائن :

ܘܡܝܩܪܢ ܡܠܟܬܐ. تكرمني الملكات. مونث الملك :

ܒܝ ܡܬܥܡܪܢ ܡܕܝܢܬܐ. بى تعمر المدن :

ܐܕ ܫܡܥܐ ܗܕ ܡܣܦܩܠܝ܀	هذا الصيت يكفاني:	
ܕܠܐ ܐܢܝ ܠܐ ܦܐܫ ܫܓܠܐ.	بغيرى ما يصير فرد شغل:	ܟܕܒܝ
ܠܐ ܦܐܫܐ ܗܘ ܩܠܝܠܐ.	ما يصير خفيف جدًا :	
ܐܢܬ̈ ܡܠܩܝܬܘܢܝ ܠܩܩܠܐ.	انت يرمونكي الى المزبلة :	
ܡܐ ܟܥܒܕܬܘܢ ܡܓܠܝܠܝ܀	ماذا تصنعين اعلني:	
ܡܦܢܝܐ ܚܛܝܬܐ ܘܐܡܪܐ.	جواب حنطاية قالة:	ܦܢܝܐ
ܘܩܕܡ ܟܠ ܐܢܫ ܡܓܠܝܐ.	قدام كل انسان اعلنت:	ܡܓܠܝܐ
ܘܩܠܗ ܡܪܝܡܐ ܘܨܘܚܐ.	صوتها رفعت وصاحت:	
ܗܡ ܟܠ ܐܢܫ ܛܘܒܐ ܝܗܒܝܠܝ܀	الكل يعطوني الطوبى:	
ܒܬܫܪܝ ܘܬܫܪܝ ܙܪܥܝܠܝ.	بصغرى خريف يزرعوني:	
ܘܒܟܢܘܢ ܘܟܢܘܢ ܩܒܪܝܠܝ.	بكانون وكانون يقبروني:	
ܦܪܛܒܝܠܝ ܘܗܘ ܦܫܩܝܠܝ.	يرطبوني ويسقوني:	ܕ ܗܗ
ܡܛܪܐ ܛܒ̈ܐ ܘܡܣܒܥܝܠܝ܀	امطار جيدة يشبعوني:	ܘ
ܫܛ ܒܩܒܪܐ ܩܒܝܪܬܐ ܐܢܐ.	في القبر انا مدفونة:	ܛܗ
ܒܫܒܛ ܒܪܐ ܐܬܥܝܪܬ ܐܢܐ.	بشهر شباط انتبه. استيقظ:	ܕ
ܡܢ ܒܛܢܐ ܚܒܝܠܬܐ ܐܢܐ.	كحاملات حبلانه انا:	״
ܦܫܐ ܕܡܝܐ ܕܓܒܪܐ ܐܢܐ.	اشبه رجل:	
ܘܩܝܡܐ ܘܣܓܕܐ ܠܡܪܗ܀	يقوم ويسجد الى سيده:	٥

ܐ: ܒܐܕܪ ܝܪܚܐ ܪܒܘܬܐ ܐܢܐ . بشهر ادار اكبر. اوعض: ܡܚܕܘܬܐ

ܘܦܨܝܚ ܐܢܐ ܘܡܫܬܒܚ ܐܢܐ. مفرح وممجد: ܝܡܚܘ

ܘܦܠܚܘܢ ܥܡܡܐ ܘܡܫܒܚܝܢ. يفلحون الشعوب ويمجدون:

ܘܥܡܗܘܢ ܦܨܝܚ ܐܢܐ ܀ افرح انا معهم:

ܢ: ܒܢܝܣܢ ܝܪܚܐ ܠܒܝܫ ܐܢܐ. بشهر نيسان البس انا:

ܠܒܘܫܐ ܫܦܝܪܐ ܕܝܘܪܩܐ. ثياب جيدة خضرة:

ܐܝܟ ܚܬܢܐ ܝܬܒ ܒܓܢܘܢܐ. كالعروس اجلس بالخدر: ܕ

ܘܢܛܪܐ ܢܨܒܬܝ ܀ احفظ شاني:

ܐܝ: ܒܐܝܪ ܝܪܚܐ ܕܢܘܗܪܐ. بايار شهر الانوار:

ܠܒܫܢ ܝܘܩܪܐ ܫܦܝܪܐ. البس ثياب جيلة:

ܛܪܦܐ ܘܩܢܝܐ ܘܩܛܪܐ. اوراق وقصب وعقود ايضا:

ܫܒܠܐ ܡܚܕܝܢ ܠܐܟܪ̈ܐ ܀ سنابل تفرح الفلاحون: ܒܪ. ܓܒܐ

ܬܡ: ܘܥܢܢܐ ܘܡܬܬܙܝܥܝܢ ܠܚܕ̈ܕܐ. سحاباة تحرك بعضها بعض: ܝܩ

ܘܡܚܕܝܢ ܒܩܠܗܘܢ ܠܚܨ̈ܕܐ. يفرحون بصوتها الحواصيد: ܦܩ

ܘܡܬܒܪܟ ܡܪܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ. يتبرك رب المخلوقين:

ܘܫܬܐ ܐܢܐ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܀ اشرب باللذة: ܗܡܡ

ܚ: ܒܚܙܝܪܢ ܝܪܚܐ ܢܦܩܝܢ: يخرج بشهر حزيران:

ܥܡܡܐ ܒܚܩܠܐ ܘܠܩܛܝܢ. شعوب ويلقطون في الحقل: ٨٢٠ ج

ܘܦܩܘܕܐ ܙܡܪܝܢ ܘܡܒܥܝܢ. حواصيد يغنّون ويصرخون: ܘ

ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܠܟܘܢ. المجد للذى عطاكى. اوهبكى: ܠܗܘ

ܒܡܓܠܐ ܡܫܒܚܐ ܚܨܕܝܢ. بمناجل شهية يحصدون: :ܢܒ:

ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܪܓܝܓܬܐ ܠܩܛܝܢ. من ارض رغيبة يلقطون: يجمعون:

ܘܠܐܝܕܝܗܘܢ ܛܥܢܝܢ. يحملون على اياديهم: ܘܠܐ

ܘܠܒܝܕܪܝܗܘܢ ܡܝܬܝܢ. يجيبون على بوادرهم: ܒܝܕܪܐ ܓܪ

ܘܒܝܪܚܐ ܬܡܘܙ ܕܝܫܝܢ ܠܗ. بشهر تموز يدقون ܒܠܒ :ܢܗ:

ܘܒܐܒ ܘܒܐܝܠܘܠ ܡܥܨܪܝܢ. فى اب وايلول يحوون: يجلون:

ܠܒܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܟܢܫܝܢ. فى بيوتهم يحوون: ܘ

ܒܐܘܨܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܪܡܝܢ. يضعون بعنابرهم. اهرا: ܫ

ܟܘܡܪܐ ܛܥܢܝܢ ܒܥܕܬܗܘܢ. يحملون الكهنة بكنايسهم: ܗܝܟܠ :ܢܗ:

ܘܡܙܡܪܝܢ ܒܩܠܝܗܘܢ. يزعقون باصواتهم:

ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܝܢ. الشمامسة يخدمون: ܗ

ܒܒܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܪܘܚܢܝܐ. فى بيت المقدس الروحانى:

ܠܡܪܓܢܝܬܐ ܕܡܝܐ ܐܢܐ. اشبه اللولو: :ܢܘ:

ܘܠܒܐ ܕܐܟܪܐ ܡܚܕܝܐ ܐܢܐ. افرّح للفلاحين:

ܘܝ ܠܗ ܠܐܪܥܐ ܕܠܐ ܗܘܝܐ ܐܢܐ. الويل للبلد الذى ما اكون به: لا

ܘܝ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܐܢܐ. الويل للمدينة التى ما انوجد بها: يد

ܚ: ܘܟܠ ܐܬܪܐ ܕܒܓܘܗ ܗܘܝܢ. كل بلد الذى اكون فيه: ܕ

ܠܟ ܒܬܪܝ ܓܪܫܢܐ. اجذبك انت خلفي لا بد: ܡܢ. ܠܗ

ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܡܫܢܝܢܐ. اتحوّل من بلد الى بلد:

ܘܥܡ ܦܠܚܐ ܒܬܪܝ ܡܕܒܪ ܐܢܐ لا بد اجيبكي وراى خلفي: ܡܢ̈ 826 f.

ܘܫܒܩܐ ܠܝ. ܒܬܪܝ ܐܢܐ ܡܕܒܪܢܐ.

ܚ: ܐܘ ܡܣܟܢܐ ܟܦܘܦ ܪܫܟ. يا شقي احنى راسك:

ܘܥܘܠ ܒܐܪܥܐ ܘܛܡܘܪ ܦܓܪܟ. ادخل في الارض وادفن جسدك: ܘܘ

ܦܠܛܬ ܡܠܬܟ ܫܘܢܝܐ. كلامك طلع جنون: [ܕܝ

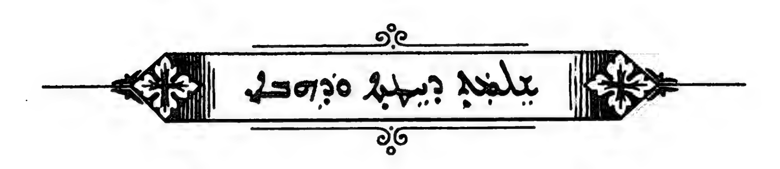
ܩܕܡ ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܫܬܡܥ ܠܟ. قدام كل انسان الذى يسمعك: ܢܥ

ܛ: ܐܢܐ ܒܡܕܒܚܐ ܘܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. انا في المذبح وبيت المقدس:

ܡܩܕܫܝܢ ܒܝ ܩܘܕܫܐ. يقدسون بي القداس:

ܘܐܟܠ ܡܢܝ ܟܠ ܒܪܢܫܐ. ياكل منى كل انسان: ܘܦܐ

ܘܚܝܐ ܒܝ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ. يحيى بي جسدا وروحا:



ܒ

f. 84b ܬܘܒ ܐܣܛܟܣܐ ܕܡܟܬܒܢܘ ܘܕܫܠܡܐ ܠܦܘܩܕܢܐ

ܕܣܘܟܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܀

ܐܡܪ ܡܪܕܘܬܐ ܗܘ ܕܪܘܚܐ ܡܢ ܠܒܪ ܀

ܥܠܡܐ ܕܡܟܝܟܝܢ ܠܗ ܒܢܝ̈ܐ. ܥܠܡܐ ܕܡܟܝܟܝܢ ܠܗ ܪ̈ܘܚܐ.

f. 85a ܒܪܡ ܦܘܩܕܢܝ ܕܝܠܗ ܐܢܐ. ‖ ܘܡܛܠ ܠܡܬܕܟܪܘ ܡܢܝ ܐܢܐ ܀

ܘܩܢܝܢ ܗܘܢܝ.

ܠܐ ܗܘܐ ܒܝܫܝܢ ܝܬܝܪܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܝܫܝܢ ܝܩܝܪܐ.

ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܠܝܐ. ܒܪܡܐ ܕܢܦܫܐ ܡܕܡܝܬܐ ܀

ܘܡܢܐ ܗܘ ܕܝܗܒ.

ܐܢ ܟܠ ܚܕܐ ܡܢܝ ܐܢܐ. ܡܢ ܕ ܦܘܪܩܢܐ ܡܛܠ ܐܢܐ.

ܗܟܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܝܠܟ ܐܢܐ. ܠܥܘܗܕܢܝ ܝܬܝܪ ܗܘܐ ܀

ܘܡܢܝܢ ܗܘܝܢ.

ܗܐ ܒܥܠܡܐ ܒܟܠ ܡܕܡ. ܡܢ ܕܡܢ ܘܢܦܫܗ .

ܒܦܘܪܩܢܗ ܕܢܦܫ ܕܡܢ. ܦܘܪܩܢ ܢܦܫܬܐ ܕܚܛܝ̈ܐ ܀

ܘܡܠܝܢ.

ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܗܘ ܕܝܠܗ. ܕܟܠ ܕܢ ܢܦܫܗ ܠܝܗ ܡܝܬܝܢ

ܒܟܠ ܢܝܫܢ ܗܘ ܦܘܪܫܢܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܡܫܬܡܥܢܘ܀

ܘܠܝܬ ܡܬܒܥܐ.

ܡܫܝܚܐ ܕܒܡܘܬܗ ܚܝܝܢ. ܘܟܠ ܒܪܝܬܗ ܐܬܦܨܝܬ.

ܢܛܪ ܠܢܦܫܢ ܒܪܚܡܘܗܝ. ܘܠܗܘܢ ܢܣܩܘܢ ܕܢܝܚܢ ܀

:ܙ: ܟܣܐ ܕܚܡܪܐ ܡܙܝܥ ܠܝ.	كاس الشراب يحركني:	f.85b
ܕܡܫܟܪ ܠܝ ܗܫܐ ܘܡܠܐ ܠܝ.	طغني الان واملني:	
ܘܗܘ ܕܠܐ ܢܫܦܠ ܡܫܡܠܝ.	والذى ما يذهم علىّ ملعون منى:	
ܘܗܘ ܕܢܦܣܝܩ ܡܫܩܝܢܝ܀	والذى يستهل فليسقينى:	ܛ
:ܚ: ܡܬܩܘܠܐ ܚܡܪܐ ܡܬܦܪܫ.	اجاب شراب بافتخار:	ܡܬܩܪܐ.
ܠܐ ܬܫܬܒܗܪ ܐܦܪܝܡ ܒܡܕܡ.	لا تفتخر قايلًا:	
ܕܐܢܐ ܡܫܩܠ ܥܩܬܐ.	انا هو مزيل الضيق:	ܕ
ܡܢܘ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܣܢܐ ܠܝ܀	مَن من المخلوقين يبغضنى:	ܝܕ
:ܛ: ܒܝ ܗܘܝܢ ܡܫܒܚܢ.	بى تصير مجدة:	
ܘܩܢܝ ܫܘܦܪܐ ܘܙܟܘܬܐ.	تقتنى جمال وغلبة:	ܝܗ
ܘܟܠ ܚܬܢܐ ܒܫܪܝܪܘܬܐ.	كل عرس بالثبات:	ܕܟ
ܪܝܫܐ ܘܪܒܐ ܒܥܠܘܬܗ܀	راس وكبير يعلوه:	ܠ
:ܝ: ܓܘܢܝ ܐܝܟ ܫܘܦܪܐ ܕܝܩܘܢܬܐ.	لونى كحسن الياقوت:	ܦܘܪܫܢܐ ܕ

ܘܐܢܐ ܗܘ ܕܡܦܝܣ ܐܢܐ.	انا هو الذى يرضى:	ܕ
ܐܝܢܐ ܡܢ ܪ̈ܫܢܐ ܐܘ ܥܒ̈ܕܐ	من هو من روساء او عبيد:	ܡܕ
ܕܠܐ ܒܟܣܦܐ ܙܒܢܢܝ.	الذى ما يشتريني بالفضة:	
ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܘܢܒܝܐ.	داود الملك والنبي:	:ܡ:
ܘܠܒܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.	قلب الله الحي:	
ܟܕ ܚܙܐ ܕܠܝܬ ܕܘܡܝܐ.	لما راء ما له شبيه. مثال:	ܚܡ
ܒܙܡܝܪ̈ܬܗ ܡܪܘܝ ܠܝ.	بمزاميره يسكرني:	ܕ
ܫܡܥ ܡܪܝ ܕܐܡܪ ܠܟ.	صدق بماذا اقول لك:	:ܡ:
ܐܝܟ ܙܕܝܩܐ ܡܡܠܟ ܐܢܐ ܠܟ.	كالصديق اشير عليك:	ܕ
ܕܠܡܐ ܬܥܒܪ ܪܝܫ ܬܚܘܡܟ. (1. 86a)	انكان تتجاوز راس حدودك:	ܡܚܡ
ܒܐܬܪܐ ܕܡܬܓܫܫܐ.	في حاه لتحسك: الوثك بوحل:	
ܗܢܐ ܕܡܦܨܚ ܠܒܐ.	هذا الذى يبهج القلب:	ܕܘ :ܘ:
ܐܫܝܢ ܒܝܬ ܦܠܘ̈ܓܐ ܚܘܒܐ.	يضع ما بين المتزاعلين محبة:	ܒܕ
ܩܐܡ ܗܫܐ ܡܪܐ ܚܘܒܐ.	يقوم الان صاحب الحب:	
ܘܡܥܒܪ ܟܣ̈ܐ ܘܡܫܩܐ.	يمرّر الكاس ويسقيهم:	ܚ
ܘܪ̈ܘܕܐ ܘܗܒܒ̈ܐ ܕܒܪܐ.	ورود وزهور البر:	:ܗ:
ܘܐܣܐ ܘܝܐܣܡܝܢ ܕܛܘܪܐ.	الآس وياسمين الجبل:	
ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܡܕܡܝܢ ܠܝ.	يتشبهون بي:	

ܘܪ̈ܝܫܝܗܘܢ ܟܦܝܢ ܘܣܓܕܝܢ ܠܝ܀ يحنون راسهم يسجدون لي:

ܝܬܝܪ ܡܢ ܥܝܢܐ ܕܝܘܢܐ ܙܪܝܩ ܐܢܐ. اكثر من عين الحمامة انا ازرق:

ܘܡܝܬܪ ܐܢܐ ܡܢ ܕܗܒܐ ܓܒܝܐ. احمل من ذهب الجيد:

ܘܒܣܝܡ ܐܢܐ ܡܢ ܚܡܐܬܐ. احلا من زبدة انا :

ܛܘܒܐ ܠܗܘܢ ܕܫܬܝܢ ܠܝ܀ طوبى للذين يشربوني:

ܓܥܐ ܟܘܙܐ ܒܟܣܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܟܕ ܡܬܚܡܬ. زعق الكوز على الكاس قايلا

ܣܓܝ ܡܫܬܒܗܪ ܐܢܬ ܒܗܕܐ. كثير تفتخر بذلك: [انت من انت :

ܕܒܥܬܝܩܐ ܡܬܢܛܪ ܐܢܬ. في عتيق تحفظ:

ܘܦܠܚܐ ܐܢܬ ܕܝܠܝ܀ انت خادمًا لي:

ܥܢܐ ܟܣܐ ܘܐܡܪ. اغتار كاس وقال:

ܘܐܬܡܠܝ ܚܡܬܐ ܘܚܢܩܐ. امتلا غضب وحنق:

ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܐܬܚܡܬ. بصوت عالي واحتمق: f.86b

ܕܗܕܐ ܛܘܒܐ ܠܝ ܒܠܚܘܕ܀ هذه الطوبى لي فقط:

ܩܐܡ ܐܢܐ ܒܐܝܕܗ ܕܡܫܩܝܢܐ. واقف انا بيد الذي يعطي مرة:

ܩܘܡܬܝ ܠܚܙܝܐ ܡܬܚܙܝܐ. قامتي تنوّم للناظرين:

ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܫܦܝܐ ܢܒܥܐ. كالنور الصافي تنبع:

ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܚܕܝܪܝܢ ܠܝ܀ الشمس وقمر يحيطين بي:

ܠܐ ܬܗܘܐ ܕܢܝܐ ܡܛܠ ܟܪܣܟ. لا تكون دنيًا لاجل بطنك:

ܘܟܪܘܣ ܡܠܐ ܡܫܚܐ ܟܡܐ. اكرس لا تتكلم كثاية:

ܒܝܫܘܥ ܐܕܘܢ ܫܒܩ ܣܒܪܐ. بيشوع نضع رجانا:

ܗܘ ܩܪܢܝ ܒܡܫܡܫܢܝ. هو دعاني غالبًا: ܢܘ ܡܫܠܠܒ .

ܫܡܥ ܠܐܘܢܫܘܢ ܩܪܐ . سمع كلام الازرق. جود. ظرف: ܢܣ ܢܒ:

ܘܓܕܦ ܐܕܝ ܒܠܒܐ ܬܒܝܪܐ. شتم. سب. بقلب منسحق: ܡܣܘܪܐ

ܕܢܐ ܕܢܐ ܘܟܣܐ ܘܕܘܪܐ. يا دن. برنيتز. وكاس ازرق:

ܠܡܢܐ ܡܣܠܩܝܢ ܠܟܘܢ ܡܢܝ. لماذا تعزلونني منكم:

ܩܘܡ ܡܣܬܢܝܒ ܒܠܝܐ. قم يا سيخنجي البالي: ܡܒ ܓܕܐ ܢܡܘ:

ܘܓܕܦ ܐܕܝ ܒܠܒܐ ܕܟܝܐ. شتم بقلب صافي:

ܘܩܥܐ ܒܩܠܐ ܢܥܝܡܐ. صرخ بصوت حلوًا:

ܬܘ ܢܦܠܘ ܘܣܓܘܕܘ ܠܝ. تعالوا خرّوا اسجدوا لي:

ܕܢܐ ܣܟܘܪ ܒܛܝܢܐ ܦܘܡܟ. دن. او سد. سد بطين فمك: ܢܘ:

ܘܛܫܝ ܒܓܘܟ ܡܫܬܝܟ. اخفي داخلك شرابك:

ܗܘܝ ܙܗܝܪ ܘܠܐ ܬܦܣܘܩ ܣܒܪܟ. كون على حذر ولا تقطع رجاك:

ܒܪܝܬܐ ܐܢܐ ܠܐ ܩܝܡܐ ܠܩܘܒܠܝ. مخلوق انا لا نقف بوجهي ܒܝܬܐ ܠܐܡ

ܐܡܪ ܟܣܐ ܟܕ ܫܡܥ. قال الكاس لما سمع. ܡܓܕܐ ܢܘ:

ܠܡܣܬܢܝܒ ܘܗܦܟ ܦܬܓܡܐ. الى سيخانجي وجاوبه ايضًا:

ܘܥܪܩ ܡܢܗ ܡܬܦܢܝܐ. تجنب منه:

ܠܟܠ ܕܘܟܝ̈ܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ܀ — فتلني على جميع الدولوبين: فو

ܣ: ܦܘܩ ܠܟܠܗܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ. — اخرج الى جميع الطرق: [ܐܘܪ̈ܚܬܐ.

ܘܚܙܝ ܥܠܝܡܘ̈ܬܐ ܘܒܬ̈ܘܠܬܐ. — انظر الشباب وعذارى بنات: ܥܠܝܡܐ

ܕܐܟܠܝܢ ܘܫܬܝܢ ܒܚܕܘܬܐ. — ياكلون ويشربون بفرح:

ܘܐܢܐ ܐܫܩܝܢܘܢ ܟܠܗܘܢ܀ — اعطيني لهم انا:

ܛ: ܟܗܢܐ ܕܩܪܝܪ ܡܢ ܩܕܡ ܒܨܦܪܐ. — الكاهن البردان بصباح: ܕܨܦܪܐ.

ܘܠܐ ܡܨܠܐ ܨܠܘܬܐ ܕܨܦܪܐ. — وما يصلى صلوة الصباح:

ܡܫܩܝܢܐ ܬܠܬܐ ܒܨܦܪܐ. — اسقيه ثلاثة بصباح: ܓ فناجين.

ܘܛܪܕ ܡܢܗ ܟܠ ܟܐܒ̈ܐ. — يطرد منه كل وجع:

ܝ: ܟܗܢܐ ܕܫܬܐ ܡܫܒܚ. — كاهن الذى يشربني يمجد: ܠܒ

ܘܡܘܕܐ ܠܡܪܗ ܕܒܚܐ. — وشكر لسيده يقدم . ذبيحة:

ܘܡܙܡܘܪ̈ܐ ܒܦܘܡܗ ܐܡܪ. — يقول مزامير بفمه:

ܘܡܚܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡܘܥ̈ܐ܀ — يفرح لجميع السامعين: ܐܝ ܕܚܙܐ

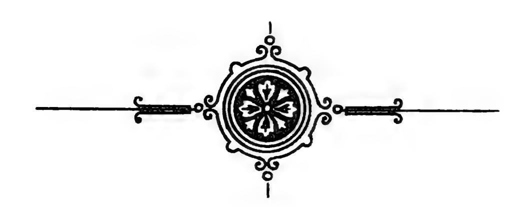
ܟ: ܠܐ ܫܡܥܢܢ ܘܠܐ ܚܙܝܢ. — ابد لا سمعنا ولا راينا: ܦܠܐ

ܠܐ ܒܠܘܩܐ ܘܠܐ ܒܝܘܚܢܢ. — لا بانجيل لوقا ولا يوحنان:

ܕܢܫܬܐ ܚܡܪܐ ܥܬܝܩܐ. — لنشرب شراب عتيق: ܒ ܕܗ

ܐܠܐ ܒܟܣܐ ܥܡܝܩܬܐ܀ — الا بقدح عميق ܘ كبير: f. 87b

:ܫܠܡܬ ܕܣܠܘܐ:




٣ مخاطبات ٣
Cod. Sach. 200.
ff. 16b – 28a.

ܟܘܪܕܝܐ	ܣܘܪܝܐ	ܥܪܒܝ
	:ܕܠܘܬܐ ܐ:	f 16b
ܨܒܚܐ ܬܘ ܒܚܝܪ ܐܓܐ ܝܡ	ܨܦܪܘܟ ܒܛܒܐ ܐܘ ܡܪܝ.	صباح الخير يا سيدى.
ܚܐܠܐ ܬܘ ܚܘܢܐ.	ܕܝܟܐ ܝܘܬܘܟ.	ايش حالك.
ܚܘܫ ܝܘܢܐ.	ܛܒܐ ܝܢܐ.	طيب بخير.
ܚܘܕܝ ܣܠܡܬ ܟܝ.	ܐܠܗܐ ܢܛܪܘܟ.	الله يسلمك.
ܟܘ ܨܒܚ ܟܪܝ.	ܐܝܟ ܨܦܪܘܟܘܢ ܕܝܟܐ.	f 17a كيف اصبحتم.
شكر شخودى ܟܘܢܐ ܕܥܘܝܐ.	ܬܘܕܝ ܠܐܠܗܐ ܡܨܠܝܢܢ ܠܘܟܘܢ.	الحمد لله داعى لكم.
ܚܒܪ ܝܟܘ ܗܢܐ.	ܐܝܬ ܠܘܟ ܚܒܪܐ.	هل عندك اخبار.
ܚܘ ܢܝܢܐ.	ܠܝܬ ܡܢܗܝ.	لاشى منهم.
ܛܫܬ ܠܐ ܒܝܣܬ.	ܐܝܬ ܫܡܥܠܘܟ ܡܕܡ.	هَل سمعتَ شى.
ܒܪܝ ܚܘܢܐ.	ܐܚܘܢܘܟ ܕܝܟܐ.	كيف حال اخوك.
ܢܟܝܪ ܢܚܘܫܐ	ܟܪܝܗܐ ܝܠܗ.	مريض جدا.
ܚܘܕܐ ܫܦܐ.	ܐܠܗܐ ܡܚܠܡܠܗ.	شفاه الله.
ܠܟܝܪܐ ܬܘ ܒܘܢ ܕܘܫܡ.	ܐܝܟܐ ܝܘܬ ܗܘܐ ܒܝܘܡܢܐ.	اين كنتَ الايام دى.

كنتُ مشغول.	ܡܫܬܥܢܝܢܐ.	ܡܫܓܘܠ ܗܘܝ.
هل شفت فلان.	ܚܙܝܬ ܦܠܢ ܓܒܪܐ.	ܦܠܢ ܚܙܝܬܗ.
نعم شفتُ.	ܐܝܢ ܚܙܝܬ.	ܗܐ ܚܙܝܬܗ.
ايش يعمل هناك.	ܡܢ ܥܒܕ ܬܡܢ.	ܡܐ ܕܥܒܕ ܠܬܡܢ.
يتعلم.	ܝܠܦ.	ܘܕܝܠܦܐ.
متى يجي.	ܐܝܡܬ ܐܬܐ.	ܐܝܡܬ ܐܬܐ.
غدا.	ܡܚܪ.	ܨܦܪܐ.
سلم عليه من عندي	ܫܐܠ ܫܠܡܐ ܕܝܠܗ ܡܢܝ	سلام ܕܝܠܝ ܫܐܠܝ ܠܗ
وقل له اني مشتاق	ܘܐܡܪ ܕܐܢܐ	ܐܘ ܕܝܠܝ ܡܫܬܘܩ
اليه.	ܡܫܬܘܩ ܠܗ.	
ما انسى شي.	ܠܐ ܡܬܛܥܐ ܡܕܡ.	ܠܐ ܛܥܝܢ ܡܕܡ.
مع السلامة يا ولد.	ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ ܐܘ ܛܠܝܐ.	ܒܫܝܢܐ ܦܘܫ ܒܪܝ.
طلع الفجر.	ܨܦܪܐ.	ܢܓܗ.
الشمس طلعت من الزمان.	ܫܡܫܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܙܒܢ.	ܫܡܫܐ ܕܢܚܐ ܡܢ ܙܒܢ.
لما افتح الطاقة	ܟܕ ܦܬܚܬ ܟܘܐ	ܐܡܬܝ ܕܦܬܚܬ ܟܘܐ
تشوف.	ܚܙܝܬ.	ܕܚܙܝܬ.
صحيح حق.	ܫܪܝܪܐ ܡܬܚܙܐ.	ܫܪܝܪ ܗܘ. f.178
الحق معك.	ܥܡܟ ܟܐܢܘܬܐ.	ܟܐܢܘܬܐ.

جيب لي ثيابي عجله.	[illegible]	[illegible]
اين هي.	[illegible]	[illegible]
هناك على الصندوق	[illegible]	[illegible]
عند راسك.	[illegible]	[illegible]
رح الان وجيب لي	[illegible]	[illegible]
ماء حتى اغسل	[illegible]	[illegible]
وجهي ويدي.	[illegible]	[illegible]
تريده سخن.	[illegible]	[illegible]
لا ما انا بردان.	[illegible]	[illegible]
اين فوطه.	[illegible]	[illegible]
ما فيه فوط نظاف.	[illegible]	[illegible]
اعطيهم للغسالة.	[illegible]	[illegible]
نظفة مركوبي.	[illegible]	[illegible]
لسّا ما نظفتها ولكن	[illegible]	[illegible]
قبلما تلبس	[illegible]	[illegible]
انظفها.	[illegible]	[illegible]
نظفهم حالا.	[illegible]	[illegible]
امرك.	[illegible]	[illegible]

جيب كرسي.	[illegible]	[illegible]
تفضّل اقعد.	[illegible]	[illegible]
ايش حالك يا سيدى.	[illegible]	[illegible]
الحمد لله.	[illegible]	[illegible]
تريد حاجة.	[illegible]	[illegible]
لا. كثر خيرك.	[illegible]	[illegible]
مرادى من جنابك شي.	[illegible]	[illegible] f. 18a
ايش هو.	[illegible]	[illegible]
اكان ما عندك شغل	[illegible]	[illegible]
تعال معي الى البزار	[illegible]	[illegible]
نشتري بعض اشياء.	[illegible]	[illegible]
ايش مرادك نشتري.	[illegible]	[illegible]
حاجات مختلفة.	[illegible]	[illegible]
من اي نوع.	[illegible]	[illegible]
للاكل والشرب.	[illegible]	[illegible]
احب ما عليّ.	[illegible]	[illegible]
نروح اذًا.	[illegible]	[illegible]

ايش من فلوس عندك.	ܡܐ ܟܡ ܙܘܙܐ ܐܝܬܠܘܟ.	ܟܝ ܩܕܪ ܦܪܐ ܒܬܐ.
ريالات .	ܐܪܒܥ ܡܐܐ.	ܕܘܐܙ ܡܨܕܘܪ.
يصح.	ܒܣܝܡܐ.	ܒܐܫܝܐ.
خليني اشوف .	ܫܒܘܩܠܝ ܚܙܝ.	ܗܠ ܒܒܝܢܡ.
هذا زغل.	ܐܕܝ ܩܠܦܐ.	ܐܘܐ ܩܠܒܐܝܐ.
ايش نعمل.	ܡܐ ܥܒܕܘܟ.	ܟܝ ܒܟܝܢ.
ما اعرف .	ܠܝܕܥܢ.	ܢܙܢܡ.
خذ وانظر الباقي.	ܫܩܘܠ ܚܙܝ ܦܫܬܐ.	ܒܓܪܗ ܐܘܝ ܒܒܝܢܗ.
دول طيبين .	ܐܢܝ ܛܒܝܠܗ.	ܐܘܢ ܩܠܒܝܢ.
خلنا نروح .	ܫܒܘܩ ܕܐܙܠܢ.	ܒܗܠܐ ܕܒܟܝܢ.
تأخرنا.	ܡܘܚܪܢ.	ܕܪܝܐ.
ما بقي لنا وقت.	ܠܦܠܛܠܢ ܥܕܢܐ.	ܘܩܬ ܢܡܐ.
لسا في وقت.	ܥܕܟܐ ܐܝܬ ܥܕܢܐ.	ܗܝܫ ܘܩܬ ܗܝܐ.
قبلما يقفل	ܡܩܡܬ ܕܩܠܚܝ	ܗܝܫ ܢܓܪܬܐ
البازار نصل.	ܫܘܩܐ ܡܛܝܚܘܢ.	ܒܙܐܪ ܒܓܝܢ.
نمشي بالعجله الساعه	ܦܫܐ ܩܠܝܠܐ ܥܡ	ܒܠܙ ܣܥܬ ܘܗ ܫܘܢܐ
ثلاثه .:	ܛܠܬܐ .:	ܣܐ .:

܀ ܕܠܘܬܐ ܒ ܀

دا وقت الاذان .	ܐܝܟ ܥܕܢܐ ܕܨܠܘܬܐ.	ܕܗܘ ܘܩܬܐ ܐܙܢ.
خلنا نشوف في	ܬܘܢܚܙܐ ܗܘܝܢ ܠܘܬ	ܕܗܘܠܐ ܕܚܙܝܢ ܒܚܢܘܬܐ f. 112 b
دى الدكان .	ܕܟܢܐ.	ܕܟܢܐ.
مرحبا بكم يا خواجات	ܒܫܠܡ ܐܬܝܬܘܢ ܐ	ܒܫܝܢ ܗܬܝܬܘܢ ܝܐ ܟܘܐܓܐ
ايش تنظرون .	ܡܢܐ ܡܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ.	ܡܐ ܒܥܝܬܘܢ .
عايزين سجادات	ܣܢܝܩܝܢ ܠܡܫܘܚܬܐ	ܡܫܘܚܝܬܐ ܒܥܝܢ
صغيرة .	ܙܥܘܪܬܐ.	ܙܥܘܪܝ .
شوف ما فيه احسن	ܚܙܝ ܠܝܬ ܫܦܝܪܐ	ܘܠܝܬ ܛܒܐ ܝܬܝܪ ܡܢ
من دول .	ܡܢܗܝܢ .	
طيب لكن قدر ايش	ܛܒܐ ܐܠܐ ܟܡܐ	ܛܒܐ ܐܠܐ ܟܡܐ
السعر .	ܛܝܡܐ .	ܛܝܡܐ ܕܗܘܝ .
رخيص جدًا .	ܙܥܘܪ ܐܝܬܘܗܝ .	ܙܠܝܠ ܐܝܬܘܗ.
ايش هو غالى .	ܡܐ ܝܩܝܪ ܗܘ .	ܡܐ ܝܩܝܪܐ .
بقد ايش تعطيه .	ܒܟܡܐ ܝܗܒܬ ܠܗ .	ܒܟܡܐ ܝܗܒܬ ܠܗ .
قد ايش نعطى انت .	ܟܡܐ ܐܢܬ ܝܗܒܬ.	ܟܡܐ ܝܗܒܬ ܐܢܬ .
خمسة وثلاثين غرش .	ܚܡܫܐ ܘܬܠܬܝܢ ܩܪܫܐ.	ܚܡܫܐ ܘܬܠܬܝܢ ܩܪܫܐ.
يا خواجات ما يمكن	ܐ ܚܒܪܝ ܠܐ ܡܫܟܚܐ	ܝܐ ܟܘܐܓܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝ

ܥܒܝܕܐ ܝܘܢ ܐܢܐ ܐܢܐ ܢܘܕܥܢ .	ܡܚܣܪܬ ܢܟܣܝ ܠܚܡܫܝܢ ܐܢ ܦܩܕܬܘܢ .	بانقص من خمسين ان اجبكم .
ܒܥܐ ܝܘܬ ܕܫܩܠܬ ܐܪܒܥܝ ܗܘܢ ܛܘܒܐ ܕܝܠܟ .	ܒܥܐ ܐܢܬ ܕܬܫܩܘܠ ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܠܐ ܒܨܒܝܢܟ .	تريد تاخذ اربعين والا خاطرك .
ܐܗܐ ܕܡܐ ܠܝ ܡܚܣܪܐ ܠܝ ܙܒܘܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ .	ܗܢܐ ܛܝܡܐ ܡܚܣܪܢܝ ܙܒܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ .	السعر دى يخسرنى . ترنح من غيره .
ܐܕܝܘܡ ܠܐ ܙܒܢܘܟ ܡܕܡ .	ܝܘܡܢ ܠܐ ܙܒܢܬ ܡܕܡ .	اليوم ما بعت شى .
ܡܢܝ ܙܘܙܐ ܣܒܝܪܐ ܫܠܡܐ ܘܟܠܗ ܦܘܫܐ .	ܡܢܝ ܙܘܙܐ ܫܠܡܐܝܬ ܘܡܫܡܠܝܐܝܬ .	نعدّ الفلوس على التمام والكمال .
ܫܕܪ ܝܠܕܐ ܕܫܩܠ ܐܢܝܢ ܠܒܝܬܐ .	ܫܕܪ ܛܠܝܐ ܕܢܫܩܘܠ ܐܢܝܢ ܠܒܝܬܐ .	ابعث ولد حتى ياخذها الى البيت .
ܒܨܒܝܢܘܟ .	ܦܘܩ ܒܫܠܡܐ .	خاطرك .
ܒܫܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܀	ܒܐܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܀	فى امان الله ܀

:ܕܠܘܬܝܬܐ:

ܦܬܘܪܐ ܡܝܬܝ .	ܡܝܬܝ ܦܛܘܪܐ .	جيب فطور .
ܐܟܠܬܐ ܡܝܬܝ .	ܡܝܬܝ ܐܪܫܬܐ .	جيب غدا .
ܠܚܡܐ ܡܝܬܝ .	ܡܝܬܝ ܠܚܡܐ .	جيب خبز .
ܡܣܬܐ ܡܝܬܝ .	ܡܝܬܝ ܚܠܒܐ .	جيب لبن .

اعطِ سكو.	ܗܒ ܣܟܪܐ.	ܗܒܪ ܣܟܪܐ.
كُل عشاك.	ܐܟܘܠ ܚܫܡܝܟ.	ܟܘܠ ܚܫܡܬܘܟ.
اشرب حليب.	ܫܬܝ ܚܠܒܐ.	ܫܬܝ ܚܠܝܒܐ.
نوّر السراج.	ܐܠܗܒ ܫܪܓܐ.	ܕܠܩ ܫܪܓܐ.
نوّر الشمعه.	ܐܠܗܒ ܫܡܥܐ.	ܫܡܥܐ ܕܠܩ.
اطفِ الشمعه.	ܛܦܝ ܫܡܥܐ.	ܫܡܥܐ ܛܦܝ.
لا تنس.	ܠܐ ܬܛܥܐ.	ܠܐ ܛܥܝ.
تعال هنا.	ܬܐ ܠܗܪܟܐ.	ܬܐ ܠܗܪܟܐ.
قرّب.	ܩܪܘܒ.	ܩܪܘܒ.
من اين جاى.	ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܝܬ.	ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܐ.
الى اين رايح.	ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ.	ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ.
حطّو الشاى:	ܣܝܡܘ ܬܐܝ.	ܬܐܝ ܣܝܡܘ.
ميل الى اليمين.	ܨܠܝ ܠܝܡܝܢܐ.	ܠܝܡܝܢܐ ܨܠܝ.
ميل الى الشمال.	ܨܠܝ ܠܣܡܠܐ.	ܠܣܡܠܐ ܨܠܝ.
رح الى البيت حالاً.	ܙܠ ܠܒܝܬܐ ܡܚܕܐ.	ܙܠ ܠܒܝܬܐ ܗܫܐ.
لانه الجاهلين.	ܡܛܠ ܣܟܠܐ.	ܐܝܟ ܣܟܠܐ.
نخ المايدة.	ܦܪܘܣ ܦܬܘܪܐ.	ܦܪܘܣ ܦܬܘܪܐ.
اخرس.	ܫܬܘܩ.	ܫܬܘܩ ܠܟ.

حطّ الكروسة .	ܣܝܡ ܡܪܟܒܬܐ .	ܡܪܟܒܬܐ ܣܝܡܘܗ̇ .
انت فاض .	ܦܢܝܐܝܬ .	ܐܬ ܦܢܝ .
من كومك .	ܡܢ ܓܘܢܣܟ .	ܡܓܢܣܟ .
ساعدني عملة الفرش .	ܠܐ ܐܡܪܬ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܦܪܫܐ .	ܠܚܡ ܐܠܗܐ ܒܥܒܕܐ ܦܪܫ .
دربز الباب .	ܐܚܘܕ ܬܪܥܐ	ܕܪܒܙ ܬܪܥܐ .
هذه مصيبة .	ܗܕܐ ܒܠܐ .	ܐܗ̇ ܡܨܝܒܬܐ .
هم جهلا .	ܐܢܘܢ ܣܟܠܐ .	ܗ̇ ܓܗܠܝܢ .
جيب كتابي .	ܡܝܬܐ ܟܬܒܝ .	ܡܝܬܝܢ ܟܬܒܐ .
رح الى السوق .	ܙܠ ܠܫܘܩܐ .	ܪܘܚܐ ܫܘܩܐ .
جيب شوية لحم :.	ܐܝܬܐ ܩܠܝܠ ܒܣܪܐ :.	ܗܝܬܝ ܫܘܝܬܐ ܠܚܡܐ :.

:. ܕܠܬܐ ܕ :.

من انت .	ܡܢܘ ܐܢܬ .	ܐܬ ܡܢ .
لايش جيت .	ܡܛܠ ܡܢܐ ܐܬܝܬ .	ܠܐܝܫ ܐܬܝܬ .
تريد تقول لي شي .	ܨܒܐ ܐܢܬ ܠܡܐܡܪ ܠܝ .	ܬܘܪܝܕ ܬܩܘܠ ܠܝ ܫܝ .
لا تكن ثقيل .	ܠܐ ܬܗܘܐ ܝܩܝܪܐ .	ܠܐ ܬܟܘܢ ܬܩܝܠ .
انا اخرج .	ܐܢܐ ܢܦܩ .	ܐܢܐ ܒܕ ܐܦܩ .
جيب ثيابي .	ܐܝܬܐ ܢܚܬܝ .	ܗܝܬܝ ܬܝܐܒܝ .

هم كلهم هناك .	ܟܠܗܘܢ ܬܡܢ.	ܟܠܗ ܬܡܐ ܝܢܐ.
من هو.	ܡܢܘ.	ܡܢܝ ܝܠܗ.
هل احد هناك .	ܐܝܬ ܐܢܫ ܬܡܢ.	ܟܡܐ ܐܢܫ ܠܬܡܐ.
قل دى كان .	ܐܡܪ ܗܟܢ ܐܝܟ.	ܐܡܪ ܗܟܢܐ.
نحن نروح غدا .	ܐܚܢܢ ܐܙܠܝܢܢ ܠܡܚܪ.	ܚܢܢ ܒܕ ܐܙܠܚ.
خذ هذا .	ܣܒ ܗܢܐ.	ܫܩܘܠ ܕܐܗܐ.
هذه فاكهة فاخرة .	ܗܢܐ ܦܐܪܐ ܫܦܝܪܐ.	ܐܗܐ ܦܐܪܐ ܛܒܐ.
هذا خبز عجيب .	ܗܢܐ ܠܚܡܐ ܬܡܝܗܐ.	ܐܗܐ ܠܚܡܐ ܬܡܝܗܐ.
نحن جوعانين وعطشانين	ܐܚܢܢ ܟܦܢܝܢ ܘܨܗܝܢ.	ܚܢܢ ܟܦܢܐ ܘܨܗܐ.
هو رجل حريص .	ܗܘ ܓܒܪܐ ܚܦܝܛܐ.	ܗܘ ܓܒܪܐ ܚܦܝܛܐ.
هم كذابين كبار .	ܐܢܘܢ ܕܓܠܐ ܪܒܐ.	ܐܢܝ ܕܓܠܐ ܪܒܐ.
قلبه محزون .	ܠܒܗ ܟܪܝܐ.	ܠܒܗ ܟܪܝܐ.
مصلحتك الان تمت .	ܨܒܘܬܟ ܗܫܐ ܫܠܡܬ.	ܨܒܘܬܘܟ ܗܕܟ ܫܠܡܠܗ.
هل الدليل عليه قوي .	ܐܝܠܐ ܐܝܬ ܐܬܘܬܐ ܚܝܠܬܢܐ.	ܟܡܐ ܕܝܗ ܐܬܐ ܚܝܠܢܐ.
هي عديمة الفطنة .	ܗܝ ܠܐ ܦܗܝܡܬܐ.	ܗܝ ܠܐ ܦܗܝܡܬܐ.
الجو صافي .	ܐܐܪ ܨܦܝܐ.	ܕܐܪ ܨܦܝܐ.
دول اولاد يحبون الاذية .	ܐܠܝܢ ܛܠܝܐ ܪܚܡܝ ܢܟܝܢܘܬܐ.	ܐܢܝ ܝܠܕܐ ܪܚܡܝ ܐܕܝܬܐ.

كلهم بقوا مختلفين .	ܟܘܠܗܘܢ ܡܫܚܠܦܝܢ.	ܗܘܘ ܦܪ̈ܝܫܐ.
قلبه قلقان .	ܠܒܗ ܥܩܝܩܐ.	ܕܠܒܗ ܡܥܩܘܩܐ.
هو احمق .	ܗܘ ܐܣܟܠܐ.	ܐܘ ܐܣܟܠܐ.
هذا الورق مبلول.	ܗܢܐ ܘܪܩܐ ܬܡܝܠܐ.	ܐܗܐ ܦܝܦܐ ܬܪܐ.
من عامل ضج .	ܡܢ ܥܒܕ ܫܓܘܫܝܐ.	ܡܢ ܥܒܕ ܫܓܫ.
ايش عمال تقول .	ܡܢܐ ܐܡܪܬ.	ܡܝ ܕܐܡܪܬ.
ايش اسم الرجل دى .	ܡܢܘ ܫܡܗ ܕܗܢܐ ܓܒܪܐ.	ܫܡܐ ܕܐܗܐ ܓܒܪܐ ܡܢܝܠܗ.
هل على دكها الشجرة ثمر كثير .	ܐܝܬ ܥܠ ܐܝܠܢܐ ܗܢܐ ܦܐܪܐ ܣܓܝܐܐ.	ܠܐܝܬ ܒܕ ܐܝܠܢܐ ܡܢܝ ܦܐܪܐ .

:ܕܠܐܘܢܐ ܗ:

تكلم بسهولة .	ܡܠܠ ܒܦܫܝܛܘܬܐ.	ܡܡܠܠ ܒܦܫܝܛܐ
لاتعد تروح الى هناك .	ܠܐ ܬܘܒ ܬܐܙܠ ܠܬܡܢ.	ܠܐ ܒܥܕ ܟܐܙܠܬ ܠܬܡܢ.
من هو ساكن هناك .	ܡܢܘ ܕܥܡܪ ܬܡܢ.	ܠܬܡܢ ܡܢܝ ܥܡܪ.
جيب شوية نبيد وماء .	ܐܝܬܐ ܩܠܝܠ ܚܡܪܐ ܘܡܝܐ.	ܡܝܬܐ ܩܠܝܠ ܚܡܪܐ ܘܡܝܐ.
برد الماء طيب .	ܩܪܝܪܘܬܐ ܕܡܝܐ ܒܣܝܡܐ.	ܩܪܝܪܐ ܡܝܐ ܒܣܝܡܐ.
الغدا على المائدة .	ܫܪܘܬܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ.	ܫܪܘܬܐ ܠܐ ܦܬܘܪܐ.
ايش اسمك .	ܡܢܘ ܫܡܟ.	ܫܡܘܟ ܡܢܝܠܗ.

هو حاذق جدًا .	ܗܘ ܡܗܝܪܐ .	ܐܘ ܝܠܗ ܚܦܘܡܪܐ .
صحّبني بدري قوي .	ܐܩܝܡܢܝ ܒܨܦܪܐ ܢܫܡܘܫ .	ܐܘܥܝܪܠܝ ܦܫ ܩܕܡ ܫܡܫܐ .
اليوم صحو .	ܝܘܡܢ ܫܦܝܐ .	ܐܕܝܘܡ ܗܘ ܫܐ .
اعترف . اقرّ .	ܐܘܕܝ . ܬܘܕܝ .	ܡܘܕܪ ܕܝܢ .
اصبر شويه .	ܡܣܝܒܪ ܩܠܝܠ .	ܦܝܫ ܡܨܒܪܐ ܒܗܠ .
ابعثهم الى بيتي .	ܫܕܪܝܢ ܠܒܝܬܝ .	ܠܡܫܕܪܝܢ ܒܒܝܬܝ .
رشّ شويه ماء .	ܪܣܣ ܩܠܝܠ ܡܝܐ .	ܗܕܘܢ ܐܦ ܩܕܪܐ .
اقلب دكها الورقه .	ܗܦܘܟ ܗܕܐ ܟܪܛܝܣܐ .	ܐܘ ܗܦܘ ܦܬܩܐ .
اربط اياديهم وارجلهم .	ܐܣܘܪ ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܪܓܠܝܗܘܢ .	ܐܣܪܐ ܕܐܝܕܐ ܘܦܣܘܢ .
هنا قبر على الباب .	ܬܢܢ ܡܬܩܒܪ ܐܢܫ ܠܬܪܥܐ .	ܗܪܟܐ ܩܒܪܐ ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬܐ .
هو فهيم جدًا .	ܗܘ ܦܗܝܡ ܛܒ .	ܐܘ ܝܠܗ ܦܗܝܡܐ .
دي عيش طيب قوى .	ܗܢܐ ܠܚܡܐ ܛܒܐ ܣܓܝ .	ܐܘ ܠܚܡܐ ܝܠܗ ܒܣܝܡܐ .
ارجع في السكّه دي .	ܗܦܘܟ ܒܗܢܐ ܐܘܪܚܐ .	ܕܥܪ ܒܗܐ ܐܘܪܚܐ .
خذ دكها المكتوب .	ܫܩܘܠ ܗܢܐ ܟܬܒܐ .	ܫܩܘܠ ܟܬܒܐ ܗܘ ܟܐܠܐ .
اخرج من البيت .	ܦܘܩ ܡܢ ܒܝܬܐ .	ܦܠܘܛ ܡܢ ܒܝܬܐ . ܐܠܐ .
اغسل يديك ووجهك .	ܐܫܝܓ ܐܝܕܝܟ ܘܐܦܝܟ .	ܫܘܓ ܐܝܕܬܘܟ ܘܦܨܘܦܘܟ .
عنده اصحاب كثير .	ܐܝܬ ܠܗ ܪܚܡܐ ܣܓܝܐܐ .	ܐܝܬܠܗ ܪܚܡܐ ܘܒ ܣܓܝ .

ܟܡ ܦܐܕܐ ܗܠܝ ܕܠܘܬ	ܡܐ ܦܐܕܐ ܕܗܘܝܐ	ايش فائدة تكون فى
ܒܬܪ. ܕܟܝܐ.	ܬܡܐ . ܐܪܝ .	دكها.
ܚܫܘ ܚܫܐ ܣܓܝ .	ܚܫܠܗ ܚܫܐ ܪܒܐ.	كابدوا حزن كثير.
ܕܩܢܐ ܕܐܪܝܟܐ .	ܐܝܬܠܗ ܕܩܢܐ ܐܪܝܟܬܐ.	له لحية طويلة .
ܡܢ ܛܝܢܐ ܗܢܐ .	ܡܢܠܐ ܛܝܢܐ ܗܕܐ.	ايش من طين هذا .
ܗܘ ܣܟܝܢܐ.	ܐܗܘ ܣܟܝܢܐ.	هو سكين.
ܗܘ ܚܩܠܐ ܗܢܐ .	ܐܕܝ ܚܩܠܐ ܕܡܢܝܠܐ.	حقل من هذا .
ܟܡܐ ܗܘܘ ܒܢܝܢܫܐ	ܟܡܐ ܐܝܬܘܐ ܢܫܐ	كم كان ناس
ܬܡܢ ܀	ܬܡܐ ܀	هناك ؛

:: ܕܠܐܟܐ ܘ ::

f.206

ܟܡܐ ܕܫܦܝܪ ܒܢܐ.	ܠܟܐ ܘܝܐ ܫܦܝܪܐ.	ما فيه زينة فى السراج
ܗܒ ܠܝ ܡܢ ܛܝܒܘܬܟ	ܗܠܒ ܡܛܝܒܘܬܘܟ	اعطيني من فضلك
ܩܠܡ.	ܩܠܡܐ.	قلم.
ܕܟܘܬ ܕܟܟܢܐ.	ܐܝܟܐ ܕܟܢܗ.	اين دكانه .
ܡܠܟܐ ܝܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ.	ܡܠܟܐ ܝܬܘܐ ܠܟܘܪܣܝܐ.	الملك جلس على السرير
ܩܠܗ ܫܦܝܪܐ .	ܩܠܗ ܫܦܝܪܐ .	صوته حسن.
ܐܝܢܐ ܗܘ ܗܢܐ ܚܝܘܬܐ.	ܡܕܢܝܐ ܚܝܘܬܐ ܐܕܝ.	اى نوع حيوان هو هذا.
ܡܢܘ ܪܥܝܢܟ .	ܡܢܠܐ ܪܝܫܘܟ .	ايش رايك .

قد ايش عمرك .	ܡܫܘܕܥܬܠܝ ܠܡܢܝܢܘܟ.	ܠܡܢܝܢܘܟ ܟܡܐ .
كيف صحتك .	ܕܟܝܠܐ ܫܠܡܟ .	ܫܠܡܟ ܟܘܢܐ .
جيب حبر وقلم	ܡܝܬܝ ܚܘܒܪ ܘܩܠܡܐ	ܝܗܒ ܚܒܪܐ ܝܐ ܩܠܡ
وورق .	ܘܟܪܛܐ .	ܘܩܝܛ .
حصان من هذا .	ܐܝܢ ܣܘܣܝܐ ܕܡܢܘ.	ܐܘ ܣܘܣܝܐ ܡܢܐ .
من هو دكها الافرنجي .	ܡܢܘ ܐܘ ܦܪܢܓܝܐ	ܐܘ ܦܪܢܓܝ ܡܢܐ .
هذه الارض بور .	ܐܝܢ ܐܪܥܐ ܒܘܪܐ .	ܗܝ ܐܪܥܐ ܒܘܪܐ .
ايش شغل عمال تعل .	ܡܐ ܥܒܕܬ ܒܦܘܠܚܢܐ.	ܡܢ ܥܒܕܬ ܐܘ ܕܘܢ .
عملوا اعذار كثيرة .	ܐܝܕܠܗ ܣܘܥܪܢܝ ܟܒܪܐ	ܒܠܐ ܡܫܘܢ ܐܕܝܢ .
عندي وجع راس .	ܕܐܒ ܡܫܕܐ .	ܫܕܝܡ ܘܡܐܝܬܐ .
صار وخري .	ܦܟܠܐ ܕܕܝܢ .	ܕܕܝܢ ܥܘܟܠܐ .
خلينا ننوجه .	ܥܘܫܒ ܐܘܝ .	ܥܝܡ .
يشتكي من وجع	ܟܢܘ ܡܫܕܐܐ	ܡܠܘܗ ܘܐ ܡܐܝܬܐ .
الكبد .	ܕܡܟܠܝܬܗ .	
عنده وجع الضرس .	ܦܢܗ ܘܘܠܐ ܡܫܕܐܝ	ܕܕܝܗ ܘܐ ܡܐܝܬܐ .
في البزار اشيا	ܒܫܘܩܐ ܡܢܕܝܢ	ܠܫܘܩ ܒܠܐ ܡܢܝܢ
كثيرة للعب .	ܦܢܬܐ ܕܫܠܝܐ .	ܕܠܝܘ .
هذه الترجمة حسنة	ܐܝܢ ܡܦܩܬܐ ܫܦܝܪܐ	ܗܝ ܡܦܩܬܐ ܘܐܢ

ܣܓܝܐ.	ܝܬܝܪܐܝܬ.	جدًا .
ܣܥܬܐ ܕܝܘܟ ܟܒ ܕܝܪܐ.	ܫܥܬܘܟ ܛܒܐ ܡܗܠܟܐ.	ساعتك تمشى طيب
ܗܝ ܫܥܘܬܐ .	ܗܕܐ ܫܥܘܬܐ .	دى شمع .
ܟܡܐ ܟܪܝ ܩܝܪܐ .	ܟܡܐ ܕܐܓܪܐ ܕܐܠܦܐ.	كم كرا القارب . ه ه ٫ ج
ܣܥܬ ܕܟܝܕܐ.	ܟܡܐ ܫܥܐ.	كم الساعه .
ܦܢܟܐ ܡܠܝܐ .	ܫܩܘܠ ܦܝܢܟܐ.	ارفع السنايى.
ܡܠܝܐ ܦܝܢܟܐ .	ܣܒ ܦܝܢܟܐ .	خذ الصحون .
ܣܝܡ ܕܝ ܠܣܥܬ ܕܝܠܝ.	ܣܝܡ ܫܥܬܝ ܥܠ ܦܬܘܪܐ.	حط ساعتى على المايدة .
ܐܗܐ ܦܐܪܐ ܚܡܝܥܐ .	ܗܕܐ ܦܐܪܐ ܚܡܝܥܐ.	هذه الفاكهة حامضه
ܩܐ ܡܘ ܝܘܬ ܙܥܝܦܐ.	ܠܡܢܐ ܐܢܬ ܪܓܝܙ.	لايش انتَ غضبان .
ܗܘ ܥܒܕܐ ܥܣܩܐ ܣܓܝ .	ܗܢܐ ܥܒܕܐ ܥܣܩܐ ܝܬܝܪ.	دى شغل صعب قوى .
ܗܢܘܢ ܡܟܪܝܢ ܣܓܝ .	ܐܢܘܢ ܝܩܝܪܝܢ.	هم مكارين قوى .
ܗܘ ܩܘܡܫ ܝܠܗ ܚܫܢܐ ܣܓܝ.	ܗܢܐ ܩܘܡܫܐ ܚܫܝܢ ܝܬܝܪ.	القماش دى خشن قوى .
ܐܝܬ ܠܘܟ ܡܨܝܬܐ ܠܥܒܕܐ.	ܐܝܬ ܠܟ ܡܨܝܢ ܠܥܒܕܐ.	هل انت تصلح للشغل .
ܐܕܝܘܡ ܩܪܝܪܐ ܝܠܗ	ܐܕܝܘܡ ܩܪܝܪ ܡܢ ܬܡܠ	اليوم ابرد من امس

	ܡܫܪܥܠ.	ܫܘܪܬܐ.
هى خرسا وطرشا .	ܐ݂ܝ ܟܠܗ ܘܦܪܢܬܐ	ܗܝ ܟܠܗ ܘܦܪܢܬܐ.
دى الحكايه كلها كذب .	ܐܕ ܚܝܟܝܬܐ ܟܘܠܗ ܕܓܠܬܐ.	ܐܗ ܚܒܪܘܬ ܟܠܗ ܕܓܠܬܐ.
هذا زبيب طيب .	ܐܢܝ ܫܒܝܫܐ ܒܣܝܡܐ.	ܗܢ ܡܝܘܝܐ ܝܠܗ ܒܣܝܡܐ.
عنده بيت كبير .	ܐܝܬܠܗ ܒܝ ܪܒܐ.	ܥܠܗ ܝܠܗ ܒܝܬܐ.
دى الاوضه شرجه قوى .	ܐܕ ܐܘܕܐ ܦܘܫܬܐ.	ܘܝ ܐܘܕܐ ܝܠܗ ܦܘܫܬܐ.
دى الاوضه عاليه قوى.	ܐܕ ܐܘܕܐ ܒܫܝ ܥܠܝܬܐ.	ܘܝ ܐܘܕܐ ܝܠܗ ܥܠܝܬܐ.
طبعه قاسى .	ܟܝܢܗ ܩܫܝܐ.	ܛܒܥܗ ܩܫܝܐ.
هم كسلانين ومتهاملين	ܐܢܘܢ ܚܡܠܢܐ ܘܡܣܟܢܐ.	ܐܢܝ ܥܡܝܠܐ ܘܡܬܡܗܠܝ.
دى القلم رخو بزياده .	ܐܕ ܩܠܡܐ ܒܫܝ ܪܦܐ.	ܘܝ ܩܠܡ ܝܠܗ ܪܦܝܐ.
هذا الورق خشن جدًا .	ܐܕ ܘܪܩܐ ܒܫܘܫܟܐ.	ܐܢ ܦܪܩ ܝܠܗ ܚܫܢܐ.
لنت تتكلم بالثانى قوى .	ܐܢܬ ܡܡܠܠܬ ܒܫܘܦܐ.	ܐܬ ܝܠܟ ܡܡܠܠ ܐܝܟ ܒ.
تقدر تتكلم بالانكلزى.	ܝܕܥܬ ܕܡܡܠܠܬ ܐܢܓܠܝܙ.	ܟܐܢܓܠܝܙ ܕܡܡܠܠ ܐܝܟܘܒ. f. 216
انزل ولا تقع .	ܢܚܘܬ ܘܠܐ ܢܦܠܬ.	ܚܙܝ ܢܚܘܬ ܘܠܐ ܢܦܠ.
لا بد انك تروح معى.	ܦܠܘܟܐ ܕܐܙܠܬ ܥܡܝ.	ܠܐ ܝܠܗ ܡܢ ܐܙܠ ܥܡܝ.
خ لحاجه دى.	ܠܗܕܐ ܐܕ ܣܢܩܬܐ.	ܠܐ ܣܢܝܩܐ ܠܗܕܐ.

ܟܝܕܥ ܕܘܢܝ.	ܝܕܥܝܢܢ ܟܠܗ.	نعرفه كله .
ܒܠܒܕ ܕܘܢܝ.	ܝܕܥܝܢ ܣܓܝܐܬ.	يعرفوا كثير.
ܒܠܒܕ ܘܣܒܥܐ ܕܐܡܝ.	ܡܫܠܗܝܘܗܝ ܣܓܝܐܬ.	كلفني تعب كثير.
ܡܘ ܕܟܒ ܟܠ	ܡܛܠ ܡܓܚܟܬ ܕܠܐ	لايش تضحك بلا
ܥܠܬܐ.	ܥܠܬܐ.	سبب .
ܐܢܐ ܡܠܝܡ ܒܝܬܝ.	ܗܢܐ ܒܝܬܝ ܗܘ.	هذا ما هو بيتي.
ܒܫܘܠܐ ܕܐ ܒܝܢܝ ܗܕ	ܫܒܘܩܝܢܝ ܕܐܪܝܚ ܗܢܐ	خليني اشم هذه
ܘܪܕܐ.	ܘܪܕܐ.	الزهر.
ܕܘܟܐ ܟܘܪܣܝܐ	ܡܫܘܚ ܟܘܪܣܝܐ	ادهن الكرسي بالزيت.
ܒܡܫܚܐ	ܒܡܫܚܐ.	
ܦܬܚ ܬܪܥܐ.	ܦܬܘܚ ܬܪܥܐ.	افتح الباب .
ܦܫܝ ܥܣܟܪ	ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܦܠܚܐ	بعض من العساكر
ܒܪܝܢܝ.	ܐܬܓܪܚܘ.	انجرحوا.
ܡܚܝ ܠܗܘ ܛܠܝܐ	ܡܚܝ ܠܗܘ ܛܠܝܐ	اضرب ذكها الولد
ܚܡܝܢܐ.	ܚܡܝܢܐ.	الكسلان.
ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܡܪ ܗܕܐ	ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܡܪ ܗܕܐ	بعد ان قال هذا
ܐܙܠ.	ܐܙܠ.	سافر.
ܒܫܦܝܪܐ ܛܒ	ܠܟܡܐ ܡܛܠܐ ܕܦܘܪܐ	كم بلغت قائمة

ܚܫܒܘܢܟ.	ܕܚܘܫܒܢܟ	حسابك.
ܡܐ ܦܪܩܐ ܝܠܗ ܒܝܢ	ܡܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܢ	ايش هو الفرق بين
ܕܘ ܬܪܝܢ.	ܬܪ̈ܝܗܘܢ.	دول الاثنين
ܒܗܘܝܐ ܬܘܠܡܝܕܐ	ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܠܦܢܐ ܗܟܢ	كما هو المعلم كذلك
ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܀	ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܀	يكون المتعلم ܀

܀ ܕܠܡܠܦ ܘ ܀

ܟܡܐ ܦܨܠ ܐܝܬ	ܟܡܐ ܦܣܘܩܐ	كم من فصل في هذا
ܒܗܢܐ ܟܬܒܐ.	ܒܗܢܐ ܟܬܒܐ.	الكتاب.
ܟܡܐ ܫܩܠܐ ܡܢ ܚܫܒܢܐ	ܠܗܕܐ ܣܚܘܪܬܐ ܡܢ	هل على هذه البضاعة
ܐܝܬ ܕܝܠܗ.	ܡܫܩܠܐ ܒܚܘܫܒܢܐ	اسقاط في الحساب
	ܐܝܬ.	
ܗܢܐ ܛܠܝܐ ܡܚܒܒ	ܗܢܐ ܛܠܝܐ ܚܒܝܒ ܠܢ	هذا الصبي محبّب
ܡܚܫܒ.	ܛܒ.	الينا جدًا.
ܐܝܬ ܒܗܢܐ ܕܘܟܐ f. 22a	ܐܝܬ ܒܗܢܐ ܓܘܒܐ	هل في هذا الغدير
ܢܘܢܐ.	ܢܘܢܐ.	سمك.
ܨܝܕܢ ܢܘܢܐ ܒܚܘܛܪܐ.	ܨܕܢ ܢܘܢܐ ܒܚܘܛܪܐ.	اصطدت سمكًا بعصا.
ܗܕܐ ܬܘܪܬܐ ܠܝܬ ܠܗ ܩܪܢܐ.	ܗܕܐ ܬܘܪܬܐ ܠܝܬ ܠܗ	هذه البقرة ما لها
	ܩܪ̈ܢܬܐ.	قرون.

من اى نوع هذا الجوخ.	ܡܢ ܐܝܢܐ ܐܘ ܓܘܚܐ.	ܫ݂ܒ ܦܘܦ ܥܡܦ ܐܚܪܢܐ.
هل فى نيتك ان تسافر	ܐܝܬ ܠܟ ܚܫܒܐ ܕܬܐܙܠ	ܡܢ ܒܠܒܟ ܗܘܐ ܕܐܙܠܬ
الى اوريا .	ܠܐܘܪܘܦܐ ܦܪܢܣܝܣ	ܒܝܕ ܠܐܘܪܘܦܐ.
علّق هذه الثريا فى	ܬܠܝ ܐܢܝ ܩܢܕܝܠܐ	ܬܠܝܬܐ ܫ݂ܒ ܩܢܕܝܠܐ
القاعة .	ܒܕܝܘܐ.	ܒܕܝܘܐ .
هل تسافر فى البر	ܐܝܬ ܒܝܒܫܐ ܡܣܬܘܐ	ܡܐܬܐ ܒܝܒܫܐ ܕܒܝܒ
او فى البحر.	ܐܘ ܒܝܡܐ .	ܐܘ ܒܒܚܪܐ .
صندوقك ما له قفل.	ܨܢܕܘܩܟ ܠܝܬ ܩܦܠܐ.	ܨܢܕܘܩܟ ܠܝܬ ܩܦܠܐ.
على طرف النهر وحل	ܠܣܦܪ ܕܢܗܪܐ ܚܠܐ	ܠܣܦܪܐ ܕܢܗܪܐ ܚܠܐ
كثير.	ܣܓܝܐܐ.	ܒܠܚܝܪ.
كم كان من المسافرين	ܡܣܦܪܐ ܐܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ	ܟܡܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
فى ذلك المركب	ܒܐܝܕ ܐܠܦܐ	ܒܐܝܕ ܐܠܦܐ.
تعطر البيت كله.	ܡܒܣܡ ܟܠܗ ܒܝܬܐ.	ܒܣܡ ܟܠ ܒܝܬܐ.
هل انت صاحب	ܐܢܬ ܡܪܐ ܐܢܬ	ܒܥܠܐ ܫ݂ܒ ܡܠܟܐ
هذه الدار.	ܕܒܝܬܐ.	ܕܐ ܒܝܬܐ
كما تفعل كذلك	ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܗܟܢ	ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܗܟܢܐ
تلاقى.	ܬܦܓܥ.	ܕܦܓܥܬ.
التسليم خير رفيق.	ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܛܒܬܐ ܚܒܪܬܐ.	ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܛܒܐ ܚܒܪܐ ܝܠܗ.

الدنيا دار غرور .	ܕܘܢܝܐ ܡܫܡܫܐ ܕܛܥܝܘܬܐ	ܒܝܬܐ ܛܥܝܐ ܘܡܛܥܝܢܐ ܕܒܢܝ̈ܐ.
ثمرة التهوّر الندامة .	ܦܐܪܐ ܕܠܚܝܡܘܬܐ ܦܫܡܢܘܬܐ.	ܦܐܪܐ ܕܠܘܝ ܒܬܐܘܢܐ .
الصبر منقبة محمودة .	ܒܣܝܒܪܬܐ ܡܫܒܚܐ ܡܫܒܚܘܬܐ.	ܝܬܝܪ ܡܫܒܚܬܐ ܝܬܝܪܐ .
السماع خير من الكلام .	ܫܡܥܬܐ ܛܒܐ ܡܢ ܡܠܠܘܬܐ.	ܫܡܘܥܬܐ ܝܬܝܪܐ ܡܢ ܡܠܠܘܬܐ .
كما تتكلم كذلك تسمع .	ܐܝܟ ܕܡܡܠܠ ܐܢܬ ܗܟܢܐ ܫܡܥܬ.	ܐܝܟܢܐ ܕܡܡܠܠܬ ܗܟܢ ܫܡܥܬ.
القناعة مفتاح الراحة .	ܢܝܚܘܬܐ ܩܠܝܕܐ ܕܢܝܚܬܐ.	ܩܠܝܕܐ ܕܢܝܚܐ ܢܝܚܘܬܐ .
الجهل موت الاحياء .	ܣܟܠܘܬܐ ܡܘܬܐ ܕܚܝ̈ܐ.	ܡܘܬܐ ܕܚܝ̈ܐ ܣܟܠܘܬܐ .
الاقتصاد في كل شي خير .	ܡܫܘܚܬܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܛܒܐ.	ܒܟܠ ܡܕܡ ܡܫܘܚܬܐ ܛܒܐ .
الحكيم تكفيه اشاره .	ܚܟܝܡܐ ܣܦܩܐ ܠܗ ܪܡܙܐ .	ܠܚܟܝܡܐ ܪܡܙܐ ܣܦܩ.
ساعد اخاك في الشدة .	ܥܕܪ ܐܚܘܟ ܒܐܘܠܨܢܐ.	ܒܐܘܠܨܢܐ ܥܕܪ ܠܐܚܘܟ.
الدوآ كثيرا يكون دآ .	ܕܪܡܢܐ ܣܓܝܐܐ ܟܪܝܗܘܬܐ.	ܟܡܐ ܕܪܡܢ ܟܪܗ .

الانسان يعرف بسيرته.	ܒܥܒܕ̈ܘܗܝ ܡܬܝܕܥ ܒܪܢܫܐ .	ܡܕܘܟ ܡܬܝܠܡܕ ܒܥܒܕ̈ܘܗܝ .
من المنع تزيد الرغبة.	ܡܟܠܝܢܐ ܕܡܠܬܐ ܪܓܬܐ ܝܬܝܪܐ .	ܟܕܢܐ ܡܕܘܟ ܒܓܘܢܬܐ ܝܬܝܪܐ
البخت لا ياتى مع الحكمة.	ܠܟܦܝܢܐ ܚܝܐ ܐܝܟ ܚܟܡܬܐ :·	ܠܚܝܐ ܦܝܫܐ ܟܬܐ ܠܝܬ :·

:ܕܬܠܬܐ ܣ:

فى مدة هذا الشهر وقع مطر كثير.	ܒܙܒܢ ܗܢܐ ܝܪܚܐ ܡܛܪܐ ܣܓܝ.	ܒܟܠ ܡܛܪܐ ܣܓܝܐ ܒܗܢܐ ܝܪܚܐ.
ابعث خادمًا الى هناك	ܫܕܪ ܥܒܕܐ ܠܬܡܢ.	ܫܕܪ ܥܒܕܐ ܠܬܡܢ.
اقعد تحت هذه الشجرة	ܬܒ ܬܚܝܬ ܗܕܐ ܐܝܠܢܐ.	ܬܒ ܬܚܝܬ ܗܕܐ ܐܝܠܢܐ.
كم ثمن هذه اللالى.	ܟܡܐ ܛܝܡܐ ܕܗܠܝܢ ܡܪ̈ܓܢܝܬܐ.	ܟܡܐ ܛܝܡܐ ܕܗܠܝܢ ܡܪ̈ܓܢܝܬܐ.
ما اعظم ثقل هذه الجرن.	ܟܡܐ ܝܩܝܪ ܗܘ ܓܘܪܢܐ ܗܢܐ.	ܟܡܐ ܝܩܝܪ ܗܘ ܓܘܪܢܐ.
ايش اسم هذه القرية	ܡܢܐ ܫܡܗ ܕܗܕܐ ܩܪܝܬܐ.	ܡܢܐ ܫܡܗ ܕܗܕܐ ܩܪܝܬܐ.
جيب حصان الركوب	ܐܝܬܝ ܣܘܣܝܐ ܕܪܟܘܒܐ	ܐܝܬܝ ܣܘܣܝܐ ܕܪܟܘܒܐ.
43a انفض السنارات طيب	ܢܦܘܨ ܠܡܨܝܕ̈ܬܐ ܛܒܐ	ܢܦܘܨ ܡܨܝܕ̈ܬܐ ܛܒ

ܗܠܐ ܡܢܗ ܐܦܠܐ ܒܩܝܐ.	ܕܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ ܒܗ̇ ܒܩ̈ܐ.	حتى لا يبقى فيها برغش
ܠܙܡ ܐܚ ܒܗܘܝܚ	ܘܳܠܶܐ ܕܗܳܘܘܢ	يجب ان نكون محسنين.
ܛܒܐ.	ܡܛܝܒܐ.	
ܒܥܣܩܘ̈ܬܐ ܗܘܝ ܐܚ	ܢܦܠܢ ܒܥܣܩܘ̈ܬܐ	وقعنا فى صعوبات
ܢܦܠܝ.	ܪܘܪ̈ܒܬܐ.	عظيمة.
ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝܐܐ ܫܪܝ ܠܗ	ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝܐܐ	كثير من المراكب
ܡܬܒܛܠܝܢ.	ܡܬܒܛܠܢ ܡܢ ܗܘܐ.	تتعطل من النو.
ܗܘ ܟܠ ܝܘܡ ܫܬܐ ܠܗ	ܗܘ̣ ܫܬܐ ܗܘܐ ܟܠܝܘܡ	هو يشرب فى كل يوم
ܚܠܒܐ ܪܛܝܒܐ.	ܚܠܒܐ ܪܛܝܒܐ.	اللبن الطرى.
ܬܒܐ ܒܫܠܝܐ ܛܒܐ	ܡܬܒ ܒܫܠܝܐ ܛܒ	القعود مع السكوت
ܡܢ ܚܪܝܢܐ.	ܡܢ ܚܪܝܢܐ.	خير من النزاع
ܛܚܘܢ ܗܢܐ ܚܛܬܐ	ܛܚܘܢ ܗܢܐ ܚܛܐ	اطحن هذا القمح بالرحى
ܒܪܚܝܐ.	ܒܪܚܝܐ.	
ܝܕܥܬ ܘܡܢ ܗܘ.	ܝܕܥ ܐܢܬ ܘܡܢ ܗܘ.	تعرف وكيلا من هو.
ܙܒܢ ܠܝ ܫܡܥܕܢ̈ܐ.	ܙܒܢ ܠܝ ܫܡܥܕܢ̈ܐ.	اشترِ لى شمعدانين.
ܗܢܐ ܫܘܢܪܐ ܛܦܪ̈ܐ	ܗܢܐ ܫܘܢܪܐ ܛܦܪ̈ܐ	هذا القط له اظافير
ܪܘܪ̈ܒܐ.	ܪܘܪ̈ܒܐ ܐܝܬ ܠܗ.	كبيرة.
ܫܩܘܠ ܗܢܐ ܟܘܪܣܝܐ	ܣܒ ܗܢܐ ܟܘܪܣܝܐ	خذ هذا الكرسى

الى الاوضة الاخرى	ܠܐܘܕܐ ܐܚܪܬܐ.	ܠܐܘܕܐ ܐܚܪܬ.
انا اريك صورة جميلة.	ܐܢܐ ܡܚܘܝܢܐ ܠܟ ܨܘܪܬܐ ܫܦܝܪܬܐ.	ܐܘ ܒܚܙܝ ܨܘܪܬܐ ܚܕܐ ܫܦܝܪܬܐ.
امضاءك لا بد منه	ܪܘܫܡܟ ܐܠܨܐ	ܡܘܪܫܡܬܟ ܠܐܬ ܐܢܐ
على هذا العقد	ܠܐܝܕ ܩܝܡܐ.	ܠܗܢܐ ܩܘܝܡܐ.
اليوم يكون ضيف في دارهم.	ܝܘܡܢܐ ܗܘܐ ܐܟܣܢܝܐ ܒܒܝܬܗܘܢ.	ܐܕܝܘܡ ܒܗܘܝܐ ܡܐܟܣܢܝܐ ܒܒܝܬܗܘܢ.
صار وخزى كثير.	ܒܗܬܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.	ܒܗܬܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܐ.
اسمح لنا بان نروح الى البيت.	ܡܦܣ ܠܢ ܕܢܐܙܠ ܠܒܝܬܐ	ܐܘܢܩܡ ܒܝܐ ܒܝܬܐ ܡܠ.
236/ر في هذا الامر قساوة زائدة.	ܒܗܕܐ ܨܒܘܬܐ ܩܫܝܘܬܐ ܝܬܝܪܬܐ.	ܒܗܕ ܡܠܬܐ ܩܫܝܘܬ ܝܬܝܪܐ.
قدامنا سفرة طويلة.	ܩܕܡܝܢ ܐܘܪܚܐ ܐܪܝܟܬܐ.	ܠܩܕܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܘܪܬܐ.
الانسان لهُ عقل	ܒܪܢܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܘܢܐ	ܐܢܫ ܒܗܘܢܐ ܝܠܗ
اما البهيمة فلا.	ܠܒܥܝܪܐ ܕܝܢ ܠܐ.	ܕܝܘܐ ܠܐ.
من فضلك اعطيني كتاب توصية.	ܡܛܠ ܛܝܒܘܬܟ ܗܒ ܠܝ ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ.	ܒܛܝܒܘܬܘܟ ܗܒ ܠܝ ܐܓܪܬ ܒܕܐܝܟ.
لا يتنا تكتب بقلم	ܐܝܬܐ ܟܬܘܒ ܒܩܢܝܐ	ܒܩܢܝ ܕܟܘܬܒ

ردى .	ܒܝܫܬܐ.	ܒܫܠܝܡܐ ܒܪܐ.
اى هذين الاثنين	ܡܢܘ ܗܢܘܢ ܬܪܝܢ	ܐܝܢܐ ܡܢ ܗܕܢܐ ܬܪܘܢ ܝ
احسن .	ܛܝܒܘ.	ܛܝܒܐ .
انا آخذ الشغل من	ܢܣܒܢܐ ܥܒܕܐ ܡܢ ܐܝܕܟ	ܐܢܐ ܫܩܠܢ ܥܒܕܐ ܡܢ
يدك واعطيه اياه.	ܘܝܗܒܢܐ ܠܗ.	ܐܝܕܘܟ ܘܝܗܒܢܘܗܝ.
ذهابك الى هناك	ܡܐܙܠܟ ܠܬܡܢ	ܐܙܠܬܘܟ ܠܬܡܢ
غير لازم .	ܠܐ ܐܠܨܐ .	ܠܐ ܣܢܝܩܐ.
هو خبير بالعلم	ܗܘ ܝܕܘܥ ܝܕܥܬܐ	ܗܘ ܝܕܥܐ ܝܠܗ
جدّا .	ܒܣܓܝܐܘܬ.	ܒܙܘܕܐ .
هو عالم جدّا .	ܗܘ ܚܟܝܡ ܛܒ.	ܗܘ ܝܠܗ ܚܟܝܡܐ .
هذا يكون احسن	ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܛܒ ܡܢ	ܗܕܐ ܗܘܝܐ ܛܒܐ.
الجميع .	ܟܠܗܘܢ .	
قل لى ما يقول .	ܐܡܪ ܠܝ ܡܢܐ ܐܡܪ .	ܐܡܪ ܠܝ ܡܢܝ ܐܡܪ.
قل للسائس يحضر	ܐܡܪ ܠܣܝܣܐ	ܐܡܪ ܠܣܝܣ ܕܡܝܬܐ
الحصان :.	ܕܢܝܬܐ ܣܘܣܝܐ	ܣܘܣܝܐ :.

:. ܕܠܡܠܬܐ ܬ :.

انا كذلك اريد	ܐܦ ܐܢܐ ܨܒܐ	ܐܢܐ ܗܡ ܒܥܐ
ان اخرج .	ܕܐܦܘܩ .	ܕܦܠܛܢ .

لايش تصعد الى هذه الشجرة .	ܠܡܢܐ ܣܠܩܬ ܠܐܝܠܢܐ .	ܩܡܘܕܝ ܒܕܝ ܣܠܩܬ ܥܠ ܕܕܝ .
متى تكون قادرا على السفر .	ܐܡܬܝ ܐܝܬܝܟ ܕܡܛܝܒܬ .	ܐܝܡܢ ܕܗܘܝ ܕܪܝܟ .
هل السرج على الحصان او لا .	ܡܛܟܣܐ ܠܣܘܣܝܐ ܐܘ ܠܐ .	ܘܝܠ ܠܣܘܣܝܐ ܝܢ ܠܐ .
نحن نرجع بعد دقايق .	ܗܦܟܝܢ ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܕܩܝܩܐ .	ܕܩܐܝܡܢ ܒܬܪ ܟܡ ܕܩܝܩܐ .
f. 24a ان كان الغدآ حاضرا جيبه .	ܐܢ ܐܪܝܬܐ ܡܛܝܒܐ ܡܝܬܝ .	ܗܘܐ ܐܪܝܬܐ ܚܕܪܐ ܡܝܬܝ .
هل تعرف هذا الرجل .	ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܗܢܐ ܓܒܪܐ .	ܟܝ ܡܥܪܦܬ ܠܗܘ ܓܒܪܐ .
حصل من العلم كثيرا جمع ثروه جزيلة .	ܩܢܐ ܝܘܠܦܢܐ ܣܓܝܐܐ ܟܢܫ ܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ .	ܝܠܦ ܝܘܠܦܢܐ ܡܪܘܒܐ ܟܢܫ ܥܘܬܪܐ ܪܒܐ ܕܫܠܛܐ ܓܪܘܐ .
تعال خلنا نحن الاثنين نتحدث شويه .	ܬܐ ܢܫܬܥܐ ܬܪܝܢ ܩܠܝܠ ܕܡܫܬܥܝܢ .	ܬܐ ܢܬܡܠܠ ܬܪܘܢ ܩܠܝܠܐ ܦܬܓܡܐ ܚܕܝܢ .
هل حصان واحد	ܐܝܬ ܣܘܣܝܐ ܠܚܕ	ܐܝܬ ܣܘܣܝܐ ܚܕ ܒܚܕ

ܕܢܓܕ ܝܩܝܪܐ ܡܨܐ	ܡܨܐ ܕܓܪܫ	يقدر على جرّ ثقل
ܐܝܟ ܗܕܐ .	ܗܕܟܐ ܝܩܝܪ .	مثل هذا .
ܩܕܡ ܗܘܐ ܕܐܢܚܢ ܐܬܝܢ .	ܡܩܕܡ ܐܡܪ ܐܚܢܢ	تقدم انه نحن نجي.
	ܒܐܬܝܐ .	
ܗܠܝܢ ܨܒܘܬܐ ܐܬܝ	ܐܢܝ ܡܢܕܝܢܐ	هذه الحاجات جات
ܡܢ ܐܘܪܘܦܐ .	ܡܐܘܪܘܦܐ ܝܠܗܘܢ	من اوربا .
ܐܝܟܐ ܢܥܒܪ ܠܗܢܐ	ܐܝܟܐ ܡܥܒܪܚ ܐܕ	اين نقضي هذه
ܠܠܝܐ .	ܠܠܐ .	الليلة .
ܠܝܬ ܠܢ ܗܫܐ ܙܒܢܐ	ܠܝܬ ܠܢ ܗܫܐ ܙܒܢܐ	ما عندنا الان وقت
ܕܢܫܥܐ .	ܠܛܥܠܐ .	للعب .
ܐܘܩܕ ܪܓܠܗ ܒܡܝܐ	ܡܘܩܕܠܗ ܐܩܠܗ ܒܡܝܐ	احرق رجله بالمآء
ܫܚܝܢܐ .	ܫܚܝܢܐ .	السخن .
ܗܠܝܢ ܣܟܝܢܐ ܟܠܗܝܢ	ܐܢܝ ܣܟܝܢܐ ܟܠܗܝ	هذه السكاكين كلها
ܚܪܝܦܢ .	ܚܪܝܦܝܠܗ .	حدى .
ܗܠܝܢ ܛܠܝܐ ܩܥܝܢ	ܐܢܝ ܝܠܕܐ ܩܥܝܢ	هولا الاولاد يصرخون
ܟܠܗ ܝܘܡܐ .	ܟܠ ܝܘܡܐ .	طول النهار .
ܒܥܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗܕܐ ܟܠܗ	ܒܥܝܐ ܘܘܝܚ ܠܐܕܝ	كنا نفتش على هذا
ܝܘܡܐ .	ܟܠܗ ܝܘܡܐ .	طول النهار .

هل ختمت مكتوبك .	ܫܠܡܬ ܟܬܝܒܘܬܟ ܡܟܬܒܢܘܬܟ	ܦܠܛܠܗ ܫܠܡ ܟܬܝܒܬܘܟ ܐܘ ܠܐ .
بينا مظلل بالشجر .	ܒܝܬܢ ܡܛܠܠ ܒܐܝܠܢܐ .	ܡܠܠܗ ܒܝܬܘ ܟܢ ܡܛܠܠܐ .
٢٤٦ عمال تمطر خلينا	ܡܛܪܐ ܢܚܬ ܫܒܘܩ	ܟܕ ܐܢܐ ܡܛܪܐ ܒܥܠܐ
نتاوى عندك .	ܢܬܬܘܐ ܠܘܬܟ .	ܕܝ ܐܢܐ ܡܬܬܘܐ .
تقدم الى هناك وقف .	ܩܪܘܒ ܠܬܡܢ ܩܘܡ .	ܙܘܥ ܠܗ ܠܬܡܢ ܩܘܡ .
اخرج هذه الحاجات	ܐܦܩ ܗܠܝܢ ܡܕܡ̈ܝܢ	ܐܦܩ ܗܢܝ ܨܒܘ̈ܬܐ
من الصندوق .	ܡܢ ܩܒܘܬܐ .	ܕܩܒܘܬܐ .
تكلم بالعالى جينيذ	ܡܠܠ ܒܩܠܐ ܪܡܐ	ܡܠܠ ܒܩܠܐ ܪܡܐ
اسمعك .	ܕܐܫܡܥܟ .	ܠܫܡܥܢ ܩܠܘܟ .
ايش اسم دى بالعربى .	ܡܢܐ ܫܡܗ ܕܗܢܐ ܒܥܪܒܝܐ .	ܡܢܐ ܫܡܗ ܗܢܐ ܒܥܪܒܝ .
رفقنى هذا المرة .	ܐܫܬܘܬܦ ܥܡܝ ܗܕܐ ܙܒܢܬܐ .	ܡܠܘܐ ܥܡܝ ܗܕܐ ܙܒܢܬܐ .
تدرب نفسك فى	ܕܪܘܫ ܢܦܫܟ ܒܟܬܒܐ	ܕܪܘܫ ܢܦܫܘܟ ܒܟܬܒܬܐ
الكتابة والقراية .	ܘܒܩܪܝܢܐ .	ܘܩܪܝܢܐ .
عند سماعهم هذا الخبر	ܒܡܫܡܥܗܘܢ ܗܢܐ ܣܒܪܐ	ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܢܐ ܣܒܪܐ
حصل لهم رعب شديد	ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ	ܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܕܚܠܬܐ .
كم بسع هذا	ܟܡܐ ܡܫܘܚܬܗ ܕܗܢܐ	ܟܡܐ ܡܩܒܠ ܗܢܐ ܕܝܢܐ

ܗܘ ܓܢܒܘܬܐ .	ܓܢܒܘܬܐ.	الصندوق النبل.
ܟܠܝ ܦܫܠܗ ܥܨܒܢܐ ܡܢ	ܟܠܗ ܒܟܠܗ ܡܬܚܡܬܘ.	كلهم اغتاظوا من
ܗܕܕܐ.		بعضهم بعض.
ܐܡ ܕܒ̈ܒܐ ܚܠܨܢ	ܦܠܛܠܢ ܡܢ ܐܝܕܐ	نجونا من يد العدو.
ܦܠܛܚܢ .	ܕܒ̈ܥܠܕܒܒܐ .	
ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܛܒܥܬ	ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܛܒܥܬ	المدينة باسرها غرقت
ܒܡܝܐ .	ܒܡܝܐ .	بالماء .
ܒܕܐ ܟܡ ܗܘܐ ܚܕܘܬܢ.	ܒܗܕܐ ܡܣܬܓܐ ܚܕܘܬܢ.	بهذا يزداد فرحنا .
ܟܡܨܪܢ ܚܪܓܝܬܢ ܗܠ ܨܪܘܪܬܐ.	ܒܨܪܢ ܢܦܩܬܢ ܛܒ ܛܒ.	قللنا مصروفنا للغاية.
ܗܢ ܙܘܙ̈ܐ ܠܐܙܡ ܗܦܟܝ	ܗܠܝܢ ܙܘܙ̈ܐ ܘܠܐ ܕܢܗܦܟܘܢ	هذه الدراهم لازم انها
ܠܓܒܗ .	ܠܘܬܗ .	ترجع اليه.
ܣܪܛܠܗ ܦܬܟܪܟ ܒܬܪ	ܣܪܛܝܗܝ ܠܦܬܟܪܟ	سطر ورقك ثم
ܟܬܘܒ ܡܟܬܒܐ.	ܘܗܝܕܝܢ ܟܬܘܒ .	اكتب
ܥܡܐ ܟܠܗ ܡܝܬܝ ܡܢ	ܥܡܐ ܟܠܗ ܡܝܬ ܡܢ	القوم كلهم ماتوا من
ܟܦܢܐ.	ܟܦܢܐ .	الجوع .
ܢܦܠܝ ܠܓܘ ܚܕ̈ܕܐ ܦܫܝܢ.	ܢܦܠܘ ܚܕ ܥܠ ܚܕ	وقع بعضهم على بعض
ܚܝܝܢ ܚܝ̈ܐ ܡܪܝܪ̈ܐ . f. 25a	ܚܝܝܢ ܚܝ̈ܐ ܡܪܝܪ̈ܐ.	يعيشون عيشا نكدا
ܒܢܐ ܒܝܬܢ ܥܠ ܟܐܦܐ	ܒܢܐ ܒܝܬܢ ܥܠ ܣܦܬܐ	بنى بيتنا على شاطى

ܢܗܪܐ :	ܕܢܗܪܐ :	النهر :
	ܕܠܬܐ ܒ :	
ܩܡܘ ܥܪܩܬ .	ܠܡܢܐ ܥܪܩܬ .	علىمَ تهرب .
ܠܝܬ ܗܪܟܐ ܕܚܠܐ .	ܠܝܬ ܗܪܟܐ ܕܚܠܐ .	ليس هنا خطر .
ܫܒܩܠܗ ܚܒܪܘܗܝ .	ܫܒܩ ܠܪܚܡܘܗܝ .	هجر اصدقاءه .
ܐܙܠܘ ܠܦܪܢܓܐ	ܐܙܠܘ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܢܓܝܐ	ساروا الى بلاد الافرنج
ܫܬܐ ܝܪܚܐ .	ܡܢ ܫܬܐ ܝܪܚܐ .	من ستة اشهر .
ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܕܐ	ܟܕ ܫܡܥܘ ܬܫܥܝܬܐ	عند سماعهم تقريراً من
ܓܚܟܘ .	ܗܕܐ ܓܚܟܘ .	هذا القبيل صاروا يضحكون
ܠܐܝܢ ܒܝܘܠܦܢܢ	ܠܐܝܬ ܒܝܘܠܦܢܢ	تعب فى تعليمنا
ܠܐܝܘܬܐ ܪܒܬܐ .	ܠܐܝܘܬܐ ܪܒܬܐ .	تعبا عظيما .
ܒܪܚܡܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܫܟܚܢ	ܐܫܟܚܢ ܒܪܚܡܬܗ ܕܐܠܗܐ	وجدنا برحمة الله
ܢܝܚܐ .	ܢܝܚܐ .	راحة .
ܐܕܝܘܡ ܥܢܢܐ ܐܝܬ	ܝܘܡܢܐ ܡܥܢܢ ܡܫܟܚ	اليوم مغيوم فيحتمل
ܕܢܚܬ ܡܛܪܐ ܣܓܝ .	ܕܢܚܬ ܡܛܪܐ ܣܓܝ .	انها تمطر كثيرا .
ܒܗܢܐ ܒܝܬܐ ܐܝܬ	ܒܗܢܐ ܒܝܬܐ ܐܝܬ	فى هذه الدار قاعة
ܘܬܠܬܐ ܒܬܐ .	ܘܬܠܬܐ ܒܬܐ .	وثلثة بيوت .
ܡܢ ܐܡܬܝ ܫܡܥܬ	ܡܢ ܐܡܬܝ ܡܛܠܟ ܗܕܐ	منذ كم بلغك هذا

للخير .	ܠܛܒܬܐ	ܬܐ ܒܛܒܐ .
بكم تبيع هذا	ܒܟܡܐ ܡܙܒܢܬ ܗܢܐ	ܒܟܡܐ ܕܙܒܢܬ ܬܐ
لسيدى .	ܠܡܪܝ .	ܠܐܓܢܝ .
ابقَ هنا حتى نرجع .	ܦܘܫ ܗܪܟܐ ܥܕܡܐ	ܠܗܪܟܐ ܟܐ ܦܫܐ ܥܕ
	ܕܢܗܦܘܟ .	ܬܬܝܢ .
وقع السكين من يدى	ܢܦܠܬ ܣܟܝܢܐ ܡܐܝܕܝ	ܡܢ ܐܝܕܝ ܣܟܝܢܐ ܢܦܠ
فى النهر .	ܒܢܗܪܐ .	ܒܢܗܪܐ .
الانسان الذى لا يفهم	ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܣܬܟܠ	ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܠܐ ܦܗܡ
يتكلم ‖ بلغة القوم	ܡܡܠܠ ܒܠܫܢܐ ܕܥܡܐ	ܡܡܠܠ ܒܠܫܢܐ ܕܥܡܐ f.156
الذين يسكن بينهم	ܕܥܡܗܘܢ ܥܡܪ	ܕܥܡܗܘܢ ܥܡܪ
قد يموت من الجوع .	ܟܒܪ ܡܡܝܬ ܡܢ ܟܦܢܐ .	ܟܒܪ ܡܐܬ ܡܢ ܟܦܢܐ .
حضر الفطور .	ܡܛܝܒܐ ܫܪܘܬܐ .	ܡܛܝܒܐ ܫܪܘܬܐ .
اشوِ شوية خبز	ܛܘܝ ܩܠܝܠ ܠܚܡܐ	ܛܘܝ ܩܠܝܠ ܠܚܡܐ
وضع عليه زبدة .	ܘܣܝܡ ܥܠܘܗܝ ܚܡܐܬܐ .	ܘܣܝܡ ܥܠܗ ܚܡܐܬܐ .
هل الماء يغلى .	ܠܡܐ ܕܪܬܚܘ ܡܝܐ .	ܐܝܢ ܡܝܐ ܕܪܬܚܝ .
اعطِ الخواجه فنجان	ܗܒ ܠܡܠܦܢܐ ܟܣܐ	ܦܢܓܢ ܐܚܪܝܢ ܗܒ
شاى اخر .	ܕܫܝ ܐܚܪܢܐ .	ܕܫܝ ܠܡܠܦܢܐ .
اعمله قوى بالكفاية	ܠܘܥܕܐ ܚܝܠܬܢ ܕܣܦܩܐ	ܕܣܦܩܐ ܚܝܠܬܢ ܘܥܒܕ

واذا وضعت فيه	ܘܟܕ ܪܡܝܬ ܒܗ	ܟܕ ܘܫܕܪ
حليب كثير وسكر	ܚܠܒܐ ܣܓܝܐܐ ܘܫܟܪܐ	ܡܕܪ ܒܗܘ
يجي دائما طيب .	ܗܘܝܐ ܒܣܝܡܐ .	ܒܣܡ ܕܐܬܐ .
بحيث يكون الماء يغلي	ܕܗܘܝ ܡܝ̈ܐ ܪܬܚܝܢ	ܝܢܐ ܐܬܐ ܕܩܠܝܬܐ
اعطيني فنجان قهوة	ܗܒ ܦܝܢܓܐ ܕܩܗܘܐ	ܦܝܢܓܢ ܕܩܗܘܐ ܘܗܒ ܠܝ
وشوبه سكر كان.	ܘܡܙܘܓ ܫܟܪܐ ܒܗ.	ܫܟܪ ܪܡܐ ܒܗ .
اسلق بيض ولكن لا	ܒܫܠ ܒ̈ܥܐ ܐܠܐ ܕܠܐ	ܗܘܝ ܕܒܫܠܝܘܢ ܒܠܐ
تخليه ييبس.	ܢܩܫܘܢ .	ܗܡܟܢ ܢܩܫܐ .
هات خبز وحلويات	ܐܝܬܐ ܠܚܡܐ ܘܚܠܝܬܐ	ܡܐ ܠܚܡܐ ܘܚܠܘܝܬ
وكعك .	ܘܟܥܟܐ .	ܘܩܠܝܬܐ .
انك تعرف اني ما اقدر	ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܐܢܐ ܠܐ	ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܠܐ ܡܨܐ
اشرب شاي من غير حليب	ܕܐܫܬܐ ܚܝ ܕܠܐ ܚܠܒܐ .	ܒܫܬܝ ܬܐ ܕܠܐ ܚܠܒܐ .
الخبز ردي ملآن	ܠܚܡܐ ܠܒܝܫܐ	ܡ ܒܝܫܐ ܡܠܝܐ ܚܠܐ.
من الرمل .	ܡܠܝܐ ܚܠܐ .	
الماء الذي عمل به هذا	ܡܝ̈ܐ ܕܐܬܥܒܕ ܒܗܘܢ	ܐܢܐ ܕܒ ܬܐ ܠܐ
الشاي ما كان يغلي	ܠܐ ܗܘܘ ܪܬܚܝܢ	ܠܐ ܗܘܐ ܩܠܝܐ .
ما له طعم اصلاً .	ܠܝܬ ܠܗ ܛܥܡܐ .	ܛܥܡܐ ܠܝܬ ܠܗ .
قل للطباخ يحضر الغدا	ܐܡܪ ܠܛܒܚܐ ܢܛܝܒ	ܒܫܠ ܐܡܪ ܛܒܚܐ

في الساعة الثالثة.	ܕܡܫܘܪ ܬܠܬܐ ܫܥܝ ܕܝܘܡܐ.	ܫܘܪܬܐ ܗܘܐ ܗܘ.
يا سيدي الغدا حاضر	ܡܪܝ ܫܪܘܬܐ ܡܛܝܒܐ.	ܐܡܝܢ ܦܬܐ ܘ ܫܘܪܬܐ. f. 26a.
ابن الشوربة وملعقة الشوربة.	ܦܠܐ ܟܘܪܟܐ ܘܡܚܠܩܬܐ.	ܦܠܐ ܟܘܪܟܐ ܘܟܦܝܪܐ ܘܒ.
جيب شوية عشب	ܡܝܬܝ ܫܘܝܐ ܟܒܐ	ܟܒܐ ܡܘܢܐ ܝܪܩܐ
وبطاط وخضرة زي	ܘܦܛܛܐ ܘܝܪܩܐ ܘܗܠܝܡ	ܘܒܛܛܐ ܝܪܩܐ ܘܗܠܝܡ
الهلبون والملفوف	ܘܠܗܘܢ ܘܡܠܦܘܦ	ܘܟܠܡ ܘܡܠܦܘܦ
والقرنبيط واللفت	ܘܩܪܢܒܝܛ ܘܠܦܬܐ	ܘܩܪܢܒܝܛ ܘܠܦܬ
والجزر والخبار.	ܘܓܙܪܐ.	ܘܓܙܪܐ.
جيب لحم بقر	ܡܝܬܝ ܒܣܪܐ ܕܬܘܪܐ	ܟܒܐ ܒܣܪܐ ܬܘܪܐ
وضان وعجل وسمك	ܘܥܢܐ ܘܥܓܠܐ ܘܢܘܢܐ	ܘܥܐ ܘܥܓܠܐ
وفراخ ودجاج.	ܘܦܪܚܐ ܘܬܪܢܓܠܐ.	ܘܦܪܚܐ ܘܬܪܢܓܠܐ.
غدا نتغدى في الريف.	ܡܚܪ ܢܫܪܐ ܒܩܪܝܬܐ.	ܝܘܡ ܫܪܘܬܐ ܒܩܪܝܬܐ.
ابحث كل شي في وقته.	ܡܒܥܐ ܟܠ ܡܕܡ ܒܙܒܢܗ.	ܒܥܐ ܟܠ ܡܕܡ ܒܙܒܢܗ.
الان يمكنكم كلكم ان تنطقوا. معكم اذن.	ܗܫܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܟܠܟܘܢ ܕܬܡܠܠܘܢ. ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܐܦ ܐܕܢܐ.	ܗܫܐ ܟܠܟܘܢ ܡܨܝܬܘܢ ܕܬܡܠܠܘܢ. ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܐܕܢܐ.

[illegible]	[illegible]	قل لى اسم هذا بلغتكم .
[illegible]	[illegible]	لا تقل لاحد الذى قلته لك بخصوص ذلك الكتاب .
[illegible]	[illegible]	قل له يجى هنا .
[illegible]	[illegible]	قل له انه خبيث كبير .
[illegible]	[illegible]	خذنى الى الخواجه فلان .
[illegible]	[illegible]	انه تهت عن الطريق الى بيته .
[illegible]	[illegible]	ما معى فلوس ولكن اذا تبعتنى تاخذ فلوسك فى بيتى . f.266
[illegible]	[illegible]	هل تتكلم بلساننا .
[illegible]	[illegible]	نعم يا سيدى انا اتكلم بالعربى قليلا .

ܟܡܐ ܙܠܝܟܬܐ ܗܘ ܐܝܬ ܗܪܟܐ.	ܟܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܟ ܒܐܬܪܘܬܐ.	قد ايش لك في هذه البلاد.
ܬܪܘ ܫܢܐ.	ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ.	سنتين.
ܦܘܫ ܓܘܬܝ ܟܡ ܝܘܡ ܩܠܝܠܐ.	ܩܘܝ ܠܘܬܝ ܝܘܡܬܐ ܩܠܝܠܬܐ.	امكث عندى اياما قليلة.
ܐܝܬܠܗ ܢܟܦܘܬ ܪܒܐ.	ܐܝܬ ܠܗ ܢܟܦܘܬܐ ܣܓܝܐܐ.	عنده اهلية عظيمة.
ܐܘ ܓܒܪܐ ܕܡܨܐ.	ܐܘ ܓܒܪܐ ܚܝܠܬܢܐ.	هو رجل قادر.
ܕܡܨܝ ܠܗ ܠܡܥܒܕ ܗܕܐ.	ܐܝܬܘܗܝ ܠܟ ܚܝܠܐ ܠܡܥܒܕ ܗܕܐ.	لك مقدرة على فعل هذا.
ܗܘܝܬ ܕܘܟܐ ܐܢܐ ܠܐ ܥܣܪܐ ܝܘܡܬܐ.	ܠܐ ܗܘܝܬ ܥܣܪܐ ܝܘܡܝܢ.	كنت غائبا عشرة ايام.
ܠܐ ܒܥܐ ܥܒܕܐ ܕܒܝܫܬܐ.	ܘܠܐ ܕܢܥܒܕ ܒܝܫܬܐ.	يجب ان نتجنب فعل الشر.
ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܣܪܝܩܬܐ.	ܗܟܢܐ ܡܠܬܐ ܣܪܝܩܬܐ.	الكلام هكذا فارغ.
ܫܩܘܠ ܟܡܐ ܕܒܥܝܬ ܡܢ ܓܘ ܐܝܟ.	ܫܩܘܠ ܟܡܐ ܕܨܒܐ ܐܢܬ ܣܓܝ ܐܝܬ ܠܘܬܝ.	خذ قدر ما يعجبك عندى كثير.
ܗܘ ܪܘܚ ܒܝܕ ܐܘ ܠܐ.	ܪܘܝܬ ܒܡܐ ܕܝܗܒܬ ܠܟ ܐܘ ܠܐ.	هل رضيت بما عرضته عليك او لا.

ܟܬܒܐ ܗܘ ܕܝ ܗܘ	ܟܬܒܐ ܕܡܬܚܫܒ	الكتاب الذي يعتبر
ܥܒܕܝ ܡܢ ܡܩܒܠܘܬܐ.	ܠܝ ܩܢܐ ܡܩܒܠܘܬܐ.	لي حاز القبول.
ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܝܬ ܡܢ ܥܡܝ.	ܐܠܡܫܘܬܦܬܝ ܠܐܙܠ.	ان لم ترافقني لا اروح.
ܠܐ ܡܨܝܬ ܕܐ ܡܛܝܬ	ܠܐܫܟܚܬ ܕܐܡܛܐ	ما قدرت ان ابلغ
ܡܪܕܝ .	ܠܨܒܝܢܝ .	مرادي .
ܐܝܬܠܟ ܚܘܫܒܢܐ ܥܡܗ.	ܐܝܬ ܥܡܟ ܚܘܫܒܢܐ.	هل عندك معه حساب
ܫܟܝܐ ܥܠܘܗܝ ܕܓܢܒ	ܐܫܬܟܝ ܥܠܘܗܝ ܕܓܢܒ	اشتكى عليه انه سرق
ܡܠܦܢܗ ܕܝܠܗ .	ܡܠܦܢܗ .	معلمه .
ܥܘܕ ܢܦܫܟ ܥܠ ܩܪܝܢܐ	ܥܕܠ ܢܦܫܟ	عود نفسك على القراءة
ܘܟܬܒܐ .	ܠܩܪܝܢܐ ܘܟܬܒܐ.	والكتابة
ܗܐ ܦܐܪܐ ܚܡܝܨܐ	ܗܢܐ ܦܐܪܐ ܚܡܝܥܐ	هذه الفاكهة حامضة
ܛܘܒܐ .	ܛܒ .	جدا .
ܐܝܬܠܗ ܝܕܥܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.	ܐܝܬ ܠܗ ܝܕܥܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.	عنده معارف جزيلة .
ܩܢܐ ܝܕܥܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.	ܩܢܐ ܝܕܥܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.	حصّل معارف جزيلة.
ܥܒܕܐ ܛܒܐ ܡܫܒܚ	ܥܒܕܐ ܛܒܐ ܫܘܐ	الفعل الطيب جدير
ܠܗ.	ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢܢ .	بالثناء منا .
ܐܝܬܘܗܝ ܫܩܝܠ	ܗܘ ܡܬܚܦܛ	هو مجد جدا في
ܒܗ ܥܒܕܐ.	ܒܗܘ ܥܒܕܐ ܛܒ.	ذلك الامر. شغل.

ب٢٧a

زادت بحكيته .	[illegible]	[illegible]
هذا خط يجب .	[illegible]	[illegible]
انعجب منه لوفور علمه .	[illegible]	[illegible]
لا اسلم بما تقول .	[illegible]	[illegible]
تقدر تسلفني هذا المبلغ .	[illegible]	[illegible]
العدو تقدم حتى إلى-	[illegible]	[illegible]
اي فائدة يكون لي من هذا .	[illegible]	[illegible]
صار لها زمان طويل في الضيق .	[illegible]	[illegible]
ما رايك في هذا الامر .	[illegible]	[illegible]
تكلف لان اظهر معروفا كثيرا .	[illegible]	[illegible]
هذا القصة موثرة .	[illegible]	[illegible]
يظهر للناس مودة جزيلة .	[illegible]	[illegible]

ܟܙܕܥܢܐ ܠܡܐܙܠܐ ܠܬܡ ܕܦܬܪܣܡ .	ܐܢܐ ܕܚܠܐ ܡܢ ܕܐܙܠ ܠܬܡܢ .	276 انا اخاف من التوجه الى هناك .
ܠܐ ܒܥܢ ܕܝܠܗ ܕܐ ܒܥܠܡ .	ܠܐ ܨܒܝܢ ܕܡܥܢܝܢܘ .	ما اريد ان اجيبه .
ܥܡܪܗ̇ ܝܠܗ ܦܪܐ ܫܢܐ .	ܠܫܢܝܗ̇ ܝܬ ܡܥܣܪܐ ܫܢܝܢ .	سنها ما هو اكثر من عشر سنين
ܟܝܕܥܬ ܡܢ ܝܠܗ .	ܝܕܥܬ ܗܘ ܡܢܘ .	تعرف شيخ من هو .
ܠܟܘ ܡܫܬܘܝܢ ܒܡܐ .	ܡܫܬܘܐ ܐܢܐ ܒܡܐ ܕܐܡܪܬ .	ارافقك على ما تقول .
ܡܫܘܝܘܬܐ ܝܠܗ ܒܝܢܬܘܟ ܒܗ .	ܡܢܐ ܫܘܝܘܬܐ ܗܘܬ ܒܝܢܝܟ ܘܒܝܢܗ .	اى اتفاق كان بينك وبينه .
ܡܢ ܥܒܕܐ ܠܥܒܕ ܕܥ .	ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܨܒܐ ܐܢܬ .	اى تغير اعمل .
ܒܦܪܕܝܣ ܬܟܐ ܦܫܝܛ ܫܛܪܝܗ ܩܠܝܠ .	ܢܬܛܝܠ ܒܗܢܐ ܦܪܕܝܣܐ ܩܠܝܠ .	نسلّ فى هذا البستان قليلًا .
ܐܕ ܡܕܝܢܬܐ ܥܬܝܩܬܐ .	ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܬܝܩܬܐ .	هذه مدينة قديمة .
ܐܗܐ ܡܥܩܬܠܟ .	ܗܕܐ ܡܪܓܙܐ ܠܟ .	هل يغضبك هذا .
ܟܝܕܥܬ ܫܡܐ ܕܚܝܘܐ ܕܘܟ .	ܝܕܥܬ ܫܡܐ ܕܗܢܐ ܚܝܘܐ .	تعرف اسم هذا الحيوان .
ܡܨܐ ܝܘܬ ܕܝܗܒܬ ܦܬܓܡܐ ܕܗܕܐ ܫܘܐܠܐ .	ܡܨܐ ܐܢܬ ܕܬܬܠ ܦܬܓܡܐ ܕܗܕܐ ܫܘܐܠܬܐ .	تقدر تعطينى جواب هذه المسئله .

ܒܩܠܩܘܬܐ ܝܘܢ ܗܠ ܕܐܙܠܢ ܠܬܡܐ.	ܐܢܐ ܡܬܥܝܩ ܐܢܐ ܥܕܡܐ ܕܐܙܠ ܠܬܡܢ.	انا في قلق حتى اذهب الى هناك .
ܡܚܘܐ ܝܪܢܐ ܒܥܘܕ.	ܠܐ ܡܫܬܥܐ ܐܢܐ ܠܡܫܘܪܬܐ.	لا اعتذر عن سلوك .
ܐܝܘ ܕܢܘܟܪܝܐ ܝܠܗ.	ܡܬܚܙܝܐ ܕܠܝ ܢܘܟܪܝܐ ܗܘ	يظهر لي انه غريب .
ܠܐ ܗܘܝܬܐ ܡܐ ܕܐܡܪܢ.	ܫܦܝܪܐ ܗܝ ܡܚܫܒܬܝ.	هل تستصوب ما اقول .
ܡܝܬܐ ܗܘܝܐ ܘܚܝܠܐ	ܡܝܬܐ ܚܝܠܐ ܕܠܝܠܐ.	يورد دلائل قويه .
ܒܡܐܬܝܬܗ ܫܡܥܠܟ ܒܡܐܬܝܬܗ.	ܫܡܥܬ ܠܡ ܒܡܐܬܝܬܗ.	هل سمعت بقدومه .
ܦܬܘܪܐ ܠܪܝܫ ܡܫܪܝܬܗ.	ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܪܝܫ ܡܫܪܝܬܗ.	الملك كان على راس جيشه . 1. f. 28a
ܠܝܬ ܠܝ ܝܕܥܬܐ ܒܗܝ ܐܘܡܢܘܬܐ.	ܠܝܬ ܠܝ ܒܗ ܝܕܥܬܐ.	ما لي خبرة بذلك الفن .
ܐܢܘܢ ܢܟܠܝܢ.	ܐܢܘܢ ܡܬܢܟܠܝܢ.	هم محتالون .
ܐܣܩܘܦܐ ܘܙܢܝܐ ܦܪܝܫܐ.	ܡܝܬܝܢ ܐܣܩܘܦܐ ܡܫܚܠܦܐ.	يتعاطون اصنافا مختلفة .
ܫܒܘܩ ܗܫܐ ܕܣܠܩܚ ܠܛܘܪܐ.	ܫܒܘܩ ܗܫܐ ܕܢܣܩ ܠܛܘܪܐ.	خلنا الآن نطلع الى الجبل .
ܒܢܝ ܩܪܝܬܐ ܟܢܫܘ ܠܗܘܢ.	ܒܢܝ̈ ܩܪܝܬܐ ܐܬܟܢܫܘ.	اهل القريه اجتمعوا .

ܐܚܙܘܪܘܢ ܟܠܦ ܡܢܘ	ܚܙܝܬ ܟܢܫܐ ܪܒܐ	راية جماعة عظيمة
ܝܘ ܕܝܫܐ .	ܡܢܫ̈ܐ .	من الناس .
ܒܡܥܕܪܬܘܟ ܝܘ ܩܒܝܠܢ.	ܩܒܠܢ ܒܡܥܕܪܢܘܬܟ.	قبلنة بمعروضك .
ܘܝܬܐ ܡܚܫܒܗ .	ܣܒܪ ܕܗܟܢܐ.	زعم انه كذلك .
ܘܠܐ ܝܠܗ ܠܚܕ ܐܚܢ	ܘܠܐ ܡܥܕܪܘ	يجب أن نساعد
ܚܕ .	ܚܕ̈ܕܐ .	بعضنا بعضا .
ܩܐ ܡܘ ܠܚܘܝܬ ܥܡ	ܠܡܢܐ ܡܫܬܘܬܦܬ	لماذا تعاشر الرفقة
ܒܝܫܐ ܕܟܝ .	ܥܡ ܒܝܫܐ.	الاشرار .
ܡܫܪܪܢܘܬܐ ܝܠܗ ܠܝܬ	ܡܫܪܪܢܐ ܢܘ ܕܠܝܬ	احقق لك انه ليس
ܒܗܢܐ ܥܘܠܐ ܓܠܘܚܐ ܠܐ.	ܒܗܢܐ ܡܕܡ ܥܘܠܐ.	في هذا الامر خطر
ܢܟܠܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ	ܢܟܠܐ ܕܒܥܠܕ̈ܒܒܐ	خيانة العدو افتحونا .
ܦܣܚܝܢܘܢ .	ܓܠܝܠܢ .	
ܫܒܘܩ ܠܢ ܕܟܬܪܘܚ ܠܟܐ	ܫܒܘܩ ܕܢܟܬܪ	خلنا نواضب على
ܒܦܘܠܚܢܢ .	ܠܦܘܠܚܢ .	فرضنا .
ܐܝܗ̇ ܡܒܛܠܐ ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ:	ܗܝ ܡܬܒܛܠܐ ܒܝܘܠܦܢܐ.	هي منعكفة على العلم:

تم والسلام تم

فهرس

صحيفة

اصلاح الاغلاط

٤١،٢ ܡܗܘܠܟܬܐ ٨٦،١٥ ܒܦܪܕܢܝܫܐ ٨٨،١٨ ܡܒܝܢܘܬܐ ٩٩،٨ ܢܦܩܠ

١٠٠،١٥ ܡܦܩܒܢ ١٠٩،١٨ ܡܬܥܒܕܝܢ ١٣٦،١٤ ܘܢܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܝܠܝܢܝܗ

ܢܗܘܐ ١٤١،٣ ܐܢܒ ١٧٦،١٥ ܢܫܘܢܕ ١٩٩،٣ ܡܫܘܕܥܢܐ ٢٠٢،٢ ܥܒܕܬܐ

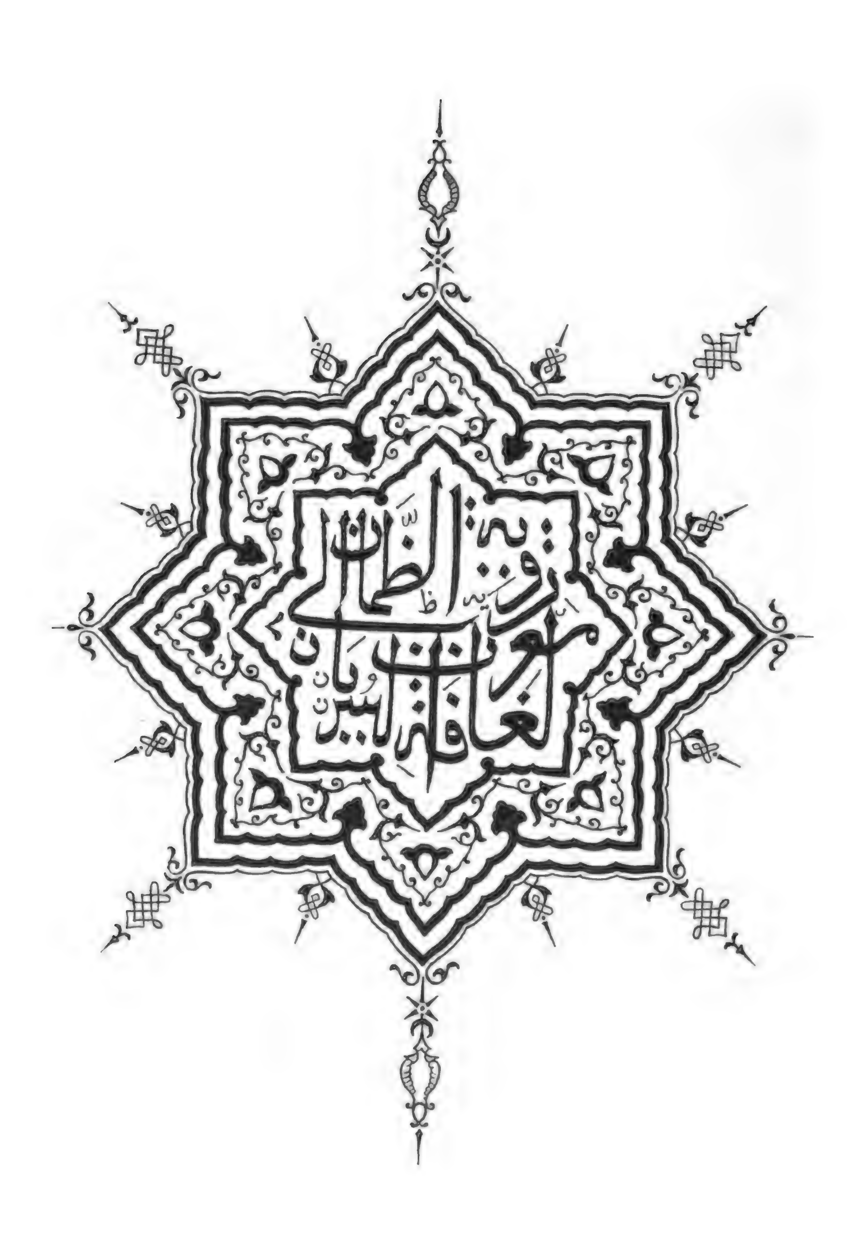
٢٠٩،٧ ٢٦،٢ ܢܥܩܒ ٢٠٧،٦ ܡܫܬܠܢܐ ٢٣٦،٩ ܘܡܬܚܫܒܐ ٢٤٩،١٥ ܩܕܘܫ

٢٥٧،١٠ ܕܐܪܐ ٢٧١،١٨ ܗܘܐ ܦܝܐ ٢٧٢،٨ ܢܦܩܬ ٢٧٣،١٧ ܥܠܘܦܬ

٢٧٦،٥ ܢܘܪܝܬܐ ٢٧٩،١٣ ܘܡܫܒܚܬܐ ٢٨٨،١٥ ܝܠܝܬܐ ٢٩٩،١٦ ܕܦܫܛܐ

٣١٨،١٨ ܕܗܘܐ ٣٣٣،١٢ ܩܘܪ ٣٧٥،٢ ܢܥܒܕܐ ܠܐ ٣٧٨،١ ܦܢܝܬܐ

٤١٥،١٥ ليخبطها ٤٤٢،١١ تخر ٤٥٦،١٥ ܢܕܪܝܟܐ ٤٧١،٢ ܢܬܦܪܫܐ.



gemäss der Orthographie unserer Texte, als פיל, nicht wie in den Publikationen der Missionare von Urmia als פאל, schrieb, auch ܝ unter ܐ gesetzt. Ferner steht ض unter ז, nur in einigen Wörtern, in denen es nur mit ܠ abwechselt, steht es unter diesem Buchstaben.

Bei dieser Anordnung wird das Glossar vielleicht auf den ersten Blick etwas fremdartig erscheinen, aber ich hoffe. dass wenn der Leser sich die Ordnung gemerkt hat, und das dürfte ihm nicht schwer fallen, ihm oft vergebliches Blättern erspart wird.

Zum Schluss sei es mir gestattet, der Verwaltung der Kgl. Bibliothek zu Berlin, besonders Herrn Oberbibliothekar Prof. Dr. Stern, für die Liberalität, mit der mir gedrucktes wie handschriftliches Material zur Verfügung gestellt wurde, meinen verbindlichsten Dank auszusprechen.

Berlin, November 1895.

Mark Lidzbarski.

ich bei dem Leser einige Kenntnis des Alt- und auch des Neusyrischen voraussetzte, hielt ich es nicht für nötig, von allen Derivata besonders die Bedeutung anzugeben. Wenn dasteht: ܥܝܩ „in Bedrängnis sein“, ܐܟ̣ܠ „essen“, ܟܓ̰ܢܝ „hassen“, wurde nicht auch noch von ܥܩܘ̈ܬܐ, ܡܐܟ̣ܘܠܬܐ, ܟܓ̰ܢܝܐ die Bedeutung angegeben.

Eine leidige Frage war die der Anordnung. Da die Wörter auf die verschiedenste Art geschrieben sind und von der alten Schreibung oft sehr stark abweichen, durfte ich nicht annehmen, dass ein jeder Leser bei allen Wörtern sofort den Stamm erkennen würde. Ein Wort wie ܥܘܪ musste natürlich unter ܥܒܪ verzeichnet werden, aber wo könnte nicht alles ein Leser es suchen, wenn er nicht merkte, dass es zu diesem Stamme gehört. Ein Ausweg wäre der, dass ich unter ܥܘܪ „cfr. ܥܒܪ“ schriebe, aber dann müsste dies auch bei ܐܒܪ, ܐܘܪ und ܥܘܪ geschehen, und da ܐ und ܥ nicht die einzigen Buchstaben sind, die fortwährend mit einander verwechselt werden, sondern dies auch bei ܒ ܘ, ܟ ܩ, ܛ ܬ und anderen der Fall ist, würde das Glossar durch die vielen Verweisungen den dreifachen Umfang annehmen. Diesem Übelstande glaubte ich dadurch ein wenig abzuhelfen, dass ich die Buchstaben, die sehr häufig mit einander verwechselt werden, zusammen rubrizierte. Es sind dies ܥ ܐ, ܘ ܒ, ܟ̰ ܓ̰, ܟ ܩ, ܛ ܬ, ܨ ܣ. Ausserdem wurde, da ܐ und ܥ besonders am Anfange der Wörter häufig zu ܝ werden, und ich die Verba med. infir., und, was für das Neu-aramäische dasselbe ist, med. gem.

über glaubte ich kein massgebendes Urteil fällen zu können. Bei einem Worte wie ورزيدن allerdings, das ich nur als ein persisches zitieren wollte, und in dieser Form auch nur persisch sein kann, schrieb ich „pers.“.

wo ich an der Richtigkeit der Übersetzung zweifelte, aber auch nichts Besseres zu geben wusste, übersetzte ich das Arabische und deutete den Zweifel in einer Note oder durch ein (?) im Texte an. Die in den Vorbemerkungen gegebenen sagengeschichtlichen Nachweise werden den Linguisten vielleicht nicht interessieren, aber dem Folkloristen dürften sie willkommen sein. Ich bitte überhaupt zu berücksichtigen, dass die Übersetzungen auch Nichtorientalisten zugänglich sein sollen, und daher enthalten die Noten manches, dessen Kenntnis ich bei einem Orientalisten voraussetze.

Das Glossar enthält alle Wörter, die sich in den Texten finden, und zwar zunächst in der einfachsten und ursprünglichsten vorkommenden Form. Von den Nomina sind auch die Pluralendungen angegeben und von den Verben ausser dem Präsens das Perfekt, der Imperativ und der Infinitiv sowohl von der فعل- als auch von der فعّل- (II) und افعل-Form (III). Ausserdem sind alle Formen angeführt, die, sei es wegen ihrer Schreibung sei es ihrer Bildung, bemerkenswert zu sein schienen. Der Ṭôrânitext ist reichlicher zitiert, da bis jetzt für diesen Dialekt jede lexicalische oder grammatische Arbeit fehlt. Auch habe ich mit Rücksicht auf die scharfe Trennung, die zwischen dem Ṭôrâni und den Nestorianerdialekten beobachtet werden muss, die jener Mundart angehörigen Wörter auch äusserlich durch ein grosses T von den übrigen getrennt. Ausser bei denjenigen Wörtern, die die altsyrische Form behalten haben, gab ich überall auch die Etymologie an. Wo mir diese nicht bekannt war, und auch die Bedeutung nicht sicher zu sein schien, wurde die arabische Übersetzung beigegeben.[1]) Da

[1]) Die iranischen Wörter bezeichnete ich mit „kurd.“, auch wenn ich sie nicht in den kurdischen Wörterverzeichnissen fand, da schon ihr Vorkommen im Neu-aramäischen ein Beweis dafür sein dürfte, dass sie sich auch im Kurdischen finden. Ob sie nun von Hause aus der kurdischen oder einer andern iranischen Sprache angehören, dar-

zugeben, wie es in der Handschrift steht, und selbst keine Veränderungen vorzunehmen. Die Beigabe der Seiten- und Zeilenzahlen aus dem Codex war nicht nötig, da die englischen Wörter in diesem alphabetisch geordnet und also leicht zu finden sind. — Papier: weiss, dünn, mit Blei liniert. Einband wie CS 145.

Bei der Edition hatte ich leider mit grösseren Schwierigkeiten zu kämpfen als meine Herren Vorgänger, die ihre Texte selbst nach dem Vortrage des Erzählers niedergeschrieben hatten. Der Konsonantenkontext unserer Handschriften ist zwar fast durchweg deutlich und sicher, aber die Zugehörigkeit der Vocale zu den einzelnen Konsonanten ist selbst in den sorgfältig geschriebenen Codices manchmal ungewiss. Schade, dass dies besonders in dem ohnedies schwierigen Cod. 337 der Fall ist, und ich zweifelte oft, ob die Vocale da hingehören, wo sie im Codex stehen. So hätte man p. 83_8 nach NÖLDEKE, *Gr.* p. 172_{18} ܠܠܒܫܗܐ erwartet; aber der Codex hat deutlich ܠܠܒܫܗܐ. In solchen Fällen gab ich das wieder, was im Codex steht, und beschränkte mich darauf, da, wo ich an der Richtigkeit der Lesart zweifelte, dies im Glossar anzudeuten. Überhaupt hielt ich mich bei der Edition, sowohl der aramäischen wie der arabischen Stücke, streng an das, was mir die Handschriften zu haben schienen.

Bei der Verdeutschung zog ich zunächst die arabischen Übersetzungen zu Rate. Aber wie der Leser aus dem Glossar ersehen dürfte, beschränkte ich mich nicht darauf diese wiederzugeben, sondern ich suchte auch die Etyma der Wörter zu finden, wobei ich auch öfter zu einer andern Auffassung des Textes gelangte als der Araber. Es ist überhaupt schade, dass die meisten Stücke nicht von den ursprünglichen Verfassern resp. Schreibern übersetzt sind, und wiederum besonders, dass dies bei CS 337 der Fall ist, wo der Übersetzer sehr oft den Text nicht verstanden hat. Da,

ββ) „Der Streit des Weizens mit dem Golde“ (CS 343 f. 16b—19a). **I p. 447, II p. 348.**

γγ) „Des Zechers Freunde.“ Das altsyrische Vorspiel ist von Schâmîr ausgelassen. (CS 343 f. 19a—22a). **I p. 452, II p. 352.**

c) Gespräche, arabisch, fellîḥi, kurdisch niedergeschrieben von Jeremias Schâmîr in CS 200 ff. f. 16b—28a.

Am Rande von 11a steht inbezug auf den kurdischen Text die Notiz: نقطة كبيرة على بى تصير ثى. Aber dieses ܦ̈ = ق ist selten von ܦ̈ = ب zu unterscheiden; im Texte gab ich jenes durch ܦ݃ wieder. Der Gleichmässigkeit halber schrieb ich dann auch ܙ݃ statt ܙ̈ = ژ des Codex. **I p. 459, II p. 357.**

Ausserdem fügte ich aus dem englisch-neuaramäisch-kurdischen Vocabular alle neu-aramäischen Wörter, die in den Texten nicht vorkommen, nebst der englischen Bedeutung in das Glossar ein.

CS 250. 96 SS. zu 13 ZZ. (20¹/₄×15, 16×10). Die englischen Wörter sind in alphabetischer Ordnung von ungeübter Hand mit blauer Tinte geschrieben, die neu-aramäischen und kurdischen von Jer. Am Ende bemerkte dieser: ܟܬܒܠܝ ܣܘܪܬ ܕܥܢܟܒܐ: ܘܣܘܪܬ ܕܗܟܪܝ، ܘܐܝܢܓܠܝܙܝܐ ܟܬܒܠܗ ܓ̰ܗ ܐܢܐ ܡܥܣܩܘܠܝ ܕܝܠܦܢܝܗ̈ ܒܠܫܢܐ ܕܐܝܢܓܠܝܙܝܐ ܘܬܘܪܟܝܐ: ܘܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ, d. h.: „Ich schrieb dies im Syrischen von Ankawa und Kurdischen von Hakkâri. Das Englische schrieb ein Schüler von mir, den ich im Englischen und Türkischen unterrichte. Gott sei Lob! Amen.“ Aber mit den englischen Kenntnissen dieses Polyglotten ist es nicht weit her, da er fortwährend die englischen Wörter falsch wiedergiebt. Namentlich macht ihm die Unterscheidung der verschiedenen Redeteile viele Schwierigkeiten, und er verwechselt sie auch sehr häufig. Ich hielt es aber dennoch für gut, alles so wieder-

ܕܡܫܥܝܬܐ ܥܠ ܡܐܡܪܐ ܀ ܡܫܥܝܬ ܐܦܩܕ ܀ ܠܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢ ܀

Schrift und Papier wie in CS 336; Einband wie CS 148. Inbetreff der arab. Übersetzung s. p. X ff.

αα) gedichtet von Joseph Tellkêfi.

I p. 346, II p. 283.

ββ) gedichtet von Chnanîšo von Rustâqâ.

I p. 386, II p. 317.

β) Hochzeitslieder, aufgezeichnet von Fransi Mîri in

CS 336. Jeremias schrieb sie in CS 200 f. 57b—58a ab und fügte eine arabische Interlinearversion hinzu. Hierbei erlaubte er sich viele Freiheiten im Abändern des Textes, und, wie es scheint, suchte er besonders 7-silbige Verse herzustellen. Dann schrieb er sie noch einmal in CS 343 f. 1—13 ab und schrieb daneben eine arab. Übersetzung. Diese Abschrift steht dem Texte des Fransi näher als die in CS 200. Da der Text in CS 336 das Original ist, wurde er trotz der mangelhaften Orthographie und den vielen Wiederholungen der Edition zu Grunde gelegt; von den Übersetzungen wurde die aus CS 343 (B) interlinear beigegeben. Es sind aber alle Varianten aus Jer.'s Texten mitgeteilt, mit Ausnahme solcher, die auch bei den Codd. 146/8 nicht berücksichtigt wurden. Auch aus der Übersetzung in Cod. 200 (C) sind diejenigen Abweichungen notiert, in denen sich eine andere Auffassung des Textes zeigt, oder die sonst bemerkenswert sind.

CS 343. 28 Bll., die Seite zu 15 ZZ. (19¼ × 15¾). Schrift und Papier wie in 200. Einband wie 339. **I p. 394, II p. 327.**

γ) Wechselgespräche, gleichfalls von Fransi Mîri in CS 336 aufgezeichnet und dann von Jeremias in CS 343 nach demselben Prinzipe wie die Hochzeitslieder abgeschrieben und übersetzt.

αα) „Wettstreit der Monate“ (CS 343 f. 14a—16a).

I p. 442, II p. 344.

ابنه اسحق ويقربه قربان للّه تعالى und das vorletzte: قالت
له اخبرنى من بدا فى عمارة القدس الشريف فرد لها
الجواب وقال لها بدا فى عمارته داود النبى وبعده سليمان ابنه.

Statt ܠܩܕܡܘܗܝ (340_{16}) steht in der That بين يديه ($12a_8$).

CS 223. 203 Bll., die Seite zu 16 ZZ. ($22^1/_2 \times 15^1/_2$; $16 \times 10^1/_2$). F. 203 b unt.: ܒܐܝ̈ܕܝ ܡܣܟܢܟܢܐ ܦܩܝܪܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡ̈ܬܐ

عن ثلاثه واحد ما ولد لا من اب ولا من ام ومات
والاخر ولد من اب وام وما مات [وهو حيّ zu ergänzen?]
والاخر ولد من اب وام وما مات [?وما هو بحيّ zu ergänzen]
فرد لها الجواب وقال لها الاول ادم وحوى والثانى مار
الياس الحى والثالث امراة لوط التى صارت عمود ملح.

Für ܝܡܬܐ ܛܒܪܝܐ (337_5) steht بحيره طبريه ($8 b_6$)! Der See von Tiberias kommt auch sonst als Aufbewahrungsort für fabulöse Dinge vor, vgl. Grünbaum, *Neue Beiträge* p. 225 l. 20.

Das vierzehnte Rätsel heisst (8b l. ult. und 9a): قالت له اخبرنى كيف سميت العصافير عصافير. فرد لها الجواب وقال لها لقد كان على زمان موسى النبى طير يسما فير فعصا على سليمان فقالوا الطيور عصا فير.

Statt des siebzehnten Rätsels unseres Textes heisst es hier (f. $9 b_6$ ff.): قالت له اخبرنى كم بين السما والارض. فرد لها الجواب وقال لها دعوة موسى لما زاجا اللّه. قالت له اخبرنى كم بين الشرق والغرب. فرد لها الجواب وقال لها مشي يوم واحد الشمس. Die zweite Antwort ist nicht übel, und das Sonderbare in der des neu-aramäischen Textes ist hiermit beseitigt.

Die Antwort auf Frage 18 (in CGotg. 19.) lautet ($10 a_1$): كان لباسه الظفر. Das folgende Rätsel heisst: قالت له اخبرنى عن ابراهيم الخليل كيف اصطفاه الله تعالى وسماه خليله. فرد لها الجواب وقال لها فى وقت الذى اراد ان يدبح

ܕܡܫܪܝܬܐ ܥܠ ܡ̈ܐܡܪܐ ܀ ܣܝܡܢܐ ܐܦܩܕ ܀ ܠܥܢܝܐ ܐܢܫ ܀

Schrift und Papier wie in CS 336; Einband wie CS 148. Inbetreff der arab. Übersetzung s. p. X ff.

αα) gedichtet von Joseph Tellkêfi.

I p. 346, II p. 283.

ββ) gedichtet von Chnanîšo von Rustâqâ.

I p. 386, II p. 317.

β) Hochzeitslieder, aufgezeichnet von Fransi Mîri in

CS 336. Jeremias schrieb sie in CS 200 f. 57b—58a ab und fügte eine arabische Interlinearversion hinzu. Hierbei erlaubte er sich viele Freiheiten im Abändern des Textes, und, wie es scheint, suchte er besonders 7-silbige Verse herzustellen. Dann schrieb er sie noch einmal in CS 343 f. 1—13 ab und schrieb daneben eine arab. Übersetzung. Diese Abschrift steht dem Texte des Fransi näher als die in CS 200. Da der Text in CS 336 das Original ist, wurde er trotz der mangelhaften Orthographie und den vielen Wiederholungen der Edition zu Grunde gelegt; von den Übersetzungen wurde die aus CS 343 (B) interlinear beigegeben. Es sind aber alle Varianten aus Jer.'s Texten mitgeteilt, mit Ausnahme solcher, die auch bei den Codd. 146/8 nicht berücksichtigt wurden. Auch aus der Übersetzung in Cod. 200 (C) sind diejenigen Abweichungen notiert, in denen sich eine andere Auffassung des Textes zeigt, oder die sonst bemerkenswert sind.

CS 343. 28 Bll., die Seite zu 15 ZZ. ($19^1/_4 \times 15^3/_4$). Schrift und Papier wie in 200. Einband wie 339. **I p. 394, II p. 327.**

γ) Wechselgespräche, gleichfalls von Fransi Mîri in CS 336 aufgezeichnet und dann von Jeremias in CS 343 nach demselben Prinzipe wie die Hochzeitslieder abgeschrieben und übersetzt.

αα) „Wettstreit der Monate" (CS 343 f. 14a—16a).

I p. 442, II p. 344.

ابنه اسحق ويقربه قربان للّه تعالى und das vorletzte: قالت له اخبرنى من بدا فى عمارة القدس الشريف فرد لها الجواب وقال لها بدا فى عمارته داود النبى وبعده سليمان ابنه.

Statt ܠܩܘܕܡܘܗܝ (340_{16}) steht in der That ببين يديه ($12a_3$).

CS 223. 203 Bll., die Seite zu 16 ZZ. (22½ × 15½; 16 × 10½).
F. 203 b unt.: ܫܠܡܬ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܦܪ̈ܫܬܐ ܕܝܡ ܒܝܬ ܡ̈ܠܟܐ

عن ثلاثه واحد ما ولد لا من اب ولا من ام ومات
والاخر ولد من اب وام وما مات [وهو حىّ ?zu ergänzen]
والاخر ولد من اب وام وما مات [?وما هو بحىّ zu ergänzen]
فرد لها الجواب وقال لها الاول ادم وحوى والثانى مار
الياس الحى والثالث امراة لوط التى صارت عمود ملح.

Für ܒܚ̈ܝܪܬܐ ܛܒܪ̈ܝܐ (337_5) steht بحيره طبريه ($8 b_6$)! Der See von Tiberias kommt auch sonst als Aufbewahrungsort für fabulöse Dinge vor, vgl. Grünbaum, *Neue Beiträge* p. 225 l. 20.

Das vierzehnte Rätsel heisst (8b l. ult. und 9a): قالت له
اخبرنى كيف سميت العصافير عصافير. فرد لها الجواب
وقال لها لقد كان على زمان موسى النبى طير يسما فير
فعصا على سليمان فقالوا الطيور عصا فير.

Statt des siebzehnten Rätsels unseres Textes heisst es hier ($f. 9 b_6 ff.$): قالت له اخبرنى كم بين السما والارض. فرد
لها الجواب وقال لها دعوة موسى لما زاجا اللّه. قالت له
اخبرنى كم بين الشرق والغرب. فرد لها الجواب وقال
لها مشى يوم واحد الشمس. Die zweite Antwort ist nicht übel, und das Sonderbare in der des neu-aramäischen Textes ist hiermit beseitigt.

Die Antwort auf Frage 18 (in CGotg. 19.) lautet ($10 a_1$): كان
لباسه الظفر. Das folgende Rätsel heisst: قالت له اخبرنى عن
ابراهيم الخليل كيف اصطفاه الله تعالى وسماه خليله.
فرد لها الجواب وقال لها فى وقت الذى اراد ان يدبح

b) Reime

α) längere religiöse Gedichte, Durikjâtha, aufgezeichnet von Fransi Mîri in

---

tigen lässt. Im Übrigen gelangte auch ich nach genauer Prüfung der Schrift zu der Ansicht, dass der Codex trotz seines orientalischen Exterieurs von einem Europäer geschrieben ist, der auch vielfach seine Vorlage falsch gelesen hat. Diese stammte, wie die Schreibungen واخذ تمانكم (f. 2b l. 4) für واخذ ثمنكم, تمنهم (ibid. l. ult.) für ثمنهم, تم (f. 3a l. 4) für ثم, تاخذ (f. 3b l. 3) für تاخذ zeigen, aus Ägypten.

Nach CGotg. residierte der Vater des Prinzen in Rom. Für die Worte ܘܒܝܬܐ ܓܒܐ ܩܪܝܬܐ ܗܘ (332 18 f.) hat CGotg ولها قصر شاهق يشرف على هذا البلد جميعه وهى تنظر الى كل من يجى ويروح.

Die dunklen Worte ܩܕܡ ܒܫܢܬܐ (334₁) werden durch CGotg. aufgeklärt. Hier steht nämlich تقدم على الشدايد (5 b₇); das arab. Original unseres Textes dürfte also تقدم على شدة, d. h. „du trittst einem Verhängnis entgegen“ gehabt haben, was neuaramäisch ܩܕܡܬ ܠܓܠܢܐ heissen müsste. Mîri hat aber falsch تَقَدَّمْ statt تَقْدَمُ gelesen und شِدَّة in der Bedeutung „Kraft“ statt „Unglück“ aufgefasst.

Das sechste und siebente Rätsel lautet in CGotg. (7 a₂ ff.): فقالت له اخبرنى لما(ذا) خلق الله تعالى الخلق لاى حكمة خلقهم ولاى حكمة اماتهم ولاى حكمة اوتر حسابهم. فرد لها الجواب وقال لها ان اللّه تعالى خلق الخلايق ليظهر منعته واماتهم ليظهر سلطانه واقامهم ليظهر قدرته و[اوتر] حسابهم ليظهر حكمته وعدله ❖ وقالت له اخبرنى

ܡܫܡܫܢܐ ܦܪܢܣܝ ܕܡܢ ܡܬܐ ܬܠܟܐܦ. Dann f. 113b l. 14 f.: قد كمله بيد الحقير شماس فرنسى ميرى من قرية تلكيف فى سنه ١٨٨٣ مسيحيه. Papier: gelb, grob. Einband: Halbleder; gelber Rücken, blau gestreiftes, braun und rot geädertes Papier. Übersetzt von Jeremias in CS 200 f. 58b—63a.

CS 200, ein Sammelband mit sehr verschiedenartigen Texten.[1]) 66 Bll., die Seite zu ungefähr 40 ZZ. (30×10). Die ersten 10 Blätter sind unbeschrieben. F. 63b steht: ܡܬܘܪܓܡܠܝ ܐܕܝ، ܫܘܥܝܬܐ ܕܒܪܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܦܠܝܚܝ ܗ݇ ܠܫܢܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܠܥܪܒܝ. ܕܥ ܝܕܝܥܬ ܐܝܬ ܐܝܬܐ ܓܠ̈ܛܐ ܒܟܬܒܐ ܦܫܟ ܟܬܘܒܐ ܠܝܬܠܗ ܬܡܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܘ ܕܝܠܗ ܬܡܐ ܗܘ ܓܗ ܒܐܠܗܐ ܠܦܫܝܐ ܡܢܗ، ܘܠܝܬܠܗ ܟܘܪܗܢܐ ܘܠܝܬܠܗ ܡܚܘܬܐ ܘܫܪ.[2]) Papier und Einband wie CS 136.[3]) **I p. 327, II p. 265.**

---

[1]) Vgl. oben pp. IX, XIII, XIV, XV.

[2]) D. h. „Ich übersetzte diese Geschichte vom Prinzen aus dem Fellîḥi d. h. dem Syrischen ins Arabische. Du musst wissen, dass sich in dem Buche Fehler finden, weil der Schreiber kein vollkommener Mensch ist. Wer vollkommen ist, das ist einzig und allein Gott, er vergisst nichts, und er kennt keine Schwäche und keine Plage und keine Klage u. s. w."

[3]) Als der Text und die deutsche Übersetzung dieser Geschichte bereits gedruckt waren, machte mich Herr Oberbibliothekar Prof. Dr. Pietschmann freundlichst auf Cod. MS. arab. 70 der Universitätsbibliothek zu Göttingen aufmerksam, der die Geschichte eines Königssohnes enthalte, der durch Rätsellösen die Hand einer Prinzessin gewinne. Aus den im *Verzeichnis der Handschriften im Preussischen Staate I. Hannover 3. Göttingen 3* (Berlin 1894) p. 340 mitgeteilten Anfangsworten des Codex konnte ich dann feststellen, dass er dieselbe Geschichte enthält wie der Text des Fransi Mîri. Die Verwaltung der Bibliothek zu Göttingen sandte mir nachher auf mein bezügliches Gesuch gütigst die Handschrift hierher, und ich bemerkte zu meiner Freude, dass sich manches in unserem Texte aus ihr berich-

b) Reime

α) längere religiöse Gedichte, Durikjâtha, aufgezeichnet von Fransi Mîri in

---

tigen lässt. Im Übrigen gelangte auch ich nach genauer Prüfung der Schrift zu der Ansicht, dass der Codex trotz seines orientalischen Exterieurs von einem Europäer geschrieben ist, der auch vielfach seine Vorlage falsch gelesen hat. Diese stammte, wie die Schreibungen واخذ تمانكم (f. 2b l. 4) für واخذ ثمنكم, تمنهم (ibid. l. ult.) für ثمنهم, تم (f. 3a l. 4) für ثم, تاخذ (f. 3b l. 3) für ثاخذ zeigen, aus Ägypten.

Nach CGotg. residierte der Vater des Prinzen in Rom. Für die Worte ܘܐܝܬܗ̇ ܓܒܗ̇ ܩܨܪܐ ܘܗܝ̄ (332_{18} f.) hat CGotg. ولها قصر شاهق يشرف على هذا البلد جميعه وهى تنظر الى كل من يجى ويروح.

Die dunklen Worte ܩܝܡ ܒܫܝܢܬܐ (334_1) werden durch CGotg. aufgeklärt. Hier steht nämlich تقدم على الشدايد ($5b_7$); das arab. Original unseres Textes dürfte also تقدم على شدة, d. h. „du trittst einem Verhängnis entgegen“ gehabt haben, was neuaramäisch ܩܪܒܬܗ ܠܓܠܬܐ heissen müsste. Mîri hat aber falsch تَقَدَّمْ statt تَقْدَمُ gelesen und شِدَّة in der Bedeutung „Kraft“ statt „Unglück“ aufgefasst.

Das sechste und siebente Rätsel lautet in CGotg. ($7a_2$ ff.):

فقالت له اخبرنى لما(ذا) خلق الله تعالى الخلق لاى حكمة خلقهم ولاى حكمة اماتهم ولاى حكمة اوتر حسابهم. فرد لها الجواب وقال لها ان الله تعالى خلق الخلايق ليظهر منعته واماتهم ليظهر سلطانه واقامهم ليظهر قدرته و[اوتر] حسابهم ليظهر حكمته وعدله ✣ وقالت له اخبرنى

ܡܫܡܫܢܐ ܦܪܢܣܝ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܪܐ. Dann f. 113b l. 14 f.: قد كمله بيد الحقير شماس فرنسى ميرى من قرية تلكيف في سنة ١٨٨٣ مسيحية. Papier: gelb, grob. Einband: Halbleder; gelber Rücken, blau gestreiftes, braun und rot geädertes Papier. Übersetzt von Jeremias in CS 200 f. 58b—63a.

CS 200, ein Sammelband mit sehr verschiedenartigen Texten.[1]) 66 Bll., die Seite zu ungefähr 40 ZZ. (30×10). Die ersten 10 Blätter sind unbeschrieben. F. 63 b steht: ܡܬܘܪܓܡܠܝ ܐܕܝ، ܫܘܥܝܬܐ ܕܒܪܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܦܠܝܚܝ ܗܘ ܠܫܢܐ ܕܣܘܪܝܝܬ ܠܥܪܒܝ. ܕܥ ܕܐܝܬ ܐܘܫܒܫܬܐ ܐܝܟܐ ܟܬܒܐ ܦܟܬܒ ܟܬܘܒܐ ܠܝܬܗ ܢܫܐ ܓܡܝܪܐ. ܐܘ ܕܐܝܬܗ ܓܡܝܪܐ ܗܘ ܚܕ ܐܠܗܐ ܠܦܫܝܛܐ ܡܢܗ، ܘܠܝܬܠܗ ܡܚܝܠܘܬܐ ܘܠܝܬܠܗ ܡܚܘܬܐ ܘܥܝܢ.[2]) Papier und Einband wie CS 136.[3]) I p. 327, II p. 265.

---

[1]) Vgl. oben pp. IX, XIII, XIV, XV.

[2]) D. h. „Ich übersetzte diese Geschichte vom Prinzen aus dem Fellîḥi d. h. dem Syrischen ins Arabische. Du musst wissen, dass sich in dem Buche Fehler finden, weil der Schreiber kein vollkommener Mensch ist. Wer vollkommen ist, das ist einzig und allein Gott, er vergisst nichts, und er kennt keine Schwäche und keine Plage und keine Klage u. s. w."

[3]) Als der Text und die deutsche Übersetzung dieser Geschichte bereits gedruckt waren, machte mich Herr Oberbibliothekar Prof. Dr. Pietschmann freundlichst auf Cod. MS. arab. 70 der Universitätsbibliothek zu Göttingen aufmerksam, der die Geschichte eines Königssohnes enthalte, der durch Rätsellösen die Hand einer Prinzessin gewinne. Aus den im *Verzeichnis der Handschriften im Preussischen Staate I. Hannover 3. Göttingen 3* (Berlin 1894) p. 340 mitgeteilten Anfangsworten des Codex konnte ich dann feststellen, dass er dieselbe Geschichte enthält wie der Text des Fransi Mîri. Die Verwaltung der Bibliothek zu Göttingen sandte mir nachher auf mein bezügliches Gesuch gütigst die Handschrift hierher, und ich bemerkte zu meiner Freude, dass sich manches in unserem Texte aus ihr berich-

β) geschrieben vom Presbyter Manṣûr Soro aus Alqôsch

CS 146 (A) 100 Bll. Die Seite zu 15 ZZ ($18^1/_2 \times 11^1/_2$, 15×8). Schrift sehr schön; Überschriften der einzelnen Nummern und Vor- und Nachbemerkung rot.[1] Papier: gelb, stark. Einband: Halbleder; roter Rücken; grau-blaues Marmorpapier.

Manṣûr schrieb den Codex noch einmal ab und gab eine arabische Übersetzung bei, jetzt **CS 148** (B), 86 Bll. Jede Seite hat rechts eine aram., links eine arab. Kolumne, erstere zu 21 ZZ. ($22 \times 17^1/_2$, 19 (Länge der syr. Kolumne) $\times$ 13). Der aram. Text stimmt nicht ganz mit dem in CS 146 überein. Namentlich sind Schwankungen zwischen ܲ und ܵ, ܘܿ und ܘܼ, ܘ und ܘ̇, ܐ und ܝ, ܒ und ܘ sehr häufig. Die arab. Schrift ist ein gewandtes Riqʿah. Auf f. 1a ist der Text begonnen, aber dann, weil er auf der linken Hälfte fortgesetzt wurde, abgebrochen. Darunter steht die Notiz (wohl von Samuel's Hand): *Haec narratio eadem est ac sequens et ob oblivionem inscripta est hic;* f. 1b und 2 sind leer. — Papier wie in CS 337. Einband: Halbfranz, russisch grüner Lederrücken, dunkelgrüner Callicoüberzug. — CS 146 wurde ferner von Schâmîr übersetzt: **CS 147** (C). 101 Bll. (f. 1—64: $18^1/_2 \times 12$, 65 ff.: $17^3/_4 \times 11$; ca 15×7), das Sonstige ganz wie in CS 136. f. 101a unt.: تم بشهر حزيران ١٩ سنية (?) سنة ١٨٨٢ بالموصل. Auf f. 101b giebt Jer. wieder eine seiner weisen Bemerkungen zum besten. — Der Edition ist CS 146 zu Grunde gelegt und die Abweichungen in 148, die bemerkenswert zu sein schienen, wurden teils am Rande, teils durch Zeichen im Texte notiert. Von diesen bezeichnet ⊤ etwas, das in 146, nicht aber in 148, ⊥ etwas, das in 148, aber nicht in 146 steht. $\times$ steht über Buchstaben, die in 146 vocallos, in 148 aber ein ܲ haben. + weist auf eine am Rande angegebene Variante hin. **I p. 221, II p. 178.**

γ) geschrieben von Fransi Mîri, Geschichte der Kahramaneh und des jungen Prinzen, aus

CS 336. 113 Bll., die Seite zu 16 ZZ. ($21 \times 15^1/_4$; $17 \times 10^1/_2$). Schrift sehr schön, Punktation reichlich, Überschriften rot. F. 92b l. 10 f.: ܐܬܚܬܡ ܒܝܘܠܝܘܣ ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܡܚܪ܀ ܒܐܠܩܘܫ܀

---

[1]) Diese sind mit abgedruckt.

übergangen, daher die letzte die Nummer 56 statt 58 hat. F. 1a am linken Rande oben: فى لغة اهل عنكاوا. F. 38a l. 4 ff.:

ܟܬܒܠܝ ܐܢܝ ܡܬ̈ܠܐ ܐܢܐ ܓܒܪܝܐܝܠ ܐܪܡܝܐ ܫܡܝܪ

ܒܡܘܨܠ ܩܐ ܡܝܩܪܐ ܦܪܘܦܣܘܪ ܕܘܟܬܘܪ ܣܐܟܘ ܒܒܪܠܝܢ:

ܐܦܦ[1]. Dann folgt eine arab. Übersetzung dieser Notiz, dann 2 Vierzeiler, dann: ܒܒܥܝܢ ܡܢܘܟ ܗܐ ܡܪܝ ܝܩܝܪܐ ܕܟܡܐ

ܕܩܪܝܬ ܒܗܢܝ ܦ̈ܬܩܐ ܡܕܟܪܬܠܝ ܘܠܐ ܡܢܫܝܬܠܝ[2]. Papier: gelb, grob. Einband: Halbleinwand, dunkelgrüner Callicorücken, grün-braunes Marmorpapier. — Dieser Codex ist vom Schreiber übersetzt in **CS 136**, 38 Bll.,[3]) die Seite zu 19 ZZ. (ca 18 × 11, sonst schwankend). Die Schrift ist ein gewandtes Riqʿah; der Inhalt der Zeilen und Seiten entspricht genau dem im Original. F. 37b l. 4 ff.:

ترجمت هذه الحكايات ليس كمثل قواعد صرف ونحو لغة

العربية بل كلام مجمّع ومجنّس حتى يوافق الوجه والسطر

يكون تجد ما تريد بالسهولة: ارجو عدم المواخذة لانى

خطى هو ضعيف ووجودى ايضًا ضغيف ومع ذلك بفرح

ورضا ترجمتُ واطلب من الله تعالى بان يكون لك عمر

طويل وحال السعادة حتى اكتب لك غيره وغيره وغيره.

سنة ١٨٨١ شهر نيسان غربى ٢١ فى الموصل جبرايل ارميا شامير.

Papier: weiss, dünn. Einband wie 145. **I p. 191, II p. 137.**

---

1) D. h. „Ich habe diese Geschichten geschrieben, ich, Gabriel Jeremias Schâmîr in Mossul für den geehrten Professor Doktor Sachau in Berlin. 1880."

2) D. h. „Ich bitte dich, mein werter Herr, dass du, so oft du in diesen Blättern liesest, meiner gedenkest und mich nicht vergessest."

3) Bl. 9 ist bei der Zählung übergangen, daher trägt das letzte Bl. des Codex die Zahl 37.

β) geschrieben vom Presbyter Manṣûr Soro aus Alqôsch

CS 146 (A) 100 Bll. Die Seite zu 15 ZZ ($18^1/_2 \times 11^1/_2$, 15×8). Schrift sehr schön; Überschriften der einzelnen Nummern und Vor- und Nachbemerkung rot.[1]) Papier: gelb, stark. Einband: Halbleder; roter Rücken; grau-blaues Marmorpapier.

Manṣûr schrieb den Codex noch einmal ab und gab eine arabische Übersetzung bei, jetzt **CS 148** (B), 86 Bll. Jede Seite hat rechts eine aram., links eine arab. Kolumne, erstere zu 21 ZZ. ($22 \times 17^1/_2$, 19 (Länge der syr. Kolumne) $\times 13$). Der aram. Text stimmt nicht ganz mit dem in CS 146 überein. Namentlich sind Schwankungen zwischen ◌ܸ und ◌ܹ, ܠܵܐ und ܠܵܐ̈, ܘܼ und ܘܿ, ܟ und ܟ݂, ܒ݁ und ܒ݂ sehr häufig. Die arab. Schrift ist ein gewandtes Riqʿah. Auf f. 1a ist der Text begonnen, aber dann, weil er auf der linken Hälfte fortgesetzt wurde, abgebrochen. Darunter steht die Notiz (wohl von Samuel's Hand): *Haec narratio eadem est ac sequens et ob oblivionem inscripta est hic;* f. 1b und 2 sind leer. — Papier wie in CS 337. Einband: Halbfranz, russisch grüner Lederrücken, dunkelgrüner Callicoüberzug. — CS 146 wurde ferner von Schâmîr übersetzt: **CS 147** (C). 101 Bll. (f. 1—64: $18^1/_2 \times 12$, 65 ff.: $17^3/_4 \times 11$; ca 15×7), das Sonstige ganz wie in CS 136. f. 101a unt.: تم بشهر حزيران ١٩ سنيه (?)سنه ١٨٨٣ بالموصل. Auf f. 101b giebt Jer. wieder eine seiner weisen Bemerkungen zum besten. — Der Edition ist CS 146 zu Grunde gelegt und die Abweichungen in 148, die bemerkenswert zu sein schienen, wurden teils am Rande, teils durch Zeichen im Texte notiert. Von diesen bezeichnet ⸆ etwas, das in 146, nicht aber in 148, ⸄ etwas, das in 148, aber nicht in 146 steht. × steht über Buchstaben, die in 146 vocallos, in 148 aber ein ◌ܸ haben. + weist auf eine am Rande angegebene Variante hin. **I p. 221, II p. 178.**

γ) geschrieben von Fransi Mîri, Geschichte der Kahramaneh und des jungen Prinzen, aus

CS 336. 113 Bll., die Seite zu 16 ZZ. ($21 \times 15^1/_4$; $17 \times 10^1/_2$). Schrift sehr schön, Punktation reichlich, Überschriften rot. F. 92b l. 10f.: ܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬܠܚܡܐܟܐ ܦܬܫܐ ܐܕܘܩܠ ܡܚܪ܆ ܟܡܐܕ݁،

---

[1]) Diese sind mit abgedruckt.

übergangen, daher die letzte die Nummer 56 statt 58 hat. F. 1a am linken Rande oben: فى لغة اهل عنكاوا. F. 38a l. 4 ff.:

ܟܬܒܬ ܗܠܝܢ ܬܫܥܝ̈ܬܐ ܐܢܐ ܓܒܪܐܝܠ ܐܪܡܝܐ ܫܡܝܪ

ܒܡܘܨܠ ܠܗܘ ܡܝܩܪܐ ܦܪܘܦܣܘܪ ܕܘܩܛܘܪ ܣܟܘ ܒܒܪܠܝܢ:

ܐܦܦ[1]. Dann folgt eine arab. Übersetzung dieser Notiz, dann 2 Vierzeiler, dann: ܒܥܘܬܐ ܡܢܟ ܐܘ ܡܪܝ ܚܒܝܒܐ ܕܟܡܐ

ܕܩܪܝܬ ܒܗܠܝܢ ܦܪ̈ܩܐ ܬܕܟܪܝܢܝ ܘܠܐ ܬܛܥܝܢܝ[2]. Papier: gelb, grob. Einband: Halbleinwand, dunkelgrüner Callicorücken, grün-braunes Marmorpapier. — Dieser Codex ist vom Schreiber übersetzt in **CS 136**, 38 Bll.,[3]) die Seite zu 19 ZZ. (ca 18 × 11, sonst schwankend). Die Schrift ist ein gewandtes Riqʿah; der Inhalt der Zeilen und Seiten entspricht genau dem im Original. F. 37b l. 4 ff.:

ترجمت هذه الحكايات ليس كمثل قواعد صرف ونحو لغة
العربية بل كلام مجمّع ومجنّس حتى يوافق الوجه والسطر
يكون تجد ما تريد بالسهولة: ارجو عدم المواخذه لانى
خطى هو ضعيف ووجودى ايضًا ضعيف ومع ذلك بفرح
ورضا ترجمتُ واطلب من الله تعالى بان يكون لك عمر
طويل وحال السعادة حتى اكتب لك غيره وغيره وغيره.
سنة ١٨٨١ شهر نيسان غربى ٢١ فى الموصل جبرايل ارميا شامير.

Papier: weiss, dünn. Einband wie 145. **I p. 191, II p. 187.**

---

[1]) D. h. „Ich habe diese Geschichten geschrieben, ich, Gabriel Jeremias Schâmîr in Mossul für den geehrten Professor Doktor Sachau in Berlin. 1880.“

[2]) D. h. „Ich bitte dich, mein werter Herr, dass du, so oft du in diesen Blättern liesest, meiner gedenkest und mich nicht vergessest.“

[3]) Bl. 9 ist bei der Zählung übergangen, daher trägt das letzte Bl. des Codex die Zahl 37.

Dann kommt eine Erklärung des Wortes ܠܒܢܬܐ (I p. 88 l. 2), dann:

هذا كتبهُ الفقير ܗ عبدكم ارميا. ارسلهُ(1 الى يدى من دير ربان هورميزد الفوقانى ودير على اسم مريم التحتاني والسلام . ويوجد فيه بعض الفاظ بلسان كردى : ܫܥܩ(2 ܗ سوق : اذهب . هذا لانهُ قس ما ترجم هذه للعربية يكون معلومك.

Auch p. 1a enthält einige unwesentliche Randglossen von Jer.'s Hand. F. 78 b l. 15 ff. von einem anderen Schreiber: ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܟܬܒܢܢ ܫܡ ܟܬܒ̈ܐ ܕܠܬܚܬ ܘܫܡ ܡܚܒܪ̈ܢܘܗܝ ܐܡܝܢ ܕܡܝܚܝܚܝܢ ܒܒܝܬܐ ܕܪܒܘܠܬܐ. ܡܢ ܟܬܒ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܝܬܝܗ. ܐܠܗܐ ܕܪ̈ܝܫܐ: ܥܠܬܐ ܐܝܬܝܗ ܠܟܠ. ܩܕܡ: ܟܬܒܐ ܣܘܟܠ

Es werden dann 51 Schriften aufgezählt, und nachher steht in unbeholfener Schrift: *Nota bene. I libri che si trovano una uolta nel patriarcato di alchusc, ora sono tutti transportati al patriarcato caldeo di Mossul. P. Samuele Giamil. Abb. Gen. dei Monaci caldei. 30 Giogno 1883.* Papier: Bl. 1, 3—74, 79—80 weiss, fein mit blauen vertikalen Linien; Bl. 75—78 gelb unliniert. Einband wie CS. 339.

I p. 79, II p. 43.

3. Im Fellîḥi

a) Erzählungen,

α) geschrieben von Jeremias Schâmîr aus Ankawa,

CS 145 (in Auswahl). 38 Bll., die Seite zu 19 ZZ. (ca 19½ × 12½, 15½ × 10). Die Schrift ist nicht besonders schön, aber deutlich. Alle Punkte und die Numerierung der Geschichten rot. Die 26. Geschichte (f. 17 b) und die 54. (f. 34 b) sind bei der Zählung

---

Kurden liegen, vermischt mit der Sprache der Kurden. Und seine Schreibung ist unschön und seine Erzählung unklar und albern." Vgl. *ZA* IX p. 226 ff.

1) D. h. der Abt Samuel.

2) I p. 81 l. 5 f.

2. im Dialekte von Ṭiâri und . . . .[1]). 18 Geschichten und Schnurren niedergeschrieben von Diakon Isa in

CS 337. 80 Bll. zu ca 20 ZZ. ($22^1/_4 \times 18$, ca $18^1/_2 \times 14^1/_2$). Die Bll. 15—18 stehen in falscher Ordnung; die richtige ist: 16, 15, 18, 17. Jede Seite hat eine aramäische und eine arabische Kolumne.[2]) Die Schrift ist schön und gewandt, doch die Punktation flüchtig und besonders auf den ersten Seiten sehr lückenhaft. Als f. 2 ist ein Zettel eingeklebt, der von Jeremias' Hand folgendes enthält:

ܐܕܝ̈ ܟܬܒܐ ܕܫܘܥܝ̈ܬܐ ܕܩܫܝܫܐ ܫܡܘܐܝܠ ܟܬܝ̈ܒܐ ܓܠܛ̈ܐ

ܐܝܬ ܒܗ ܘܠܫܢܐ ܗܘܝ ܚܒܝܠܐ ܓܘܒܠܬܐ ܘܒܠܒܠܬܐ ܡܚܘܠܛܠܛܐ[3])

ܡܓܘܡܓܡܐ ܡܢ ܠܫܢܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܛܝܪ̈ܝܝܐ ܢܣܛܘܪ̈ܝܝܐ

ܘܒܢ̈ܝܫܐ ܕܒܩܥܬܐ ܘܥܩܪܐ ܘܡܬܘ̈ܬܐ ܕܒܝܬ ܟܠܛܘܪ̈ܝܐ

ܕܒܗܪܕܘܣܬܢ ܒܛܘ̈ܪܐ ܕܟܘܪ̈ܕܝܐ ܓܘ ܡܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ

ܘܒܬܘܬܗ ܠܐ ܗܘܝܐ ܘܡܬܚܫܚܬܗ ܠܐ ܗܘܝܐ ܟܡܝܬܐ ܘܡܘܪܘ[4])

---

[1]) Nach der Notiz des Jeremias darf man den Dialekt, in dem die ersten Stücke geschrieben sind, vielleicht nach Zebari verlegen. Man beachte, dass in ihnen wie in denjenigen Texten, die Jer. in der Mundart seines Heimatsortes niedergeschrieben hat, das Suffix der 3 p. sing. m. ܘ mit ܝܗ resp. ܗ abwechselt. Es scheint demnach, dass die ܘ-Dialekte bis in die Nähe von Mossul reichen.

[2]) Die von mir in *ZA* IX p. 227 ausgesprochene Ansicht, dass Diakon Îsa die Ṭiâristücke verfasst und den ganzen Codex übersetzt habe, scheint mir jetzt unwahrscheinlich, da in der Uebersetzung zu viele Missverständnisse vorkommen.

[3]) Vgl. dagegen II p. 418 l. 1.

[4]) D. h. „In diesem Geschichtenbuche des Presbyter Samuel finden sich viele Fehler, und die Sprache ist gemischt, konfus, verworren, zusammengewürfelt aus dem Dialekte der nestorianischen Syrer von Ṭiâri und derer aus den Gegenden von ʿAqra und Zebar und den Dörfern, die in den kurdischen Alpen, in dem Wohnorte der

Dann kommt eine Erklärung des Wortes ܠܒܢܐ (I p. 88 l. 2), dann:

هذا كتبهُ الفقير ܗ̇ عبدكم ارميا. ارسلهُ[1] الى يدى من دير ربان هورميزد الفوقانى ودير على اسم مريم التحتاني والسلام . ويوجد فيه بعض الفاظ بلسان كردى : ܙܥܘ̈[2] ܗ̇ سوق : اذهب . هذا لانهُ قس ما ترجم هذه للعربية يكون معلومك.

Auch p. 1a enthält einige unwesentliche Randglossen von Jer.'s Hand. F. 78b l. 15 ff. von einem anderen Schreiber: ܟܬ̈ܒܐ ܐܠܗܝ̈ܐ ܡܚܘܝܢ ܝܘܡ ܕܗ̈ܘܝܐ ܒܠܟ̈ܝܐ ܘܝܘܡ ܫܘܡܠܝܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܝܕܝܢ ܒܡܕܢܚܐ ܕܩܘܒܠܘܬܐ. ܡܢ ܒܢܝܗ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ: ܥܢܝܗ ܐܦܩܘܕ ܠܟܠܢ. ܚܕ: ܒܢܝܢ ܣܘܦܐ
Es werden dann 51 Schriften aufgezählt, und nachher steht in unbeholfener Schrift: *Nota bene. I libri che si trovano una uolta nel patriarcato di alchusc, ora sono tutti transportati al patriarcato caldeo di Mossul. P. Samuele Giamil. Abb. Gen. dei Monaci caldei. 30 Giogno 1883.* Papier: Bl. 1, 3—74, 79—80 weiss, fein mit blauen vertikalen Linien; Bl. 75—78 gelb unliniert. Einband wie CS. 339.

I p. 79, II p. 43.

3. Im Fellîhi

a) Erzählungen,

α) geschrieben von Jeremias Schâmîr aus Ankawa,

CS 145 (in Auswahl). 38 Bll., die Seite zu 19 ZZ. (ca $19^1/_2 \times 12^1/_2$, $15^1/_2 \times 10$). Die Schrift ist nicht besonders schön, aber deutlich. Alle Punkte und die Numerierung der Geschichten rot. Die 26. Geschichte (f. 17b) und die 54. (f. 34b) sind bei der Zählung

---

Kurden liegen, vermischt mit der Sprache der Kurden. Und seine Schreibung ist unschön und seine Erzählung unklar und albern." Vgl. *ZA* IX p. 226 ff.

[1]) D. h. der Abt Samuel.

[2]) I p. 81 l. 5 f.

2. im Dialekte von Ṭiâri und . . . .[1]). 18 Geschichten und Schnurren niedergeschrieben von Diakon Isa in

CS 887. 80 Bll. zu ca 20 ZZ. ($22^1/_4 \times 18$, ca $18^1/_2 \times 14^1/_2$). Die Bll. 15—18 stehen in falscher Ordnung; die richtige ist: 16, 15, 18, 17. Jede Seite hat eine aramäische und eine arabische Kolumne.[2]) Die Schrift ist schön und gewandt, doch die Punktation flüchtig und besonders auf den ersten Seiten sehr lückenhaft. Als f. 2 ist ein Zettel eingeklebt, der von Jeremias' Hand folgendes enthält:

ܐܵܕܝ݂ ܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܕܫܘ̈ܥܝܵܬ݂ܵܐ ܕܩܲܫܝܼܫܵܐ ܫܡܘܐܝܠ ܦܝܫܝܐ ܓܠܸܛܹܐ
ܐܝܼܬ݂ ܒܹܗ ܘܠܸܫܵܢܵܐ ܗ̄ܘܹܐ ܚܘܼܠܛܵܐ ܓܘܼܒ݂ܠܵܬܵܐ ܡܚܘܼܠܛܠܵܛܵܐ[3])
ܡܚܘܼܒ݂ܚܒ݂ܵܐ ܡܢ ܠܸܫܵܢܵܐ ܕܣܘܼܪ̈ܵܝܹܐ ܠܛܝܵܪ̈ܵܝܹܐ ܢܸܣܛܘܼܪ̈ܵܝܹܐ
ܘܡܚܒ݂ܢ̈ܵܐ ܕܥܲܩܪܵܐ ܘܙܝܒ݂ܵܪ ܘܡܬ݂ܘ̈ܵܬ݂ܵܐ ܕܐܝܠܗ ܒܛܘܼܪ̈ܵܢܹܐ
ܕܟܘܼܪ̈ܕܵܝܹܐ ܒܡܬ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܕܣܘܼܪ̈ܵܝܹܐ ܓܘܼܒ݂ܠܵܬܵܐ ܕܠܸܫܵܢܵܐ ܕܣܘܼܪ̈ܵܝܹܐ
ܘܚܦ݂ܝܼܦ݂ܘܼܬ݂ܹܗ ܠܵܐ ܙܕܝܼܩܵܐ ܘܡܚܲܒܫܘܼܬ݂ܹܗ ܠܵܐ ܢܚܘܼܒ݂ܬ݂ܵܐ ܘܡܟܘܼܪܕܵܝ.[4])

---

[1]) Nach der Notiz des Jeremias darf man den Dialekt, in dem die ersten Stücke geschrieben sind, vielleicht nach Zebari verlegen. Man beachte, dass in ihnen wie in denjenigen Texten, die Jer. in der Mundart seines Heimatsortes niedergeschrieben hat, das Suffix der 3 p. sing. m. ܘ݂ mit ܝܗ݂ resp. ܗ݂ abwechselt. Es scheint demnach, dass die ܘ݂-Dialekte bis in die Nähe von Mossul reichen.

[2]) Die von mir in *ZA* IX p. 227 ausgesprochene Ansicht, dass Diakon Îsa die Ṭiâristücke verfasst und den ganzen Codex übersetzt habe, scheint mir jetzt unwahrscheinlich, da in der Uebersetzung zu viele Missverständnisse vorkommen.

[3]) Vgl. dagegen II p. 418 l. 1.

[4]) D. h. „In diesem Geschichtenbuche des Presbyter Samuel finden sich viele Fehler, und die Sprache ist gemischt, konfus, verworren, zusammengewürfelt aus dem Dialekte der nestorianischen Syrer von Ṭiâri und derer aus den Gegenden von ʿAqra und Zebar und den Dörfern, die in den kurdischen Alpen, in dem Wohnorte der

An die Herausgabe sämtlicher Texte konnte allerdings von vornherein nicht gedacht werden. Zunächst verdienen meines Erachtens nicht alle eine Edition. Sodann muss man ja bei orientalistischen Publikationen immer auch die finanzielle Seite in Betracht ziehen, und für ein so grosses Unternehmen hätte sich schwerlich ein Verleger gefunden. Es musste also eine Auswahl getroffen werden.

Bei dieser wurde vor allem die linguistische Seite berücksichtigt. In der Publikation sollten nicht nur die verschiedenen Dialekte, sondern da gerade bei noch nicht entwickelten Sprachen jedes Individuum seine besonderen Eigentümlichkeiten hat, auch die verschiedenen Verfasser resp. Schreiber vertreten sein. Innerhalb dieser Grenzen nun wurden je nach dem sprachlichen und inhaltlichen Werte der Texte teils ganze Codices, teils nur Teile aus ihnen, aber immer ganze in sich abgerundete Stücke zur Edition vorbereitet.

Die Publikation enthält nun folgende Texte:

1. im Ṭôrâni: Die Geschichte des weisen Chikâr mit dem arabischen Original, geschrieben von Jesaias in Qyllith.

CS 339. 59 nur auf einer Seite beschriebene Bll., die Seite zu 21 ZZ. ($22^1/_2 \times 18$, $20 \times 15^1/_2$). Der arabische Text steht rechts, der neuaramäische links. Die Schrift ist schön und deutlich; die Punktation fast durchgängig. Quššaj und Ruqqâḫ und die Punkte über dem ܘ und unter dem ܝ sind rot; statt ܠ̱ steht ܠ mit einem roten Strich in der Mitte. Das letzte Wort einer Seite ist am Anfang der nächsten wiederholt.[1]) Papier: weiss, fein. Einband: steif broschiert, bläulich-brauner Callicorücken, schwarzes Marmorpapier. **I p. 1, II p. 1.**

---

selben veranlasst wurde, eine Arbeit, die mir viel mehr am Herzen lag und liegt, *Die biblische Geschichte bei den Arabern*, unbeendigt liegen zu lassen.

[1]) Dies wurde im gedruckten Texte nicht berücksichtigt.

5. Vocabularien von Jer. Schâmîr
   a) arabisch, fellîḥi, kurdisch in grammatischer Ordnung (CS 200 f. 11a—16b)
   b) englisch, fellîḥi, kurdisch nach dem englischen Alphabet geordnet (CS 250 96 SS.).

Seit dem Erscheinen von Nöldeke's vorzüglicher Grammatik der neusyrischen Sprache hat sich zwar, dank den Publikationen Duval's, Guidi's, Prym's und Socin's, unsere Kenntnis der neuaramäischen Dialekte bedeutend erweitert, sie ist aber doch noch in mancher Beziehung recht lückenhaft. Namentlich inbetreff der beiden Dialekte, die besonders stark in unserer Sammlung vertreten sind, des Ṭôrâni und des Fellîḥi, können wir noch manches lernen. Die von Prym und Socin herausgegebenen Ṭôrânitexte sind zwar sehr umfangreich und mit grosser Sorgfalt aufgezeichnet, aber die Herausgeber waren nur auf eine Quelle beschränkt, und in der Linguistik gilt nicht weniger als im Recht der Satz: עַל־פִּי שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־פִּי שְׁלֹשָׁה עֵדִים יָקוּם דָּבָר. Von Fellîḥitexten wiederum haben wir merkwürdigerweise, obgleich die Sprecher des Fellîḥi den Europäern am meisten zugänglich sein dürften, bis jetzt nur die Stücke Soc. p. 127 ff. und *ZDMG* XXXVII p. 301 ff. CS 337 schliesslich giebt uns über den Ṭiâridialekt Aufschluss, der bis jetzt nur aus einigen Angaben Stoddard's bekannt war. Ich folgte daher dem mir von Herrn GehR. Sachau erteilten Rat, eine Edition der neuaramäischen Handschriften zu veranstalten.[1])

---

[1]) Leider nahm Herr GehR. Sachau später der Arbeit gegenüber eine Stellung ein, die auf mich den Eindruck machte, als wollte er die wichtigeren Texte für sich reservieren. Aber als ich das merkte, hatte ich bereits soviel Zeit und Mühe auf die Publikation verwandt, dass ich mich nicht entschliessen konnte, sie aufzugeben. Ich glaubte um so weniger, dies thun zu müssen, als Herr GehR. Sachau mir den Rat ohne irgend welche Einschränkung erteilt hatte, und ich durch den-

c) Wechselgespräche, aufgezeichnet von Fransi Mîri in CS 336 f. 79a—100a

α) „Die Monate des Jahres.“ Anf. ܝܪ̈ܚܐ ܕܫܢܬܐ ܟܝܟܡܘܠܝ (f. 79a—80b, nachgeschrieben und übersetzt von Jer. Schâmîr in 343 f. 14a—16a)

β) „Weizen und Gold.“ Anf. ܬܪܝ، ܫܪܝܟܘܬܐ ܚܒܝܪܐ (f. 80b—82b, 16b—19a)

γ) „Des Zechers Freunde.“ Anf. ܟܣܐ ܕܚܡܪܐ ܟܡܫܝܪܚܠܝ mit einem Vorspiel in altsyrischer Sprache (f. 84b—87b; 19a—22a)

δ) „Der Teufel und die Sünde.“ Anf. ܡܢܝ ܚܕ ܐܒܝܘܠܐ ܠܟܡܒܝܢܬܐ (f. 87b—89a, 22b—24b)

ε) „Petrus und Simon vor den Römern.“ Anf. ܚܕ ܐܘܪܐ ܝܡܟܦ ܦܪܝܬܐ (f. 89b—91a)

ζ) „Christus und Maria“ ܟܦܫܬܐ ܟܢܝܐ ܕܝܘܡܐ (f. 91b—92b)

η) „Der Räuber[1]) und der Cherub vor der Pforte des Paradieses“ gedichtet von David.[2]) Anf. ܟܢܗ ܐܡܒܡܒܘܬܐ ܕܡܢܝ ܟܝܟܡܟܐ ܟܒܠܝ (f. 93a—100a).[3])

4. Gespräche, arabisch, fellîḥi, kurdisch von Jer. Schâmîr (CS 200 f. 16b—28a).

---

1) Aus Luc. 23, 40 ff.

2) Vgl. oben p. XI l. 24.

3) Inhaltlich verwandt mit *Evangelium Nicodemi* cap. 26.

γγγ) Anf. ܦܘܡܗ ܕܡܟܢܫܢܝ ܘܠܠܫܢܝ ܡܫܠܡܢܘܬܐ 111 Vierzeiler (f. 45a—54a, Üb. 38a—47b).[1]

δδδ) Anf. ܡܫܒܚܐ ܐܝܬܝܗ ܟܝܬ ܚܘܡܫ, 109 Str. derselben Art wie *aaa*) (f. 54a—66b, Üb. 47b—56b).

εεε) Anf. ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ, 96 Str. von derselben Art (f. 80b—92a, Ub. 69a —77a).

γγ) anonym

aaa) Anf. ܠܐܠܗܢ ܒܠܚܘܕܗ ܐܫܬܒܘܚܬܐ, 94 Str. von derselben Art (f. 92a—103a, Üb. 77a—84b).

βββ) Anf. ܐܣܝܬ ܥܠܝܬܐ ܠܒܪܢܫܘܬܐ, 54 Vierzeiler (f. 103a—107b, Üb. 85a—88a).

γγγ) Anf. ܫܘܒܚܐ ܠܒܪܐ ܕܚܒܒܢ, 247 Dreizeiler (f. 107b—123a, Üb. 88a—99b).

b) Erotische Gedichte.

α) Hochzeits- und Tanzlieder („Schnadahüpfl“), aufgezeichnet von Fransi Miri in CS 336 f. 5a—12b, nachgeschrieben und übersetzt von Jer. Schâmîr in Cod. 200 (f. 47b—58a) und 343 (f. 1—13).

β) Hymnus eines Metropoliten von Adherbeidschân auf seine Geliebte Mamoj. Anf. ܐܒܐ ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܐ ܥܢܒܪܝ ܬܐ ܒܫܡ ܕܒܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ (CS 336 f. 82b—84b).

---

[1]) Identisch mit Soc. p. 144 ff.

β) niedergeschrieben von Manṣûr Soro im Jahre 1882 (CS 232, 123 Bll.); übersetzt von Jer. Schâmîr in CS 233, 100 Bll.

aa) gedichtet von Damjanus, Sohn des Jochannan Gundîra aus Alqosch

aaa) Anf. ܐ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ, 120 Str. zu 6 Versen mit verschlungenem Reim;[1]) gedichtet 1855 n. Chr. (f. 3b — 17b, Üb. f. 1a—12b).

βββ) Anf. ܡܪܢܐ ܡܫܘܒܚܠ ܡܩܘܕܫܬܝ, 65 Str. von derselben Form, gedichtet 1856 n. Chr.[2]) (f. 17b—24b, Üb. f. 13a—24b).

γγγ) Anf. ܡܥܬܡܝܢܝ ܡܢ ܠܒܐ, 30 Str. zu 4 Versen; am Ende eines jeden — nach dem Reime — steht ܡܪܢܝܬ und nach jeder Strophe: ܕܗܘ ܡܪܢܝܬ ܗܘܐ ܡܪܢܝܬ (f. 77b —80b, Üb. f. 66b—69a).

ββ) gedichtet von Thomas Sindjari aus Tellkêf

aaa) Anf. ܐܠܗܐ ܕܓܒܪܐܝܠ, 80 Str. derselben Art wie *aa*) *aaa*) (f. 30a—39b, Üb. 24b—32b).

βββ) Anf. ܡܪܢܘܬܢ ܡܢܝܚܐ ܕܫܡܝܐ ܘܒܪܘܢܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ,[3]) 45 Vierzeiler (f. 39b —45a, Üb. f. 32b—38a).

---

1) Vgl. *ZDMG* XXXVII p. 314.

2) Vgl. *ZDMG* XXXVII p. 315.

3) Die erste Strophe ist fast identisch mit der im dritten Gedichte des Joseph Tellkêfi; im Übrigen sind die Gedichte verschieden.

1973 gedichtet (f. 125a—200a, Übers. f. 60a—97a).

ββ) gedichtet von Presbyter Israel von Alqosch

ααα) ܥܘܢܝܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ, 63 Strophen zu 6 Versen mit verschlungenem Reim; nach f. 89a l. 1 im Jahre 1922 gedichtet (f. 79b–89a, Üb. f. 45b—50b).

βββ) ܒܫܡܗ ܕܐܒܐ ܢܫܪܐ, 85 Dreizeiler (f. 93a—99b, Üb. f. 53a—54b).

γγγ) ܒܫܡܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ, 36 Dreizeiler, gedichtet im Jahre 1943, cfr. f. 203a l. ult. (f. 200b—203b, Üb. f. 97b—98a).

γγ) gedichtet von Chnanîšo von Rustâqâ: ܥܘܢܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܒܫܢܝܗ, 28 Strophen zu 6 Versen mit verschlungenem Reim (f. 89a—93a, Üb. f. 50b—52b).

δδ) gedichtet von Mar Jochannan, Bischof von Mawana: ܥܘܢܝܬܐ ܠܝܫܘܥ ܕܐܘ ܕܝܢܟܐ, 156 Vierzeiler; der vierte Vers als Refrain: ܕܐ ܡܫܒܚܘܬ ܟܠܟ ܐܢܫܐ, der vom Abschreiber meistenteils weggelassen ist; gedichtet im Jahre 1973, cfr. 112b l. 5 f. (f. 99b—112b; unübersetzt.[1])

εε) gedichtet von David Nuhardaja, dem Blinden. Anf. ܒܫܡܐ ܕܟܒܪܐ ܘܪܒܢܐ, 65 Vierzeiler (CS 336, f. 13a—17b, unübersetzt).

---

[1]) Dasselbe Gedicht steht mit Varianten in Cod. 232, f. 66b ff.

a) niedergeschrieben von Fransi Miri im Jahre 1882/3 (CS 223, 203 Bll. und in CS 336; Übersetzung von Jer. Schâmîr in CS 224, 98 Bll.)

aa) gedichtet von Joseph, Sohn des Ǧemaleddîn aus Tellkêf

aaa) Anf. ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܬܐ, 112 Vierzeiler (f. 2b—16a, Üb. f. 1a—7b).

βββ) Anf. ܡܫܘܦܪܬ ܒܝܫܬܐ ܕܟܠܒܐ ܦܫܘܪܬܐ ܘܦܘܪܫܐ ܕܡܦܩܫܐ, soll nach der Überschrift im Jahre ܐܟܐ ܠܬܘܬܢܐ gedichtet sein;[1]) 117 Vierzeiler (f. 16b—36a, Ub. f. 7b—19b).

γγγ) Anf. ܦܘܫ ܡܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬ ܠܬܪܬܐ ܐܠܗܐ, nach der Nachschrift im Jahre 1971 gedichtet; 177 Vierzeiler (f. 36b—65a, Üb. f. 19b—37a).

δδδ) Anf. ܐܬܓܠܘ ܚܙܘ ܡܥܒܝܫܬܐ, 140 Vierzeiler, in den ersten 30 Strophen lautet der vierte Vers: ܡܬܝܡ ܝܠܕ ܗܘ ܡܥܒܝܫܬܐ (f. 65b—79a, Üb. f. 37a—45a).

εεε) Anf. ܒܝܫܬܐ ܕܟܠܒܐ ܦܓܪܐ ܘܦܫܪܐ, 83 Vierzeiler (f. 113a—123a, Üb. f. 54b—59b).

ζζζ) ܒܫܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ ܒܢܐ, 36 + 520 + 50 Vierzeiler, nach f. 199a l. 1 im Jahre

[1]) Zwischen ܟ und ܐ dürfte ein Buchstabe ausgefallen sein, cfr. II p. 283 Vorbemerkung.

b) Psalm 1—20 (CS 133, 13 Bll.).[1]

c) Buch Esther (CS 144, 19 Bll.).

d) Apostelgeschichte 1—10 (CS 142, 32 Bll.).[2]

2. Geschichten

a) geschrieben von Jeremias Schâmîr.

α) 58 Geschichten aus arabischen Adabbüchern (CS 145, 38 Bll. geschr. 1880; arab. Übersetzung CS 136, 37 Bll.).

β) Geschichte der zehn Vesiere (CS 230, 53 Bll. geschr. 1882; Übers. CS 164, f. 1b—23a, CS 231, 43 Bll.).

γ) 2 Geschichten, Fellîḥi und kurdisch in CS 200, f. 28b—33a, geschr. 1883.

b) geschrieben vom Qâšâ Manṣûr Soro aus Alqosch (1880/2): 17 Geschichten und Schwänke (CS 146, 100 Bll.; Wiederholung des Textes nebst arab. Übersetzung in 148, 86 Bll.; arab. Übersetzung von Jer. Schâmîr in 147, 101 Bll.).

c) geschrieben vom Diakon Fransi Mîri aus Tellkêf (1883): Geschichte der Kahramâneh und des Prinzen (CS 336, f. 100b—113b).

3. Reime

a) längere religiöse Gedichte, *Durikjatha*,

---

1) F. 13b l. 11 ff. steht: ܟܬܘܒܠ ܐܚܪ ... ܒܠܫܢܐ ܕܓܢܒܘܣܐ ܘܦܝܫ ܕܐܬܐ ܘܚܬܡܪ ܒܕܓܘܠܘܗܝ ܒܠܫܢܐ ܕܐܠܩܘܫ. In CS 144 f. 18b unten steht dann auch am Rande die Notiz في لغة اهل القوش; die Sprache ist aber hier ganz so wie in den anderen Texten des Jeremias, nur gebraucht er hier als Suff. 3 p. sing. m. und f. regelmässig ܗ̣ und ܗ̈ statt ܘ.

2) Man beachte, dass Jeremias bis auf *Ev. Joh.* dieselben biblischen Texte übersetzt hat wie Jesaias.

b) Psalm 1—20 (CS 248, 30 Bll).
c) Buch Esther (CS 247, 35 Bll.).
d) Evangelium Johannis (CS 245, 58 Bll.).
e) Apostelgeschichte 1—10 (CS 246 und 240, 49 + 7 Bll.).

2. Geschichten, besonders Heiligengeschichten nebst geographischen Notizen.

a) Muslimische Salomonsgeschichten (CS 338, 58 Bll.).
b) Geschichte des weisen Chikâr (CS 339, 59 Bll.).
c) Geschichte des Johannes, Sohnes des Zebedäus (CS 340, 49 Bll.).
d) Geschichte des Mar Gurije aus dem Dorfe Baqisiân mit vorangehender Notiz über dieses Dorf (CS 239, 56 Bll.).
e) Geschichte des Mar Aba; vorangeht eine Notiz über das Dorf Qyllith (CS 241, 35 Bll.).
f) Über das Dorf Ṣaur; Geschichte des Mar Samuel aus Ṣaur; Geschichte des Mar Simon aus Qartmîn (CS 242, 39 Bll.).
g) Über Mesopotamien in Fragen und Antworten (wohl aus einem Schulbuche); über den Ṭûr-ʿabdîn; über Midyâd; Geschichte des Mar Jakob aus Ägypten (CS 243, 25 Bll. und CS 347 f. 6—15).
h) Geschichte des Mar Simon aus Ḥabsenas; vorangeht eine Notiz über dieses Dorf (CS 244, 13 Bll.).
i) Anfang der Geschichte Sindbads, des Seefahrers (CS 347, f. 1—5).

Die nestorianischen Handschriften enthalten:

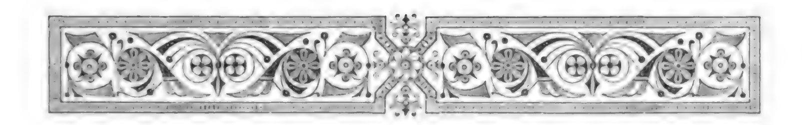
A) Texte im Dialekte der Nestorianer von Ṭiâri und .....[1]) (CS 337, 80 Bll.).

B) Texte im Fellîḥidialekte

1. Biblisches, geschrieben von Jeremias Schâmir aus Ankâwa im Jahre 1881.
   a) Gen. cap. 1—10 (CS 143, 16 Bll.).

---

[1]) Siehe unten p. XVII n. 1.



EINLEITUNG.[1])

Die Kgl. Bibliothek zu Berlin hat in den Jahren 1884 und 1888 von Herrn Prof. SACHAU eine Reihe neu-aramäischer Handschriften erworben, die derselbe auf seiner Reise in Syrien und Mesopotamien auf verschiedenen Gebieten des neu-aramäischen Sprachgebietes von Einheimischen hatte niederschreiben lassen.

Dieselben zerfallen, wie die neu-aramäischen Dialekte selbst, in zwei Hauptgruppen. Die eine enthält Texte in der Sprache der Jakobiten des Ṭûr-ʿabdîn, dem sogenannten Ṭôrâni, die andere Texte in den Mundarten der Nestorianer Kurdistans und der Ebene von Mossul.

Die jakobitischen Texte sind sämtlich vom Lehrer und Diakon Jesaias aus Qyllith[2]) niedergeschrieben. Sie dürften sämtlich aus dem Arabischen übersetzt sein, und ihnen allen, bis auf Cod. 245, ist das arabische Original beigegeben. Sie enthalten:

1. Biblische Texte.

a) Gen. cap. 1—10 (C[odex] S[achau] 249, 30 Bll.).[3])

---

[1]) Diese annulliert die zu Heft 4—7 der *Semitistischen Studien* gegebenen Vorbemerkungen.

[2]) Vgl. SACHAU, *Reise*, p. 420.

[3]) Eine ausführliche Beschreibung aller neu-aramäischen Codices gebe ich hier nicht, da ein Verzeichnis sämtlicher syrischen Handschriften der Kgl. Bibliothek zu Berlin seit langer Zeit von anderer Seite ausgearbeitet wird, und ich dem Herrn Bearbeiter nicht die Priorität nehmen möchte. Ein sachlich geordnetes Verzeichnis aller neu-aramäischen Texte glaube ich aber doch hier geben zu müssen.

Meinem hochverehrten Lehrer

Herrn Geh. Regierungsrat

ofessor Dr. Eberhard Schrader

zum sechzigsten Geburtstage

dem 5. Januar 1896

dargebracht.

Druck der Akademischen Buchdruckerei von F. Straub in München.

Die neu-aramäischen Handschriften

der Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl
herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

Mark Lidzbarski.

Erster Band.



Weimar
Emil Felber
1896.

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

SEMITISTISCHE STUDIEN

herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 4/9. Erste Hälfte:

Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von

Mark Lidzbarski.

Erster Band.



Weimar
Emil Felber
1896.

1973 gedichtet (f. 125a—200a, Übers. f. 60a—97a).

ββ) gedichtet von Presbyter Israel von Alqosch

ααα) ܫܘܒܚܐ ܠܐܝܬܘܬܐ ܡܬܘܬܒܬܐ, 63 Strophen zu 6 Versen mit verschlungenem Reim; nach f. 89a l. 1 im Jahre 1922 gedichtet (f. 79b–89a, Üb. f. 45b—50b).

βββ) ܒܫܡܗ ܕܐܒܐ ܢܒܢܐ, 85 Dreizeiler (f. 93a—99b, Üb. f. 53a—54b).

γγγ) ܒܫܡܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ, 36 Dreizeiler, gedichtet im Jahre 1943, cfr. f. 203a l. ult. (f. 200b—203b, Üb. f. 97b—98a).

γγ) gedichtet von Chnanîšo von Rustâqâ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܟܝܢܗ, 28 Strophen zu 6 Versen mit verschlungenem Reim (f. 89a—93a, Üb. f. 50b—52b).

δδ) gedichtet von Mar Jochannan, Bischof von Mawana: ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܗ ܕܐܘ ܕܒܪܝܬܐ, 156 Vierzeiler; der vierte Vers als Refrain: ܕܐ ܡܫܒܚܘܬܟ ܟܠܟ ܐܢ̈ܫܐ, der vom Abschreiber meistenteils weggelassen ist; gedichtet im Jahre 1973, cfr. 112b l. 5 f. (f. 99b—112b; unübersetzt.[1])

εε) gedichtet von David Nuhardaja, dem Blinden. Anf. ܒܫܡܐ ܕܡܪܢܐ ܘܦܪܘܩܢܐ, 65 Vierzeiler (CS 336, f. 13a—17b, unübersetzt).

[1]) Dasselbe Gedicht steht mit Varianten in Cod. 232, f. 66b ff.

a) niedergeschrieben von Fransi Mîri im Jahre 1882/3 (CS 223, 203 Bll. und in CS 336; Übersetzung von Jer. Schâmîr in CS 224, 98 Bll.)

aa) gedichtet von Joseph, Sohn des Ǧemaleddîn aus Tellkêf

ααα) Anf. ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܬܐ, 112 Vierzeiler (f. 2b—16a, Üb. f. 1a—7b).

βββ) Anf. ܡܫܘܚܢ ܒܝܬܐ ܕܟܠܟܐ ܦܬܘܪܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܡܘܒܕܫܐ, soll nach der Überschrift im Jahre ܐܠܦܐ ܠܬܡܢܝܐ gedichtet sein;[1]) 117 Vierzeiler (f. 16b—36a, Ub. f. 7b—19b).

γγγ) Anf. ܦܘܫ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܡܫܒܚܘܬܢ ܠܫܒܝܚܐ ܐܠܗܐ, nach der Nachschrift im Jahre 1971 gedichtet; 177 Vierzeiler (f. 36b—65a, Üb. f. 19b—37a).

δδδ) Anf. ܐܬܓܠܝ ܓܢܚܐ ܡܫܝܚܝܐ, 140 Vierzeiler, in den ersten 30 Strophen lautet der vierte Vers: ܡܬܝܡ ܐܝܠܝ ܗܐ ܡܫܝܚܝܐ (f. 65b—79a, Üb. f. 37a—45a).

εεε) Anf. ܒܝܬܐ ܕܟܠܟܐ ܦܓܪܐ ܘܪܘܚܐ, 83 Vierzeiler (f. 113a—123a, Üb. f. 54b—59b).

ζζζ) ܫܒܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ ܒܪܐ, 36 + 520 + 50 Vierzeiler, nach f. 199a l. 1 im Jahre

---

[1]) Zwischen ܦ und ܐ dürfte ein Buchstabe ausgefallen sein, cfr. II p. 283 Vorbemerkung.

b) Psalm 1—20 (CS 133, 13 Bll.).[1])
c) Buch Esther (CS 144, 19 Bll.).
d) Apostelgeschichte 1—10 (CS 142, 32 Bll.).[2])

2. Geschichten
a) geschrieben von Jeremias Schâmîr.
α) 58 Geschichten aus arabischen Adabbüchern (CS 145, 38 Bll. geschr. 1880; arab. Übersetzung CS 136, 37 Bll.).
β) Geschichte der zehn Vesiere (CS 230, 53 Bll. geschr. 1882; Übers. CS 164, f. 1b—23a, CS 231, 43 Bll.).
γ) 2 Geschichten, Fellîḥi und kurdisch in CS 200, f. 28b—33a, geschr. 1883.
b) geschrieben vom Qâšâ Manṣûr Soro aus Alqosch (1880/2): 17 Geschichten und Schwänke (CS 146, 100 Bll.; Wiederholung des Textes nebst arab. Übersetzung in 148, 86 Bll.; arab. Übersetzung von Jer. Schâmîr in 147, 101 Bll.).
c) geschrieben vom Diakon Fransi Mîri aus Tellkêf (1883): Geschichte der Kahramâneh und des Prinzen (CS 336, f. 100b—113b).

3. Reime
a) längere religiöse Gedichte, *Durikjatha*,

---

1) F. 13b l. 11 ff. steht: ܡܛܘܠ ܕܐܝܬ ... ܒܠܫܢ̈ܐ ܕܦܠܚܘܐ ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܘܩܪܐ ܒܟܬ̈ܒܘܗܝ ܒܠܫܢ̈ܐ ܕܐܬܠܡܕ. In CS 144 f. 18b unten steht dann auch am Rande die Notiz في لغة اهل القوش; die Sprache ist aber hier ganz so wie in den anderen Texten des Jeremias, nur gebraucht er hier als Suff. 3 p. sing. m. und f. regelmässig ܗ̣ und ܗ̈ statt ܘ.

2) Man beachte, dass Jeremias bis auf *Ev. Joh.* dieselben biblischen Texte übersetzt hat wie Jesaias.

b) Psalm 1—20 (CS 248, 30 Bll).
c) Buch Esther (CS 247, 35 Bll.).
d) Evangelium Johannis (CS 245, 58 Bll.).
e) Apostelgeschichte 1—10 (CS 246 und 240, 49 + 7 Bll.).

2. Geschichten, besonders Heiligengeschichten nebst geographischen Notizen.

a) Muslimische Salomonsgeschichten (CS 338, 58 Bll.).
b) Geschichte des weisen Chikâr (CS 339, 59 Bll.).
c) Geschichte des Johannes, Sohnes des Zebedäus (CS 340, 49 Bll.).
d) Geschichte des Mar Gurije aus dem Dorfe Baqisiân mit vorangehender Notiz über dieses Dorf (CS 239, 56 Bll.).
e) Geschichte des Mar Aba; vorangeht eine Notiz über das Dorf Qyllith (CS 241, 35 Bll.).
f) Über das Dorf Ṣaur; Geschichte des Mar Samuel aus Ṣaur; Geschichte des Mar Simon aus Qartmîn (CS 242, 39 Bll.).
g) Über Mesopotamien in Fragen und Antworten (wohl aus einem Schulbuche); über den Ṭûr-ʿabdîn; über Midyâd; Geschichte des Mar Jakob aus Ägypten (CS 243, 25 Bll. und CS 347 f. 6—15).
h) Geschichte des Mar Simon aus Ḥabsenas; vorangeht eine Notiz über dieses Dorf (CS 244, 13 Bll.).
i) Anfang der Geschichte Sindbads, des Seefahrers (CS 347, f. 1—5).

Die nestorianischen Handschriften enthalten:

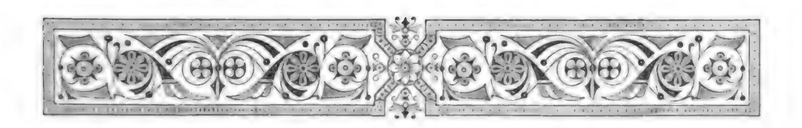
A) Texte im Dialekte der Nestorianer von Ṭiâri und .....[1]) (CS 337, 80 Bll.).

B) Texte im Fellîḥidialekte

1. Biblisches, geschrieben von Jeremias Schâmîr aus Ankâwa im Jahre 1881.
   a) Gen. cap. 1—10 (CS 143, 16 Bll.).

---

[1]) Siehe unten p. XVII n. 1.



EINLEITUNG.[1])

Die Kgl. Bibliothek zu Berlin hat in den Jahren 1884 und 1888 von Herrn Prof. SACHAU eine Reihe neu-aramäischer Handschriften erworben, die derselbe auf seiner Reise in Syrien und Mesopotamien auf verschiedenen Gebieten des neu-aramäischen Sprachgebietes von Einheimischen hatte niederschreiben lassen.

Dieselben zerfallen, wie die neu-aramäischen Dialekte selbst, in zwei Hauptgruppen. Die eine enthält Texte in der Sprache der Jakobiten des Ṭûr-ʿabdîn, dem sogenannten Ṭôrâni, die andere Texte in den Mundarten der Nestorianer Kurdistans und der Ebene von Mossul.

Die jakobitischen Texte sind sämtlich vom Lehrer und Diakon Jesaias aus Qyllith[2]) niedergeschrieben. Sie dürften sämtlich aus dem Arabischen übersetzt sein, und ihnen allen, bis auf Cod. 245, ist das arabische Original beigegeben. Sie enthalten:

1. Biblische Texte.

a) Gen. cap. 1—10 (C[odex] S[achau] 249, 30 Bll.).[3])

---

[1]) Diese annulliert die zu Heft 4—7 der *Semitistischen Studien* gegebenen Vorbemerkungen.

[2]) Vgl. SACHAU, *Reise*, p. 420.

[3]) Eine ausführliche Beschreibung aller neu-aramäischen Codices gebe ich hier nicht, da ein Verzeichnis sämtlicher syrischen Handschriften der Kgl. Bibliothek zu Berlin seit langer Zeit von anderer Seite ausgearbeitet wird, und ich dem Herrn Bearbeiter nicht die Priorität nehmen möchte. Ein sachlich geordnetes Verzeichnis aller neu-aramäischen Texte glaube ich aber doch hier geben zu müssen.

Meinem hochverehrten Lehrer

Herrn Geh. Regierungsrat

ofessor Dr. Eberhard Schrader

zum sechzigsten Geburtstage

dem 5. Januar 1896

dargebracht.

Druck der Akademischen Buchdruckerei von F. Straub in München.

Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl
herausgegeben, übersetzt und erläutert
von

Mark Lidzbarski.

Erster Band.



Weimar
Emil Felber
1896.

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

SEMITISTISCHE STUDIEN

herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 4/9. Erste Hälfte:

Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von

Mark Lidzbarski.

Erster Band.



Weimar
Emil Felber
1896.

SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben

von

Carl Bezold.

Bis jetzt sind erschienen:

Heft 1:

Fragmente aus dem Muġrib des Ibn Saʿîd.

Herausgegeben

von

K. Vollers.

I. Bericht über die Handschrift und das Leben des Aḥmed ibn Ṭûlûn von Ibn Saʿîd nach Ibn ed-Dâjä.

In der Einleitung werden die in Kairo neu entdeckten Fragmente vom Autograph des Muġrib des Spaniers Ibn Saʿîd untersucht. Sie beziehen sich auf Spanien und Aegypten von der Eroberung bis zur Zeit der Eijubiden. unter denen der Verfasser um 646=1248 schrieb. Das in Aleppo geschriebene und anfänglich aufbewahrte Autograph scheint durch den Schöngeist aṣ-Ṣafadi nach Kairo gekommen zu sein. Der Plan des nach neuen Gesichtspunkten angelegten Werkes lässt sich aus den Fragmenten noch leidlich rekonstruieren. Sowohl die rein geschichtlichen als die topographischen und biographischen Fragmente erhalten dadurch einen seltenen Werth, dass der Verfasser auf die ältesten, zum Teil bisher völlig unbekannte Quellen noch zurückgehen konnte. Wir werden so für viele wichtige Punkte der aegyptischen Geschichte von der Autorität späterer Epitomatoren (Makrizi, Sujuti u. s. w.) befreit.

Der beigegebene Text enthält eine wesentlich nach Ibn ed-Dâjä erzählte ausführliche Biographie des Aḥmed ibn Ṭûlûn, dessen Charakterbild hier mit überraschender Klarheit gezeichnet wird.

Heft 2/3:

The life of Rabban Hôrmîzd

and the foundation of his Monastery at Al-Ḳôsh.

By

E. A. Wallis Budge.

This important Syriac text, which is divided into twenty-two sections, and is written in the metre of Narses the poet, was composed by Waḥlê, who afterwards entered the Monastery of Rabban Hôrmîzd at Al-Ḳôsh, and is better known as "Sergius of Âdhôrbâîjân". It records the history of Rabban

Fortsetzung auf S. 3 des Umschlags.



SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 4/5:

Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl
herausgegeben, übersetzt und erläutert

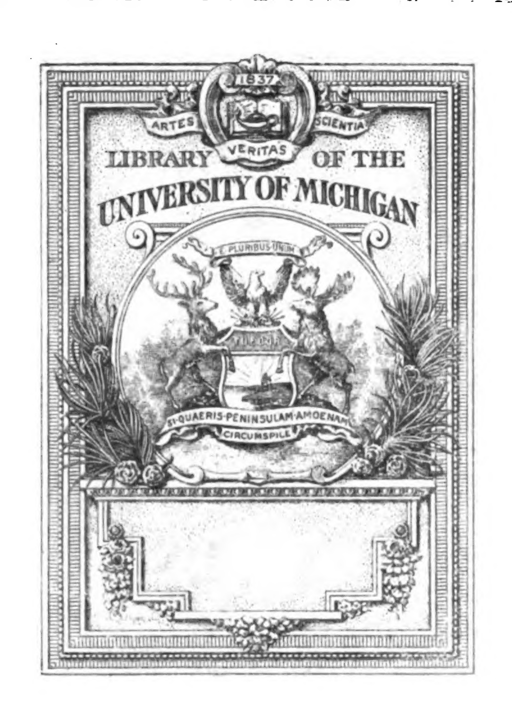
von

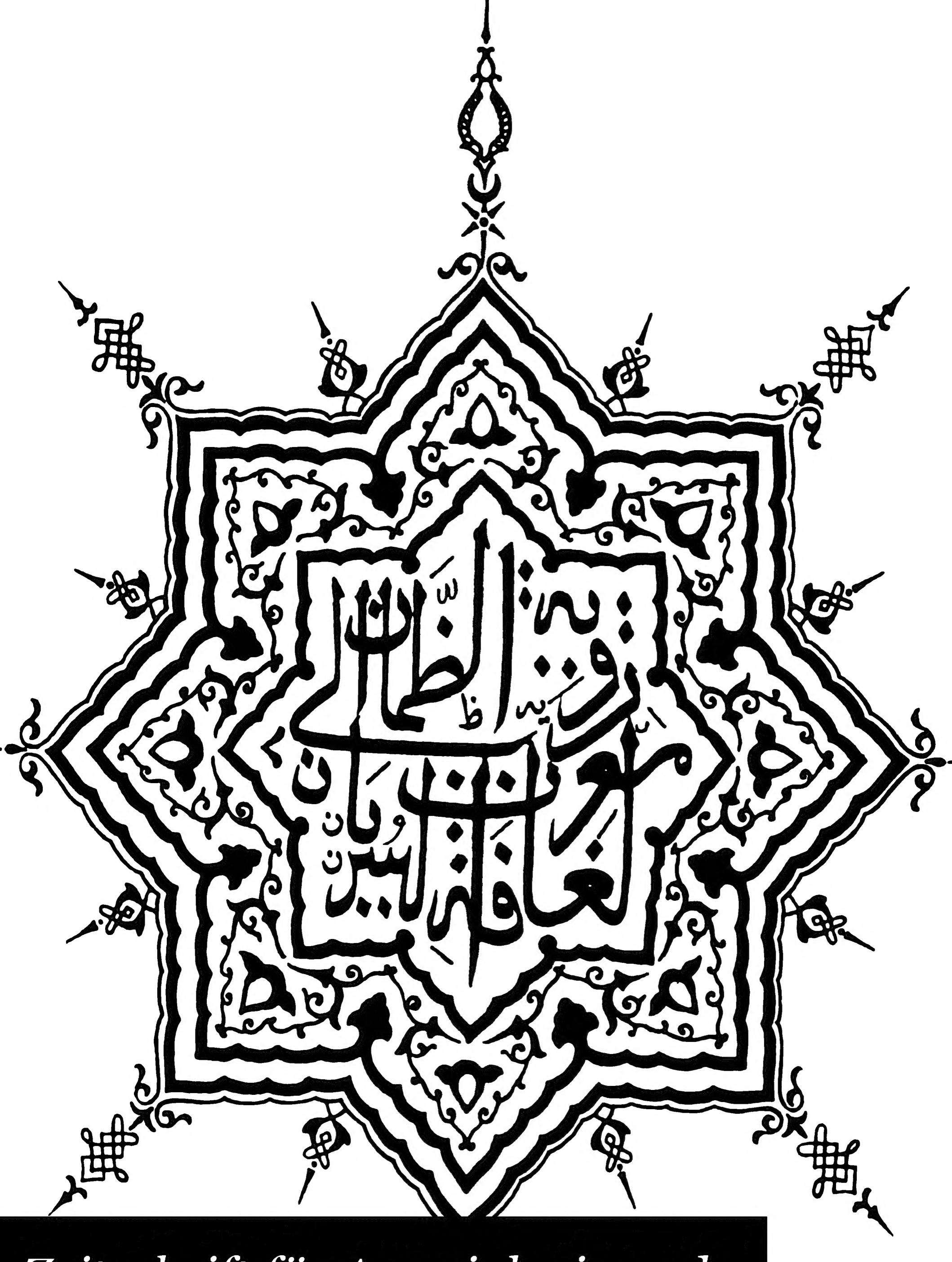
Mark Lidzbarski.

Erster Teil.



Weimar
Emil Felber
1894.


1837
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE



Zeitschrift für Assyriologie und vorderasiatische Archäologie